ISSN 0378-701X

Gazzetta ufficiale

delle Comunità europee

C 14

41° anno

19 gennaio 1998

Edizione
in lingua italiana

Comunicazioni ed informazioni

Numero d'informazione | Sommario | Pagina

I *Comunicazioni*

Parlamento europeo

Sessione 1997/1998

(98/C 14/01) **Processo verbale della seduta di lunedì 15 dicembre 1997**

Parte I: Svolgimento della seduta

1. Ripresa della sessione 1
2. Approvazione del processo verbale 1
3. Consiglio europeo straordinario sull'occupazione 2
4. Verifica dei poteri 2
5. Competenza delle commissioni 2
6. Presentazione di documenti 3
7. Trasmissione di testi di accordo da parte del Consiglio 6
8. Petizioni 7
9. Ordine dei lavori 8
10. Tempo di parola 8
11. Discussioni su problemi di attualità (argomenti proposti) 9
12. Libro verde «Partenariato per una nuova organizzazione del lavoro» (discussione) 9
13. Traffico di donne a scopo di sfruttamento sessuale (discussione) 9
14. Emissioni di gas prodotti da motori a combustione interna ***III (discussione) 9
15. Protezione dei consumatori in materia di indicazione dei prezzi ***III (discussione) 9
16. Servizi postali (discussione) 9
17. Appalti nei settori dell'energia, dei trasporti e delle telecomunicazioni ***III (discussione) 10
18. Ordine del giorno della prossima seduta 10

ALLEGATO

Parere, sotto forma di lettera, della commissione per l'occupazione e gli affari sociali, sulle linee guida per l'occupazione per il 1998 12

IT

Prezzo: 75 ECU

(Segue)

Spedizione in abbonamento postale gruppo 1 / 70 % — Milano.

Numero d'informazione

(98/C 14/02)

Sommario *(segue)*

Pagina

Processo verbale della seduta di martedì 16 dicembre 1997

Parte I: Svolgimento della seduta

1. Approvazione del processo verbale 13

2. Storni di stanziamenti 14

3. Discussioni su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza (annuncio delle proposte di risoluzione presentate) 15

4. Progetto di bilancio generale per il 1998 – Progetto di bilancio operativo CECA per il 1998 (discussione) 17

5. Progressi nel settore della giustizia e degli affari interni (discussione) 17

6. Benvenuto 17

TURNO DI VOTAZIONI

7. Emissioni di gas prodotti da motori a combustione interna ***III (votazione) 17

Significato dei simboli utilizzati

*	procedura di consultazione
**I	procedura di cooperazione, prima lettura
**II	procedura di cooperazione, seconda lettura
***	parere conforme
***I	procedura di codecisione, prima lettura
***II	procedura di codecisione, seconda lettura
***III	procedura di codecisione, terza lettura

(la procedura di applicazione è fondata sulla base giuridica proposta dalla Commissione)

Indicazioni concernenti i turni di votazioni

— Salvo laddove indicato, i relatori/le relatrici hanno trasmesso per iscritto alla presidenza la loro posizione sui vari emendamenti.

— I risultati delle votazioni per appello nominale sono pubblicati in allegato.

Significato delle abbreviazioni delle commissioni

ESTE	commissione per gli affari esteri, la sicurezza e la politica di difesa
AGRI	commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale
BILA	commissione per i bilanci
ECON	commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale
RICE	commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia
RELA	commissione per le relazioni economiche esterne
GIUR	commissione giuridica e per i diritti dei cittadini
ASOC	commissione per gli affari sociali e l'occupazione
REGI	commissione per la politica regionale
TRAS	commissione per i trasporti e il turismo
AMBI	commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori
CULT	commissione per la cultura, la gioventù, l'istruzione e i mezzi di informazione
SVIL	commissione per lo sviluppo e la cooperazione
LIBE	commissione per le libertà pubbliche e gli affari interni
CONT	commissione per il controllo dei bilanci
ISTI	commissione per gli affari istituzionali
PESC	commissione per la pesca
REGO	commissione per il regolamento, la verifica dei poteri e le immunità
DONN	commissione per i diritti della donna
PETI	commissione per le petizioni

Significato delle abbreviazioni dei gruppi politici

PSE	gruppo del partito del socialismo europeo
PPE	gruppo del partito popolare europeo (gruppo democratico cristiano)
UPE	gruppo «Unione per l'Europa»
ELDR	gruppo del partito europeo dei liberali democratici e riformatori
GUE / NGL	gruppo confederale della sinistra unitaria europea / sinistra verde nordica
V	gruppo Verde al Parlamento europeo
ARE	gruppo dell'Alleanza radicale europea
I-EDN	gruppo dei deputati indipendenti per l'«Europa delle Nazioni»
NI	non iscritti

IT

8. Protezione dei consumatori in materia di indicazione dei prezzi ***III (votazione) 18

9. Appalti nei settori dell'acqua, dell'energia, dei trasporti e delle telecomunicazioni ***III (votazione) 18

10. Frumento tenero, segala, orzo, granturco, sorgo e frumento duro * (articolo 99 del regolamento) (votazione) 18

11. Statistiche agricole comunitarie * (articolo 99 del regolamento) (votazione) 18

12. OCM del tabacco greggio * (articolo 99 del regolamento) (vòtazione) 18

13. Preferenze tariffarie generalizzate * (articolo 99 del regolamento) (votazione) 18

14. Politica comune della pesca * (articolo 99 del regolamento) (votazione) 19

15. Lotta contro Pseudomonas solanacearum (Smith) Smith * (articolo 99 del regolamento) (votazione) 19

16. Libro verde «Partenariato per una nuova organizzazione del lavoro» (votazione) 19

17. Traffico di donne a scopo di sfruttamento sessuale (votazione) 19

FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI

18. Discussioni su problemi di attualità (elenco degli argomenti da iscrivervi) 20

19. Progressi nel settore della giustizia e degli affari interni (seguito della discussione) 21

20. Quinto programma quadro di ricerca, sviluppo e dimostrazione – Quinto programma quadro (CEEA) di ricerca e di insegnamento ***I/* (discussione) 21

21. Politica energetica (discussione) 22

22. Ora delle interrogazioni (interrogazioni alla Commissione) 22

23. Prodotti di carne bovina a rischio (dichiarazione seguita da discussione) 23

24. Politica energetica (seguito della discussione) 23

25. Aiuti alla costruzione navale * (discussione) 23

26. Servizi d'interesse generale in Europa (discussione) 23

27. Valore delle monete metalliche in euro **II (discussione) 23

28. Ordine del giorno della prossima seduta 24

Parte II: Testi approvati dal Parlamento

1. Emissioni di gas prodotti da motori a combustione interna ***III

A4-0413/97

Decisione relativa al progetto comune, approvato dal comitato di conciliazione, di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative ai provvedimenti da prendere contro l'emissione di inquinanti gassosi e particelle inquinanti prodotti dai motori a combustione interna destinati all'installazione su macchine mobili non stradali (C4-0627/97 – 95/0209(COD)) 25

2. Tutela dei consumatori in materia di prezzi ***III

A4-0414/97

Decisione concernente il progetto comune, approvato dal comitato di conciliazione, di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alla protezione dei consumatori in materia di indicazione dei prezzi dei prodotti offerti ai consumatori (C4-0643/97 – 97/0148(COD)) ... 26

3. Appalti nei settori dell'acqua, dell'energia, dei trasporti e delle telecomunicazioni ***III

A4-0398/97

Decisione sul progetto comune, approvato dal comitato di conciliazione, di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 93/38/CEE che coordina le procedure di appalto degli enti erogatori di acqua e di energia, degli enti che forniscono servizi di trasporto nonché degli enti che operano nel settore delle telecomunicazioni (C4-0619/97 – 95/0080(COD)) 27

4. Frumento tenero, segala, orzo, granturco, sorgo e frumento duro * (Articolo 99 del regolamento)

Proposta di di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) 2731/75 che fissa le qualità tipo del frumento tenero, della segala, dell'orzo, del granturco, del sorgo e del frumento duro (COM(97)0463 – C4-0511/97 – 97/0241(CNS)) 27

Numero d'informazione | Sommario *(segue)* | Pagina

5. Statistiche agricole comunitarie * (Articolo 99 del regolamento)

Proposta di decisione del Consiglio che modifica la decisione 96/411/CE relativa al miglioramento delle statistiche agricole comunitarie (COM(97)0482 – C4-0536/97 – 97/0245(CNS)) 28

6. OCM del tabacco greggio * (Articolo 99 del regolamento)

Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) 2075/92 recante organizzazione comune del mercato nel settore del tabacco greggio (COM(97)0529 – C4-0568/97 – 97/0286(CNS)) 28

7. Preferenze tariffarie generalizzate * (Articolo 99 del regolamento)

I. Proposta di regolamento del Consiglio relativa all'attuazione dei regimi speciali di incentivazione della tutela dei diritti dei lavoratori e della protezione ambientale previsti dagli articoli 7 e 8 dei regolamenti (CE) n. 3281/94 e (CE) n. 1256/96 del Consiglio recanti applicazione dei sistemi pluriennali di preferenze tariffarie generalizzate per taluni prodotti industriali e agricoli originari dei paesi in via di sviluppo (COM(97)0534 – C4-0593/97 – 97/0293(CNS)) 28

II. Proposta di regolamento del Consiglio recante applicazione dell'articolo 6 dei regolamenti (CE) n. 3281/94 e (CE) n. 1256/96 del Consiglio relativi ai sistemi pluriennali di preferenze tariffarie generalizzate per taluni prodotti industriali e agricoli originari dei paesi in via di sviluppo, che prevede l'esclusione dei paesi beneficiari più avanzati dal beneficio delle preferenze tariffarie generalizzate (COM(97)0533 – C4-0594/97 – 97/0299(CNS)) 29

8. Regime di controllo per la politica comune della pesca * (art. 99 del regolamento)

A4-0389/97

Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 2847/93 che istituisce un regime di controllo applicabile nell'ambito della politica comune della pesca (COM(97)0341 – C4-0416/97 – 97/0189(CNS)) 29

Risoluzione legislativa 30

9. Lotta contro lo Pseudomonas solanacearum (Smith) Smith * (articolo 99 del regolamento)

A4-0370/97

Proposta di direttiva del Consiglio concernente la lotta contro Pseudomonas solanacearum (Smith) Smith (COM(97)0015 – C4-0066/97 – 97/0025(CNS)) 30

Risoluzione legislativa 34

10. Libro verde «Partenariato per una nuova organizzazione del lavoro»

A4-0313/97

Risoluzione sul Libro verde della Commissione: «Partnership per una nuova organizzazione del lavoro» (COM(97)0128 – C4-0187/97 – COS0545/97) 34

11. Traffico di donne a scopo di sfruttamento sessuale

A4-0372/97

Risoluzione sulla Comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo sul traffico di donne a scopo di sfruttamento sessuale (COM(96)0567 – C4-0638/96) 39

(98/C 14/03) **Processo verbale della seduta di mercoledì 17 dicembre 1997**

Parte I: Svolgimento della seduta

1. Approvazione del processo verbale 48

2. Presentazione di documenti 48

3. Discussioni su problemi di attualità e urgenti (obiezioni) 49

4. Consigli europei di Lussemburgo – Semestre di attività della presidenza lussemburghese (relazione e dichiarazioni) (discussione) 49

TURNO DI VOTAZIONI

5. Inquinamento atmosferico * (articolo 99 del regolamento) (votazione) 50

6. Polizia sanitaria per gli scambi di bovini e suini * (articolo 99 del regolamento) (votazione) 50

IT

7. Statistiche strutturali sulle imprese * (articolo 99 del regolamento) (votazione) 50

8. Olio d'oliva * (articolo 99 del regolamento) (votazione) 50

9. Allegato XI (Servizi di telecomunicazioni) dell'accordo SEE * (articolo 99 del regolamento) (votazione) 50

10. Atto di adesione di Austria, Finlandia e Svezia * (articolo 99 del regolamento) (votazione) 50

11. Quinto programma quadro di attività di ricerca e di insegnamento (Euratom) * (votazione) 51

12. Valore delle monete metalliche in euro **II (votazione) 52

13. Aiuti alla costruzione navale * (votazione) 52

14. Servizi postali (votazione) 52

15. Progressi nel settore della giustizia e degli affari interni (votazione) 52

16. Servizi di interesse generale in Europa (votazione) 53

FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI

17. Consigli europei di Lussemburgo – Semestre di attività della presidenza lussemburghese (relazione e dichiarazioni) (seguito della discussione) 53

18. Programma di lavoro della Commissione per il 1998 (seguito della discussione) 54

19. Imprese d'investimento ed enti creditizi ***I (discussione) 54

20. Ora delle interrogazioni (interrogazioni al Consiglio) 54

21. Imprese d'investimento ed enti creditizi ***I (seguito della discussione) 55

22. Olive e olio d'oliva (discussione) 55

23. Lotta contro il consumo di tabacco (discussione) 55

24. Trappole senza crudeltà * (discussione) 56

25. Prodotti alimentari ***II (discussione) 56

26. Cofinanziamento con le ONG europee di azioni a favore dei PVS **II (discussione) 56

27. Ordine del giorno della prossima seduta 56

Parte II: Testi approvati dal Parlamento

1. Inquinamento atmosferico * (Articolo 99 del regolamento)

Proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione da parte della Comunità europea del protocollo alla Convenzione del 1979 sull'inquinamento atmosferico transfrontaliero a grande distanza, relativo a una nuova riduzione delle emissioni di zolfo (COM(97)0088 – C4-0284/97 – 97/0107(CNS)) 58

2. Polizia sanitaria per gli scambi di bovini e di suini * (Articolo 99 del regolamento)

Proposta di direttiva del Consiglio che modifica gli allegati A, D (capitolo I) e F della direttiva 64/432/CEE relativa a problemi di polizia sanitaria in materia di scambi intracomunitari di animali della specie bovina e suina (COM(97)0404 – C4-0464/97 – 97/0209(CNS)) 58

3. Statistiche strutturali sulle imprese * (Articolo 99 del regolamento)

Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CE, CEEA) 58/97 relativo alle statistiche strutturali sulle imprese (COM(97)0411 – C4-0513/97 – 97/0232(CNS)) 58

4. Olio d'oliva * (Articolo 99 del regolamento)

Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) 2262/84 che prevede misure speciali nel settore dell'olio d'oliva (COM(97)0515 – C4-0564/97 – 97/0267(CNS)) 58

5. Allegato XI (servizi di telecomunicazione) dell'accordo SEE * (Articolo 99 del regolamento)

Progetto di decisione del Comitato misto SEE, a titolo di posizione comune della Comunità, che modifica l'allegato XI (servizi di telecomunicazioni) dell'accordo SEE (SEC(97)1213 – C4-0569/97 – 97/0925(CNS)) 59

Numero d'informazione | Sommario *(segue)* | Pagina

6. Atto di adesione di Austria, Finlandia e Svezia * (Articolo 99 del regolamento)

Proposta di regolamento del Consiglio recante proroga del periodo previsto all'articolo 149, paragrafo 1, dell'Atto di adesione di Austria, Finlandia e Svezia (COM(97)0536 – C4-0589/97 – 97/0271(CNS)) 59

7. Quinto programma quadro di attività di ricerca e insegnamento (CEEA) *

A4-0395/97

Proposta e proposta modificata di decisione del Consiglio relativa al Quinto programma quadro di attività di ricerca e di insegnamento della Comunità europea dell'energia atomica (Euratom) (1998-2002) (COM(97)0142 – C4-0234/97 e COM(97)0439 – C4-0410/97 – 97/0120(CNS)) 59

Risoluzione legislativa 65

8. Valore delle monete metalliche in euro **II

A4-0386/97

Decisione relativa alla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione del regolamento del Consiglio concernente la denominazione e le specificazioni tecniche delle monete metalliche in euro destinate alla circolazione (C4-0598/97 – 97/0154(SYN)) 65

9. Aiuti alla costruzione navale *

A4-0377/97

Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento n. 3094/95 del Consiglio prorogando ulteriormente la settima direttiva del Consiglio sugli aiuti alla costruzione navale (COM(97)0469 – C4-0526/97 – 97/0248(CNS)) 68

Risoluzione legislativa 68

10. Servizi postali

B4-1033/97

Risoluzione sulle spese terminali 68

11. Progressi nel settore della giustizia e degli affari interni

B4-1025/97

Risoluzione sui progressi compiuti nel 1997 nell'attuazione della cooperazione nei settori della giustizia e degli affari interni, conformemente al titolo VI del trattato sull'Unione europea .. 70

12. Servizi di interesse generale in Europa

A4-0357/97

Risoluzione sulla comunicazione della Commissione sui servizi di interesse generale in Europa (COM(96)0443 – C4-0507/96) 74

(98/C 14/04) **Processo verbale della seduta di giovedì 18 dicembre 1997**

Parte I: Svolgimento della seduta

Esclusione di un deputato 99

1. Approvazione del processo verbale 99

2. Competenza delle commissioni 99

TURNO DI VOTAZIONI

3. Progetto di bilancio generale per il 1998 – Progetto di bilancio operativo CECA per il 1998 (votazione) 100

4. Benvenuto 101

5. Prodotti alimentari ***II (votazione) 101

6. Cofinanziamento con le ONG di azioni in favore dei PVS **II (votazione) 101

7. Quinto programma quadro di ricerca, sviluppo e dimostrazione ***I (votazione) 102

8. Imprese d'investimento ed enti creditizi ***I (votazione) 104

9. Trappole senza crudeltà * (votazione) 104

IT

10. Politica energetica (votazione) 104

11. Consigli europei di Lussemburgo (votazione) 105

12. Programma di lavoro della Commissione per il 1998 (votazione) 105

13. Olive e olio d'oliva (votazione) 105

14. Lotta contro il consumo di tabacco (votazione) 107

FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI

15. Risultati della Conferenza di Kyoto (dichiarazione seguita da discussione) 109

DISCUSSIONI SU PROBLEMI DI ATTUALITÀ

16. Mine antiuomo (discussione) 109

17. Burundi (discussione) 110

18. Diritti dell'uomo (discussione) 110

19. Mine antiuomo (votazione) 110

20. Burundi (votazione) 110

21. Diritti dell'uomo (votazione) 111

FINE DELLE DISCUSSIONI SU PROBLEMI DI ATTUALITÀ

22. Comunicazione concernente la procedura legislativa 112

23. Comunicazione di posizioni comuni del Consiglio 112

24. Diritti dell'uomo e democratizzazione (discussione) 112

25. Analisi comparativa della competitività (discussione) 112

26. Esecuzione delle spese nel quadro della PESC (discussione) 113

27. Ordine del giorno della prossima seduta 113

Parte II: Testi approvati dal Parlamento

1. Progetto di bilancio generale per il 1998 – Progetto di bilancio operativo CECA per il 1998

   a) A4-0390/97

   Risoluzione sul progetto di bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio finanziario 1998 come modificato dal Consiglio (tutte le sezioni) e sul progetto di lettera rettificativa n. 1/98 al progetto preliminare di bilancio per l'esercizio finanziario 1998 – Sezione III – Commissione 114

   ALLEGATO I: Bilancio 1998: Stanziamenti iscritti in riserva B0-40 118

   ALLEGATO II: Elenco delle relazioni richieste dal Parlamento nel corso della procedura di bilancio e stanziamenti iscritti in riserva 120

   b) A4-0409/97

   Risoluzione sul progetto di bilancio operativo CECA per il 1998 (SEC(97) 0933 – C4-0270/97) 120

   ALLEGATO: Progetto di bilancio operativo CECA per il 1998 123

2. Prodotti alimentari ***II

   A4-0379/97

   Decisione relativa alla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 89/398/CEE relativa al ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri concernenti i prodotti alimentari destinati a un'alimentazione particolare (C4-0439/97 – 94/0076(COD)) 123

3. Cofinanziamento con le ONG europee di azioni in favore dei PVS **II

   A4-0371/97

   Decisione concernente la posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione del regolamento relativo al cofinanziamento con le organizzazioni non governative di sviluppo (ONG) europee di azioni nei settori che interessano i paesi in via di sviluppo (C4-0442/97 – 95/0168(SYN)) 124

4. Quinto programma-quadro di ricerca, sviluppo e dimostrazione (CE) ***I

A4-0396/97

Proposta e proposta modificata di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio relativa al Quinto programma quadro delle azioni comunitarie di ricerca, di sviluppo tecnologico e di dimostrazione (1998-2002) (COM(97)0142 – C4-0186/97 + COM(97)0439 – C4-0410/97) – 97/0119(COD)) 128

Risoluzione legislativa 171

5. Imprese d'investimento ed enti creditizi ***I

A4-0380/97

Proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 93/6/CEE del Consiglio relativa all'adeguatezza patrimoniale delle imprese d'investimento e degli enti creditizi (COM(97)0071 – C4-0304/97 – 97/0124(COD)) 172

Risoluzione legislativa 176

6. Trappole senza crudeltà *

A4-0325/97

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta modificata di decisione del Consiglio relativa alla firma e alla conclusione di un accordo che fissa norme internazionali in materia di cattura mediante trappole senza crudeltà tra la Comunità europea, il Canadà e la Federazione russa (COM(97)0017 – COM(97)0251/97 – C4-0425/97 – 8091/97 – 97/0019(CNS)) 177

7. Politica energetica

A4-0308/97

Risoluzione sulla comunicazione della Commissione «Panoramica della politica e delle azioni energetiche» (COM(97) 0167 – C4-0205/97) 178

8. Consigli europei di Lussemburgo – Presidenza lussemburghese

B4-1048, 1094, 1095 e 1096/97

Risoluzione sulle conclusioni della riunione del Consiglio europeo di Lussemburgo del 21 novembre e del 12 e 13 dicembre 1997 e sul semestre della Presidenza lussemburghese . 180

9. Programma di lavoro della Commissione per il 1998

B4-1027, 1028, 1029, 1030, 1031 e 1032/97

Risoluzione sull'esecuzione del programma legislativo e di altre attività per il 1997 e sul programma di lavoro della Commissione per il 1998 185

10. Olive e olio d'oliva

A4-0374/97

Risoluzione sulla nota della Commissione al Consiglio dei ministri e al Parlamento europeo sul settore delle olive e dell'olio d'oliva (compresi gli aspetti economici, culturali, regionali, sociali e ambientali), sull'attuale organizzazione comune dei mercati, sull'esigenza di una riforma e sulle alternative previste (COM(97)0057 – C4-0096/97) 190

11. Lotta contro il consumo di tabacco

A4-0341/97

Risoluzione sulla comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo sul ruolo attuale e di prospettiva della Comunità nel combattere il consumo di tabacco (COM(96)0609 – C4-0014/97) 197

12. Mine antiuomo

B4-1042, 1051, 1059, 1063, 1072, 1076 e 1081/97

Risoluzione sulla Convenzione del 1997 sul divieto e la distruzione delle mine antiuomo ... 201

13. Burundi

B4-1049, 1052, 1065, 1075, 1077 e 1085/97

Risoluzione sul Burundi 202

14. Diritti dell'uomo

a) B4-1046, 1053, 1069, 1078 e 1088/97

Risoluzione sulla Nigeria 204

b) B4-1050, 1067, 1073, 1079 e 1086/97

Risoluzione sulla situazione in Sierra Leone 205

c) B4-1038, 1057, 1064, 1074 e 1089/97

Risoluzione sulla Croazia 206

d) B4-1066 e 1087/97

Risoluzione sulla situazione dei diritti dell'uomo a Gibuti 207

ALLEGATO: Emendamenti al progetto di bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1998 modificato dal Consiglio 287

(98/C 14/05)

Processo verbale della seduta di venerdì 19 dicembre 1997

Parte I: Svolgimento della seduta

1. Approvazione del processo verbale 394

2. Presentazione di documenti 394

3. Trasmissione di testi di accordo da parte del Consiglio 394

4. Autorizzazione a elaborare relazioni 394

5. Storni di stanziamenti 394

6. Diritti dell'uomo e democratizzazione (votazione) 395

7. Analisi comparativa della competitività (votazione) 396

8. Esecuzione delle spese nel quadro della PESC (votazione) 396

9. Etichettatura della soia e del mais geneticamente modificati (discussione) 396

10. Accordo interinale con l'Uzbekistan * (discussione e votazione) 397

11. Decisione dell'UEFA concernente la Coppa Coca Cola (dichiarazione seguita da discussione) 397

12. Composizione delle commissioni 398

13. Dichiarazioni iscritte nel registro (articolo 48 del regolamento) 398

14. Trasmissione dei testi approvati nel corso della presente seduta 398

15. Calendario delle prossime sedute 398

16. Interruzione della sessione 398

Parte II: Testi approvati dal Parlamento

1. Diritti dell'uomo e democratizzazione

a) A4-0381/97

Risoluzione sulla relazione della Commissione sull'attuazione di azioni volte a promuovere i diritti dell'uomo e la democratizzazione (per l'anno 1995) (COM(96)0672 – C4-0095/97) 399

b) A4-0393/97

Risoluzione sulla creazione di una struttura di coordinamento unitaria all'interno della Commissione competente in materia di diritti dell'uomo e di democratizzazione 402

2. Analisi comparativa della competitività

A4-0387/97

Risoluzione sulla comunicazione della Commissione al Consiglio, al Parlamento europeo, al Comitato economico e sociale e al Comitato delle regioni sull'analisi comparativa della competitività – uno strumento destinato agli operatori economici e alle autorità (COM(97)0153 – C4-0387/97) 406

IT

(Segue)

3. Esecuzione delle spese nel quadro della PESC
A4-0339/97
Risoluzione sul parere n. 1/97 della Corte dei conti europea sulle condizioni di esecuzione delle spese nel quadro della politica estera e di sicurezza comune (C4-0220/97) 409

4. Accordo interinale con l'Uzbekistan *
A4-0304/97
Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione, da parte della Comunità europea, dell'accordo interinale sugli scambi e sulle questioni commerciali tra la Comunità europea, la Comunità europea del carbone e dell'acciaio e la Comunità europea dell'energia atomica, da una parte, e la Repubblica di Uzbekistan, dall'altra (COM(96)0466 – 10521/96 – C4-0082/97 – 96/0236(ACC)) 412

Lunedì 15 dicembre 1997

I

(Comunicazioni)

PARLAMENTO EUROPEO

SESSIONE 1997-1998

Sedute dal 15 al 19 dicembre 1997

PALAIS DE L'EUROPE — STRASBURGO

PROCESSO VERBALE DELLA SEDUTA DI LUNEDÌ 15 DICEMBRE 1997

(98/C 14/01)

Svolgimento della seduta

PRESIDENZA DELL'ON.
JOSÉ MARÍA GIL-ROBLES GIL-DELGADO

Presidente

(La seduta è aperta alle 17.05)

1. Ripresa della sessione

Il Presidente dichiara ripresa la sessione del Parlamento europeo, interrotta il 4 dicembre 1997.

2. Approvazione del processo verbale

Intervengono gli onn.:

— Galeote Quecedo, il quale, a nome del gruppo PPE, ricorda che il 12 dicembre il Consiglio europeo ha adottato all'unanimità una dichiarazione di condanna dell'organizzazione terroristica basca ETA e che l'indomani il popolo basco, ha manifestato in favore della pace, della libertà e della democrazia. Chiede al Presidente di associarsi pubblicamente, a nome del Parlamento, alla manifestazione del popolo basco e di trasmettere le sue condoglianze alla famiglia di José luis Caso, assassinato per essere stato eletto democraticamente;

— Puerta, a nome del gruppo GUE/NGL, il quale si associa a quanto affermato dall'oratore precedente e comunica che il vicepresidente Cot organizza domani una riunione di solidarietà con le vittime del terrorismo in Spagna e altrove in Europa;

— Medina Ortega, il quale, a nome del gruppo PSE, si associa a queste affermazioni.

(Il Presidente fa osservare che questi tre interventi rispecchiano adeguatamente, a suo giudizio, lo stato d'animo dell'Aula).

Intervengono gli onn.:

— Papakyriazis, il quale, con riferimento alla consegna, mercoledì prossimo, del decimo premio Sacharov, fa presente che Leyla Zana, vincitrice del premio Sacharov nel 1995, è ancora detenuta in una prigione turca; chiede che il Presidente rivolga un messaggio alle autorità turche ai fini della sua liberazione (il Presidente risponde che il modo migliore per esprimere la propria solidarietà è di assistere alla consegna del premio Sacharov mercoledì);

— McMillan-Scott, il quale, riferendosi alle voci di corridoio secondo cui gli stati Uniti avrebbero vietato l'importazione di carne bovina europea, chiede che la Commissione faccia una dichiarazione in proposito (il Presidente risponde che la questione era all'esame della Conferenza dei presidenti ma che, trattandosi, per il momento, di voci, quest'ultima ha ritenuto preferibile aspettare la tornata di gennaio);

— l'on. Hallam, il quale segnala che nella sua circoscrizione sta scoppiando una vera e propria crisi in seguito alle importazioni di carne bovina da altri Stati europei dove le condizioni igieniche sono lontane da quelle della Gran Bretagna;

Lunedì 15 dicembre 1997

— Roth-Berendt, la quale fa presente che il commissario signora Bonino le ha detto di dover fare una dichiarazione in proposito domani alle 21.00 (il Presidente conferma che a quell'ora è effettivamente prevista una dichiarazione della Commissione seguita da discussione);

— De Vries, sull'intervento della on. Roth-Behrendt;

— Banotti, sull'intervento dell'on. Hallam;

— Macartney, il quale chiede che nell'ambito di questa dichiarazione sia trattato anche il problema della carne ovina (il Presidente gli risponde che ciò dipenderà dalla Commissione);

— Berthu, il quale si dice colpito dal fatto che questa discussione non sarà seguita da una votazione, al pari della questione dell'etichettatura dei prodotti a base di soia e mais geneticamente modificati, iscritta all'ordine del giorno di venerdì; ritiene che su argomenti di tale importanza il Parlamento dovrebbe prendere posizione in tempo utile, vale a dire ora (il Presidente risponde che la Conferenza dei presidenti, cui l'oratore ha peraltro assistito, ha preso questa decisione ritenendo non esservi elementi sufficienti per adottare una risoluzione);

— Sturdy, sull'intervento dell'on. Hallam;

— Roth-Berendt, la quale fa presente che il Parlamento ha già approvato una risoluzione sull'ESB nel novembre scorso e che si è già previsto di trattare nuovamente questo argomento in febbraio, per cui, al momento, una discussione è più che sufficiente;

— Gallagher, sull'intervento dell'on. Hallam (il Presidente gli revoca la facoltà di parlare ritenendo chiuso l'argomento):

— Posselt, il quale protesta per il fatto che non avendo ricevuto l'autorizzazione, la commissione per le relazioni economiche esterne sarà costretta a riunirsi in modo informale domani, in presenza del commissario vicepresidente Brittan, per esaminare una questione importante (il Presidente risponde che ciò è conseguenza di una decisione della Conferenza dei presidenti, la quale ha ritenuto che le riunioni di commissione si debbano svolgere a Bruxelles);

— Van Bladel, la quale chiede che l'Ufficio di presidenza si occupi con urgenza delle condizioni di lavoro dei servizi di distribuzione della posta e degli autisti nei nuovi locali da loro occupati a Bruxelles;

— Provan, il quale si congratula con i servizi competenti del Parlamento per aver effettuato al meglio il trasloco nei nuovi edifici del Parlamento a Bruxelles.

Il Presidente fa rilevare che il Segretario generale sta cercando una soluzione al problema degli autisti sollevato dalla on. Van Bladel e nel contempo si congratula con lui per la riuscita del trasloco.

Interviene l'on. Fabre-Aubrespy, il quale, richiamandosi alla risposta datagli dal Presidente al suo intervento, ai sensi dell'articolo 48 del regolamento, all'inizio della seduta di giovedì 4 dicembre *(processo verbale della seduta in tale data, parte I, punto 1)*, ovvero che aveva deferito la questione alla commissione per il regolamento, fa presente che a tutt'oggi quest'ultima non è ancora stata investita della questione.

Il Presidente risponde che il deferimento è stato firmato non appena i suoi impegni glielo hanno consentito e che la commissione per il regolamento la riceverà oggi stesso.

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

3. Consiglio europeo straordinario sull'occupazione

Il Presidente comunica che, dovendo il Consiglio approvare oggi, 15 dicembre 1997, le linee guida per l'occupazione in seguito alle deliberazioni della riunione straordinaria del Consiglio europeo sull'occupazione del 20 e 21 novembre 1997 e sulla base delle proposte della Commissione, ha trasmesso, sotto forma di lettera, al Presidente in carica del Consiglio europeo, Jean Claude Juncker ([1]), il parere approvato in materia dalla commissione per l'occupazione e gli affari sociali, in modo che la posizione del Parlamento sia presa in considerazione con anticipo rispetto all'entrata in vigore dei relativi articoli del progetto di trattato di Amsterdam. Precisa che il parere ribadice la posizione espressa dal Parlamento nelle sue risoluzioni del 21 ottobre 1997 sul contributo del Parlamento alla riunione straordinaria del Consiglio europeo dedicata all'occupazione (20 e 21 novembre 1997) (*vedi processo verbale della seduta in tale data, parte II, punto 6*), da un lato, e del 19 novembre 1997 sulla relazione della Commissione «L'occupazione in Europa- 1997» (*vedi proceso verbale della seduta in tale data, parte II, punto 18*), dall'altro.

4. Verifica dei poteri

Su proposta della commissione per il regolamento, la verifica dei poteri e le immunità, il Parlamento ratifica la nomina dell'on. Wieland.

5. Competenza delle commissioni

Sono competenti per parere:

— la commissione RICE, su una relazione della Commissione sull'applicazione delle direttive 92/73/CEE e 92/74/CEE relative ai medicinali omeopatici (COM(97)0362 — C4-0484/97) (competente per il merito: AMBI, già competenti per parere: AGRI, GIUR, ECON);

— la commissione DONN, sull'ottava relazione sui fondi strutturali (1996) (COM(97)0526 — C4-0582/97) (competente per il merito: REGI, già competenti per parere: AGRI, BILA, OCCU, CONT, PESC);

— la commissione ECON sull'accordo sulle modalità in materia di consultazione del Parlamento europeo, prevista dall'articolo 109 J, par. 4 del trattato CE, per l'approvazione della decisione fornita in seguito alle raccomandazioni del Consiglio ECOFIN sulla relizzazione di una moneta unica (competente per il merito: REGO);

— la commissione PETI, sulle competenze della commissione per le petizioni (relazione Crowley) (competente per il merito: (REGO).

([1]) Testo della lettera: vedi allegato.

Lunedì 15 dicembre 1997

6. Presentazione di documenti

Il Presidente comunica di aver ricevuto:

a) dal Consiglio:

aa) le seguenti richieste di parere:

— Proposta di direttiva del Consiglio relativa all'elenco delle zone agricole svantaggiate a norma del regolamento (CE) 950/97 (Danimarca) (COM(97)0575 — C4-0644/97 — 97/0308(CNS))

deferimento
merito: AGRI
parere: BILA

— Proposta concernente una decisione relativa alla conclusione dell'accordo quadro di cooperazione tra la Comunità economica europea e l'accordo di Cartagena e i suoi paesi membri, la Bolivia, la Colombia, l'Ecuador, il Perù e il Venezuela (riconsultazione) (C4-0651/97 — 00/0906(CNS))

deferimento
merito: RELA
parere: ESTE, RICE, TRAS, CULT, SVIL

base giuridica: art. 113 CE, art. 130 Y CE, art. 228 par. 2 e 3 CE

lingue non disponibili: FI, SV

— Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) 3950/92 del Consiglio che istituisce un prelievo supplementare nel settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari (COM(97)0606 — C4-0653/97 — 97/0328(CNS))

deferimento
merito: AGRI
parere: BILA

base giuridica: art. 43 CE

— Proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica le direttive 89/48/CEE e 92/51/CEE relative al sistema generale di riconoscimento delle qualifiche professionali, ed integra le direttive 77/452/CEE, 77/453/CEE, 78/686/CEE, 78/687/CEE, 78/1026/CEE, 78/1027/CEE, 80/154/CEE, 80/155/CEE, 85/384/CEE, 85/432/CEE, 85/433/CEE e 93/16/CEE, concernenti le professioni di infermiere responsabile dell'assistenza generale, dentista, veterinario, ostetrica, architetto, farmacista e medico (COM(97)0638 — C4-0657/97 — 97/0345(COD))

deferimento
merito: GIUR
parere: OCCU, CULT

base giuridica: art. 49 CE, art. 57 par. 1 e 2 CE, art. 66 CE

ab) pareri sulle seguenti proposte di storno di stanziamenti:

— Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti n. 52/97 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte A — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1997 (C4-0646/97)

deferimento
merito: BILA

— Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti n. 53/97 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte A — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1997 (C4-0647/97)

deferimento
merito: BILA

— Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti n. 54/97 da capitolo a capitolo all'interno della sezione VI — Comitato economico e sociale — Comitato delle regioni — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1997 (C4-0652/97)

deferimento
merito: CONT

ac) i seguenti documenti:

— Progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1998 emendato e corredato da proposte di modificazione (12968/97 — C4-0600/97)

deferimento
merito: BILA
parere: tutte le commissioni interessate

— Lettera rettificativa 1 al progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1998 (12973/97 — C4-0645/97)

deferimento
merito: BILA
parere: AGRI

b) dalla Commissione:

ba) le seguenti proposte e/o comunicazioni:

— Proposta modificata di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 97/33/CE sulla portabilità del numero di operatore e la preselezione del vettore (COM(97)0674 — C4-0642/97 — 97/0250(COD))

deferimento
merito: ECON
parere: GIUR

base giuridica: art. 100 A CE

— Comunicazione al Consiglio, al Parlamento europeo, al Comitato economico e sociale e al Comitato delle regioni: Garantire la sicurezza e l'affidabilità nelle comunicazioni elettroniche — Verso la definizione di un quadro europeo in materia di firme digitali e di cifratura (COM(97)0503 — C4-0648/97)

deferimento
merito: GIUR
parere: ECON, AMBI, CULT

Lunedì 15 dicembre 1997

— Comunicazione al Consiglio, al Parlamento europeo, al Comitato economico e sociale e al Comitato delle regioni: «Per un'Europa della conoscenza» (COM(97)0563 — C4-0649/97)

deferimento
merito: CULT
parere: OCCU

— Comunicazione: Piano di azione per la libera circolazione dei lavoratori (COM(97)0586 — C4-0650/97)

deferimento
merito: OCCU
parere: GIUR, LIBE

— Comunicazione sull'ambiente e l'occupazione (costruire un'Europa «durevole» (COM(97)0592 — C4-0655/97)

deferimento
merito: OCCU
parere: REGI, AMBI

Lingue disponibili: DE, EN, FR

bb) il seguente documento:

— Rapporto al Consiglio europeo: «Legiferare meglio 1997» (COM(97)0626 — C4-0656/97)

deferimento
merito: GIUR

c) dalle commissioni parlamentari:

ca) le seguenti relazioni:

— Relazione sulla nota al Consiglio dei Ministri ed al Parlamento europeo sul settore delle olive e dell'olio d'oliva (compresi gli aspetti economici, culturali, regionali, sociali e ambientali), sull'attuale organizzazione comune dei mercati sull'esigenza di una riforma e sulle alternative previste — documento sulle opzioni (COM(97)0057 — C4-0096/97) — commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale

Relatore: on. Jové Peres
(A4-0374/97)

— Relazione sulla svolgimento dei dibattiti in plenaria (modifica degli artt. 47, 106, 107 e dell'allegato III del Regolamento) — commissione per il regolamento, la verifica dei poteri e le immunità

Relatore: on. Wijsenbeek
(A4-0375/97)

— Relazione sulla relazione della Commissione sull'attuazione di azioni volte a promuovere i diritti dell'uomo e la democratizzazione (per l'anno 1955) (COM(96)0672 — C4-0095/97) — commissione per gli affari esteri, la sicurezza e la politica di difesa

Relatore: on. Imbeni
(A4-0381/97)

— Relazione sulla comunicazione della Commissione «Sostegno all'adeguamento strutturale all'ammortamento del debito negli Stati ACP fortemente indebitati — Una risposta comunitaria all'iniziativa per il debito dei paesi poveri e fortemente indebitati» nonché sulla proposta di decisione del Consiglio relativa ad un'assistenza di carattere straodinario a favore dei paesi ACP fortemente indebitati (COM(97)0129 — C4-0243/97) — commissione per lo sviluppo e la cooperazione

Relatore: on. Torres Couto
(A4-0382/97)

— Relazione sulla comunicazione della Commissione sull'impatto dell'introduzione dell'EURO sui mercati dei capitali (COM(97)0337 — C4-0443/97) — commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale

Relatore: on. Friedrich
(A4-0383/97)

— Relazione sulla comunicazione della Commissione al Consiglio e la Parlamento europeo sull'Unione europea e lo spazio: promuovere le applicazioni, i mercati e la competitività dell'industria (COM(96)0617 — C4-0042/97) — commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia (Procedura Hughes)

Relatore: on. Desama
(A4-0384/97)

— * Relazione sulla proposta di regolamento del Consiglio che istituisce un regime di compensazione dei costi supplementari che incidono sullo smercio di taluni prodotti della pesca originari delle Azzorre, di Madera, delle isole Canarie e del dipartimento francese della Guiana, a causa del carattere ultraperiferico di queste regioni (COM(97)0389 — C4-0451/97 — 97/0200(CNS)) — commissione per la pesca

Relatore: on. Medina Ortega
(A4-0385/97)

— Relazione sulla comunicazione della Commissione al Consiglio, al Parlamento europeo, al Comitato economico e sociale e al Comitato delle regioni sull'analisi comparativa della competitività — uno strumento destinato agli operatori economici e alle autorità (COM(97)0153 — C4-0387/97) — commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale

Relatore: on. Murphy
(A4-0387/97)

— * Relazione sulla proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) 2847/93 che istituisce un regime di controllo applicabile nell'ambito della politica comune della pesca (COM(97)0341 — C4-0416/97 — 97/0189(CNS)) — commissione per la pesca

Relatore: on. Eisma
(A4-0389/97)

— Relazione sul progetto di bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1998, modificato dal Consiglio (tutte le sezioni) (C4-0600/97) e sulla lettera rettificativa n. 1/98 al progetto di bilancio per il 1998 — Sezione III — Commissione (C4-0645/97) — commissione per i bilanci

Relatori: onn. Tillich e Tomlinson
(A4-0390/97)

Lunedì 15 dicembre 1997

— Relazione sulla relazione speciale n. 2/97 della Corte dei conti europea sugli aiuti umanitari dell'Unione europea tra il 1992 ed il 1995 (C4-0219/97) — commissione per il controllo dei bilanci

Relatore: on. Fabra Vallés
(A4-0391/97)

— Relazione sulla creazione di una struttura di coordinamento unitaria all'interno della Commissione europea competente in materia di diritti dell'uomo e di democratizzazione — commissione per gli affari esteri, la sicurezza e la politica di difesa

Relatrice: on. Lenz
(A4-0393/97)

— * Relazione sul progetto di decisione del Consiglio e della Commissione relativa alla posizione che la Comunità dovrà adottare in seno al Consiglio di associazione istituito dall'accordo europeo tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Repubblica ceca, dall'altra, per quanto riguarda l'adozione delle norme necessarie per l'attuazione dell'articolo 64 paragrafo 1, punto iii) e paragrafo 2 dell'accordo europeo, nonché dell'articolo 8, paragrafo 1, punto iii) e paragrafo 2 del protocollo n. 2, relativo ai prodotti CECA, di tale accordo (1706/97 — C4-0383/97 — 96/0237(CNS)) — commissione per le relazioni economiche esterne

Relatore: on. Schwaiger
(A4-0394/97)

— * Relazione sulla proposta di decisione del Consiglio relativa al quinto programma quadro di attività di ricerca e di insegnamento della Comunità europea dell'energia atomica (EURATOM) (1998-2002) (COM(97)0142 — C4-0234/97 — 97/0120(CNS)) — commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia

Relatrice: on. Quisthoudt-Rowohl
(A4-0395/97)

— ***I Relazione sulla proposta e sulla proposta modificata di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio relativa al quinto programma quadro delle azioni comunitarie di ricerca, di sviluppo tecnologico e di dimostrazione (1998-2002) (COM(97)0142 — C4-0186/97 — 97/0119(COD)) — commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia

Relatrice: on. Quisthoudt-Rowohl
(A4-0396/97)

— * Relazione sulla proposta di regolamento del Consiglio relativo alla conclusione del protocollo I dell'accordo sulle relazioni nel settore della pesca tra la Comunità europea e la Repubblica lettone che stabilisce le condizioni relative alla costituzione di società miste prevista dal suddetto accordo (COM(97)0323 — C4-0364/97 — 97/0177(CNS)) — commissione per la pesca

Relatore: on. Macartney
(A4-0397/97)

— Relazione sulla comunicazione della Commissione sulla coesione e la società dell'informazione (COM(97)0007 — C4-0044/97) — commissione per la politica regionale

Relatrice: on. Sierra González
(A4-0399/97)

— Relazione sulla modifica dell'articolo 75 del Regolamento del Parlamento (Delegazione al Comitato di Conciliazione — commissione per il regolamento, la verifica dei poteri e le immunità

Relatore: on. Ford
(A4-0400/97)

— * Relazione sul pProgetto di atto del Consiglio che elabora la Convenzione che istituisce l'«EURODAC» per il confronto delle impronte digitali dei richiedenti asilo e convenzione elaborata in base all'articolo K.3 del trattato sull'Unione europea che istituisce l'«EURODAC» per il confronto delle impronte digitali dei richiedenti asilo (11079/97 — C4-0506/97 — 97/0915(CNS)) — commissione per le libertà pubbliche

Relatrice: on. D'Ancona
(A4-0402/97)

— Relazione sulla relazione della Commissione sull'accesso alla formazione permanente nell'Unione (COM(97)0180 — C4-0208/97) — commissione per l'occupazione e gli affari sociali

Relatrice: on. Waddington
(A4-0405/97)

— **I Relazione sulla proposta di direttiva del Consiglio sulla limitazione delle emissioni di composti organici volatili dovute all'uso di solventi organici in talune attività industriali (COM(96)0538 — C4-0139/97 — 96/0276(SYN)) — commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori

Relatore: on. Cabrol
(A4-0406/97)

— Relazione sul progetto di bilancio operativo della CECA per il 1998 (SEC(97)0933 — C4-0270/97) — commissione per i bilanci

Relatore: on. Giansily
(A4-0409/97)

— Relazione sulla comunicazione della Commissione sulle relazioni Europa-USA: prospettive (COM(95)0411 — C4-0411/95) — commissione per gli affari esteri, la sicurezza e la politica di difesa

Relatore: on. Souchet
(A4-0410/97)

cb) le seguenti raccomandazioni per la seconda lettura:

— **II Raccomandazione per la seconda lettura sulla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione del regolamento del Consiglio concernente le denominazioni e le specificazioni tecniche delle monete metalliche in euro destinate alla circolazione (C4-0598/97 — 97/0154(SYN)) — commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale

Relatrice: on. Soltwedel-Schäfer
(A4-0386/97)

Lunedì 15 dicembre 1997

— **II Raccomandazione per la seconda lettura sulla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione di una direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 92/14/CEE del Consiglio sulla limitazione dell'utilizzazione degli aerei disciplinati dall'allegato 16 della convenzione sull'aviazione civile internazionale, volume 1, parte II, capitolo 2, seconda edizione (1988) (C4-0530/97 — 96/0209(SYN)) — commissione per i trasporti e il turismo

Relatore: on. Van Dam
(A4-0404/97)

d) dai deputati:

da) le seguenti interrogazioni orali (art. 40 del regolamento):

— Naussauer, a nome della commissione per le libertà pubbliche e gli affari interni, al Consiglio: Dibattito annuo sui progressi compiuti nell'attuazione delle disposizioni nei settori della giustizia e degli affari interni a norma dell'articolo K.6, ultimo comma (B4-0915/97);

— Naussauer, a nome della commissione per le libertà pubbliche e gli affari interni, alla Commissione: Dibattito annuo sui progressi compiuti nell'attuazione delle disposizioni nei settori della giustizia e degli affari interni a norma dell'articolo K.6, ultimo comma (B4-0916/97);

— Papayannakis e González Álvarez, a nome del gruppo GUE/NGL, alla Commissione: Etichettatura della soja e del granturco geneticamente manipolati (B4-1003/97);

— Schmidbauer e Simpson, a nome del gruppo PSE, alla Commissione: Ulteriori sviluppo dei servizi postali (B4-1004/97);

— Donnay, a nome del gruppo UPE, alla Commissione: Servizi postali (B4-1005/97);

— Souchet e Nicholson, a nome del gruppo I-EDN, àalla Commissione: Etichettatura di prodotti a base di soia e di mais geneticamente modificati (B4-1006/97);

— Scarbonchi, a nome del gruppo ARE, alla Commissione: Servizi postali e spese terminali terminaux (B4-1007/97);

— Moreau, a nome del gruppo GUE/NGL, alla Commissione: Futuro dei servizi postali nell'Unione europea (B4-1008/97.

db) le seguenti interrogazioni orali per il tempo delle interrogazioni (B4-1002/97) (art. 41 del regolamento):

— Rübig, Bonde, Izquierdo Rojo, G. Collins, Wibe, Habsburg-Lothringen, Watts, Cushnahan, Robles Piquer, Alavanos, Posselt, Sjöstedt, Günther, Smith, Kaklamanis, Gallagher, Andrews, Fitzsimons, Howitt, Ephremidis, Oddy, Crowley, Hyland, McIntosh, Cars, Robles Piquer, Hardstaff, van Putten, Fitzsimons, McMahon, Cassidy, Plooij-van Gorsel, Sjöstedt, Truscott, Waidelich, Wijsenbeek, Wibe, Watts, Schmid, Papayannakis, Svensson, Andersson, Ahern, Hautala, Holm, Breyer, Posselt, Theorin, Ahlqvist, Thors, Titley, Alavanos, Kjer Hansen, Díez de Rivera Icaza, Striby, Dybkjær, Piha, McKenna, Izquierdo Rojo, Collins, Valverde López, Gahrton, Habsburg-Lothringen, Cushnahan, Kestelijn-Sierens, Sandbæk, Valdivielso de Cué, Macartney, Trakatellis, Ephremidis, Imaz San Miguel, Berthu, Martin, Crowley, Eriksson, Smith, Anttila, Schörling, Cederschiöld, Andrews, Colino Salamanca, Malone, Riis-Jørgensen, Oddy, Hyland, Gallagher, Ferrer, Howitt, Ferri, McIntosh

e) dal Comitato di conciliazione:

— Progetto comune approvato dal comitato di conciliazione concernente la direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alla protezione dei consumatori in materia di indicazione dei prezzi dei prodotti offerti ai consumatori (3631/97 — C4-0643/97 — 95/0148(COD))

f) dalla delegazione del Parlamento nel Comitato di conciliazione:

— ***III Relazione sul progetto comune approvato dal comitato di conciliazione, di direttiva 97/ /CE del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 93/38/CEE che coordina le procedure di appalto degli enti erogatori di acqua e di energia, degli enti che forniscono servizi di trasporto nonché degli enti che operano nel settore delle telecomunicazioni (C4-0619/97 — 95/0080(COD))

Relatore: on. Langen
(A4-0398/97)

— ***III Relazione sul progetto comune, approvato dal comitato di conciliazione, di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative ai provvedimenti da adottare contro l'emissione di inquinanti gassosi e particolato inquinante prodotti dai motori a combustione interna destinati all'installazione su macchine mobili non stradali (C4-0627/97 — 95/0209(COD))

Relatore: on. K. Collins
(A4-0413/97)

— ***III Relazione sul progetto comune approvato dal comitato di conciliazione, di direttiva 97/ /CE del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alla protezione dei consumatori in materia di indicazione dei prezzi dei prodotti offerti ai consumatori (3631/97 — C4-0643/97 — 95/0148(COD))

Relatrice: on. Oomen-Ruijten
(A4-0414/97)

7. Trasmissione di testi di accordo da parte del Consiglio

Il Presidente comunica di aver ricevuto dal Consiglio copia conforme dei seguenti documenti:

— protocollo all'accordo di cooperazione e di unione daganale tra la Comunità economica europea e la Repubblica di San Marino in seguito all'adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia all'Unione europea e relativo Atto finale;

— accordo di cooperazione tra la Comunità europea e la Repubblica dello Yemen e relativo Atto finale.

8. Petizioni

Il Presidente comunica di aver deferito alla commissione competente, a norma dell'articolo 156, paragrafo 5, del regolamento, le seguenti petizioni, che sono state iscritte nel ruolo generale alle date di seguito riportate:

Il 26 novembre 1997

del sig. Konstantinos Bourboulas (n. 1158/97);

del sig. Dimitrios Antoniou (n. 1159/97);

del sig. Engelber van den Burg (n. 1160/97);

del sig. Mario Lipovsek (n. 1161/97);

del sig. K. Klont (n. 1162/97);

della sig.ra Katharina Schäfer (n. 1163/97);

del sig. J. Bringmann (n. 1164/97);

della sig.ra Tina Greggilä-Jouini (n. 1165/97);

del sig. Svante Thunberg (n. 1166/97);

del sig. Leo Jans (n. 1167/97);

del sig. Rudolf Karsdorf (n. 1168/97);

del sig. Adolf Stollorz (n. 1169/97);

del sig. Otto Dickgießer (n. 1170/97);

della sig.ra Manuela Trottmann (n. 1171/97);

della sig.ra Roswitha Pullmer (n. 1172/97);

della sig.ra Erna Pullmer (n. 1173/97);

del sig. P. Bieber (UNIAT) (n. 1174/97);

del sig. T. Appelyard (n. 1175/97);

del sig. T. Appelyard (n. 1176/97);

del sig. T. Appelyard (n. 1177/97);

del sig. Jack Healy (n. 1178/97);

del sig. Richard Barber (n. 1179/97);

del sig. Michael Byrne (n. 1180/97);

del sig. Florin Marinescu-Firica (n. 1181/97);

del sig. Norman Berdichevsky (n. 1182/97);

della sig.ra Irene Neira Dopazo (n. 1183/97);

del sig. George Alan Gibson (n. 1184/97);

del sig. Jim Fitzpatrick (con 3 firme) (n. 1185/97);

del sig. Vassiliki Papakyriakou (n. 1186/97);

del sig. Alvaro Ortega Santos (n. 1187/97);

del sig. Ramon Luis Valcarcel Siso (Comunidad Autonoma de la Region de Murcia) (n. 1188/97);

del sig. Tomas Hernandez Velasco (n. 1189/97);

del sig. Alfonso Quintana Bouzas (più 840 firme) (n. 1190/97);

del sig. Emilio Beceiro Mosquera (AFDPT — Asociacion Ferrolana do deporte para Todos) (n. 1191/97);

del sig. Francisco Javier Echavarren Lezaun (n. 1192/97);

del sig. Laurent D. Faure (Neuromedia International) (con 5 firme) (n. 1193/97);

della sig.ra Arlette Farina (n. 1194/97);

del sig. Thierry Gallienne (n. 1195/97);

del sig. Georges Esquerre (MRAP/ARAC Fédération du Tarn) (più 21 firme) (n. 1196/97);

del sig. Mohanaraj Kandasamy (n. 1197/97);

del sig. R. Petri-Guasco (Conseil Superieur des Français de l'Etranger) (n. 1198/97);

della sig.ra Agatha Witteman (n. 1199/97);

del sig. Alain Bournet (Deux Mains Pour Demain) (n. 1200/97);

del sig. Alessandro Roveri (n. 1201/97);

del sig. Marini Pietro (n. 1202/97);

del sig. Giuseppe Vesca (Comitato Promotore per «Dire no all'Inceneritore») (più 4518 firme) (n. 1203/97);

della sig.ra Maria Antonietta Bezzi (n. 1204/97);

della sig.ra Giuseppa Papa (n. 1205/97);

della sig.ra Elena Crostoni (n. 1206/97);

del sig. Virgilio Bettini (Coordinamento nazionale delle Amministrazioni locali dei Comitati cittadini delle Associazioni ambientaliste in tutela dei territori interessati dalla realizzazione delle linee ferroviarie ad alta velocità in Italia) (più 35000 firme) (n. 1207/97);

della sig.ra Maria Pia Colmano (Comitato civico ecologico fornese) (n. 1208/97);

del sig. Abel Gardete Cabaço (n. 1209/97);

del sig. Alírio Luís Pereira da Silva (n. 1210/97);

della sig.ra Anne-Marie Bauer (Comité d'Entreprise — Hôpital Saint-Joseph) (più 9200 firme) (n. 1211/97);

della sig.ra Annemarie Zimmerer (n. 1212/97);

Il 15 dicembre 1997

del sig. Elias Gutierrez Juarez (n. 1213/97);

del sig. Tony Barrientos (più 50 firme) (n. 1214/97);

del sig. Alberto Alfalla Maqueda (n. 1215/97);

del sig. Carlos Solís Carini (n. 1216/97);

del sig. Marcelino Valle Fernandez (n. 1217/97);

del sig. Silvestre Iranzo (Asociacion de Vecinos de Can Domenech) (con 2 firme) (n. 1218/97);

del sig. Felicisimo Garcia Lopez (n. 1219/97);

del sig. Uwe Umbach Schumm (n. 1220/97);

della sig.ra Yolanda Menor de Gaspar Rodríguez (Confederacion Ecologista Pacifista Andaluza — CEPA) (n. 1221/97);

della sig.ra Francisca Chopo Comin (Federacion Española de Sociedades Protectoras de Animales y Plantas) (n. 1222/97);

del sig. Fernando Lago López (Coordinadora Nacional Asociaciones Afectados Sindrome Aceite Toxico) (con 2 firme) (n. 1223/97);

del sig. Daniel Zanone (n. 1224/97);

del sig. Robert Marcelin (n. 1225/97);

del sig. Mohamed Mohamed-Abdi (Somali Peace Line) (n. 1226/97);

della sig.ra Isabelle Molinaro (n. 1227/97);

Lunedì 15 dicembre 1997

del sig. Mavoungou Nombo-Li (Collectif des étudiants et stagiaires congolais en Belgique) (più 39 firme) (n. 1228/97);

del sig. Cugini Paris (n. 1229/97);

della sig.ra Anastasia Serban (n. 1230/97);

della sig.ra Sabine Lehr (Terra Vacanzia) (n. 1231/97);

del sig. Pierre Walhain (Mouvement Demographie — Ecologie) (più 103 firme) (n. 1232/97);

del sig. T. Priem (n. 1233/97);

del sig. Alain Rillet (con 2 firme) (n. 1234/97);

del sig. Richard Sabban (Association Maccabi-Inter) (n. 1235/97);

del sig. J.P. Verspieren (Vivre dans la presqu'île de Saint Tropez) (n. 1236/97);

della sig.ra Isabella Salerno (Revisioni Consulenze Progettazioni — RCP Srl) (n. 1237/97);

del sig. G. Butolino (Comune di Foglizzo) (n. 1238/97);

del sig. Gerardo Corrado (n. 1239/97);

del sig. Luigi Lovato (Comune di Bovolone) (n. 1240/97);

del sig. Vincenzo Cerceo (n. 1241/97);

del sig. Paolo Badiale (n. 1242/97);

del sig. Giorgio Gambarotto (n. 1243/97);

del sig. Rosario Musumeci (n. 1244/97);

del sig. Andras Bereny (European Pro Democracy Petition) (più 200 firme) (n. 1245/97);

della sig.ra Helena Mota (n. 1246/97);

del sig. António Diogo de Andrade (n. 1247/97);

della sig.ra Inger Andersson (n. 1248/97);

della sig.ra Tarja Lehtelä (n. 1249/97);

del sig. Axel Jørgensen (n. 1250/97);

del sig. F.-Harry Lennicke (n. 1251/97);

della sig.ra Barbara Witt (n. 1252/97);

del sig. Erwin Seel (n. 1253/97);

del sig. Guy Gerome (n. 1254/97);

del sig. Günther Alois Wagner (n. 1255/97);

della sig.ra Hannelore Lemanczyk (n. 1256/97);

del sig. Henrique Köhler (n. 1257/97);

del sig. Hans Offenhaus (con 10 firme) (n. 1258/97);

del sig. Abdelghani Moussadak (n. 1259/97);

del sig. Ludolf Lange (con 3 firme) (n. 1260/97);

del sig. Edeltraud Blanz (Internationale Gesamtschule «Initiativgruppe Neshe») (n. 1261/97);

della sig.ra Loretta Grego-Burkhardt (Anwaltskanzlei Grego-Burkhardt & Coll.) (n. 1262/97);

della sig.ra Nesa Premakumaran (n. 1263/97);

del sig. Patrick O'Donnell (n. 1264/97);

del sig. J.B. Mortell (Rochestown Action Group) (n. 1265/97);

dello Sports Car Centre Ltd. (n. 1266/97);

del sig. I.C. Ulagaratnam (Tamils of Kreis Neuss) (più 163 firme) (n. 1267/97);

del sig. Douglas McLaughlin (n. 1268/97);

della sig.ra Joan Marjorie Martin McKetty (n. 1269/97);

del sig. Malcolm Coxall et Conny Feij (n. 1270/97);

della sig.ra Josephine Mary Turner (n. 1271/97);

del sig. Frank Harvey (n. 1272/97);

della sig.ra Pricilla Stewart-Smith (n. 1273/97);

9. Ordine dei lavori

L'ordine del giorno reca la fissazione dell'ordine dei lavori.

Il Presidente comunica che è stato distribuito il progetto definitivo di ordine del giorno della tornata di dicembre II (PE 264.937/PDOJ), al quale sono state proposte o apportate le seguenti modifiche (articolo 96 del regolamento):

da lunedì a giovedì:

Nessuna richiesta di modifica.

Venerdì:

— la on. Redondo Jimenez ha chiesto, con l'accordo della commissione per l'agricoltura, competente per il merito, che la sua relazione A4-0370/97 (punto 484), sia esaminata in base alla procedura senza discussione (articolo 99 del regolamento)

Interviene l'on. Colino Salamanca, presidente della commissione per l'agricoltura.

Il Parlamento manifesta il suo assenso al riguardo.

La votazione si svolgerà domani alle 12.00.

— L'on. Ford e altri 28 deputati hanno chiesto l'iscrizione all'ordine del giorno di una dichiarazione della Commissione sulla decisione dell'UEFA di non consentire al vincitore della coppa Coca Cola di partecipare alle competizioni di coppa europee.

Il Presidente fa rilevare che qualora la richiesta fosse accolta, il punto potrebbe essere iscritto solo al termine della seduta di venerdì.

Interviene l'on. Ford, il quale manifesta il suo assenso sull'indicazione del Presidente.

Il Parlamento accoglie la richiesta.

*
* *

L'ordine dei lavori è così fissato.

10. Tempo di parola

Il tempo di parola previsto per le discussioni iscritte all'ordine del giorno delle sedute dal 15 al 19 dicembre 1997 è ripartito conformemente all'articolo 106 del regolamento (vedi documento «Ordine del giorno» PE 264.937/OJ).

Lunedì 15 dicembre 1997

11. Discussioni su problemi di attualità (argomenti proposti)

Il Presidente propone di iscrivere i seguenti tre argomenti all'ordine del giorno della prossima discussione su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza che si terrà giovedì 18 dicembre, tenendo conto che è prevista una discussione di un'ora per una dichiarazione della Commissione sui risultati della Conferenza di Kyoto:

— Mine antiuomo

— Burundi

— Diritti dell'uomo

12. Libro verde «Partenariato per una nuova organizzazione del lavoro» (discussione)

L'on. Andersson illustra la relazione da lui presentata, a nome della commissione per l'occupazione e gli affari sociali, sul Libro verde della Commissione europea «Partenariato per una nuova organizzazione del lavoro» (COM(97)0128 — C4-0187/97) (A4-0313/97).

Intervengono gli onn. Hughes — presidente della commissione per l'occupazione, a nome del gruppo PSE, Chanterie, a nome del gruppo PPE, Crowley, a nome del gruppo UPE, Boogerd-Quaak, a nome del gruppo ELDR, Ojala, a nome del gruppo GUE/NGL, Schörling, a nome del gruppo V, Sainjon, a nome del gruppo ARE, Weiler, Santini e Menrad.

PRESIDENZA DELL'ON. BERTEL HAARDER

Vicepresidente

Intervengono gli onn. Dybkjær, Theonas, Blak, Carlsson e Olsson e il commissario signora Gradin.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 16 dicembre, parte I, punto 16.*

13. Traffico di donne a scopo di sfruttamento sessuale (discussione)

La on. Waddington illustra la relazione da lei presentata, a nome della commissione per i diritti della donna, sulla comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo sul traffico di donne a scopo di sfruttamento sessuale (COM(96)0567 — C4-0638/96) (A4-0372/97)
(Procedura «Hughes»: LIBE)

Intervengono gli onn. Colombo Svevo, relatrice per parere della commissione per le libertà pubbliche, Van Lancker, a nome del gruppo PSE, Banotti, a nome del gruppo PPE, Larive, a nome del gruppo ELDR, Eriksson, a nome del gruppo GUE/NGL, Van Dijk, presidente della commissione per i diritti della donna, che parla a nome del gruppo V, Leperre-Verrier, a nome del gruppo ARE, Antony, non iscritto, Karamanou, Thomas Mann, Anttila e Gröner e il commissario signora Gradin.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 16 dicembre, parte I, punto 17.*

14. Emissioni di gas prodotti da motori a combustione interna ***III (discussione)

L'on. K. Collins, presidente della commissione ambiente, illustra la relazione da lui presentata, a nome della delegazione del Parlamento europeo al Comitato di conciliazione, sul progetto comune, approvato dal Comitato di conciliazione, di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio sul ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative ai provvedimenti da prendere contro l'emissione di inquinanti gassosi e particelle inquinanti prodotti da motori a combustione interna destinati all'installazione su macchine mobili non stradali (C4-0627/97 — 95/0209(COD)) (A4-0413/97).

PRESIDENZA DELL'ON. PARASKESVAS AVGERINOS

Vicepresidente

Interviene il commissario signora Gradin.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 16 dicembre, parte I, punto 7.*

15. Protezione dei consumatori in materia di indicazione dei prezzi ***III (discussione)

La on. Oomen-Ruijten illustra la relazione da lei presentata, a nome della delegazione del Parlamento europeo al Comitato di conciliazione, sul progetto comune, approvato dal Comitato di conciliazione, di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alla protezione dei consumatori in materia di indicazione dei prezzi dei prodotti offerti ai consumatori (C4-0643/97 — 95/0148(COD)) (A4-0414/97).

Intervengono gli onn. Whitehead, a nome del gruppo PSE, Thyssen, a nome del gruppo PPE, Hautala, a nome del gruppo V, Souchet, a nome del gruppo I-EDN, e Fitzsimons e il commissario signora Gradin.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 16 dicembre, parte I, punto 8.*

16. Servizi postali (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, sei interrogazioni orali presentate dagli onn.:

— Ferber, a nome del gruppo PPE, alla Commissione, sugli ulteriori sviluppi dei servizi postali nell'Unione europea (B4-0911/97);

— Wijsenbeek, a nome del gruppo ELDR, alla Commissione, sul compenso delle spese terminali tra servizi postali (B4-0914/97);

— Schmidbauer e Simpson, a nome del gruppo PSE, alla Commissione, sull'evoluzione per il futuro dei servizi postali (B4-1004/97);

— Donnay, a nome del gruppo UPE, alla Commissione, sui servizi postali (B4-1005/97);

Lunedì 15 dicembre 1997

— Scarbonchi, a nome del gruppo ARE, alla Commissione, sul compenso delle spese terminali tra servizi postali (B4-1007/97);

— Moreau, a nome del gruppo GUE/NGL, alla Commissione, sul futuro dei servizi postali nell'Unione europea (B4-1008/97).

L'on. Ferber svolge l'interrogazione orale B4-0911/97.

L'on. Simpson svolge l'interrogazione orale B4-1004/97.

La on. Schaffner svolge, in sostituzione dell'interrogante, l'interrogazione orale B4-01005/97.

L'on. Scarbonchi svolge l'interrogazione orale B4-1007/97.

La on. Moreau svolge l'interrogazione orale B4-1008/97.

Il commissario Bangemann risponde alle interrogazioni.

Intervengono gli onn. Schmidbauer, a nome del gruppo PSE, Stenmarck, a nome del gruppo PPE, Wolf, a nome del gruppo V, Van Dam, a nome del gruppo I-EDN, e Moreau e il commissario Bangemann.

La Presidenza comunica che sono state presentate tre proposte di risoluzione ai sensi dell'articolo 40, paragrafo 5, del regolamento. Si tratta delle proposte di risoluzione degli onn.:

— Simpson e Schmidbauer, a nome del gruppo PSE, Ferber, a nome del gruppo PPE, Wijsenbeek, a nome del gruppo ELDR, e Van Dijk, a nome del gruppo V, sulle spese terminali (B4-1033/97);

— Donnay, Kaklamanis e Danesin, a nome del gruppo UPE, sulle spese terminali nei servizi postali (B4-1034/97);

— Scarbonchi e Dary, a nome del gruppo ARE, sui servizi postali e le spese terminali (B4-1035/97).

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 17 dicembre, parte I, punto 14.*

17. Appalti nei settori dell'energia, dei trasporti e delle telecomunicazioni ***III (discussione)

L'on. Langen illustra la relazione da lui presentata, a nome della delegazione del Parlamento europeo al Comitato di conciliazione, sul progetto comune, approvato dal Comitato di conciliazione, di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 93/38/CEE che coordina le procedure di appalto degli enti erogatori di acqua e di energia, degli enti che forniscono servizi di trasporto nonché degli enti che operano nel settore delle telecomunicazioni (C4-0619/97 — 95/0080(COD)) (A4-0398/97).

Intervengono gli onn. Tappin, a nome del gruppo PSE, e Giansily, a nome del gruppo UPE, e il commissario Bangemann,.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 16 dicembre, parte I, punto 9.*

18. Ordine del giorno della prossima seduta

La Presidenza ricorda che l'ordine del giorno della seduta di domani, martedì 16 dicembre 1997, è stato così fissato:

Dalle 9.00 alle 13.00, dalle 15.00 alle 19.00 e dalle 21.00 alle 24.00

dalle 9.00 alle 9.15

— Discussioni su problemi di attualità (annuncio delle proposte di risoluzione presentate)

dalle 9.15 alle 12.00, dalle 15.00 alle 17.30 e dalle 21.00 alle 24.00

— Discussione congiunta di due relazioni Tillich/Tomlinson e Giansily sul progetto di bilancio per il 1998

— interrogazioni orali sui progressi nel settore della giustizia e degli affari interni

— discussione congiunta di due relazioni Quisthoudt-Rowohl sul quinto programma quadro di ricerca e sviluppo **I/*

— relazione Scapagnini sulla politica energetica

— relazione Sindal sugli aiuti alla costruzione navale *

— relazione Billingham sui servizi di interesse generale in Europa

— raccomandazione per la seconda lettura Soltwedel-Schäfer sul valore delle monete metalliche in euro **II

alle 12.00

— Turno di votazioni

— Discussioni su problemi di attualità (elenco degli argomenti iscritti)

dalle 17.30 alle 19.00

— Ora delle interrogazioni alla Commissione

alle 21.00

— dichiarazione della Commissione sui prodotti di carne bovina a rischio (seguita da discussione)

(La seduta è tolta alle 20.15)

Julian PRIESTLEY,
Segretario generale

Nicole FONTAINE,
Vicepresidente

Lunedì 15 dicembre 1997

ELENCO DEI PRESENTI

Seduta del 15 dicembre 1997

Hanno firmato:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, Andersson, André-Léonard, Andrews, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barthet-Mayer, Barton, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Cot, Cottigny, Cox, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Dankert, Dary, David, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dury, Dybkjær, Elchlepp, Elles, Elliott, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Farassino, Fassa, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Fitzsimons, Florenz, Fontaine, Ford, Fourçans, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Triviño, Graziani, Gröner, Grossetête, Günther, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Janssen van Raay, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Kaklamanis, Karamanou, Karoutchi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kjer Hansen, Klaß, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhne, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Lienemann, Lindeperg, Lindholm, Linkohr, Lööw, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marinho, Marinucci, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Mather, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menrad, Mezzaroma, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moorhouse, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Mutin, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Papakyriazis, Papayannakis, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Piecyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pomés Ruiz, Pompidou, Posselt, Pronk, Provan, Puerta, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Rosado Fernandes, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Ryynänen, Sainjon, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sarlis, Scarbonchi, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Souchet, Spaak, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stevens, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Tajani, Tamino, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Trakatellis, Trizza, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Virgin, Virrankoski, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Lunedì 15 dicembre 1997

ALLEGATO

Signor Presidente,

La commissione per l'occupazione e gli affari sociali del Parlamento europeo ha preso atto della proposta di risoluzione presentata dalla Commissione sulle linee guida per l'occupazione per il 1998, conformemente alle relative conclusioni della riunione straordinaria del Consiglio europeo a Lussemburgo (20 e 21 novembre 1997).

Nella seduta del 21 ottobre 1997 ([1]) il Parlamento ha approvato un documento sulla summenzionata riunione straordinaria del Consiglio europeo nella quale appoggia la strategia globale proposta dalla Commissione. Ha inoltre approvato nella seduta del 19 novembre 1997 una risoluzione sulla relazione della Commissione «L'occupazione in Europa — 1997» ([2]), nella quale si sottolinea la priorità politica da dare tanto all'applicazione di una concordanza delle linee guida in materia di economia e di occupazione quanto all'obiettivo di creare politiche strutturali e strumenti comunitari volti a creare occupazione. Il parere del Parlamento sui risultati della riunione straordinaria del Consiglio europeo e la versione finale delle linee guida della Commissione sull'occupazione per il 1998 dovrebbero essere esaminati unitamente a queste risoluzioni.

Conformemente allo scadenzario stabilito dal Consiglio europeo e le circostanze eccezionali dell'applicazione anticipata del nuovo disposto del titolo VIII sull'occupazione del progetto di trattato di Amsterdam, il Parlamento, fatto salvo il suo diritto di essere consultato ai sensi dell'aticolo 128, paragrafo 2, della versione consolidata del trattato, conferma la sua posizione così come espressa nelle risoluzioni stesse.

Il Parlamento apprezza di essere stato reso da Lei pienamente partecipe della preparazione della summenzionata riunione del Consiglio europeo e desidera continuare a collaborare strettamente nel settore in parola. In questa ottica, si aspetta di essere tenuto ufficialmente informato dalla Presidenza del Consiglio in merito all'applicazione delle linee guida da parte degli Stati membri nel contesto dell'articolo 128, paragrafo 4, della versione consolidata del trattato.

Il Parlamento attribuisce particolare importanza a una sua consultazione in buona e debita forma nel corso della preparazione da parte della Commissione delle linee guida sull'occupazione per il 1998. Invita quindi la Commissione, a trasmettergli, entro il 1º ottobre 1998, in modo da dargli il tempo di esaminarle compiutamente, le linee guida sull'occupazione per il 1998.

Formula di cortesia.

(f.to) José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO

([1]) Relazione Van Velzen — A4-0307/97.
([2]) Relazione Hernández-Mollar — A4-0353/97.

Martedì 16 dicembre 1997

PROCESSO VERBALE DELLA SEDUTA DI MARTEDÌ 16 DICEMBRE 1997

(98/C 14/02)

PARTE I

Svolgimento della seduta

PRESIDENZA DELLA ON. NICOLE FONTAINE
Vicepresidente

(La seduta è aperta alle 9.00)

1. Approvazione del processo verbale

L'on. Schäfer ha comunicato di essere stato presente alla seduta di ieri ma che il suo nome non figura sull'elenco dei presenti.

Intervengono gli onn.:

— Thomas, il quale chiede che il Presidente del Parlamento scriva al Presidente della Commissione per chiedere se siano fondate le notizie di stampa secondo le quali le società statunitensi stanno facendo pressione perché sia resa meno severa la legislazione comunitaria in materia di organismi geneticamente modificati e di derrate alimentari manipolate geneticamente;

— Lindqvist, il quale fa presente di essere stato presente alla seduta di ieri ma che il suo nome non figura sull'elenco dei presenti.

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

*
* *

Intervengono gli onn.:

— Bloch von Blottnitz, la quale, riferendosi ai suoi vari interventi in Aula sulla questione, da ultimo quello del 17 novembre *(vedi processo verbale della seduta in tale data, punto 2)*, ricorda di essere in attesa da sei mesi di una risposta alla sua richiesta di spiegazioni in merito ad affermazioni fatte in Zimbabwe dalla presidenza olandese del Consiglio, affermazioni secondo le quali il Parlamento non avrebbe preso posizione sulla Conferenza CITES, mentre invece esso aveva approvato una risoluzione in materia; spera di poter ricevere presto una risposta in modo da non dover più intervenire sulla questione (la Presidenza prende atto della richiesta);

— Rosado Fernandez, il quale ricorda di aver presentato il 22 ottobre scorso, sulla base dell'articolo 28, paragrafo 2, del regolamento, un'interrogazione all'Ufficio di presidenza nella quale chiedeva che venissero spiegate le ragioni per le quali l'ex presidente Hänsch continuasse a disporre di un'automobile di servizio e a godere dei privilegi di cui fruiva in precedenza; chiedeva di sapere quali fossero i precedenti in materia e quale fosse il costo di questa messa a disposizione (la Presidenza, dopo aver confermato che l'Ufficio di presidenza ha effettivamente esaminato la questione di come trattare con un massimo di dignità i membri del Parlamento che sono stati presidenti e che sono ancora deputati e ha adottato delle disposizioni, peraltro misurate e ragionevoli e delle quali invita i colleghi a prendere conoscenza, volte a far sì che gli ex presidenti possano far fronte degnamente ai numerosi impegni ufficiali che ancora hanno);

— Pack, la quale chiede di sapere quali fra i predecessori dell'on. Hänsch abbiano goduto di analoghi privilegi (la Presidenza risponde che la decisione adottata dall'Ufficio di presidenza riguarda tutti gli ex presidenti);

— Hänsch, il quale, intervenendo per fatto personale, fa presente che la vettura di servizio gli è stata messa a disposizione unicamente per consentirgli di far fronte agli impegni derivanti dall'aver egli esercitato le funzioni di presidente e non per la sua attività di deputato;

— Pack, la quale ripete la sua richiesta precedente e chiede, più precisamente, quali predecessori dell'on. Hänsch abbiano presentato ai questori la richiesta di poter disporre ancora per mesi se non per anni di un'automobile di servizio (la Presidenza dà lettura delle seguenti decisioni prese dall'Ufficio di presidenza, su proposta del Segretario generale, nella sua riunione del 5 novembre 1997, decisioni relative ai presidenti uscenti:

«— assegnazione di uffici equivalenti a quelli dei presidenti di commissione o di delegazione;

— assegnazione di un'assistenza di segretariato per due anni e mezzo;

— messa a disposizioni di un'automobile ufficiale con autista per i primi tre mesi;

— accesso prioritario al servizio degli autisti per consentire ai presidenti uscenti di far fronte ai loro impegni al di fuori dei luoghi consueti di lavoro per i nove mesi successivi)»;

— De Vries, il quale, sottolineato che la decisione presa dall'Ufficio di presidenza, da lui ritenuta ragionevole, riguarda i futuri presidenti uscenti, esprime il suo apprezzamento per il modo in cui l'on. Hänsch ha svolto le sue funzioni di presidente;

— Samland, il quale, ricordato che i verbali dell'Ufficio di presidenza sono pubblici e che le sue decisioni sono quindi accessibili a tutti i deputati, fa rilevare che la decisione in parola rispecchia quanto già in uso nei parlamenti degli Stati membri e che è nell'interesse del Parlamento stesso che gli ex presidenti possano rappresentare degnamente l'istituzione negli Stati membri; esprime a sua volta apprezzamento per l'operato dell'on. Hänsch come presidente;

Martedì 16 dicembre 1997

— Lindqvist, il quale, fatto rilevare di aver presentato due interrogazioni, una al Consiglio e l'altra alla Commissione, sugli edifici del Parlamento a Bruxelles e Strasburgo, precisa di non aver ricevuto alcuna risposta alle sue interrogazioni ma di aver invece ricevuto una lettera nella quale gli si dice che le interrogazioni sono irricevibili, sulla base dell'articolo 41, paragrafo 1, del regolamento; chiede di sapere chi decide in merito alla ricevibilità o meno di un'interrogazione (la Presidenza, risposto che giudice della ricevibilità o meno di un'interrogazione è il Presidente del Parlamento, fa rilevare all'oratore che in realtà le sue interrogazioni avrebbero dovuto essere presentate sulla base dell'articolo 28 del regolamento, cosa che lo invita a fare);

— Falconer, il quale, ricordato di aver a sua volta presentato un'interrogazione al Presidente sul costo del sistema informatico negli uffici del Parlamento a Bruxelles, in particolare su alcune inadeguatezze del sistema stesso, spera che le disposizioni del regolamento non vengano utilizzate per evitare di rispondere a domande alle quali gli elettori esigono invece risposte (la Presidenza fa rilevare all'oratore che se ripresenterà la sua interrogazione sulla base dell'articolo 28 del regolamento potrà sperare in una risposta);

— Rosado Fernandes, il quale, ricordato di aver presentato il 20 ottobre scorso un'interrogazione scritta alla Commissione (n. 3479/97) nella quale viene messa in causa quella che l'oratore definisce la disastrosa politica agricola attuata in Portogallo mediante i fondi strutturali, precisa di non aver ancora ricevuto una risposta (risposta che — sottolinea l'oratore — gli elettori portoghesi hanno il diritto di attendersi), accusa il commissario Pinheiro di aver cercato di impedire che la risposta fosse fornita, comportamento da lui giudicato inaccettabile in una democrazia e forse peggiore di quanto praticato in uno Stato totalitario (la Presidenza, dopo aver fatto presente «di non avere sentito l'ultima parte del suo intervento», risponde che saranno compiuti gli accertamenti del caso e sarà fatto in modo che pervenga all'oratore la risposta all'interrogazione da lui presentata);

— Medina Ortega, il quale chiede all'oratore precedente di ritirare l'ultima parte del suo intervento.

2. Storni di stanziamenti

Per quanto riguarda la psoposta di storno di stanziamenti n. 50/97 (SEC(97)1958 — C4-0584/97), la Commissione ha consultato l'Autorità di bilancio sullo storno in oggetto concernente il trasferimento di 44.000.000 ecu dalla sottosezione B1 alla riserva monetaria, conformemente all'articolo 10 della decisione del Consiglio del 31 ottobre 1994 sulla disciplina di bilancio.

Tale storno è disciplinato dalla procedura di cui all'articolo 15 dell'Accordo interistituzionale del 29 ottobre 1993.

La domanda di storno è stata iscritta alla «consultazione a tre» del 19 novembre 1997. In occasione di tale riunione si è constatato che tra il Parlamento e il Consiglio non esisteva alcuna divergenza su tale domanda di storno.

Nella sua riunione dell'8-9 dicembre 1997, la commissione per i bilanci ha constatato che, ai sensi dell'articolo 15 dell'Accordo interistituzionale, non sussisteva alcun disaccordo e che lo storno poteva essere considerato adottato.

*
* *

La commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 52/97 (SEC(97)2055 — C4-0578/97) riguardante due linee di bilancio:

— A-3050 Istituto europeo per gli studi sull'Asia meridionale e sudorientale

— A-3059 Istituto europeo di ricerca sulla cooperazione mediterranea ed euro-araba.

La commissione ha deciso di autorizzare, conformemente all'articolo 26, paragrafo 5 b) del regolamento finanziario, il trasferimento di una parte della riserva iscritta:

al capitolo A-100	Stanziamenti accantonati	
(a titolo delle linee A-3050 e A-3059)		
alla linea A-3050	Istituto europeo per gli studi sull'Asia meridionale e sudorientale	
	un importo di:	200.000 ecu
alla linea A-3059	Istituto europeo di ricerca sulla cooperazione mediterranea ed euro-araba	
	un importo di:	50.000 ecu

*
* *

La commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 53/97 (SEC(97)2056 — C4-0579/97) relativa a spese non obbligatorie e concernente la linea di bilancio B8-013 Altre azioni comuni dell'Unione europea per la politica estera e di sicurezza comune.

Essa ha deciso di autorizzare, conformemente all'articolo 26, paragrafo 5, lettera b) del regolamento finanziario, il trasferimento di una parte della riserva iscritta:

al capitolo B0-40:	Stanziamenti accantonati	
(a titolo della linea B8-013)		
alla linea B8-013	Altre azioni comuni dell'Unione europea per la politica estera e di sicurezza comune	
	per un importo di (in stanziamenti di impegno)	3 500 000 ecu
	e (in stanziamenti di pagamento)	1 144 000 ecu

*
* *

La commissione per il controllo dei bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 54/97 (SEC(97)2106 — C4-0611/97) avente per oggetto spese non obbligatorie. La commissione per il controllo dei bilanci ha rilevato che tale domanda riguarda una spesa di funzionamento, nella fattispecie il rinnovo di mobilio, che dovrebbe essere presentata nel quadro di una procedura di bilancio ordinaria. Essa ha

parimenti sottolineato che, nell'ambito dell'esecuzione del bilancio 1997, la voce C-2211 «Rinnovo di mobilio» è stata rafforzata per un importo di 24.500 ecu mediante lo storno di stanziamenti da articolo a articolo n. C-inf 3/97, comunicato all'autorità di bilancio alla data della prima lettura del progetto di bilancio 1998.

Inoltre, la commissione per il controllo dei bilanci ha rilevato che, a partire dal 1998, il Comitato economico e sociale e il Comitato delle regioni riprenderanno gli edifici ceduti dal Parlamento (cfr. emendamento 676).

Alla luce di tali osservazioni, la commissione per il controllo dei bilanci ha respinto tale proposta all'unanimità.

*
* *

La commissione per il controllo dei bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 55/97 (SEC(97)2157 — C4-0612/97) e l'ha adottata nella sua totalità.

Tuttavia, per quanto concerne la destinazione dell'importo di 30.000.000 ecu — inizialmente previsto per l'acquisizione a termine, da parte della Commissione, dell'edificio Jean Monnet e del terreno sul quale si erge l'edificio — la commissione per il controllo dei bilanci ha deciso che 16.000.000 ecu saranno utilizzati per l'acquisto in contanti dell'edificio Breydel II.

Il restante importo di 14.000.000 ecu costituirà oggetto, se del caso, di una domanda di riporto non automatico di stanziamenti al 1998, dopo che la Commissione avrà presentato all'autorità di bilancio una comunicazione sull'esito dei suoi negoziati con il governo lussemburghese in merito all'edificio suddetto.

*
* *

La commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 58/97 (SEC(97)2171 — C4-0616/97) concernente la linea di bilancio B0-230 — Riserva per prestiti e garanzie di prestiti a favore di e nei paesi terzi.

Tale domanda di storno è disciplinata dalla procedura di cui all'articolo 15 dell'Accordo interistituzionale del 1993.

La commissione per i bilanci ha deciso di autorizzare, conformemente all'articolo 26 del regolamento finanziario, il trasferimento di una parte della riserva iscritta:

al capitolo B0-23:	Riserva per garanzia	
(a titolo della linea B0-230)		
alla linea B0-240	Versamenti al Fondo di garanzia a titolo delle nuove operazioni	
	per un importo di: (in stanziamenti di impegno).	69.000 ecu

Tale versamento al Fondo di garanzia riguarda le decisioni già adottate dal Consiglio, ossia:

— l'ex Repubblica Iugoslava di Macedonia;

— la Bulgaria, l'Armenia e la Georgia.

Il versamento in questione non copre un eventuale aiuto al Tagikistan.

Qualora il Consiglio adotti una decisione diversa da quella del Parlamento, dovrà essere avviata una «consultazione a tre» ai sensi dell'articolo 15 dell'AII.

*
* *

La commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti nº 61/97 (SEC(97)2295 — C4-0654/97) riguardante la linea di bilancio B8-013 — Altre azioni comuni dell'Unione europea per la politica estera e di sicurezza comune.

Essa ha deciso di autorizzare, conformemente all'articolo 26, paragrafo 5, lettera b, del regolamento finanziario, lo storno di una parte della riserva iscritta:

al capitolo B0-40:	Stanziamenti accantonati	
(a titolo della linea B8-013)		
alla linea B8-013	Altre azioni comuni dell'Unione europea per la politica estera e di sicurezza comune	
	per un importo di: (in stanziamenti di impegno) e	8 000 000 ecu
	(in stanziamenti di pagamento).	6 000 000 ecu

3. **Discussioni su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza** (annuncio delle proposte di risoluzione presentate)

La Presidenza comunica che è stata richiesta l'organizzazione di discussioni su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza, ai sensi dell'articolo 47, paragrafo 1, del regolamento, per le seguenti proposte di risoluzione, presentate dagli onn. ([1]):

— André-Léonard, Spaak, Fassa, a nome del gruppo ELDR, sull'Algeria (B4-1036/97);

— Vallvé, Watson e Fassa, a nome del gruppo ELDR, sulla situazione nel Sahara occidentale (B4-1037/97);

— La Malfa e Cars, a nome del gruppo ELDR, sulla situazione della società civile in Croazia (B4-1038/97);

— Gasòliba i Böhm, a nome del gruppo ELDR, sulla situazione politica in Guinea equatoriale (B4-1039/97);

— Bertens e Frischenschlager, a nome del gruppo ELDR, sull'assenza di controlli sui materiali nucleari (B4-1040/97);

— Bertens, a nome del gruppo ELDR, sui controlli sulle esportazioni di armi (B4-1041/97);

— Günther e Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, sulla convenzione di Ottawa relativa al divieto totale delle mine antiuomo (B4-1042/97);

— Habsburg-Lothringen, Pack e Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, sulla sicurezza giuridica in Albania (B4-1043/97);

— Habsburg-Lothringen e Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, sulla situazione nella Repubblica degli Ingusci (B4-1044/97);

([1]) I titoli delle proposte di risoluzione sono provvisori.

Martedì 16 dicembre 1997

— von Habsburg, Maij-Weggen e Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, sulla situazione in Nagaland (B4-1045/97);

— Moorhouse e Maij-Weggen, a nome del gruppo PPE, sulla Nigeria (B4-1046/97);

— Gillis, Cushnahan, McCartin e Banotti, a nome del gruppo PPE, sul blocco delle esportazioni di carne bovina irlandese e la libera circolazione delle merci nel mercato interno europeo (B4-1047/97);

— Tindemans, Günther e Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, sulla situazione in Burundi (B4-1049/97);

— Maij-Weggen, Fernández Martín e Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, sulla situazione in Sierra Leone (B4-1050/97);

— Bertens, a nome del gruppo ELDR, sul trattato di Ottawa sulle mine antiuomo (B4-1051/97);

— André-Léonard, Bertens e Fassa, a nome del gruppo ELDR, sull'afflusso di armi alle parti belligeranti in Burundi (B4-1052/97);

— Bertens, Fassa, André-Léonard, a nome del gruppo ELDR, sulla Nigeria (B4-1053/97);

— Mulder e Watson, a nome del gruppo ELDR, sulla riforma agraria in Zimbabwe (B4-1054/97);

— Puerta e Sornosa Martínez, a nome del gruppo GUE/NGL, sui diritti umani in Colombia (B4-1055/97);

— Ainardi, Manisco, Marset Campos, Svensson, Seppänen e Alavanos, a nome del gruppo GUE, sul caso di Mumia Abu-Jamal negli Stati Uniti (B4-1056/97);

— Carnero González, Pettinari, Svensson e Ojala, a nome del gruppo GUE/NGL, sulla libertà di espressione e di associazione in Croazia (B4-1057/97);

— Pailler, Eriksson, Puerta, Wurtz, Miranda, Ephremidis e Alavanos, a nome del gruppo GUE/NGL, sulla liberazione di Leyla Zana (B4-1058/97);

— Carnero González, Wurtz, Vinci, Pettinari, Ojala, Sornosa Martínez, Gutiérrez Díaz, Alavanos e Theonas, a nome del gruppo GUE/NGL, sul trattato di Ottawa sul divieto di impiego, stoccaggio, produzione e trasferimento di mine antiuomo e la loro distruzione (B4-1059/97);

— Dupuis, Dell'Alba e Hory, a nome del gruppo ARE, sulla situazione nella Repubblica degli Ingusci (B4-1060/97);

— Dupuis, Dell'Alba e Hory, a nome del gruppo ARE, sulla situazione dei diritti fondamentali nella Repubblica popolare cinese (B4-1061/97);

— Dupuis e Dell'Alba, a nome del gruppo ARE, sul Nagaland (B4-1062/97);

— Hory, Macartney e Taubira-Delannon, a nome del gruppo ARE, sui risultati della Conferenza di Ottawa sulle mine antiuomo (B4-1063/97);

— Dell'Alba, a nome del gruppo ARE, sulla situazione della società civile in Croazia (B4-1064/97);

— Vandemeulebroucke, a nome del gruppo ARE, sull'afflusso di armi alle parti belligeranti in Burundi (B4-1065/97);

— Hory, a nome del gruppo ARE, sulla violazione dei diritti dell'uomo a Gibuti (B4-1066/97);

— Hory, a nome del gruppo ARE, sui diritti dell'uomo in Sierra Leone (B4-1067/97);

— Hory, a nome del gruppo ARE, sulla situazione dei diritti dell'uomo in Guinea equatoriale (B4-1068/97);

— Hory e Macartney, a nome del gruppo ARE, sui diritti dell'uomo in Nigeria (B4-1069/97);

— Ford, a nome del gruppo PSE, sul caso di Toma Petre Ghitulescu (B4-1070/97);

— Lambraki, Hatzidakis, Dimitrakopoulos e Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PSE, sull'attentato dinamitardo contro il patriarcato ecumenico (B4-1071/97);

— Cunningham, Swoboda, Apolinário e Theorin, a nome del gruppo PSE, sul trattato di Ottawa sul divieto di impiego, stoccaggio, produzione e trasferimento di mine antiuomo e la loro distruzione (B4-1072/97);

— Van Putten, Vecchi e Junker, a nome del gruppo PSE, sulla situazione in Sierra Leone (B4-1073/97);

— Barón Crespo, Apolinário, Barros Moura e Rocard, a nome del gruppo PSE, sulla situazione della società civile in Croazia (B4-1074/97);

— Swoboda e Van Putten, a nome del gruppo PSE, sulla situazione in Burundi (B4-1075/97);

— Azzolini, Pasty, Baldi e Caccavale, a nome del gruppo UPE, sul divieto di mine antiuomo (B4-1076/97);

— Azzolini, Pasty, Baldi e Caccavale, a nome del gruppo UPE, sulla situazione in Burundi (B4-1077/97);

— Azzolini, Pasty, Baldi e Caccavale, a nome del gruppo UPE, sulla situazione dei diritti dell'uomo in Nigeria (B4-1078/97);

— Azzolini, Pasty, Baldi e Caccavale, a nome del gruppo UPE, sulla situazione dei diritti dell'uomo in Sierra Leone (B4-1079/97);

— Van Bladel, a nome del gruppo UPE, sul rispetto dei diritti dell'uomo in Suriname (B4-1080/97);

— Telkämper, Hautala, a nome del gruppo V, sul trattato di Ottawa sul divieto di impiego, stoccaggio, produzione e trasferimento di mine antiuomo e la loro distruzione (B4-1081/97);

— Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Holm e Lannoye, a nome del gruppo V, sull'estrazione di uranio nei territori aborigeni (B4-1082/97);

— Kreissl-Dörfler, a nome del gruppo V, sulla situazione dei diritti umani in Colombia (B4-1083/97);

— Roth, Aelvoet, Telkämper e Wolf, a nome del gruppo V, sulla situazione dei profughi e degli sfollati nel mondo e il rapporto dell'HCR «State of the World refugees» (B4-1084/97);

— Aelvoet, Telkämper, McKenna e Hautala, a nome del gruppo V, sull'afflusso di armi alle parti belligeranti in Burundi (B4-1085/97);

— Telkämper e Aelvoet, a nome del gruppo V, sulla Sierra Leone (B4-1086/97);

— Aelvoet e Telkämper, a nome del gruppo V, su Gibuti (B4-1087/97);

— Müller, Telkämper, Aelvoet e Ripa di Meana, a nome del gruppo V, sulla Nigeria (B4-1088/97);

— Aelvoet, Cohn-Bendit, Gahrton e Tamino, a nome del gruppo V, sulla libertà di stampa e il diritto di associazione in Croazia (B4-1089/97);

— Aglietta, a nome del gruppo V, sulla Cina (B4-1090/97).

La Presidenza informa che oggi, in chiusura della seduta antimeridiana, comunicherà al Parlamento, ai sensi dell'articolo 47 del regolamento, l'elenco degli argomenti da iscrivere all'ordine del giorno delle prossime discussioni su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza, previste per giovedì 18 dicembre 1997, dalle 16.00 alle 18.00.

4. Progetto di bilancio generale per il 1998 — Progetto di bilancio operativo CECA per il 1998 (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, due relazioni della commissione per i bilanci.

Gli onn. Tomlinson e Tillich illustrano la relazione da loro presentata sul progetto di bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1998 nella versione modificata dal Consiglio (Sezioni da I a VI) (C4-0600/97) e sulla lettera rettificativa n. 1/98 al progetto preliminare di bilancio per il 1998 (Sezione III — Commissione) (C4-0645/97) (A4-0390/97).

L'on. Giansily illustra la sua relazione sul progetto di bilancio operativo CECA per il 1998 (SEC(97)0933 — C4-0270/97) (A4-0409/97) e interviene, a nome del gruppo UPE, sulla relazione A4-0390/97.

Intervengono gli onn. Mulder, relatore per parere della commissione per l'agricoltura, Wolf, relatore per parere della commissione per l'occupazione, Morgan, relatrice per parere della commissione per la cultura, e McNally, relatrice per parere della commissione per la ricerca, il Presidente in carica del Consiglio Fischbach, e il commissario Liikanen, gli onn. Wynn, a nome del gruppo PSE, Elles, a nome del gruppo PPE, Podestà, a nome del gruppo UPE, e Brinkhorst, a nome del gruppo ELDR.

PRESIDENZA DELL'ON. RENZO IMBENI

Vicepresidente

Intervengono gli onn. Seppänen, a nome del gruppo GUE/NGL, Müller, a nome del gruppo V, Dell'Alba, a nome del gruppo ARE, Fabre-Aubrespy, a nome del gruppo I-EDN, Antony, non iscritto, Samland, presidente della commissione per i bilanci, Christodoulou, Kaklamanis, Virrankoski, Nicholson, Lukas, Dührkop Dührkop, McCartin, Kjer Hansen, Colom i Naval, Garriga Polledo, Ghilardotti, Fabra Vallés, Tappin, Sarlis, Willockx, Rübig, Imaz San Miguel e Bourlanges.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 18 dicembre, parte I, punto 3.*

5. Progressi nel settore della giustizia e degli affari interni (discussione)

L'ordine del giorno reca due interrogazioni orali.

L'on. Nassauer svolge le interrogazioni orali che, a nome della commissione per le libertà pubbliche, ha presentato alla Commissione (B4-0915/97) e al Consiglio (B4-0916/97) sulla discussione annuale sui progressi realizzati nel settore delle attività relative alla giustizia e agli affari interni — articolo K6, terzo comma.

Intervengono il Presidente in carica del Consiglio Fischbach e il commissario signora Gradin.

PRESIDENZA DELLA ON. URSULA SCHLEICHER

Vicepresidente

Essendo giunto il momento di dare inizio al turno di votazioni, la seduta è interrotta; riprenderà alle 15.00 *(vedi successivo punto 19).*

6. Benvenuto

La Presidenza porge il benvenuto, a nome del Parlamento, alla famiglia di Miguel Angel Blanco, il giovane consigliere municipale di Ermua nel Paese basco, assassinato lo scorso luglio dall'organizzazione terroristica dell'ETA, presente in tribuna d'onore.

TURNO DI VOTAZIONI

7. Emissioni di gas prodotti da motori a combustione interna ***III (votazione)

Relazione della delegazione del Parlamento europeo al Comitato di conciliazione (relatore: on. K. Collins) — A4-0413/97

(Richiesta la maggioranza semplice per l'approvazione)

PROGETTO COMUNE C4-0627/97 — 95/0209(COD):

Il Parlamento approva il progetto comune (*parte II, punto* 1).

Martedì 16 dicembre 1997

8. Protezione dei consumatori in materia di indicazione dei prezzi ***III (votazione)**
Relazione della delegazione del Parlamento europeo al Comitato di conciliazione (relatrice: on. Oomen-Ruijten) — A4-0414/97
(Richiesta la maggioranza semplice per l'approvazione)

PROGETTO COMUNE C4-0643/97 — 95/0148(COD):

Il Parlamento approva il progetto comune (*parte II, punto 2*).

9. Appalti nei settori dell'acqua, dell'energia, dei trasporti e delle telecomunicazioni ***III (votazione)**
Relazione della delegazione del Parlamento europeo al Comitato di conciliazione (relatore: on. Langen) — A4-0398/97
(Richiesta la maggioranza semplice per l'approvazione)

PROGETTO COMUNE C4-0619/97 — 95/0080(COD):

Il Parlamento approva il progetto comune (*parte II, punto 3*).

10. Frumento tenero, segala, orzo, granturco, sorgo e frumento duro * (articolo 99 del regolamento) (votazione)**
Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) 2731/75 che fissa le qualità tipo del frumento tenero, della segala, dell'orzo, del granturco, del sorgo e del frumento duro (COM(97)0463 — C4-0511/97 — 97/0241(CNS)
(Richiesta la maggioranza semplice)

deferimento
merito: AGRI
parere: BILA

PROPOSTA DI REGOLAMENTO COM(97)0463 — C4-0511/97 — 97/0241(CNS)

Il Parlamento approva la proposta della Commissione (*parte II, punto 4*).

11. Statistiche agricole comunitarie * (articolo 99 del regolamento) (votazione)**
Proposta di decisione del Consiglio che modifica il decisione 96/411/CE relativa al miglioramento delle statistiche agricole comunitarie (COM(97)0482 — C4-0536/97 — 97/0245(CNS)
(Richiesta la maggioranza semplice)

deferimento
merito: AGRI

PROPOSTA DI DECISIONE COM(97)0482 — C4-0536/97 — 97/0245(CNS)

Il Parlamento approva la proposta della Commissione (*parte II, punto 5*).

12. OCM del tabacco greggio * (articolo 99 del regolamento) (votazione)**
Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) 2075/92 recante organizzazione comune del mercato nel settore del tabacco greggio (COM(97)0529 — C4-0568/97 — 97/0286(CNS)
(Richiesta la maggioranza semplice)

deferimento
merito: AGRI
parere: BILA

PROPOSTA DI REGOLAMENTO COM(97)0529 — C4-0568/97 — 97/0286(CNS)

Il Parlamento approva la proposta della Commissione (*parte II, punto 6*).

13. Preferenze tariffarie generalizzate * (articolo 99 del regolamento) (votazione)**
Proposte di regolamento del Consiglio
I. relativa all'attuazione dei regimi speciali di incentivazione della tutela dei diritti dei lavoratori e della protezione ambientale previsti dagli articoli 7 e 8 dei regolamenti (CE) n. 3281/94 e (CE) n. 1256/96 del Consiglio recanti applicazione dei sistemi pluriennali di preferenze tariffarie generalizzate per taluni prodotti industriali e agricoli originari dei paesi in via di sviluppo (COM(97)0534 — C4-0593/97 — 97/0293(CNS))
II. recante applicazione dell'articolo 6 dei regolamenti (CE) n. 3281/94 e (CE) n. 1256/96 del Consiglio relativi ai sistemi pluriennali di preferenze tariffarie generalizzate per taluni prodotti industriali e agricoli originari dei paesi in via di sviluppo, che prevede l'esclusione dei paesi beneficiari più avanzati dal beneficio delle preferenze tariffarie generalizzate (COM(97)0533 — C4-0594/97 — 97/0299(CNS))
(Richiesta la maggioranza semplice)

deferimento
merito: SVIL
parere: OCCU

I. PROPOSTA DI REGOLAMENTO COM(97)0534 — C4-0593/97 — 97/0293(CNS)

Emendamenti approvati: 1-3 in blocco

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*parte II, punto 7*).

II. PROPOSTA DI REGOLAMENTO COM(97)0533 — C4-0594/97 — 97/0299(CNS)

Il Parlamento approva la proposta della Commissione (*parte II, punto 7*).

14. Politica comune della pesca * (articolo 99 del regolamento) (votazione)
Relazione della commissione pesca sulla proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 2874/93 che istituisce un regime di controllo applicabile nell'ambito della politica comune della pesca (COM(97)0341 — C4-0416/97 — 97/0189(CNS) (A4-0389/97) (relatore: on. Eisma) (senza discussione).
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI REGOLAMENTO COM(97)0341 — C4-0416/97 — 97/0189(CNS):

Il Parlamento approva la proposta della Commissione (*parte II, punto 8*).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*parte II, punto 8*).

15. Lotta contro Pseudomonas solanacearum (Smith) Smith * (articolo 99 del regolamento) (votazione)
Relazione della commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale sulla proposta di direttiva del Consiglio concernente la lotta contro Pseudomonas solanacearum (Smith) Smith (COM(97)0015 — C4-0066/97 — 97/0025 (CNS) (A4-0370/97) (relatrice: on. Redondo Jiménez) (senza discussione).
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI DIRETTIVA COM(97)0015 — C4-0066/97 — 97/0025 (CNS)

Emendamenti approvati: 1-13 in blocco

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*parte II, punto 9*).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*parte II, punto 9*).

16. Libro verde «Partenariato per una nuova organizzazione del lavoro» (votazione)
Relazione Andersson — A4-0313/97
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Emendamenti approvati: 4 con VE (255 favorevoli, 187 contrari, 1 astenuto) e 5

Emendamenti respinti: 2 con VE (196 favorevoli, 246 contrari, 8 astenuti); 6; 3 con VE (204 favorevoli, 244 contrari, 3 astenuti)

Emendamento annullato: 1

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni (la seconda parte del par. 15 con VE (391 favorevoli, 38 contrari, 17 astenuti).

Votazioni per parti separate:

cons. M (UPE)

prima parte: fino a «sull'orario di lavoro»
seconda parte: resto

par. 11 (UPE)

prima parte: fino a «dell'organizzazione del lavoro»
seconda parte: resto

par. 12 (UPE)

prima parte: testo senza «ed europee»
seconda parte: tali termini

par. 15 (UPE)

prima parte: fino a «in generale»
seconda parte: resto

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 10*).

17. Traffico di donne a scopo di sfruttamento sessuale (votazione)
Relazione Waddington — A4-0372/97
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

L'em. 6 verte sul par. 31 e non sul par. 30.

Emendamento approvato: 6

Emendamenti respinti: 4 con VE (202 favorevoli, 227 contrari, 4 astenuti); 1; 3; 5 (prima parte); 2 con VE (193 favorevoli, 243 contrari, 1 astenuti); 7

Emendamento decaduto: 5 (seconda parte)

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni (la seconda parte del par. 12 con VE (236 favorevoli, 187 contrari, 5 astenuti)

Interventi:

— l'on. Bourlanges sulle richeste di votazioni per parti separate.

Votazione distinta: par. 29 (V)

Votazioni per parti separate:

par. 12 (UPE, PPE)

prima parte: fino a «reato»
seconda parte: fino a «loro volontà»
terza parte: resto

Martedì 16 dicembre 1997

par. 14 (UPE, PPE)

prima parte: parte introduttiva
seconda parte: primo trattino
terza parte: secondo trattino
quarta parte: resto del paragrafo senza i termini «con la garanzia dell'anonimato»
quinta parte: tali termini

em. 5 (UPE)

prima parte: testo senza i termini «con la garanzia dell'anonimato»
seconda parte: tali termini

par. 26 (V)

prima parte: testo senza «nei PECO»
seconda parte: tali termini

Per AN (PSE), il Parlamento approva la risoluzione

votanti:	447
favorevoli:	415
contrari:	1
astenuti:	31

(*parte II, punto 11*).

*
* *

Dichiarazioni di voto:

Relazione Oomen-Ruijten — A4-0414/97

— *scritte:* Cushnahan; Bébéar

Tabacco greggio — C4-0568/97

— *scritte:* Holm; Hulthén, Wibe, Andersson, Ahlqvist, Theorin, Waidelich; Kirsten Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Bébéar

Relazione Redondo Jiménez — A4-0370/97

— *scritta:* Souchet

Relazione Andersson — A4-0313/97

— *scritte:* Wolf; Lindqvist; Titley; Lis Jensen

Relazione Waddington — A4-0372/97

— *orale:* Crawley

— *scritte:* Cushnahan; Kirsten Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Theonas; Lis Jensen, Bonde, Sandbæk

*
* *

Rettifiche/intenzioni di voto

RelazioneWaddington — A4-0372/97

votazione finale
L'on. Carlo Casini ha voluto votare a favore
La on. Stenzel ha voluto astenersi

FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI

18. Discussioni su problemi di attualità (elenco degli argomenti da iscrivervi)

La Presidenza comunica che, ai sensi dell'articolo 47, paragrafo 2, del regolamento, è stato stabilito l'elenco degli argomenti per le discussioni su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza che si terranno giovedì 18 dicembre 1997.

Tale elenco comprende 32 proposte di risoluzione ed è così composto:

I. MINE ANTIUOMO

B4-1042/97 del gruppo PPE
B4-1051/97 del gruppo ELDR
B4-1059/97 del gruppo GUE/NGL
B4-1063/97 del gruppo ARE
B4-1072/97 del gruppo PSE
B4-1076/97 del gruppo UPE
B4-1081/97 del gruppo V

II. BURUNDI

B4-1049/97 del gruppo PPE
B4-1052/97 del gruppo ELDR
B4-1065/97 del gruppo ARE
B4-1075/97 del gruppo PSE
B4-1077/97 del gruppo UPE
B4-1085/97 del gruppo V

III. DIRITTI DELL'UOMO

Nigeria

B4-1046/97 del gruppo PPE
B4-1053/97 del gruppo ELDR
B4-1069/97 del gruppo ARE
B4-1078/97 del gruppo UPE
B4-1088/97 del gruppo V

Sierra Leone

B4-1050/97 del gruppo PPE
B4-1067/97 del gruppo ARE
B4-1073/97 del gruppo PSE
B4-1079/97 del gruppo UPE
B4-1086/97 del gruppo V

Croazia

B4-1038/97 del gruppo ELDR
B4-1057/97 del gruppo GUE/NGL
B4-1064/97 del gruppo ARE
B4-1074/97 del gruppo PSE
B4-1089/97 del gruppo V

Guinea equatoriale

B4-1039/97 del gruppo ELDR
B4-1068/97 del gruppo ARE

Gibuti

B4-1066/97 del gruppo ARE
B4-1087/97 del gruppo V

Ai sensi dell'articolo 47, paragrafo 3, del regolamento, il tempo di parola complessivo è così ripartito, salvo eventuali modifiche all'elenco:

per uno degli autori:	1 minuto
deputati:	45 minuti in tutto

Conformemente all'articolo 47, paragrafo 2, secondo comma, del regolamento, le eventuali obiezioni agli argomenti inclusi nel summenzionato elenco — che devono essere motivate, presentate per iscritto e parvenire da un gruppo politico o da almeno 29 deputati — devono essere trasmesse alla Presidenza entro le 20.00 di oggi; la votazione su dette obiezioni si svolgerà, senza discussione, all'inizio della seduta di domani.

(La seduta è sospesa alle 12.55 e ripresa alle 15.00)

PRESIDENZA DELL'ON. JEAN-PIERRE COT

Vicepresidente

19. Progressi nel settore della giustizia e degli affari interni (seguito della discussione)

Intervengono gli onn. Schulz, per deplorare, da un lato, il fatto che la discussione su un argomento di tale importanza sia stata interrotta e, dall'altro, che il rumore che regnava in Aula durante l'intervento del commissario signora Gradin abbia impedito di ascoltare correttamente l'intervento di quest'ultima offrendo un'immagine poco lusinghiera del Parlamento; chiede che i gruppi politici richiamino i loro membri all'ordine e che la Conferenza dei presidenti sia investita di queste due questioni (la Presidenza risponde che i due punti in parola saranno trasmessi alla Conferenza dei presidenti; deplora a sua volta che la discussione sia stata interrotta, fecendo al contempo osservare che ciò è dovuto in parte al fatto che i deputati non rispettano il tempo di parola loro assegnato, e ribadisce le scuse rivolte alla signora Gradin per la confusione che regnava in Aula durante il suo intervento) e Reding, la quale, a nome del gruppo PPE, si associa all'intervento precedente.

Intevengono gli onn. Lindeperg, a nome del gruppo PSE, Reding, a nome del gruppo PPE, Caccavale, a nome del gruppo UPE, Wiebenga, a nome del gruppo ELDR, Buffetaut, a nome del gruppo I-EDN, Schulz, Cederschiöld, Elliott e Pirker, il Presidente in carica del Consiglio Fischbach e il commissario signora Gradin.

La Presidenza comunica che è stata presentata una proposta di risoluzione ai sensi dell'articolo 40, paragrafo 5, del regolamento. Si tratta della proposta di risoluzione dell'on.

— Nassauer, a nome della commissione per le libertà pubbliche e gli affari interni, sui progressi compiuti nel 1997 nell'attuazione della cooperazione nei settori della giustizia e degli affari interni, conformemente al titolo VI del trattato sull'Unione europea (B4-1025/97).

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 17 dicembre, parte I, punto 15.*

20. Quinto programma quadro di ricerca, sviluppo e dimostrazione — Quinto programma quadro (CEEA) di ricerca e di insegnamento ***I/* (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, due relazioni presentate dalla on. Quisthoudt-Rowohl, a nome della commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia

— sulla proposta e proposta modificata di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio relativa al quinto programma quadro delle azioni comunitarie di ricerca, di sviluppo tecnologico e di dimostrazione (1998-2002) (COM(97)0142 — C4-0186/97 — COM(97)0439 — C4-0410/97 — 97/0119(COD)) (A4-0396/97));

— sulla proposta di decisione del Consiglio relativa al quinto programma quadro di attività di ricerca e di insegnamento della Comunità europea dell'energia atomica (CEEA) (1998-2002 (COM(97)0142 — C4-0234/97 — COM(97)0439 — C4-0410/97 — 97/0120(CNS)) (A4-0395/97).

La Presidenza comunica che dal momento che la votazione di mercoledì sarà interrotta dalla seduta solenne prevista alle 12.00, la votazione sulla relazione Quisthoudt-Rowohl (A4-0396/97), alla quale sono stati presentati 171 emendamenti, è rinviata a giovedì.

Il termine per le richieste di votazione distinta e per parti separate resta fissato alle 21.00 di oggi.

La votazione sulla relazione Quisthoudt-Rowohl (A4-0395/97) è mantenuta al turno di votazioni di mercoledì.

Interviene la on. McNally, per segnalare che gli emendamenti contenuti nella relazione Quisthoudt-Rowohl (A4-0396/97) non sono ancora disponibili e che non è pertanto possibile preparare le richieste di votazione distinta e per parti separate; chiede che sia fatto tutto il possibile perché tali emendamenti siano distribuiti al più presto (la Presidenza ricorda i problemi tecnici che hanno causato questa situazione e assicura che gli emendamenti saranno disponibili alle 17.00).

La on. Quisthoudt-Rowohl illustra le sue relazioni.

Intervengono gli onn. Schierhuber, relatrice per parere della commissioe agricoltura, Ghilardotti, relatrice per parere della commissione per i bilanci, Imbeni, relatore per parere della commissione economica e monetaria, Schiedermeier, relatore per parere della commissione per la politica regionale, Ferber, relatore per parere della commissione trasporti, Kuhna, relatore per parere della commissione per la cultura, Adam, relatore per parere della commissione pesca, McNally relatrice per parere della commissione per i diritti della donna, Ojala, relatrice per parere della commissione per l'occupazione, Marinucci, relatrice per parere della commissione ambiente, Tannert, a nome del gruppo PSE, Vaz da Silva, a nome del gruppo PPE, Scapagnini, presidente della commissione ricerca, a nome del gruppo UPE, e Plooij-van Gorsel, a nome del gruppo ELDR.

Martedì 16 dicembre 1997

PRESIDENZA DELL'ON. GUIDO PODESTÀ

Vicepresidente

Intervengono gli onn. Marset Campos, a nome del gruppo GUE/NGL, Ahern, a nome del gruppo V, Macartney, a nome del gruppo ARE, Desama, W.G. van Velzen, Pompidou, Alavanos, Holm, Linkohr, Malerba e Lange e il commissario signora Cresson.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione congiunta.

Votazione:
A4-0395/97: *vedi processo verbale della seduta del 17 dicembre, parte I, punto 11.*
A4-0396/97: *vedi processo verbale della seduta del 18 dicembre, parte I, punto 7.*

21. Politica energetica (discussione)

L'on. Scapagnini illustra la relazione da lui presentata, a nome della commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia, sulla comunicazione della Commissione: «Panoramica della politica e delle azioni energetiche» (COM(97)0167 — C4-0205/97) (A4-0308/97).

Inteviene il commissario Papoutsis.

PRESIDENZA DELL'ON. ANTONI GUTIÉRREZ DÍAZ

Vicepresidente

Essendo giunto il momento di dare inizio all'ora delle interrogazioni, la discussione è qui interrotta. Riprenderà questa sera (vedi successivo punto 24).

22. Ora delle interrogazioni (interrogazioni alla Commissione)

Il Parlamento esamina una serie di interrogazioni alla Commissione (B4-1002/97).

Interviene l'on. Smith, autore dell'interrogazione 76, sull'organizzazione dell'ora delle interrogazioni.

Prima parte

Interrogazione n. 25 dell'on. Cars: Applicazione della normativa sugli appalti pubblici

Il commissario Monti risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Cars, Wijsenbeek e Rübig.

L'interrogazione 26 dell'on. Robles Piquer decade, poiché l'interrogante è assente.

Interrogazione n. 27 della on. Hardstaff: Utilizzazione di moduli E111 negli Stati membri

Il commissario Flynn risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Hardstaff e Truscott.

L'interrogazione 28 della on. Van Putten decade, poiché l'interrogante è assente.

Interrogazione n. 29 dell'on. Fitzsimons: Sicurezza dei giocattoli

Il commissario Flynn risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Fitzsimons, Schmid e David Martin.

La Presidenza ricorda che in questo momento si sta svolgendo una manifestazione di solidarietà in nome delle vittime del terrorismo dell'ETA.

Seconda parte

Interrogazione n. 30 dell'on. McMahon: Soppressione dei limiti d'età nelle assunzioni della Commissione

Interrogazione n. 31 dell'on. Cassidy: Pari opportunità per i lavoratori più anziani nelle assunzioni alla Commissione europea

Interrogazione n. 32 della on. Plooij-van Gorsel: Azione dell'UE per abolire i limiti di età nelle assunzioni

Il commissario Liikanen risponde alle interrogazioni e alle domande complementari degli onn. McMahon, Cassidy, Plooij-van Gorsel e Truscott.

Interrogazione n. 33 dell'on. Sjöstedt: Conseguenze per gli Stati membri risultanti dalla prima lettura da parte del Parlamento europeo del bilancio 1998

Il commissario Liikanen risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Sjöstedt, Cornelissen e Wibe.

Interviene la on. Van Putten che si scusa per non essere arrivata in tempo al momento di trattare la sua interrogazione n. 28.

Interrogazione n. 34 dell'on. Truscott: Tachigrafi e minibus

Il commissario Kinnock risponde all'interrogazione e alla domanda complementare dell'on. Truscott.

Interrogazione n. 35 dell'on. Waidelich: Documento della Commissione sulla sicurezza stradale

Il commissario Kinnock risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Waidelich e Lindqvist.

Interrogazione n. 36 dell'on. Wijsenbeek: Treno navetta Paesi Bassi-Polonia

Il commissario Kinnock risponde all'interrogazione e alla domanda complementare dell'on. Wijsenbeek.

Interviene l'on. Schmid sull'organizzazione dell'ora delle interrogazioni e più in particolare sul fatto che autorizzando un numero così elevato di domande complementari non resta più abbastanza tempo per esaminare tutte le interrogazioni previste per l'ora delle interrogazioni.

La Presidenza gli suggerisce di investire della questione la commissione per il regolamento.

L'on. Cornelissen rivolge poi una domanda complementare alla quale il commissario Kinnock risponde.

Le interrogazioni da 37 a 42 riceveranno risposta scritta.

Interrogazione n. 43 della on. Ahern: Progetto proposto per il completamento dei reattori nucleari di Khmelnitski 2 e Rovno 4 (k2/r4) in Ucraina

Il commissario Van den Broek risponde all'interrogazione e a una domanda complementare della on. Ahern.

Interrogazione n. 44 della on. Hautala: Progetto relativo al completamento dei reattori nucleari di Khmelnitski 2 e Rovno 4 (k2/r4) in Ucraina

Il commissario Van den Broek risponde all'interrogazione e a una domanda complementare della on. Hautala.

Le interrogazioni da 45 a 90 riceveranno risposta scritta.

La Presidenza dichiara chiusa l'ora delle interrogazioni alla Commissione.

(La seduta è sospesa alle 19.05 e ripresa alle 21.00)

PRESIDENZA DELL'ON. DAVID W. MARTIN

Vicepresidente

23. Prodotti di carne bovina a rischio (dichiarazione seguita da discussione)

Il commissario Fischler fa una dichiarazione sui prodotti di carne bovina suscettibili di presentare rischi per la salute.

Intervengono gli onn. Roth-Behrendt, a nome del gruppo PSE, Böge, a nome del gruppo PPE, Santini, a nome del gruppo UPE, Cox, a nome del gruppo ELDR, Graefe zu Baringdorf, a nome del gruppo V, Macartney, a nome del gruppo ARE, Nicholson, a nome del gruppo I-EDN, Martinez, non iscritto, Whitehead, Gillis, Hyland, Watson, Paisley, Sturdy e Roth-Behrendt e i commissari Fischler e Bonino.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Intervengono gli onn. Hallam e Jackson (la Presidenza revoca loro la facoltà di parlare essendo chiusa la discussione).

24. Politica energetica (seguito della discussione)

Intervengono gli onn. Stockmann, a nome del gruppo PSE, Watson, a nome del gruppo ELDR, Bloch von Blottnitz, a nome del gruppo V, McNally e Adam.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 18 dicembre, parte I, punto 10.*

25. Aiuti alla costruzione navale * (discussione)

L'on. Sindal illustra la relazione da lui presentata, a nome della commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia, sulla proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento 3094/95 prorogando ulteriormente la settima direttiva del Consiglio sugli aiuti alla costruzione navale (COM(97)0469 — C4-0526/97 — 97/0248(CNS)) (A4-0377/97).

Intervengono gli onn. Jarzembowski, a nome del gruppo PPE, Riis-Jørgensen, a nome del gruppo ELDR, Querbes, a nome del gruppo GUE/NGL, e Sjöstedt, e il commissario Van Miert.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 17 dicembre, parte I, punto 13.*

26. Servizi d'interesse generale in Europa (discussione)

La on. Billingham illustra la relazione da lei presentata, a nome della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale, sulla comunicazione della Commissione «I servizi di interesse generale in Europa» (COM(96)0443 — C4-0507/96) (A4-0357/97).

PRESIDENZA DELL'ON. LUIS MARINHO

Vicepresidente

Intervengono gli onn. Schörling, relatrice per parere della commissione per l'occupazione, Ryynänen, relatrice per parere della commissione regionale, Wijsenbeek, relatore per parere della commissione per i trasporti, Bowe, relatore per parere della commissione ambiente, Rack, relatore per parere della commissione istituzionale, Desama, a nome del gruppo PSE, Herman a nome del gruppo PPE, Cox, a nome del gruppo ELDR, Ribeiro, a nome del gruppo GUE/NGL, Blokland, a nome del gruppo I-EDN, Tongue, Porto, Moreau, Paasilinna, Konrad, e Torres Marques, il commissario Van Miert, gli onn. Desama, per fatto personale a seguito di quest'ultimo intervento, e Alan Donnelly, per rivolgere una domanda alla Commissione alla quale il commissario Van Miert risponde.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 17 dicembre, parte I, punto 16.*

27. Valore delle monete metalliche in euro **II (discussione)

La on. Soltwedel-Schäfer illustra la raccomandazione da lei presentata, a nome della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale, sulla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione del regolamento del Consiglio concernente la denominazioni e le specificazioni tecniche delle monete metalliche in euro destinate alla circolazione (C4-0598/97 — 97/0154(SYN)) (A4-0386/97).

Martedì 16 dicembre 1997

Intervengono gli onn. Wibe, a nome del gruppo PSE, Hoppenstedt, a nome del gruppo PPE, Mezzaroma, a nome del gruppo UPE, Peijs, Gallagher, e Rübig, il commissario de Silguy, gli onn. Soltwedel-Schäfer, relatrice, e Rübig, i quali rivolgono domande alla Commissione alle quali il commissario de Silguy risponde.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 17 dicembre, parte I, punto 12.*

28. Ordine del giorno della prossima seduta

La Presidenza ricorda che l'ordine del giorno della seduta di domani, mercoledì 17 dicembre, è stato così fissato:

Dalle 9.00 alle 13.00, dalle 15.00 alle 19.00 e dalle 21.00 alle 24.00

dalle 9.00 alle 9.15

— Discussioni su problemi di attualità (opposizioni)

dalle 9.15 alle 11.30, dalle 15.00 alle 17.30 e dalle 21.00 alle 24.00

— discussione congiunta su una relazione del Consiglio e sulle dichiarazioni della Commissione e del Consiglio sul Consiglio europeo di Lussemburgo e il semestre di attività della presidenza lussemburghese

— seguito della discussione sul programma di lavoro della Commissione per il 1998

— relazione Cassidy sulle imprese di investimento e gli enti creditizi ***I

— relazione Jové Peres sulle olive e l'olio di oliva

— relazione Valverde López sulla lotta contro il consumo di tabacco

— relazione Pimenta sulle trappole senza crudeltà *

— raccomandazione per la seconda lettura Sandbæk sui prodotti alimentari ***II

— raccomandazione per la seconda lettura Paasio sul cofinanziamento con le ONG di azioni a favore dei PVS **II

dalle 11.30 alle 12.00

— turno di votazioni

alle 12.00

— seduta solenne

alle 12.30

— seguito della votazione

dalle 17.30 alle 19.00

— Ora delle interrogazioni al Consiglio

(La seduta è tolta alle 0.10)

Julian PRIESTLEY,
Segretario generale

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO,
Presidente

Martedì 16 dicembre 1997

PARTE II

Testi approvati dal Parlamento europeo

1. Emissioni di gas prodotti da motori a combustione interna ***III

A4-0413/97

Decisione relativa al progetto comune, approvato dal comitato di conciliazione, di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative ai provvedimenti da prendere contro l'emissione di inquinanti gassosi e particelle inquinanti prodotti dai motori a combustione interna destinati all'installazione su macchine mobili non stradali (C4-0627/97 — 95/0209(COD))

(Procedura di codecisione: terza lettura)

Il Parlamento europeo,

— visti il progetto comune approvato dal comitato di conciliazione e le dichiarazioni della Commissione a esso relativa (C4-0627/97 — 95/0209(COD)),

— visto il suo parere in prima lettura ([1]) sulla proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio COM(95)0350 ([2]),

— vista la sua decisione concernente la posizione comune ([3]),

— visto il parere formulato dalla Commissione sugli emendamenti del Parlamento alla posizione comune (COM(97)0354 — C4-0367/97),

— visto l'articolo 189 B, paragrafo 5, del trattato CE,

— visto l'articolo 77, paragrafo 2, del suo regolamento,

— vista la relazione della sua delegazione al comitato di conciliazione (A4-0413/97),

1. approva il progetto comune e si richiama alla dichiarazione della Commissione;

2. incarica il suo Presidente di firmare l'atto congiuntamente al Presidente del Consiglio, a norma dell'articolo 191, paragrafo 1, del trattato CE;

3. incarica il suo Segretario generale di firmare l'atto per quanto di sua competenza e di procedere, d'intesa con il Segretario generale del Consiglio, alla sua pubblicazione nella Gazzetta ufficiale;

4. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente decisione al Consiglio e alla Commissione.

([1]) GU C 308 del 20.11.1995, pag. 29.
([2]) GU C 328 del 7.12.1995, pag. 1.
([3]) GU C 167 del 2.6.1997, pag. 22.

Martedì 16 dicembre 1997

2. Tutela dei consumatori in materia di prezzi ***III

A4-0414/97

Decisione concernente il progetto comune, approvato dal comitato di conciliazione, di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alla protezione dei consumatori in materia di indicazione dei prezzi dei prodotti offerti ai consumatori (C4-0643/97 — 97/0148(COD))

(Procedura di codecisione: terza lettura)

Il Parlamento europeo,

— visti il progetto comune approvato dal comitato di conciliazione e la dichiarazione della Commissione a esso relativa (C4-0643/97 — 97/0148(COD)),

— visto il suo parere in prima lettura ([1]) sulla proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio COM(95)0276 ([2]),

— vista la sua decisione concernente la posizione comune ([3]),

— visto il parere formulato dalla Commissione sugli emendamenti del Parlamento alla posizione comune (COM(97)0136 — C4-0164/97),

— visto l'articolo 189 B, paragrafo 5, del trattato CE,

— visto l'articolo 77, paragrafo 2, del suo regolamento,

— vista la relazione della sua delegazione al comitato di conciliazione, (A4-0414/97),

1. approva il progetto comune e si richiama alla dichiarazione della Commissione;

2. incarica il suo Presidente di firmare l'atto congiuntamente al Presidente del Consiglio, a norma dell'articolo 191, paragrafo 1, del trattato CE;

3. incarica il suo Segretario generale di firmare l'atto per quanto di sua competenza e di procedere, d'intesa con il Segretario generale del Consiglio, alla sua pubblicazione nella Gazzetta ufficiale;

4. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente decisione al Consiglio e alla Commissione.

([1]) GU C 141 del 13.5.1996, pag. 191.
([2]) GU C 260 del 5.10.1995, pag. 5.
([3]) GU C 85 del 17.3.1997, pag. 26.

3. Appalti nei settori dell'acqua, dell'energia, dei trasporti e delle telecomunicazioni ***III

A4-0398/97

Decisione sul progetto comune, approvato dal comitato di conciliazione, di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 93/38/CEE che coordina le procedure di appalto degli enti erogatori di acqua e di energia, degli enti che forniscono servizi di trasporto nonché degli enti che operano nel settore delle telecomunicazioni (C4-0619/97 — 95/0080(COD))

(Procedura di codecisione: terza lettura)

Il Parlamento europeo,

— visti il progetto comune approvato dal comitato di conciliazione e le dichiarazioni del Consiglio, della Commissione e del Parlamento europeo ad esso relative (C4-0619/97 — 95/0080(COD)),

— visto il suo parere in prima lettura ([1]) sulla proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio COM(95)0107 ([2]),

— vista la sua decisione concernente la posizione comune ([3]),

— visto il parere formulato dalla Commissione sugli emendamenti del Parlamento alla posizione comune (COM(97)0290 — C4-0331/97),

— visto l'articolo 189 B, paragrafo 5, del trattato CE,

— visto l'articolo 77, paragrafo 2, del suo regolamento,

— vista la relazione della sua delegazione al comitato di conciliazione (A4-0398/97),

1. approva il progetto comune; conferma la sua dichiarazione e ricorda le dichiarazioni del Consiglio e della Commissione;

2. incarica il suo Presidente di firmare l'atto congiuntamente al Presidente del Consiglio, a norma dell'articolo 191, paragrafo 1, del trattato CE;

3. incarica il suo Segretario generale di firmare l'atto per quanto di sua competenza e di procedere, d'intesa con il Segretario generale del Consiglio, alla sua pubblicazione nella Gazzetta ufficiale;

4. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente decisione al Consiglio e alla Commissione.

([1]) GU C 347 del 18.11.1996, pag. 25.
([2]) GU C 138 del 3.6.1995, pag. 49.
([3]) GU C 167 del 2.6.1997, pag. 53.

---

4. Frumento tenero, segala, orzo, granturco, sorgo e frumento duro * (Articolo 99 del regolamento)

Proposta di di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) 2731/75 che fissa le qualità tipo del frumento tenero, della segala, dell'orzo, del granturco, del sorgo e del frumento duro (COM(97)0463 — C4-0511/97 — 97/0241(CNS)

(Procedura di consultazione)

La proposta è stata approvata.

Martedì 16 dicembre 1997

5. Statistiche agricole comunitarie * (Articolo 99 del regolamento)

Proposta di decisione del Consiglio che modifica il decisione 96/411/CE relativa al miglioramento delle statistiche agricole comunitarie (COM(97)0482 — C4-0536/97 — 97/0245(CNS)

(Procedura di consultazione)

La proposta è stata approvata.

---

6. OCM del tabacco greggio * (Articolo 99 del regolamento)

Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) 2075/92 recante organizzazione comune del mercato nel settore del tabacco greggio (COM(97)0529 — C4-0568/97 — 97/0286(CNS)

(Procedura di consultazione)

La proposta è stata approvata.

---

7. Preferenze tariffarie generalizzate * (Articolo 99 del regolamento)

I.

Proposta di regolamento del Consiglio relativa all'attuazione dei regimi speciali di incentivazione della tutela dei diritti dei lavoratori e della protezione ambientale previsti dagli articoli 7 e 8 dei regolamenti (CE) n. 3281/94 e (CE) n. 1256/96 del Consiglio recanti applicazione dei sistemi pluriennali di preferenze tariffarie generalizzate per taluni prodotti industriali e agricoli originari dei paesi in via di sviluppo (COM(97)0534 — C4-0593/97 — 97/0293(CNS))

(Procedura di consultazione)

La proposta è approvata con le seguenti modifiche:

TESTO DELLA COMMISSIONE (*)	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 1)	
Sesto considerando	
considerando che il beneficio del regime speciale di incentivazione alla protezione dei diritti dei lavoratori deve essere riservato *prioritariamente* ai settori di produzione che abbiano effettivamente adottato misure atte a conformarsi a tali norme; *che, di conseguenza, bisogna prevedere la possibilità di un'applicazione parziale del regime speciale ad alcuni settori specifici*;	considerando che il beneficio del regime speciale di incentivazione alla protezione dei diritti dei lavoratori deve essere riservato ai settori di produzione che abbiano effettivamente adottato misure atte a conformarsi a tali norme;

(*) GU C 360 del 26.11.1997, pag. 9.

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 2)

Considerando sesto bis (nuovo)

	considerando che le necessità supplementari di un'assistenza tecnica dovrebbero essere soddisfatte nei limiti del bilancio annuale disponibile;

(Emendamento 3)

Articolo 15 bis (nuovo)

	Articolo 15 bis
	L'istituzione di tale sistema di concessione dei regimi speciali di incentivazione è oggetto di un'evoluzione continua. La Commissione presenta periodicamente al Parlamento europeo e al Consiglio una relazione di valutazione. La prima relazione di valutazione è presentata entro e non oltre il 30 giugno 2000.
	La Commissione informa annualmente l'autorità di bilancio, mediante un documento di lavoro che accompagna il progetto preliminare di bilancio, in merito all'evoluzione del minor-valore risultante dall'applicazione di tale sistema.

II.

Proposta di regolamento del Consiglio recante applicazione dell'articolo 6 dei regolamenti (CE) n. 3281/94 e (CE) n. 1256/96 del Consiglio relativi ai sistemi pluriennali di preferenze tariffarie generalizzate per taluni prodotti industriali e agricoli originari dei paesi in via di sviluppo, che prevede l'esclusione dei paesi beneficiari più avanzati dal beneficio delle preferenze tariffarie generalizzate (COM(97)0533 — C4-0594/97 — 97/0299(CNS))

(Procedura di consultazione)

Le proposta è stata approvata.

---

8. Regime di controllo per la politica comune della pesca * (articolo 99 del regolamento)

A4-0389/97

Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 2847/93 che istituisce un regime di controllo applicabile nell'ambito della politica comune della pesca (COM(97)0341 — C4-0416/97 — 97/0189(CNS))

La proposta è approvata.

Martedì 16 dicembre 1997

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 2847/93 che istituisce un regime di controllo applicabile nell'ambito della politica comune della pesca (COM(97)0341 — C4-0416/97 — 97/0189(CNS))

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

— vista la proposta della Commissione al Consiglio COM(97)0341 — 97/0189(CNS) ([1]),

— consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 43 del trattato CE (C4-0416/97),

— visto l'articolo 58 del suo regolamento,

— vista la relazione della commissione per la pesca (A4-0389/97),

1. approva la proposta della Commissione;

2. invita il Consiglio a informarlo qualora intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;

3. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intenda apportare modifiche sostanziali alla proposta della Commissione;

4. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

([1]) GU C 267 del 3.9.1997, pag. 62.

9. Lotta contro lo Pseudomonas solanacearum (Smith) Smith * (articolo 99 del regolamento)

A4-0370/97

Proposta di direttiva del Consiglio concernente la lotta contro Pseudomonas solanacearum (Smith) Smith (COM(97)0015 — C4-0066/97 — 97/0025(CNS))

La proposta è approvata con le seguenti modifiche:

TESTO DELLA COMMISSIONE (*)	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 1)	
Settimo considerando, quarta frase	
considerando che tali misure devono innanzitutto tener conto della necessità di effettuare accertamenti sistematici ufficiali per localizzare l'agente patogeno, che tali accertamenti debbono comprendere procedimenti ispettivi, e dove del caso — dato che la malattia può rimanere latente e inosservata durante la coltivazione dei pomodori e delle patate nonché durante il magazzinaggio dei tuberi di patata — includere procedimenti di campionamento e di prova; che la propagazione dell'agente patogeno durante la stagione vegetativa non è il fattore più importante, ma che l'infezione può essere diffusa dalle acque superficiali nonché da certe solanacee selvatiche associate, e	considerando che tali misure devono innanzitutto tener conto della necessità di effettuare accertamenti sistematici ufficiali per localizzare l'agente patogeno, che tali accertamenti debbono comprendere procedimenti ispettivi e dove del caso — dato che la malattia può rimanere latente e inosservata durante la coltivazione dei pomodori e delle patate nonché durante il magazzinaggio dei tuberi di patata — includere procedimenti di campionamento e di prova; che la propagazione dell'agente patogeno durante la stagione vegetativa non è il fattore più importante, ma che l'infezione può essere diffusa dalle acque superficiali nonché da certe solanacee selvatiche associate, e

(*) GU C 124 del 21.4.1997, pag. 12.

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
che pertanto l'irrigazione delle colture di patate e pomodori con acque contaminate crea un evidente rischio di infezione per le colture stesse; che inoltre l'agente patogeno può sussistere durante l'inverno nelle piante di pomodoro e nelle patate dimenticate (spontanee), e che ciò rischia di trasportare l'infezione da una stagione all'altra; che l'infezione si trasmette anche quando le patate *o i pomodori* vengono a contatto con patate *o pomodori infetti* o con attrezzi utilizzati per l'impianto, la raccolta e la manipolazione, ovvero con imballaggi impiegati per il trasporto e il magazzinaggio, contaminati in occasione di un precedente contatto con patate *o pomodori infetti*; che la disseminazione della malattia può essere ridotta o evitata mediante disinfezione degli oggetti in causa; che la contaminazione dei tuberi-seme rappresenta un grave rischio di disseminazione dell'infezione, che può essere evitato soltanto impiegando tuberi-seme prodotti nel quadro di un programma approvato ufficialmente, nel cui corso i tuberi-seme sono stati esaminati e riscontrati esenti dall'infezione;	che pertanto l'irrigazione delle colture di patate e pomodori con acque contaminate crea un evidente rischio di infezione per le colture stesse; che inoltre l'agente patogeno può sussistere durante l'inverno nelle piante di pomodoro e nelle patate dimenticate (spontanee), e che ciò rischia di trasportare l'infezione da una stagione all'altra; che l'infezione si trasmette anche quando le patate vengono a contatto con patate **infette** o con attrezzi utilizzati per l'impianto, la raccolta e la manipolazione, ovvero con imballaggi impiegati per il trasporto e il magazzinaggio, contaminati in occasione di un precedente contatto con patate **infette**; che la disseminazione della malattia può essere ridotta o evitata mediante disinfezione degli oggetti in causa; che la contaminazione dei tuberi-seme rappresenta un grave rischio di disseminazione dell'infezione, che può essere evitato soltanto impiegando tuberi-seme prodotti nel quadro di un programma approvato ufficialmente, nel cui corso i tuberi-seme sono stati esaminati e riscontrati esenti dall'infezione;

(Emendamento 2)

Articolo 4, paragrafo 2, lettera c)

c) introducono altri provvedimenti cautelativi commisurati al rischio stimato, particolarmente per quanto riguarda la produzione del materiale vegetale elencato, onde scongiurare la disseminazione dell'organismo nocivo.	c) introducono altri provvedimenti cautelativi commisurati al rischio stimato, particolarmente per quanto riguarda la produzione del materiale vegetale elencato **e il movimento di partite di patate da semina diverse da quelle di cui alla lettera a) e originarie del luogo di produzione dal quale siano stati ottenuti i campioni di cui alla stessa lettera a)**, onde scongiurare la disseminazione dell'organismo nocivo.

(Emendamento 3)

Articolo 4, paragrafo 3

3. Nei casi di manifestazione sospetta in cui esista un rischio di contaminazione del materiale vegetale elencato o delle acque superficiali in uno o più Stati membri, lo Stato membro in cui la manifestazione sospetta si è verificata notifica immediatamente agli altri Stati membri interessati le caratteristiche della manifestazione stessa, a seconda del rischio identificato.	3. Nei casi di manifestazione sospetta in cui esista un rischio di contaminazione del materiale vegetale elencato o delle acque superficiali in uno o più Stati membri, lo Stato membro in cui la manifestazione sospetta si è verificata notifica immediatamente agli altri Stati membri interessati le caratteristiche della manifestazione stessa, a seconda del rischio identificato**, e gli Stati membri cooperano in conseguenza. Gli Stati membri così informati introducono provvedimenti cautelativi conformi al paragrafo 2, lettera c), e attuano ogni altra misura opportuna in base ai paragrafi 1 e 2.**.

(Emendamento 4)

Articolo 5, paragrafo 2, secondo comma

Gli elementi specifici della notifica sono da considerarsi riservati. Essi *possono essere* sottoposti al comitato.	Gli elementi specifici della notifica sono da considerarsi riservati. Essi **sono** sottoposti al comitato**, che li tratta in modo riservato**.

Martedì 16 dicembre 1997

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 5)	
Articolo 10, secondo comma	
Le disposizioni addizionali previste al primo comma possono comprendere la prescrizione che siano messi a dimora solo tuberi-seme o pomodori ufficialmente certificati o ufficialmente controllati per l'osservanza delle pertinenti norme fitosanitarie. Ciò può applicarsi in particolare qualora gli agricoltori siano autorizzati ad usare, nella loro azienda, patate o pomodori da seme ottenuti dal loro proprio raccolto e in altri casi in cui sono messi a dimora patate o pomodori da seme di produzione propria.	**soppresso**
(Emendamento 6)	
Articolo 12, paragrafo 1, primo comma	
1. Gli Stati membri mettono in vigore le disposizioni legislative, regolamentari e amministrative necessarie per conformarsi alla presente direttiva con effetto a decorrere dal 1º *luglio 1997*. Essi ne informano immediatamente la Commissione.	1. Gli Stati membri mettono in vigore le disposizioni legislative, regolamentari e amministrative necessarie per conformarsi alla presente direttiva con effetto a decorrere dal 1º **marzo 1998.** Essi ne informano immediatamente la Commissione.
(Emendamento 7)	
Allegato I, Sezione I, terza frase	
Piante diverse dai semi di Lycopersicon lycopersicum (L.) Karsten ex Farw *Pomodoro*	Piante diverse dai semi **e dai frutti** di Lycopersicon lycopersicum (L.) Karsten ex Farw **Pomodoro**
(Emendamento 8)	
Allegato I, Sezione II, paragrafo 1, punto ii)	
ii) nel caso del pomodoro, — l'ispezione visuale, a momenti appropriati, *della pianta* durante la crescita, *e inoltre,* — *nel caso dei pomodori coltivati per la produzione di sementi e, dove del caso, di altri pomodori, prelievi per esami di laboratorio, ufficiali o sotto sorveglianza ufficiale. Il metodo da impiegare è quello stabilito nell'allegato II per la diagnosi, la rivelazione e l'identificazione dell'organismo nocivo.*	ii) nel caso del pomodoro, — l'ispezione visuale, a momenti appropriati, **almeno** durante la crescita, **delle piante destinate a essere ripiantate a uso professionale;**
(Emendamento 9)	
Allegato I, Sezione II, paragrafo 2, punto ii)	
ii) nel caso dei pomodori, — *la superficie totale, valutata in ettari, coltivata in pieno campo e sotto protezione,* — *la stratificazione per categoria (produzione di sementi o di frutti) e dove del caso per regione,*	ii) nel caso dei pomodori, **almeno durante la crescita delle piante destinate a essere ripiantate a uso professionale;** — **la quantità totale stimata di piante,** — **il numero delle ispezioni visuali;**

Martedì 16 dicembre 1997

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
— *il numero dei campioni prelevati per l'esame e il calendario dei prelievi,*	
— *il numero di ispezioni visuali sul terreno,*	
— il numero delle ispezioni visuali *(e l'entità dei campioni)*;	

(Emendamento 10)

Allegato II

Il metodo per il materiale vegetale elencato di cui agli articoli 4 e 5 dev'essere conforme alla decisione 97/.../CE della Commissione che descrive un programma provvisorio di prova per la diagnosi, la rivelazione e l'identificazione di Pseudomonas solanacearum (Smith) Smith *(non ancora adottato dalla Commissione)*.	Il metodo per il materiale vegetale elencato di cui agli articoli 4 e 5 deve essere conforme alla decisione 97/**647**/CE della Commissione **(1)** che stabilisce un sistema temporaneo di prove per la diagnosi, la rivelazione e l'identificazione di Pseudomonas solanacearum (Smith) Smith nelle patate.

(1) GU L 273 del 6.10.1997, pag. 1.

(Emendamento 11)

Allegato VI, paragrafo 2, punto ii)

ii) *per i frutti di pomodoro,*	**soppresso**
— *il loro impiego per la trasformazione industriale, purché siano consegnati direttamente e immediatamente ad uno stabilimento dotato di strutture apposite per l'eliminazione dei rifiuti, per lo smaltimento dei cascami vegetali, semi inclusi, e per la disinfezione;*	
— *il loro invio al consumo, purché siano imballati in luoghi provvisti di adeguati impianti di eliminazione dei rifiuti;*	
— *altri impieghi o forme di eliminazione, sempre che sia accertato che non esiste alcun rischio identificabile di disseminazione dell'organismo nocivo;*	

(Emendamento 12)

Allegato VI, paragrafo 4.1, lettera a), punto ii), primo trattino, secondo sottotrattino

— per i primi tre anni l'appezzamento viene messo e tenuto a maggese completo, oppure a cereali *ad esclusione del mais*, oppure a pascolo permanente, effettuando frequenti falciature a raso, oppure è adibito a pascolo intensivo, oppure a erba per la produzione di sementi, e nei due anni successivi viene piantato con piante che non ospitano l'organismo nocivo e non comportano rischio identificato di sopravvivenza o disseminazione dell'organismo nocivo;	— per i primi tre anni l'appezzamento viene messo e tenuto a maggese completo, oppure a cereali**, a seconda dei rischi determinati,** oppure a pascolo permanente, effettuando frequenti falciature a raso, oppure è adibito a pascolo intensivo, oppure a erba per la produzione di sementi, e nei due anni successivi viene piantato con piante che non ospitano l'organismo nocivo e non comportano rischio identificato di sopravvivenza o disseminazione dell'organismo nocivo;

Martedì 16 dicembre 1997

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 13)

Allegato VI, paragrafo 4.1, lettera a), punto ii), secondo trattino, secondo sottotrattino

— *nel caso dei pomodori, sono messe a dimora esclusivamente piante di pomodori accompagnate da un passaporto vegetale oppure piante derivanti da semi coltivati sul luogo di produzione, ispezionate ufficialmente e riscontrate esenti dall'organismo nocivo,* e deve essere effettuato un accertamento ufficiale come specificato all'articolo 2, paragrafo 1; *	e deve essere effettuato un accertamento ufficiale come specificato all'articolo 2, paragrafo 1; * **La presentazione del testo non è univoca nelle varie versioni linguistiche.** * **(Il testo presenta discrepanze nelle varie versioni linguistiche)**

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di direttiva del Consiglio concernente la lotta contro Pseudomonas solanacearum (Smith) Smith (COM(97)0015 — C4-0066/97 — 97/0025(CNS))

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

— vista la proposta della Commissione al Consiglio COM(97)0015 — 97/0025(CNS) ([1]),

— consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 43 del trattato CE (C4-0066/97),

— visto l'articolo 58 del suo regolamento,

— vista la relazione della commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale (A4-0370/97),

1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche apportatevi;

2. invita il Consiglio a informarlo qualora intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;

3. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intenda apportare modifiche sostanziali alla proposta della Commissione;

4. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

([1]) GU C 124 del 21.4.1997, pag. 12.

---

10. Libro verde «Partenariato per una nuova organizzazione del lavoro»

A4-0313/97

Risoluzione sul Libro verde della Commissione: «Partnership per una nuova organizzazione del lavoro» (COM(97)0128 — C4-0187/97 — COS0545/97)

Il Parlamento europeo,

— visto il Libro verde COM(97)0128 — C4-0187/97),

— visto il Libro bianco della Commissione: «Crescita, concorrenzialità e occupazione» (COM(93)0700 — C4-0509/93),

— viste la comunicazione della Commissione: «Il futuro della protezione sociale: un quadro di riferimento per un dibattito europeo» (COM(95)0466 — C4-0524/95) e la relazione della Commissione sulla protezione sociale in Europa 1995 (COM(95)0457 — C4-0518/95),

— visto il Libro bianco della Commissione sull'istruzione e la formazione professionale: «Insegnare e apprendere — verso la società conoscitiva» (COM(95)0590 — C4-0597/95),

— vista la relazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo sulla situazione demografica nell'Unione europea 1995 (COM(96)0060 — C4-0143/96),

— visto il Libro verde della Commissione: «Vivere e lavorare nella società dell'informazione: priorità alla dimensione umana» (COM(96)0389 — C4-0522/96);

— vista la comunicazione della Commissione sulla parità di opportunità per i disabili (COM(96)0406 — C4-0582/96),

— vista la sua risoluzione del 13 luglio 1995 su una strategia occupazionale coerente per l'Unione europea ([1]),

— vista la sua risoluzione del 18 settembre 1996 sulla riduzione e riorganizzazione dell'orario di lavoro ([2]),

— vista la sua risoluzione del 28 novembre 1996 sulla relazione della Commissione «L'occupazione in Europa — 1996» e sulla comunicazione della Commissione «Azione per l'occupazione in Europa — un patto di fiducia» ([3]),

— vista la sua risoluzione del 19 febbraio 1997 sulla comunicazione della Commissione: «Il futuro della protezione sociale: un quadro di riferimento per un dibattito europeo» e sulla relazione della Commissione sulla protezione sociale in Europa 1995 ([4]),

— vista la sua risoluzione dell'11 marzo 1997 sul Libro verde della Commissione: «Vivere e lavorare nella società dell'informazione: priorità alla dimensione umana» ([5]),

— vista la sua risoluzione del 12 marzo 1997 sul Libro bianco della Commissione sull'istruzione e la formazione professionale: «Insegnare e apprendere — verso la società conoscitiva» ([6]),

— vista la sua risoluzione del 14 marzo 1997 sulla relazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo sulla situazione demografica nell'Unione europea 1995 ([7]),

— vista la sua risoluzione dell'11 aprile 1997 sulla comunicazione della Commissione sulla parità di opportunità per i disabili ([8]),

— vista la sua risoluzione del 19 novembre 1997 sulla proposta della Commissione concernente una direttiva del Consiglio relativa all'accordo quadro sul lavoro a tempo parziale concluso dall'UNICE, dal CEEP e dalla C.E.S. ([9])

— visti la relazione della commissione per l'occupazione e gli affari sociali e il parere della commissione per i diritti della donna (A4-0313/97),

A. rilevando che il Libro verde sulla partnership per una nuova organizzazione del lavoro va accolto con favore poiché costituisce un contributo importante nell'ambito degli sforzi compiuti in Europa per migliorare la competitività e l'occupazione,

B. considerando che non solo la concorrenzialità ma anche il modello sociale europeo sono, in notevole misura, una conseguenza della concertazione tra le parti sociali, segnatamente sull'organizzazione del lavoro,

---

([1]) GU C 249 del 25.9.1995, pag. 143.
([2]) GU C 320 del 28.10.1996, pag. 97.
([3]) GU C 380 del 16.12.1996, pag. 84.
([4]) GU C 85 del 17.3.1997, pag. 63.
([5]) GU C 115 del 14.4.1997, pag. 36.
([6]) GU C 115 del 14.4.1997, pag. 85.
([7]) Idem, pag. 238.
([8]) GU C 132 del 28.4.1997, pag. 313.
([9]) Processo verbale della seduta in tale data, parte II, punto 6.

C. rilevando che il rinnovamento dell'organizzazione del lavoro in Europa deriva dai cambiamenti che si verificano nei mercati, nella società e con riferimento all'andamento demografico a livello delle risorse umane, cambiamenti che influenzano la nuova tecnologia produttiva, lo sviluppo di nuovi prodotti e tipologie di servizi, le tendenze verso la mondializzazione e l'attuazione del mercato interno e ne sono a loro volta influenzati,

D. rilevando con preoccupazione che il rinnovamento dell'organizzazione del lavoro in Europa procede a rilento ed è in sensibile ritardo rispetto agli sviluppi che si registrano in Giappone e negli Stati Uniti,

E. considerando che l'esperienza dimostra che un rinnovamento dell'organizzazione del lavoro coronato da risultati positivi esige un impegno a lungo termine, nonché l'instaurazione di un clima di fiducia, il che sottolinea l'esigenza di una gestione a livello aziendale basata sull'equilibrio tra interessi a breve e lungo termine,

F. rilevando che il rinnovamento dell'organizzazione del lavoro postula una strategia integrata che consideri, come sue componenti, il coordinamento degli sforzi, le risorse umane, il mercato e la tecnica,

G. considerando che il rinnovamento dell'organizzazione del lavoro deve essere di ampia portata e tener conto della dimensione culturale e psicologica del cambiamento, nonché della storia delle strutture organizzative;

H. considerando che l'impostazione basata sulle migliori esperienze pratiche, oltreché offrire vantaggi per l'organizzazione del mercato del lavoro, merita di essere adottata anche ai fini dell'organizzazione del lavoro,

I. considerando che la responsabilità del rinnovamento dell'organizzazione del lavoro deve risultare principalmente da accordi attinenti alla partnership tra i lavoratori, i datori di lavoro e i loro rappresentanti; ricordando in tale contesto i suoi ripetuti appelli al Consiglio e alla Commissione perché promuovano un'adeguata rappresentanza delle PMI nell'ambito del dialogo sociale europeo;

J. reputando necessaria una partnership che coinvolga anche le autorità pubbliche al fine di creare l'equilibrio necessario tra flessibilità e sicurezza sociale nell'ambito dei cambiamenti nell'organizzazione del lavoro,

K. considerando che una nuova organizzazione del lavoro non può prefiggersi unicamente l'aumento della produttività e una maggiore flessibilità da parte dei lavoratori ma dovrà essere finalizzata a garantire i diritti dei lavoratori nonché aumentare o mantenere il livello occupazionale nell'ambito di negoziati fra entrambe le parti,

L. rilevando che una partnership atta a coinvolgere anche organi statali significa reperire soluzioni tese sia ad adattare il sistema fiscale, il sistema di previdenza sociale, il diritto del lavoro, la politica del mercato del lavoro, le strutture sociali pubbliche, il sistema di formazione, i programmi e le iniziative comunitarie nel settore strutturale sia a contribuire all'acquisizione e alla diffusione delle conoscenze nell'intento di promuovere maggiormente il rinnovamento dell'organizzazione del lavoro,

M. considerando la rilevanza dell'orario di lavoro ai fini dell'organizzazione dello stesso anche per i settori e attività sinora esclusi dalla direttiva sull'orario di lavoro, ferma restando la necessità di norme minime adottate a livello europeo,

1. invita la Commissione, nell'ambito delle attività future, a

a) presentare proposte nei settori inerenti al rinnovamento dell'organizzazione del lavoro in uno specifico Libro bianco ovvero in un futuro programma di azione sociale;

b) partecipare alla creazione dei presupposti di una partnership sul rinnovamento dell'organizzazione del lavoro tra i partner europei sul mercato del lavoro, ivi comprese le prospettive di partnership a livello settoriale;

c) esaminare le possibilità di rafforzare la cooperazione tra gli organi esistenti negli Stati membri incaricati del miglioramento dell'organizzazione del lavoro; in tale contesto la rete informatica «Acteur Group» e il Fondo europeo per il miglioramento delle condizioni di vita e di lavoro dovrebbero essere considerate parti integranti di tale collaborazione oltreché strumenti atti a garantire lo sviluppo delle conoscenze in materia di rinnovamento dell'organizzazione del lavoro, nonché a incrementare lo scambio di esperienze tra gli Stati membri;

d) sottoporgli una sintesi dei punti di vista emersi nella discussione sul Libro verde unitamente a ragguagli sulle modalità che, a giudizio della Commissione, dovrebbero presiedere alle future attività tese a promuovere il rinnovamento dell'organizzazione del lavoro a livello europeo;

2. invita gli Stati membri e la Commissione a porre l'accento, nelle relazioni sull'applicazione delle disposizioni della direttiva sull'orario di lavoro previste al quinto comma dell'articolo 18 della direttiva 93/104/CE ([1]), sull'ammodernamento dell'organizzazione del lavoro sotto il profilo dell'orario lavorativo;

3. invita la Comunità e gli Stati membri ad adoperarsi maggiormente per incentivare e rendere più capillare la formazione continua, tenendo conto degli adattamenti del sistema fiscale, del regime di previdenza sociale, della politica dell'occupazione e delle normative (tra l'altro, relative al diritto alla formazione), vigilando a che tali adattamenti siano conformi alle priorità necessarie per coinvolgere quei gruppi che non fruiscono sufficientemente dei provvedimenti in materia di formazione complementare;

4. invita la Commissione a vagliare la possibilità di contribuire, attraverso il dialogo sociale, a stipulare accordi in materia di formazione continua;

5. ritiene che una modifica dei fondi strutturali debba contribuire a incrementare lo sviluppo di nuovi settori di crescita, piuttosto che a mantenere strutture obsolete; invita perciò la Commissione a tener conto, nell'ambito dell'attuale revisione dei fondi strutturali, della necessità di promuovere la formazione continua e il rinnovamento dell'organizzazione del lavoro;

6. invita la Commissione e gli Stati membri a procedere a una revisione, in modo che gli aiuti previsti nell'ambito dell'Obiettivo 4, i programmi Adapt e Leonardo da Vinci, il quinto programma quadro di ricerca e sviluppo tecnologico, nonché le altre iniziative comunitarie collegate, siano predisposti su ampia scala per promuovere lo sviluppo dell'organizzazione del lavoro e i provvedimenti a favore della formazione continua;

7. ritiene che gli Stati membri dovrebbero esaminare più ampiamente le possibilità di sviluppare l'organizzazione del lavoro delle piccole e medie imprese, nell'ambito della partnership tra le parti sociali, le autorità pubbliche e gli istituti di ricerca, mediante l'istituzione di reti locali e regionali di consulenza e di diffusione delle conoscenze e della tecnica;

8. invita la Commissione a incrementare gli sforzi volti a promuovere una politica attiva dell'occupazione negli Stati membri grazie a una formula, da considerare in chiave positiva, che consenta, da una parte, ai lavoratori di ricevere una formazione complementare e, dall'altra, ai disoccupati di accedere al mercato del lavoro ricorrendo a un sistema di rotazione;

9. reputa che si dovrebbe procedere a cambiamenti in campo fiscale, mediante la riduzione delle imposte a carico dei lavoratori e l'inasprimento, per esempio, delle imposte sui redditi da capitale e quelle provenienti da attività dannose per l'ambiente;

10. ritiene che si dovrebbe considerare la differenziazione del prelievo fiscale come una possibilità di stimolare la formazione aziendale, in modo da favorire una riduzione delle imposte o delle tasse sui salari a carico dei lavoratori che frequentano corsi di formazione, nonché agevolazioni fiscali per le risorse destinate alla formazione individuale o collettiva;

11. considera indispensabile la partecipazione dei lavoratori alle decisioni inerenti ai cambiamenti dell'organizzazione del lavoro; invita pertanto la Commissione a esaminare le condizioni per la presentazione di proposte di norme minime obbligatorie concernenti il diritto dei lavoratori all'informazione, alla consultazione e al coinvolgimento a tutti i livelli;

12. sostiene che il cambiamento degli orari di lavoro riveste grande importanza nell'ambito del rinnovamento dell'organizzazione del lavoro, unitamente al fatto che tale cambiamento dovrebbe venire discusso principalmente in sede di contrattazione collettiva tra le parti sociali, anche se le norme fondamentali che regolano gli orari di lavoro dovrebbero essere sancite da legislazioni nazionali comunitarie;

13. ritiene che alle modifiche dell'orario di lavoro dovrebbe far riscontro l'allestimento delle necessarie infrastrutture sociali di sostegno (formazione, doposcuola, trasporti);

([1]) GU L 307 del 13.12.1993, pag. 18.

14. rileva che l'organizzazione familiare non di rado dipende e talvolta è perturbata dall'organizzazione del lavoro; invita pertanto tutte le parti interessate a tener conto, in sede di preparazione e attuazione di una partnership per una nuova organizzazione del lavoro, delle responsabilità familiari che incombono sia sull'uomo che sulla donna nonché dell'assistenza agli ammalati o agli anziani;

15. ricorda nuovamente alla Commissione le richieste formulate, contestualmente alla summenzionata risoluzione del 18 settembre 1996 sulla riduzione e ristrutturazione dell'orario di lavoro, sulla necessità di esaminare ulteriormente la riduzione dello stesso;

16. ritiene che qualunque discussione relativa alla nuova organizzazione del lavoro debba procedere unitamente con una rivalutazione dei ruoli delle donne e degli uomini sia nel mercato del lavoro che nella società in generale, al fine di superare la segregazione tra i sessi nel mercato del lavoro e la divisione non equilibrata delle responsabilità nella sfera domestica;

17. prende atto che è stato stipulato un accordo concernente il lavoro part-time nel quadro del dialogo sociale e ricorda la summenzionata risoluzione del 19 novembre 1997, rilevando che tale accordo non comprende altre forme atipiche di lavoro, come, per esempio, il telelavoro; invita quindi di nuovo la Commissione a elaborare proposte sulle modalità volte a garantire ai lavoratori la sicurezza e la protezione sociale nel contesto di altre forme atipiche di lavoro;

18. sottolinea che le questioni relative alle pari opportunità devono essere preminenti nel rinnovamento dell'organizzazione del lavoro e ritiene che, in tale contesto, il concetto di pari opportunità in relazione ai cambiamenti dell'organizzazione del lavoro meriti maggiore attenzione negli studi a esso dedicati;

19. invita quindi la Commissione a sottoporre a disamina la situazione degli immigrati e delle minoranze etniche sul mercato europeo del lavoro; invita inoltre tutte le parti coinvolte nel rinnovamento dell'organizzazione del lavoro ad adoperarsi affinché una maggiore flessibilità nel mondo del lavoro non contribuisca alla discriminazione di un qualsivoglia gruppo sociale;

20. invita la Commissione a vagliare le possibilità di promuovere la partecipazione dei lavoratori agli utili e ai risultati dell'impresa, nel quadro del rinnovamento dell'organizzazione del lavoro;

21. rileva che nelle nuove organizzazioni del lavoro e nelle imprese neonate si fa sempre più ricorso alla forza lavoro autonoma e invita a tener conto di detto fenomeno in sede di messa a punto di nuove forme di previdenza sociale;

22. sottolinea l'obiettivo di cui nella summenzionata comunicazione della Commissione sulla «parità di opportunità per le persone disabili» di definire una strategia unitaria in materia di occupazione delle persone disabili e potenziare i provvedimenti tesi a integrarli; si augura altresì che la Commissione, in linea con detto obiettivo, si adoperi in particolar modo a favore delle persone disabili nell'ambito delle sue future attività sul rinnovamento dell'organizzazione del lavoro;

23. invita gli Stati membri a ponderare i vantaggi che risulterebbero accollando, su ampia scala, ai datori di lavoro gli eventuali costi riconducibili a carenze nell'ambiente di lavoro, nell'intento di evidenziare i vantaggi derivanti da un migliore ambiente di lavoro, segnatamente sotto forma di minori assenze per malattia, maggiore qualità del lavoro e minori rischi per il prestatore d'opera di essere costretto ad abbandonare l'impresa;

24. mette in guardia, in particolare, contro la creazione di una società a due binari costituita, da una parte, da una forza lavoro in gran parte femminile, senza qualifiche e non tutelata, impiegata in lavori atipici quali il telelavoro e il lavoro a domicilio, e dall'altra, da una minoranza altamente qualificata che usufruisce della formazione continua nelle nuove tecnologie;

25. ricorda che, secondo i regolamenti di riforma dei Fondi strutturali nel 1993, i fondi strutturali utilizzati per facilitare la riorganizzazione del lavoro devono applicare il principio delle pari opportunità tra uomini e donne e che gli orientamenti per l'iniziativa comunitaria ADAPT specificano che l'attenzione sarà incentrata sulle azioni volte a promuovere le pari opportunità per le donne;

26. incarica il suo presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, al Comitato economico e sociale nonché alle parti sociali europee.

11. Traffico di donne a scopo di sfruttamento sessuale

A4-0372/97

Risoluzione sulla Comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo sul traffico di donne a scopo di sfruttamento sessuale (COM(96)0567 — C4-0638/96)

Il Parlamento europeo,

— vista la comunicazione della Commissione COM(96)0567 def. — C4-0638/96,

— vista la Convenzione delle Nazioni Unite del 18 dicembre 1979 sull'eliminazione di qualunque forma di discriminazione contro le donne (CEDAW), in particolare il suo articolo 6,

— visti la dichiarazione e il programma di azione della Conferenza mondiale delle Nazioni Unite sui diritti dell'uomo, svoltasi a Vienna nel 1993,

— vista la risoluzione (49/166) sulla tratta di donne e ragazze, approvata dall'Assemblea generale delle Nazioni Unite il 23 dicembre 1994,

— viste la dichiarazione e la piattaforma di azione derivanti dalla Quarta conferenza mondiale delle Nazioni Unite sulle donne, svoltasi a Pechino nel settembre 1995,

— vista la raccomandazione 1325 (1997) dell'Assemblea parlamentare del Consiglio d'Europa sul traffico di donne e sulla prostituzione forzata,

— viste le seguenti azioni comuni adottate dal Consiglio ai sensi dell'articolo K.3 del trattato sull'Unione europea:

  — che stabilisce un programma di incentivazione e di scambi destinato alle persone responsabili della lotta contro la tratta degli esseri umani e lo sfruttamento sessuale dei bambini (programma STOP) ([1]),

  — sull'istituzione e l'aggiornamento costante di un repertorio delle competenze, capacità e conoscenze specialistiche nella lotta contro la criminalità organizzata internazionale, destinato a facilitare la cooperazione tra gli Stati dell'Unione nel settore dell'applicazione della legge ([2]),

  — che estende il mandato conferito all'Unità droga di Europol ([3]),

  — per la lotta contro la tratta degli esseri umani e lo sfruttamento sessuale dei bambini ([4]),

— vista la relazione della Conferenza sul traffico di donne svoltasi a Vienna il 10 e 11 giugno 1996,

— vista la dichiarazione seguita alla Conferenza delle ONG sul traffico di donne, svoltasi a Noordwijkerhout dal 5 al 7 aprile 1997,

— vista la dichiarazione ministeriale, concordata all'Aja il 24-26 aprile 1997, sugli orientamenti europei al fine di adottare misure efficaci volte a prevenire e combattere il traffico di donne a scopo di sfruttamento sessuale,

— visto che il progetto di trattato di Amsterdam contiene, al nuovo articolo K1, una disposizione che fa riferimento anche alla tratta di esseri umani,

— vista la sua risoluzione del 14 aprile 1989 sullo sfruttamento della prostituzione e la tratta di esseri umani ([5]),

— vista la sua risoluzione del 16 settembre 1993 sulla tratta delle donne ([6]),

— vista la sua risoluzione del 18 gennaio 1996 sul traffico di esseri umani ([7]),

— visti la relazione della commissione per i diritti della donna e i pareri della commissione per le libertà pubbliche e gli affari interni e della commissione per lo sviluppo e la cooperazione (A4-0372/97),

---

([1]) GU L 322 del 12.12.1996, pag. 7.
([2]) GU L 342 del 31.12.1996, pag. 2.
([3]) Idem, pag. 4.
([4]) GU L 63 del 4.3.1997, pag. 2.
([5]) GU C 120 del 16.5.1989, p. 352.
([6]) GU C 268 del 4.10.1993, p. 141.
([7]) GU C 32 del 5.2.96, pag. 88.

Martedì 16 dicembre 1998

A. considerando che il traffico di esseri umani, che rappresenta una forma di schiavitù propria della fine del XX° secolo colpisce uomini, donne e bambini, ma che la maggior parte delle vittime sono donne e che la maggioranza di tali donne sono soggette a tale traffico a scopo di sfruttamento sessuale,

B. considerando che il traffico di donne sta aumentando a causa della vulnerabilità, povertà ed emarginazione delle donne nei paesi d'origine, degli alti profitti garantiti ai trafficanti e degli scarsi rischi in cui essi incorrono nonché della forte domanda, in Europa, di donne a fini di prostituzione e di altre forme di sfruttamento sessuale,

C. considerando che il traffico di donne a scopo di sfruttamento sessuale non comporta solo un aumento della prostituzione ma anche matrimoni forzati o fittizi e situazioni di lavoro che rappresentano delle coperture per lo sfruttamento sessuale o lo facilitano,

D. considerando che il traffico di donne è un problema globale, che richiede una cooperazione internazionale e approcci multidisciplinari basati sulla prevenzione, l'individuazione e l'efficace perseguimento penale dei trafficanti, la protezione delle vittime e la riabilitazione di coloro che hanno vissuto una simile esperienza,

E. considerando di avere delineato, con la summenzionata risoluzione del 18 gennaio 1996 sul traffico di esseri umani, adottata all'unanimità, gli obiettivi di una politica organica e multidisciplinare nella lotta contro tale traffico,

F. considerando che i paesi dell'Europa centrale e orientale sono sempre più paesi di transito e di destinazione nonché di origine delle donne in questione; che ciò è dovuto in gran parte all'aumento della povertà e della disoccupazione fra le donne di tali paesi nonché all'esistenza di strutture sociali inefficaci,

G. considerando che la tratta di esseri umani è diventata in ampia misura il campo di azione della criminalità organizzata, che si è notevolmente sviluppata soprattutto nei paesi dell'ex blocco orientale, anche a causa del fatto che i servizi di polizia e giudiziari non sono in grado di lottare efficacemente contro tale forma di criminalità per la carenza di personale, di formazione e di materiale,

H. considerando che la tratta di esseri umani costituisce un settore lucrativo delle estese attività della criminalità organizzata internazionale, la quale, grazie al riciclaggio di denaro sporco nei cosiddetti paradisi fiscali, rafforza la sua influenza sull'economia legale, con tutte le conseguenze che ne derivano,

I. considerando che le organizzazioni non governative possono svolgere un ruolo vitale nei settori della ricerca e della prevenzione e in quello della protezione delle vittime, in particolare perché possono guadagnarsi più facilmente, rispetto alle varie autorità, la fiducia delle vittime,

1. accoglie favorevolmente le iniziative adottate dalla Commissione e il coordinamento fra le varie agenzie a favore del quale si è espressa nella sua comunicazione;

2. ritiene indispensabile che la Commissione, agendo indipendentemente o in cooperazione con il Consiglio, ricorra a una «task force» che abbia il compito di completare ed eseguire, sia all'interno che all'esterno della Commissione, le azioni indicate nella citata Comunicazione e chiede la pubblicazione di una relazione annuale sull'attività di detta «task force»;

3. sottolinea la necessità di indire una campagna di informazione coordinata tra l'Unione europea e i paesi terzi e destinata alle donne nella quale descrivere chiaramente le modalità di operazione delle reti del traffico di donne e i meccanismi utilizzati per irretire le vittime;

4. sottolinea la necessità di analizzare il traffico di donne in primo luogo e soprattutto dal punto di vista delle vittime e di affrontarlo come una violazione dei diritti umani fondamentali delle donne, piuttosto che considerarlo esclusivamente in termini di lotta contro il crimine organizzato o l'immigrazione illegale; ritiene che ignorando tale aspetto si rischi di marginalizzare le donne colpite da questo problema e di spingerle in una situazione di clandestinità in cui non hanno alcuna speranza di protezione da ulteriori abusi;

5. invita gli Stati membri a dare piena esecuzione all'azione comune adottata il 24 febbraio 1997 ai sensi dell'articolo K.3 del trattato UE ai fini di un'azione volta a combattere il traffico di esseri umani e lo sfruttamento sessuale dei bambini e di tradurre in pratica gli impegni contenuti nella dichiarazione seguita alla Conferenza ministeriale sulla lotta contro il traffico di donne svoltasi all'Aja dal 24 al 26 aprile 1997 e rivolge un appello ai parlamenti degli Stati membri affinché richiamino l'attenzione dei rispettivi governi sulla necessità di attuare concretamente l'azione comune e gli impegni assunti;

6. sollecita una politica attiva di innovazione e coordinamento sulla base, in particolare, dell'articolo 29 (ex articolo K1) in connessione con l'articolo 34, paragrafo 2 (ex articolo K.6, paragrafo 2), del progetto di trattato di Amsterdam;

7. invita gli Stati membri, in linea con l'azione comune del 24 febbraio 1997, a elaborare una convenzione che introduca sul piano europeo norme comuni che consentano di perseguire la tratta degli esseri umani, comminando pene pari alla gravità del reato;

8. invita gli Stati membri ad adottare un approccio multidisciplinare alla lotta contro la tratta di donne, raccomandando loro di istituire un coordinamento interministeriale che preveda anche una partecipazione delle ONG per un'azione coordinata contro di essa;

9. chiede che tutti i mezzi di informazione si astengano da ogni pubblicità che concerna o utilizzi la prostituzione, direttamente collegata alla tratta delle donne;

10. invita gli Stati membri a dare priorità soprattutto alla protezione delle vittime, prevedendo:

— un adeguato sostegno finanziario e un'assistenza sociale, sanitaria e psicologica confidenziale;

— linee telefoniche di emergenza;

— assistenza legale e disponibilità di traduttori ai fini della presentazione di una querela formale;

— alloggi sicuri e uno status di residente temporaneo per le vittime in attesa di una decisione sull'eventualità che possano trattenersi nel paese;

— consulenza sul loro diritto d'asilo e sul modo di richiedere permessi di soggiorno temporaneo o permanente e il rimpatrio nel paese d'origine;

— le possibilità legali in materia di risarcimento;

— la concessione di un permesso di lavoro e la possibilità di seguire una formazione durante il periodo di permanenza;

11. sottolinea la necessità di offrire sostegno a tutte le vittime e di non limitarsi a quelle donne che intendano sporgere formale querela contro un trafficante o le cui testimonianze offrano elementi tali da far procedere a un arresto;

12. sottolinea l'importanza, anche nel quadro della prevenzione, di sanzioni efficaci nei confronti delle persone e organizzazioni coinvolte direttamente o indirettamente nel traffico di donne, con pene e misure commisurate alla gravità del reato, ivi comprese pene detentive massime equivalenti almeno alla pena massima che può essere invocata in caso di stupro, ammende punitive, la perdita dei diritti civili, incluso il ritiro del passaporto o di documenti analoghi, restrizioni all'esercizio di determinate attività professionali, espulsione dopo l'esecuzione della pena, chiusura delle infrastrutture in cui le vittime della tratta di esseri umani erano costrette a lavorare contro la loro volontà, confisca dei proventi derivanti dal reato commesso e dei beni mobili o immobili ottenuti in tal modo, che devono essere utilizzati a priori quale «compensazione» finanziaria a favore delle vittime;

13. raccomanda che si esamini in modo più approfondito la regolamentazione, l'ispezione e la vigilanza sulle agenzie matrimoniali e gli uffici di collocamento transfrontalieri e le modalità di alcuni contratti di lavoro, che possono essere usati direttamente o indirettamente ai fini del traffico di donne a scopo di sfruttamento sessuale;

14. invita gli Stati membri a considerare, ove opportuno, la possibilità di applicare le seguenti misure:

— prevedere la possibilità legale che la denuncia attiva di persone e organizzazioni implicate nella tratta di donne si basi non solo sui requisiti del reato oggetto di denuncia ma che siano ammesse anche altre forme di prova tali da condurre a una condanna;

— applicare il principio dell'extraterritorialità alle persone e alle organizzazioni implicate nella tratta di donne;

— rendere passibile di pena il sequestro dei passaporti e considerare la possibilità di istituire un servizio telefonico d'urgenza grazie al quale i «clienti» possano segnalare, con la garanzia dell'anonimato, i casi di prostituzione forzata;

15. chiede che il programma STOP, oltre alle misure destinate a migliorare l'individuazione e la denuncia dei trafficanti e la formazione degli operatori, preveda finanziamenti e programmi diretti all'informazione, alla prevenzione e al reinserimento delle vittime, attribuendo inoltre priorità al sostegno delle vittime, coinvolgendo tutte le agenzie e le autorità che entrano in contatto con le vittime di tale traffico, e che si incoraggi una maggiore collaborazione fra enti ufficiali e organizzazioni non governative;

16. ritiene che il finanziamento del programma STOP debba essere aumentato nei limiti delle prospettive finanziarie soprattutto per estendere i programmi di reinserimento delle vittime e che il Parlamento debba essere regolarmente informato sui criteri di selezione dei progetti onde consentire una valutazione corretta del programma;

17. ritiene che nei programmi STOP e DAPHNE si debba raggiungere un equilibrio fra i progetti incentrati sulla tratta di donne e quelli che riguardano lo sfruttamento sessuale dei bambini;

18. invita la Commissione ad assicurare un coordinamento e una valutazione efficaci delle misure in tutta la gamma dei programmi comunitari, i cui finanziamenti potrebbero essere utilizzati per combattere il traffico di donne, a garantire a tale riguardo che la tratta di donne venga specificatamente menzionata in tutti i pertinenti orientamenti destinati ai richiedenti e a far conoscere alle ONG e alle istituzioni interessate le possibilità di tali finanziamenti;

19. ritiene in particolare che si potrebbe fare un maggior uso dei programmi di istruzione, formazione e occupazione comunitari per assistere le vittime, sia che esse rimangano nell'Unione europea sia che facciano ritorno ai loro paesi d'origine;

20. chiede un aumento del finanziamento, all'interno dei programmi PHARE e TACIS, dei progetti direttamente connessi alla lotta contro la tratta di donne, dal momento che i paesi dell'Europa centrale e orientale sono ora paesi di transito e destinazione nonché paesi di origine del fenomeno;

21. chiede che tutte le ambasciate degli Stati dell'Unione europea e le rappresentanze dell'Unione nei paesi terzi siano informate sui rischi di reclutamento nell'industria dello spettacolo, ricevano materiale informativo plurilingue e collaborino attivamente alle manifestazioni locali volte a lottare contro la tratta delle donne; insiste sulla necessità di appoggiare le organizzazioni di donne, indipendentemente dalla loro forma, e di integrarle nel processo di informazione e sensibilizzazione;

22. invita la Commissione e gli Stati membri ad adottare misure per appoggiare maggiormente le donne che fanno ritorno al loro paese d'origine, ivi compreso un finanziamento per il ritorno a casa, la consulenza, l'istruzione e la formazione professionale nonché opportunità di occupazione per agevolare il loro reinserimento; ritiene che l'orientamento alla base di ogni misura dovrebbe essere la riabilitazione delle donne e il loro reinserimento nella società;

23. ritiene che le ONG che si occupano del traffico di donne tanto negli Stati membri quanto nei paesi d'origine debbano ricevere il massimo supporto dai programmi comunitari e dalle autorità degli Stati membri, considerata la loro esperienza nella prevenzione (per esempio campagne informative), nel sostegno e nella protezione delle vittime e nel reinserimento di coloro che fanno ritorno al loro paese;

24. ritiene che i 3.000.000 ecu stanziati per il programma DAPHNE nel 1997 siano del tutto insufficienti;

25. invita la Commissione ad accelerare la propria attività proponendo una base giuridica per il programma DAPHNE, che dovrebbe essere ampliato fino a comprendere il reinserimento e la protezione delle vittime del traffico, dal momento che non viene loro prestata adeguata attenzione in altri programmi comunitari;

26. invita la Commissione ad attribuire priorità ai programmi di aiuto allo sviluppo dell'Unione in Asia, nei PECO, in America latina, nei paesi ACP e nel Mediterraneo, per combattere contro il traffico di donne, facendo leva sui motivi che stanno alla base della vulnerabilità delle donne al traffico a scopo di sfruttamento sessuale, vale a dire la povertà, la mancanza di opportunità occupazionali, lo scarso livello di istruzione e lo status della donna all'interno della società, o per sostenere progetti volti specificamente a combattere il traffico;

27 invita la Commissione e gli Stati membri a dare la massima priorità alla parità di opportunità tra i sessi e ai diritti delle donne al momento dei negoziati con i paesi candidati all'adesione e a garantire che la legislazione e le strutture di tali paesi siano sufficienti per affrontare il problema del traffico delle donne e siano in linea con le misure adottate negli Stati membri;

28 esorta la Commissione, gli Stati membri e i paesi terzi che partecipano ai negoziati sulla riforma della Convezione di Lomé a tener conto della necessità di promuovere i diritti delle donne e la lotta contro il traffico di donne; invita a inserire in tutti i futuri accordi bilaterali con paesi terzi una clausola in base alla quale la validità di tali accordi dovrebbe essere sospesa qualora i paesi in questione non abbiano adottato misure volte a migliorare la parità tra i sessi e a combattere il traffico di donne;

29. chiede agli Stati membri di procedere, il più rapidamente possibile, alla ratifica della Convenzione Europol, dato che le competenze dell'unità «Droghe» di Europol sono state recentemente ampliate alla lotta contro la tratta degli esseri umani e a mettere a disposizione di Europol o della corrispondente struttura provvisoria anche le risorse necessarie per far fronte alle sue accresciute esigenze;

30. chiede al Consiglio di ampliare la sfera di attività del futuro sistema di informazione europeo (SIE) alla lotta contro la tratta degli esseri umani mediante lo scambio di dati informatizzati sull'identità dei trafficanti e sulle reti transnazionali di transito delle vittime;

31. sottolinea l'importanza di infondere nelle vittime fiducia nelle forze dell'ordine e chiede che i servizi competenti della polizia dispongano di una formazione specialistica e di conoscenze linguistiche appropriate per poter prestare loro la necessaria assistenza e metterle quindi in grado di cooperare nella lotta contro la tratta di esseri umani;

32. ritiene necessaria la nomina, nel quadro delle Nazioni Unite, di un relatore speciale sulla tratta degli esseri umani, onde facilitare le iniziative internazionali nel settore;

33. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione e la relazione a essa attinente alle organizzazioni non governative attive nella lotta contro la tratta delle donne, alla Commissione, al Consiglio, ai governi degli Stati membri, ai governi dei paesi terzi candidati all'adesione all'Unione, ai governi dei paesi ACP e agli altri paesi d'origine.

Martedì 16 dicembre 1997

ELENCO DEI PRESENTI

Seduta del 16 dicembre 1997

Hanno firmato:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, D'Andrea, Danesin, Dankert, Dary, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Denys, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Filippi, Fini, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Karoutchi, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Le Gallou, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lööw, Lomas, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Musumeci, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Paisley, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski,

Voggenhuber, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Martedì 16 dicembre 1997

ALLEGATO

Risultato delle votazioni per appello nominale

(+) = Favorevoli

(—) = Contrari

(O) = Astensioni

1. Relazione Waddington A4-0372/97

Risoluzione

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, De Lassus, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

I-EDN: Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, de Gaulle, Jensen Lis, Nicholson, Sandbæk

NI: Dillen, Féret, Fini, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Rachinel, Lukas, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Sichrovsky, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Peijs, Perry, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Caccavale, Kaklamanis

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Wolf

(–)

UPE: Poisson

(O)

I-EDN: Berthu, des Places

PPE: von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Rack, Verwaerde

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Hermange, Hyland, Karoutchi, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Viceconte

Mercoledì 17 dicembre 1997

PROCESSO VERBALE DELLA SEDUTA DI MERCOLEDÌ 17 DICEMBRE 1997

(98/C 14/03)

PARTE I

Svolgimento della seduta

PRESIDENZA DELL'ON.
JOSÉ MARÍA GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Presidente

(La seduta è aperta alle 9.15)

Il Presidente si scusa con l'Assemblea per il ritardo con cui è iniziata la seduta, ritardo dovuto allo svolgimento stamane alle 8.00 del trilogo fra i Presidenti del Consiglio, della Commissione e del Parlamento.

1. Approvazione del processo verbale

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

2. Presentazione di documenti

Il Presidente comunica di aver ricevuto:

a) dal Consiglio:

aa) le seguenti richieste di parere:

— Proposta di direttiva del Consiglio relativa alla salvaguardia dei diritti a pensione integrativa dei lavoratori subordinati e dei lavoratori autonomi che si spostano all'interno dell'Unione europea (COM(97)0486 — C4-0661/97 — 97/0265(CNS))

deferimento
merito: OCCU
parere: ECON, GIUR, LIBE

base giuridica: art. 235 CE

— Proposta di direttiva del Consiglio concernente i valori limite di qualità dell'aria ambiente per biossido di zolfo, ossidi di azoto, particelle e piombo (COM(97)0500 — C4-0662/97 — 97/0266(SYN))

deferimento
merito: AMBI

base giuridica: art. 130 S CE, art. 129 CE

ab) pareri sulle seguenti proposte di storno di stanziamenti:

— Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti n. 55/97 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte A — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1997 (C4-0658/97)

deferimento
merito: CONT

b) dalla Commissione:

bb) la seguente proposta di storno di stanziamenti:

— Proposta di storno di stanziamenti n. 61/97 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte B — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1997 (SEC(97)2295 — C4-0654/97)

deferimento
merito: BILA

bb) i seguenti documenti:

— Relazione al Consiglio e al Parlamento europeo sui risultati della seconda fase dell'iniziativa SLIM e sul seguito dato all'attuazione delle raccomandazioni formulate nella prima fase (COM(97)0618 — C4-0660/97)

deferimento
merito: GIUR
parere: AGRI, ECON, RELA

— Elenco indicativo delle azioni previste per il 1998 nel quadro del programma di lavoro della Commissione (C4-0663/97)

deferimento
merito: tutte le commissioni interessate

lingua disponibile: FR

c) dai deputati le seguenti proposte di risoluzione (art. 45 del regolamento):

— Cassidy, Hawlicek, Heinisch, Howitt, Malone, McMahon, Newens, Plooij-van Gorsel, Stewart-Clark e Vecchi sull'assistenza delle persone anziane dipendenti dalle loro famiglie (B4-0919/97)

deferimento
merito: OCCU

— Muscardini sugli atti criminosi di cui sono vittime i minori (B4-1000/97)

deferimento
merito: LIBE

parere: CULT

— Fernández-Albor sulla promozione comunitaria di studi d'informazione sull'America latina (B4-1001/97)

deferimento
merito: RELA

parere: SVIL

— Vandemeulebroucke e Aelvoet sul diritto di visita dei detenuti, particolarmente in Gran Bretagna (B4-1022/97)

deferimento
merito: LIBE

3. Discussioni su problemi di attualità e urgenti (obiezioni)

Il Presidente comunica che sono state presentate, sulla base dell'articolo 47, paragrafo 2, secondo comma, del regolamento, le seguenti obiezioni, motivate e presentate per iscritto, all'elenco degli argomenti inclusi nelle prossime discussioni su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza.

III — Diritti dell'uomo

— Obiezione del gruppo PPE, volta a sostituire la voce «Guinea equatoriale» con una nuova voce intitolata «Albania» e comprendente la proposta di risoluzione B4-1043/97 del gruppo PPE.

L'obiezione è accolta con VE (135 favorevoli, 121 contrari, 2 astenuti)

(L'obiezione del gruppo PPE e della on. Heinisch e altri, volta a iscrivere lo stesso argomento come nuova voce, decade).

— Obiezione del gruppo V, volta a inserire nel punto una nuova voce intitolata «Rifugiati e sfollati nel mondo» e comprendente la proposta di risoluzione B4-1084/97 del gruppo V.

La on. Aelvoet ritira, a nome del gruppo V, l'obiezione, a condizione che sia rispettata la promessa di tenere nei prossimi mesi un'audizione sulla questione. In caso contrario il gruppo V ripresenterà la proposta di risoluzione.

— Obiezione del gruppo UPE, volta a inserire nel punto una nuova voce intitolata «Suriname» e comprendente la proposta di risoluzione B4-1080/97 del gruppo UPE.

L'obiezione è respinta con votazione per AN (PPE)

votanti:	300
favorevoli:	53
contrari:	225
astenuti:	22

— Obiezione del gruppo ARE, volta a inserire nel punto una nuova voce intitolata «Nagaland» e comprendente le proposte di risoluzione B4-1045/97 del gruppo PPE e B4-1062/97 del gruppo ARE.

L'obiezione è respinta con VE (148 favorevoli, 151 contrari, 3 astenuti).

4. Consigli europei di Lussemburgo — Semestre di attività della presidenza lussemburghese (relazione e dichiarazioni) (discussione)

Il Presidente in carica del Consiglio europeo, Jean-Claude Juncker, presenta una relazione e il Presidente della Commissione, Jacques Santer, fa una dichiarazione sulla riunioni del Consiglio europeo del 21 novembre e del 12 e 13 dicembre 1997 a Lussemburgo.

Il Presidente in carica del Consiglio, Jacques Poos, fa una dichiarazione sul semestre di attività della presidenza lussemburghese.

Intervengono gli onn. Hänsch, a nome del gruppo PSE, Martens, a nome del gruppo PPE, Pasty, a nome del gruppo UPE, Goerens, a nome del gruppo ELDR, Puerta, a nome del gruppo GUE/NGL, Aelvoet, a nome del gruppo V, Lalumière, a nome del gruppo ARE, de Gaulle, a nome del gruppo I-EDN e Muscardini, non iscritta.

PRESIDENZA DELLA ON. NICOLE FONTAINE

Vicepresidente

La Presidenza comunica che sono state presentate sette proposte di risoluzione ai sensi dell'articolo 37, paragrafo 2, del regolamento. Si tratta delle proposte di risoluzione degli onn.:

— Pasty e Azzolini, a nome del gruppo UPE, sulle riunioni del Consiglio europeo del 21 novembre 1997 sull'occupazione e del 12 e 13 dicembre 1997 (B4-1048/97);

— Puerta, a nome del gruppo GUE/NGL, sui risultati del Consiglio europeo del 12 e 13 dicembre a Lussemburgo (B4-1091/97);

— Lalumière, a nome del gruppo ARE, sul Consiglio europeo del 12 e 13 dicembre 1997 a Lussemburgo (B4-1092/97);

— Roth e Aelvoet, a nome del gruppo V, sui risultati del Consiglio europeo sull'occupazione del 20 e 21 novembre 1997 e del Consiglio europeo del 12 e 13 dicembre 1997 a Lussemburgo (B4-1093/97);

— Martens, Oomen-Ruijten, Reding, Brok, Méndez de Vigo, Poettering e Anastassopoulos, a nome del gruppo PPE, sulle conclusioni delle riunioni del Consiglio europeo di Lussemburgo del 21 novembre e del 12 e 13 dicembre 1997 (B4-1094/97);

— Goerens, Spaak e Teverson, a nome del gruppo ELDR, sulle conclusioni delle riunioni del Consiglio europeo del 21 novembre e del 12 e 13 dicembre 1997 a Lussemburgo (B4-1095/97)

— Green e David, a nome del gruppo PSE, sulle riunioni del Consiglio europeo del 20 e 21 novembre e del 12 e 13 dicembre 1997 a Lussemburgo (B4-1096/97).

Intervengono gli onn. David, Reding, Azzolini, Wurtz, Roth, Weber, Bonde e Vanhecke e il Presidente in carica del Consiglio Poos.

Essendo giunto il momento di dare inizio al turno di votazioni, la discussione viene qui interrotta. Riprenderà alle 15.00 *(vedi successivo punto 17)*.

PRESIDENZA DELL'ON. JEAN-PIERRE COT

Vicepresidente

TURNO DI VOTAZIONI

La Presidenza informa l'Assemblea che in seguito a un errore tecnico nella presentazione degli emendamenti alla relazione dell'on. Scapagnini (A4-0308/97), la cui votazione è prevista nel turno di votazioni di oggi, un emendamento presentato dal gruppo V non è stato tradotto e distribuito. La votazione della summenzionata relazione è pertanto rinviata a domani.

Mercoledì 17 dicembre 1997

5. Inquinamento atmosferico * (articolo 99 del regolamento) (votazione)
Proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione da parte della Comunità europea del protocollo alla Convenzione del 1979 sull'inquinamento atmosferico transfrontaliero a grande distanza, relativo a una nuova riduzione delle emissioni di zolfo (COM(97)0088 — C4-0284/97 — 97/0107(CNS)
(Richiesta la maggioranza semplice)

deferimento
merito: AMBI
parere: AGRI, ECON, TRAS, RICE

PROPOSTA DI DECISIONE (COM(97)0088 — C4-0284/97 — 97/0107(CNS)

Il Parlamento approva la proposta della Commissione (*parte II, punto 1*).

6. Polizia sanitaria per gli scambi di bovini e suini * (articolo 99 del regolamento) (votazione)
Proposta di direttiva del Consiglio che modifica gli allegati A, D (capitolo I) e F della direttiva 64/432/CEE relativa a problemi di polizia sanitaria in materia di scambi intracomunitari di animali della specie bovina e suina (COM(97)0404 — C4-0464/97 — 97/0209(CNS))
(Richiesta la maggioranza semplice)

deferimento
merito: AGRI
parere: AMBI

PROPOSTA DI DIRETTIVA (COM(97)0404 — C4-0464/97 — 97/0209(CNS))

Il Parlamento approva la proposta della Commissione (*parte II, punto 2*).

7. Statistiche strutturali sulle imprese * (articolo 99 del regolamento) (votazione)
Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CE, CEEA) 58/97 relativo alle statistiche strutturali sulle imprese (COM(97)0411 — C4-0513/97 — 97/0232(CNS))
(Richiesta la maggioranza semplice)

deferimento
merito: ECON
parere: GIUR

PROPOSTA DI REGOLAMENTO (COM(97)0411 — C4-0513/97 — 97/0232(CNS))

Il Parlamento approva la proposta della Commissione (*parte II, punto 3*).

8. Olio d'oliva * (articolo 99 del regolamento) (votazione)
Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) 2262/84 che prevede misure speciali nel settore dell'olio d'oliva (COM(97)0515 — C4-0564/97 — 97/0267(CNS))
(Richiesta la maggioranza semplice)

deferimento
merito: AGRI
parere: BILA

PROPOSTA DI REGOLAMENTO (COM(97)0515 — C4-0564/97 — 97/0267(CNS))

Il Parlamento approva la proposta della Commissione (*parte II, punto 4*).

9. Allegato XI (Servizi di telecomunicazioni) dell'accordo SEE * (articolo 99 del regolamento) (votazione)

Progetto di decisione del Comitato misto SEE, a titolo di posizione comune della Comunità, che modifica l'allegato XI (servizi di telecomunicazioni) dell'accordo SEE (SEC(97)1213 — C4-0569/97 — 97/0925(CNS)
(Richiesta la maggioranza semplice)

deferimento
merito: RELA

PROGETTO DI DECISIONE (SEC(97)1213 — C4-0569/97 — 97/0925(CNS))

Il Parlamento approvata il progetto della Commissione (*parte II, punto 5*).

10. Atto di adesione di Austria, Finlandia e Svezia * (articolo 99 del regolamento) (votazione)
Proposta di regolamento del Consiglio recante proroga del periodo previsto all'articolo 149, paragrafo 1, dell'Atto di adesione di Austria, Finlandia e Svezia (COM(97)0536 — C4-0589/97 — 97/0271(CNS)
(Richiesta la maggioranza semplice)

deferimento
merito: AGRI
parere: BILA

PROGETTO DI REGOLAMENTO (COM(97)0536 — C4-0589/97 — 97/0271(CNS))

Il Parlamento approva la proposta della Commissione (*parte II, punto 6*).

*
* *

La Presidenza constata che il numero di deputati in Aula non è sufficiente, per cui decide di porre in votazione la relazione della on. Quisthoudt-Rowohl (A4-0395/97) prima della raccomandazione per la seconda lettura della on. Soltwedel-Schäfer (A4-0386/97), per la quale è richiesta la maggioranza qualificata. Ricorda che la relazione Quisthoudt-Rowohl (A4-0396/97) sarà posta in votazione domani, dopo la votazione sul bilancio.

11. Quinto programma quadro di attività di ricerca e di insegnamento (Euratom) * (votazione)

Relazione Quisthoudt-Rowohl A4-0395/97
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI DECISIONE COM(97)0142 — C4-0234/97 e COM(97)0439 — C4-0410/97 — 97/0120(CNS):

(la on. McKenna non è firmataria dell'em. 31)

Emendamenti approvati: 1; 2; 3; 4; 5 (prima parte); 6; 7; 8 con VE (367 favorevoli, 87 contrari, 6 astenuti); 9; 10; 26 (prima parte) con VE (255 favorevoli, 192 contrari, 15 astenuti); 26 (seconda parte) con VE (231 favorevoli, 217 contrari, 12 astenuti); 11; 12 (prima parte) per AN; 12 (seconda parte) per AN; 13; 30 per AN; 14 (seconda parte) per AN; 15; 16 (prima parte) con VE (273 favorevoli, 203 contrari, 5 astenuti); 16 (seconda parte); 17

Emendamenti respinti: 22 con VE (169 favorevoli, 174 contrari, 3 astenuti); 23; 24 per AN; 31 per AN; 20 per AN; 25; 26 (terza parte); 27; 28; 29; 19 per AN; 14 (prima parte) per AN; 21 con VE (231 favorevoli, 238 contrari, 3 astenuti)

Emendamento decaduto: 5, seconda parte

Emendamento annullato: 18

Interventi:

— la on. McNally ha segnalato, prima dell'inizio della votazione, che l'em. 20 non è stato presentato a nome del gruppo PSE;

— Prima della votazione sull'em. 5, la relatrice a fatto rilevare che la seconda parte della nota a pie' di pagina era senza oggetto; la on. Ahern ha chiesto se la prima parte di detta nota figurante nel testo originale venisse mantenuta (la Presidenza ha risposto affermativamente) e l'on. Tannert ha chiesto che fosse corretta la cifra figurante nella versione tedesca della nota in questione.

Votazioni distinte: em. 1, 2, 3, 4 (I-EDN, V); 9, 10, 11 (V)

Votazioni per parti separate:

em. 26 (I-EDN)

prima parte: primi due trattini
seconda parte: terzo trattino fino a «militare»
terza parte: resto

em. 12 (V)

prima parte: testo senza l'ultimo comma
seconda parte: tale comma

em. 14 (PSE)

prima parte: fino a «migliori»
seconda parte: resto

em. 16 (PSE)

prima parte: testo senza i termini «che di nuova concezione» e «dei primi»
seconda parte: tali termini

Risultato delle votazioni per AN:

em. 24 (V)

votanti:	398
favorevoli:	43
contrari:	350
astenuti:	5

em. 31 (V)

votanti:	403
favorevoli:	147
contrari:	248
astenuti:	8

em. 20 (V)

votanti:	408
favorevoli:	149
contrari:	250
astenuti:	9

em. 12, prima parte (V)

votanti:	429
favorevoli:	358
contrari:	66
astenuti:	5

em. 12, seconda parte (V)

votanti:	404
favorevoli:	337
contrari:	65
astenuti:	2

em. 30 (V)

votanti:	467
favorevoli:	275
contrari:	184
astenuti:	8

em. 19 (V, PSE)

votanti:	477
favorevoli:	204
contrari:	272
astenuti:	1

em. 14, prima parte (V)

votanti:	473
favorevoli:	220
contrari:	250
astenuti:	3

em. 14, seconda parte (V)

votanti:	471
favorevoli:	404
contrari:	63
astenuti:	4

Mercoledì 17 dicembre 1997

Per AN (V), Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata

votanti:	473
favorevoli:	355
contrari:	103
astenuti:	15

(*parte II, punto* 7).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*parte II, punto* 7).

12. Valore delle monete metalliche in euro **II (votazione)

Raccomandazione per la seconda lettura Soltwedel-Schäfer — A4-0386/97
(Richiesta la maggioranza qualificata)

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO C4-0598/97 — 97/0154(SYN):

Emendamenti approvati: 1; 3; 2

Emendamento respinto: 4

Votazioni distinte: testo originale della posizione comune, articolo 1, tabella — valori di 0.20 e 0.02 euro, testo che è stato respinto.

La posizione comune è così modificata (*parte II, punto* 8).

(La seduta è sospesa alle 12.00)

(Dalle 12.00 alle 12.20 il Parlamento è riunito in seduta solenne in occasione della consegna del premio Sacharov alla signora Salima Ghezali).

(La seduta è ripresa alle 12.30)

13. Aiuti alla costruzione navale * (votazione)

Relazione Sindal — A4-0377/97
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI REGOLAMENTO COM(97)0469 — C4-0526/97 — 97/0248(CNS):

Il Parlamento approva la proposta della Commissione (*parte II, punto 9).*

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*parte II, punto* 9).

14. Servizi postali (votazione)

Proposte di risoluzione B4-1033, 1034 e 1035/97
(Richiesta la maggioranza semplice)

(Il gruppo ELDR ha ritirato la propria firma dalla proposta di risoluzione B4-1033/97)

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B4-1033/97

Emendamenti approvati: 1 per AN; 2 per AN; 4 per AN

Emendamento respinto: 3 per AN

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Risultato delle votazioni per AN:

em. 1 (UPE)

votanti:	321
favorevoli:	277
contrari:	42
astenuti:	2

em. 2 (UPE)

votanti:	369
favorevoli:	195
contrari:	170
astenuti:	4

em. 3 (UPE)

votanti:	354
favorevoli:	42
contrari:	310
astenuti:	2

em. 4 (UPE)

votanti:	363
favorevoli:	313
contrari:	32
astenuti:	18

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 10*).

(Le proposte di risoluzione B4-1034 e 1035/97 decadono)

15. Progressi nel settore della giustizia e degli affari interni (votazione)

Proposta di risoluzione — B4-1025/97
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Emendamento approvato: 1

Emendamenti respinti: 2; 3

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni (il par. 15 con VE (200 favorevoli, 192 contrari, 12 astenuti).

Votazioni distinte: par. 6, 7 (V); 15 (V, PSE); 16 (V)

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 11*).

16. Servizi di interesse generale in Europa (votazione)

Relazione Billingham — A4-0357/97
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Emendamenti approvati: 14, prima parte, con VE (222 favorevoli, 193 contrari, 2 astenuti); 8 con VE (219 favorevoli, 203 contrari, 14 astenuti); 10 con VE (232 favorevoli, 205 contrari, 3 astenuti); 4; 2

Emendamenti respinti: 14 (seconda parte); 6; 7; 9; 12 con VE (211 favorevoli, 227 contrari, 12 astenuti); 5 con VE (204 favorevoli, 235 contrari, 15 astenuti); 13

Emendamento decaduto: 11

Emendamenti ritirati: 3; 1

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni (il par. 12 con VE (245 favorevoli, 193 contrari, 3 astenuti), fatta eccezione per la seconda parte del par. 3, che è stata respinta con VE (189 favorevoli, 232 contrari, 15 astenuti).

Votazioni distinte: par. 11, 12 (PPE);

Votazioni per parti separate:

em. 14 (PSE)

prima parte: fino a «utenti»
seconda parte: resto

par. 3 (PSE)

prima parte: testo senza il termine «rigorosa»
seconda parte: tale termine

Risultato delle votazioni per AN:

par. 7 (PSE)

votanti:	449
favorevoli:	265
contrari:	178
astenuti:	6

Per AN (PSE), Il Parlamento approva la risoluzione

votanti:	460
favorevoli:	238
contrari:	211
astenuti:	11

(*parte II, punto 12*).

*
* *

Dichiarazioni di voto:

Olio d'oliva — C4-0564/97

— *scritta:* Wibe

Relazione Quisthoudt-Rowohl A4-0395/97

— *scritte:* Lindqvist; Eriksson, Sjöstedt, Svensson; Wibe

Raccomandazione per la seconda lettura Soltwedel-Schäfer A4-386/97

— *orali:* Berthu, a nome del gruppo I-EDN

— *scritte:* Kirsten Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Andersson, Lööw, Waidelich, Ahlqvist, Theorin; Rovsing

Relazione Sindal A4-0377/97

— *scritte:* Novo, a nome del gruppo GUE/NGL; Wolf, a nome del gruppo V, Nicholson, a nome del gruppo I-EDN; Andersson, Lööw, Ahlqvist, Theorin, Waidelich; Rovsing

Servizi postali

— *scritte:* Wijsenbeek, a nome del gruppo ELDR, Bernardini; Reding

Progressi nel settore della giustizia e degli affari interni

— *scritte:* Berthu, a nome del gruppo I-EDN; Cushnahan

Relazione Billingham A4-0357/97

— *scritte:* Crawley; Wibe; Rovsing; Bernardini; McCarthy; Holm, Gahrton, Lindholm, Schörling

*
* *

Rettifiche/intenzioni di voto

Relazione Quisthoudt-Rowohl A4-0395/97
em. 12, prima parte: la on. Dybkjær ha voluto votare a favore
em. 19: la on. Dybkjær ha voluto votare a favore e non contro votazione finale: l'on. Wilson ha voluto votare a favore; le onn. McNally e Kirsten Jensen hanno voluto votare contro e non a favore

FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI

(La seduta è sospesa alle 12.45 e ripresa alle 15.00)

PRESIDENZA DELL'ON.
GEORGIOS ANASTASSOPOULOS
Vicepresidente

17. Consigli europei di Lussemburgo — Semestre di attività della presidenza lussemburghese (relazione e dichiarazioni) (seguito della discussione)

Intervengono gli onn. Fayot, a nome del gruppo PSE, Rack, a nome del gruppo PPE, G. Collins, a nome del gruppo UPE, Wolf, a nome del gruppo V, Paisley, non iscritto, Swoboda, Nassauer, Alavanos, Wim van Velzen, Thomas Mann, Randzio-Plath, Lulling, Titley, Lambrias, Salafranca Sánchez-Neyra, Maij-Weggen, Bourlanges e Ojala e il Presidente Juncker.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione congiunta.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 18 dicembre, parte I, punto 11.*

Mercoledì 17 dicembre 1997

18. Programma di lavoro della Commissione per il 1998 (seguito della discussione)

L'ordine del giorno reca il seguito della discussione sul programma di lavoro della Commissione per il 1998 (inizio della discussione: *vedi processo verbale della seduta del 22 ottobre 1997, parte I, punto 4*).

Interviene il commissario Oreja.

PRESIDENZA DELL'ON. DAVID W. MARTIN

Vicepresidente

Intervengono gli onn. Fayot, a nome del gruppo PSE, Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, Thors, a nome del gruppo ELDR, Fantuzzi, Dimitrakopoulos, Frischenschlager, Roth-Behrendt, Jarzembowski, Schulz, Böge e Cederschiöld e il commissario Oreja.

La Presidenza comunica che sono state presentate sette proposte di risoluzione ai sensi dell'articolo 49 del regolamento. Si tratta delle proposte di risoluzione degli onn.:

— De Vries, a nome del gruppo ELDR, sul programma di lavoro della Commissione per il 1998 e sull'esecuzione del programma legislativo per l'anno 1997 (B4-01026/97);

— Green e Fayot, a nome del gruppo PSE, sull'esecuzione del programma legislativo e delle altre attività nel 1997 e sul programma di lavoro della Commissione nel 1998 (B4-1027/97);

— Lannoye, a nome del gruppo V, sul programma legislativo per il 1997(ed altre attività) e sul programma di lavoro della Commissione per il 1998 (B4-1028/97);

— Lalumière, a nome del gruppo ARE, sul programma di lavoro della Commissione per il 1998 e sull'esecuzione del programma legislativo nell'anno 1997 (B4-01029/97);

— Martens e Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, sul programma legislativo per l'anno 1998 (B4-1030/97);

— Pasty e Azzolini, a nome del gruppo UPE, sull'esecuzione del programma legislativo per il 1997 e sul programma legislativo della Commissione per il 1998 (B4-1031/97);

— Puerta, a nome del gruppo GUE/NGL, sull'esecuzione del programma legislativo ed altre attività per l'anno 1997 e sul programma legislativo della Commissione per l'anno 1998 (B4-1032/97).

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 18 dicembre, parte I, punto 12.*

19. Imprese d'investimento ed enti creditizi ***I (discussione)

L'on. Cassidy illustra la relazione da lui presentata, a nome della commissione giuridica e per i diritti dei cittadini, sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 93/6/CEE del Consiglio relativa all'adeguatezza patrimoniale delle imprese di investimento e degli enti creditizi (COM(97)0071 — C4-0304/97 — 97/0124(COD)) (A4-0380/97).

Essendo giunto il momento di dare inizio all'ora delle interrogazioni, la discussione viene qui interrotta. Riprenderà alle 21.00 *(vedi successivo punto 21)*.

PRESIDENZA DELL'ON. ANTONI GUTIÉRREZ DÍAZ

Vicepresidente

L'on. Wijsenbeek protesta contro l'organizzazione dei lavori, segnatamente contro questa nuova interruzione di una discussione nel corso della presente seduta; comunica di aver quindi deciso di ritirare il suo nome dall'elenco degli oratori per questa discussione (la Presidenza risponde che l'ordine del giorno è stato approvato da tutti i deputati e che il funzionamento del Parlamento è disciplinato dal suo regolamento).

20. Ora delle interrogazioni (interrogazioni al Consiglio)

Il Parlamento esamina una serie di interrogazioni al Consiglio (B4-1002/97)

Interrogazione 1 dell'on. Rübig: Licenziamento di un insegnante di scuola media in Slovacchia a causa del suo impegno per la lingua ungherese, minoritaria nel paese

Il Presidente del Consiglio, Jean-Claude Juncker, risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Rübig e von Habsburg.

Interrogazione 2 dell'on. Bonde: Registrazione delle persone nell'ambito del Sistema Informativo di Schengen

Il Presidente Juncker risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Bonde, Sjöstedt e Krarup.

Interrogazione 3 della on. Izquierdo Rojo: Paesi del Magreb e «Servizio volontario europeo per i giovani» (GU C 302 del 3.10.97)

Il Presidente Juncker risponde all'interrogazione e alle domande complementari delle onn. Izquierdo Rojo e Günther.

Interrogazione 4 dell'on. G. Collins: Agriturismo

Il Presidente Juncker risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Habsburg-Lothringen.

Interrogazione 5 dell'on. Wibe: Relazioni dell'Unione europea con Israele e la Palestina

Il Presidente Juncker risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Wibe e Robles Piquer.

Interrogazione 6 dell'on. Habsburg-Lothringen: Diritto elettorale a Gibilterra

Il Presidente Juncker risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Habsburg-Lothringen,.

L'interrogazione 7 decade, poiché l'interrogante è assente.

Interrogazione 8 dell'on. Cushnahan: Agenzia europea per l'alimentazione

Il Presidente Juncker risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Cushnahan.

Interrogazione 9 dell'on. Robles Piquer: Richiesta di referendum presentata da migliaia di cittadini cubani

Il Presidente Juncker risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Robles Piquer e Posselt.

Interrogazione 10 dell'on. Alavanos: Soppressione dell'insegnamento del greco antico in Francia

Il Presidente Juncker risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Alavanos.

Interrogazione 11 dell'on. Posselt: Autonomia per il Kosovo

Il Presidente Juncker risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Posselt.

Interrogazione 12 dell'on. Sjöstedt: Controllo del registro SIS

Il Presidente Juncker risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Sjöstedt.

Interrogazione 13 della on. Günther: Immagine dei singoli paesi europei negli altri Stati membri dell'UE

Il Presidente Juncker risponde all'interrogazione e a una domanda complementare della on. Günther.

Interrogazione 14 dell'on. Smith: Politica comunitaria in materia di cambiamento climatico e uso di combustibili nucleari

Il Presidente Juncker risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Smith.

Interrogazione 15 dell'on. Kaklamanis: Lettera provocatoria del Ministro degli esteri turco Cem

Il Presidente Juncker risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Kaklamanis e Lindqvist.

Interrogazione 16 dell'on. Gallagher: Marcia di protesta a Bruxelles

Il Presidente Juncker risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Gallagher, Cassidy e Cornelissen.

Le interrogazioni da 17 a 21 decadono poiché gli interroganti sono assenti.

Interrogazione 22 dell'on. Crowley: L'UE e un'azione per la sicurezza dei trasporti di portata mondiale

Il Presidente Juncker risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Crowley.

Le interrogazioni 23 e 24 decadono poiché gli interroganti sono assenti.

La Presidenza dichiara chiusa l'ora delle interrogazioni.

(La seduta è sospesa alle 19.00 e ripresa alle 21.00)

PRESIDENZA DELLA ON. MAGDALENE HOFF

Vicepresidente

21. Imprese d'investimento ed enti creditizi ***I (seguito della discussione)

Intervengono le onn. Oddy, a nome del gruppo PSE, e Mosiek-Urbahn, a nome del gruppo PPE, e il commissario Fischler.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 18 dicembre, parte I, punto 8.*

22. Olive e olio d'oliva (discussione)

L'on. Jové Peres illustra la relazione da lui presentata, a nome della commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale, sulla nota della Commissione al Consiglio e al Parlamento sul settore delle olive e dell'olio d'oliva (compresi gli aspetti economici, culturali, regionali, sociali e ambientali), l'attuale organizzazione comune dei mercati, l'esigenza di una riforma e le alternative previste — Esame delle opzioni possibili (COM(97)0057 — C4-0096/97) (A4-0374/97).

Intervengono gli onn. Theonas, relatore per parere della commissione per l'occupazione, Vallvé, relatore per parere della commissione regionale, Giansily, relatore per parere della commissione per il controllo dei bilanci, Fantuzzi, a nome del gruppo PSE, Filippi, a nome del gruppo PPE, Santini, a nome del gruppo UPE, Novo, a nome del gruppo GUE/NGL, Graefe zu Baringdorf, a nome del gruppo V, Novo Belenguer, a nome del gruppo ARE, Trizza, non iscritto, Colino Salamanca, presidente della commissione agricoltura, Redondo Jiménez, Poisson, Alavanos, Martinez, Lambraki, Cunha, Rosado Fernandes, Baldarelli, Arias Cañete, Daskalaki, Hatzidakis e Viceconte, e il commissario Fischler.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 18 dicembre, parte I, punto 13.*

23. Lotta contro il consumo di tabacco (discussione)

L'on. Valverde Lopez illustra la relazione da lui presentata, a nome della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori, sulla comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo sul ruolo attuale e di prospettiva della Comunità nel combattere il consumo di tabacco (COM(96)0609 — C4-0014/97) (A4-0341/97).

Mercoledì 17 dicembre 1997

Intervengono gli onn. Díez de Rivera Icaza, a nome del gruppo PSE, Florenz, a nome del gruppo PPE, Santini, a nome del gruppo UPE, Kestelijn-Sierens, a nome del gruppo ELDR, González Álvarez, a nome del gruppo GUE/NGL, Holm, a nome del gruppo V, des Places, a nome del gruppo I/EDN, Féret, non iscritto, Needle, Redondo Jiménez, Rosado Fernandes, Sjöstedt, Blak, segnatamente sull'intervento dell'on. Rosado Fernandes, e Thyssen.

Durante quest'ultimo intervento l'on. Rosado Fernandes ha aggredito fisicamente l'on. Blak.

La Presidenza lancia un richiamo all'ordine sulla base dell'articolo 109, paragrafo 1, del regolamento e rivolge un'ingiunzione solenne all'on. Rosado Fernandes, ai sensi dell'articolo 110, paragrafo 1, del regolamento.

L'on. Blak chiede alla Presidenza di investire l'Ufficio di presidenza dell'aggressione di cui è stato vittima.

La Presidenza chiede alla on. Thyssen di continuare il suo intervento, cosa che questa fa.

Intervengono gli onn.:

— Santini, per presentare delle scuse a nome dell'on. Rosado Fernandes;

— Blak, il quale accetta queste scuse.

— Vecchi, il quale chiede a sua volta che l'Ufficio di presidenza sia investito dell'incidente, cosa che la Presidenza si impegna a fare;

— Rosado Fernandes, il quale si scusa a sua volta con l'on. Blak, pur sottolinenando di essere stato gravemente provocato da quest'ultimo durante il suo intervento;

— Blak, il quale si scusa per le affermazioni da lui fatte;

— Valverde López, il quale chiede a sua volta che l'Ufficio di presidenza sia investito della questione.

La Presidenza dichiara chiuso l'incidente.

Intervengono gli onn. Daskalaki, Anttila, Theonas e Flemming e il commissario vicepresidente Brittan.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 18 dicembre, parte I, punto 14.*

24. Trappole senza crudeltà * (discussione)

L'on. Pimenta illustra la relazione da lui presentata, a nome della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori, sulla proposta di decisione modificata del Consiglio relativa alla firma e alla conclusione di un accordo internazionale sulle norme in materia di cattura mediante trappole senza crudeltà tra la Comunità europea, il Canadà e la Federazione russa (COM(97)0017 — COM(97)0251 — C4-0425/97 — 8091/97 — 97/0019(CNS)) (A4-0325/97).

Intervengono gli onn. Pollack, a nome del gruppo PSE, Ilaskivi, a nome del gruppo PPE, Eisma, a nome del gruppo ELDR, Tamino, a nome del gruppo V, Sandbæk, a nome del gruppo I/EDN, Schnellhardt e Jackson, e il commissario vicepresidente Brittan.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 18 dicembre, parte I, punto 9.*

25. Prodotti alimentari ***II (discussione)

La on. Sandbæk illustra la raccomandazione per la seconda lettura da lei presentata, a nome della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori, concernente la posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione di un direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 89/398/CEE del Consiglio relativa al ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri concernenti i prodotti alimentari destinati a un'alimentazione particolare (C4-0439/97 — 94/0076(COD)) (A4-0379/97).

Intervengono gli onn. Schleicher, a nome del gruppo PPE, Dybkjær, a nome del gruppo ELDR, Breyer, a nome del gruppo V e Liese e il commissario Vicepresidente Brittan.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 18 dicembre, parte I, punto 5.*

26. Cofinanziamento con le ONG europee di azioni a favore dei PVS **II (discussione)

L'on. Paasio illustra la raccomandazione per la seconda lettura da lui presentata, a nome della commissione per lo sviluppo e la cooperazione, concernente la posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione di un regolamento del Consiglio relativo al cofinanziamento con le organizzazioni non governative (ONG) europee di sviluppo di azioni nei settori che interessano i paesi in via di sviluppo (PVS) (C4-0442/97 — 95/0168(SYN)) (A4-0371/97).

Intervengono gli onn. Vecchi, a nome del gruppo PSE, Liese, a nome del gruppo PPE, Dybkjær, a nome del gruppo ELDR e Lööw, e il commissario Vicepresidente Brittan.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 18 dicembre, parte I, punto 6.*

27. Ordine del giorno della prossima seduta

La Presidenza ricorda che l'ordine del giorno della seduta di domani, giovedì 18 dicembre 1997, è stato così fissato:

Dalle 9.30 alle 13.00 e dalle 15.00 alle 20.00

dalle 9.30 alle 13.00 e dalle 18.00 alle 20.00

— Turno di votazione

— Discussione congiunta su due relazioni Imbeni e Lenz sui diritti dell'uomo e la democratizzazione

— Relazione Murphy sull'analisi comparativa della competitività

— Relazione Müller sull'esecuzione delle spese nel quadro della PESC

dalle 15.00 alle 16.00

— Dichiarazione della Commissione sui risultati della Conferenza di Kyoto

dalle 16.00 alle 18.00

— Discussioni su problemi di attualità

alle 18.00 (o al termine delle votazioni relative alle discussioni su problemi di attualità)

— eventualmente, seguito delle votazioni della mattina

(La seduta è tolta alle 0.35)

Julian PRIESTLEY,
Segretario generale

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO,
Presidente

Mercoledì 17 dicembre 1997

PARTE II

Testi approvati dal Parlamento europeo

1. Inquinamento atmosferico * (Articolo 99 del regolamento)

Proposta di di decisione del Consiglio relativa alla conclusione da parte della Comunità europea del protocollo alla Convenzione del 1979 sull'inquinamento atmosferico transfrontaliero a grande distanza, relativo a una nuova riduzione delle emissioni di zolfo (COM(97)0088 — C4-0284/97 — 97/0107(CNS))

(Procedura di consultazione)

La proposta è stata approvata.

---

2. Polizia sanitaria per gli scambi di bovini e di suini * (Articolo 99 del regolamento)

Proposta di direttiva del Consiglio che modifica gli allegati A, D (capitolo I) e F della direttiva 64/432/CEE relativa a problemi di polizia sanitaria in materia di scambi intracomunitari di animali della specie bovina e suina (COM(97)0404 — C4-0464/97 — 97/0209(CNS))

(Procedura di consultazione)

La proposta è stata approvata.

---

3. Statistiche strutturali sulle imprese * (Articolo 99 del regolamento)

Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CE, CEEA) 58/97 relativo alle statistiche strutturali sulle imprese (COM(97)0411 — C4-0513/97 — 97/0232(CNS))

(Procedura di consultazione)

La proposta è stata approvata.

---

4. Olio d'oliva * (Articolo 99 del regolamento)

Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) 2262/84 che prevede misure speciali nel settore dell'olio d'oliva (COM(97)0515 — C4-0564/97 — 97/0267(CNS))

(Procedura di consultazione)

La proposta è stata approvata.

---

5. Allegato XI (servizi di telecomunicazione) dell'accordo SEE * (Articolo 99 del regolamento)

Progetto di decisione del Comitato misto SEE, a titolo di posizione comune della Comunità, che modifica l'allegato XI (servizi di telecomunicazioni) dell'accordo SEE (SEC(97)1213 — C4-0569/97 — 97/0925(CNS))

(Procedura di consultazione)

Il progetto è stata approvato.

---

6. Atto di adesione di Austria, Finlandia e Svezia * (Articolo 99 del regolamento)

Proposta di regolamento del Consiglio recante proroga del periodo previsto all'articolo 149, paragrafo 1, dell'Atto di adesione di Austria, Finlandia e Svezia (COM(97)0536 — C4-0589/97 — 97/0271(CNS))

(Procedura di consultazione)

La proposta è stata approvata.

---

7. Quinto programma quadro di attività di ricerca e insegnamento (CEEA) *

A4-0395/97

Proposta e proposta modificata di decisione del Consiglio relativa al Quinto programma quadro di attività di ricerca e di insegnamento della Comunità europea dell'energia atomica (Euratom) (1998-2002) (COM(97)0142 — C4-0234/97 e COM(97)0439 — C4-0410/97 — 97/0120(CNS))

La proposta è approvata con le seguenti modifiche:

TESTO DELLA COMMISSIONE (*)	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 1)	
Considerando decimo bis (nuovo)	
	considerando che l'autorità di bilancio compirà tutti gli sforzi necessari per raggiungere l'importo totale massimo, a condizione che le prospettive finanziarie per il prossimo periodo siano compatibili con le esigenze comprovate di tutte le altre politiche;

(*) GU C 173 del 7.6.1997, pag. 30; GU C 291 del 25.9.1997, pag. 16.

Mercoledì 17 dicembre 1997

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 2)

Considerando decimo ter (nuovo)

	considerando che l'importo totale massimo stanziato per il Quinto programma quadro dovrà essere rivisto in caso di adesione di nuovi Stati membri prima della sua scadenza;

(Emendamento 3)

Tredicesimo considerando

considerando che *è opportuno che* la Commissione *invii* anche al Parlamento europeo la relazione annuale da presentare al Consiglio in applicazione dell'articolo 7 del trattato; che in linea con le raccomandazioni da seguire ai fini della trasparenza e di una gestione sana ed efficace, è opportuno adottare disposizioni che consentano l'esame sistematico dello stato di avanzamento e la valutazione del Quinto programma quadro;	considerando che la Commissione **trasmette** anche al Parlamento europeo la relazione annuale da presentare al Consiglio in applicazione dell'articolo 7 del trattato; che in linea con le raccomandazioni da seguire ai fini della trasparenza e di una gestione sana ed efficace, è opportuno adottare disposizioni che consentano l'esame sistematico dello stato di avanzamento e la valutazione del Quinto programma quadro;

(Emendamento 4)

Articolo 1, paragrafo 1 bis

	1 bis. Per assicurare il massimo coordinamento e promuovere quanto più possibile gli scambi scientifici e tecnologici tra questi due programmi di ricerca, il comitato di gestione responsabile del presente programma di ricerca CEEA coordina le proprie attività in modo adeguato con il comitato di gestione per la ricerca energetica, costituito in base al Quinto programma quadro.

(Emendamento 5)

Articolo 2

L'importo *di riferimento finanziario per l'esecuzione del presente* programma quadro, *per il periodo 1998-2002* ammonta a *1 467* milioni di ecu (1).	L'importo **totale massimo della partecipazione finanziaria della Comunità al Quinto** programma quadro ammonta a **1.300.000.000** ecu (1). **Se tale importo è coerente con le prospettive finanziarie per il periodo 2000-2002, è da considerarsi confermato. In tutti gli altri casi gli stanziamenti annuali assegnati dall'autorità di bilancio saranno coerenti con le prospettive finanziarie di ciascuno di tali anni**.
Gli stanziamenti annuali sono autorizzati dall'autorità di bilancio nei limiti delle prospettive finanziarie.	
(1) Di cui 326 milioni di ecu per il CCR.	(1) Di cui 326.000.000 ecu per il CCR.

(Emendamento 6)

Articolo 2, comma primo bis (nuovo)

	L'importo di cui al primo comma del presente articolo è rivedibile in caso di adesione di nuovi Stati membri prima della scadenza del programma quadro.

Mercoledì 17 dicembre 1997

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 7)

Articolo 5, paragrafo 2

2. Prima di presentare la sua proposta per il Sesto programma quadro, la Commissione affida a *esperti indipendenti di alto livello* la valutazione esterna dell'attuazione dei settori di cui al paragrafo 2 dell'articolo 1 condotta nel quinquennio che precede tale valutazione, tenendo conto dei criteri stabiliti all'allegato I. La Commissione comunica le conclusioni della valutazione accompagnate dalle sue osservazioni al Parlamento europeo, al Consiglio e al Comitato economico e sociale.	2. Prima di presentare la sua proposta per il Sesto programma quadro, la Commissione affida a **consulenti tecnici/ ingegneri specializzati indipendenti** la valutazione esterna dell'attuazione dei settori di cui al paragrafo 2 dell'articolo 1 condotta nel quinquennio che precede tale valutazione, tenendo conto dei criteri stabiliti all'allegato I. La Commissione comunica le conclusioni della valutazione accompagnate dalle sue osservazioni al Parlamento europeo, al Consiglio e al Comitato economico e sociale.

(Emendamento 8)

Articolo 5, paragrafo 3

3. La scelta *degli esperti indipendenti* di cui ai paragrafi 1 e 2 viene effettuata *dalla* Commissione *tenendo* conto in modo equilibrato dei vari protagonisti del mondo della ricerca.	3. La scelta **dei consulenti tecnici/ingegneri specializzati indipendenti** di cui ai paragrafi 1 e 2 viene effettuata **dal Consiglio e dal Parlamento in base a una proposta della** Commissione **che tenga** conto in modo equilibrato dei vari protagonisti del mondo della ricerca. **Gli esperti della Commissione, del CCR o del JET svolgono esclusivamente un ruolo consultivo. L'elenco completo degli esperti è reso pubblico prima della nomina.**

(Emendamento 9)

Articolo 5 bis (nuovo)

	Articolo 5 bis **Nel quadro del programma ITER è creata una commissione parlamentare internazionale (CPI) ristretta, nella quale sono rappresentati, secondo una determinata chiave, i deputati dei parlamenti dei paesi aderenti a ITER, ovvero l'Unione europea, gli Stati Uniti, il Giappone e la Russia. Essi devono essere informati dei risultati tecnici e finanziari di ITER. La CPI ha il diritto di essere informata e consultata. L'iniziativa spetta alla Commissione, d'intesa con il Parlamento europeo. I costi connessi alla CPI sono a carico del programma ITER.**

(Emendamento 10)

Allegato I, terzo comma, terzo trattino

— tutela dell'ambiente,	— tutela dell'ambiente, **della biodiversità e della stabilità ecologica a lungo termine,**

Mercoledì 17 dicembre 1997

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 26)

ALLEGATO I, quarto comma, trattini

— settori che sono in piena espansione e creano *buone* prospettive *di crescita economica*;	— settori nei quali le imprese della Comunità possono **e devono** rafforzare la propria competitività;
— settori nei quali si aprono prospettive di progressi tecnologici importanti.	— settori che sono in piena espansione e creano prospettive **di sviluppo sostenibile**;
— settori nei quali le imprese della Comunità possono rafforzare la propria competitività;	— settori nei quali si aprono prospettive di progressi tecnologici importanti**, fatta eccezione per il settore militare**.

(Emendamento 11)

Allegato II, Sezione I, punto 4 bis (nuovo)

	4 bis. Sicurezza nucleare
	Cernobyl ha fatto prendere coscienza alla nostra società dei pericoli degli impianti nucleari progettati o gestiti in modo inadeguato e delle sfide rappresentate dalla gestione dei rifiuti. Tali sfide sono per loro natura internazionali.
	L'attività di ricerca e sviluppo in materia di sicurezza nucleare necessita di risorse e di un punto focale. A livello internazionale (compresi Unione europea, Russia, Stati Uniti e altri), Chernobyl dovrebbe fungere da primo punto di concentrazione dell'attività di ricerca e sviluppo scientifico e industriale.
	La Commissione deve preparare il terreno per una siffatta iniziativa internazionale.

(Emendamento 12)

Allegato II, Sezione II, lettera a)

L'obiettivo *a lungo termine* di questa azione, che integra tutte le attività di ricerca realizzate negli Stati membri e in Svizzera e mira allo sfruttamento della fusione, è *la realizzazione in comune di reattori prototipi che prefigurano centrali elettriche che rispondono ai bisogni della società: sicurezza del funzionamento, rispetto dell'ambiente, fattibilità economica*.	L'obiettivo di questa azione, che integra tutte le attività di ricerca realizzate negli Stati membri e in Svizzera e mira allo sfruttamento della fusione, è **il mantenimento delle competenze scientifiche e tecnologiche nel settore della fusione termonucleare controllata, nella prospettiva, a lungo termine, di costruire eventualmente reattori prototipi sicuri, puliti ed economicamente competitivi per centrali elettriche sfruttate in seno a un mercato sempre più liberalizzato e privatizzato**.
La strategia prevista per conseguire l'obiettivo *a lungo termine comprende la realizzazione di un reattore sperimentale (Next Step) e, in seguito, quella di un reattore di dimostrazione (DEMO).*	La strategia prevista per conseguire l'obiettivo **implica l'attuazione di un certo numero di opzioni tecnologiche nel quadro di associazioni nazionali, e segnatamente tokamak sferici, stellarator e confinamento inerziale, nonché proseguimento dei lavori in materia di fisica teorica del plasma**.
Alla luce dei progressi realizzati, è tecnicamente possibile e strategicamente necessario avviare la costruzione del Next Step nel prossimo decennio. La sua realizzazione dovrebbe avvenire preferibilmente nel quadro della cooperazione internazionale ITER (International Thermonuclear Experimental Reactor).	

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
Nel corso del periodo 1998-2002, l'attuazione della strategia prevede:	Nel corso del periodo 1998-2002 l'attuazione della strategia prevede:
— le attività nel campo della fisica e della tecnologia della fusione che mirano a *sviluppare* nelle associazioni e nell'industria europea le capacità necessarie per la realizzazione del Next Step *preparandole alla sua utilizzazione; la partecipazione europea alle attività di progettazione dettagliata di ITER proseguirà in vista della sua eventuale costruzione*;	— le attività nel campo della fisica e della tecnologia della fusione che mirano a **mantenere** nelle associazioni e nell'industria europea le capacità necessarie per la realizzazione del Next Step**, qualora si dovesse decidere in futuro di costruirlo**;
— le attività di fisica finalizzate al miglioramento dei concetti di base dei dispositivi di fusione;	— le attività di fisica finalizzate al miglioramento dei concetti di base dei dispositivi di fusione**, avendo quale oggetto di ricerca, oltre al confinamento magnetico, anche il confinamento inerziale**;
— le attività di tecnologia, a più lungo termine, essenziali per realizzare dei progressi verso lo sfruttamento della fusione.	— le attività di tecnologia, a più lungo termine, essenziali per realizzare dei progressi verso lo sfruttamento della fusione.
Lo sfruttamento completo del Joint European Torus (JET), strumento fondamentale per il passaggio verso il reattore sperimentale, sarà portato a buon fine. Dopo la fine dell'impresa comune, gli impianti JET potrebbero essere utilizzati per acquisire conoscenze utili per lo sfruttamento *del* Next Step.	Lo sfruttamento completo del Joint European Torus (JET), strumento fondamentale per il passaggio verso il reattore sperimentale, sarà portato a buon fine. Dopo la fine dell'impresa comune, gli impianti JET potrebbero essere utilizzati per acquisire conoscenze utili per lo sfruttamento **di un eventuale** Next Step.
Questa azione comprende anche una *nuova* valutazione *degli aspetti legati alla sicurezza e all'impatto ambientale, l'approfondimento degli studi sugli aspetti socioeconomici, il coordinamento, nel quadro del controllo tecnologico, delle attività nazionali civili di ricerca sul confinamento inerziale e la diffusione dei risultati e l'informazione del pubblico.*	Questa azione comprende anche una valutazione **completa delle prospettive tecniche, sociali, ambientali ed economiche relative ai reattori a fusione in un mercato dell'elettricità sempre più privatizzato e liberalizzato. Tale valutazione sarà intrapresa da consulenti tecnici internazionali indipendenti di alto livello, scelti dal Consiglio e dal Parlamento. Inoltre, sarà istituito un Panel comunitario degli utenti composto di esperti e responsabili dei servizi energetici per garantire che la ricerca nel settore della fusione sia attinente alle esigenze di tali servizi. Questo Panel riferirà annualmente al Consiglio e al Parlamento europeo**.

(Emendamento 13)

Allegato II, Sezione II, lettera b), secondo trattino

— la sicurezza del ciclo del combustibile; una strategia comune scientificamente fondata della gestione e dell'eliminazione dei residui radioattivi e della loro riduzione al minimo;	— la sicurezza del ciclo del combustibile; una strategia comune scientificamente fondata della gestione e dell'eliminazione dei residui radioattivi e della loro riduzione al minimo**, segnatamente attraverso la trasformazione degli isotopi di lunga durata in isotopi di breve durata**;

(Emendamento 30)

Allegato II, Sezione II, lettera b), terzo trattino

— la radioprotezione, in particolare la comprensione e l'esatta valutazione dei rischi legati alle radiazioni ionizzanti, e più precisamente agli effetti delle radiazioni a piccole dosi, nonché la gestione di situazioni di emergenza nucleare e il recupero dei siti contaminati;	— la radioprotezione, in particolare la comprensione e l'esatta valutazione dei rischi legati alle radiazioni ionizzanti, e più precisamente agli effetti delle radiazioni a piccole dosi**, in particolare gli effetti concreti sugli esseri umani e la ricerca generale sull'instabilità genomica**, nonché la gestione di situazioni di emergenza nucleare e il recupero dei siti contaminati;

Mercoledì 17 dicembre 1997

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 14)

Allegato II, Sezione II, lettera b), quarto trattino

— studi riguardanti nuovi impianti nucleari, combustibili avanzati caratterizzati da prestazioni migliori, sistemi e concetti del futuro nella duplice prospettiva di migliorare la sicurezza nucleare dell'insieme del ciclo e la competitività dell'industria, in particolare nei confronti dei mercati esterni; detti studi comprendono l'analisi della sicurezza, dell'impatto sull'uomo e l'ambiente delle strategie più promettenti in termini tecnologici ed economici in una prospettiva di sviluppo sostenibile;	— studi riguardanti nuovi impianti nucleari, combustibili avanzati caratterizzati da prestazioni migliori, sistemi e concetti del futuro **e innovativi** nella duplice prospettiva di migliorare la sicurezza nucleare dell'insieme del ciclo e la competitività dell'industria, in particolare nei confronti dei mercati esterni; detti studi comprendono l'analisi della sicurezza, dell'impatto sull'uomo e l'ambiente delle strategie più promettenti in termini tecnologici ed economici in una prospettiva di sviluppo sostenibile;

(Emendamento 15)

Allegato II, Sezione II, lettera b), quinto trattino

— lo sviluppo di tecnologie e tecniche di controllo dei materiali nucleari adatte alle nuove sfide: le evoluzioni del ciclo del combustibile, l'aumento considerevole delle scorte di materie fissili provenienti dal disarmo nucleare, l'aumento degli obblighi derivanti dai nuovi accordi internazionali, il traffico illegale di materiali fissili;	— lo sviluppo di tecnologie e tecniche di controllo dei materiali nucleari adatte alle nuove sfide: le evoluzioni del ciclo del combustibile, l'aumento considerevole delle scorte di materie fissili provenienti dal disarmo nucleare, **della produzione di energia nucleare e del ritrattamento,** l'aumento degli obblighi derivanti dai nuovi accordi internazionali, il traffico illegale di materiali fissili;

(Emendamento 16)

Allegato II, Sezione II, lettera b), sesto trattino

— incentivazione della cooperazione con i paesi dell'Europa centrale e orientale e i paesi dell'ex Unione Sovietica: sviluppo di attività di ricerca specifiche di «cooperazione internazionale» che possano contribuire al miglioramento della sicurezza dei reattori nucleari, della gestione dei residui in questi paesi, della radioprotezione e del controllo dei materiali fissili; sviluppo di attività di coordinamento e di cooperazione internazionale svolte a titolo del programma quadro. Per agevolare questa partecipazione sarà possibile mobilitare un finanziamento comunitario secondo modalità da stabilire nella decisione relativa al programma specifico.	— incentivazione della cooperazione con i paesi dell'Europa centrale e orientale e i paesi dell'ex Unione Sovietica: sviluppo di attività di ricerca specifiche di «cooperazione internazionale» che possano contribuire al miglioramento della sicurezza dei reattori nucleari**, sia esistenti che di nuova concezione, ai fini del completo spegnimento in tempi quanto più possibile rapidi dei primi**, della gestione dei residui in questi paesi, della radioprotezione**, dell'eliminazione dei danni prolungati da irradiazione provocati da precedenti disastri nucleari** e del controllo dei materiali fissili; sviluppo di attività di coordinamento e di cooperazione internazionale svolte a titolo del programma quadro. Per agevolare questa partecipazione sarà possibile mobilitare un finanziamento comunitario secondo modalità da stabilire nella decisione relativa al programma specifico.

(Emendamento 17)

Allegato II, Sezione II, lettera b), trattino sesto bis (nuovo)

	— sostegno e ricerca per accelerare il disarmo nucleare mediante assistenza tecnica in cooperazione con gli Stati che posseggono armi nucleari e con l'AIEA di Vienna, includendo in particolare le tecniche di eliminazione in condizioni di sicurezza dei materiali radioattivi degli ordigni nucleari.

Mercoledì 17 dicembre 1997

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta e proposta modificata di decisione del Consiglio relativa al Quinto programma quadro di attività di ricerca e di insegnamento della Comunità europea dell'energia atomica (Euratom) (1998-2002) (COM(97)0142 — C4-0234/97 e COM(97)0439 — C4-0410/97 — 97/0120(CNS))

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

— viste la proposta COM(97)0142 — 97/0120(CNS) [1] e la proposta modificata COM(97)0439 — 97/0120(CNS) [2] della Commissione al Consiglio,

— consultato dal Consiglio (C4-0234/97 — C4-0410/97),

— visto l'articolo 58 del suo regolamento,

— visti la relazione della commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia e i pareri della commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale, della commissione per i bilanci, della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale e della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori (A4-0395/97),

1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche apportatevi;

2. invita la Commissione a modificare di conseguenza la sua proposta, in conformità dell'articolo 119, secondo comma del trattato CEEA;

3. invita il Consiglio a informarlo qualora intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;

4. chiede l'apertura della procedura di concertazione qualora il Consiglio intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;

5. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intenda apportare modifiche sostanziali alla proposta della Commissione;

6. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

[1] GU C 173 del 7.6.1997, pag. 30.
[2] GU C 291 del 25.9.1997, pag. 16.

8. Valore delle monete metalliche in euro **II

A4-0386/97

Decisione relativa alla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione del regolamento del Consiglio concernente la denominazione e le specificazioni tecniche delle monete metalliche in euro destinate alla circolazione (C4-0598/97 — 97/0154(SYN))

(Procedura di cooperazione: seconda lettura)

Il Parlamento europeo,

— vista la posizione comune del Consiglio C4-0598/97 — 97/0154(SYN),

— visto il suo parere in prima lettura [1] sulla proposta della Commissione al Consiglio COM(97)0247 [2],

— consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 189 C del trattato CE,

[1] Processo verbale della seduta del 6 novembre 1997, parte II, punto 2.
[2] GU C 208 del 9.7.1997, pag. 5.

Mercoledì 17 dicembre 1997

— visto l'articolo 67 del suo regolamento,

— vista la raccomandazione per la seconda lettura della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale (A4-0386/97),

1. modifica come segue la posizione comune;

2. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente decisione al Consiglio e alla Commissione.

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO	EMENDAMENTI DEL PARLAMENTO

(Emendamento 1)

Considerando 6 bis (nuovo)

	6 bis) considerando che il numero di denominazioni associato al loro valore facciale deve basarsi sull'esperienza che tutti gli Stati membri hanno maturato con i loro sistemi nazionali di conio e le loro monete di scarso valore maggiormente utilizzate e deve tener conto delle esigenze future di un'economia caratterizzata da un'utilizzazione crescente del denaro elettronico; considerando che il nuovo sistema di conio deve riflettere il parere delle persone cieche e anziane, le quali hanno insistito affinché sia adottato il minor numero possibile di denominazioni ordinate in un'unica linea di diametro crescente a seconda del valore; considerando che, vista la probabilità che in futuro grandi quantitativi di monete siano resi superflui dalla diffusione dei pagamenti elettronici, il materiale di monetazione dovrebbe essere facilmente riciclabile, come è, per esempio, l'acciaio inossidabile,

(Emendamento 3)

Considerando 8 bis (nuovo)

	8 bis) considerando che i pilastri fondamentali di un sistema valutario strutturato su base decimale sono i valori facciali 0,01/0,10/1,00 e che una riduzione del sistema monetario in euro è possibile soltanto rinunciando ai valori proposti di 0,02 e 0,20 euro;

(Emendamento 2)

Articolo 1, tabella

Prima della prima denominazione «valore facciale (euro): 2», nuova denominazione

	Valore facciale (euro) **100** ***Diametro in mm*** ***Spessore in mm*** ***Peso in gr*** ***Forma*** **tonda**

Mercoledì 17 dicembre 1997

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO	EMENDAMENTI DEL PARLAMENTO
	Colore **giallo** ***Composizione*** **oro (1)** ***Bordo*** **zigrinatura fine con lettere incise**
	(1) il valore del metallo e della produzione non deve superare il valore facciale

(Votazione distinta)

Articolo 1, tabella, quarta linea

Valore facciale (euro) **0,20** ***Diametro in mm*** **22,25** ***Spessore in mm*** **1,63** ***Peso in gr*** **5,7** ***Forma*** **Fiore spagnolo** ***Colore*** **Giallo** ***Composizione*** **«Nordic Gold»** **(Cu89A15Zn5Sn1** ***Bordo*** **Liscio**	**soppresso**

(Votazione distinta)

Articolo 1, tabella, settima linea

Valore facciale (euro) **0,02** ***Diametro in mm*** **18,75** ***Spessore in mm.*** **1,36** ***Peso in gr.*** **3** ***Forma*** **Tonda** ***Colore*** **Rosso** ***Composizione*** **Acciaio ricoperto di rame** ***Bordo*** **Liscio con solco**	**soppresso**

Mercoledì 17 dicembre 1997

9. Aiuti alla costruzione navale *

A4-0377/97

Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento n. 3094/95 del Consiglio prorogando ulteriormente la settima direttiva del Consiglio sugli aiuti alla costruzione navale (COM(97)0469 — C4-0526/97 — 97/0248(CNS))

La proposta è approvata.

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento n. 3094/95 del Consiglio prorogando ulteriormente la settima direttiva del Consiglio sugli aiuti alla costruzione navale (COM(97)0469 — C4-0526/97 — 97/0248(CNS))

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

— vista la proposta della Commissione al Consiglio COM(97)0469 — 97/0248(CNS),

— consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 94 del trattato CE (C4-0526/97),

— visto l'articolo 58 del suo regolamento,

— visti la relazione della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale e il parere della commissione per le relazioni economiche esterne (A4-0377/97),

1. approva la proposta della Commissione;

2. invita il Consiglio a informarlo qualora intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;

3. chiede l'apertura della procedura di concertazione qualora il Consiglio intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;

4. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intenda apportare modifiche sostanziali alla proposta della Commissione;

5. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

---

10. Servizi postali

B4-1033/97

Risoluzione sulle spese terminali

Il Parlamento europeo,

— vista la posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio concernente regole comuni per lo sviluppo del mercato interno dei servizi postali comunitari e il miglioramento della qualità del servizio ([1]),

— vista la propria decisione del 16 settembre 1997 su detta posizione comune ([2]),

([1]) GU C 188 del 19.6.1997, pag. 9.
([2]) GU C 304 del 6.10.1997, pag. 34.

— vista la comunicazione della Commissione del 1º giugno 1993 «Linee direttrici per lo sviluppo dei servizi postali comunitari» (COM(93)0247),

A. considerando che il problema dei servizi postali/spese terminali richiede un'urgente soluzione al fine di salvaguardare la fornitura di un servizio universale comunitario di alta qualità,

B. considerando le attuali difficoltà che gli operatori postali incontrano nel concludere e far applicare accordi multilaterali sulle spese terminali,

C. considerando che la Commissione non ha ancora emanato formalmente provvedimenti legislativi sul problema dei servizi postali/spese terminali,

D. considerando che agli operatori postali dovrebbe essere consentito di fatturare congiuntamente i loro servizi in base ai costi e che la mancata osservanza di tale principio rischia di mettere a repentaglio il corretto funzionamento del mercato unico dei servizi postali e la sopravvivenza economica degli operatori postali, come evidenziato dalle perturbazioni che attualmente ne derivano sui mercati,

E. considerando che il paragrafo 2.7.2. della predetta comunicazione della Commissione afferma che gli operatori postali devono essere compensati sulla base dei costi sostenuti,

1. sottolinea che, in caso di mancata conclusione e applicazione degli accordi multilaterali di cui all'articolo 13 della direttiva postale, gli Stati membri possono consentire al loro fornitore del servizio universale di determinare le spese terminali sulla base dei rispettivi costi;

2. invita la Commissione, in caso di mancata conclusione e applicazione degli accordi multilaterali sulle spese terminali in tutti gli Stati membri, a presentare quanto prima una proposta legislativa sul problema dei servizi postali/spese terminali nella quale venga riconosciuto, in conformità delle disposizioni del trattato, che gli Stati membri possono consentire al loro fornitore (o ai loro fornitori) del servizio universale di determinare le spese terminali sulla base dei costi da essi sostenuti;

3. invita la Commissione a indagare sulle attuali prassi di reimpostazione in ogni loro forma e a sanzionare ogni attività che possa pregiudicare la necessaria trasparenza nei confronti degli utenti e nelle relazioni tra operatori, da un lato, e che non rispetti la parità di accesso tra utenti per prestazioni equivalenti, dall'altro;

4. invita gli Stati membri a esaminare, in particolare nel quadro delle ristrutturazioni o della riorganizzazione dei servizi postali, se gli aiuti accordati a paesi terzi, segnatamente a titolo dei programmi Phare e Tacis, o a organizzazioni internazionali, rientrino nel quadro delle relazioni con l'Unione, in conformità dei principi stabiliti dalla direttiva summenzionata, in particolare il sistema delle spese terminali;

5. invita la Commissione a riferirgli, entro tre mesi, sulle modalità di applicazione della presente risoluzione;

6. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, al Comitato economico e sociale, al Comitato delle regioni nonché ai governi e ai parlamenti degli Stati membri.

Mercoledì 17 dicembre 1997

11. Progressi nel settore della giustizia e degli affari interni

B4-1025/97

Risoluzione sui progressi compiuti nel 1997 nell'attuazione della cooperazione nei settori della giustizia e degli affari interni, conformemente al titolo VI del trattato sull'Unione europea

Il Parlamento europeo,

— visto l'articolo K.6 del trattato UE,

— viste le proprie risoluzioni del 13 dicembre 1994, del 14 dicembre 1995 e del 12 dicembre 1996 sui progressi compiuti rispettivamente nel 1994, nel 1995 e nel 1996 nell'attuazione della cooperazione nei settori della giustizia e degli affari interni, conformemente al titolo VI del trattato sull'Unione europea ([1]),

A. considerando che l'Unione dispone di un quadro istituzionale unico e rispetta i diritti fondamentali nonché l'identità nazionale dei suoi Stati membri, i cui sistemi di governo sono fondati sui principi democratici,

B. considerando che il trattato di Amsterdam trasferisce alcuni settori dal terzo al primo pilastro,

C. considerando che la presidenza e la Commissione devono informarlo regolarmente dei lavori svolti in tale settore, conformemente all'articolo K. 6, primo comma, del trattato UE e che la presidenza deve consultarlo sui principali aspetti dell'attività in tali settori e adoperarsi affinché le sue opinioni «siano tenute in debito conto», come previsto dall'articolo K.6, secondo comma, dello stesso trattato,

D. considerando che le relazioni con il Parlamento europeo sono migliorate in quanto le ultime presidenze si sono mostrate disposte a consultarlo su tutte le decisioni importanti;

E. considerando che dall'inizio del 1997 e fino a dicembre, le presidenze avranno effettivamente proceduto a una quindicina di consultazioni previste all'articolo K.6, come per esempio:
   — Odysseus,
   — priorità alla cooperazione nel settore della giustizia e degli affari interni,
   — azione comune sulla creazione di una rete giudiziaria europea,
   — Eurodac,

F. considerando che, sotto la presidenza lussemburghese, il Consiglio si è inoltre impegnato a richiamarsi alle nuove disposizioni del trattato di Amsterdam, che, all'articolo K.11 precisa senza ambiguità gli obblighi del Consiglio e della Commissione nei confronti del Parlamento,

G. considerando di avere chiesto alla presidenza del Consiglio, nella sua precitata risoluzione del 12 dicembre 1996, di:
   — informare per iscritto la commissione per le libertà pubbliche e gli affari interni del Parlamento all'inizio di ciascuna presidenza,
   — svolgere una discussione con i membri di tale commissione prima di ogni Consiglio GAI, (anche prima di un consiglio informale),
   — trasmettere per parere al Parlamento ogni progetto di decisione (azione comune, risoluzione, convenzione, ecc.),
   — provvedere affinché il Consiglio tenga conto del parere del Parlamento al momento dell'adozione della decisione,
   — informare la commissione per le libertà pubbliche e gli affari interni, dopo lo svolgimento di un Consiglio, dei risultati di tale Consiglio e della sorte dei pareri espressi dal Parlamento,

H. considerando che le richieste sopra elencate sono state in parte soddisfatte per quanto riguarda la trasmissione al Parlamento per parere di ogni progetto di decisione, mentre le altre questioni sono rimaste lettera morta,

([1]) GU C 18 del 23.1.1995, pag. 39; GU C 17 del 22.1.1996, pag. 179; GU C 20 del 20.1.1997, pag. 185.

I. considerando che è opportuno dissipare ogni dubbio quanto all'interpretazione e all'attuazione delle convenzioni e degli altri atti del Consiglio attraverso decisioni pregiudiziali della Corte di giustizia delle Comunità;

J. considerando che il Consiglio ha preso le decisioni seguenti nel quadro del terzo pilastro:

— Azione comune sulla base dell'articolo K.3 del trattato UE relativa alla lotta contro la tratta degli esseri umani e lo sfruttamento sessuale dei bambini ([1])

— Relazione sulle operazioni congiunte di controllo doganale svoltesi nel 1996 (doc. 6096/1/97 ENFOCUSTOM 12 RIV 1)

— Relazione del gruppo ad alto livello «Lotta contro la criminalità organizzata» ([2])

— Conclusioni concernenti l'applicazione pratica della convenzione di Dublino ([3])

— Relazioni sull'attività del CIRSA nel 1994, 1995 e 1996 ([4])

— Decisione (97/340/JAI) relativa allo scambio di informazioni concernenti l'aiuto al ritorno volontario nei paesi di origine di cittadini di paesi terzi ([5])

— Relazione esplicativa della convenzione sulla tutela degli interessi finanziari delle Comunità europee ([6])

— Relazione sul sistema informatico Europol (doc. 7390/1/97 EUROPOL 19 RIV 1)

— Atto che stabilisce la convenzione relativa alla notificazione negli Stati membri dell'Unione europea di atti giudiziari ed extragiudiziali in materia civile e commerciale e suo protocollo sull'interpretazione della Corte di giustizia ([7])

— Relazione esplicativa della convenzione concernente l'estradizione fra gli Stati membri dell'Unione europea ([8])

— Relazione esplicativa sulla convenzione relativa all'adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia alla convenzione sulla legge applicabile alle obbligazioni contrattuali ([9])

— Testi adottati nel settore dell'asilo e dell'immigrazione, trasmessi o da trasmettere ai PECO nonché a Cipro (doc. 6573/2/97 ASIM 45 RIV 2)

— Azione comune, adottata sulla base dell'articolo K.3 del TUE, relativa alla cooperazione nel settore dell'ordine e della sicurezza pubblici ([10])

— Norme procedurali del Comitato istituito dall'articolo 18 della Convenzione di Dublino del 15 giugno 1990 (doc. 8057/1/97 JUR 169 ASIM 97 RIV 1)

— Guida delle pratiche effettive per i controlli delle persone alle frontiere esterne (doc. 8271/97 ASIM 105)

— EUROPOL schedari creati a fini di analisi (doc. 6100/4/97 EUROPOL 10 RIV 4) e Statuto del personale (doc. 6034/2/97 EUROPOL 8 RIV 2)

— Convenzione relativa alla lotta contro la corruzione nella quale sono coinvolti funzionari delle Comunità europee o degli Stati membri dell'Unione europea ([11])

— Risoluzione sulla prevenzione e repressione di atti di teppismo in occasione delle partite di calcio mediante lo scambio di esperienze, il divieto di accedere agli stadi e una politica in materia di mezzi di comunicazione di massa ([12])

— Risoluzione sullo scambio dei risultati delle analisi del DNA ([13])

— Risoluzione concernente un manuale per le operazioni congiunte di sorveglianza doganale ([14])

([1]) GU L 63 del 4.3.1997, pag. 2.
([2]) GU C 251 del 15.8.1997, pag. 1.
([3]) GU C 191 del 23.6.1997, pag. 27.
([4]) Idem, pagg. 29 e 33.
([5]) GU L 147 del 5.6.1997, pag. 3.
([6]) GU C 191 del 23.6.1997, pag. 1.
([7]) GU C 261 del 27.8.1997, pagg. 1 e 17.
([8]) GU C 191 del 23.6.1997, pag. 13.
([9]) Idem, pag. 11.
([10]) GU L 147 del 5.6.1997, pag. 1.
([11]) GU C 195 del 25.6.1997.
([12]) GU C 193 del 24.6.1997, pag. 1.
([13]) Idem, pag. 2.
([14]) Idem, pag. 4.

Mercoledì 17 dicembre 1997

— Azione comune sulla base dell'articolo K.3 del TUE, riguardante la ridefinizione dei criteri per i controlli mirati e dei metodi di selezione ecc., e la raccolta di informazioni doganali e di polizia ([1])

— Azione comune sulla base dell'articolo K.3 del TUE, relativa allo scambio di informazioni, alla valutazione dei rischi e al controllo delle nuove droghe sintetiche ([2])

— Atto che stabilisce, sulla base dell'articolo K.3 del TUE e dell'articolo 4.1, paragrafo 3 della convenzione Europol, il protocollo relativo ai privilegi e alle immunità di Europol, dei membri dei suoi organi, dei suoi vicedirettori e agenti ([3])

— Atto del Consiglio che stabilisce il secondo protocollo della convenzione relativa alla tutela degli interessi finanziari delle Comunità europee ([4])

— Risoluzione sui minori non accompagnati cittadini di paesi terzi ([5])

— Decisione sul seguito degli atti adottati in materia di asilo ([6])

— Relazione esplicativa riguardante la Convenzione stabilita in base all'articolo K.3 del TUE concernente la notificazione negli Stati membri dell'Unione europea di atti giudiziari e extragiudiziali in materia civile e commerciale nonché il protocollo sull'interpretazione della Corte di giustizia ([7])

— Azione comune sulla base dell'articolo K.3 del TUE, per il finanziamento di progetti specifici a favore degli sfollati che hanno trovato una protezione temporanea negli Stati membri e dei richiedenti asilo (favorendo il rimpatrio volontario — 1997) ([8])

— Azione comune sulla base dell'articolo K.3 del TUE, per il finanziamento di progetti specifici a favore dei richiedenti asilo e dei profughi ([9])

— Decisione n. 1/97, del comitato istituito dall'articolo 18 della convenzione di Dublino del 15 giugno 1990, relativa a talune disposizioni per l'attuazione della convenzione ([10])

— Decisione n. 2/97, del comitato istituito dall'articolo 18 della convenzione di Dublino del 15 giugno 1990, che stabilisce le norme di procedura del comitato stesso ([11])

— Posizione comune concernente i negoziati in seno al Consiglio d'Europa e all'OCSE relativi alla lotta contro la corruzione ([12])

— Seconda posizione comune concernente i negoziati in seno al Consiglio d'Europa e all'OCSE in materia di lotta contro la corruzione ([13])

— Lotta contro la droga: meccanismo di cooperazione per l'America latina e i Caraibi (doc. 9946/1/97 CORDROGUE 56 RIV 1)

— 4 documenti concernenti EUROPOL (docc. 8031/5/97 EUROPOL 26 RIV 5, 8034/6/97 EUROPOL 29 REV 6, 8032/8/97 EUROPOL 27 REV 8, 12051/1/97 EUROPOL 62 RIV 1 + CORR 1 (d) + CORR 2 (d)

— Orientamenti pratici sulle azioni sotto forma di progetti contro la criminalità organizzata transnazionale (docc.12366/97 CRIMORG 19, 10110/2/97 CRIMORG 3 RIV 2+ADD 1)

— Azione comune che instaura un meccanismo di valutazione dell'applicazione e dell'attuazione a livello nazionale degli impegni internazionali in materia di lotta contro la criminalità organizzata ([14])

— Risoluzione sui matrimoni di convenienza ([15])

([1]) GU L 159 del 17.6.1997, pag. 1.
([2]) GU L 167 del 25.6.1997, pag. 1.
([3]) GU C 221 del 19.7.1997, pag.1.
([4]) Idem, pag. 11.
([5]) Idem, pag. 23.
([6]) GU L 178 del 7.7.1997, pag. 6.
([7]) GU C 261 del 27.8.1997, pag. 26 e pag. 38.
([8]) GU L 205 del 31.7.1997, pag. 3.
([9]) Idem, pag. 5.
([10]) GU L 281 del 14.10.1997, pag. 1.
([11]) Idem, pag. 26.
([12]) GU L 279 del 13.10.1997, pag. 1.
([13]) GU L 320 del 21.11.1997, pag. 1.
([14]) non ancora pubblicata.
([15]) idem.

1. constata con soddisfazione di essere stato informato e consultato in misuracrescente, conformemente all'articolo K.6 del trattato sull'Unione europea, ma chiede sin d'ora l'impegno del Consiglio ad applicare le disposizioni dell'articolo K. 11 del trattato di Amsterdam, come promesso dalla presidenza lussemburghese;

2. apprezza in particolare il fatto di essere stato consultato sulle priorità della cooperazione nel settore della giustizia e degli affari interni per il periodo dal 1º gennaio 1998 alla data di entrata in vigore del trattato di Amsterdam, il che non era successo in precedenza;

3. rinnova al Consiglio la sua richiesta di una relazione annuale che consenta di preparare il dibattito previsto all'articolo K.6 del trattato UE, relazione che gli è stata fornita solo per il 1995 e ricorda le richieste precise, che aveva formulato nel 1996, di illustrare i progressi realizzati per quanto concerne:

— la ratifica di tutte le convenzioni e l'applicazione delle convenzioni e degli altri strumenti vincolanti adottati conformemente all'articolo K.3,

— l'esecuzione del programma di lavoro,

— l'applicazione dell'articolo K.6;

4. fa osservare che, in particolare a causa della brevità delle scadenze, il diritto di consultazione del Parlamento, iscritto nel nuovo trattato, può essere esercitato solo se i progetti di misure del Consiglio su cui il Parlamento deve pronunciarsi sono disponibili per tempo in tutte le versioni linguistiche;

5. invita il Consiglio ad informarlo altresì sulle sue riunioni informali e, se del caso, a consultarlo conformemente all'articolo K.6, secondo comma, del trattato UE;

6. deplora che praticamente tutte le convenzioni a titolo dell'articolo K.3 firmate dagli Stati membri non siano state ancora ratificate da nessuno di essi e vi ravvisa la conferma delle sue critiche degli anni precedenti sulla macchinosità e la complessità delle convenzioni, in particolare per quanto riguarda le modalità di ratifica;

7. invita gli Stati membri ad accelerare la ratifica delle convenzioni a titolo dell'articolo K.3, firmate finora;

8. constata che i progressi verso forme di decisione previste all'articolo K.3, già riscontrati nel 1996, si sono confermati;

9. valuta positivamente, malgrado le controversie sul carattere più o meno vincolante di tale strumento, che il Consiglio abbia privilegiato l'azione comune, preferendola alla convenzione, in quanto si tratta di uno strumento giuridico che consente una trasposizione più rapida delle regolamentazioni nel diritto nazionale;

10. deplora che progetti importanti, elaborati nell'ambito riservato dei gruppi di lavoro, giungano a conoscenza di associazioni prima che il Parlamento sia stato informato, a fortiori consultato, come è successo nel caso del «progetto di risoluzione del Consiglio concernente le misure per lottare contro i matrimoni di convenienza», un argomento che, per di più, non è mai stato iscritto nel programma del Consiglio;

11. invita la Commissione a esercitare pienamente il suo diritto di iniziativa per quanto riguarda la cooperazione nel settore della giustizia e degli affari interni e, soprattutto, le priorità fissate dal Consiglio, in particolare durante il periodo precedente all'entrata in vigore del trattato di Amsterdam;

12. invita la Commissione a fare uso di tutte le prerogative di cui attualmente dispone e a dedicare a tal fine tutte le risorse umane necessarie, visti in particolare degli stanziamenti che il Parlamento intende destinare alla promozione delle politiche menzionate nella presente risoluzione;

13. si compiace della proposta della Commissione relativa a un'azione comune del Consiglio sulla protezione temporanea degli sfollati; nota di essere stato consultato al riguardo entro i termini opportuni;

14. deplora tuttavia che altri importanti punti delle priorità in materia di asilo e di immigrazione non siano stati oggetto di proposte della Commissione;

15. invita la Commissione a tenere nel debito conto gli aspetti della sicurezza nella sua proposta a norma dell'articolo 100 C del trattato CE relativa a un elenco dei paesi i cui cittadini devono essere provvisti di visto per entrare nel territorio dell'Unione europea e ad assicurarsi in particolare che la soppressione dell'obbligo del visto non abbia l'effetto di agevolare il traffico di stupefacenti e la tratta di esseri umani nell'Unione;

16. si compiace del piano d'azione del gruppo ad alto livello nel settore della lotta contro la criminalità organizzata e chiede di accelerare l'attuazione delle raccomandazioni, fermo restando che deve essere consultato sulle proposte che vengono avanzate;

17. si compiace che la presidenza lussemburghese abbia mantenuto le sue promesse per quanto riguarda l'impegno di elaborare uno strumento sulla costituzione di una rete di magistrati di collegamento per la cooperazione giudiziaria; ritiene che tale strumento sia un primo passo verso l'instaurazione di una struttura di punti di contatto tra le autorità giudiziarie degli Stati membri ma che si sia ancora lontani dallo spazio giuridico e giudiziario europeo comune che caldeggia;

18. invita altresì il Consiglio a:

— creare, accelerando la procedura di ratifica della convenzione Europol e adottando senza indugio le misure relative ancora in sospeso, le condizioni che consentano a Europol di diventare operativo a partire dal 1º luglio 1998;

— prendere le misure necessarie in vista dell'avvio delle attività di Europol mettendo a sua disposizione il personale e il materiale necessari;

— seguire, sin dalla sua entrata in funzione, i metodi di lavoro di Europol, al fine di determinare le competenze operative che possono essergli riconosciute nel contesto dello sviluppo della sua struttura, e a riferirgli ogni anno al riguardo;

— consultarlo specificatamente su tutte le questioni inerenti a Europol, in particolare sul protocollo concernente i privilegi e le immunità, come già richiesto nella sua risoluzione del 14 marzo 1996 su Europol ([1]);

19. invita quindi il Consiglio ad assicurare, nell'ambito del regime di protezione temporanea degli sfollati, una ripartizione adeguata degli oneri nel contesto di una decisione di ammissione provvisoria;

20. chiede al Consiglio di assicurarsi che si decida in merito alle richieste di asilo nell'Unione entro un termine massimo di un anno;

21. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, al Comitato economico e sociale nonché ai governi e ai parlamenti degli Stati membri.

([1]) GU C 96 dell'1.4.1996, pag. 288.

12. Servizi di interesse generale in Europa

A4-0357/97

Risoluzione sulla comunicazione della Commissione sui servizi di interesse generale in Europa (COM(96)0443 — C4-0507/96)

Il Parlamento europeo,

— vista la comunicazione della Commissione sui servizi di interesse generale in Europa (COM(96)0443 — C4-0507/96),

— viste le sue precedenti risoluzioni sui servizi di interesse generale, in particolare quelle del 12 febbraio 1993 sulla funzione del settore pubblico nel completamento del mercato interno, ([1]) del 6 maggio 1994 su imprese pubbliche, privatizzazioni e servizi pubblici nella Comunità europea ([2]), del 17 maggio 1995 sul funzionamento del trattato UE nella prospettiva della Conferenza intergovernativa del 1996 — Attuazione e sviluppo dell'Unione ([3]), del 14 dicembre 1995 sull'ordine del giorno della Conferenza intergovernativa del 1996 in vista del Consiglio europeo di Madrid ([4]), del 13 marzo 1996 sulla convocazione della Conferenza intergovernativa, la valutazione dei lavori del gruppo di riflessione e la precisazione delle priorità politiche del Parlamento in vista della Conferenza intergovernativa ([5]) del 13 novembre 1996 sulla XXV relazione della Commissione sulla politica di concorrenza ([6]),

([1]) GU C 72 del 15.3.1993, pag. 159.
([2]) GU C 205 del 25.7.1994, pag. 549.
([3]) GU C 151 del 19.6.1995, pag. 56.
([4]) GU C 17 del 22.1.1996, pag. 149.
([5]) GU C 96 dell'1.4.1996, pag. 77.
([6]) GU C 362 del 2.12.1996, pag. 135.

— visti gli articoli 36, 56, 77, 85, paragrafo 3, 90, paragrafo 2, e 92 del trattato che istituisce la Comunità europea,

— visti gli obiettivi della «coesione economica e sociale» annessa al trattato dall'Atto unico europeo (titolo XIX, articoli 130 B e seguenti) e della protezione dei consumatori, dell'istituzione delle reti transeuropee e della protezione dell'ambiente, introdotti dal trattato sull'Unione europea (titolo XI, articolo 129 A; titolo XII, articoli 129 B e C; titolo XVI),

— visti la relazione della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale e i pareri della commissione per gli affari sociali e l'occupazione, della commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia, della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori, della commissione per gli affari istituzionali, della commissione per la cultura, la gioventù, l'istruzione e i mezzi di informazione, della commissione giuridica e per i diritti dei cittadini, della commissione per la politica regionale e della commissione per i trasporti e il turismo (A4-0357/97),

A. considerando che i servizi economici di interesse generale (o servizi pubblici), che sono attività economiche considerate di vitale importanza per i cittadini e tutta la società, sono basati sui principi di continuità, solidarietà, parità d'accesso e di trattamento di tutti gli utenti,

B. considerando che il riconoscere che una particolare attività è di interesse generale, con conseguente livello di servizi garantito per i cittadini, ovviamente dipende dall'evoluzione tecnologica, dalla società, dalle tradizioni e dagli strumenti economici di un paese,

C. considerando che nelle nostre moderne società democratiche l'interesse generale presuppone generalmente una coesione sociale e territoriale, l'effettivo godimento di libertà fondamentali, l'efficienza economica generale, la consapevolezza di esigenze a lungo termine e il controllo di risorse rare non rinnovabili,

D. considerando che queste riflessioni riguardano soprattutto le principali attività di rete, ivi comprese la distribuzione dell'acqua, di elettricità e di gas, le ferrovie, il trasporto pubblico locale, la radiodiffusione, le telecomunicazioni e i servizi postali,

E. considerando che queste considerazioni normalmente danno adito a costrizioni per gli operatori e gli amministratori di servizi in questi settori, generalmente espresse con principi di continuità, uguaglianza e/o adattamento,

F. considerando che la gestione dei servizi pubblici in base a tali principi comporta normalmente compiti e obblighi imposti dalle autorità pubbliche agli amministratori e spesso a diritti speciali loro garantiti che sono considerati necessari per l'effettivo espletamento dei loro compiti,

G. considerando che un tale concetto di servizi di interesse generale è condiviso, a diverso titolo, da tutti gli Stati membri,

H. considerando che, nonostante questa accezione comune, il modo in cui questi servizi sono organizzati varia notevolmente da uno Stato all'altro in termini di autorità pubbliche interessate (nazionali o locali), tipo di gestori (ivi compresi i diritti amministrativi e speciali di tali operatori) e il metodo di disciplina da parte delle autorità,

I. considerando che il concetto e la realtà dei servizi pubblici non è quindi legato all'organizzazione, al controllo e alla proprietà degli operatori e non può in particolare essere confuso con l'impresa pubblica,

J. considerando che l'Unione ha competenze in materia di servizi pubblici, o in senso negativo in base a norme fondamentali che disciplinano il mercato unico (eliminazione di diritti speciali di operatori se costituiscono ostacoli al libero movimento di persone, merci e servizi o alla concorrenza a livello europeo) o positivamente attraverso l'applicazione degli obblighi derivanti dal trattato per tutelare l'interesse generale (o globalmente come contemplato all'articolo 90, paragrafo 2, o attraverso le sue competenze per perseguire la coesione economica e sociale, la tutela del consumatore, la protezione dell'ambiente e le reti transeuropee),

K. considerando che le sentenze della Corte di giustizia delle Comunità europee nelle cause «Corbeau» del 19 maggio 1993 e «comune di Almelo» del 27 aprile 1994 precisano le condizioni alle quali taluni diritti esclusivi accordati a un servizio di interesse generale possono sottrarsi alle norme di concorrenza,

Mercoledì 17 dicembre 1997

L. considerando che vi è la necessità che emerga un'Europa dei cittadini tangibile quale complemento al mercato unico e al processo d'integrazione economico,

M. considerando che i servizi di interesse economico generale costituiscono un elemento essenziale della coesione economica e sociale e che, oltre la loro importanza per i cittadini delle zone svantaggiate o scarsamente popolate, tali servizi costituiscono un elemento non trascurabile per la permanenza e lo sviluppo delle attività economiche di tali zone; che occorre pertanto continuare a offrire tali servizi, senza onere supplementare per il contribuente, a livelli di qualità e di prezzo sostanzialmente equivalenti a quelli di altre zone più favorite o più densamente popolate,

N. considerando che il principio di sussidiarietà raccomanda di lasciare agli Stati membri la responsabilità primaria di definire i servizi pubblici determinando i requisiti imposti agli operatori in termini di portata, livello, qualità e i loro diritti speciali e strumenti legali necessari a tal fine scegliendo gli operatori, finanziando il servizio e adottando un metodo di regolamento,

O. considerando tuttavia che l'Unione dovrebbe avere la responsabilità di assicurare che, in conformità del principio di sussidiarietà, gli Stati membri stabiliscano per ciascun settore un certo numero di obblighi di servizio pubblico che possono comprendere la definizione del livello minimo di servizi, laddove il meccanismo di mercato non riesca a funzionare in tutto il territorio dell'Unione,

P. considerando che tale azione, assieme alla creazione di reti transeuropee, potrebbe portare alla definizione di un quadro europeo per i servizi pubblici,

Q. considerando che una tale conquista darebbe all'integrazione europea nuova legittimità avvicinandola maggiormente alle necessità dei cittadini,

1. plaude al nuovo articolo 7 D inserito nel trattato CE dal trattato di Amsterdam, che riconosce il concetto di servizi di interesse generale come uno dei valori comuni dell'Europa e come principio del diritto comunitario a pieno titolo, affermando nel contempo che la Comunità e gli Stati membri devono provvedere, secondo le rispettive competenze, a una supervisione del funzionamento di tali servizi;

2. accoglie inoltre favorevolmente l'adozione, da parte del Consiglio europeo di Amsterdam, della dichiarazione per l'Atto finale, che prevede che le disposizioni del nuovo articolo 7 D siano attuate nel pieno rispetto della giurisprudenza della Corte di giustizia, fra l'altro per quanto concerne i principi della parità di trattamento, della qualità e della continuità di tali servizi;

3. accoglie inoltre con favore il riferimento agli articoli 86 e 87 figurante nel nuovo articolo 7 D e invita la Commissione ad assicurare l'applicazione ai servizi di interesse generale del diritto comunitario in materia di concorrenza;

4. riconosce la validità della comunicazione della Commissione sui servizi di interesse generale nell'Unione in quanto esprime per la prima volta un pieno riconoscimento dei servizi pubblici nella loro autentica definizione, nelle giustificazioni, nei principi e nella loro dimensione europea, con proposte per una politica europea in materia;

5. sottolinea la necessità di una forma di cooperazione, da un lato tra gli Stati membri e, dall'altro, tra il settore pubblico e quello privato nell'ambito dei servizi di interesse generale onde promuovere progetti che creano occupazione e sviluppare la ricerca;

6. invita la Commissione a definire l'ambito e la natura dei servizi di interesse generale e i principi in base ai quali essi devono operare, a specificare sia il livello dei servizi richiesti per garantire il raggiungimento degli obiettivi dell'Unione che il quadro regolamentare necessario a garantire tali risultati e a elaborare successivamente, se del caso, un piano d'azione corredato di scadenzario per tradurre in politica e in misure concrete gli obiettivi del trattato;

7. chiede alla Commissione di tenere debitamente conto, nella formulazione delle sue future proposte e nell'attuazione del mercato interno con diretto o indiretto riferimento ai servizi di interesse economico generale, degli obiettivi dell'articolo 130 A sulla coesione economica, come indicato all'articolo 130 B del trattato;

8. invita la Commissione a elaborare una Carta dei principi per servizi di interesse economico generale, che dovrebbe contenerne la giustificazione e i principi (sia tradizionali che nuovi), il tipo di compiti e diritti da attribuire agli operatori e un elenco di settori cui si deve applicare il concetto;

9. chiede che la Commissione proponga un insieme di misure volte a rafforzare l'efficacia di tali servizi in un ambiente concorrenziale affinché siano assicurate ai cittadini e agli attori economici prestazioni di qualità;

10. invita la Commissione a pubblicare un documento «verde» e un documento «bianco» che stabilisca un calendario che traduca in azione le aspirazioni del trattato e della Carta, illustrando in particolare la legislazione necessaria; il piano dovrebbe specificare in ciascuno dei settori interessato i livelli di servizi da garantire ai cittadini, i diritti speciali eventualmente necessari per effettuare il servizio ed eventuali supporti normativi da creare a livello comunitario;

11. incarica le sue commissioni competenti di mettere a punto un controllo democratico dell'attività della Commissione in materia di servizi di interesse generale e di esprimere il loro parere sulla relativa legislazione;

12. invita la Commissione a consultare regolarmente i rappresentanti delle imprese del settore pubblico, delle imprese concorrenti e dei lavoratori di tali imprese sulle questioni attinenti ai servizi di interesse generale;

13. chiede l'attribuzione a uno dei commissari e a una delle direzioni generali della Commissione della responsabilità per i servizi pubblici;

14. esorta la Commissione ad assicurare un pieno coordinamento tra i suoi servizi competenti al fine di garantire che si tenga conto in modo equilibrato delle preoccupazioni sia della politica di concorrenza sia dei servizi di interesse generale;

15. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, al Comitato economico e sociale e ai governi e ai parlamenti degli Stati membri.

Mercoledì 17 dicembre 1997

ELENCO DEI PRESENTI

Seduta del 17 dicembre 1997

Hanno firmato:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Daskalaki, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Denys, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Duhamel, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fini, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Karoutchi, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klaß, Koch, Kokkola, Konrad, Krarup, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Le Gallou, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martinez, Mather, Mayer, Medina Ortega, Mégret, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Ryynänen, Sainjon, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

ALLEGATO

Risultato delle votazioni per appello nominale

(+) = Favorevoli

(—) = Contrari

(O) = Astensioni

1. Discussioni su problemi di attualità e urgenti

Obiezioni — Punto III «Suriname»

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Macartney

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cox, de Vries, Dybkjær, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Paisley

PPE: von Habsburg, Pronk, Schiedermeier, Schröder, Stewart-Clark

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Danesin, Gallagher, Guinebertière, Kaklamanis, Malerba, Mezzaroma, Pompidou, Santini, Tajani

(—)

I-EDN: Nicholson

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, Wieland

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Barón Crespo, Barton, Botz, Bösch, Castricum, Colom i Naval, Corbett, Crampton, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Howitt, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McNally, Medina Ortega, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Peter, Pollack, Rapkay, Roth-Behrendt, Roubatis, Samland, Sanz Fernández, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Truscott, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wynn

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Müller, Roth, Schroedter, Ullmann, Wolf

(O)

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Seppänen, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Berthu, des Places, Seillier

NI: Dillen

PPE: Rübig, Schwaiger

PSE: van Putten

Mercoledì 17 dicembre 1997

2. Relazione Quisthoudt-Rowohl A4-0395/97

Emendamento 24

(+)

ARE: Weber Jup

ELDR: Frischenschlager, Lindqvist

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Sandbæk

NI: Hager, Kronberger, Linser, Paisley, Raschhofer

PSE: Mendiluce Pereiro

UPE: Andrews, Gallagher, Hyland, Kaklamanis

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Müller, Roth, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: De Lassus, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Macartney

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Brinkhorst, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Goerens, Haarder, Larive, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Pailler, Pettinari

I-EDN: Berthu, Buffetaut, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

NI: Dillen, Farassino, Féret, Lang Carl, Parigi, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crawley, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Napoletano, Nencini, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Azzolini, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Danesin, Donnay, Garosci, Giansily, Janssen van Raay, Lataillade, Malerba, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Tajani

(O)

PPE: Flemming, Habsburg-Lothringen, Rack, Rübig, Schierhuber

---

3. Relazione Quisthoudt-Rowohl A4-0395/97

Emendamento 31

(+)

ARE: Weber Jup

ELDR: Frischenschlager, Lindqvist

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Hager, Kronberger, Linser, Paisley, Raschhofer

PPE: Pimenta, Trakatellis

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Balfe, Barton, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Campos, Castricum, Corbett, Correia, Crawley, Darras, David, Díez de Rivera Icaza, Donner, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Hughes, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kinnock, Kokkola, Kuhne, Lambraki, Lange, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Nencini, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tongue, Truscott, Van Lancker, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Zimmermann

UPE: Andrews, Gallagher, Hyland

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Müller, Roth, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: De Lassus, Ewing, González Triviño, Lalumière, Macartney

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goerens, Haarder, Larive, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Pailler, Pettinari, Theonas

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

NI: Dillen, Farassino, Féret, Lang Carl, Martinez, Parigi, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés

Mercoledì 17 dicembre 1997

Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Barros-Moura, Barzanti, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cottigny, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Fantuzzi, Frutos Gama, Ghilardotti, Glante, Harrison, Hendrick, Hoff, Imbeni, Izquierdo Collado, Kindermann, Kuckelkorn, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Marinucci, Medina Ortega, Mutin, Napoletano, Rocard, Roubatis, Terrón i Cusí, Vecchi, van Velzen Wim, Waidelich, Wibe, Willockx, Wynn

UPE: d'Aboville, Azzolini, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli, Danesin, Donnay, Garosci, Giansily, Janssen van Raay, Lataillade, Malerba, Marin, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Tajani

V: Ahern

(O)

PPE: Flemming, Habsburg-Lothringen, Rack, Rübig, Schierhuber, Stenzel

PSE: Kuhn

UPE: Kaklamanis

---

4. Relazione Quisthoudt-Rowohl A4-0395/97

Emendamento 20

(+)

ARE: Ewing, Macartney, Weber Jup

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Eisma, Lindqvist

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Sandbæk

NI: Hager, Kronberger, Linser, Paisley, Raschhofer

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Balfe, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Campos, Castricum, Corbett, Correia, Crawley, Dankert, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donner, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Hughes, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Megahy, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Nencini, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Andrews

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Roth, Schörling, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: De Lassus, González Triviño, Lalumière

ELDR: André-Léonard, Anttila, Caligaris, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Fassa, Goerens, Haarder, Larive, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Pailler, Pettinari, Puerta, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

NI: Dillen, Farassino, Féret, Lang Carl, Martinez, Parigi, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Barros-Moura, Barzanti, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cottigny, De Giovanni, Denys, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Fantuzzi, Frutos Gama, Ghilardotti, Glante, Harrison, Hendrick, Imbeni, Izquierdo Collado, Kindermann, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Mutin, Napoletano, Pollack, Rocard, Roubatis, Seal, Skinner, Terrón i Cusí, Vecchi, Verde i Aldea, Wibe, Wynn

UPE: d'Aboville, Azzolini, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli, Danesin, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Janssen van Raay, Lataillade, Malerba, Marin, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Tajani

(O)

PPE: Chanterie, Flemming, Habsburg-Lothringen, Rack, Rübig, Schierhuber, Stenzel

PSE: Kuhn

UPE: Kaklamanis

---

5. Relazione Quisthoudt-Rowohl A4-0395/97

Emendamento 12, prima parte

(+)

ARE: De Lassus, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Elmalan, Pailler

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, de Gaulle, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Farassino, Moretti, Parigi

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan,

Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Ghilardotti, Glante, Görlach, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Linkohr, Lomas, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli, Danesin, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Lataillade, Malerba, Marin, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

(–)

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Ojala, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Vinci

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Dillen, Féret, Hager, Lang Carl, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Corrie, Flemming, Garriga Polledo, Rack, Schierhuber, Stenzel

PSE: Ahlqvist, Carlotti, Carniti, Colajanni, Cottigny, Denys, Duhamel, Ettl, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Haug, Jöns, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Lüttge, Lööw, Mutin, Rocard, Schmidbauer

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Frischenschlager

NI: Kronberger, Rauti

PPE: Rübig

UPE: Kaklamanis

---

6. Relazione Quisthoudt-Rowohl A4-0395/97

Emendamento 12, seconda parte

(+)

ARE: De Lassus, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Fassa, Goerens, Haarder, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan

I-EDN: Berthu, Bonde, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Souchet, Striby

NI: Farassino, Hager, Kronberger, Linser, Moretti, Musumeci, Parigi, Rauti

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Cushnahan, Decourrière, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Liese, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Andersson Jan, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Billingham, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Görlach, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hyland, Lataillade, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Todini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Frischenschlager

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Pettinari, Puerta, Seppänen, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Dillen, Féret, Lang Carl, Le Rachinel, Martinez, Paisley, Vanhecke

PPE: Colombo Svevo, Rack, Rübig, Schierhuber, Stenzel

PSE: Ahlqvist, Baldarelli, Barzanti, Bernardini, Bösch, Carlotti, Carniti, Colajanni, Cottigny, Darras, De Giovanni, Denys, Desama, Duhamel, Dury, Ettl, Fantuzzi, Gebhardt, Ghilardotti, Graenitz, Gröner, Haug, Hawlicek, Jöns, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Marinucci, Mutin, Napoletano, Nencini, Rocard, Schmidbauer, Vecchi, Zimmermann

UPE: Janssen van Raay

(O)

PSE: Kuhn

UPE: Kaklamanis

Mercoledì 17 dicembre 1997

7. Relazione Quisthoudt-Rowohl A4-0395/97

Emendamento 30

(+)

ARE: De Lassus, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Dillen, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Rachinel, Linser, Martinez, Moretti, Musumeci, Paisley, Parigi, Raschhofer, Tatarella, Vanhecke

PPE: Günther, Pimenta, Sarlis, Stewart-Clark, Trakatellis

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Dankert, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kinnock, Kokkola, Kuhne, Lambraki, Lange, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli, Danesin, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade, Malerba, Marin, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

GUE/NGL: Pettinari

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Baldarelli, Barzanti, Bernardini, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Colajanni, Cottigny, Cunningham, Darras, De Giovanni, Denys, Desama, Duhamel, Dury, Fantuzzi, Ghilardotti, Glante, Happart, Hendrick, Imbeni, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Marinucci, Mutin, Napoletano, Nencini, Rocard, Vecchi

UPE: Garosci

(O)

I-EDN: des Places

NI: Rauti

PPE: Flemming, Habsburg-Lothringen, Rack, Rübig, Schierhuber, Stenzel

---

8. Relazione Quisthoudt-Rowohl A4-0395/97

Emendamento 19

(+)

ARE: Ewing, González Triviño, Macartney, Novo Belenguer, Weber Jup

ELDR: Frischenschlager, Lindqvist, Thors

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Vinci

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Rauti

PPE: Flemming, Habsburg-Lothringen, Pimenta, Rack, Rübig, Schierhuber, Stenzel

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Dankert, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Andrews, Gallagher, Hyland, Kaklamanis

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Hory, Lalumière

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Fassa, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Pailler, Pettinari

I-EDN: Berthu, de Gaulle, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Dillen, Farassino, Féret, Lang Carl, Le Rachinel, Martinez, Moretti, Musumeci, Parigi, Tatarella, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam

Mercoledì 17 dicembre 1997

Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Baldarelli, Barros-Moura, Barzanti, Bernardini, Carlotti, Carniti, Colajanni, Collins Kenneth D., Cottigny, Cunningham, Darras, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Duhamel, Dury, Fantuzzi, Ghilardotti, Glante, Happart, Harrison, Hendrick, Imbeni, Kindermann, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Marinucci, Mutin, Napoletano, Nencini, Rocard, Roubatis, Skinner, Vecchi, Wibe, Wynn

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli, Danesin, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Janssen van Raay, Lataillade, Malerba, Marin, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

(O)

I-EDN: Nicholson

---

9. Relazione Quisthoudt-Rowolhl A4-0395/97

Emendamento 14, prima parte

(+)

ARE: González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney

ELDR: Cars

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Pailler

I-EDN: Berthu, de Gaulle, Nicholson, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Rachinel, Martinez, Moretti, Musumeci, Paisley, Parigi, Rauti, Tatarella, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Wieland

PSE: Adam, Coates, Collins Kenneth D., Corbett, Cunningham, Donnelly Alan John, Hendrick, Hughes, Kindermann, Linkohr, Lüttge, Martin David W., Morán López, Schlechter, Skinner, Wynn

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli, Danesin, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade, Malerba, Marin, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

(–)

ARE: De Lassus, Dupuis, Ewing, Novo Belenguer, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Farassino, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer

PPE: D'Andrea, Flemming, Habsburg-Lothringen, Pimenta, Rübig, Schierhuber, Stasi, Stenzel, Trakatellis, von Wogau

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

I-EDN: des Places

PSE: Nencini, Roubatis

---

10. Relazione Quisthoudt-Rowohl A4-0395/97

Emendamento 14, seconda parte

(+)

ARE: Hory, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Pailler

I-EDN: Berthu, de Gaulle, Nicholson, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Dillen, Farassino, Féret, Lang Carl, Martinez, Moretti, Musumeci, Parigi, Tatarella, Vanhecke

Mercoledì 17 dicembre 1997

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Nencini, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli, Danesin, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade, Malerba, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

(—)

ARE: De Lassus, Ewing, González Triviño, Macartney, Novo Belenguer

ELDR: Boogerd-Quaak, Lindqvist

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Hager, Kronberger, Le Rachinel, Paisley, Raschhofer

PPE: Flemming, Habsburg-Lothringen, Rack, Rübig, Schierhuber, Vaz Da Silva, von Wogau

PSE: Adam, Izquierdo Collado, Mutin, Pérez Royo

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(O)

ELDR: Frischenschlager

I-EDN: des Places

NI: Rauti

PSE: Roubatis

Mercoledì 17 dicembre 1997

11. Relazione Quisthoudt-Rowohl A4-0395/97

Proposta modificata

(+)

ARE: De Lassus, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, de Vries, Eisma, Fassa, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga

GUE/NGL: Elmalan

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, de Gaulle, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Farassino, Moretti, Musumeci, Parigi, Tatarella

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Ghilardotti, Glante, Görlach, Hänsch, Happart, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Kuhn, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, van Putten, Rocard, Roubatis, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Smith, Speciale, Swoboda, Terrón i Cusí, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Weiler, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Lataillade, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

(–)

ARE: Weber Jup

ELDR: Frischenschlager, Lindqvist

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Eriksson, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Rachinel, Linser, Martinez, Paisley, Raschhofer, Vanhecke

PSE: Blak, Bowe, Bösch, Corbett, De Coene, Elchlepp, Ettl, Fayot, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Haug, Howitt, Iversen, Jöns, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhne, McCarthy, McGowan, Mendiluce Pereiro, Morgan, Nencini, Newman, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Spiers, Tappin, Thomas, Titley, Tongue, Truscott, Tsatsos, Walter, Whitehead, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz

NI: Rauti

PPE: Flemming, Habsburg-Lothringen, Rack, Rübig, Schierhuber, Stenzel

PSE: Lange, Rehder, Stockmann, Tannert, Wemheuer

UPE: Kaklamanis

---

12. B4-1033/97 — Risoluzione sui servizi postali

Emendamento 1

(+)

ARE: Barthet-Mayer, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Angelilli, Dillen, Tatarella

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schröder, Secchi, Sonneveld, Stasi, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bösch, Carlotti, Castricum, Colino Salamanca, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Sakellariou, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Zimmermann

UPE: Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Collins Gerard, Danesin, Garosci, Killilea, Malerba, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

V: Kreissl-Dörfler

(–)

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, Buffetaut, van Dam

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Müller, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Wolf

(O)

I-EDN: Berthu, Seillier

---

13. B4-1033/97 — Risoluzione sui servizi postali

Emendamento 2

(+)

ARE: Barthet-Mayer, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer

GUE/NGL: Castellina, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Berthu, Buffetaut, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

NI: Angelilli, Hager, Raschhofer, Tatarella

PPE: Bébéar

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bösch, Carlotti, Carniti, Castricum, Colino Salamanca, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Collins Gerard, Danesin, Garosci, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani

(–)

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Kronberger

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cushnahan, D'Andrea, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin,

Maij-Weggen, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schröder, Secchi, Sonneveld, Stasi, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Wolf

(O)

ELDR: Dybkjær

I-EDN: Jensen Lis

NI: Dillen

PPE: Chanterie

---

14. B4-1033/97 — Risoluzione sui servizi postali

Emendamento 3

(+)

ARE: Barthet-Mayer, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer

GUE/NGL: Ainardi, Castellina, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Angelilli, Tatarella

PPE: Stewart-Clark

PSE: Crampton, Wibe

UPE: Baldi, van Bladel, Caccavale, Collins Gerard, Danesin, Garosci, Kaklamanis, Santini

(—)

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Dillen, Hager, Kronberger, Linser

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cushnahan, D'Andrea, De Melo, Deprez, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Otila, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schröder, Secchi, Sonneveld, Stasi, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bösch, Carlotti, Carniti, Castricum, Colino Salamanca, Corbett, Correia, Cottigny, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Gebhardt,

Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Killilea

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino

(O)

I-EDN: Jensen Lis

PSE: Happart

---

15. B4-1033/97 — Risoluzione sui servizi postali

Emendamento 4

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer

GUE/NGL: Ainardi, Castellina, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, des Places, de Rose, Souchet

NI: Angelilli, Kronberger, Linser, Raschhofer, Tatarella

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cushnahan, D'Andrea, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fernández-Albor, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schröder, Secchi, Sonneveld, Stasi, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bösch, Carlotti, Carniti, Castricum, Colino Salamanca, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Duhamel, Dury, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann,

Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Collins Gerard, Danesin, Kaklamanis, Malerba, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani

(—)

ELDR: Anttila, Bertens, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam

PPE: Camisón Asensio, Goepel, Hernández Mollar

PSE: Samland

UPE: Killilea

(O)

ELDR: Dybkjær, Olsson

I-EDN: Jensen Lis

NI: Dillen

PPE: Konrad

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Wolf

---

16. Relazione Billingham A4-0357/97

Paragrafo 7

(+)

ARE: Barthet-Mayer, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Castellina, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Farassino, Muscardini, Parigi, Tatarella

PPE: Brok

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tappin,

Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Garosci, Guinebertière, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Wolf

(—)

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jean-Pierre, Jensen Lis, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

NI: Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Linser, Martinez, Mégret, Moretti, Paisley, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

V: Lindholm

(O)

ELDR: Lindqvist

I-EDN: de Gaulle

PPE: Chanterie, Konrad

V: Holm, Kreissl-Dörfler

---

17. Relazione Billingham A4-0357/97

Risoluzione

(+)

ARE: Barthet-Mayer, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Castellina, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Angelilli, Muscardini, Parigi, Tatarella

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia,

Mercoledì 17 dicembre 1997

Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Garosci, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Tajani

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Nicholson, des Places, de Rose, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Hager, Kronberger, Linser, Moretti, Paisley, Raschhofer

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

UPE: Guinebertière

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

(O)

I-EDN: de Gaulle, Seillier

NI: Dillen, Gollnisch, Le Pen, Stirbois, Vanhecke

PPE: Chanterie, Stasi

UPE: Schaffner

V: Kreissl-Dörfler

Giovedì 18 dicembre 1997

PROCESSO VERBALE DELLA SEDUTA DI GIOVEDÌ 18 DICEMBRE 1997

(98/C 14/04)

PARTE I

Svolgimento della seduta

PRESIDENZA DELL'ON.
JOSÉ MARÍA GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Presidente

(La seduta è aperta alle 9.30)

Esclusione di un deputato

Il Presidente, riferendosi all'incidente verificatosi in Aula ieri sera (*vedi processo verbale della seduta precedente, parte I, punto 23*), fa presente di vedersi costretto, vista la gravità dell'incidente stesso, a prendere una decisione sgradevole e dà quindi lettura del paragrafo 1 dell'articolo 110 del regolamento.

Il Presidente propone al Parlamento di pronunciare la censura nei confronti dell'on. Rosado Fernandes, con esclusione immediata dall'Aula e interdizione di ricomparirvi per due giorni.

Interviene l'on. Rosado Fernandes, il quale, dopo aver sottolineato di non essere orgoglioso di quanto accaduto ieri sera e affermato di meritare la sanzione che il Parlamento vorrà eventualmente prendere nei suoi confronti, illustra le circostanze — segnatamente la provocazione di cui è stato vittima — che lo hanno indotto a passare a vie di fatto.

Il Presidente pone in votazione elettronicamente, ai sensi del paragrafo 3 dell'articolo 110 del regolamento, la sua proposta di escludere dall'Aula l'on. Rosado Fernandes per due giorni.

Il risultato è il seguente: 351 votanti, 235 favorevoli, 79 contrari, 37 astenuti.

La proposta è quindi accolta.

Il Presidente chiede all'on. Rosado Fernandes di abbandonare l'Aula, cosa che questi fa.

Intervengono poi gli onn.:

— Hänsch, il quale, riferendosi al fatto che l'intervento dell'on. Rosado Fernandes e la sua uscita dall'Aula sono stati accompagnati dagli applausi dei membri del suo gruppo politico, fa presente di ritenere che il Presidente avrebbe dovuto esprimere la sua solidarietà alla vittima dell'aggressione fisica in questione, l'on. Blak;

— Giansily, il quale, viste l'importanza della votazione che il Parlamento si accinge a effettuare, vale a dire la votazione sul bilancio, e la gravità della sanzione teste' presa nei confronti di un membro del suo gruppo politico, chiede, a nome del gruppo UPE, un'interruzione di seduta di alcuni minuti per consentire al suo gruppo di riunirsi (il Presidente, viste la lunghezza e l'importanza della votazione in questione, decide di non accogliere la richiesta).

1. Approvazione del processo verbale

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

*
* *

Intervengono gli onn.:

— Le Gallou, il quale, dopo aver fatto presente di aver scoperto stamane che è stata edita dal Parlamento una busta commemorativa dell'ex segretario del partito comunista francese, Georges Marchais, del quale condanna l'operato, chiede di sapere in quali circostanze sia stata presa questa decisione (il Presidente risponde che la busta in questione non è stata edita dal Parlamento ma da una ditta privata);

— Puerta, presidente del gruppo GUE/NGL, il quale, riferendosi all'intervento precedente, difende la memoria di Georges Marchais e respinge le affermazioni fatte dall'on Le Gallou (il Presidente fa rilevare di ritenere chiuso l'incidente);

— Lataillade, il quale si dichiara preoccupato per le accuse di corruzione finanziaria che vengono lanciate in seno al Parlamento e chiede al Presidente di fornire all'Assemblea i giustificativi concernenti tutti coloro che hanno partecipato in qualche modo alla progettazione e alla costruzione degli immobili del Parlamento a Bruxelles, in modo da evitare accuse infamanti che potrebbero provocare nei colleghi collere giuste ancorché inaccettabili; gli chiede inoltre di ricordare ai presidenti di gruppo che quando si formulano accuse occorre fornirne le prove (il Presidente conferma che trasmetterà questa richiesta alla Conferenza dei presidenti).

2. Competenza delle commissioni

La commissione RELA elaborerà, ai sensi dell'articolo 90, paragrafo 5, del regolamento, una relazione sulla questione dei negoziati in sede OCSE su un accordo multilaterale di investimento (MAI) (sono competenti per parere le commissioni ECON, GIUR, SVIL, AMBI, CULT e PESC).

La commissione per il regolamento è competente:

— su una lettera dell'on. Berthu sulla possibilità per i deputati di fare dichiarazioni di voto al momento della fissazione del calendario delle sedute del Parlamento;

— sulla questione della revisione del regolamento del Parlamento per adeguarlo in seguito alla nuova situazione creatasi con il trattato di Amsterdam.

TURNO DI VOTAZIONI

Giovedì 18 dicembre 1997

3. Progetto di bilancio generale per il 1998 — Progetto di bilancio operativo CECA per il 1998 (votazione) ([1])

L'ordine del giorno reca la votazione:

— sul progetto di bilancio generale modificato dal Consiglio;

— sulla proposta di risoluzione contenuta nella relazione degli onn. Tillich e Tomlinson, a nome della commissione per i bilanci, sul progetto di bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio finanziario 1998 come modificato dal Consiglio (tutte le sezioni) e sul progetto di lettera rettificativa n. 1/98 al progetto preliminare di bilancio per l'esercizio finanziario 1998 — Sezione III — Commissione (C4-0645/97) (A4-0390/97).

— sulla proposta di risoluzione contenuta nella relazione dell'on. Giansily, a nome della commissione per i bilanci, sul progetto di bilancio operativo CECA per il 1998 (SEC(97) 0933 — C4-0270/97) (A4-0409/97).

Il Presidente rammenta la procedura di voto.

a) Emendamenti al progetto di bilancio generale per il 1998 (Richiesta la maggioranza qualificata)

Interviene l'on. Tillich, relatore, il quale chiede che siano apportate correzioni tecniche agli emendamenti da 1 a 36 (all'em. 1 chiede che sia soppresso il riferimento al Consiglio europeo tenutosi la settimana scorsa e all'em. 36 propone di correggere una frase in contraddizione con le decisioni comunitarie attuali).

Intervengono gli onn. Samland, presidente della commissione per i bilanci, il quale fa osservare che la proposta del relatore «riguarda unicamente l'asterisco e non la riserva» e Dell'Alba, a nome del gruppo ARE, il quale contesta il carattere puramente tecnico della correzione richiesta dal relatore all'em. 36, contestazione cui si associano più di dodici deputati.

Vista tale opposizione, il Presidente decide, sulla base de l'articolo 124, paragrafo 6, del regolamento, di non prendere in considerazione la correzione proposta all'em. 36, correzione che considera come un emendamento orale.

Emendamenti ritirati: 52; 60; 65

SEZIONE III — COMMISSIONE

Emendamenti approvati: blocco 1 (61, 62, 63); blocco 2 (100); blocco 3 (6, 85-91, 14, 15, 107, 108, 18, 109, 106, 92, 110, 23, 111, 93, 26, 27, 94, 95, 30, 31, 96, 33- 40, 97, 98, 99, 44, 45, 46, 101- 104, 51, 53, 54); 105 (votazione distinta); blocco 4 (56-59)

Interventi:

— la on. Müller, a nome del gruppo V, sulla votazione in un solo emendamento della rubrica 3.

SPESE AMMINISTRATIVE DELLE ISTITUZIONI

Emendamenti approvati: blocco 5 (1-5)

SEZIONE IV — CORTE DI GIUSTIZIA

Emendamenti approvati: blocco 6 (67-72)

SEZIONE VI — COMITATO ECONOMICO E SOCIALE E COMITATO DELLE REGIONI

Emendamenti approvati: blocco 7 (73-84)

Essendo conclusa la votazione sugli emendamenti al progetto di bilancio generale per il 1998 il Presidente rivolge la seguente domanda al Consiglio:

«Il Consiglio è d'accordo con il Parlamento in merito al nuovo tasso massimale di aumento delle spese così come deliberato dal Parlamento?».

Il Presidente in carica del Consiglio, Marc Fischbach, risponde:

«Signor Presidente, onorevoli deputati, la presidenza si compiace dell'accordo globale raggiunto sul bilancio 1998. Si tratta di un buon bilancio, perchè è il risultato di una buona intesa, di una reciproca comprensione tra le due autorità, i due rami dell'autorità di bilancio, ma è anche e soprattutto il risultato di una cooperazione stretta, fondata sulla fiducia reciproca tra il Consiglio e il Parlamento. Se siamo riusciti a ottenere questo risultato, il merito è essenzialmente del vostro Parlamento, dei membri della vostra commissione per i bilanci, del presidente della commissione per i bilanci e dei due relatori, gli onn. Tillich e Tomlinson, di cui ho sempre apprezzato l'impegno, la motivazione e la lealtà lungo tutta questa procedura di bilancio.

Per concludere, signor Presidente, vorrei ringraziare la Commissione e in particolare il commissario Liikanen e i suoi collaboratori, il cui impegno ha certamente contribuito in modo determinante a questo accordo globale. Ringrazio tutti sinceramente.»

Il Presidente, avendo constatato che esiste un accordo senza riserve sul bilancio 1998, quest'ultimo può considerarsi definitivamente approvato.

Dopo aver invitato il Presidente Fischbach, il commissario Liikanen, il presidente della commissione per i bilanci, on. Samland, e i relatori onn. Tomlinson e Tillich a unirsi a lui, il Presidente procede alla firma del bilancio.

b) relazione Tillich/Tomlinson — A4-0390/97 (Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE:

Emendamenti approvati: 5 con VE (233 favorevoli, 207 contrari, 4 astenuti); 2 come aggiuntivo; 1

Emendamenti respinti: 3 per AN; 4 per AN

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni

([1]) Gli emendamenti approvati dal Parlamento sono allegati al presente processo verbale.

Interventi:

— l'on. Bourlanges ha fatto osservare che gli em. 5 e 2 erano compatibili, cosa su cui il relatore, on. Tillich, si è dichiarato d'accordo, precisando che l'emendamento 2 poteva essere considerato aggiuntivo;

— la on. Müller, a nome del gruppo V, ha comunicato che il suo gruppo aveva dimenticato di chiedere una votazione distinta sul par. 12 (il Presidente si è rifiutato di porlo in votazione a parte dal momento che la richiesta non era stata presentata in tempo utile).

Risultato delle votazioni per AN:

em. 3 (I-EDN):

votanti:	438
favorevoli:	79
contrari:	350
astenuti:	9

em. 4 (I-EDN):

votanti:	434
favorevoli:	45
contrari:	379
astenuti:	10

Con votazione per AN (UPE), Il Parlamento approva la risoluzione

votanti:	445
favorevoli:	376
contrari:	43
astenuti:	26

(*parte II, punto 1a*).

c) relazione Giansily — A4-0409/97:
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE:

L'em. 2 è stato firmato anche dall'on. Imaz San Miguel.

Emendamenti approvati: 1/riv. per AN; 2 con VE (220 favorevoli, 217 contrari, 2 astenuti)

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Risultato della votazione per AN:

em. 1/riv. (PPE):

votanti:	442
favorevoli:	225
contrari:	214
astenuti:	3

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 1b*).

4. Benvenuto

Il Presidente porge il benvenuto, a nome del Parlamento, ai nuovi membri dell'ufficio di presidenza della delegazione polacca alla commissione parlamentare mista UE-Polonia, guidata dal sig. Mazowiecki, presente in tribuna d'onore.

5. Prodotti alimentari ***II (votazione)

Raccomandazione per la seconda lettura Sandbæk — A4-0379/97
(Richiesta la maggioranza qualificata)

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO C4-0439/97 — 94/0076(COD):

Emendamento approvato: 4 per AN

Emendamenti respinti: 1 per AN; 3; 2 per AN

Emendamento decaduto: 5

Risultato delle votazioni per AN:

em. 1 (V):

votanti:	424
favorevoli:	246
contrari:	175
astenuti:	3

em 4 (V):

votanti:	423
favorevoli:	366
contrari:	53
astenuti:	4

em. 2 (V):

votanti:	428
favorevoli:	244
contrari:	180
astenuti:	4

Il Presidente dichiara approvata la posizione comune così modificata (*parte II, punto 2*)**.**

6. Cofinanziamento con le ONG di azioni in favore dei PVS **II (votazione)

Raccomandazione per la seconda lettura Paasio — A4-0371/97
(Richiesta la maggioranza qualificata)

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO C4-0442/97 — 95/0168(SYN):

Emendamenti approvati: 1- 4 in blocco; 9; 6; 7 (prima parte); 7 (seconda parte); 8

Emendamento decaduto: 5

Giovedì 18 dicembre 1997

Votazioni per parti separate:

em. 7 (I-EDN):

prima parte: paragrafi 1 e 2
seconda parte: paragrafo 3

La posizione comune è così modificata (*parte II, punto 3*)**.**

7. Quinto programma quadro di ricerca, sviluppo e dimostrazione ***I (votazione)

Relazione Quisthoudt-Rowohl — A4-0396/97
(Richiesta la maggioranza semplice)

Le votazione si basa su una raccomandazione presentata dalla commissione per la ricerca, conformemente all'articolo 114 del regolamento.

Il gruppo PSE ha chiesto che in caso di reiezione degli em. 160 e 145 all'allegato III, l'importo globale massimo di 15.400.000.000 ecu sia posto in votazione prima della votazione sugli altri emendamenti a tale parte di testo (em. 103, 142, 164/corr., 125, 98).

PROPOSTA DI DECISIONE COM(97)0142 — C4-0186/97 e COM(97)0439 — C4-0410/97 — 97/0119(COD):

Emendamenti approvati: blocco 1 (1-3, 5, 6, 9-17, 21-27, 162); 4 per AN; 7 per AN; 8 per AN; 18 per AN; 19 per AN; 20 per AN; 112 con VE (230 favorevoli, 175 contrari, 1 astenuto); blocco 2 (28, 32-35, 37, 39-41); 29 per AN; 31 (senza gli importi); 163 (prima parte); 163 (seconda parte); 36; 165; 38; 42; 43 (prima parte); 43 (seconda parte); 44; 110 (prima parte); 127; blocco 4 (46-48); 109; 114 con VE (230 favorevoli, 181 contrari, 0 astenuti); 49 (prima parte); 50 per AN; 115 con VE (235 favorevoli, 180 contrari, 3 astenuti); 51; 52; 53; 54; 116 per AN; 133 con VE (213 favorevoli, 205 contrari, 4 astenuti); 57- 59 in blocco; 129 con VE (216 favorevoli, 182 contrari, 5 astenuti); 161 con VE (224 favorevoli, 204 contrari, 2 astenuti); 130 con VE (224 favorevoli, 183 contrari, 4 astenuti); 131; 60 (prima parte); 60 (seconda parte) con VE (285 favorevoli, 106 contrari, 12 astenuti); 61; 62; 166; 136 con VE (208 favorevoli, 198 contrari, 4 astenuti); 64 (punto 2 a) ii), parte introduttiva); 138 (punto 2 a) ii), prima del primo trattino e primo trattino) con VE (203 favorevoli, 192 contrari, 3 astenuti); 64 (punto 2 a) ii), secondo e terzo trattino); 65; 105; 118 per AN; 117 per AN; 66; 67; 68; 69; 70/corr.; 107; 71/corr.; 168; 72; 73/corr.; 74; 75; 76 e 77 in blocco; 120; 78-81 in blocco; 82; 83-85 in blocco; 108; 121 con VE (203 favorevoli, 197 contrari, 4 astenuti); 122 con VE (192 favorevoli, 172 contrari, 11 astenuti); 86-88 in blocco; 89-91 in blocco; 92; 93; 94; 111; 95 e 96 in blocco; 123 per AN; 103 (importo di 15.400.000.000 ecu); 125 per AN; 99-101 in blocco; 124 con VE (226 favorevoli, 199 contrari, 0 astenuti)

Emendamenti respinti: 146 (senza gli importi); 147; 148; 149 per AN; 150 per AN; 151; 126; 110 (seconda parte) con VE (200 favorevoli, 204 contrari, 4 astenuti); 49 (seconda parte) con VE (202 favorevoli, 203 contrari, 1 astenuto); 128; 153 per AN; 154 per AN; 155 per AN; 156 (prima parte) per AN; 135; 137; 157 per AN; 144; 143 con VE (185 favorevoli, 203 contrari, 14 astenuti); 119 con VE (197 favorevoli, 216 contrari, 1 astenuto); 104 con VE (192 favorevoli, 193 contrari, 4 astenuti); 140; 159; 160 (prima parte) per AN; 145; 103 con VE (206 favorevoli, 222 contrari, 2 astenuti) (ad eccezione dell'importo di 15.400.000.000 ecu che è stato approvato); 142; 164/corr. con VE (208 favorevoli, 215 contrari, 0 astenuti)

Emendamenti decaduti: 113; 45; 152; 55; 56/corr.; 156 (seconda parte); 63; 132; 102; 138 (punto 2 a) ii), parte introduttiva); 138 (punto 2 a) ii), terzo e quarto trattino); 158; 141/corr.; 139; 97; 160 (seconda parte); 98

Emendamento non posto in votazione (articolo 125, par. 1, e)): 30

Emendamenti ritirati: 167, 169, 170, 171, 106

Interventi:

— il Presidente ha segnalato, prima della votazione sugli em. 146 e 31, che avrebbe posto in votazione gli emendamenti escludendo gli importi iscrittivi e che saranno posti in votazione dopo la votazione sugli emendamenti vertenti sull'allegato III;

— la on. Ahern ha chiesto, dopo la votazione sull'em. 129, che fosse posto in votazione l'em. 161 (il Presidente ha accolto la richiesta); ha quindi segnalato che avrebbe auspicato una votazione per AN sull'emendamento (il Presidente le ha fatto osservare che la richiesta non era in tempo utile e che la votazione era comunque conclusa);

— la on. McNally è intervenuta prima della votazione sull'em. 60;

— l'on. Pompidou, dopo la votazione sull'em. 68, ha chiesto che gli em. 104 e 72, dichiarati decaduti, fossero posti in votazione; ha invitato il Presidente a consultare la relatrice su tale questione; la on. Quisthoudt-Rowohl, relatrice, ha approvato la proposta dell'on. Pompidou suggerendo di porre in votazione insieme gli em. 104 e 72 come aggiuntivi (fatta eccezione per la parte volta a sopprimere una parte del testo), e la on. Bloch von Blottnitz ha chiesto, a nome del gruppo V, che ogni emendamento fosse posto in votazione separatamente (la Presidenza ha poi posto in votazione gli emendamenti 104 e 72);

— la on. Quisthoudt-Rowohl, relatrice, ha segnalato, dopo la votazione sull'em. 122, che, sebbene d'accordo con il contenuto di tale emendamento, riteneva che questo non avesse a che vedere con la sua relazione (la Presidenza ha risposto che l'em. 122 era stato approvato e che non era possibile tornare sulla votazione);

— la on. McNally ha chiesto una votazione per appello nominale sull'em. 145 (la Presidenza ha risposto che una richiesta in tal senso non gli era pervenuta in tempo utile);

Votazioni distinte: em. 112 (V); Allegato III, importo globale massimo di 15.400.000.000 ecu

Votazioni per parti separate:

em. 163 (UPE):

prima parte: fino a «come ogni altra spese amministrativa compatibile»
seconda parte: resto

em. 43 (UPE):

prima parte: fino a «compresi quelli meno avanzati»
seconda parte: resto

em. 110 (PSE):

prima parte: testo senza i termini «degli organismi partecipanti, in particolare»
seconda parte: tali termini

em. 49 (PSE):

prima parte: testo senza i termini «ricercatori» nel secondo comma, secondo trattino
seconda parte: tali termini

em. 156 (PSE):

prima parte: fino a «di clonazione umana»
seconda parte: «ossia di produzione... defunto» e fine del testo

em. 60 (PSE):

prima parte: fino a «di clonazione umana»
seconda parte: «ossia di produzione... defunto» e fine del testo

em. 160 (V):

prima parte: insieme dell'emendamento, fatta eccezione per la nota a pie' di pagina (4)
seconda parte: tale nota

Risultato delle votazioni per AN:

em. 4 (V):

votanti:	355
favorevoli:	325
contrari:	27
astenuti:	3

em. 7 (V):

votanti:	407
favorevoli:	398
contrari:	7
astenuti:	2

em. 8 (V):

votanti:	398
favorevoli:	374
contrari:	22
astenuti:	2

em. 18 (V):

votanti:	408
favorevoli:	377
contrari:	30
astenuti:	1

em. 19 (V):

votanti:	410
favorevoli:	223
contrari:	182
astenuti:	5

em. 20 (V):

votanti:	408
favorevoli:	381
contrari:	24
astenuti:	3

em. 29 (V):

votanti:	429
favorevoli:	383
contrari:	22
astenuti:	24

em. 149 (V):

votanti:	390
favorevoli:	52
contrari:	337
astenuti:	1

em. 150 (V):

votanti:	394
favorevoli:	49
contrari:	342
astenuti:	3

em. 50 (V):

votanti:	406
favorevoli:	360
contrari:	44
astenuti:	2

em. 153 (V):

votanti:	402
favorevoli:	39
contrari:	357
astenuti:	6

em. 154 (V):

votanti:	413
favorevoli:	40
contrari:	369
astenuti:	4

em. 155 (V):

votanti:	411
favorevoli:	33
contrari:	376
astenuti:	2

em. 116 (PSE):

votanti:	418
favorevoli:	208
contrari:	206
astenuti:	4

em. 156 (prima parte) (V):

votanti:	393
favorevoli:	57
contrari:	335
astenuti:	1

em. 157 (V):

votanti:	390
favorevoli:	65
contrari:	321
astenuti:	4

em. 118 (V):

votanti:	407
favorevoli:	402
contrari:	1
astenuti:	4

Giovedì 18 dicembre 1997

em. 117 (V):

votanti:	396
favorevoli:	199
contrari:	194
astenuti:	3

em. 123 (V):

votanti:	408
favorevoli:	216
contrari:	185
astenuti:	7

em. 160 (prima parte) (V):

votanti:	411
favorevoli:	30
contrari:	373
astenuti:	8

em. 125 (PSE):

votanti:	393
favorevoli:	217
contrari:	176
astenuti:	0

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*parte II, punto 4*).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*parte II, punto 4*).

PRESIDENZA DELLA ON. NICOLE FONTAINE

Vicepresidente

8. Imprese d'investimento ed enti creditizi ***I (votazione)

Relazione Cassidy — A4-0380/97
(Richiesta la maggioranza semplice)

La Presidenza ha segnalato che gli em. 16, 19 e 20 sono firmati dalla on. Mosiek-Urbahn, a nome del gruppo PPE, e che il gruppo ELDR ha firmato solo l'em. 16.

PROPOSTA DI DIRETTIVA COM(97)0071 — C4-0304/97 — 97/0124(COD):

Emendamenti approvati: 19 per AN; 20 per AN, 2 e 3 in blocco; 16; 4; 5; 6; 7 e 8 in blocco;

Emendamenti respinti: 1; 9; 10

Emendamenti ritirati: 17; 15

Emendamenti annullati: 11; 12; 13; 14; 18

Votazioni distinte: em. 1; 9; 10 (PPE)

Risultato delle votazioni per AN:

em. 19 (PPE):

votanti:	368
favorevoli:	322
contrari:	38
astenuti:	8

em. 20 (PPE):

votanti:	362
favorevoli:	308
contrari:	50
astenuti:	4

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*parte II, punto 5*).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*parte II, punto 5*).

9. Trappole senza crudeltà * (votazione)

Relazione Pimenta — A4-0325/97
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Per AN (V), Il Parlamento approva la risoluzione legislativa e respinge pertanto la conclusione dell'accordo

votanti:	366
favorevoli:	292
contrari:	66
astenuti:	8

(parte II, punto 6).

10. Politica energetica (votazione)

Relazione Scapagnini — A4-0308/97
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE:

Emendamento respinto: 1 con VE (146 favorevoli, 218 contrari, 2 astenuti)

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni (la seconda parte del par. 11 con VE (200 favorevoli, 170 contrari, 7 astenuti)).

Votazioni per parti separate:

par. 11 (PSE, on. Frischenschlager):

prima parte: fino a «regioni remote»
seconda parte: resto

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 7*).

11. Consigli europei di Lussemburgo (votazione)

Proposte di risoluzione B4-1048, 1091, 1092, 1093, 1094, 1095 e 1096/97

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B4-1048, 1094, 1095 e 1096/97:

— proposta di risoluzione comune presentata dagli onn.:
Green e David, a nome del gruppo PSE
Martens, Oomen-Ruijten e Reding, a nome del gruppo PPE
Pasty e Azzolini, a nome del gruppo UPE
Goerens, a nome del gruppo ELDR
volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo *(Richiesta la maggioranza semplice)*

Emendamenti approvati: 18 con VE (210 favorevoli, 141 contrari, 5 astenuti); 17; 2; 3; 15 con VE (186 favorevoli, 155 contrari, 17 astenuti); 4; 19; 16 con VE (205 favorevoli, 155 contrari, 22 astenuti); 1

Emendamenti respinti: 20; 12; 5; 13; 6; 7; 8; 9; 10; 11; 14

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Votazioni distinte: par. 14 (UPE); par. 28 (ELDR)

Il Parlamento approva la proposta di risoluzione (*parte II, punto 8).*

(Le proposte di risoluzione B4-1091, 1092 e 1093/97 decadono).

12. Programma di lavoro della Commissione per il 1998 (votazione)

Proposte di risoluzione B4-1026, 1027, 1028, 1029, 1030, 1031 e 1032/97

Interviene la on. Dury per segnalare che all'interrogazione scritta da lei presentata alla Commissione sulla politica di informazione, la Commissione ha risposto di non essere in grado di rispondere immediatamente, essendo necessarie lunghe ricerche; chiede che l'Ufficio di presidenza sia investito di tale presa di posizione della Commissione (la Presidenza si impegna a deferire la questione all'Ufficio di presidenza e assicura all'oratrice che farà in modo che le sia fornita una risposta).

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B4-1027, 1028, 1029, 1030, 1031 e 1032/97:

— proposta di risoluzione comune presentata dagli onn.:
Green e Fayot, a nome del gruppo PSE,
Martens e Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE,
Azzolini e Pasty, a nome del gruppo UPE,
Puerta, a nome del gruppo GUE/NGL,
Aelvoet e Roth, a nome del gruppo V,
Lalumière, a nome del gruppo ARE,
volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo *(Richiesta la maggioranza semplice)*

Emendamenti approvati: 3; 4; 5; 6; 1 come aggiuntivo; 2 con VE (223 favorevoli, 152 contrari, 1 astenuto); 7; 12; 10; 8; 9; 11

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni, la seconda parte del par. 48 con VE (214 favorevoli, 174 contrari, 1 astenuto).

Interventi:

— prima della votazione sull'em. 1 del gruppo PPE, l'on. Fayot ha chiesto, a nome del gruppo PSE, che l'emendamento fosse considerato aggiuntivo, richiesta che la on. Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, ha accolto:

— l'on. Bösch, dopo la votazione sull'em. 2;

— l'on. Fayot ha segnalato, prima della votazione sul par. 48 (seconda parte), che il gruppo PSE avrebbe votato contro perché esiste su tale punto una proposta della Commissione sulla quale la commissione per gli affari esteri sta elaborando una relazione (relatore: on. Galeote Quecedo).

Votazione distinta: par. 16 (ELDR)

Votazioni per parti separate:

par. 6 (ELDR):

prima parte: fino a «191 A del trattato CE»
seconda parte: resto

par. 10 (PPE):

prima parte: fino a «impegni»
seconda parte: resto

par. 46 (ARE):

prima parte: testo senza i termini «e sul finanziamento»
seconda parte: tali termini

par. 48 (PSE)

prima parte: frase introduttiva e primo trattino
seconda parte: secondo trattino

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 9*).

13. Olive e olio d'oliva (votazione)

Relazione Jové Peres — A4-0374/97
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE:

Emendamenti approvati: 21; 22; 24; 37; 2; 4

Emendamenti respinti: 5 per AN, 23; 25 con VE (188 favorevoli, 204 contrari, 4 astenuti); 28; 6 per AN; 35 per AN; 7 per AN; 36; 8 per AN; 9 per AN; 38; 10; 11 per AN; 12 per AN; 13 per AN; 39 per AN; 14 per AN; 15 per AN; 16 per AN; 40; 17 per AN; 18 per AN; 20 per AN; 41; 19 per AN; 42; 3 (seconda parte: «inclusi i costi... per albero») per AN come aggiunta al par. 8

Emendamento decaduto: 3 (prima parte: fino a «più vulnerabili»)

Giovedì 18 dicembre 1997

Emendamenti ritirati: 26; 27; 1; 29; 30; 31; 32; 33; 34

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni (il cons. P con VE (272 favorevoli, 117 contrari, 5 astenuti).

Interventi:

— l'on. Sturdy ha segnalato un errore nella versione inglese dell'em. 36;

— l'on. Colino Salamanca, presidente della commissione agricoltura, ha segnalato un errore nella versione spagnola dell'em. 38 al cons. ZM;

— l'on. Anastassopoulos, dopo la votazione sull'em. 12, ha chiesto al gruppo PSE di ritirare le sue altre richieste di votazione per AN, richiesta che il gruppo PSE ha respinto (la Presidenza ha fatto rilevare che anche altri gruppi avevano presentato analoghe richieste). E' poi intervenuto, dopo la votazione sul par. 7.2, sul costo (1.000 ecu, a quanto gli consta) degli appelli nominali;

— la Presidenza ha segnalato che era opportuno sopprimere nell'em. 42, presentato dal gruppo GUE/NGL, i termini «e tenendo conto delle peculiarità... gli oli».

Votazioni distinte: cons.P, cons. ZL, par. 2, par. 18 (PSE)

Votazione per parti separate:

par. 8 (ELDR):

prima parte: fino a «e le conseguenti frodi»
seconda parte: resto

Risultato delle votazioni per AN:

em. 5 (UPE):

votanti:	392
favorevoli:	135
contrari:	238
astenuti:	19

em. 6 (GUE/NGL, UPE):

votanti:	402
favorevoli:	144
contrari:	244
astenuti:	14

em. 35 (GUE/NGL):

votanti:	404
favorevoli:	38
contrari:	365
astenuti:	1

cons. Z (GUE/NGL, UPE):

votanti:	410
favorevoli:	386
contrari:	20
astenuti:	4

em. 7 (GUE/NGL, PSE):

votanti:	408
favorevoli:	166
contrari:	231
astenuti:	11

em. 8 (GUE/NGL, PSE):

votanti:	409
favorevoli:	150
contrari:	228
astenuti:	31

cons. ZH (GUE/NGL, UPE):

votanti:	396
favorevoli:	236
contrari:	139
astenuti:	21

em. 9 (GUE/NGL, UPE):

votanti:	413
favorevoli:	146
contrari:	246
astenuti:	21

em. 11 (GUE/NGL, UPE):

votanti:	410
favorevoli:	139
contrari:	266
astenuti:	5

em. 12 (GUE/NGL, PSE):

votanti:	411
favorevoli:	135
contrari:	265
astenuti:	11

em. 13 (GUE/NGL, PSE):

votanti:	407
favorevoli:	131
contrari:	269
astenuti:	7

em. 39 (GUE/NGL):

votanti:	410
favorevoli:	35
contrari:	369
astenuti:	6

par. 6 (GUE/NGL):

votanti:	409
favorevoli:	266
contrari:	134
astenuti:	9

em. 14 (GUE/NGL, PSE):

votanti:	413
favorevoli:	137
contrari:	256
astenuti:	20

em. 15 (GUE/NGL, PSE):

votanti:	406
favorevoli:	138
contrari:	248
astenuti:	20

par. 7, punto 7.2 (GUE/NGL):

votanti:	486
favorevoli:	237
contrari:	140
astenuti:	9

em. 16 (GUE/NGL):

votanti:	415
favorevoli:	154
contrari:	251
astenuti:	10

em. 17 (GUE/NGL):

votanti:	415
favorevoli:	141
contrari:	269
astenuti:	5

em. 18 (GUE/NGL, UPE):

votanti:	409
favorevoli:	152
contrari:	235
astenuti:	22

em. 20 (GUE/NGL, UPE):

votanti:	400
favorevoli:	146
contrari:	244
astenuti:	10

em. 19 (GUE/NGL):

votanti:	375
favorevoli:	132
contrari:	234
astenuti:	9

par. 7, punto 7.8 (GUE/NGL):

votanti:	412
favorevoli:	267
contrari:	134
astenuti:	11

insieme del par. 7 (GUE/NGL):

votanti:	422
favorevoli:	283
contrari:	131
astenuti:	8

em. 3 (seconda parte) (UPE):

votanti:	412
favorevoli:	147
contrari:	258
astenuti:	7

Per AN (GUE/NGL, UPE), Il Parlamento approva la risoluzione

votanti:	414
favorevoli:	272
contrari:	119
astenuti:	23

(*parte II, punto 10*).

14. Lotta contro il consumo di tabacco (votazione)

Relazione Valverde López — A4-0341/97
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE:

L'inizio dell'em. 40 deve leggersi: «invita il Consiglio a mantenere l'aiuto diretto...»; fa fede la versione francese.

Emendamenti approvati: 10 con VE (212 favorevoli, 155 contrari, 4 astenuti); 13 con VE (205 favorevoli, 162 contrari, 4 astenuti)

Emendamenti respinti: 19; 22; 1; 7; 20; 24; 9; 18; 33; 41; 42; 3; 29; 8 (prima parte); 11 con VE (129 favorevoli, 243 contrari, 5 astenuti); 34; 2 con VE (153 favorevoli, 210 contrari, 5 astenuti); 37; 4; 39; 16 con VE (163 favorevoli, 193 contrari, 17 astenuti); 14 con VE (134 favorevoli, 220 contrari, 14 astenuti); 15; 31; 32; 25 per AN; 35 (prima parte); 38; 36; 40; 26 per AN; 12 per AN; 6; 27 per AN; 44; 17 con VE (151 favorevoli, 206 contrari, 10 astenuti); 45

Emendamenti decaduti: 23; 28; 21; 43; 8 (seconda e terza parte); 30; 5; 35 (seconda parte)

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni (la seconda parte del par. 18 con VE (249 favorevoli, 96 contrari, 13 astenuti), fatta eccezione per il par. 29 che è stato respinto per AN.

Interventi:

— l'on. Theonas ha segnalato un errore nella versione greca dell'em. 40, dove fa fede la versione francese.

Votazioni distinte: par. 5 (UPE); par. 6 (ARE); par. 8, 10, 13, 17 (ELDR); par. 19 (ARE); par. 29 (ELDR); 31 (PSE); 32, 33, 37 (ELDR)

Votazioni per parti separate:

par. 6 (ELDR):

prima parte: fino a «aria pura»
seconda parte: resto

par. 7 (ELDR):

prima parte: fino a «per la società»
seconda parte: resto

em. 8 (I-EDN, ELDR):

prima parte: frase introduttiva, primo e secondo trattino
seconda parte: terzo trattino
terza parte: quarto trattino

Giovedì 18 dicembre 1997

par. 10 (I-EDN):

prima parte: testo senza il terzo trattino
seconda parte: terzo trattino

par. 18 (ELDR):

prima parte: testo senza i termini «a promuovere una commissione d'inchiesta interistituzionale (Consiglio, Commissione e Parlamento)»
seconda parte: tali termini

em. 35 (UPE):

prima parte: fino a «nella Comunità»
seconda parte: resto

par. 30 (PSE):

prima parte: fino a «in tutte le politiche»
seconda parte: resto

Risultato delle votazioni per AN:

em. 25 (I-EDN):

votanti:	371
favorevoli:	32
contrari:	336
astenuti:	3

par. 28 (I-EDN):

votanti:	377
favorevoli:	234
contrari:	126
astenuti:	17

em. 26 (I-EDN):

votanti:	380
favorevoli:	71
contrari:	301
astenuti:	8

em. 12 (PPE):

votanti:	377
favorevoli:	113
contrari:	246
astenuti:	18

par. 29 (I-EDN):

votanti:	382
favorevoli:	157
contrari:	215
astenuti:	10

em. 27 (I-EDN):

votanti:	335
favorevoli:	55
contrari:	274
astenuti:	6

par. 30, prima parte (I-EDN):

votanti:	363
favorevoli:	262
contrari:	80
astenuti:	21

par. 30, seconda parte (I-EDN):

votanti:	362
favorevoli:	178
contrari:	172
astenuti:	12

Per AN (PPE), Il Parlamento approva la risoluzione

votanti:	379
favorevoli:	260
contrari:	73
astenuti:	46

(*parte II, punto 11*).

*
* *

Dichiarazioni di voto:

Relazione Tillich e Tomlinson (A4-0390/97)

— *orale:* Fabre-Aubrespy, a nome del gruppo I-EDN

— *scritte:* Lulling; Holm, Gahrton, Lindholm, Schörling; Novo; Stenmarck; Sjöstedt, Eriksson, Svensson; Waidelich, Andersson, Lööw; Wibe, Theorin, Ahlqvist; Kirsten Jensen, Blak, Sindal, Iversen; des Places

Relazione Giansily (A4-0409/97)

— *orale:* Fabre-Aubrespy, a nome del gruppo I-EDN

— *scritta:* Wibe

Raccomandazione per la seconda lettura Sandbæk (A4-0379/97)

— *scritte:* Kirsten Jensen, Blak, Sindal, Iversen

Raccomandazione per la seconda lettura Paasio (A4-0371/97)

— *scritta:* Rovsing

Relazione Cassidy (A4-0380/97)

— *scritta:* Katiforis

Relazione Pimenta (A4-0325/97)

— *scritte:* Martinez; Titley; Rovsing

Relazione Scapagnini (A4-0308/97)

— *scritte:* Lindqvist; Ahlqvist, Wibe, Theorin; Rovsing; Robles Piquer; Sandbæk

Proposte di risoluzione sulle riunioni del Consiglio europeo

— *orali:* Berthu, a nome del gruppo I-EDN, Van Bladel

— *scritte:* Cushnahan; Souchet; Schroedter; Kristoffersen; Papakyriazis; Kirsten Jensen, Blak, Sindal, Iversen

Proposte di risoluzione sul programma di lavoro delle Commissione

— *orale:* Berthu, a nome del gruppo I-EDN

— *scritte:* Díez de Rivera Icaza; Sjöstedt, Eriksson, Svensson; Wibe; Ford; Nicholson

Relazione Jové Peres (A4-0374/97)

— *orali:* Aparicio Sánchez, Imaz San Miguel, Izquierdo Rojo

— *scritte:* Kirsten Jensen, Blak, Iversen, Sindal; Pérez Royo; Svensson, Sjöstedt, Eriksson; Wibe, Lööw, Ahlqvist, Theorin, Andersson; Fabre-Aubrespy; Carlotti

Relazione Valverde López (A4-0341/97)

— *scritte:* Blokland; Lindqvist; Teverson; Needle; Cushnahan; Rovsing; Alavanos; Reding; Souchet

*
* *

Rettifiche/intenzioni di voto

Relazione Tillich/Tomlinson (A4-0390/97)

em. 3:
l'on. Nordmann ha voluto votare contro.

em. 4:
l'on. Tannert ha voluto votare contro.

votazione finale:
l'on. Fitzsimons ha voluto votare a favore.
l'on. Berthu ha voluto votare contro.

Relazione Giansily (A4-0409/97)

em. 1/riv.:
la on. Berès ha voluto votare a favore.
l'on. Bertens ha voluto votare contro.

Relazione Sandbæk (A4-0379/97)

em. 4:
l'on. Posselt ha voluto votare a favore.

Relazione Quisthoudt-Rowohl (A4-0396/97)

em. 4:
l'on. Bourlanges ha voluto votare a favore.
l'on. Salafranca Sánchez-Neyra ha voluto votare a favore e non contro.

Relazione Pimenta (A4-0325/97)

votazione finale:
la on. Van Bladel ha voluto votare a favore.

Relazione Jové Peres (A4-0374/97)

par. 7.2:
la on. Marinucci ha voluto votare contro.

votazione finale:
la on. Cederschiöld ha voluto votare contro.
l'on. Marinho ha voluto votare a favore.

Relazione Valverde López (A4-0341/97)

par. 29:
l'on. Hatzidakis ha voluto votare contro e non a favore.
la on. McCarthy ha voluto votare a favore e non contro.

votazione finale:
gli onn. Ribeiro, Berthu e Souchet hanno voluto votare contro.

FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI

(La seduta è sospesa alle 12.50 e ripresa alle 15.00)

PRESIDENZA DELLA ON. URSULA SCHLEICHER

Vicepresidente

Interviene l'on. Papakyriazis, sul grave incidente aereo di questa mattina nei pressi di Salonicco, in Grecia, che ha provocato numerose vittime (la Presidenza assicura l'oratore che il Presidente trasmetterà un messaggio di condoglianze alle famiglie a nome del Parlamento).

15. Risultati della Conferenza di Kyoto (dichiarazione seguita da discussione)

L'ordine del giorno reca una dichiarazione della Commissione sui risultati della Conferenza di Kyoto.

Intervengono gli onn. K. Collins, presidente della commissione ambiente, sulla scarsa presenza in Aula e sulla cattiva organizzazione dei lavori (ritiene infatti che sarebbe stato preferibile prevedere questa dichiarazione in gennaio (la Presidenza risponde che l'ordine dei lavori è stato fissato dall'Assemblea), e Weber.

Il commissario signora Bjerregaard fa una dichiarazione.

Intervengono gli onn. Linkohr, a nome del gruppo PSE, Liese, a nome del gruppo PPE, Eisma, a nome del gruppo ELDR, González Álvarez, a nome del gruppo GUE/NGL, Hautala, a nome del gruppo V, Weber, a nome del gruppo ARE, Blokland, a nome del gruppo I-EDN, Pollack, Gomolka, Kestelijn-Sierens, Breyer, McNally, Liese e Graenitz e il commissario signora Bjerregaard.

PRESIDENZA DELL'ON. JEAN-PIERRE COT

Vicepresidente

Intervengono gli onn. Aelvoet e Eisma, quest'ultimo per rivolgere una domanda alla Commissione alla quale il commissario signora Bjerregaard risponde.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

DISCUSSIONI SU PROBLEMI DI ATTUALITÀ

L'ordine del giorno reca le discussioni su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza *(per i titoli e gli autori delle proposte di risoluzione vedi processo verbale della sedute del 16 dicembre 1997, parte I, punto 3).*

16. Mine antiuomo (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, sette proposte di risoluzione (B4-1042, 1051, 1059, 1063, 1072, 1076 e 1081/97).

Intervengono per illustrare le proposte di risoluzione gli onn. Günther, Bertens, González Álvarez, Macartney, Cunningham, Telkämper e Amadeo, non iscritto.

Giovedì 18 dicembre 1997

Intervengono le onn. Theorin, a nome del gruppo PSE, e Hautala, a nome del gruppo V, e il commissario vicepresidente Brittan.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione congiunta.

Votazione: *vedi successivo punto 20.*

17. Burundi (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, sei proposte di risoluzione (B4-1049, 1052, 1065, 1075, 1077 e 1085/97).

Intervengono per illustrare le proposte di risoluzione gli onn. Tindemans, Bertens, Vandemeulebroucke, Swoboda e Aelvoet.

Intervengono la on. Günther, a nome del gruppo PPE, e il commissario vicepresidente Brittan.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione congiunta.

Votazione: *vedi successivo punto 21.*

18. Diritti dell'uomo (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, diciotto proposte di risoluzione (B4-1046, 1053, 1069, 1078, 1088, 1050, 1067, 1073, 1079, 1086, 1038, 1057, 1064, 1074, 1089, 1043, 1066 e 1087/97).

Nigeria

Intervengono per illustrare le proposte di risoluzione gli onn. Moorhouse, Bertens, Macartney e Müller.

Intervengono gli onn. Vecchi, a nome del gruppo PSE, e Maij-Weggen, a nome del gruppo PPE.

Sierra Leone

Intervengono per illustrare le proposte di risoluzione gli onn. Hory, Vecchi, Telkämper e Maij-Weggen.

Croazia

Intervengono per illustrare le proposte di risoluzione gli onn. Bertens, Swoboda, Dell'Alba e Aelvoet.

Intervengono gli onn. Pack, a nome del gruppo PPE, Van Bladel, a nome del gruppo UPE, Amadeo, non iscritto, von Habsburg e Vanhecke.

Albania

Interviene per illustrare la proposta di risoluzione l'on. Habsburg-Lothringen.

Intervengono gli onn. Swoboda, a nome del gruppo PSE, Daskalaki, a nome del gruppo UPE, Bertens, a nome del gruppo ELDR, e Theonas, a nome del gruppo GUE/NGL.

Gibuti

Intervengono per illustrare le proposte di risoluzione gli onn. Hory e Telkämper.

Intervengono la on. Van Bladel, a nome del gruppo UPE, e il commissario vicepresidente Brittan.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione congiunta.

Votazione: *vedi successivo punto 22*.

VOTAZIONE

Interviene l'on. Posselt, il quale protesta contro il fatto che solo le proposte di risoluzione comuni e non le varie proposte di risoluzione che ne sono alla base siano disponibili in tutte le lingue presso la distribuzione (la Presidenza risponde che vi sono stati alcuni problemi di traduzione).

19. Mine antiuomo (votazione)

Proposte di risoluzione B4-1042, 1051, 1059, 1063, 1072, 1076 e 1081/97

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B4-1042, 1051, 1059, 1063, 1072, 1076 e 1081/97:

— proposta di risoluzione comune presentata dagli onn.:
Cunningham, Swoboda, Apolinário e Theorin, a nome del gruppo PSE,
Günther, a nome del gruppo PPE,
Pasty e Azzolini, a nome del gruppo UPE,
Bertens, a nome del gruppo ELDR,
Puerta, Carnero González, Wurtz, Vinci, Ojala, Gutiérrez Díaz, Sornosa Martínez, Alavanos e Theonas, a nome del gruppo GUE/NGL,
Hautala e Telkämper, a nome del gruppo V,
Hory, Macartney e Taubira-Delannon, a nome del gruppo ARE,
volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:
(Richiesta la maggioranza semplice)

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Votazione distinta: par. 3 (ELDR)

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 12*).

20. Burundi (votazione)

Proposte di risoluzione B4-1049, 1052, 1065, 1075, 1077 e 1085/97

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B4-1049, 1052, 1065, 1075, 1077 e 1085/97:

— proposta di risoluzione comune presentata dagli onn.
Swoboda, Vecchi e Van Putten, a nome del gruppo PSE,
Günther, a nome del gruppo PPE,

Pasty e Azzolini, a nome del gruppo UPE,
André-Léonard, Fassa e Bertens, a nome del gruppo ELDR,
Pettinari, Mohamed Alí, a nome del gruppo GUE/NGL,
Aelvoet, Telkämper, McKenna e Hautala, a nome del gruppo V,
Vandemeulebroucke, a nome del gruppo ARE,
volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:
(Richiesta la maggioranza semplice)

Emendamento respinto: 1 con VE (76 favorevoli, 88 contrari, 0 astenuti,)

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 13*).

21. Diritti dell'uomo (votazione)

Proposte di risoluzione B4-1046, 1053, 1069, 1078, 1088, 1050, 1067, 1073, 1079, 1086, 1038, 1057, 1064, 1074, 1089, 1043, 1066 e 1087/97

Nigeria

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B4-1046, 1053, 1069, 1078 e 1088/97:

— proposta di risoluzione comune presentata dagli onn.
Vecchi, a nome del gruppo PSE,
Moorhouse, Maij-Weggen e Günther, a nome del gruppo PPE,
Pasty e Azzolini, a nome del gruppo UPE,
Bertens, André-Léonard e Fassa, a nome del gruppo ELDR,
Manisco e González Álvarez, a nome del gruppo GUE/NGL
Müller, Ripa di Meana, Telkämper e Aelvoet, a nome del gruppo V,
Hory e Macartney, a nome del gruppo ARE,
volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:
(Richiesta la maggioranza semplice)

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Votazione distinta: cons. G (ARE)

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 14 a*)).

Sierra Leone

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B4-1050, 1067, 1073, 1079 e 1086/97:

— proposta di risoluzione comune presentata dagli onn.
Van Putten, a nome del gruppo PSE,
Maij-Weggen e Moorhouse, a nome del gruppo PPE,
Azzolini, a nome del gruppo UPE,
Bertens, Fassa, a nome del gruppo ELDR,
Pettinari, Sierra González, a nome del gruppo GUE/NGL,
Telkämper, Aelvoet, a nome del gruppo V,
Hory, a nome del gruppo ARE,
volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:
(Richiesta la maggioranza semplice)

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 14 b*)).

Croazia

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B4-1038, 1057, 1064, 1074 e 1089/97:

— proposta di risoluzione comune presentata dagli onn.
Barón Crespo, Apolinário, Barros Moura e Rocard, a nome del gruppo PSE,
Pack, a nome del gruppo PPE,
Pasty e Azzolini, a nome del gruppo UPE,
La Malfa e Cars, a nome del gruppo ELDR,
Marset Campos, Castellina, Jové Peres, a nome del gruppo GUE/NGL,
Cohn-Bendit, Gahrton, Tamino e Aelvoet, a nome del gruppo V,
Dell'Alba, a nome del gruppo ARE,
volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:
(Richiesta la maggioranza semplice)

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 14 c*)).

Albania

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B4-1043/97
(Richiesta la maggioranza semplice)

La Presidenza comunica che al cons. C (in alcune lingue il terzo trattino), è opportuno leggere «attentato» e non «uccisione», come è invece il caso in alcune lingue e che per il paragrafo 3 la versione tedesca fa fede.

Per AN (PPE), il Parlamento respinge la proposta di risoluzione

votanti:	174
favorevoli:	70
contrari:	97
astenuti:	7

Gibuti

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B4-1066 e 1087/97:

— proposta di risoluzione comune presentata dagli onn.
Vecchi, a nome del gruppo PSE,
Stasi, a nome del gruppo PPE,
Bertens, a nome del gruppo ELDR,
Jové Peres, a nome del gruppo GUE/NGL,

Aelvoet, Telkämper, a nome del gruppo V,
Hory, a nome del gruppo ARE,
volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:
(Richiesta la maggioranza semplice)

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 14 d*)).

FINE DELLE DISCUSSIONI SU PROBLEMI DI ATTUALITÀ

22. Comunicazione concernente la procedura legislativa

In applicazione dell'articolo 51 del regolamento, la Presidenza comunica di aver ricevuto dal Consiglio un progetto di regolamento del Consiglio che definisce i paesi terzi i cui cittadini devono essere muniti di un visto per l'attraversamento delle frontiere degli Stati membri.

Questa trasmissione fa seguito all'annullamento da parte della Corte di giustizia (sentenza C-392/95 Parlamento europeo contro Consiglio) del regolamento (CE) n. 2317/95 del Consiglio del 25 settembre 1995.

Con lettera del 20 novembre 1997, la Commissione ha confermato nel merito la sua proposta del 10 dicembre 1993 (COM(93)0684 — C4-0665/97).

In conseguenza, la nuova procedura legislativa 97/0922(CNS) si svolgerà sulla base di questo testo e sugli orientamenti del Consiglio (11323/97/) trasmessi il 14 ottobre 1997.

I testi saranno trasmessi alla commissione per le libertà pubbliche, competente per il merito, e alle commissioni giuridica e per gli affari esteri, competenti per parere.

(base giuridica: art. 100 CE).

23. Comunicazione di posizioni comuni del Consiglio

La Presidenza comunica, ai sensi dell'articolo 64, paragrafo 1, del regolamento, di aver ricevuto dal Consiglio, conformemente al disposto degli articoli 189B e 189C del trattato CE, le seguenti posizioni comuni, unitamente ai motivi che hanno indotto il Cosiglio ad adottarle e alla relativa posizione della Commissione:

— Posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Consiglio sulla registrazione delle persone a bordo di navi passeggeri che operano verso o da porti degli Stati membri della Comunità (C4-0620/97 — 96/0281(SYN))

deferimento
merito: TRAS

(trasmessa alla commissione BILA, competente per parere in prima lettura)

base giuridica: art. 84, par. 2 CE

— Posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Consiglio recante modifica della direttiva 93/75/CEE, relativa alle condizioni minime richieste per le navi a destinazione di porti marittimi della Comunità o in uscita e che trasportano merci pericolose o inquinanti (C4-0621/97 — 96/0231(SYN))

deferimento
merito: TRAS

base giuridica: art. 84 par. 2 CE

Il termine di tre mesi di cui dispone il Parlamento per pronunciarsi decorre quindi da domani, venerdì 19 dicembre 1997.

PRESIDENZA DELLA ON. NICOLE FONTAINE

Vicepresidente

24. Diritti dell'uomo e democratizzazione (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, due relazioni della commissione per gli affari esteri, la sicurezza e la politica di difesa.

L'on. Imbeni illustra la sua relazione sulla relazione della Commissione (per l'anno 1995) sull'attuazione di azioni volte a promuovere i diritti dell'uomo e la democratizzazione (COM(96)0672 — C4-0095/97) (A4-0381/97).

La on. Lenz illustra la sua relazione sull'istituzione di organi speciali dell'Unione europea competenti per le questioni dei diritti dell'uomo (A4-0393/97).

Intervengono gli onn. Dell'Alba, relatore per parere della commissione per i bilanci sul doc. A4-0393/97, Goerens, relatore per parere della commissione per le libertà pubbliche sul doc. A4-0381/97, Titley, a nome del gruppo PSE, Maij-Weggen, a nome del gruppo PPE, Van Bladel, a nome del gruppo UPE, Bertens, a nome del gruppo ELDR, Schroedter, a nome del gruppo V, Dupuis, a nome del gruppo ARE; Amadeo, non iscritto, Gillis, Lindqvist, Müller, Vanhecke, De Melo, Stenzel e von Habsburg e il commissario vicepresidente Brittan.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione congiunta.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 19 dicembre 1997, parte I, punto 6.*

PRESIDENZA DELL'ON. RENZO IMBENI

Vicepresidente

25. Analisi comparativa della competitività (discussione)

L'on. Katiforis, in sostituzione del relatore, illustra la relazione presentata dall'on. Murphy, a nome della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale,

sulla comunicazione della Commissione al Consiglio, al Parlamento europeo, al Comitato economico e sociale e al Comitato delle regioni sull'analisi comparativa della competitività — uno strumento destinato agli operatori economici e alle autorità (COM(97)0153 — C4-0387/97) (A4-0387/97).

Intervengono gli onn. Kestelijn-Sierens, a nome del gruppo ELDR, Schörling, a nome del gruppo V, e Blokland, a nome del gruppo I-EDN, e il commissario vicepresidente Brittan.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 19 dicembre 1997, parte I, punto 7.*

26. Esecuzione delle spese nel quadro della PESC (discussione)

La on. Müller illustra la relazione da lei presentata, a nome della commissione per il controllo dei bilanci, sul parere 1/97 della Corte dei conti europea sulle condizioni di esecuzione delle spese nel quadro della politica estera e di sicurezza comune (C4-0220/97) (A4-0339/97).

Intervengono gli onn. Wemheuer, a nome del gruppo PSE, Theato, presidente della commissione per il controllo dei bilanci, la quale parla a nome del gruppo PPE, Souchet, a nome del gruppo I-EDN, e Fabra Vallés, e il commissario vicepresidente Brittan.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 19 dicembre 1997, parte I, punto 8.*

27. Ordine del giorno della prossima seduta

La Presidenza ricorda che l'ordine del giorno della seduta di domani, venerdì 19 dicembre 1997, è stato così fissato:

Alle 9.00

— votazione sui testi di cui è stata chiusa la discussione

— discussione congiunta di sette interrogazioni orali alla Commissione sui prodotti geneticamente modificati

— relazione Wiersma sull'accordo con l'Uzbekistan * ([1])

— dichiarazione della Commissione sulla Coppa Coca Cola

(La seduta è tolta alle 19.55)

([1]) Il testo sarà posto in votazione al termine della relativa discussione.

Julian PRIESTLEY,
Segretario Generale

Georgios ANASTASSOPOULOS,
Vicepresidente

Giovedì 18 dicembre 1997

PARTE II

Testi approvati dal Parlamento europeo

1. Progetto di bilancio generale per il 1998 — Progetto di bilancio operativo CECA per il 1998

a) A4-0390/97

Risoluzione sul progetto di bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio finanziario 1998 come modificato dal Consiglio (tutte le sezioni) e sul progetto di lettera rettificativa n. 1/98 al progetto preliminare di bilancio per l'esercizio finanziario 1998 — Sezione III — Commissione

Il Parlamento europeo,

— visto il trattato sull'Unione europea,

— vista la lettera rettificativa n. 1 al progetto preliminare di bilancio per l'esercizio finanziario 1998 — Sezione III — Commissione, elaborata dalla Commissione il 29 ottobre 1997 (SEC(97)1954) e al progetto di bilancio (C4-0645/97),

— viste le decisioni del Consiglio del 27 novembre 1997 sul progetto di bilancio 1998 emendato e modificato dal Parlamento in prima lettura (C4-0600/97), comprendenti la lettera rettificativa n. 1,

— visti l'accordo interistituzionale del 29 ottobre 1993 sulla disciplina di bilancio e il miglioramento della procedura di bilancio ([1]) e la prospettiva finanziaria a esso allegata, rivista e adeguata da ultimo il 24 aprile 1997 ([2]),

— vista le sue risoluzioni del 13 marzo 1997 sugli orientamenti della procedura di bilancio 1998 ([3]),

— vista la sua risoluzione del 17 luglio 1997 sulla procedura ad hoc per il bilancio 1998, prevista all'Allegato II, relativo alla collaborazione interistituzionale in materia di bilancio, dell'accordo interistituzionale del 29 ottobre 1993 sulla disciplina di bilancio e il miglioramento della procedura di bilancio ([4]),

— visto il regolamento finanziario, in particolare i suoi articoli 15 e 26, nonché le deliberazioni delle commissioni competenti sugli storni consentiti da tali articoli,

— vista la relazione della Corte dei conti sull'esercizio finanziario 1996 ([5]),

— visti le sue deliberazioni e gli emendamenti approvati in prima lettura nonché le sue risoluzioni approvate il 23 ottobre 1997 sul progetto di bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio finanziario 1998 (Sezioni I, II, III, IV, V e VI) ([6]),

— visti la relazione della commissione per i bilanci e il parere della commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale (A4-0390/97),

A. considerando di avere deciso di approvare il bilancio 1998 prevedendo 91.012,988 milioni di ecu in stanziamenti d'impegno e 83.529,167 milioni in stanziamenti di pagamento, con un aumento del 2,1% in stanziamenti d'impegno e dell'1,4% in stanziamenti di pagamento rispetto al 1997,

B. considerando che il progetto di bilancio del Consiglio del 27 novembre 1997 ha ridotto gli impegni di 246,098 milioni e aumentato i pagamenti di 579,847 milioni rispetto alla prima lettura del Consiglio; che la riduzione di 550 milioni degli stanziamenti agricoli e di 550 milioni dei pagamenti nelle categorie 3 e 4 è stata decisa in base alla prima lettura del Parlamento; che è stata altresì concordata l'iscrizione in bilancio di 100 milioni avanzati dal 1997; che il progetto di bilancio del Consiglio rimane attestato all'1,14% del P.I.L. in termini di spesa ma fa registrare l'1,129% in termini di entrate necessarie, mentre l'attuale tetto delle risorse proprie è dell'1,126% del P.I.L.,

([1]) GU C 331 del 7.12.1993, pag. 1.
([2]) GU C 150 del 19.5.1997, pag. 23.
([3]) GU C 115 del 14.4.1997, pagg. 178 e 183.
([4]) GU C 286 del 22.9.1997, pag. 189.
([5]) GU C 348 del 18.11.1997.
([6]) Processo verbale in tale data, parte II, punto 1 d) e e).

C. considerando che il progetto di bilancio è stato elaborato tenendo conto della nuova iniziativa per l'occupazione dell'Unione europea e delle misure per l'occupazione degli Stati membri nonché del rigore di bilancio richiesto dagli Stati membri al fine di consentire loro di adeguarsi meglio ai criteri di convergenza che condurranno a un'Unione economica e monetaria a partire dal 1999,

Impostazione generale

1. approva le decisioni di bilancio, in base alle quali, pur nel rispetto del rigore di bilancio, esso dovrà fornire un finanziamento adeguato alle seguenti priorità indicate dal Parlamento e dal Consiglio nelle loro prime letture:

— avvio dell'iniziativa triennale per l'occupazione richiesta dal Parlamento e confermata dal Consiglio europeo straordinario di Lussemburgo del 21 novembre 1997,

— garanzia di rigorosi obiettivi di bilancio in considerazione della necessità di rispettare i criteri per l'unione economica e monetaria e la moneta unica, accettando riduzioni degli stanziamenti di pagamento al di sotto dei livelli della prima lettura del Parlamento,

— finanziamento continuativo del programma per la pace e la riconciliazione in Irlanda del Nord,

— rafforzamento del programma Socrates per la cooperazione nel settore dell'istruzione;

— individuazione e consolidamento delle azioni preadesione,

— istituzione e rafforzamento di misure a favore dei diritti dell'uomo e della democrazia;

— introduzione di un nuovo approccio alle sovvenzioni da parte dell'Unione, con criteri più trasparenti;

2. rileva che il Consiglio europeo di Lussemburgo, dopo aver ascoltato il Presidente del Parlamento, ha accolto favorevolmente l'iniziativa del Parlamento europeo volta a rafforzare le risorse di bilancio destinate all'occupazione, iniziativa che ha suscitato reazioni positive anche in seno al Consiglio; formalizza l'accordo con il Consiglio, approvandone le necessarie decisioni di bilancio; attende dalla Commissione che essa avanzi quanto prima proposte volte a fornire un'adeguata base giuridica all'iniziativa che prevede nuovi strumenti finanziari al fine di sostenere le piccole e medie imprese innovatrici e suscettibili di creare occupazione, tra cui le imprese artigianali, in conformità delle conclusioni della terza Conferenza europea dell'artigianato e delle piccole imprese «Occupazione attraverso l'innovazione», affinché il Consiglio possa adottarla in tempi rapidi ([1]),

3. rileva che la Commissione presenterà a tempo debito un progetto preliminare di bilancio rettificativo e suppletivo se i pagamenti, e nel caso della rubrica 1 anche gli stanziamenti di impegno, sembreranno insufficienti e che l'autorità di bilancio esaminerà favorevolmente il PPBRS della Commissione; nota che ciò potrebbe rendersi necessario a causa delle riduzioni del Consiglio negli stanziamenti d'impegno e di pagamento di 550 milioni nella rubrica 1 e negli stanziamenti di pagamento di 550 milioni nelle rubriche 3 e 4, che il Parlamento sostiene, a patto che venga rispettata questa chiara condizione; esorta la Commissione a garantire che il bilancio 1998 sia pienamente eseguito nel rispetto dell'articolo 205 del trattato CE e a prendere nella giusta considerazione le presenti decisioni di bilancio nel suo programma legislativo per il 1998;

4. chiede alla Commissione, ai fini della verifica dei pagamenti effettuati, di presentare l'andamento dei pagamenti per ciascuna linea di bilancio su base mensile, insieme a una previsione dell'esecuzione del bilancio da presentarsi all'autorità di bilancio prima della riunione di concertazione del luglio 1998;

5. ritiene di aver seguito, nelle proprie decisioni sul bilancio 1998, gli orientamenti espressi nella summenzionata risoluzione del 13 marzo 1997 e di aver tenuto conto per quanto possibile degli orientamenti del Consiglio e della Commissione;

6. si attende la concertazione informale con il Consiglio nei primi mesi dell'anno per incoraggiare la definizione di realistici obiettivi di bilancio comuni, contribuire a predisporre una posizione aperta e cooperativa da parte di entrambi i rami dell'autorità di bilancio e consentire l'esame delle questioni legate al finanziamento a più lungo termine che emergeranno nell'ambito dei processi dell'Unione economica e monetaria e dell'ampliamento;

([1]) Cfr. paragrafi 47 e 48 delle conclusioni della Presidenza, in particolare quest'ultimo: «Questi nuovi strumenti debbono rafforzare il meccanismo europeo per le tecnologie, finanziato dalla Banca europea per gli investimenti e gestito dal Fondo europeo per gli investimenti mediante l'apertura di uno «sportello capitale di rischio», appoggiare la creazione di imprese comuni transnazionali e creare presso il Fondo europeo per gli investimenti un fondo speciale di garanzia per aumentare la capacità di assumere rischi delle istituzioni che finanziano le piccole e medie imprese. Il Consiglio europeo invita la Commissione a presentare esempi di migliori prassi sul funzionamento di tali misure, partendo dall'esperienza degli Stati membri».

7. accoglie favorevolmente la lettera rettificativa n. 1/98, che corrisponde alle richieste del Parlamento nel settore agricolo e fa seguito all'accordo raggiunto nel corso del dialogo a tre dell'8 aprile 1997; invita a raggiungere un accordo fra Parlamento, Consiglio e Commissione sulla continuazione della procedura relativa alle spese agricole seguita con successo quest'anno, dopo un dialogo a tre che dovrà svolgersi non oltre il mese di marzo 1998;

8. esorta gli Stati membri a riesaminare e migliorare la raccolta delle entrate che contribuiscono al bilancio dell'Unione, nel rispetto delle recenti raccomandazioni della Corte dei conti, nonché le conclusioni della commissione d'inchiesta sul transito, onde evitare i forti sprechi che avvengono attualmente e consentire all'autorità di bilancio di soddisfare meglio le esigenze senza eccessivi ricorsi alla quarta risorsa;

9. è consapevole del fatto che, in questo periodo di programmazione finale, garantire la piena esecuzione, il controllo e la valutazione dei quadri comunitari di sostegno e dei documenti unici di programmazione per i programmi e i progetti dei Fondi strutturali, dei quadri comunitari di sostegno, delle iniziative comunitarie e del Fondo di coesione rappresenta una priorità per il Parlamento e chiede alla Commissione di presentare informazioni dettagliate sulle iniziative volte a creare posti di lavoro nelle zone dell'obiettivo 2 e sulle previsioni reali per i prossimi due anni;

10. si compiace dell'accordo raggiunto dai due rami dell'autorità di bilancio, che concordano di stanziare un finanziamento supplementare di 70 milioni a favore del programma Socrates nel 1998 e 1999, attualmente all'esame nell'ambito della procedura di codecisione; si aspetta che ciè acceleri la positiva conclusione della procedura di conciliazione legislativa prima della fine di dicembre 1997; osserva che l'autorità di bilancio ha così ridotto il rischio di ulteriori ritardi nel settore legislativo che avrebbero ostacolato la piena esecuzione di questo popolare programma;

11. rileva che, dopo la riunione fra i rappresentanti delle istituzioni al più alto livello, dovrebbe essere elaborata entro il 31 marzo 1998 una strategia sostenibile per una politica comune dell'informazione volta a informare meglio il cittadino europeo; invita la Commissione a presentare al Parlamento e al Consiglio un documento in due parti sulla strategia per il futuro di JET: la prima, entro il 31 marzo 1998, affronterà dettagliatamente le questioni amministrative e di bilancio, la seconda, entro il 1° maggio 1998, si presenterà come uno studio di valutazione dei vari elementi del futuro programma, tra cui JET, elaborato da esperti indipendenti;

12. approva la decisione di inserire a fronte della linea il finanziamento del programma di fusione nucleare controllata, a eccezione di 3,6 milioni posti in riserva in attesa di un'eventuale soluzione della controversia riguardante il personale di JET; approva il trasferimento di 25 posti JET Euratom al programma di fusione e il mantenimento sino alla fine del 1999 della graduatoria dei candidati, che sarebbe scaduta alla fine del 1997; chiede alla Commissione di presentare quanto prima le sue proposte volte a modificare gli statuti JET nei termini richiesti dalla sentenza del Tribunale di primo grado del 12 dicembre 1996 e di adottare misure supplementari in materia di politica del personale e di reclutamento, onde ottemperare agli obblighi risultanti dalle cause T-177/94 e T-377/94;

13. è preoccupato per le difficoltà segnalate nell'esecuzione del finanziamento dell'Unione a favore di azioni che corrispondono alle priorità espresse in Bosnia-Erzegovina, in particolare al ritorno dei profughi; conferma la sua decisione in prima lettura di assegnare alle attività di ricostruzione il 30% degli stanziamenti in riserva; invita le sue autorità competenti a esaminare rapidamente e favorevolmente l'invio, nei primi mesi del 1998, di una delegazione ad hoc composta di quattro deputati provenienti dagli organi competenti, ivi comprese le commissioni per i bilanci e per il controllo dei bilanci, allo scopo di valutare in loco con le autorità della zona i problemi finanziari e amministrativi relativi a questi aiuti;

14. si compiace del progetto di accordo sullo stanziamento di fondi alla BERS per il contributo dell'Unione al piano per la protezione di Cernobyl, approvando la decisione del Consiglio di inserire in riserva 25 milioni a favore dell'articolo B7-536 e confermando che tali stanziamenti saranno sbloccati una volta approvata la base giuridica, previa verifica delle specifiche condizioni connesse all'esecuzione tecnica del piano, nonché degli avvenuti versamenti al fondo da parte di altri donatori; aggiunge al commento all'articolo B7-520 un commento che consente l'utilizzo di stanziamenti fino a un importo massimo di 25 milioni per coprire la spesa di cui al'articolo B7-536 attraverso uno storno; sottolinea che l'importo globale da assegnarsi a tale azione non dovrà superare i 100 milioni sul periodo di otto anni del programma; che nel 1998 il settore della sicurezza nucleare all'interno del programma TACIS non deve superare il 13% degli stanziamenti totali;

15. si aspetta che la gestione del bilancio venga migliorata attraverso la sollecita applicazione, da parte della Commissione e delle amministrazioni degli Stati membri, delle raccomandazioni adottate sulla base del programma SEM 2000 e, per quanto riguarda il personale dell'istituzione, del programma MAP 2000;

Riserve

16. decide di porre in riserva stanziamenti su 23 linee in modo da sorvegliare da vicino l'esecuzione di tali linee nel corso dell'esercizio finanziario 1998 (vedi allegato I); ricorda le condizioni per il loro sblocco, indicate negli emendamenti da esso adottati; approva lo sblocco degli stanziamenti una volta che le condizioni da esso poste siano state rispettate;

17. chiede ancora una volta alla Commissione di sottoporre all'esame del Parlamento per quanto possibile entro il 15 settembre 1998 tutti gli storni di stanziamenti iscritti al capitolo B0-40, ripartendoli per linee specifiche; invita la Commissione a informare l'autorità di bilancio pienamente e non meno di dieci giorni prima delle deliberazioni di quest'ultima in materia; sottolinea che tali proposte di storno devono essere presentate separatamente dallo storno globale Notenboom-Bourlanges, la cui procedura dovrebbe essere riveduta e potrebbe, per esempio, essere sostituita da un bilancio rettificativo e suppletivo proposto negli ultimi quattro mesi dell'anno;

18. si impegna a valutare la cooperazione interistituzionale e a incoraggiarla in settori prioritari ben individuati, in modo da conseguire le sinergie e le economie previste;

19. si impegna a sorvegliare da vicino l'esecuzione dei nuovi sistemi di finanziamento dal bilancio dell'Unione (parte A del bilancio) e insiste sul fatto che occorre migliorare le procedure interne, per evitare la duplicazione delle sovvenzioni che proverrebbero da entrambe le parti del bilancio;

Bilanci delle altre istituzioni

20. rileva che, a parte gli emendamenti approvati dal Parlamento al proprio bilancio e a quello del Mediatore, per la prima volta il Consiglio ha appoggiato le conclusioni della prima lettura del Parlamento sul progetto di bilancio (delle altre istituzioni) senza presentare emendamenti;

21. si compiace di tale risultato, che interpreta come il riconoscimento di una griglia di lettura comune delle spese amministrative delle istituzioni;

22. è del parere che una sola lettura fornirebbe alle istituzioni interessate un margine di tempo più ampio e le invita pertanto a sfruttare tale occasione per migliorare il loro piano di esecuzione del bilancio;

23. ricorda in tale contesto di aver iscritto degli stanziamenti in riserva e di aver chiesto, nel corso della presente procedura di bilancio, l'elaborazione di relazioni su questioni il cui elenco e i cui termini e condizioni di presentazione figurano all'allegato II;

24. deplora tuttavia che il Consiglio abbia respinto gli emendamenti volti a iscrivere commenti appropriati per ciascuna linea delle entrate in conformità delle disposizioni dell'articolo 20, paragrafo 2, del regolamento finanziario;

25. ha deciso pertanto di ripresentare gli emendamenti relativi alle entrate;

26. incarica la propria amministrazione di proporre l'opportuno storno per quanto concerne la dodicesima tornata a Strasburgo; sottolinea che tale richiesta dovrebbe tenere nel dovuto conto le disposizioni approvate dalla Conferenza dei Presidenti il 23 ottobre 1997 per quanto concerne lo svolgimento delle riunioni delle commissioni parlamentari a Strasburgo; rileva che gli eventuali risparmi legati a riduzioni delle riunioni di commissione a Strasburgo a seguito di tali decisioni potrebbero ammontare a circa 4 milioni nel corso dell'anno;

27. sottolinea l'importanza che annette a una nomenclatura trasparente ed efficace che consenta, in particolare nel caso delle spese amministrative, la loro comparabilità fra istituzioni;

28. invita in tali condizioni la Commissione a coordinare i lavori di armonizzazione della nomenclatura del titolo 2 «Immobili, materiale e spese varie di funzionamento» e a presentare una relazione interistituzionale prima del 30 aprile 1998;

Giovedì 18 dicembre 1997

Margini

29. rileva che i margini disponibili per un eventuale bilancio rettificativo e suppletivo ammontano a 2,898 milioni nella categoria 1, a 247 milioni nella categoria 3, a 470 milioni nella categoria 4 e a 188 milioni nella categoria 5;

Disposizioni finali

30. incarica il suo Presidente di designare l'atto di bilancio quale bilancio dell'Unione europea;

31. incarica il suo Presidente di trasmettere le presenti decisioni di bilancio al Consiglio, alla Commissione nonché alle istituzioni e agli organismi consultivi interessati.

ALLEGATO I

Bilancio 1998

Stanziamenti iscritti in riserva B0-40
(situazione alla fine della seconda lettura del Parlamento)

in milioni di ecu

Linea	Denominazione	Stanziamenti		Condizioni per lo sblocco
		si	sp	
B3-1006	Promozione e salvaguardia delle lingue e delle culture regionali e minoritarie	0,4	0,4	L'Ufficio europeo per le lingue meno usate deve dimostrare l'ampia rappresentanza del suo direttivo.
B3-300	Azioni generali d'informazione e di comunicazione sull'Unione europea	13,0	15,0	Proposte concrete sull'istituzione di un sistema di informazione europeo e altre condizioni.
B3-306	Prince (programma informativo del cittadino europeo)	15,0	10,0	1) Un gruppo di lavoro deve decidere sulla ripartizione della linea; 2) «Euronews» deve essere utilizzato come uno degli strumenti.
B3-4005	Centro europeo delle relazioni industriali	0,585	0,4	1) le parti interessate forniranno un'osservazione scritta sul cofinanziamento; 2) cambierà la direzione del Centro, e 3) sarà comprovato il miglioramento dell'efficienza.
B3-4311	Agenzia europea per la sicurezza e l'igiene sul lavoro	0,7	0,5	Accordo dell'autorità di bilancio sul programma di lavoro.
B3-441	Osservatorio europeo delle droghe e delle tossicodipendenze	2,0	2,0	Sblocco in seguito al trasferimento di stanziamenti per l'attuazione della politica in parola.
B5-800	Cooperazione nei settori della giustizia e degli affari interni	4,0	3,0	Lo sblocco dipende dal fatto che il Parlamento abbia l'opportunità di dare il suo parere prima dell'approvazione dei programmi pluriennali (Sherlock, Grotius, Oisin, Stop).
B6-8121	Fusione termonucleare controllata	3,6	3,6	Definizione della controversia del personale GBAEA assegnato a JET; prevedere le conseguenze di un'eventuale sentenza della Corte di giustizia.
B7-4034	Cooperazione finanziaria in favore della Turchia	53,0	30,0	1) Adozione della base giuridica; 2) concreti passi avanti verso una soluzione politica su Cipro e sul problema curdo; 3) nonché conformità con numerose risoluzioni del Parlamento, in particolare con quella del 19 settembre 1996.

Linea	Denominazione	Stanziamenti		Condizioni per lo sblocco
		si	sp	
B7-410	Meda (misure di accompagnamento alle riforme delle strutture economiche e sociali nei paesi terzi mediterranei)	94,0	30,0	Presentazione della relazione valutativa della Commissione sull'esecuzione del programma e delle sue raccomandazioni su come migliorare l'efficacia dello stesso.
B7-520	Assistenza al risanamento e al rilancio economico nei nuovi Stati indipendenti e in Mongolia	45,0	38,0	Presentazione della comunicazione della Commissione a conferma che si conformerà agli orientamenti politici stabiliti dal Parlamento.
B7-535	Cooperazione con i paesi dell'Europa centrale e orientale e i nuovi Stati indipendenti nel quadro del trattato Euratom	10,115	6,550	Completamento della procedura di consultazione completa.
B7-536	Contributi della Comunità alla Banca europeo per la ricostruzione e lo sviluppo, da destinare al fondo per la realizzazione di una struttura di protezione a Cernobil	25,0	25,0	1) Base giuridica e 2) iniziative di altre parti contribuenti.
B7-541	Azioni di ricostruzione delle Repubbliche dell'ex Iugoslavia	30,0	24,0	1) Relazione sui passi avanti (numero di profughi ecc., programmazione); 2) proposta per migliorare la gestione del personale alla DG I A; 3) miglioramento del regolamento sull'aiuto alla ricostruzione.
B7-651	Coordinamento della politica di sviluppo, valutazione dei risultati dell'aiuto comunitario e azioni di controllo e d'ispezione	2,0	2,0	Presentazione di una relazione della Commissione sulle azioni intraprese a norma di questo articolo e relativi esiti.
B7-6600	Azioni esterne di cooperazione	15,0	15,0	Consultazione del Parlamento sull'adesione della UE al KEDO e formulazione di un parere positivo.
B7-6602	Nuova Agenda Transatlantica (nuova)	6,0	5,0	Informazione dell'autorità di bilancio a seguito del ricevimento del programma di lavoro annuale che elenca le attività finanziate con questa linea di bilancio.
A-1100	Stipendi base	4,7	4,7	1) Rafforzamento della DG XXIV (crisi ESB); 2) Task Force «ampliamento»; 3) definizione dell'unità UCLAF; 4) rafforzamento del dipartimento di controllo finanziario; 5) rinfoltimento del personale del terzo pilastro; 6) proposte sull'agricoltura sostenibile.
A-2410	Abbonamenti e canoni di telecomunicazioni	3,0	3,0	1) Riduzione dei costi; 2) informazioni dalla Commissione su tutte le iniziative che adotterà per mettere a pieno frutto la liberalizzazione.
A-340	Gazzetta ufficiale	4,0	4,0	Azioni da parte della Commissione e dell'Ufficio delle pubblicazioni ufficiali sulla presentazione di testi consolidati di legislazione comunitaria. Proposte per evitare attività sovrapposte.
A-3410	Pubblicazioni di carattere generale	1,0	1,0	Azioni da parte della Commissione e dell'Ufficio delle pubblicazioni ufficiali sulla presentazione di testi consolidati di legislazione comunitaria. Proposte per evitare attività sovrapposte.
A-4015	Centro di traduzione degli organi dell'Unione europea	0,450	0,450	Comunicazione del programma di lavoro annuale all'autorità di bilancio specificando, fra l'altro, i lavori svolti per gli organi dell'Unione.
A-421	Utilizzazione degli studi radiofonici e televisivi e attrezzature audiovisive	1,5	1,5	Relazione sulla redditività di «Europe by Satellite».

Giovedì 18 dicembre 1997

ALLEGATO II

Elenco delle relazioni richieste dal Parlamento nel corso della procedura di bilancio e stanziamenti iscritti in riserva

Istituzione od organo consultivo/ settore interessato	Sezione I		Sezione IV: Corte di giustizia	Sezione V: Corte dei conti	Sezione VI: CES, CdR, SOC
	Parlamento	Allegato: Mediatore			
Edifici e spese connesse (1)	32 669 258		2 195 800		4 399 500
TELECOM (2)		5 000	132 000	42 000	75 000
Informatica (3)	13 499 000				83 333
Ristoranti e mense (4)	X		40 000		5 000
Materiale di trasporto (5)			95 000	X	
Partecipazione a conferenze ecc. (6)					171 000
Interpreti ecc. (7)	5 871 000				
Relazioni con i parlamenti nazionali (8)	X				
Deputati (9)	X				
Riunioni e convocazioni ecc. (10)					X
Totale	52 039 258	5 000	2 462 800	42 000	4 733 833

(1) CG: em. 645 e § 39 della risoluzione A4-0280/97 e deliberazioni sullo storno di stanziamenti 51/97; CES e CdR: em. 676 e §§ 60-63 della risoluzione A4-0280/97; *scadenza:* entro il 30 marzo 1998; PE: § 28 della risoluzione A4-0280/97.
(2) Em. 639, 648, 659, 679 e §§ 32, 42, 50, 65 della risoluzione A4-0280/97; relazione interistituzionale alla luce dei risultati del bando di gara attualmente in corso; *scadenza*: entro e non oltre la prima lettura del progetto di bilancio 1999.
(3) PE: risoluzione A4-0178/97 §30; CES: vedi note a piè di pagina 1) e 9) in parte.
(4) Em. 611, 643, 675 e §§ 24, 25, 41 e 65 della risoluzione A4-0280/97; relazione interistituzionale che prevede un piano triennale di abolizione delle sovvenzioni.
(5) Em. 647 e §§ 44, 45 e 51 della risoluzione A4-0280/97; relazione congiunta Corte di giustizia/Corte dei conti; *scadenza:* entro e non oltre il 30 marzo 1998.
(6) Em. 685, relazione accompagnata da una scheda finanziaria dettagliata sulle condizioni di partecipazione del CES all'EXPO 98; *scadenza:* entro e non oltre il 30 gennaio 1998.
(7) Em. 687 e § 22 della risoluzione A4-0280/97; *scadenza:* 1° luglio 1998.
(8) Em. 622, relazione sulle condizioni di utilizzo degli stanziamenti della linea 2993.
(9) §§ 13, 14 e 15 della risoluzione A4-0280/97.
(10) Em. 661, 667, 676 in parte nonché storno di stanziamenti 48/97 e suggerimenti formulati nella relazione della Corte dei conti, GU C 348; *scadenza:* 30 marzo 1998.

---

b) A4-0409/97

Risoluzione sul progetto di bilancio operativo CECA per il 1998 (SEC(97) 0933 — C4-0270/97)

Il Parlamento europeo,

— visto il progetto di bilancio operativo CECA per il 1998 stabilito dalla Commissione (SEC(97) 0933 — C4-0270/97),

— viste le decisioni del Consiglio del 27 novembre 1997 concernenti il progetto di bilancio per il 1998 emendato e modificato dal Parlamento europeo in prima lettura (C4-0600/97),

— visto il memorandum del Comitato consultivo CECA del 28 giugno 1995 sui vari aspetti connessi alla scadenza del trattato CECA nel 2002 (CECA 5262/4/95),

— vista la sua risoluzione del 15 novembre 1996 sull'integrazione delle attività CECA nel bilancio dell'Unione (1),

— vista la sua risoluzione del 23 ottobre 1997 sul progetto di bilancio operativo e rettificativo CECA per il 1997 (2),

---

(1) GU C 362 del 2.12.1996, pag. 327.
(2) Processo verbale della seduta in tale data, parte II, punto 1 c).

— visto che il progetto di bilancio operativo CECA per il 1998 e il progetto di bilancio operativo rettificativo per il 1997 sono stati elaborati nel contesto della scadenza del trattato CECA, prevista il 23 luglio 2002,

— vista la risoluzione del Consiglio di Amsterdam sulla crescita e l'occupazione, in cui si invita la Commissione a definire le modalità della successione della CECA riguardo alla gestione degli affari in corso e al patrimonio, nonché alla destinazione delle entrate provenienti dalla gestione dell'attivo della CECA,

— vista la comunicazione della Commissione al Consiglio sulla scadenza del trattato CECA: attività finanziarie (COM(97) 0506),

— visti la relazione della commissione per i bilanci e i pareri della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale e della commissione per l'occupazione e gli affari sociali (A4-0409/97),

A. considerando che con la scadenza del trattato CECA le varie attività condotte in applicazione di tale trattato non cesseranno automaticamente di essere necessarie e che pertanto il *phasing in* delle attività della CECA nel bilancio generale deve continuare a formare oggetto di una riflessione globale e di proposte concrete parallelamente al *phasing out*,

B. considerando che le industrie carboniere e siderurgiche continuano a dipendere dall'andamento ciclico dei mercati, essi stessi largamente legati alle fluttuazioni economiche europee e mondiali e che non si può pertanto escludere che debbano far fronte a nuove situazioni congiunturali difficili,

C. considerando che le disposizioni finanziarie e di bilancio previste dal trattato CECA hanno permesso di attenuare le drammatiche conseguenze sociali delle profonde ristrutturazioni subite da questi due settori industriali,

D. considerando che la ricerca è un fatto essenziale della competitività allo stadio dei processi di fabbricazione, come anche dell'innovazione e dell'esigenza qualitativa dei prodotti, e svolge un ruolo insostituibile in una politica dinamica di miglioramento dell'occupazione;

E. considerando che la domanda e i prezzi dell'acciaio registrano un aumento progressivo dalla fine del periodo di riduzione delle giacenze e che tale riequilibrio graduale delle condizioni del mercato dell'acciaio, connesso al miglioramento del clima congiunturale nella Comunità nel 1997, lascia prevedere livelli di produzione dell'acciaio superiori a 148 milioni di tonnellate nel 1996 e a 156 milioni di tonnellate nel 1997,

F. considerando tuttavia che il numero di posti di lavoro continuerà a ridursi dai 304.500 nel 1996 ai 287.600 nel 1997, ovvero con una perdita di 16.900 posti,

G. considerando che, poiché la produzione comunitaria nel settore carboniero continua a essere interessata dai programmi di ristrutturazione in corso negli Stati membri, si avrà una perdita di posti di lavoro valutata in 8.700 unità,

1. nota che per la prima volta la Commissione presenta un progetto di bilancio operativo in un contesto di scadenza del trattato nel 2002, il che la induce a porre tale procedura di bilancio nell'ambito delle prospettive finanziarie 1997-2002;

2. constata che in questo contesto la Commissione propone di porre fine nel 1998, conformemente alla sua decisione del 1994 ([1]), alla conduzione di una politica di riconversione e che, dato che i prestiti alla riconversione non possono andare al di là del 23 luglio 2002, poiché la loro durata è di cinque anni, non sarà accordato più alcun prestito dopo il 23 luglio 1997;

3. nota che l'arresto degli impegni a titolo di prestiti globali di riconversione determina una prima *tranche* di annullamenti pari a 173 milioni nel 1997, con un aumento di 120 milioni di ecu rispetto alle previsioni del progetto di bilancio, e che la Commissione ha perciò presentato un progetto di bilancio rettificativo per il 1997 dell'importo di 424.400.000 ecu invece dei 265.500.000 ecu e destina un importo supplementare di 139.900.000 ecu al capitolo degli accantonamenti per il finanziamento dei bilanci successivi;

([1]) GU C 175 del 28.06.1994, pag. 5.

Giovedì 18 dicembre 1997

4. ricorda di avere dato parere favorevole a tale proposito nella risoluzione di cui al quinto visto del preambolo;

5. constata che, per quanto riguarda il progetto di bilancio per il 1998, il fabbisogno stimato dalla Commissione è di 179.000.000 ecu contro 206.000.000 ecu per il 1997 (BRS) e che gli accantonamenti accumulati dai due bilanci precedenti sono utilizzati fino a concorrenza di 35.000.000 ecu per compensare il venir meno del gettito del prelievo, come proposto dalla Commissione;

6. ritiene che la Commissione debba prorogare nel 1998 i programmi avviati in precedenza, in particolare gli aiuti al riadattamente nella misura in cui le sue stime parlano di una perdita di posti di lavoro cumulata nei settori carboniero e siderurgico di più di 25.000 posti l'anno;

7. considera gli altri aiuti CECA, soprattutto l'aspetto sociale carbone, tanto più necessari in quanto nessun prestito alla riconversione verrà più erogato a partire dal 23 luglio 1997;

8. ritiene altresì che per questa ragione il bilancio CECA debba compensare la perdita degli aiuti alla riconversione con altri aiuti, in particolare quelli previsti dagli articoli 2, 56 e 95 del trattato CECA, dato che le previsioni economiche della Commissione giustificano un sostegno a tale settore;

9. invita la Commissione a modulare gli aiuti alla ricerca nel quadro della CECA a seconda della quota parte di ciascun settore nel gettito del prelievo;

10. approva quindi le tabelle figuranti in allegato alla presente risoluzione:

a) per quanto riguarda il bilancio operativo per il 1998, propone di sopprimere definitivamente il tasso di prelievo CECA previsto nel progetto della Commissione, in quanto non esiste più alcun fabbisogno finanziario, tenuto conto dell'obiettivo da raggiungere e della scadenza del trattato CECA, nonché delle riserve che verranno a costituirsi sino ad allora;

b) per quanto riguarda l'importo delle riserve e degli accantonamenti iscritti al bilancio CECA, propone di:

   — includere gli orientamenti adottati nella summenzionata risoluzione del 15 novembre 1996 sul futuro del trattato CECA

   — collegare le decisioni prese nell'ambito del bilancio 1998 con quelle che vanno prese per gli esercizi finanziari successivi in un quadro di prospettive finanziarie 1998-2002

   — utilizzare nel 1998 una parte degli accantonamenti per un conferimento alla BEI, allo scopo di creare un fondo speciale destinato al sostegno delle piccole e medie imprese creatrici di posti di lavoro nei settori della ricerca industriale connessi al carbone e all'acciaio, nonché nei comparti settoriali o regionali che sono in relazione con tali industrie;

11. ritiene che tali proposte siano conformi con:

— la risoluzione del Consiglio europeo di Amsterdam sulla crescita e l'occupazione che fa menzione delle riserve CECA quale strumento finanziario in grado di partecipare alla lotta contro la disoccupazione in Europa e il cui paragrafo 10 recita:»si invita la Commissione a presentare le opportune proposte, affinché dopo la scadenza del trattato CECA nel 2002 i proventi delle riserve esistenti possano essere utilizzati per la costituzione di un fondo di ricerca a beneficio dei settori collegati all'industria carbo-siderurgica» e invita la Commissione a presentare proposte in cui venga precisato se e in che modo tale decisione può essere attuata sin dal 1998;

— la determinazione delle autorità comunitarie, che sono alla ricerca di mezzi significativi a favore dell'occupazione;

— le disponibilità finanziarie costituite dal gettito del prelievo e dagli accantonamenti che possono essere utilizzati per realizzare uno degli obiettivi della Comunità sulla base degli articoli 2, 56 e 95 del trattato CECA;

12. ricorda che in una dichiarazione resa al Parlamento nel 1973 la Commissione si era impegnata ad accettare il carattere vincolante dei pareri formulati dal Parlamento sul bilancio operativo della CECA;

13. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione, al Consiglio e al Comitato consultivo della CECA.

Giovedì 18 dicembre 1997

ALLEGATO

Progetto di bilancio operativo CECA per il 1998

(in mio di ecu)

Fabbisogno			Risorse		
Operazioni da finanziare sulle risorse dell'esercizio (a fondo perduto)	Previsioni	Proposte del relatore	Entrate dell'esercizio	Previsioni	Proposte del relatore
1. Spese amministrative	5,0	3,0	1. Entrate correnti		
2. Aiuti al riadattamento (articolo 56)	65,0	70,0	1.1 Saldo netto	55,0	55,0
			1.2 Ammende e maggiorazioni di mora	pm	pm
3. Aiuti alla ricerca (articolo 55) (1)	84,0	86,0	1.3 Varie	5,0	5,0
3.1 Ricerca acciaio	56,0	57,0	2. Annullamenti di impegni che probabilmente non daranno luogo a realizzi	84,0	84,0
3.2 Ricerca carbone	28,0	29,0	3. Entrate non utilizzate dell'esercizio precedente	pm	pm
3.3 Ricerca sociale	pm	pm			
4. Aiuti alla riconversione (articolo 56)	pm	pm	4. Ricorso ad accantonamenti per il finanziamento del BOC	35,0	35,0
5. Aspetto sociale Acciaio (articolo 56)	pm	pm	5. Entrate straordinarie	pm	pm
6. Aspetto sociale Carbone (articolo 56)	25,0	30,0			
7. Conferimento BEI per iniziative per l'occupazione (*)	—	52,0			
Totale Fabbisogno	179,0	241,0			
BILANCIO TOTALE	**179,0**	**241,0**	**BILANCIO TOTALE**	**179,0**	**241,0**
Operazioni finanziate con prestiti erogati su fondi propri			**Origine dei fondi propri**		
Alloggi sociali	0,0	0,0	Riserva speciale ed ex fondo pensioni CECA	0,0	0,0

(1) Compreso il finanziamento di progetti aventi un impatto nel campo della lotta contro gli elementi nocivi sui luoghi di lavoro e nell'ambiente degli impianti siderurgici, dell'igiene industriale e della sicurezza nelle miniere (per importi indicativi rispettivamente di 4 e 3 milioni di ecu).
(*) Se non potrà essere adottata una base giuridica, tali stanziamenti saranno conferiti agli accantonamenti nell'ambito delle prospettive finanziarie 1998-2002.

---

2. Prodotti alimentari ***II

A4-0379/97

Decisione relativa alla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 89/398/CEE relativa al ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri concernenti i prodotti alimentari destinati a un'alimentazione particolare (C4-0439/97 — 94/0076(COD))

(Procedura di coodecisione: seconda lettura)

Il Parlamento europeo,

— vista la posizione comune del Consiglio (C4-0439/97 — 94/0076(COD)),

— visto il suo parere in prima lettura (1) sulla proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio (COM(94)0097) (2),

— vista la proposta modificata della Commissione (COM(95)0588) (3),

— visto l'articolo 189 B, paragrafo 2, del trattato CE,

(1) GU C 287 del 30.10.1995, pag. 104.
(2) GU C 108 del 16.4.1994, pag. 17.
(3) GU C 35 dell'8.2.1996, pag. 17.

— visto l'articolo 72 del suo regolamento,

— vista la raccomandazione per la seconda lettura della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori (A4-0379/97),

1. modifica come segue la posizione comune;

2. invita la Commissione a pronunciarsi favorevolmente sull'emendamento del Parlamento nel parere che è chiamata a formulare a norma dell'articolo 189 B, paragrafo 2, lettera d), del trattato CE;

3. invita il Consiglio ad approvare tutti gli emendamenti del Parlamento, a modificare di conseguenza la sua posizione comune e ad adottare definitivamente l'atto;

4. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente decisione al Consiglio e alla Commissione.

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO	EMENDAMENTI DEL PARLAMENTO
(Emendamento 4)	
ARTICOLO 1, paragrafo 3	
Allegato I, punto 2 (direttiva 89/398/CEE)	
2. Alimenti a base di cereali e altri alimenti per la prima infanzia	2. Alimenti a base di cereali **non trattati con antiparassitari** e altri alimenti per la prima infanzia **non trattati con antiparassitari**

3. Cofinanziamento con le ONG europee di azioni in favore dei PVS **II

A4-0371/97

Decisione concernente la posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione del regolamento relativo al cofinanziamento con le organizzazioni non governative di sviluppo (ONG) europee di azioni nei settori che interessano i paesi in via di sviluppo (C4-0442/97 — 95/0168(SYN))

(Procedura di cooperazione: seconda lettura)

Il Parlamento europeo,

— vista la posizione comune del Consiglio C4-0442/97 — 95/0168(SYN),

— visto il suo parere in prima lettura ([1]) sulla proposta della Commissione al Consiglio (COM(95)0292) ([2]),

— consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 189 C del trattato CE,

— visto l'articolo 67 del suo regolamento,

— vista la raccomandazione per la seconda lettura della commissione per lo sviluppo e la cooperazione (A4-0371/97),

1. modifica come segue la posizione comune;

2. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente decisione al Consiglio e alla Commissione.

([1]) GU C 17 del 22.1.1996, pag. 453.
([2]) GU C 251 del 27.9.1995, pag. 18.

Giovedì 18 dicembre 1997

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO	EMENDAMENTI DEL PARLAMENTO
(Emendamento 1)	
Articolo 1, paragrafo 1	
1. La Comunità cofinanzia con organizzazioni non governative europee che operano nel settore dello sviluppo (ONG), definite all'articolo 3, azioni volte a soddisfare le esigenze fondamentali delle popolazioni svantaggiate nei paesi in via di sviluppo. Tali azioni, proposte dalle ONG europee e svolte in collaborazione con i loro partner nei paesi in via di sviluppo, hanno come obiettivo la lotta contro la povertà e il miglioramento del tenore di vita e della capacità di sviluppo endogeno dei beneficiari.	1. La Comunità cofinanzia con organizzazioni non governative europee che operano nel settore dello sviluppo (ONG), definite all'articolo 3, azioni volte a soddisfare le esigenze fondamentali delle popolazioni svantaggiate nei paesi in via di sviluppo. **Saranno proposte in via prioritaria le azioni che emanano da un'iniziativa dei partner nei paesi in via di sviluppo.** Tali azioni, proposte dalle ONG europee e svolte in collaborazione con le loro partner nei paesi in via di sviluppo, hanno come obiettivo la lotta contro la povertà e il miglioramento del tenore di vita e della capacità di sviluppo endogeno dei beneficiari.
(Emendamento 2)	
Articolo 2, paragrafo 1	
1. Le azioni cofinanziate nei paesi in via di sviluppo da attuare a norma dell'articolo 1, paragrafo 1, riguardano soprattutto lo sviluppo locale, rurale e urbano, nei settori sociali ed economici, la valorizzazione delle risorse umane e il sostegno istituzionale ai partner locali nei paesi in via di sviluppo.	1. Le azioni cofinanziate nei paesi in via di sviluppo da attuare a norma dell'articolo 1, paragrafo 1, riguardano soprattutto lo sviluppo locale, rurale e urbano, nei settori sociali ed economici, la valorizzazione delle risorse umane**, in particolare mediante azioni di formazione,** e il sostegno istituzionale ai partner locali nei paesi in via di sviluppo.
Nell'ambito di questi diversi settori d'intervento, pur privilegiando il criterio della qualità dell'azione, un'attenzione particolare viene prestata alle azioni riguardanti:	Nell'ambito di questi diversi settori d'intervento, pur privilegiando il criterio della qualità dell'azione, un'attenzione particolare viene prestata alle azioni riguardanti:
— il rafforzamento della società civile e dello sviluppo partecipativo, la promozione e la difesa di diritti dell'uomo e della democrazia;	— il rafforzamento della società civile e dello sviluppo partecipativo, la promozione e la difesa di diritti della persona umana e dell'uomo e della democrazia;
— il ruolo della donna nello sviluppo;	— il ruolo della donna nello sviluppo;
— lo sviluppo sostenibile.	— lo sviluppo sostenibile.
E' prestata anche attenzione particolare:	E' prestata anche attenzione particolare:
— alla difesa delle culture minacciate, in particolare alle culture indigene in pericolo;	— alla difesa delle culture minacciate, in particolare alle culture indigene in pericolo;
— alla protezione e al miglioramento della situazione dei bambini nei paesi in via di sviluppo.	— alla protezione e al miglioramento della situazione **e dei diritti** dei bambini nei paesi in via di sviluppo.
(Emendamento 3)	
Articolo 4, paragrafo 1, parte introduttiva	
1. Il cofinanziamento comunitario delle azioni di cui all'articolo 1 può riguardare, in valuta o in moneta locale:	1. Il cofinanziamento comunitario delle azioni di cui all'articolo 1 può riguardare, in valuta o in moneta locale**, tenendo conto delle evoluzioni delle oscillazioni valutarie**:

Giovedì 18 dicembre 1997

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO	EMENDAMENTI DEL PARLAMENTO
(Emendamento 4)	
Articolo 5	
Il cofinanziamento comunitario a norma del presente regolamento è concesso sotto forma di aiuti non rimborsabili.	Il cofinanziamento comunitario a norma del presente regolamento è concesso sotto forma di aiuti non rimborsabili. **La ONG può concordare con i beneficiari che una parte dei fondi venga rimborsata e investita in nuovi progetti a favore dei beneficiari.**
(Emendamento 9)	
Articolo 6, paragrafo 1, secondo e terzo comma (nuovi)	
	Di regola, la decisione se promuovere o meno un'azione viene adottata entro 6 mesi dal momento della ricezione della domanda. Tuttavia, se al momento dell'istruzione del fascicolo la domanda risulta incompleta, il suddetto termine decorre a partire dalla ricezione delle informazioni richieste. In caso di decisione sfavorevole, quest'ultima deve essere corredata di una motivazione verificabile. **La verifica della completezza della documentazione avviene entro il termine di un mese.**
(Emendamento 6)	
Articolo 7, paragrafo 1	
1. *Durante il secondo semestre, alla fine di ogni esercizio finanziario*, la Commissione presenta una relazione annuale al Parlamento europeo e al Consiglio comprendente la sintesi delle azioni finanziate nel corso dell'esercizio, una valutazione dell'esecuzione del presente regolamento nel corso dell'esercizio e gli orientamenti generali per l'anno successivo. La relazione espone le conclusioni delle valutazioni esterne effettuate.	1. **Entro il 30 giugno di ogni anno,** la Commissione presenta una relazione annuale al Parlamento europeo e al Consiglio comprendente **l'indicazione delle ONG che beneficiano del cofinanziamento,** la sintesi delle azioni finanziate nel corso dell'esercizio **precedente**, una valutazione dell'esecuzione del presente regolamento nel corso **di detto** esercizio e gli orientamenti generali per l'anno successivo. **Tale relazione annuale fornisce, per quanto attiene alle donazioni globali, l'elenco delle ONG assegnatarie, mentre l'elenco dei progetti finanziati da tali donazioni globali deve figurare nella relazione dell'anno successivo.** La relazione espone le conclusioni delle valutazioni esterne effettuate.
(Emendamento 7)	
Articolo 8	
1. La Commissione è assistita da un comitato composto dei rappresentati degli Stati membri e presieduto dal rappresentante della Commissione.	1. La Commissione è assistita da un comitato **consultivo** composto dei rappresentati degli Stati membri e presieduto dal rappresentante della Commissione **e designato in funzione del paese o della regione che beneficia delle misure:**
2. Ove sia fatto riferimento alla procedura definita nel presente paragrafo il rappresentante della Commissione sottopone al comitato un progetto delle misure da adottare. Il comitato formula il suo parere sul progetto entro un termine che il presidente può fissare in funzione dell'urgenza della questione in esame. *Il parere è formulato alla maggioranza prevista all'articolo 148, paragrafo 2, del trattato per l'ado-*	2. Ove sia fatto riferimento alla procedura definita nel presente paragrafo il rappresentante della Commissione sottopone al comitato un progetto delle misure da adottare. Il comitato formula il suo parere sul progetto entro un termine che il presidente può fissare in funzione dell'urgenza della questione in esame, **se necessario procedendo a una votazione**.

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO	EMENDAMENTI DEL PARLAMENTO
zione delle decisioni che il Consiglio deve prendere su proposta della Commissione. Nelle votazioni in seno al comitato, ai voti dei rappresentanti degli Stati membri è attribuita la ponderazione fissata nell'articolo precitato. Il Presidente non partecipa al voto.	
La Commissione adotta le misure previste che sono immediatamente applicabili. Tuttavia, se tali misure non sono conformi al parere espresso dal comitato, la Commissione le comunica immediatamente al Consiglio. In tal caso:	**Il parere viene iscritto a verbale; inoltre, ogni Stato membro ha diritto di chiedere che la sua posizione figuri nel verbale. La Commissione tiene conto per quanto possibile del parere espresso dal comitato, e informa quest'ultimo del modo in cui ha tenuto conto del suo parere.**
a) la Commissione differisce l'applicazione delle misure da essa decise di un mese a decorrere dalla data della comunicazione;	
b) il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata, può prendere una decisione diversa entro il termine previsto alla lettera a).	
3. *Ove sia fatto riferimento alla procedura definita nel presente paragrafo il rappresentante della Commissione sottopone al comitato un progetto delle misure da adottare. Il comitato formula il suo parere sul progetto entro un termine che il Presidente può fissare in funzione dell'urgenza della questione in esame. Il parere è formulato alla maggioranza prevista all'articolo 148, paragrafo 2 del trattato per l'adozione delle decisioni che il Consiglio deve prendere su proposta della Commissione. Nelle votazioni in seno al comitato, ai voti dei rappresentanti degli Stati membri è attribuita la ponderazione fissata nell'articolo precitato. Il Presidente non partecipa al voto.*	3. **Le riunioni del comitato sono in linea di principio pubbliche, salvo particolare decisione contraria debitamente motivata e pubblicata in tempo utile. Il comitato pubblica i suoi ordini del giorno due settimane prima delle riunioni. Esso pubblica i processi verbali delle sue riunioni. Esso elabora un registro pubblico delle dichiarazioni degli interessi da parte dei suoi membri.**
La Commissione adotta le misure previste che sono immediatamente applicabili. Tuttavia, se tali misure non sono conformi al parere espresso dal comitato, la Commissione le comunica immediatamente al Consiglio. In tal caso:	
a) la Commissione può differire di un mese, a decorrere da tale comunicazione, l'applicazione delle misure da essa decise;	
b) il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata, può prendere una decisione diversa entro il termine previsto alla lettera a).	

(Emendamento 8)

Articolo 11, secondo comma (nuovo)

	Il presente regolamento è soggetto a revisione cinque anni dopo la sua entrata in vigore.

Giovedì 18 dicembre 1997

4. Quinto programma-quadro di ricerca, sviluppo e dimostrazione (CE) ***I

A4-0396/97

Proposta e proposta modificata di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio relativa al Quinto programma quadro delle azioni comunitarie di ricerca, di sviluppo tecnologico e di dimostrazione (1998-2002) (COM(97)0142 — C4-0186/97 + COM(97)0439 — C4-0410/97) — 97/0119(COD))

La proposta è approvata con le seguenti modifiche:

TESTO DELLA COMMISSIONE (*)	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 1)	
Considerando primo bis (nuovo)	
	considerando che l'ampliamento dell'Unione europea rafforzerà la necessità di sforzi durevoli a favore del settore della ricerca e dell'istruzione, in particolare per promuovere il fattore mobilità nel settore della ricerca e dell'istruzione.
(Emendamento 2)	
Considerando primo ter (nuovo)	
	considerando che a tal fine occorrerebbe accordare alla rubrica 3 un'elevata priorità nell'ambito delle prossime previsioni finanziarie della Comunità.
(Emendamento 3)	
Considerando terzo bis (nuovo)	
	considerando che, a seguito della comunicazione della Commissione «Realizzare il coordinamento attraverso la cooperazione» del novembre 1994, il Consiglio ha concluso nel giugno 1995 che era necessario adottare opportuni provvedimenti per promuovere la cooperazione e il coordinamento tra Stati membri;
(Emendamento 4)	
Quarto considerando	
considerando che gli obiettivi della politica di ricerca e di sviluppo tecnologico della Comunità si inseriscono nell'attuale contesto delle sfide che la Comunità deve affrontare e delle opportunità che deve cogliere *riguardanti innanzitutto i problemi sociali, la competitività dell'industria, la creazione di posti di lavoro, la qualità della vita, la globalizzazione delle conoscenze, il* contributo allo sviluppo e all'attuazione delle politiche della Comunità conformemente all'articolo 130 F, paragrafo 1 del trattato e il posto della Comunità nel mondo in quanto polo di eccellenza scientifica e tecnologica;	considerando che gli obiettivi della politica di ricerca e di sviluppo tecnologico della Comunità si inseriscono nell'attuale contesto delle sfide che la Comunità deve affrontare e delle opportunità che deve cogliere**; che a tale proposito riveste carattere prioritario il miglioramento della competitività internazionale dell'industria europea grazie alla ricerca e allo sviluppo scientifico e tecnologico, onde rafforzare la crescita economica e favorire in questo modo un'evoluzione positiva della situazione occupazionale; che occorre, contemporaneamente, fornire un** contributo allo sviluppo e all'attuazione delle politiche della Comunità conformemente all'articolo 130 F, paragrafo 1 del trattato e **consolidare** il posto della Comunità nel mondo in quanto polo di eccellenza scientifica e tecnologica;

(*) GU C 173 del 7.6.1997, pag. 10 e GU C 291 del 25.9.1997 pag. 15.

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 5)

Considerando quarto bis (nuovo)

	considerando che un programma di ricerca destinato a rispondere ad esigenze sociali ed economiche deve comprendere una dimensione quanto più ampia possibile di gestione della domanda e che, oltre alla ricerca di un massimo di partecipazione degli utilizzatori ai singoli consorzi di progetto, sono necessarie garanzie supplementari per realizzare tale gestione della domanda;

(Emendamento 6)

Considerando settimo bis (nuovo)

	considerando che i grandi partner internazionali della Comunità stanno incrementando le spese destinate alla ricerca e allo sviluppo tecnologico;

(Emendamenti 7 e 112)

Ottavo considerando

considerando che è opportuno, in questo contesto, dare particolare rilievo *alle piccole e medie imprese (PMI), fonti importanti di posti di lavoro,* alla diffusione e al trasferimento dei risultati, all'innovazione, nonché alla formazione e alla mobilità dei ricercatori;	**considerando che le piccole e medie imprese (PMI) possono dare un contributo significativo al processo innovativo e alla creazione di posti di lavoro, e che dovrebbero svolgere un ruolo di rilievo nell'esecuzione delle azioni di R&S comunitarie; che, di conseguenza, è opportuno prestare particolare attenzione alle esigenze specifiche di tali imprese al fine di promuoverne un'efficace partecipazione ai programmi comunitari e di migliorarne la capacità di trarre benefici da tali programmi; che è opportuno** dare particolare rilievo alla diffusione e al trasferimento dei risultati nonché alla formazione e alla mobilità dei ricercatori **e che tali azioni dovrebbero avere un impatto crescente sulle regioni e i paesi meno favoriti;**

(Emendamento 8)

Considerando ottavo bis (nuovo)

	considerando che la ricerca e lo sviluppo tecnologico possono stimolare la crescita economica e quindi portare alla creazione di posti di lavoro duraturi;

(Emendamento 9)

Considerando ottavo ter (nuovo)

	considerando che, in conformità dell'articolo 130 H del trattato, gli Stati membri dovrebbero essere attivamente incoraggiati a coordinare la loro azione in materia di ricerca e sviluppo tecnologico;

Giovedì 18 dicembre 1997

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 10)

Considerando ottavo quater (nuovo)

	considerando che è stato fatto molto con il programma HCM per promuovere la mobilità dei ricercatori; che in seguito a ciò è stata messa in evidenza la necessità di consentire a ricercatori giovani e dotati di compiere progressi nei settori in cui operano,

(Emendamento 11)

Considerando ottavo quinquies (nuovo)

	considerando che aiuti specifici, concessi ai singoli ricercatori o a piccoli gruppi di ricercatori, piuttosto che a un grande progetto strutturale come avviene oggi per la maggior parte dei progetti della Comunità, servirebbe a far fronte a questa esigenza; che essi sarebbero, per la propria natura, indipendenti dal settore oggetto della loro ricerca o da istituti di ricerca e che l'unico criterio sarebbe la novità e la qualità scientifica dei lavori che propongono,.

(Emendamento 12)

Considerando ottavo sexies (nuovo)

	considerando che se i ricercatori giovani, dotati e con spirito innovativo superano i loro obiettivi in materia di ricerca e iniziano indipendentemente a cercare il potenziale economico innovativo della tecnologia, con gli attuali strumenti di R&S è difficile concedere loro rapidamente piccoli aiuti per stimolare lo sviluppo di tali idee; che gli aiuti ai giovani innovatori dovrebbero essere concessi per stimolare lo spirito innovativo europeo a livello di base,

(Emendamento 13)

Nono considerando

considerando che l'elaborazione e l'attuazione delle politiche ed azioni comunitarie devono tener conto dell'obiettivo di rafforzare la coesione economica e sociale; che in base a tale principio, il programma quadro deve contribuire allo sviluppo equilibrato della Comunità mantenendo l'eccellenza scientifica come criterio essenziale; che è pertanto necessario potenziare le sinergie tra le attività di RST e l'azione svolta dalla Comunità tramite i Fondi strutturali;	considerando che l'elaborazione e l'attuazione delle politiche ed azioni comunitarie devono tener conto dell'obiettivo di rafforzare la coesione economica e sociale; che in base a tale principio, il programma quadro deve contribuire allo sviluppo equilibrato della Comunità mantenendo l'eccellenza scientifica come criterio essenziale, **fondamentale e vincolante per la selezione dei singoli progetti di ricerca**; che è pertanto necessario potenziare le sinergie tra le attività di RST e l'azione svolta dalla Comunità tramite i Fondi strutturali **ovunque ciò sia possibile, senza che ciò vada a detrimento dell'eccellenza scientifica della promozione dell'attività di ricerca; che agli Stati membri incombe una responsabilità particolare nel conciliare tali aspetti**;

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 14)

Decimo considerando

considerando che, ai sensi del principio di sussidiarietà e del principio di proporzionalità, di cui all'articolo 3 B del trattato, gli obiettivi della politica di ricerca e di sviluppo tecnologico comunitario previsti nel Quinto programma quadro non possono essere realizzati in modo sufficiente *dagli* Stati membri*, poiché richiedono la costituzione di una massa critica in termini umani e finanziari e la congiunzione di competenze che superano i limiti di un solo Stato membro; che questi obiettivi possono, dunque, per gli effetti moltiplicatori che comportano,* essere realizzati meglio a livello comunitario; che la presente decisione si limita al minimo richiesto per conseguire questi obiettivi e non va al di là di quanto necessario a tal fine;	considerando che, ai sensi del principio di sussidiarietà e del principio di proporzionalità, di cui all'articolo 3 B del trattato, gli obiettivi della politica di ricerca e di sviluppo tecnologico comunitario previsti nel Quinto programma quadro non possono essere realizzati in modo sufficiente **a livello di** Stati membri **e, visti la loro portata e il loro impatto, possono dunque** essere realizzati meglio a livello comunitario; che la presente decisione si limita al minimo richiesto per conseguire questi obiettivi e non va al di là di quanto necessario a tal fine;

(Emendamento 15)

Undicesimo considerando

considerando che la partecipazione finanziaria della Comunità alle azioni del programma quadro può essere modulata, a livello dei programmi specifici, *secondo la natura delle attività e la prossimità del mercato, in casi specifici adeguatamente giustificati e* nel rispetto delle norme internazionali e delle disposizioni della disciplina comunitaria degli aiuti di Stato alla ricerca e allo sviluppo, in particolare dei punti 5.12 e 5.13 di tale disciplina;	considerando che la partecipazione finanziaria della Comunità alle azioni del programma quadro può essere modulata, a livello dei programmi specifici, **in base ai principi definiti nella presente decisione, in particolare all'allegato IV,** nel rispetto delle norme internazionali e delle disposizioni della disciplina comunitaria degli aiuti di Stato alla ricerca e allo sviluppo, in particolare dei punti 5.12 e 5.13 di tale disciplina;

(Emendamento 16)

Considerando undicesimo bis (nuovo)

	considerando che l'autorità di bilancio compirà tutti gli sforzi necessari per raggiungere l'importo totale massimo, a condizione che le prospettive finanziarie per il prossimo periodo siano compatibili con le esigenze comprovate di tutte le altre politiche;

(Emendamento 17)

Considerando undicesimo ter (nuovo)

	considerando che l'importo totale massimo stanziato per il Quinto programma quadro dovrà essere rivisto in caso di adesione di nuovi Stati membri prima della sua scadenza;

(Emendamento 162)

Considerando undicesimo quater (nuovo)

	considerando che la spesa amministrativa derivante dalle attività di ricerca deve essere finanziata nell'ambito dell'importo globale fissato per il programma quadro, ma deve essere inserita in bilancio in modo trasparente; che l'autorità di bilancio chiede alla Commissione un'analisi dettagliata comparabile della spesa amministrativa e della esecuzione attraverso tutto il bilancio;

Giovedì 18 dicembre 1997

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 18)	
Considerando undicesimo quinquies (nuovo)	
	considerando che, per stimolare il livello generale di competitività dell'industria e dei servizi europei, e per trarre maggior beneficio dai contributi finanziati dai fondi pubblici, si riconosce la necessità di fissare regole maggiormente armonizzate e procedure semplificate per la partecipazione ai programmi;
(Emendamento 19)	
Tredicesimo considerando	
considerando che nell'attuazione del Quinto programma quadro deve essere rispettato un giusto equilibrio sia all'interno dei temi, in particolare tra le attività di ricerca e di sviluppo di tecnologie generiche e le «azioni chiave», che tra i vari temi del Quinto programma quadro, nonché tra il Quinto programma quadro e tutti gli altri strumenti che hanno un legame diretto o indiretto con quest'ultimo;	**Soppresso**
(Emendamento 20)	
Considerando tredicesimo bis (nuovo)	
	considerando che la promozione di una crescita sostenibile per l'economia dell'Europa e in particolare di una competitività duratura per la sua industria richiede il rafforzamento della base scientifica e tecnologica europea in una prospettiva di medio-lungo termine;
(Emendamento 21)	
Considerando tredicesimo ter (nuovo)	
	considerando che è corretto inglobare gli obiettivi ambientali nell'insieme del programma quadro;
(Emendamento 22)	
Considerando tredicesimo quater (nuovo)	
	considerando che la politica comunitaria di parità di opportunità, sia nel settore della ricerca che in altre politiche della Comunità, va tenuta in conto nel corso dell'intero periodo di elaborazione e di attuazione del Quinto programma quadro;
(Emendamento 23)	
Considerando quattordicesimo bis (nuovo)	
	considerando che si potrebbe prevedere una struttura di centri tecnologici regionali come primo punto di contatto nel quadro di una strategia comunitaria di diffusione della tecnologia;

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 24)

Considerando quattordicesimo ter (nuovo)

considerando che un più stretto collegamento tra la ricerca e i Fondi strutturali o regionali comunitari consentirebbe di ottenere un aumento quantitativo dei finanziamenti per la ricerca e che possibilità analoghe si presentano anche per i programmi PHARE e TACIS, le cui risorse potrebbero essere utilizzate per rafforzare le azioni di R&S in tutta l'Europa orientale;

(Emendamento 25)

Considerando sedicesimo bis (nuovo)

considerando che il Parlamento europeo, in quanto organo dotato di competenze decisionali riguardo ai futuri programmi di ricerca, ha la responsabilità di seguire l'avanzamento del programma quadro, quale viene attuato dalla Commissione;

(Emendamento 26)

Considerando diciassettesimo bis (nuovo)

considerando l'urgente necessità di istituire uno statuto europeo del borsista e del ricercatore, in quanto strumento indispensabile per la realizzazione della seconda azione;

(Emendamento 27)

Considerando diciassettesimo ter (nuovo)

considerando che le revisioni dei programmi specifici contengono una serie di raccomandazioni, segnatamente per quanto concerne la gestione dei programmi e il modo in cui è realizzata e mantenuta l'impostazione strategica; considerando che tali raccomandazioni dovrebbero essere attuate nel Quinto programma quadro;

(Emendamento 28)

Articolo –1 (nuovo)

Articolo –1

La ricerca promossa mediante il Quinto programma quadro persegue l'obiettivo di ottimizzare la qualità della vita delle cittadine e dei cittadini della Comunità nonché le premesse scientifiche e tecnologiche della competitività dell'Unione a livello internazionale e, in tale ambito, di rispettare la condizione della sostenibilità ambientale in modo da poter procedere ad una migliore utilizzazione delle risorse in un sistema ecologico stabile a lungo termine.

Giovedì 18 dicembre 1997

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 29)

Articolo 1, paragrafo 2, secondo comma

La prima azione comunitaria riguarda i *tre* temi seguenti:	La prima azione comunitaria riguarda i **quattro** temi seguenti:
a) *scoprire le risorse della vita e dell'ecosistema,*	a) **scienze e tecnologie della vita,**
b) *sviluppare una società dell'informazione agevole,*	b) **tecnologie dell'informazione e delle comunicazioni,**
c) *favorire una crescita competitiva e durevole.*	c) **trasporti — mobilità — produzione,**
	d) energia — ambiente — sviluppo sostenibile (in collegamento con il Quinto programma quadro della Comunità europea dell'energia atomica (EURATOM) per le azioni concernenti la ricerca e la formazione),
	i) energia per il futuro,
	ii) ambiente, patrimonio culturale e sviluppo sostenibile.

(Emendamento 31)

Articolo 2, paragrafo 1

1. L'importo globale massimo della partecipazione finanziaria della Comunità al Quinto programma quadro ammonta a *14.833* milioni di ecu.	1. L'importo globale massimo della partecipazione finanziaria della Comunità al Quinto programma quadro ammonta a **15.400** milioni di ecu. **Se tale importo è coerente con le prospettive finanziarie per il periodo 2000-2002, è considerato confermato. In tutti gli altri casi gli stanziamenti annuali assegnati dall'autorità di bilancio saranno coerenti con le prospettive finanziarie di ciascuno di tali anni**.

(Emendamento 32)

Articolo 2, paragrafo 1 bis (nuovo)

	1 bis. L'importo di cui all'articolo 2, paragrafo 1 è rivedibile in caso di adesione di nuovi Stati membri prima della scadenza del programma quadro;

(Emendamento 163)

Articolo 2, paragrafo 2 bis (nuovo)

	2 bis. Tutta la spesa amministrativa imputabile alle attività di ricerca deve essere coperta attingendo all'importo globale disponibile per il programma. Essa deve essere presentata nel bilancio dell'Unione come ogni altra spesa amministrativa comparabile. La Commissione fornisce ogni anno, col progetto preliminare di bilancio, analisi dettagliate comparabili della spesa amministrativa e della sua esecuzione in tutte le sottosezioni del bilancio.

Giovedì 18 dicembre 1997

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 33)

Articolo 3, paragrafo 1

1. Il Quinto programma quadro è attuato mediante *sette* programmi specifici di cui *tre* corrispondenti ai *tre* temi della prima azione comunitaria, tre legati rispettivamente alla seconda, terza e quarta azione comunitaria, nonché *uno* riguardante il Centro comune di ricerca.	1. Il Quinto programma quadro è attuato mediante **otto** programmi specifici di cui **quattro** corrispondenti ai **quattro** temi della prima azione comunitaria, tre legati rispettivamente alla seconda, terza e quarta azione comunitaria, nonché **l'ottavo** riguardante il Centro comune di ricerca.
Ciascun programma specifico definisce le modalità della sua realizzazione, stabilisce la sua durata e prevede i mezzi ritenuti necessari.	

(Emendamento 34)

Articolo 3, paragrafo 1 bis (nuovo)

	1 bis. La responsabilità dell'attuazione del Quinto programma quadro e dei relativi programmi specifici incombe alla Commissione, che è assistita dai comitati istituiti in conformità della decisione del Consiglio 87/373/CEE [1].
	Gli ordini del giorno e i processi verbali completi delle riunioni di tali comitati, compresi i risultati delle votazioni, sono pubblicati e comunicati senza indugi al Parlamento europeo, comunque entro un mese dalla data di ciascuna riunione. I comitati sono collegati tematicamente fra di loro. A tale scopo si può ricorrere anche alla costituzione di «task forces». In questi casi, il Parlamento europeo deve essere consultato. La Commissione propone inoltre orientamenti per la valutazione, in cui siano descritti i principi, il ruolo degli esperti e della Commissione per la selezione di programmi e progetti nonché una procedura in due fasi per la valutazione degli stessi.
	Le altre modalità, comprese le norme specifiche relative alla realizzazione, alla durata e ai mezzi ritenuti necessari nei vari settori dei programmi specifici, sono definite nei programmi specifici stessi.
	Nei casi in cui le attività di ricerca hanno attinenza a più di un programma specifico, sono stabiliti meccanismi di coordinamento. Sono definite idonee procedure per associare i vari partecipanti alla ricerca alla definizione, alla realizzazione e all'adeguamento dei lavori scientifici e tecnici da effettuare.

[1] GU L 197 del 18.7.1987, pag. 33.

(Emendamento 35)

Articolo 3, paragrafo 2

2. L'attuazione del Quinto programma quadro può altresì dar luogo, ove occorra, a programmi complementari ai sensi dell'articolo 130 K, alla partecipazione comunitaria a programmi di ricerca e sviluppo avviati da più Stati membri ai sensi dell'articolo 130 L, o infine alla creazione di imprese comuni o a qualsiasi altra struttura ai sensi dell'articolo 130 N. Essa può anche dar luogo ad accordi di cooperazione con paesi terzi o organizzazioni internazionali, ai sensi dell'articolo 130 M.	2. L'attuazione del Quinto programma quadro può altresì dar luogo, ove occorra, a programmi complementari ai sensi dell'articolo 130 K, alla partecipazione comunitaria a programmi di ricerca e sviluppo avviati da più Stati membri ai sensi dell'articolo 130 L, **comprese in particolare le azioni COST e l'iniziativa EUREKA,** o infine alla creazione di imprese comuni o a qualsiasi altra struttura ai sensi dell'articolo 130 N. Essa può anche dar luogo ad accordi di cooperazione con paesi terzi o organizzazioni internazionali, ai sensi dell'articolo 130 M.

Giovedì 18 dicembre 1997

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 36)

Articolo 5, paragrafo 1

1. La Commissione verifica ogni anno, con l'assistenza di esperti indipendenti, adeguatamente qualificati, lo stato di avanzamento del Quinto programma quadro e dei relativi programmi specifici, tenendo conto *dei criteri stabiliti nell'allegato I.* Essa *valuta in particolare se gli* obiettivi, *le* priorità e *gli* strumenti finanziari *siano ancora adeguati all'evoluzione della situazione*. Se necessario, essa presenta proposte volte ad adeguare o completare il programma quadro e/o i programmi specifici.	1. La Commissione verifica ogni anno, con l'assistenza di esperti indipendenti **di entrambi i sessi**, adeguatamente qualificati, lo stato di avanzamento del Quinto programma quadro e dei relativi programmi specifici, tenendo conto **degli** obiettivi, **delle** priorità e **degli** strumenti finanziari **stabiliti dalla presente decisione, nonché della loro gestione**. Essa **trasmette per informazione al Parlamento europeo e al Consiglio i risultati integrali di tale verifica.** Se necessario, essa presenta **al Parlamento europeo e al Consiglio** proposte volte ad adeguare o completare il programma quadro e/o i programmi specifici. **A livello delle azioni chiave, la Commissione istituisce comitati consultivi, composti da rappresentanti del settore della ricerca (industria e infrastrutture di ricerca) e degli utilizzatori, che forniscono consulenze alla Commissione sulla gamma di attività di ricerca nell'ambito dell'azione chiave interessata. La Commissione consulta gli organi rappresentativi a livello europeo per quanto concerne la composizione di tali comitati consultivi.**

(Emendamento 165)

Articolo 5, paragrafo 1, secondo comma (nuovo)

	A metà del periodo di validità del quinto programma quadro la Commissione, sulla base delle valutazioni dei vari programmi specifici, presenta al Consiglio e al Parlamento europeo una proposta in materia di adeguamento degli obiettivi e delle azioni scientifico-tecnologici stabiliti nella presente decisione nonché in merito al loro finanziamento.

(Emendamento 37)

Articolo 5, paragrafo 2

2. Prima di presentare la proposta di Sesto programma quadro, la Commissione provvederà a che esperti indipendenti e altamente qualificati forniscano una valutazione esterna della realizzazione delle azioni comunitarie condotte nei cinque anni precedenti la valutazione stessa, tenendo conto dei criteri *stabiliti nell'allegato I*. La Commissione *comunica le conclusioni della* valutazione, corredando*l*e delle sue osservazioni, al Parlamento europeo, al Consiglio, al Comitato economico e sociale e al Comitato delle regioni.	2. Prima di presentare la proposta di Sesto programma quadro, la Commissione provvederà a che esperti indipendenti e altamente qualificati forniscano una valutazione esterna della realizzazione delle azioni comunitarie condotte nei cinque anni precedenti la valutazione stessa, tenendo conto **degli obiettivi,** dei criteri **e dell'attuazione della presente decisione nonché dei programmi specifici basati su di essa**. **La Commissione riferisce altresì sull'attuazione delle raccomandazioni contenute nelle revisioni dei diversi programmi specifici.** La Commissione **trasmette tale** valutazione corredando**l**e delle sue osservazioni, al Parlamento europeo, al Consiglio, al Comitato economico e sociale e al Comitato delle regioni.

(Emendamento 38)

Articolo 5, paragrafo 3

3. La scelta degli esperti indipendenti di cui ai paragrafi 1 e 2 viene effettuata dalla Commissione *tenendo* conto in modo equilibrato dei vari protagonisti del mondo della ricerca.	3. La scelta degli esperti indipendenti di cui ai paragrafi 1 e 2 viene effettuata dalla Commissione. **Essa comunica al Consiglio e al Parlamento europeo i nomi degli esperti**

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
	previsti al più tardi tre mesi prima della loro nomina definitiva, motivando la scelta in relazione alle loro qualifiche professionali e personali. Consiglio e Parlamento europeo possono pronunciarsi in proposito.
	La Commissione ha altresì l'obbligo di tener conto in modo equilibrato dei vari protagonisti del mondo della ricerca, **segnatamente dell'industria**.
	Gli esperti della Commissione, del CCR o del JET svolgono solo un ruolo consultivo; l'elenco completo degli esperti è reso noto prima della loro nomina.
(Emendamento 39)	
Articolo 5, paragrafo 3 bis (nuovo)	
	3 bis. Il Parlamento europeo istituisce meccanismi che consentono ai suoi membri di seguire attentamente l'attuazione del Quinto programma quadro in tutte le sue parti, senza però interferire nel ruolo esecutivo della Commissione.
(Emendamento 40)	
Articolo 5 bis (nuovo)	
	Articolo 5 bis
	Viene stimolata una concreta ed efficace partecipazione delle PMI ai programmi, in particolare adottando misure volte a:
	— istituire, come norma generale, la consultazione delle PMI e/o delle loro associazioni da parte della Commissione in tutte le fasi della pianificazione e dell'esecuzione dei programmi;
	— promuovere un management di alta qualità e una partecipazione effettiva, da parte delle PMI, ai progetti a compartecipazione dei costi;
	— armonizzare le procedure di gestione, semplificando le formalità e migliorando e accelerando la stipula dei contratti e i pagamenti;
	— proseguire negli sforzi miranti a rendere più trasparenti le procedure di selezione e la composizione dei comitati di selezione.
	Una volta l'anno la Commissione presenta al Parlamento europeo e al Consiglio una relazione dettagliata che illustri, per ciascun programma, i risultati e i progressi conseguiti nell'attuazione delle misure precedenti.
(Emendamento 41)	
Articolo 6	
Tutte le attività di ricerca svolte in forza del presente programma quadro devono essere realizzate nel rispetto dei principi etici fondamentali.	Tutte le attività di ricerca svolte in forza del presente programma quadro devono essere realizzate nel rispetto dei principi etici fondamentali**, comprese le esigenze in materia di benessere degli animali**.

Giovedì 18 dicembre 1997

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
	(Emendamento 42)
Allegato I	
La politica di ricerca e di sviluppo tecnologico della Comunità si basa, per quanto attiene alla sua *attuazione*, sul duplice principio dell'eccellenza scientifica e tecnologica e dell'adeguamento delle attività di ricerca rispetto agli obiettivi del trattato della Comunità europea.	La politica di ricerca e di sviluppo tecnologico della Comunità si basa, per quanto attiene alla sua **concezione**, sul duplice principio dell'eccellenza scientifica e tecnologica e dell'adeguamento delle attività di ricerca rispetto agli obiettivi del trattato della Comunità europea.
Nell'ottica della redditività di cui occorre tenere conto per una distribuzione ottimale dei finanziamenti pubblici europei, la scelta dei temi del Quinto programma quadro e dei relativi obiettivi avviene sulla base di una serie di criteri comuni, suddivisi in tre categorie.	**In relazione alla gestione finanziaria del programma, è necessaria una valutazione della redditività, allo scopo di garantire una selezione ottimale delle attività da finanziare.**
Gli obiettivi della politica di ricerca della Comunità sono i seguenti:	*Criteri legati alla domanda sociale*
— *miglioramento della situazione dell'occupazione,*	— **rafforzamento e miglioramento della competitività internazionale del sito economico europeo,**
— promozione della qualità della vita *e* della salute,	— **promozione e rafforzamento della crescita economica, nel rispetto esplicito del principio della sostenibilità ecologica,**
— tutela dell'ambiente,	— **rafforzamento delle basi per una positiva evoluzione dell'occupazione,**
al fine di conseguire gli obiettivi sociali più importanti della Comunità che corrispondono alle aspettative e alle preoccupazioni dei suoi cittadini.	— promozione della qualità della vita**,** della salute **pubblica**, **della tutela dell'ambiente, della biodiversità e della stabilità ecologica a lungo termine,**
Criteri legati allo sviluppo economico e alle prospettive scientifiche e tecnologiche:	— **promozione e contributo alla coesione economica e sociale.**
— *settori che sono in piena espansione e creano buone prospettive di crescita economica;*	
— *settori nei quali le imprese europee possono e devono rafforzare la propria competitività;*	
— *settori nei quali si aprono prospettive di progressi tecnologici importanti.*	
Criteri legati al «valore aggiunto» comunitario e al principio di sussidiarietà:	**Nel perseguire tali obiettivi, la Comunità interviene col proprio sostegno, nel rispetto del principio di sussidiarietà, soprattutto là**
— *necessità della costituzione di una «massa critica» in termini umani e finanziari e della combinazione di competenze complementari presenti nei vari Stati membri;*	— **dove, grazie ad essa, si realizza un «valore aggiunto» comunitario, dove sussiste la necessità di costituire una «massa critica» in termini umani e finanziari nonché di combinare le competenze complementari presenti negli Stati membri,**
— *contributo significativo all'attuazione di una o più politiche della Comunità;*	— **dove la politica comunitaria di ricerca può fornire un contributo significativo all'attuazione della politica dell'Unione in uno o più settori e**
— *trattamento di problemi che si pongono su scala comunitaria o di questioni relative ad aspetti di normalizzazione o legati allo sviluppo dello spazio europeo,*	— **dove i problemi aventi dimensione comunitaria, come ad esempio le questioni relative allo sviluppo dello spazio europeo, ovvero gli aspetti legati alla normalizzazione, richiedono la partecipazione della Comunità.**
— *al fine di selezionare solo gli obiettivi che non possono essere realizzati con le attività private di ricerca e sono perseguiti in maniera più efficace mediante attività di ricerca svolte a livello comunitario.*	**Inoltre, la politica di ricerca della Comunità europea favorisce la partecipazione delle donne in tutti i settori della ricerca e dello sviluppo tecnologico.**
	E' escluso l'impiego di finanziamenti UE destinati alla ricerca per la progettazione e la produzione di armi.

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
Questi *criteri* sono adottati ed eventualmente completati per l'attuazione del Quinto programma quadro per la definizione dei programmi specifici e la selezione di attività di ricerca e di sviluppo tecnologico, comprese quelle di dimostrazione.	Questi **obiettivi, principi e concezione** sono adottati ed eventualmente completati **sia** per l'attuazione del Quinto programma quadro **che** per la definizione dei programmi specifici e la selezione di attività di ricerca e di sviluppo tecnologico, comprese quelle di dimostrazione.

(Emendamento 43)

Allegato II, sezione I, introduzione, secondo comma (nuovo)

	In sede di fissazione delle priorità di ricerca nell'ambito della prima azione si terrà conto degli interessi e delle capacità di tutti gli Stati membri, compresi quelli meno avanzati. Le azioni terza e quarta avranno un'incidenza progressivamente maggiore sulle regioni e paesi meno favoriti.

(Emendamento 44)

Allegato II, sezione I, punto 1, primo comma, secondo trattino

— attività di ricerca e di sviluppo di tecnologie generiche,	— attività di ricerca e di sviluppo **di scienze e** di tecnologie generiche,

(Emendamento 110)

Allegato II, sezione I, punto 1, comma secondo bis (nuovo)

	Le attività condotte nel quadro delle azioni chiave assicureranno la protezione della proprietà intellettuale degli organismi pubblici di ricerca.

(Emendamento 127)

Allegato II, sezione I, punto 1, lettera a), secondo comma

Le attività di ricerca avviate in questo contesto riguardano l'intera gamma delle attività necessarie per conseguire gli obiettivi, dalla ricerca fondamentale alla dimostrazione, passando per lo sviluppo.	Le attività di ricerca avviate in questo contesto riguardano l'intera gamma delle attività necessarie per conseguire gli obiettivi, dalla ricerca fondamentale alla dimostrazione, passando per lo sviluppo**, ivi compreso lo studio delle questioni socioeconomiche e etiche sollevate da tali attività e delle loro ripercussioni sulla società.**.

(Emendamento 46)

Allegato II, sezione I, punto 1, lettera b)

b) Attività di ricerca e di sviluppo di tecnologie generiche	b) Attività di ricerca e di sviluppo di **scienze e** tecnologie generiche **nonché della ricerca di base e interdisciplinare**
Svolte in un numero limitato di settori scelti secondo i criteri di cui all'allegato I, queste attività sono complementari alle azioni chiave. Il loro obiettivo di base è contribuire a mantenere e sviluppare*, a livello della Comunità europea,* il flusso di idee e di conoscenze e la capacità tecnologica in settori di ricerca e di tecnologie di base*, dalle* molteplici applicazioni potenziali*, non previste dalle azioni chiave*.	**Queste attività integrano e uniscono fra loro le azioni chiave, ovvero contribuiscono a creare le basi tecnologiche e tecniche per la loro realizzazione. Devono** contribuire **ulteriormente** a mantenere e sviluppare il flusso di idee e di conoscenze e la capacità tecnologica in settori di ricerca e di tecnologie di base **in quegli ambiti che non sono direttamente coperti dalle azioni chiave, nonché le loro** molteplici applicazioni potenziali.

Giovedì 18 dicembre 1997

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 47)

Allegato II, sezione I, punto 1, lettera c)

c) L'obiettivo è promuovere l'utilizzazione e lo sfruttamento ottimali delle infrastrutture di ricerca della Comunità e rafforzare la coerenza del tessuto di ricerca europeo.	c) L'obiettivo è promuovere l'utilizzazione e lo sfruttamento ottimali delle infrastrutture di ricerca della Comunità e rafforzare la coerenza del tessuto di ricerca europeo. **Devono essere creati dei nessi mediante misure appropriate dei Fondi strutturali e dei programmi PHARE, TACIS e MEDA.**

(Emendamento 109)

Allegato II, sezione I, punto 1, lettera c), secondo comma nuovo

	Le attività condotte a tal fine comprendono in via prioritaria: **— la messa in rete e l'utilizzazione ottimale delle principali infrastrutture di ricerca della Comunità europea,** **— la messa in reta dei poli di eccellenza della ricerca pubblica e delle imprese, in particolare mediante il ricorso ai sistema multimedia interattivi,** **— la creazione di piattaforme di sperimentazione e di moduli di dimostrazione per collaudare e omologare le nuove tecnologie nel quadro di azioni pilota puntuali che diano luogo ad una valutazione approfondita in coordinamento con i Fondi strutturali della Comunità europea e i Fondi europei (Fondo europeo per gli investimenti e Banca europea per gli investimenti).**

(Emendamento 48)

Allegato II, sezione I, punto 1, lettera c) bis (nuova)

	c bis) Ruolo della ricerca socioeconomica parallela, del trasferimento di tecnologia e della mobilità dei ricercatori, come parte integrante della prima azione. **Nel quadro delle attività di ricerca comprese nella prima azione del presente programma quadro, occorre prestare attenzione ai seguenti aspetti e prevedere i necessari mezzi finanziari per:** **— assicurare una ricerca parallela sulle conseguenze socioeconomiche della politica di ricerca della Comunità e i suoi risultati;** **— agevolare, promuovere e integrare il trasferimento dei risultati della ricerca svolta nell'ambito del presente programma quadro nella società e nell'industria, con particolare attenzione per le PMI;** **— promuovere la ricerca sugli aspetti etici e giuridici della scienza e della tecnologia e dei loro risultati;** **— promuovere la mobilità e la partecipazione dei giovani ricercatori quale parte integrante dei vari progetti di ricerca descritti nella «prima azione».**

Giovedì 18 dicembre 1997

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 114)	
Allegato II, sezione I, punto 2, primo comma	
I temi di natura orizzontale si collocano all'incrocio tra la politica di ricerca della Comunità con, rispettivamente, la politica estera, la politica in materia di innovazione, la politica di istruzione, formazione e promozione della mobilità degli individui, nonché la sua politica sociale e in materia di occupazione.	I temi di natura orizzontale si collocano all'incrocio tra la politica di ricerca della Comunità con, rispettivamente, la politica estera, la politica in materia di innovazione, la politica di istruzione, formazione e promozione **della parità di opportunità tra uomo e donna e** della mobilità degli individui, nonché la sua politica sociale e in materia di occupazione.
(Emendamento 49)	
Allegato II, sezione I, punto 3	
Il Centro comune di ricerca è l'organo scientifico e tecnico di cui la Commissione ha bisogno nell'esercizio delle sue prerogative. Gli obiettivi scientifici e tecnologici delle sue attività si situano in particolare nei settori nei quali sono necessarie competenze neutre e indipendenti a livello europeo, nonché nei settori corrispondenti agli obiettivi delle grandi politiche della Comunità.	Il Centro comune di ricerca è l'organo scientifico e tecnico di cui la Commissione ha bisogno nell'esercizio delle sue prerogative. Gli obiettivi scientifici e tecnologici delle sue attività si situano in particolare nei settori nei quali sono necessarie competenze neutre e indipendenti a livello europeo **(per esempio, la standardizzazione)**, nonché nei settori corrispondenti agli obiettivi delle grandi politiche della Comunità.
Queste attività rispondono agli obiettivi scientifici e tecnologici del Quinto programma quadro illustrati qui di seguito, ma devono rispondere anche alle esigenze e alle evoluzioni delle varie politiche comunitarie quando queste si traducono in bisogni specifici di ricerca e sviluppo, in particolare quando la neutralità del Centro comune di ricerca si rivela indispensabile.	
	Il Centro comune di ricerca svolge tali attività in stretta interazione:
	— da un lato, con la comunità scientifica dell'Unione, in particolare rafforzando i suoi legami con i principali istituti di ricerca e portando avanti una politica di pubblicazione nelle riviste scientifiche che dispongano di un comitato di lettura altamente qualitativo nel settore in questione;
	— d'altro lato, con le imprese dell'Unione, in particolare sviluppando la sua funzione di centro di trasferimento di tecnologie, il che implica: una più alta protezione della proprietà intellettuale; la definizione di modalità per interessare il CCR allo sfruttamento dei brevetti; un'autonomia di gestione di progetti mirati elaborati in stretta concertazione con i responsabili scientifici nei singoli settori interessati, nel quadro di un contratto di obiettivi proposto dai direttori del CCR e adottato dal consiglio di amministrazione.
	Il CCR può essere inoltre incaricato dal Parlamento europeo di occuparsi di temi e attività specifiche nel settore della politica di ricerca.
	Le risorse messe a disposizione del CCR rappresentano un massimale. Il CCR ha tuttavia la possibilità di ottenere finanziamenti dall'esterno, la cui ripartizione fra i vari istituti e attività del CCR è di competenza del CCR stesso e viene esaminata dalla Commissione, dal Consiglio e dal Parlamento europeo nel quadro della valutazione e in considerazione degli obiettivi e delle misure stabiliti nella presente decisione.

Giovedì 18 dicembre 1997

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
	E' della massima importanza eseguire una valutazione periodica dell'attività del CCR sulla base di un elenco di criteri oggettivi di pubblico dominio, onde continuare a garantire in tal modo che la ricerca svolta al CCR continui a contribuire agli obiettivi comunitari in materia di ricerca; che il bilancio del CCR venga rivisto ogni due anni sulla base della conformità ai criteri oggettivi di valutazione; il CCR deve inoltre aumentare la percentuale dei suoi mezzi finanziari provenienti da contratti di ricerca mediante la competizione con altri enti di ricerca, al fine di promuovere la qualità della sua ricerca. Per stimolare lo scambio di esperienze con le università, gli istituti tecnologici e l'imprenditoria, al CCR si offriranno maggiori possibilità di ingaggiare con contratti temporanei ricercatori di tali istituzioni.

(Emendamenti 50 e 115)

Allegato II, sezione II, prima azione, punto 1, titolo e introduzione

1. *Scoprire le risorse della vita e dell'ecosistema*	1. **Scienze e tecnologie della vita**
Migliorare la qualità della vita e della salute e gestire meglio i problemi che hanno un impatto sull'ambiente sono delle sfide importanti che la Comunità intende affrontare contribuendo ad approfondire le conoscenze e a sviluppare le tecnologie nei settori che riguardano le scienze della vita e l'ambiente.	**Il progresso scientifico e tecnologico delle scienze della vita, ed in particolare dell'ingegneria genetica, continuerà a ritmo tumultuoso.**
I progressi realizzati in questo campo concorrono, nel contempo, al rafforzamento della competitività delle imprese comunitarie. Essi aprono prospettive nuove nei settori in cui la Comunità può contare su una forte tradizione quali la biotecnologia, l'agroindustria, la salute e l'ambiente.	**L'Europa deve potenziare notevolmente il proprio impegno in questo settore per garantirsi e sfruttare le opportunità di sviluppo che si dischiudono e beneficiare quindi degli effetti che ne derivano in termini di crescita e occupazione.** **Sarà posto un accento particolare sulle questioni relative alla salute della donna e al processo riproduttivo umano.**

(Emendamento 51)

Allegato II, sezione II, prima azione, punto 1, lettera a), sottopunto i)

i) *Scienza della vita ed ecosistema* (I): salute ed alimentazione	i) **Scienze e tecnologie della vita** (I): salute, alimentazione **e ambiente**
Questa azione chiave mira alla promozione dello sviluppo delle conoscenze, delle tecnologie e dei metodi, legati ad esempio alla biotecnologia, che consentano *la produzione di* un'alimentazione sicura, sana, equilibrata e varia per i consumatori. Ciò presuppone innanzitutto:	Questa azione chiave mira alla promozione dello sviluppo delle conoscenze, delle tecnologie e dei metodi, legati ad esempio alla biotecnologia, che consentano **un contributo alla lotta contro malattie connesse all'ambiente e all'alimentazione e contro i costi immensi da esse derivanti per i sistemi sanitari nonché a** un'alimentazione sicura, sana, equilibrata e varia per i consumatori. Ciò presuppone innanzitutto:
— la messa a punto di nuovi metodi di trasformazione destinati a migliorare la qualità dei prodotti alimentari,	— la messa a punto di nuovi metodi di **allevamento, produzione e** trasformazione destinati a migliorare la qualità dei prodotti alimentari **per quanto concerne i loro ingredienti e/o la loro conservazione**,
— la messa a punto di prove di rivelazione e di metodi per l'eliminazione degli agenti infettivi e tossici,	— la messa a punto di prove di rivelazione e di metodi per l'eliminazione degli agenti infettivi e tossici **lungo l'intera catena alimentare**,

Giovedì 18 dicembre 1997

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
	— la messa a punto di metodi per riconoscere ed evitare le malattie infettive (strategia di resistenza),
— *lo studio dell'*impatto dell'alimentazione sulla salute, in particolare dal punto di vista *della nutrizione,* dell'epidemiologia e della *sanità pubblica.*	— **ricerche sull'**impatto dell'alimentazione sulla **salvaguardia e il miglioramento della** salute, in particolare dal punto di vista **dei prodotti alimentari**, dell'epidemiologia e della **ricerca sulle allergie e considerato il costante aumento della speranza di vita della popolazione,**
	— ricerche su malattie ovvero allergie connesse o influenzate dall'ambiente e ricerche sulla cura e la prevenzione di tali affezioni.

(Emendamento 52)

Allegato II, sezione II, prima azione, punto 1, lettera a), sottopunto ii)

ii) *Scienza della vita ed ecosistema* (II): lotta contro le malattie *virali e altre malattie infettive*	ii) **Scienze e tecnologie della vita** (II): lotta contro le malattie **trasmissibili e le malattie rare**
Gli obiettivi prioritari di questa azione chiave sono la lotta contro l'AIDS *e il controllo dei* «nuovi flagelli» (*come la ricomparsa della tubercolosi e l'emergenza di malattie legate ad* agenti nuovi o mutanti). Sarà accordata particolare importanza:	Gli obiettivi prioritari di questa azione chiave sono la lotta contro l'AIDS**, la ricerca e la lotta contro i** «nuovi flagelli» (agenti nuovi o mutanti) **nonché ricerche volte a comprendere meglio gli effetti del sistema immunitario**. Sarà accordata particolare importanza:
— alla messa a punto di vaccini*, soprattutto contro le malattie virali*,	— alla messa a punto di vaccini **nuovi e più efficaci**,
— alle strategie in materia di terapia e prevenzione,	— alle strategie **nuove e migliorate** in materia di terapia e prevenzione,
— agli aspetti legati ai sistemi di sanità pubblica e all'assistenza sanitaria.	**— all'identificazione e terapia delle malattie rare,**
	— alla ricerca sul fenomeno delle crescenti resistenze agli antibiotici;
	— alla ricerca su genomi nuovi e antichi.

(Emendamento 53)

Allegato II, sezione II, prima azione, punto 1, lettera a), sottopunto iii)

iii) Scienza della vita ed ecosistema (III): la «fabbrica della cellula»	**iii) Scienze e tecnologie della vita (III):** la «fabbrica della cellula»
Questa azione chiave mira ad aiutare le imprese comunitarie a sfruttare i progressi delle scienze e delle tecnologie della vita, in particolare nei settori della salute e dell'ambiente. Essa mira allo sviluppo delle tecnologie pluridisciplinari basate sullo sfruttamento delle proprietà di microorganismi, piante e animali a livello cellulare e intracellulare. Lo scopo è mettere a punto nuove biomolecole a forte valore aggiunto, in grado di contribuire ad una migliore qualità della vita e della salute, tra cui:	Questa azione chiave mira ad aiutare le imprese comunitarie a sfruttare i progressi delle scienze e delle tecnologie della vita, in particolare nei settori della salute e dell'ambiente. Essa mira allo sviluppo delle tecnologie pluridisciplinari basate sullo sfruttamento delle proprietà di microorganismi, piante e animali a livello cellulare e intracellulare. Lo scopo è **comprendere il funzionamento cellulare e** mettere a punto nuove biomolecole a forte valore aggiunto, in grado di contribuire ad una migliore qualità della vita e della salute, tra cui:
— nuovi prodotti per la salute (ad esempio antibiotici e agenti antitumorali);	— **processi e approcci** nuovi **e innovativi** per la salute**, compresi quelli non convenzionali e sostanze e** prodotti **attivi** (ad esempio antibiotici e agenti antitumorali**, derivati sia da processi naturali che da processi di sintesi**),

Giovedì 18 dicembre 1997

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
— processi di biotrattamento dei rifiuti;	— processi di biotrattamento dei rifiuti,
— nuovi processi biologici per l'industria agroalimentare.	— nuovi processi biologici **e biotecnologici per l'agricoltura e la zootecnia e** per l'industria agroalimentare,
	— generi alimentari migliori e più sani per l'uomo e per gli animali nonché lotta alle allergie attraverso la prevenzione primaria e secondaria.

(Emendamento 54)

Allegato II, sezione II, prima azione, punto 1, lettera a), sottopunto iii bis) (nuovo)

	iii bis) **Scienze e tecnologie della vita (III bis):**
	«Basi di biologia chimica e molecolare»
	Il rapido sviluppo nel settore delle basi chimiche e molecolari della vita, della salute e delle malattie, fornisce un'opportunità per nuove applicazioni di prevenzione, diagnosi e trattamento.
	L'obiettivo di tale azione chiave sono pertanto l'ampliamento delle conoscenze acquisite fino ad oggi in tali settori, il loro perfezionamento e la loro verifica, nonché lo sviluppo di processi e tecnologie corrispondenti, ad esempio, terapia microbiologica e genica, che facilitano il trattamento preventivo e/o mirato e non aggressivo. A tal fine, sforzi devono essere realizzati in particolare a livello di interfaccia tra ricerca chimica e biologica.
	Tra le attività interessate, ricordiamo innanzitutto:
	— analisi del genoma/bioinformatica,
	— controllo di gruppi di pazienti per l'analisi, la definizione e la classificazione di malattie croniche di origine genetica o influenzate da elementi genetici,
	— ricerche sul nesso fra condizionamento genetico e influenze dell'ambiente, dell'alimentazione o del comportamento sull'insorgere, l'andamento e le possibilità di cura delle malattie.

(Emendamento 133)

Allegato II, sezione II, prima azione, punto 1, lettera a), sottopunto iv)

	(Da inserire, come punto 3 bis, parte A), lettera b), sottopunto iv), in un nuovo programma su energia, ambiente, sviluppo sostenibile, sottoprogramma «Ambiente, patrimonio culturale e sviluppo sostenibile»).
iv) *Scienza della vita ed ecosistema (iv):* gestione *e qualità dell'acqua*	iv) Gestione **dell'acqua e relative tecnologie**
Questa azione chiave mira a produrre le conoscenze e le tecnologie necessarie alla gestione razionale delle risorse idriche, destinate ai bisogni domestici e a quelli dell'industria e dell'agricoltura. Tra le attività interessate, ricordiamo innanzitutto:	**La garanzia dello sfruttamento sostenibile dell'acqua è uno dei grandi compiti per il futuro. Questa azione chiave riguarda tanto la politica ambientale, quanto i progetti per sviluppare le zone rurali e quelle urbane ed è strettamente connessa alla questione orizzontale del «cambiamento globale».**

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
I lavori si concentreranno su:	
	— la dimensione sociale dell'acqua: l'uso, il consumo razionale,
— le tecnologie di trattamento *e* risanamento,	— le tecnologie di trattamento**,** risanamento, **purificazione, riutilizzazione e prevenzione dell'inquinamento,**
	— metodi e strumenti per una gestione integrata dell'ambiente idrico,
— *le* tecnologie di controllo *della qualità e del livello delle falde freatiche e delle acque di superficie*,	— **tecniche e** tecnologie di controllo,
— *i sistemi di sorveglianza, allarme e comunicazione,*	**— la messa a punto di indicatori,**
— le tecnologie di regolazione delle scorte e le tecnologie per le zone aride e semiaride.	— le tecnologie di regolazione delle scorte e le tecnologie per le zone aride e semiaride**,**
	— le relazioni fra acque freatiche e suolo, in particolare in relazione alle contaminazioni e alla loro eliminazione,
	— lo sfruttamento durevole e la gestione razionale delle acque per un'ottimizzazione della gestione delle reti di trasporto dell'acque e per l'ottimizzazione degli interventi nei regimi idraulici,
	— l'ottimizzazione di interventi nella gestione delle acque attraverso misure idrauliche ai fini di uno sfruttamento sostenibile.

(Emendamento 116)

Allegato II, Sezione II, prima azione, punto 1, lettera a), sottopunto iv) bis (nuovo)

	iv bis. Scienze e tecnologie della vita (IV bis): sistemi sanitari sociali con particolare considerazione dell'invecchiamento della società e dei disabili
	Questa azione chiave mira a esaminare anche lo sviluppo dei sistemi sanitari nel processo di integrazione europea e di globalizzazione dell'economia mondiale. Un sistema sanitario di elevato valore sotto il profilo qualitativo e vicino ai cittadini rappresenta un importante indicatore per un costituendo modello sociale europeo al cui centro dovrebbe collocarsi proprio il rapporto con una società in fase di crescente invecchiamento. Questa azione chiave dovrebbe aiutare l'Europa a raccogliere le sfide del crescente invecchiamento della popolazione attraverso la RST, per sostenere lo sviluppo di misure e azioni politiche che incrementino la qualità della vita e l'autonomia degli anziani e riducano la necessità di assistenza a lungo termine e i costi connessi.
	A tal fine è necessario un approccio multidisciplinare. Nel contempo si favorirà la capacità concorrenziale delle industrie del settore sanitario. Sono prioritari i seguenti settori:
	— la ricerca volta a garantire durevolmente i sistemi di sicurezza sociale, a fronte della riduzione delle prestazioni sociali negli Stati membri,

Giovedì 18 dicembre 1997

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
	— lavori per la creazione di un servizio sociale efficiente ed efficace per gli anziani, compresi quelli in materia di finanziamento dell'assistenza a lungo termine e delle pensioni,
	— lavori sull'andamento demografico della società nonché sulla strutturazione dell'ambiente sociale in cui vive un crescente numero di disabili, malati e anziani,
	— le attività RST concenrnenti le patologie della vecchiaia e problemi sanitari a elevata morbilità, in cui esistano reali prospettive per una prevenzione e un trattamento efficaci nonché una ritardata comparsa delle patologie,
	— le attività RST volte a sondare i fattori sociali, economici, biologici e psicologici che determinano un sano processo di invecchiamento nonché i meccanismi che conducono all'invalidità e alla ritardata comparsa di condizioni invalidanti,
	— la ricerca interdisciplinare sulle interazioni tra prevenzione, diagnosi e terapia sotto il profilo medico e sociologico.

(Emendamento 57)

Allegato II, sezione II, prima azione, punto 1, lettera a), sottopunto v)

v) Scienza della vita ed ecosistema (V): interazioni ambiente/ salute *Questa azione mira a contribuire alla riduzione degli effetti negativi delle alterazioni ambientali sulla salute. Riguarda tra l'altro la prevenzione e gli effetti sulla salute dell'inquinamento atmosferico, dei metalli pesanti, delle sostanze tossiche, delle radiazioni UV-B, dei cambiamenti climatici e delle radiazioni elettromagnetiche, nonché gli effetti dell'inquinamento sul posto di lavoro. Essa comprende in primo luogo:* — *lavori di epidemiologia,* — *lo sviluppo di nuovi metodi diagnostici, di valutazione dei rischi e di prevenzione,* — *la messa a punto di processi di riduzione degli effetti nocivi sulla salute.*	**Soppresso**

(Emendamento 58)

Allegato II, sezione II, prima azione, punto 1, lettera a), sottopunto vi)

	(Da inserire, come punto 3 bis, parte A), lettera b), sottopunto i), in un nuovo programma su energia, ambiente, sviluppo sostenibile, sottoprogramma «ambiente», patrimonio culturale e sviluppo sostenibile»).
vi. Scienza della vita ed ecosistema *(VI): sviluppo integrato dello spazio rurale e costiero* *Si tratta di mobilitare le conoscenze e le tecnologie necessarie per la realizzazione di modelli innovativi di produzione e*	**i)** Scienza della vita ed ecosistema **(I): zone rurali, costiere e di montagna** **L'agricoltura, la silvicoltura e la pesca, elementi importanti e determinanti dello sviluppo economico nelle regioni**

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
gestione, conformi ai nuovi orientamenti delle politiche comuni dell'agricoltura e della pesca, fornendo nel contempo la base scientifica alla regolamentazione comunitaria. Tra i settori interessati, ricordiamo innanzitutto:	**rurali e costiere, fanno fronte a sensibili cambiamenti. L'obiettivo di questa azione chiave è quello di incentivare lo sviluppo e la mobilitazione delle nuove tecnologie necessarie per attuare procedimenti innovativi adeguati alle nuove sfide di modelli di produzione e di sfruttamento sostenibili e tuttavia orientati verso la competitività.** **Nel contempo, tali attività possono e debbono costituire la base scientifica delle regolamentazioni comunitarie in tali settori, e devono contribuire alla conservazione del patrimonio culturale europeo costituito dalla società agricole e rurali.** **I lavori si concentrano, in particolare, sui settori seguenti:**
— *i nuovi sistemi di produzione e gestione agricoli, forestali, della pesca e dell'acquicoltura che tengano conto della redditività, della gestione sostenibile delle risorse, della qualità dei prodotti e dell'occupazione,*	
— le utilizzazioni non alimentari,	— le utilizzazioni non alimentari, **in particolare le materie prime rinnovabili**,
— *i metodi di controllo*,	— **le tecnologie di monitoraggio**,
— *la produzione di nuovi modelli di sviluppo sostenibile delle zone rurali e costiere, fondata sulla valorizzazione del potenziale specifico di ciascuna zona, la diversificazione delle attività e degli usi dello spazio e il coinvolgimento della popolazione interessata.*	— **i metodi e strumenti per la gestione dell'ambiente,**
	— **i procedimenti di produzione integrata, specialmente quelli che limitano l'impatto dell'agricoltura sull'ambiente,**
	— **la messa a punto di indicatori ambientali e di misurazione della sostenibilità, con particolare attenzione alla valutazione dei possibili effetti di future politiche e normative comunitarie.**

(Emendamento 59)

Allegato II, sezione II, prima azione, punto 1, lettera b), trattini

— lotta contro le malattie e i problemi di salute legati all'età (ad es. malattia di Alzheimer), le malattie degenerative (in particolare cancro e diabete), le malattie cardiovascolari, le malattie di origine genetica e le malattie rare; la ricerca sui genomi e nel campo delle scienze neurologiche;	— lotta contro le malattie e i problemi di salute legati all'età (ad es. malattia di Alzheimer), le malattie degenerative (in particolare cancro e diabete), le malattie cardiovascolari, le malattie di origine genetica e le malattie rare; la ricerca sui genomi **nuovi e antichi** e nel campo delle scienze neurologiche;
— miglioramento dei sistemi di assistenza sanitaria, delle condizioni sanitarie e della sicurezza sul posto di lavoro e della lotta contro i problemi di sanità pubblica legati alle droghe;	— miglioramento dei sistemi di assistenza sanitaria, delle condizioni sanitarie e della sicurezza sul posto di lavoro **e fra le mura domestiche** e della lotta contro i problemi di sanità pubblica legati alle droghe;
— *lotta contro i grandi rischi naturali e tecnologici mediante lo sviluppo delle tecniche di previsione, prevenzione, valutazione dell'impatto e limitazione delle conseguenze;*	
— *comprensione dei processi e delle interazioni relativi al «cambiamento globale» sulla terra, in mare e nell'atmosfera, nonché dei suoi effetti sugli ecosistemi;*	

Giovedì 18 dicembre 1997

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
— *sviluppo delle tecnologie generiche di osservazione della terra, soprattutto via satellite* [1]*, per il controllo dell'ambiente e la gestione delle risorse e degli ecosistemi;*	
— *studio dei* problemi di etica *biomedica* e di bioetica, *nel* rispetto dei valori umani fondamentali;	— **studi di accompagnamento su** problemi di etica **medica** e di bioetica **con riferimento al** rispetto dei valori umani fondamentali.
— *studio degli aspetti socioeconomici dello sviluppo delle scienze e tecnologie della vita e dei cambiamenti ambientali, nella prospettiva dello sviluppo sostenibile (impatto sulla società, l'economia e l'occupazione).*	

(1) Le attività legate alle applicazioni delle «tecnologie spaziali» che sono svolte in seno ai tre programmi tematici sono oggetto di un coordinamento specifico.

(Emendamento 129)

ALLEGATO II, sezione II, «Prima azione», punto 1, lettera b), trattino settimo bis (nuovo)

— **studio per la creazione di un centro di coordinamento, sviluppo e analisi dell'epidemiologia dei tumori;**

(Emendamento 161)

Allegato II, sezione II, prima azione, punto 1, lettera b), trattino settimo bis (nuovo)

— **valutazione dell'efficacia, della sicurezza e del campo di applicazione delle terapie non convenzionali tenendo conto del loro ruolo preventivo e delle potenzialità di un approccio individuale e olistico alla salute,**

(Emendamento 130)

ALLEGATO II, sezione II, «Prima azione», punto 1, lettera b), trattino settimo quater (nuovo)

— **studio dei problemi legati alle conseguenze per la salute dei campi elettrici ed elettromagnetici;**

(Emendamento 131)

ALLEGATO II, sezione II, «Prima azione», punto 1, lettera b), settimo trattino quinquies (nuovo)

— **lotta contro le malattie e i problemi di salute mentale in tutte le sue manifestazioni, ivi compresa la depressione, considerando aspetti preventivi, terapeutici e di reinserzione e recupero sociale degli infermi e degli ambienti familiari e sociali d'appoggio**

(Emendamento 60)

Allegato II, sezione II, prima azione, punto 1, lettera b), sesto trattino, nota 2, primo comma

(2) A titolo del presente programma quadro non sarà svolta nessuna attività di ricerca che modifichi o *sia destinata a*	**(1)** A titolo del presente programma quadro non sarà svolta nessuna attività di ricerca che modifichi o **possa avere**

Giovedì 18 dicembre 1997

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
modificare il patrimonio genetico di esseri umani mediante alterazione di cellule germinali o intervenendo in un qualsiasi altro stadio dello sviluppo embrionale che possa rendere ereditaria l'alterazione. Inoltre, non sarà svolta alcuna attività di ricerca, definita di «clonazione»*, al fine di sostituire un nucleo di cellula germinale o embrionale con il nucleo di una cellula di un individuo qualsiasi, di un embrione o proveniente da uno stadio di sviluppo posteriore allo stadio umano embrionale*.	**quale conseguenza la modifica del** patrimonio genetico di esseri umani mediante alterazione di cellule germinali o intervenendo in un qualsiasi altro stadio dello sviluppo embrionale che possa rendere ereditaria l'alterazione. Inoltre, non sarà svolta alcuna attività di ricerca, definita di «clonazione **umana», ossia di produzione di embrioni umani aventi lo stesso patrimonio genetico di un altro essere umano vivente o defunto. Non saranno condotte ricerche che distruggono embrioni, visti i grandi problemi etici relativi a tali tecnologie e la diversità delle posizioni al riguardo nell'Unione europea**.

(Emendamento 61)

Allegato II, sezione II, prima azione, punto 1, lettera c)

La priorità va all'utilizzazione ottimale a livello comunitario delle basi di dati e delle collezioni di materiale biologico, dei centri di prove cliniche, *degli impianti per la ricerca marina e dei centri di calcolo per lo studio del clima.*	La priorità va**:** — all'utilizzazione ottimale a livello comunitario delle basi di dati **(per esempio, basi di dati per il DNA antico)** e delle collezioni di materiale biologico, dei centri **di ricerca clinica e sperimentazione terapeutica**, — **alla messa in rete dei poli di eccellenza della ricerca pubblica e delle imprese, in particolare facendo ricorso ai multimedia interattivi,** — **alla creazione di piattaforme di sperimentazione e di moduli di dimostrazione, per testare e convalidare le nuove tecnologie della vita nel quadro di azioni pilota puntuali che sfocino in una valutazione approfondita, in coordinamento con i Fondi strutturali della Comunità europea e i fondi europei (Fondi europei di investimento e Banca europea per gli investimenti).**

(Emendamento 62)

Allegato II, sezione II, prima azione, punto 2, parte introduttiva

	La raccolta, lo stoccaggio, il trattamento, la trasmissione, la diffusione e l'utilizzazione dell'informazione determineranno sempre di più la competitività internazionale non solo delle tecniche dell'informazione, ma anche di tutti i settori dell'economia e della società.
La creazione *della società dell'informazione* apre molteplici possibilità di nuove attività ai cittadini e alle imprese della Comunità nei settori del commercio, del lavoro, dei trasporti, dell'ambiente, dell'istruzione, della salute e della cultura. Per beneficiare a pieno del potenziale della società dell'informazione, si impone pertanto un impegno costante nel campo della ricerca, dello sviluppo tecnologico e in materia di adozione delle tecnologie. *La gamma delle tecnologie delle azioni chiave offre la possibilità di concentrare in maniera flessibile e svolgere in maniera dinamica le attività previste, in funzione delle priorità economiche e sociali.*	La creazione **di tali elementi** apre molteplici possibilità di nuove attività ai cittadini e alle imprese della Comunità, **per esempio** nei settori del commercio, del lavoro, dei trasporti, dell'ambiente, dell'istruzione, della salute e della cultura. Per beneficiare a pieno del potenziale della società dell'informazione, si impone pertanto un impegno costante nel campo della ricerca, dello sviluppo tecnologico e in materia di adozione delle tecnologie. **In tale contesto è necessario trattare, oltre al potenziale di crescita economica e di occupazione, elementi di base quali l'accesso, la facilità d'uso, la sicurezza, il rapporto costo/efficacia e l'interoperatività nonché l'impatto socio-economico. La gamma tecnologica delle azioni chiave dovrebbe offrire la possibilità di concentrare in maniera flessibile e svolgere in maniera dinamica le attività previste. In quest'ottica è necessario trattare, in tutte le attività, gli argomenti di base come l'accesso, la facilità d'uso, il rapporto costo efficacia, l'interoperatività, nonché l'impatto socioeconomico.**

Giovedì 18 dicembre 1997

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
In quest'ottica è necessario trattare, in tutte le attività, gli argomenti di base come l'accesso, la facilità d'uso, il rapporto costo efficacia, l'interoperatività, nonché l'impatto socioeconomico.	

(Emendamenti 166 e 136)

Articolo II, sezione II, prima azione, punto 2, lettera a), sottopunto i)

i) *Società dell'informazione (I): Servizi per il cittadino*	i) **Tecnologie dell'informazione e delle telecomunicazioni (I): sistemi e servizi per il cittadino**
Questa azione chiave mira a fornire agli utilizzatori *un accesso più facile e a costi vantaggiosi,* a servizi di interesse generale di qualità e a incentivare l'industria che è alla base di questi servizi. In questo contesto, *essa riguarda* soprattutto:	Questa azione chiave mira a fornire agli utilizzatori **un'opportunità di accesso per tutti** a servizi di interesse generale di qualità e a incentivare l'industria che è alla base di questi servizi. In questo contesto, **la ricerca e lo sviluppo tecnologico riguardano** soprattutto:
— per la salute e *gli anziani*: i sistemi di informatica medica, le reti protette ad alta velocità in materia di sanità e la telemedicina, le interfacce avanzate e i telesistemi che consentono di integrare gli anziani e i disabili alla vita sociale,	— per la salute**,** gli anziani **e i disabili**: i sistemi di informatica medica, le reti protette ad alta velocità in materia di sanità e la telemedicina, le interfacce avanzate e i telesistemi che consentono di integrare gli anziani e i disabili alla vita sociale, **— per la terza età e l'handicap:** le interfacce avanzate e i telesistemi che consentono di integrare gli anziani e i disabili alla vita sociale,
— per le amministrazioni pubbliche: i sistemi che utilizzano il multimedia e i telesistemi,	— per le amministrazioni pubbliche: i sistemi che utilizzano il multimedia e i telesistemi, **con riferimento alle applicazioni integrate per le aree urbane e rurali e per consentire l'accesso e la fornitura dei servizi di interesse generale, ad eccezione dei progetti di informatizzazione dei servizi stessi,**
— per l'ambiente: i sistemi intelligenti di analisi, sorveglianza, gestione e allarme,	— per l'ambiente: i sistemi intelligenti di analisi, sorveglianza, gestione e allarme,
— per i trasporti: i sistemi intelligenti avanzati necessari per la gestione e per i relativi teleservizi.	— per i trasporti **e il turismo**: i sistemi intelligenti avanzati necessari per la gestione e per i relativi teleservizi**,** **— sistemi per la sicurezza dell'informazione e delle reti, comprese le tecniche di autentificazione e di tutela dell'integrità e dei diritti di proprietà intellettuale, nonché le tecnologie per una migliore tutela della vita privata.** **— per il turismo: reti e sistemi per l'informazione, i marketing, la prenotazione e il pagamento di servizi turistici, sistemi per la protezione dei consumatori.**

(Emendamenti 64 e 138)

Allegato II, sezione II, prima azione, punto 2, lettera a), sottopunto ii)

Questa azione chiave mira a contribuire ad un funzionamento più efficace delle imprese e ad incentivare il miglioramento dell'efficacia del commercio dei beni e dei servizi. Tra i temi prioritari troviamo:	Questa azione chiave mira a **mettere a punto tecnologie volte a** contribuire ad un funzionamento più efficace delle imprese e ad incentivare il miglioramento dell'efficacia del commercio dei beni e dei servizi. Tra i temi prioritari troviamo: **— il miglioramento delle condizioni di lavoro e della qualità del lavoro;**

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
— i sistemi di lavoro flessibile, mobile e a distanza, per gli individui e per il lavoro in cooperazione e in gruppo e i metodi di lavoro che si basano sulla simulazione e la realtà virtuale;	— **il telelavoro,** i sistemi di lavoro flessibile, mobile e a distanza, per gli individui e per il lavoro in cooperazione e in gruppo e i metodi di lavoro che si basano sulla simulazione e la realtà virtuale;
— i sistemi di gestione per fornitori e consumatori, compresi i sistemi interoperativi di pagamento;	— i sistemi di gestione per fornitori e consumatori, compresi i sistemi interoperativi **e sicuri** di pagamento;
— la sicurezza dell'informazione e delle reti, comprese le tecniche di autentificazione, di tutela dell'integrità e dei diritti di proprietà intellettuale e le tecnologie destinate a migliorare la tutela della vita privata.	— la sicurezza dell'informazione e delle reti, comprese **la criptografia, le tecniche di lotta e di prevenzione della pirateria a danno dei siti informatici,** le tecniche di autentificazione, di tutela dell'integrità e dei diritti di proprietà intellettuale e le tecnologie destinate a migliorare la tutela della vita privata.

(Emendamento 65)

Allegato II, sezione II, prima azione, punto 2, lettera a), sottopunto iii), trattino terzo bis (nuovo)

	— il trasferimento delle nuove scoperte scientifiche in conoscenze pratiche applicabili attraverso programmi di riqualificazione interattivi.

(Emendamento 105)

Allegato II, sezione II, prima azione, punto 2, lettera a), sottopunto iv), primo trattino

— le tecnologie *dell'informatica, delle comunicazioni e delle reti, comprese la loro attuazione e applicazione*;	— le tecnologie **di rete a banda larga, comprese le reti fotoniche (fibre ottiche) e le piattaforme software di «rete intelligente», aperte e interattive**;

(Emendamento 118)

Allegato II, Sezione II, prima azione, punto 2, lettera a), sottopunto iv), trattino terzo bis (nuovo)

	— lo studio di metodi per il rilevamento e la bonifica di tutti i tipi di mine terrestri; sono escluse da questo tipo di incentivo alla ricerca le imprese che tuttora fabbricano o commercializzano direttamente mine terrestri o sono altrimenti coinvolte nella loro produzione, ovvero le imprese i cui proprietari operano in tale settore;

(Emendamento 117)

Allegato II, Sezione II, prima azione, punto 2, lettera a), iv) bis (nuovo)

	iv bis. Tecnologie dell'informazione e delle comunicazioni (IV bis): mutamenti sociali conseguenti all'introduzione delle nuove tecnologie dell'informazione e delle comunicazioni (Utilizzo socialmente responsabile), **Questa azione chiave mira ad analizzare i mutamenti sociali prodotti dalla diffusione delle tecnologie dell'informazione e delle comunicazioni, che influenzano in modo determinante il comportamento sociale e l'approccio alle comunicazioni.**

Giovedì 18 dicembre 1997

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
	Altrettanto importante è la partecipazione delle varie categorie sociali. L'analisi consentirà di trarre conclusioni sulle misure atte a consentire a tutte le fasce della popolazione di accedere a tali mezzi di comunicazione. I settori prioritari di ricerca riguardano:
	— l'utilizzazione dei nuovi mezzi di comunicazione da parte delle varie fasce della popolazione, tenendo particolarmente conto dell'età, del sesso, del ceto sociale, della qualifica professionale e della nazionalità,
	— rischi e vantaggi, sotto il profilo sociale, del lavoro a domicilio e del telelavoro, in primo luogo per quanto riguarda le donne, nonché messa a punto di modelli per garantire l'esistenza di posti di lavoro nel settore del telelavoro,
	— mutamenti del comportamento sociale e dell'approccio alle comunicazioni conseguente all'utilizzazione delle tecnologie dell'informazione e delle comunicazioni, soprattutto fra i giovani.

(Emendamento 66)

Allegato II, sezione II, prima azione, punto 2, lettera b)

In tutte le attività si terrà conto degli elementi di base, come l'accesso, la facilità di impiego, la redditività, l'interoperatività, *nonché* l'impatto socioeconomico.	In tutte le attività si terrà conto degli elementi di base, come l'accesso, la facilità di impiego, **la sicurezza,** la redditività, l'interoperatività, nonché l'impatto socioeconomico **e il rapporto rischio-beneficio**.
In una *prospettiva «visionaria»*, in materia di tecnologie e applicazioni future o emergenti, le ricerche prioritarie riguarderanno:	In una **visione in prospettiva**, in materia di tecnologie e applicazioni future o emergenti, le ricerche prioritarie riguarderanno:
	— la ricerca fondamentale sui software,
	— la messa in opera di una banca dati (Sistema di definizione di banca dati) di tutte le pubblicazioni scientifiche europee di facile accesso per tutti e la creazione di un Istituto europeo di informazioni scientifiche;
— le tecnologie di rappresentazione, creazione e manipolazione delle conoscenze;	— le tecnologie di rappresentazione, creazione e manipolazione delle conoscenze, **compresi i modelli matematici**;
— le tecnologie di simulazione e visualizzazione in tempo reale e su vasta scala e le tecnologie di presenza virtuale;	— le tecnologie di simulazione e visualizzazione in tempo reale e su vasta scala e le tecnologie di presenza virtuale;
— le tecnologie quantiche, fotoniche, bioelettroniche e d'integrazione su vastissima scala; l'informatica ad altissime prestazioni e le reti superintelligenti.	— **le nanotecnologie**, le tecnologie quantiche, fotoniche, bioelettroniche **dei microsistemi integrati e** di integrazione su vastissima scala; l'informatica ad altissime prestazioni e le reti superintelligenti;
	— sistemi per misurazioni intelligenti;
	— la promozione del contesto e delle applicazioni transfrontalieri dell'informazione scientifica attraverso reti telematiche.

Giovedì 18 dicembre 1997

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 67)

Allegato II, sezione II, prima azione, punto 2, lettera c)

La priorità va al sostegno delle reti telematiche avanzate ad alta velocità per la ricerca in tutti i settori scientifici e tecnologici, ad esempio INTERNET-2 avanzato.	**Gli Stati membri continuano ad avere la responsabilità per la promozione e l'espansione delle reti e delle infrastrutture nazionali. Il ruolo dell'Unione europea è di fornire valore aggiunto europeo sotto forma di sostegno da parte dei Fondi strutturali promuovendo ulteriormente l'apertura, le attività di rete e l'interoperabilità di queste strutture**; **Il costo di tali azioni comunitarie deve essere diviso tra tutti i programmi tematici**.

(Emendamento 68)

Allegato II, sezione II, prima azione, punto 3, titolo e introduzione

3. *Favorire una crescita competitiva e sostenibile*	3. **Trasporto, mobilità, produzione**
Per contribuire *al miglioramento* della crescita e alla creazione di nuovi posti di lavoro nella Comunità *e offrire alle imprese la possibilità di operare gli adeguamenti necessari nelle loro attività,* è necessario sviluppare e diffondere le conoscenze e le tecnologie per progettare, mettere a punto processi e fabbricare prodotti «puliti» e di qualità che siano competitivi sul mercato di domani.	**L'obiettivo di questo programma tematico è lo sviluppo sostenibile dei trasporti e della produzione. Per assicurare una mobilità che soddisfi le esigenze del futuro abbiamo bisogno di strategie in grado di ottimizzare il sistema dei trasporti nel suo insieme. Esse devono prevedere l'integrazione di tutti i modi di trasporto per passeggeri e merci in quanto, al giorno d'oggi, l'ottimizzazione può essere raggiunta solo mediante l'integrazione.**
Questo obiettivo va di pari passo con lo sviluppo *di sistemi e servizi energetici ad alte prestazioni e* di sistemi di trasporto economici, sicuri, rispettosi dell'ambiente e della qualità della vita.	Questo obiettivo va di pari passo con lo sviluppo di sistemi di trasporto **ad alte prestazioni, economici,** sicuri, rispettosi dell'ambiente e della qualità della vita, **in merito ai quali l'ulteriore sviluppo della tecnologia aerospaziale europea rappresenta un elemento di particolare rilevanza ([1]).** Per contribuire **all'aumento** della crescita e alla creazione di nuovi posti di lavoro nella Comunità è necessario**, per quanto riguarda la produzione**, sviluppare e diffondere le conoscenze e le tecnologie per progettare, mettere a punto processi e fabbricare prodotti «puliti» e di qualità che siano competitivi sul mercato di domani **e sostenere i continui sforzi d'innovazione delle imprese produttrici (PMI e distretti industriali) allo scopo di migliorare la loro competitività**.

([1]) Le diverse attività di ricerca nel settore aerospaziale nell'ambito dei singoli programmi tematici saranno coordinate.

(Emendamento 69)

Allegato II, sezione II, prima azione, punto 3, lettera a), sottopunto i)

i) Crescita competitiva e sostenibile *(I)*: prodotti, processi, organizzazione	**iv)** Crescita competitiva e sostenibile **(IV)**: prodotti, processi, organizzazione
i) L'obiettivo della presente azione chiave è agevolare lo sviluppo di prodotti e di servizi innovativi e di qualità, *che rispondano ai bisogni del cittadino e del mercato,* nonché lo sviluppo di nuovi modi di produzione e di fabbricazione, a	i) L'obiettivo della presente azione chiave è agevolare lo sviluppo di prodotti e di servizi innovativi e di qualità nonché lo sviluppo di nuovi modi di produzione e di fabbricazione, **in particolare quelli intesi a migliorare la competitività delle**

Giovedì 18 dicembre 1997

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
basso consumo di risorse e rispettosi dell'ambiente, indipendentemente dal sistema di produzione. L'attività si concentra in particolare su:	**industrie tradizionali**, a basso consumo di risorse e rispettosi dell'ambiente, indipendentemente dal sistema di produzione. L'attività si concentra in particolare su:
— la messa a punto, lo sviluppo e l'integrazione di nuove tecnologie di progettazione, fabbricazione, controllo e produzione, *che utilizzano in particolare la microingegneria;*	— la messa a punto, lo sviluppo e l'integrazione di nuove tecnologie di progettazione, fabbricazione, controllo e produzione **nonché nuovi materiali (per es. nanotecnologie);**
— *le* tecnologie della società dell'informazione per la produzione «intelligente» (che comprende i sistemi flessibili di fabbricazione e i sistemi di gestione flessibile delle catene di approvvigionamento e di distribuzione, i sistemi incorporati e i teleservizi per la gestione e la manutenzione e le tecnologie di simulazione e di lavoro in cooperazione);	— **l'impiego delle** tecnologie della società dell'informazione per la produzione «intelligente» (che comprende i sistemi flessibili di fabbricazione e i sistemi di gestione flessibile delle catene di approvvigionamento e di distribuzione, i sistemi incorporati e i teleservizi per la gestione e la manutenzione e le tecnologie di simulazione e di lavoro in cooperazione);
— le tecnologie di riduzione e di utilizzazione delle risorse e degli effluenti, di riciclaggio dei rifiuti e per lo sviluppo di processi e prodotti puliti *basati sul* concetto di «analisi del ciclo di vita»	— le tecnologie di riduzione e di utilizzazione delle risorse e degli effluenti, di riciclaggio dei rifiuti e per lo sviluppo di processi e prodotti puliti;
	— il concetto di «analisi del ciclo di vita»
— nuovi metodi di organizzazione della produzione, del lavoro e di utilizzazione delle competenze (analisi socioeconomiche comprese).	— nuovi metodi di organizzazione della produzione, del lavoro e di utilizzazione delle competenze (analisi socioeconomiche comprese).

(Emendamenti 70 e 107)

Allegato II, sezione II, prima azione, punto 3, lettera a), sottopunto ii)

ii) Crescita competitiva e sostenibile *(II)*: mobilità *sostenibile* e intermodalità	**iii)** Crescita competitiva e sostenibile **(III)**: mobilità e intermodalità
L'obiettivo è garantire, efficacemente e preservando l'ambiente, la mobilità degli individui e dei beni. Questa azione chiave vi contribuisce aiutando ad istituire un sistema di trasporti ferroviari, stradali, aerei e marittimi, di persone e merci, che siano sicuri, intelligenti, efficaci e interoperativi, ampiamente intermodali a livello europeo e rispondano ai bisogni di mobilità dell'industria e dei cittadini. Ciò presuppone soprattutto:	L'obiettivo è garantire, efficacemente e preservando l'ambiente, la mobilità degli individui e dei beni. Questa azione chiave vi contribuisce aiutando ad istituire un sistema di trasporti ferroviari, stradali, aerei e per via d'acqua, di persone e merci, che siano sicuri, intelligenti, efficaci e interoperativi, ampiamente intermodali a livello europeo e rispondano ai bisogni di mobilità dell'industria e dei cittadini. Ciò presuppone soprattutto:
— lo sviluppo, la convalida e la dimostrazione di sistemi di gestione dei trasporti sia modali che intermodali, *compresi i sistemi di navigazione e posizionamento mediante i satelliti della seconda generazione*;	— lo sviluppo, la convalida e la dimostrazione di sistemi di gestione dei trasporti sia modali che intermodali, **in particolare per i trasporti aerei (partecipazione specifica dell'Unione a un sistema mondiale di navigazione e di posizionamento e relativa integrazione con i sistemi di radio terrestre e i mezzi suolo-veicolo nonché per quelli terrestri, in particolare ferroviari e stradali, tenendo conto della necessaria interoperabilità, e servizi d'informazione avanzati per la mobilità e il trasporto di persone e di merci**;
— ricerche sulle infrastrutture e le loro interfacce con i mezzi e i sistemi di trasporto che tengano conto della riduzione degli impatti ambientali, nonché dell'accessibilità e dell'integrazione delle politiche *di gestione del territorio* e dei trasporti;	— ricerche sulle infrastrutture e le loro interfacce con i mezzi e i sistemi di trasporto che tengano conto della riduzione degli impatti ambientali nonché dell'accessibilità e dell'integrazione delle politiche dei trasporti;

Giovedì 18 dicembre 1997

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
	— l'analisi del problema delle interfacce dei diversi modi di trasportopubblici e privati in ambiente urbano;
	— l'armonizzazione dei criteri tecnici di interconnessione al fine di migliorare l'interoperabilità;
— *l'elaborazione di scenari socioeconomici sulla mobilità, sia dei beni che delle persone.*	**— ricerche nel settore degli autoveicoli rispettosi dell'ambiente come parte di un sistema integrato di trasporto, tenendo conto in particolare degli aspetti relativi alla normalizzazione.**

(Emendamento 71/corr.)

Allegato II, sezione II, prima azione, punto 3, lettera a), sottopunto iii)

iii) Crescita competitiva e sostenibile *(III)*: *nuove prospettive per l'aeronautica*	**ii)** Crescita competitiva e sostenibile **(II)**: **aeronautica e astronautica**
Con questa azione chiave si mira a contribuire al rafforzamento della posizione della Comunità europea in questo settore, intervenendo, nel rispetto della tutela ambientale, sull'utilizzazione delle tecnologie più avanzate dell'aeronautica. Essa riguarda soprattutto:	Con questa azione chiave si mira a contribuire al rafforzamento della posizione della Comunità europea in questo settore, intervenendo, nel rispetto della tutela ambientale, sull'utilizzazione delle tecnologie più avanzate dell'aeronautica. **L'obiettivo dell'azione chiave è quello di contribuire alla competitività delle industrie spaziali dell'Unione, nonché di mantenere un suo accesso indipendente allo spazio, in cooperazione con l'Agenzia spaziale europea e le Agenzie spaziali nazionali.** Essa riguarda soprattutto:
— lo sviluppo e la dimostrazione delle tecnologie avanzate di progettazione e fabbricazione integrate, la riduzione del consumo energetico, delle emissioni e del rumore per vari tipi di aerei;	— lo sviluppo e la dimostrazione delle tecnologie avanzate di progettazione e fabbricazione integrate, la riduzione del consumo energetico, delle emissioni e del rumore per vari tipi di aerei;
— la fattibilità tecnologica ed economica e le tecnologie indispensabili per la progettazione di aerei della nuova generazione;	— la fattibilità tecnologica ed economica e le tecnologie indispensabili per la progettazione di aerei **e satelliti** della nuova generazione;
— lo sviluppo di tecnologie atte a migliorare la sicurezza delle operazioni.	— lo sviluppo di tecnologie atte a migliorare la sicurezza delle operazioni**;**
	— la ricerca nel campo della fisica in microgravità, nuovi materiali spaziali e l'utilizzazione della Stazione spaziale internazionale.
	— le ricerche sulle tecnologie di base per vettori e per satelliti, ivi comprese azioni comuni con gli altri programmi della prima azione ed eventuali partecipazioni mirate ai programmi dell'Agenzia spaziale europea;
	— lo studio, sviluppo e dimostrazione di nuove applicazioni spaziali, in particolare nei settori dell'osservazione della terra e dei servizi pubblici via satellite,
	— lo studio di piattaforme di dimostrazione modulari per la convalida degli equipaggiamenti spaziali messi a punto dalle industrie dell'Unione,
	— il sostegno alla cooperazione europea per la standardizzazione spaziale.

Giovedì 18 dicembre 1997

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamenti 168 + 72)	
Allegato II, sezione II, prima azione, punto 3, lettera a), sottopunto iv)	
iv) Crescita competitiva e sostenibile *(IV)*: *le tecnologie del mare*	**i)** Crescita competitiva e sostenibile **(I)**: **tecnologie dei mezzi di trasporto terrestri e marittimi**
La presente azione mira ad incentivare, nel rispetto dell'ambiente, lo sviluppo e l'integrazione delle conoscenze e delle tecnologie specifiche dell'ambiente marino che consentiranno alla Comunità di sfruttare a pieno il proprio potenziale e di rafforzare la sua competitività industriale, a favore di una vera e propria «politica del mare». I lavori si concentreranno sulle tecnologie necessarie:	**La presente azione mira a sviluppare mezzi e sistemi innovativi per i trasporti marittimi e terrestri sostenibili, atti a garantire l'efficacia, l'intermodalità e la competitività del sistema di trasporto europeo nonché a sviluppare le tecniche di gestione e di sfruttamento sostenibili dell'ambiente marino e delle sue risorse.** **Le attività si concentreranno sulle tecnologie necessarie:**
— *per la messa a punto di navi avanzate, sicure ed efficienti;*	— **allo sviluppo di mezzi e sistemi di trasporto terrestri a basso consumo energetico, puliti, economici, sicuri e intelligenti, in grado di soddisfare alle esigenze in mutamento della Comunità in funzione delle diverse condizioni di applicazione (ambiente urbano, reti transeuropee, interoperatività e intermodalità),**
— *per l'utilizzazione del mare come luogo di trasporto economico dei beni e delle persone (infrastrutture portuarie avanzate, sistemi regionali di trasporto marittimo) in collegamento con l'azione chiave «mobilità sostenibile e intermodalità»,*	— **alla messa a punto di navi avanzate, sicure ed efficienti, adeguate al trasporto intermodale, al fine di rilanciare l'uso combinato dei mari e delle vie navigabili interne per il trasporto di beni e di persone in modo economico e rispettoso dell'ambiente,**
	— **alla messa a punto di tecniche e della base scientifica necessarie all'impiego sostenibile dell'ambiente marino quale fonte di produzione e sfruttamento delle sue risorse in maniera rispettosa dell'ambiente.**
— *per lo sfruttamento razionale e sostenibile del mare come fonte di energia e di risorse minerarie (in particolare tecnologie off-shore e sottomarine).*	— **per la ricerca e lo sfruttamento sostenibile del mare come fonte di energia e di risorse minerarie (in particolare tecnologie offshore e sottomarine e individuazione dei fondi marini inquinati al fine di controllare ogni eventuale influenza nefasta dell'estrazione di minerali sulla pesca e sulla qualità delle acque costiere).**
(Emendamento 73/corr.)	
Allegato II, sezione II, prima azione, punto 3, lettera a), sottopunto i)	
	(Da inserire, come punto 3 bis, parte A), lettera a), sottopunto i), in un nuovo programma su energia, ambiente, sviluppo sostenibile, sottoprogramma «energia per il futuro»)
v) Crescita e competitività sostenibile (V): sistemi e servizi energetici avanzati	**i) Energia per il futuro (I): combustibili fossili**
Questa azione chiave mira, tenendo ampiamente conto dei bisogni del mercato, a contribuire a soddisfare i bisogni di	Questa azione chiave mira, tenendo ampiamente conto dei bisogni del mercato, a contribuire a soddisfare i bisogni di

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
energia non nucleare della Comunità, riducendo nel contempo i rischi per l'ambiente. Essa contribuisce a promuovere la messa a punto e lo sviluppo di sistemi e servizi energetici avanzati efficaci, sia a livello della produzione che del consumo, che consentano una riduzione considerevole delle emissioni di CO_2 e degli altri gas ad effetto serra ed un rafforzamento della competitività dell'industria e della Comunità. I lavori riguardano in particolare:	energia non nucleare della Comunità, riducendo nel contempo i rischi per l'ambiente. Essa contribuisce a promuovere la messa a punto e lo sviluppo di sistemi e servizi energetici avanzati efficaci, sia a livello della produzione che del consumo, che consentano una riduzione considerevole delle emissioni di CO_2 e degli altri gas ad effetto serra ed un rafforzamento della competitività dell'industria e della Comunità. I lavori riguardano in particolare:
— *le principali energie nuove rinnovabili e la loro integrazione, soprattutto in sistemi decentrati;*	
— le tecnologie di immagazzinamento e di trasporto dell'energia;	— le tecnologie di immagazzinamento e di trasporto dell'energia;
— le tecnologie per la produzione e l'utilizzazione pulite delle energie fossili e per l'utilizzazione razionale dell'energia*;*	— le tecnologie per **lo sfruttamento, l'estrazione,** la produzione e l'utilizzazione pulite delle energie fossili **(combustibili solidi e idrocarburi)** e per l'utilizzazione razionale dell'energia**, soprattutto il potenziamento del grado di efficienza;**
— l'elaborazione di scenari relativi all'interazione economia/ambiente/energia.	— l'elaborazione di scenari relativi all'interazione economia/ambiente/energia.

(Emendamento 74)

Allegato II, sezione II, prima azione, punto 3 bis, parte A), lettera a), sottopunto ii) (nuovo)

(Da inserire in un nuovo programma su energia, ambiente, sviluppo sostenibile, sottoprogramma «energia per il futuro»)

ii) Energia per il futuro (II): energie rinnovabili

La presente azione chiave intende contribuire al soddisfacimento del fabbisogno energetico della Comunità diversificando la produzione energetica interna e mantenendo quanto più basso possibile l'inquinamento ambientale. Essa mira ad appoggiare la progettazione e lo sviluppo di sistemi energetici che si distinguono per innovazione ed efficienza sotto il profilo della produzione e del consumo energetici, consentendo in particolare una notevole riduzione delle emissioni di CO_2 e di altri gas ad effetto serra nonché un rafforzamento della competitività dell'Unione. Questa azione riguarda soprattutto i seguenti settori:

— **le più importanti fonti energetiche nuove e rinnovabili e la loro integrazione, in particolare nei sistemi decentralizzati (energia eolica, idrica, solare, biomassa);**

— **le tecnologie per l'immagazzinamento e il trasporto di energia;**

— **la tecnologia della pila a combustibile;**

— **il miglioramento del grado di efficienza;**

— **i nuovi materiali**.

Giovedì 18 dicembre 1997

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 75)	
Allegato II, sezione II, prima azione, punto 3, lettera a), sottopunto vi)	
	(Da inserire, come punto 3 bis, parte A), lettera b), sottopunto ii), in un nuovo programma su energia, ambiente, sviluppo sostenibile, sottoprogramma «ambiente, patrimonio culturale e sviluppo sostenibile»)
vi) Crescita competitiva e sostenibile (VI): la città del futuro	**ii) Zone urbane**: la città del futuro
Questa azione mira allo sviluppo armonioso della qualità della vita urbana dei cittadini ricorrendo a strategie globali ed innovative, più economiche, rispettose dell'ambiente e basate su modelli avanzati di organizzazione urbana, che concilino in particolare il miglioramento della qualità della vita e il ripristino degli equilibri sociali con la tutela e la valorizzazione del patrimonio culturale. I lavori si concentrano essenzialmente su:	**Le zone urbane costituiscono il punto focale della vita per un crescente numero di europei. In esse si concentrano le attività economiche, scientifico-tecnologiche e sociali, nonché i problemi che esse spesso creano. L'obiettivo di questa azione chiave è pertanto la promozione di uno sviluppo armonioso e sostenibile delle zone urbane, il mantenimento del loro patrimonio culturale e lo sviluppo a tal fine delle basi scientifiche e tecnologiche per lottare contro i problemi tipicamente urbani nonché per elaborare nuovi modelli per la città del futuro. Ciò include in particolare:**
— *i nuovi modelli di sviluppo sostenibile delle città europee, l'elaborazione di scenari socioeconomici a medio e lungo termine e le attività di ricerca e di dimostrazione centrate soprattutto sui problemi di urbanistica, architettura, integrazione sociale, sicurezza, efficienza ed economia energetica (in particolare negli edifici e per la gestione integrata dei trasporti), nonché sullo sviluppo di reti d'informazione democratiche (concetto di città digitali);*	— **sistemi di trasporto e energetici integrati;** — **sistemi di informazione integrati;** — **la messa a punto di indicatori ambientali e la misurazione della sostenibilità nelle zone urbane;**
— *tecnologie e materiali avanzati per l'edilizia e la costruzione e il loro riciclaggio nonché per la conservazione e la tutela del patrimonio culturale.*	— **la messa a punto e la dimostrazione di tecnologie di recupero, rinnovamento e costruzione che siano economiche, pulite, efficaci e sostenibili, destinate in particolare ai grandi complessi edilizi e alla tutela del patrimonio culturale;**
— *la messa a punto e la dimostrazione in ambiente urbano di tecnologie per veicoli economici, puliti, sicuri ed intelligenti (ad esempio veicoli ad emissioni zero), nell'ottica della mobilità sostenibile (cfr... l'azione chiave «mobilità sostenibile e intermodalità»).*	
(Emendamento 76)	
Allegato II, sezione II, prima azione, punto 3 bis, parte A), lettera b), sottopunto iii) (nuovo)	
	(Da inserire in un nuovo programma su energia, ambiente, sviluppo sostenibile, sottoprogramma «ambiente, patrimonio culturale e sviluppo sostenibile»)
	iii) Cambiamento globale e clima
	La ricerca sul cambiamento globale e sui fattori che lo determinano ed influenzano rappresenta uno dei principali compiti futuri della ricerca. Gli obiettivi di tale ricerca includono anche lo sviluppo delle basi scientifico-tecnologi-

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
	che necessarie per le diverse politiche in tale materia della Comunità, ad esempio per le politiche ambientale, agricola e di sviluppo. Le ricerche si concentrano sugli elementi seguenti:
	— elaborazione delle basi scientifico-tecnologiche per la comprensione, la misurazione e la previsione dei processi di cambiamento globale e/o dei fattori che lo determinano;
	— ricerche sulle conseguenze del cambiamento globale sugli ecosistemi e sulla biodiversità, nonché eventuali forme di adeguamento a detti cambiamenti;
	— l'elaborazione di scenari politici alternativi sicuri dal punto di vista scientifico-tecnologico, che permettano di delineare il nesso tra diverse politiche e i rispettivi effetti sui cambiamenti globali.
	— il sostegno allo sviluppo di un contributo europeo ad un sistema mondiale di osservazione dell'evoluzione climatica degli ecosistemi terrestri e degli oceani (Agenzia internazionale per il clima).
(Emendamento 77)	
Allegato II, sezione II, prima azione, punto 3, lettera b), trattino terzo bis (nuovo)	
	— sviluppo di tecnologie generiche per l'osservazione e il monitoraggio del traffico mediante satellite;
(Emendamento 120)	
Allegato II, sezione II, prima azione, punto 3, lettera c)	
Le priorità riguardano la messa in rete e l'utilizzazione ottimale a livello della Comunità, dei centri di calcolo per la ricerca industriale, delle gallerie del vento, delle basi di dati specializzate *e* dei laboratori e degli impianti di prove e collaudi.	Le priorità riguardano la messa in rete e l'utilizzazione ottimale a livello della Comunità, dei centri di calcolo per la ricerca industriale, delle gallerie del vento, delle basi di dati specializzate**,** dei laboratori e degli impianti di prove e collaudi **e di laboratori e impianti di nano e microtecnologie**.
(Emendamento 78)	
Allegato II, sezione II, prima azione, punto 3 bis), parte A), lettera a), titolo e introduzione (nuovi)	
	a) Energia per il futuro
	L'energia costituisce la base decisiva di qualsiasi attività e sviluppo economici. Contestualmente al crescente aumento del consumo di energia aumentano i problemi sia per quanto riguarda la disponibilità sostenibile di singole fonti di energia che l'impatto sull'ambiente, ivi comprese le conseguenze climatiche globali che risultano da tale consumo.
	Obiettivo di questo programma tematico è pertanto ricercare le premesse essenziali per ecosistemi stabili e promuovere in particolare la ricerca per quanto riguarda l'utilizzazione ecologicamente sostenibile delle fonti energetiche disponibili così come ricercare nuove forme di produzione, utilizzazione e distribuzione e risparmio di energia.

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
	Nel contempo è particolarmente importante esaminare le azioni che rientrano nel quadro di questo programma tematico insieme al programma quadro di ricerca Euratom, che costituisce pertanto una sostanziale integrazione delle azioni chiave qui esposte con gli aspetti della ricerca nucleare e dell'utilizzazione sicura dell'energia nucleare.
	Al fine di garantire un coordinamento ottimale e di promuovere un massimo di scambi scientifici e tecnici tra i due programmi di ricerca, il comitato di gestione responsabile della ricerca energetica nell'ambito del programma quadro coordina, in modo appropriato, le sue attività con il comitato di gestione del programma di ricerca Euratom.
	(Emendamento 79)
	Allegato II, sezione II, prima azione, punto 3 bis, parte A), lettera b) (nuova)
	b) Ambiente, sviluppo sostenibile e patrimonio culturale
	Alcuni dei molteplici cambiamenti nelle nostre città e nelle regioni rurali nonché gli effetti dei cambiamenti globali hanno conseguenze ad ampio raggio per l'ambiente, la qualità della vita e la salvaguardia del patrimonio culturale. Garantire uno sviluppo sostenibile non soltanto rappresenta un obiettivo politico specifico della Comunità, ma è anche, nel contempo, la premessa perché quest'ultima sia competitiva sui mercati di domani con prodotti e procedimenti puliti e intelligenti tali da risparmiare le risorse o da rigenerarle in ampia misura. L'obiettivo di questa azione chiave è pertanto quello di studiare e analizzare i problemi ambientali, generali o specifici, risultanti dalle attività economiche e dai cambiamenti sociali che ne derivano. La creazione, lo sviluppo, la diffusione e l'applicazione delle conoscenze necessarie a tal fine rivestono nel contempo un'importanza decisiva per l'elaborazione e l'attuazione delle politiche europee in campo ambientale e sociale in diversi ambiti politici, quali ad esempio i trasporti, l'energia, lo sviluppo urbano, l'agricoltura e le regioni rurali, nonché le zone costiere.
	Una sfida specifica è costituita inoltre dalla ricerca sui cambiamenti globali e sui fattori ad essi connessi, che il presente programma tematico deve tenere in particolare considerazione.
	(Emendamento 80)
	Allegato II, sezione II, prima azione, punto 3 bis, parte B) (nuova)
	(Da inserire in un nuovo programma su energia, ambiente, sviluppo sostenibile)
	B. Attività di ricerca e di sviluppo di tecnologie generiche
	Le attività di ricerca si concentrano, in particolare, sui seguenti settori:
	— materiali resistenti ad alte temperature per la produzione, la trasmissione e l'utilizzazione dell'energia,

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
	— la ricerca di base per la produzione, il trasporto e l'utilizzazione efficaci dell'energia, in particolare, nel settore dei materiali,
	— la normalizzazione e la metrologia nei settori interessati da tale programma,
	— materiali leggeri per ridurre il consumo di energia,
	— materiali e biomateriali progettati in vista di un facile riciclaggio,
	— sviluppo di tecnologie generiche per l'osservazione della terra, soprattutto via satellite,
	— sviluppo di tecnologie generiche per il controllo dell'ambiente, la rilevazione, valutazione e comparabilità dei dati ambientali,
	— contenimento dei grandi rischi naturali e tecnologici mediante lo sviluppo di opportune tecniche di previsione e prevenzione, così come di valutazione e attenuazione dell'impatto.
	— lo studio degli aspetti socioeconomici dello sviluppo regionale, allo scopo di completare e integrare gli aspetti trattati nelle azioni chiave.
	— produzione di nuovi modelli per la conservazione del patrimonio culturale;
	(Emendamento 81)
	Allegato II, sezione II, prima azione, punto 3 bis, parte C) (nuova)
	(Da inserire in un nuovo programma su energia, ambiente, sviluppo sostenibile)
	C. Sostegno alle infrastrutture di ricerca
	Le priorità riguardano:
	— l'utilizzazione di dati su scala comunitaria, l'accesso a computer ad alta prestazione/centri di calcolo, l'utilizzazione ottimale di infrastrutture, come satelliti e centri satellitari, navi di ricerca, centri di ricerca marittima, aerei e veicoli di ricerca, infrastrutture sismologiche, ecc.,
	— la messa in rete dei centri di eccellenza della ricerca pubblica e delle imprese, in particolare, mediante il ricorso al multimediale interattivo,
	— l'installazione di piattaforme di sperimentazione e di dimostratori modulari, per collaudare e convalidare le nuove tecnologie relative a tale programma nel quadro di apposite azioni pilota apposite, che permettano una valutazione approfondita, in coordinamento con i Fondi strutturali della Comunità europea e i fondi europei (Fondo europeo per gli investimenti e Banca europea per gli investimenti).

Giovedì 18 dicembre 1997

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 82)

Allegato II, sezione II, seconda azione, punto 1, titolo, primo comma e secondo comma, introduzione

1. *Affermare il ruolo internazionale della ricerca comunitaria*	1. **Promuovere la cooperazione con i paesi terzi e le organizzazioni internazionali relativamente all'attività di ricerca, sviluppo tecnologico e dimostrazione della Comunità**
Gli obiettivi principali dell'azione «cooperazione internazionale» sono apportare un contributo significativo all'attuazione della politica estera della Comunità, soprattutto nei confronti dei paesi d'Europa centrale e orientale candidati all'adesione, e aiutare la Comunità a istituire cooperazioni industriali e aprire nuovi mercati.	**L'obiettivo principale di questa azione consiste nel promuovere la cooperazione internazionale nei settori in cui la Comunità è impegnata in attività di ricerca, sviluppo tecnologico e dimostrazione. A questo proposito occorre riservare un'attenzione particolare alla cooperazione fra la Comunità e i paesi dell'Europa centrale e orientale candidati all'adesione, nonché alla cooperazione con quei paesi che, nella loro attività di ricerca, affrontano temi di importanza strategica anche per la Comunità. Inoltre, la promozione della cooperazione internazionale nel settore della ricerca dovrà favorire per quanto possibile il conseguimento degli altri obiettivi del trattato, in particolare della politica estera e di sicurezza comune.**
Nel quadro dell'attuazione della politica estera della Comunità e nella prospettiva del suo ampliamento a nuovi Stati membri, gli obiettivi generali dell'azione *«cooperazione internazionale»* sono:	Gli obiettivi generali dell'azione sono:

(Emendamento 83)

Allegato II, sezione II, seconda azione, punto 1, secondo comma, primo trattino

— promuovere cooperazioni scientifiche e tecnologiche tra organismi e ricercatori dei paesi terzi e della Comunità, atte a generare benefici sostanziali ed equilibrati per entrambe le parti (cooperazioni «reciprocamente vantaggiose»),	— promuovere cooperazioni scientifiche e tecnologiche tra organismi e ricercatori dei paesi terzi e della Comunità, atte a generare benefici sostanziali ed equilibrati per entrambe le parti (cooperazioni «reciprocamente vantaggiose» **sulla base di una reciprocità piena e totale in termini di partecipazione aperta, di diffusione e di sfruttamento, ispirandosi, in particolare, alle modalità dell'accordo sui sistemi di produzione intelligenti (IMS)**),

(Emendamento 84)

Allegato II, sezione II, seconda azione, punto 1, lettera a), parte introduttiva

Sulla base delle politiche di cooperazione definite in funzione dei rapporti con i vari partner potenziali della Comunità, si svolgono tre categorie di attività, legate a problemi specifici *che questi paesi devono affrontare e che* non rientrano nel quadro delle altre azioni del programma quadro. *Queste attività saranno finanziate dall'azione specifica «cooperazione internazionale».*	**Sono definiti tre ambiti specifici, che da un lato sono** legati a problemi specifici **dei paesi con i quali viene attuata la cooperazione e che dall'altro rivestono un'importanza particolare per la Comunità. Le relative attività** non rientrano nel quadro delle altre azioni del programma quadro **e sono finanziate unicamente nell'ambito del presente programma specifico, volto a promuovere la cooperazione internazionale.**

Giovedì 18 dicembre 1997

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 85)	
Allegato II, sezione II, seconda azione, punto 1, lettera a), primo trattino	
— Attività chiave di cooperazione con alcune categorie di paesi	— Attività chiave di cooperazione con alcune categorie di paesi
PECO: Promozione *dei loro* centri di eccellenza.	PECO: **Creazione e** promozione **di** centri di eccellenza **comuni europei in settori scelti; collegamento delle infrastrutture di ricerca**.
Paesi terzi mediterranei: in particolare aspetti regionali della gestione del mare Mediterraneo, *supporto allo sviluppo socioeconomico compresa la società dell'informazione;* tutela del patrimonio culturale.	Paesi terzi mediterranei: **concertazione e progetti mirati in relazione agli** aspetti regionali della gestione del mare Mediterraneo, tutela del patrimonio culturale.
NSI: sostegno al loro potenziale di ricerca e sviluppo tecnologico, azioni specifiche mirate (applicazioni satellitari, problemi regionali legati all'ambiente e alla salute).	NSI: sostegno al loro potenziale di ricerca e sviluppo tecnologico, azioni specifiche mirate (**per esempio** applicazioni satellitari, problemi regionali legati all'ambiente e alla salute).
Paesi in via di sviluppo (compresi i paesi mediterranei *e le economie emergenti): studio dei meccanismi e delle condizioni socioeconomiche dello sviluppo sostenibile (ad esempio ricerca agroindustriale e sistemi energetici); sostegno all'integrazione delle esigenze di produttività e del rispetto dell'ambiente negli ecosistemi di questi paesi (ad esempio gestione delle risorse idriche); prevenzione e lotta contro le grandi malattie specifiche di questi paesi e promozione dell'efficacia dei loro sistemi sanitari*.	Paesi in via di sviluppo (compresi i paesi mediterranei): **per il tramite dei fondi comunitari di assistenza a tali paesi, sviluppo del loro potenziale scientifico e tecnico; incentivi alla cooperazione in seno agli altri programmi specifici; grandi progetti mirati, utili allo sviluppo sostenibile di tali paesi, nei settori agro-industriale, dei sistemi energetici, dell'ambiente (inclusa la climatologia), della sanità, delle informazioni e delle comunicazioni.**
(Emendamento 108)	
Allegato II, sezione II, seconda azione, punto 1 a), primo trattino, comma quarto bis (nuovo)	
	Paesi industrializzati e a economia emergenti: nell'interesse dell'Unione europea, scambio di informazioni, concertazione ed eventuale conclusione di accordi di cooperazione scientifica e tecnica. La partecipazione di questi paesi ai programmi specifici richiede il rispetto delle regole di reciprocità.
(Emendamento 121)	
Allegato II, sezione II, seconda azione, punto1, lettera a), secondo trattino	
— Formazione dei ricercatori: viene istituitoun sistema di borse che offre a dei giovani ricercatori di paesi in via di sviluppo (paesi mediterranei ed economie emergenti compresi) la possibilità di lavorare presso laboratori comunitari per partecipare ad attività di ricerca del programma quadro. E previsto un altro sistema di borse di soggiorno nei laboratori industriali del Giappone e della Corea del Sud destinate a giovani ricercatori comunitari.	— Formazione dei ricercatori: viene istituitoun sistema di borse che offre a dei giovani ricercatori**, se possibile attraverso la partecipazione equilibrata di uomini e donne** di paesi in via di sviluppo (paesi mediterranei ed economie emergenti compresi) la possibilità di lavorare presso laboratori comunitari per partecipare ad attività di ricerca del programma quadro. E previsto un altro sistema di borse di soggiorno nei laboratori industriali del Giappone e della Corea del Sud destinate a giovani ricercatori comunitari.

Giovedì 18 dicembre 1997

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 86)

Allegato II, sezione II, seconda azione, punto 1, lettera b), primo trattino

— piena associazione al programma quadro: partecipazione e finanziamento da parte della Comunità degli enti di paesi terzi a condizioni simili a quelle applicate per gli enti degli Stati membri (SEE, *alcuni PECO,* Israele, Svizzera);	— piena associazione al programma quadro: partecipazione e finanziamento da parte della Comunità degli enti di paesi terzi a condizioni simili a quelle applicate per gli enti degli Stati membri (SEE, Israele, Svizzera). **Tutti i paesi candidati dell'Europa centrale ed orientale devono essere inclusi a pieno titolo nel Quinto programma quadro, per cui occorre mettere a disposizione stanziamenti mentre si continua a negoziare sul contributo finanziario dei paesi candidati al Quinto programma quadro. Per quei paesi candidati che non possono o non vogliono ancora partecipare al Quinto programma quadro, il programma COPERNICUS rappresenta un'alternativa accettabile.**

(Emendamento 87)

Allegato II, sezione II, seconda azione, punto 1, lettera b), trattino quarto bis (nuovo)

	— sostegno al disarmo biologico e chimico attraverso contributi tecnico-scientifici.

(Emendamento 88)

Allegato II, sezione II, terza azione, punto 1, comma secondo bis, ter, quater e quinquies (nuovi)

	Nel quadro di questa azione possono e debbono pertanto essere promossi anche progetti che corrispondono soltanto in parte agli obiettivi, alle azioni e ai temi di ricerca specifici fissati nella presente decisione, che lasciano tuttavia intravedere un grande potenziale per quanto riguarda l'innovazione e l'occupazione. **Nella sua definizione di PMI, il Quinto programma quadro di ricerca si discosta dalla definizione generalmente valida e fissa il massimale per le PMI a 500 dipendenti. Questa diversa definizione è motivata dal fatto che in particolare le PMI con un organico che si aggira tra le 250 e le 500 unità, provvedono alla ricerca e allo sviluppo con le proprie forze e sarebbero altrimenti in gran parte escluse dal sostegno specifico alla ricerca previsto da questo programma. Questa diversa definizione vale esclusivamente per il Quinto programma quadro di ricerca.** **La formazione di consorzi per poter beneficiare pienamente dell'innovazione e dei suoi risultati riveste grande importanza per le piccole e medie imprese. Esistono due forme di consorzi. In primo luogo, vi sono consorzi di imprese subappaltatrici (PMI) e imprese maggiori. In secondo luogo, consorzi transfrontalieri di piccole e medie imprese attive nello stesso settore orizzontale, che possono contribuire all'innovazione, alla diffusione e al trasferimento dei risultati del lavoro scientifico.** **Per promuovere la partecipazione e per ridurre l'onere amministrativo delle PMI, le organizzazioni di categoria e settoriali possono agire quali segreteria e/o parte contraente per i consorzi.**

Giovedì 18 dicembre 1997

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 89 e 122)	
Allegato II, sezione II, terza azione, punto 1, lettera a), sottopunto i)	
	Attività svolte con i mezzi dell'azione «innovare e far partecipare le PMI»:
— razionalizzazione e coordinamento a livello comunitario delle reti di informazione e di assistenza sulle attività della Comunità in materia di ricerca e innovazione; *gestione, in concertazione con i programmi, della rete di sostegno all'innovazione e al trasferimento di tecnologie e* rafforzamento dei meccanismi di raccolta di diffusione e di informazioni come il servizio d'informazione Cordis (azione comune innovazione/PMI),	— razionalizzazione e coordinamento a livello comunitario delle reti di informazione e di assistenza sulle attività della Comunità in materia di ricerca e innovazione, — rafforzamento dei meccanismi di raccolta di diffusione e di informazioni come il servizio d'informazione Cordis (azione comune innovazione/PMI),
— *istituzione e sviluppo di attività di assistenza in materia di diritti di proprietà intellettuale e di accesso al finanziamento privato, in particolare i fondi di capitale di rischio (azione comune innovazione/PMI),*	**— creazione e sviluppo di attività di assistenza per imprenditrici volte a promuovere il loro accesso al know-how e alle reti per l'innovazione, l'accesso al finanziamento pubblico/privato e l'assistenza nella creazione di aziende innovative (start-ups),**
	Attività svolte in concertazione con i programmi:
	— definizione e attuazione di meccanismi di appalto per proposte aperte in permanenza per la selezione e il finanziamento dei progetti di ricerca nel quadro dei programmi della prima azione,
	— definizione e attuazione di meccanismi che permettano di tener conto, fin dalla selezione dei progetti e in tutti i casi in cui ciò sia pertinente, delle prospettive di sfruttamento dei risultati, comprese le prospettive di esportazione,
— definizione*, in concertazione con i programmi,* di meccanismi che consentano di agevolare, nel ciclo di vita dei progetti, lo sfruttamento, il finanziamento privato e il trasferimento dei risultati e delle tecnologie prodotti, garantendo nel contempo la tutela delle conoscenze acquisite (analisi del valore, studi di mercato, formazione),	— definizione **e attuazione** di meccanismi che consentano di agevolare, nel ciclo di vita dei progetti, lo sfruttamento, il finanziamento privato e il trasferimento dei risultati e delle tecnologie prodotti, garantendo nel contempo la tutela delle conoscenze acquisite (analisi del valore, studi di mercato, formazione),
— sviluppo a tal fine *del concetto* di «cellule di innovazione» *da istituire* nei programmi, coordinamento delle loro attività *e aiuto alla creazione di aziende innovative (starts-ups) in particolare per il tramite degli organismi e dei fondi europei (Fondo europeo per gli investimenti, Banca europea per gli investimenti, azione Eurotech Capital)*,	— sviluppo **e attuazione** a tal fine di «cellule di innovazione» nei programmi, coordinamento delle loro attività,
— concezione e definizione di nuove metodologie per le azioni di trasferimento tecnologico che integrino gli aspetti tecnologici, economici e sociali dell'innovazione,	— concezione e definizione di nuove metodologie per azioni di trasferimento tecnologico che integrino gli aspetti tecnologici, economici e sociali dell'innovazione**, tenendo conto delle caratteristiche particolari di ogni settore di attività**,
— definizione e diffusione delle migliori prassi in materia di trasferimento delle tecnologie (azione comune innovazione/PMI); coordinamento di studi e analisi, in particolare in materia di politiche di innovazione.	— definizione e diffusione delle migliori prassi in materia di trasferimento delle tecnologie (azione comune: innovazione/PMI); coordinamento di studi e analisi, in particolare in materia di politiche di innovazione.

Giovedì 18 dicembre 1997

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
	Attività decentrate, svolte tramite i Fondi strutturali della Comunità grazie a un'istanza di concertazione operativa che associ i responsabili del programma quadro e dei Fondi strutturali;
	— attuazione e sviluppo di attività di assistenza in materia di trasferimento di tecnologie, di diritti di proprietà intellettuale e di accesso al finanziamento privato, in particolare ai fondi di capitale a rischio (azione comune: innovazione/PMI),
	— assistenza alla creazione di «starts-ups» innovative, in particolare, per il tramite degli organismi e dei fondi europei (Fondo europeo per gli investimenti, Banca europea per gli investimenti e azione Eurotech Capital).

(Emendamento 90)

Allegato II, sezione II, terza azione, punto 1, lettera a), sottopunto ii) secondo comma (nuovo)

	Istituzione di «reti di innovazione» verticali che potrebbero svolgere la funzione di «centri di eccellenza virtuali» e comprenderebbero partner operanti nell'ambito dello sviluppo, dell'avviamento, della gestione e del finanziamento di nuovi prodotti e processi.

(Emendamento 91)

Allegato II, sezione II, terza azione, punto 1, lettera b), sottopunto ii), trattini

— attività di «ricerca in cooperazione» che consentano ad almeno *tre PMI, di almeno due* Stati membri diversi, indipendenti le une dalle altre, *di affidare congiuntamente la* soluzione di problemi tecnologici comuni a soggetti giuridici terzi;	— attività di «ricerca in cooperazione» che consentano ad almeno **due PMI, di** Stati membri diversi, indipendenti le une dalle altre, **di condurre l'attività di ricerca volta alla** soluzione di problemi tecnologici comuni **internamente o affidandola** a soggetti giuridici terzi;
— attività di sostegno e di incentivazione per la partecipazione delle PMI ai progetti di ricerca in cooperazione e collaborazione (ad esempio mediante «contributi per la fase esplorativa»).	— attività di sostegno e di incentivazione per la partecipazione delle PMI ai progetti di ricerca in cooperazione e collaborazione (ad esempio mediante «contributi per la fase esplorativa»)**;**
	— individuazione di meccanismi ponte tra le attività di cui sopra e le attività della BEI e del FEI a favore delle PMI, che consentano a queste ultime il finanziamento della ricerca anche mediante prestiti agevolati o altre facilitazioni creditizie.
	— incentivo ai partecipanti e ai candidati ai programmi di ricerca ad associare PMI alle loro azioni.

(Emendamento 92)

Allegato II, sezione II, quarta azione, punto 1, primo comma

Il mondo è basato sempre più sulla conoscenza. In questo campo la Comunità dispone di un punto di forza costituito dalla qualità dei suoi ricercatori, dei suoi ingegneri e dei suoi tecnici. L'obiettivo è mantenere e favorire lo sviluppo di questo potenziale di conoscenza, dando un particolare impulso alla formazione e alla mobilità dei ricercatori, anche verso le imprese, anche mediante un sostegno a favore di una migliore utilizzazione delle infrastrutture di ricerca.	Il mondo è basato sempre più sulla conoscenza. In questo campo la Comunità dispone di un punto di forza costituito dalla qualità dei suoi ricercatori, dei suoi ingegneri e dei suoi tecnici. L'obiettivo è mantenere e favorire lo sviluppo di questo potenziale di conoscenza, dando un particolare impulso alla formazione e alla mobilità dei ricercatori, anche verso le imprese, anche mediante un sostegno a favore di una migliore utilizzazione delle infrastrutture di ricerca **anche attraverso la creazione di reti**.

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
	L'azione si propone inoltre di investigare e definire le nuove professionalità emergenti, in coerenza con gli obiettivi di crescita scientifica e tecnologica, di crescita occupazionale e di competitività industriale.

(Emendamento 93)

Allegato II, sezione II, quarta azione, punto 1, terzo comma, trattino quarto bis (nuovo)

	— impegnarsi in particolare a far sì che il potenziale umano che parteciperà a tale azione sia costituito da un numero pressoché equivalente di uomini e donne.

(Emendamenti 94 e 111)

Allegato II, sezione II, quarta azione, punto 1, lettera a), sottopunto i), trattini

	— borse intese a promuovere la mobilità dei ricercatori nei due sensi tra imprenditoria e scienza, al fine di contribuire ad un'indisturbata circolazione di idee. Si incoraggia un maggior numero di esperimenti con più brevi periodi di scambio, ma con un maggiore impiego di strumenti tecnologici, quali videoconferenze, Internet, ecc.
— reti di formazione nel campo della ricerca, create in settori di ricerca avanzata e sviluppatesi su temi liberamente scelti dai ricercatori. L'accento sarà posto sulla formazione dei giovani ricercatori a livello pre e post dottorato;	— reti di formazione nel campo della ricerca, create in settori di ricerca avanzata e sviluppatesi su temi liberamente scelti dai ricercatori. L'accento sarà posto sulla formazione dei giovani ricercatori a livello pre e post dottorato;
— un sistema coerente di borse «Marie Curie» che comprendono borse per giovani ricercatori estremamente capaci con comprovata esperienza nel campo della ricerca, concesse su temi scelti dai ricercatori stessi; borse di accoglienza nell'industria concesse ad imprese (PMI comprese) per la formazione di giovani ricercatori; borse di accoglienza per lo sviluppo di una capacità di ricerca di alto livello nelle regioni meno favorite della Comunità. Si prevedono in materia provvedimenti supplementari relativi *alla promozione della mobilità dei ricercatori delle industrie verso gli ambienti accademici e viceversa, nonché* borse di soggiorno presso centri di eccellenza destinate ai dottorandi.	— un sistema coerente di borse «Marie Curie» che comprendono borse per giovani ricercatori estremamente capaci con comprovata esperienza nel campo della ricerca, concesse su temi scelti dai ricercatori stessi; borse di accoglienza nell'industria concesse ad imprese (PMI comprese) per la formazione di giovani ricercatori; borse di accoglienza per lo sviluppo di una capacità di ricerca di alto livello nelle regioni meno favorite della Comunità. Si prevedono in materia provvedimenti supplementari relativi **a** borse di soggiorno presso centri di eccellenza destinate **ai ricercatori e** ai dottorandi.

(Emendamento 95)

Allegato II, sezione II, quarta azione, punto 1, lettera a), sottopunto ii)

Ottimizzazione dell'utilizzazione delle grandi infrastrutture di ricerca Si intende promuovere l'ottimizzazione dello sfruttamento delle infrastrutture di ricerca (grandi installazioni, reti decentrate di installazioni, centri di competenza) nei settori (compresi quelli delle scienze economiche, giuridiche e sociali) non contemplati dalle altre azioni del programma quadro o	Si intende promuovere l'ottimizzazione dello sfruttamento delle infrastrutture di ricerca (grandi installazioni, reti decentrate di installazioni, centri di competenza) nei settori (compresi quelli delle scienze **matematiche,** economiche, giuridiche e sociali) non contemplati dalle altre azioni del programma quadro o per le categorie di infrastrutture che non sono prese in

Giovedì 18 dicembre 1997

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
per le categorie di infrastrutture che non sono prese in considerazione da queste azioni. A tal fine, si prevedono azioni di aiuto in materia di accesso transnazionale dei ricercatori e di messa in rete degli operatori delle infrastrutture, nonché il sostegno a progetti di ricerca destinati a migliorare l'accesso alle infrastrutture.	considerazione da queste azioni. **Queste ultime comprendono il sostegno ai sistemi e alle reti di computer avanzati ad alta velocità necessari per la ricerca in tutti i settori della scienza e della tecnologia compreso ad esempio Internet.** A tal fine, si prevedono azioni di aiuto in materia di accesso transnazionale dei ricercatori e di messa in rete degli operatori delle infrastrutture, nonché il sostegno a progetti di ricerca destinati a migliorare l'accesso alle infrastrutture.

(Emendamento 96)

Allegato II, sezione II, quarta azione, punto 1, lettera a), sottopunto iii)

L'obiettivo di questa categoria di attività è incentivare, mediante gli scambi, l'eccellenza scientifica e tecnologica europea e valorizzare le realizzazioni della ricerca europea. A tal fine, sono previsti il sostegno a conferenze scientifiche di alto livello; la messa in rete di ricercatori comunitari che svolgono la loro attività al di fuori della Comunità; riconoscimenti per lavori di ricerca di alto livello; azioni di sensibilizzazione del pubblico e di diffusione, per il tramite di reti elettroniche, di informazioni relative a risultati scientifici importanti a livello comunitario.	L'obiettivo di questa categoria di attività è incentivare, mediante gli scambi, l'eccellenza scientifica e tecnologica europea e valorizzare le realizzazioni della ricerca europea. A tal fine, sono previsti il sostegno a conferenze scientifiche di alto livello; la messa in rete di ricercatori comunitari che svolgono la loro attività al di fuori della Comunità; riconoscimenti per lavori di ricerca di alto livello; **(viene istituito un premio scientifico europeo quale riconoscimento per realizzazioni scientifiche di alto livello nell'ambito del Quinto programma quadro);** azioni di sensibilizzazione del pubblico e di diffusione, per il tramite di reti elettroniche, di informazioni relative a risultati scientifici importanti a livello comunitario **e la creazione di un'antenna per una redazione scientifica che trasmetta ininterrottamente nell'ambito dell'emittente europea «Euronews». Una trasmissione settimanale dovrebbe affiancare il programma quadro di ricerca presentando un notiziario (invenzioni, scoperte, risultati di ricerche, innovazioni), progetti, bandi di concorso, informazioni, simposi, rassegne stampa, progetti, discussioni sull'etica, ecc.**

(Emendamento 123)

Allegato II, Sezione II, quarta azione, punto 1, lettera a), sottopunto iv)

Queste attività riguardano *un numero limitato di* argomenti legati agli obiettivi generali del programma quadro e mirano a definire le basi di uno sviluppo economico e sociale che crei posti di lavoro e a costruire la società europea della conoscenza. I lavori si concentrano in primo luogo sull'analisi delle interazioni tra progresso tecnologico, occupazione, innovazione in materia di istruzione e formazione, contesto giuridico e competitività economica; *lo* studio dell'impatto socioeconomico dello sviluppo dei servizi e dell'economia «immateriale»; *l'*elaborazione e la verifica della validità di nuovi modelli di sviluppo che favoriscano la crescita, l'occupazione e la qualità della vita.	Queste attività riguardano argomenti **socioeconomici** legati agli obiettivi generali del programma quadro e mirano a definire le basi di uno sviluppo economico e sociale che crei posti di lavoro e **porti i cittadini e le cittadine a una maggiore e più equa partecipazione ai risultati del progresso economico e a una capacità decisionale informata a una maggiore autodeterminazione. Esse mirano inoltre** a costruire la società europea della conoscenza. I lavori si concentrano in primo luogo**:** — sull'analisi delle interazioni tra progresso tecnologico, occupazione, innovazione in materia di istruzione e formazione, contesto giuridico e competitività economica;. — **sullo** studio dell'impatto socioeconomico dello sviluppo dei servizi e dell'economia «immateriale»; — **sull**'elaborazione e la verifica della validità di nuovi modelli di sviluppo che favoriscano la crescita, l'occupazione e la qualità della vita**;**

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
	— sull'importanza e le possibilità di cogestione aziendale e sindacale ai fini del mantenimento della pace sociale in Europa;
	— sulle ricerche in merito al ruolo dei governi, dei cittadini e delle identità culturali nel processo di integrazione europea;
	— sull'analisi di alternative scientifico-tecnologiche attraverso la valutazione dell'impatto tecnologico, procedure di mediazione per risolvere situazioni conflittuali e tecniche di dialogo pubblico per una decisione informata e meditata in merito all'introduzione di nuovi prodotti e tecnologie;
	— sull'esame di questioni di etica medica, bioetica ed etica dell'informazione tenendo conto dei valori umani fondamentali nonché del loro significato per l'economia;
	— sulla virtualizzazione elettronica di biblioteche e musei;
	— sulla ricerca socioeconomica in merito ai fenomeni di xenofobia, razzismo e migrazione in Europa, compresa la loro importanza sulla posizione economica;
	— sulla ricerca socioeconomica in merito al tema «Città del futuro»; l'obiettivo è promuovere lo sviluppo armonioso della vita urbana tramite approcci più ampi, innovativi ed economici; questi devono basarsi su modelli organizzativi avanzati che concilino in particolare il miglioramento della qualità della vita, il ripristino dell'equilibrio sociale nonché la protezione e la rivalutazione del patrimonio culturale;
	— su questioni socioeconomiche connesse all'invecchiamento e agli handicap; occorre affrontare i problemi derivanti dal crescente invecchiamento della popolazione nella società; essa deve fornire le basi scientifiche per l'elaborazione di politiche e azioni che garantiscano e migliorino la qualità della vita e l'autonomia degli anziani e incidano sulle conseguenze socioeconomiche dell'invecchiamento (ad esempio costi per l'assistenza, garanzia duratura dei sistemi di assicurazione sociale); è necessario a tal fine un approccio multidisciplinare; nel contempo si promuoverà la capacità concorrenziale delle industrie collegate alla sanità. Sono prioritari i seguenti settori:
	— ricerche sociologiche, in particolare di carattere demografico, sull'andamento della popolazione (entità e incidenza degli anziani e dei disabili sulla popolazione),
	— ricerche sull'organizzazione di un ambiente sociale e fisico che tenga conto della crescente percentuale di anziani e disabili sulla popolazione,
	— ricerche sulla creazione di un servizio sociale efficiente ed efficace per gli anziani e i disabili, comprese le ricerche sul finanziamento dell'assistenza a lungo termine e delle pensioni.

Giovedì 18 dicembre 1997

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 125)

Allegato III — QUINTO PROGRAMMA QUADRO (1998-2002)

	Milioni ecu (prezzi correnti)		*Milioni ecu (prezzi correnti)*
— Prima azione (programma di ricerca, di sviluppo tecnologico e di dimostrazione)	*11 775*	— Prima azione (programma di ricerca, di sviluppo tecnologico e di dimostrazione)	**12 165**
— Seconda azione (cooperazione con i paesi terzi e le organizzazione internazionali)	*491*	— Seconda azione (cooperazione con i paesi terzi e le organizzazione internazionali)	**550**
— Terza azione diffusione e valorizzazione dei risultati)	*350*	— Terza azione diffusione e valorizzazione dei risultati)	**410**
— Quarta azione (incentivazione della formazione e della mobilità dei ricercatori)	*1 402*	— Quarta azione (incentivazione della formazione e della mobilità dei ricercatori)	**1 460**
IMPORTO GLOBALE MASSIMO	*14 833*	IMPORTO GLOBALE MASSIMO	**([1]) 15 400**
Ripartizione indicativa tra i temi della prima azione	*Milioni di ecu*	Ripartizione indicativa tra i temi della prima azione	*Milioni di ecu*
— *Scoprire le risorse della vita e dell'ecosistema*	*3 925*	— **Scienze e tecnologie della vita**	**3 290**
— *Sviluppare una società dell'informazione di facile impiego*	*3 925*	— **Tecnologie dell'informazione e delle telecomunicazioni**	**3 800**
— *Favorire una crescita competitiva e sostenibile*	*3 925*	— **Trasporto — Mobilità — Produzione**	**2 695**
		— **Energia — Ambiente — Sviluppo sostenibile**	**2 380**
		— **Energia**	**1 300**
		— **Ambiente e sviluppo sostenibile**	**1 080**
	11 775		**([2]) 12 165**

([1]) Si tratta di un importo provvisorio che sarà ridefinito indipendentemente dalla ristrutturazione del CCR, tuttavia in nessun caso dopo che i programmi quadro saranno giunti a metà percorso.

([2]) Almeno l'80% dei fondi deve essere destinato ad azioni chiave nell'ambito di ciascuno dei singoli programmi tematici.

(Emendamento 99)

Allegato IV, punto 1, lettera a), prima sezione, secondo comma

Per progetti di dimostrazione si intendono progetti che sono destinati a comprovare la validità tecnica delle tecnologie e come tali non possono essere commercializzati. Essi sono finanziati in linea di massima a concorrenza del 35 % dei costi ammissibili.	Per progetti di dimostrazione si intendono progetti che sono destinati a comprovare la validità tecnica delle tecnologie **e i loro possibili vantaggi economici,** e come tali non possono essere commercializzati. Essi sono finanziati in linea di massima a concorrenza del 35 % dei costi ammissibili**, ma si può arrivare fino al 50% per i progetti più distanti dal mercato o di più alto rischio tecno-economico e ai quali partecipino PMI**.

(Emendamento 124)

Allegato IV, punto 1), letter a a), terza sezione, comma secondo bis (nuovo)

	Un maggiore finanziamento deve essere offerto alle PMI che partecipano ai progetti, in particolare alle PMI di

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
	minore entità, aumentando di norma i precedenti massimali del 5%. Saranno inoltre applicati i seguenti aumenti: 5% per le microimprese (con meno di 50 dipendenti) e 5% per le PMI ubicate in regioni meno favorite;

(Emendamento 100)

Allegato IV, punto 1, lettera a), sezione terza bis (nuova)

	Attività di assorbimento delle tecnologie
	Le attività di assorbimento delle tecnologie comprendono azioni relative alle prove tecnologiche, alla miglior prassi e al primo utilizzatore nonché azioni di valutazione e qualificazione delle tecnologie, miranti a stimolare un ampio assorbimento delle tecnologie da parte dell'industria, in particolare delle PMI, e ad incoraggiare l'innovazione industriale attraverso la cooperazione tra utilizzatori e fornitori.
	Il contributo potrebbe arrivare fino al 100% dei costi diretti ammissibili, da definire a seconda del tipo di azione.

(Emendamento 101)

Allegato IV, punto 2

Le azioni dirette di RST, svolte dal Centro comune di ricerca (CCR) comprendono le attività istituzionali di ricerca e le attività istituzionali di sostegno scientifico e tecnico. Le attività istituzionali di ricerca sono quelle per le quali il CCR dispone delle competenze e di impianti speciali, se non unici, nella Comunità e che contribuiscono all'attuazione della politica di RST della Comunità. Le attività istituzionali di sostegno scientifico e tecnico sono le attività necessarie all'elaborazione e all'attuazione di politiche comunitarie e dei compiti che spettano alla Commissione in virtù del trattato e che richiedono la neutralità del CCR. Il finanziamento comunitario è di norma del 100% dei costi dell'azione diretta di RST.	Le azioni dirette di RST, svolte dal Centro comune di ricerca (CCR) comprendono le attività istituzionali di ricerca e le attività istituzionali di sostegno scientifico e tecnico. Le attività istituzionali di ricerca sono quelle per le quali il CCR dispone delle competenze e di impianti speciali, se non unici, nella Comunità e che contribuiscono all'attuazione della politica di RST della Comunità. Le attività istituzionali di sostegno scientifico e tecnico sono le attività necessarie all'elaborazione e all'attuazione di politiche comunitarie e dei compiti che spettano alla Commissione**, al Parlamento europeo e al Consiglio** in virtù del trattato e che richiedono la neutralità del CCR. Il finanziamento comunitario è di norma del 100% dei costi dell'azione diretta di RST.

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta e la proposta modificata di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio relativa al Quinto programma quadro delle azioni comunitarie di ricerca, di sviluppo tecnologico e di dimostrazione (1998-2002) (COM(97)0142 — C4-0186/97 + COM(97)0439 — C4-0410/97 — 97/0119(COD)

(Procedura di codecisione: prima lettura)

Il Parlamento europeo,

— viste la proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio (COM(97)0142 [1] — 97/0119(COD)) e la proposta modificata della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio (COM(97)0439 [2] — 97/0119(COD)),

[1] GU C 173 del 7.6.1997, pag. 10.
[2] GU C 291 del 25.9.1997, pag. 15.

Giovedì 18 dicembre 1997

— visti l'articolo 189 B, paragrafo 2 e l'articolo 130 I, paragrafo 1 del trattato CE, a norma dei quali la proposta gli è stata presentata dalla Commissione (C4-0186/97 + C4-0410/97),

— visto l'articolo 58 del suo regolamento,

— visti la relazione della commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia e i pareri della commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale, della commissione per i bilanci, della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale, della commissione per l'occupazione e gli affari sociali, della commissione per la politica regionale, della commissione per i trasporti e il turismo, della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori, della commissione per la cultura, la gioventù, l'istruzione e i mezzi di informazione, della commissione per la pesca e della commissione per i diritti della donna (A4-0396/97),

1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche ad essa apportate;

2. invita la Commissione a modificare di conseguenza la sua proposta, in conformità dell'articolo 189 A, paragrafo 2 del trattato CE;

3. invita il Consiglio a recepire, nella posizione comune che adotterà a norma dell'articolo 189 B, paragrafo 2 del trattato CE, le modifiche approvate dal Parlamento;

4. invita il Consiglio ad informarlo qualora intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento e chiede in tal caso l'apertura della procedura di concertazione;

5. ricorda che la Commissione è tenuta a presentare al Parlamento qualsiasi modifica essa intenda apportare alla propria proposta, quale modificata da quest'ultimo;

6. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

---

5. Imprese d'investimento ed enti creditizi ***I

A4-0380/97

Proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 93/6/CEE del Consiglio relativa all'adeguatezza patrimoniale delle imprese d'investimento e degli enti creditizi (COM(97)0071 — C4-0304/97 — 97/0124(COD))

La proposta è approvata con le seguenti modifiche:

TESTO DELLA COMMISSIONE (*)	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 19)	
Ottavo considerando	
considerando che talune imprese di investimento la cui attività principale consiste nelle negoziazione di merci e strumenti derivati su merci possono non essere ancora pronte a impiegare modelli interni o a conformarsi ai requisiti patrimoniali prescritti dalla presente direttiva per le posizioni in merci e strumenti derivati su merci; che presumibilmente saranno messi a punto tempestivamente, per le imprese d'investimento, modelli interni appropriati e con un favorevole rapporto costo/efficacia per la gestione dei rischi su merci e strumenti derivati su merci, e in particolare di quelli riguardanti i	considerando che talune imprese di investimento la cui attività principale consiste nelle negoziazione di merci e strumenti derivati su merci possono non essere ancora pronte a impiegare modelli interni o a conformarsi ai requisiti patrimoniali prescritti dalla presente direttiva per le posizioni in merci e strumenti derivati su merci; che presumibilmente saranno messi a punto tempestivamente, per le imprese d'investimento, modelli interni appropriati e con un favorevole rapporto costo/efficacia per la gestione dei rischi su merci e strumenti derivati su merci, e in particolare di quelli riguardanti i

(*) GU C 240 del 6.8.1997, pag. 24.

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
contratti a premio; che per dare a dette imprese il tempo di migliorare i loro sistemi di gestione del rischio è opportuno che le autorità competenti, a determinate condizioni, possano esimersi dal prescrivere alle imprese di investimento di rispettare, *prima del 1° gennaio 2000*, i requisiti patrimoniali per le merci di cui all'allegato VII della direttiva 93/6/CEE;	contratti a premio; che per dare a dette imprese il tempo di migliorare i loro sistemi di gestione del rischio è opportuno che le autorità competenti, a determinate condizioni, possano esimersi dal prescrivere alle imprese di investimento di rispettare, **fino al 31 dicembre 2006**, i requisiti patrimoniali per le merci di cui all'allegato VII della direttiva 93/6/CEE;

(Emendamento 20)

ARTICOLO 1, PUNTO 5 BIS (nuovo)

Articolo 11 bis (nuovo) (direttiva 93/6/CEE)

5 bis. Dopo l'articolo 11 è inserito il seguente nuovo articolo:

«Articolo 11 bis

Fino al 31 dicembre 2006 gli Stati membri possono autorizzare i loro enti a utilizzare i coefficienti minimi di «spread», di riporto e secchi indicati nella seguente tabella in luogo di quelli indicati ai paragrafi 13 e 16 dell'allegato VII, a condizione che gli enti, a giudizio delle autorità competenti

i) intraprendano un volume significativo di negoziazioni in merci

ii) dispongano di un portafoglio merci diversificato,

iii) non siano ancora in grado di impiegare modelli interni allo scopo di calcolare il requisito patrimoniale in relazione al rischio sulle posizioni in merci in conformità dell'allegato VIII.

Coefficienti minimi di «spread», di riporto e secchi

	Metalli preziosi (eccetto l'oro)	Metalli vili	Merci deperibili (prodotti agricoli)	Altro, compresi i prodotti energetici
Coefficiente di «spread» (in %)	1.0	1.2	1.5	1.5
Coefficiente di riporto (in %)	0.3	0.5	0.6	0.6
Coefficiente secco (in %)	8	10	12	15

Gli Stati membri che applicano il presente articolo forniscono alla Commissione informazioni al riguardo.»

(Emendamento 2)

ALLEGATO II

Allegato VIII, punto 3 (direttiva 93/6/CEE)

3) *Le autorità di vigilanza devono inoltre accertarsi che i modelli dell'ente continuino ad essere sufficientemente precisi nel tempo, avvalendosi del programma di test retrospettivi periodici che deve essere attuato dall'ente.*	3) **L'ente verifica l'accuratezza e le prestazioni del suo modello attuando un programma di test retrospettivi. I test retrospettivi devono fornire, per ogni giorno operativo, un raffronto tra la misura del valore a rischio giornaliero**

Giovedì 18 dicembre 1997

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
	risultante dal modello dell'ente per le posizioni del portafoglio alla chiusura delle contrattazioni e la variazione giornaliera del valore del portafoglio alla chiusura delle contrattazioni del giorno operativo successivo. Le autorità competenti verificano lo sviluppo, da parte degli enti, della capacità di condurre test retrospettivi sulla base delle variazioni effettiva e ipotetica, posto che le posizioni rimangano immutate alla chiusura delle contrattazioni, del valore del portafoglio. I test retrospettivi sulle variazioni ipotetiche del valore del portafoglio sono basati sul confronto tra il valore del portafoglio alla chiusura delle contrattazioni e, posto che le posizioni rimangano immutate, il suo valore alla chiusura delle contrattazioni il giorno successivo.

(Emendamento 3)

ALLEGATO II

Allegato VIII, punto 4 bis (direttiva 93/6/CEE)

	4 bis) Ai fini del calcolo del requisito patrimoniale per il rischio specifico connesso con posizioni in titoli di debito o titoli di capitale negoziati, le autorità competenti possono autorizzare l'impiego del modello interno di un ente se tale modello, oltre a soddisfare i requisiti stabiliti nel resto del presente allegato: **— spiega le variazioni storiche di prezzo del portafoglio,** **— rileva la concentrazione in termini di valore complessivo e di variazioni della composizione del portafoglio,** **— è resistente a un ambiente sfavorevole** **— è convalidato attraverso test retrospettivi volti a valutare se il rischio specifico sia rilevato con accuratezza. Qualora le autorità competenti permettano che i test retrospettivi vengano effettuati sulla base di portafogli settoriali rilevanti, questi ultimi vanno selezionati in modo coerente.**

(Emendamento 16)

ALLEGATO II

Allegato VIII, punto 5 (direttiva 93/6/CEE)

5) *In deroga a quanto disposto dal punto 1, gli enti che impiegano modelli sono soggetti a un coefficiente patrimoniale distinto a copertura del rischio specifico su titoli di debito o titoli di capitale negoziati come definito nell'allegato I nella misura in cui le autorità competenti ritengano che tale rischio non sia sufficientemente incorporato nei loro modelli. Le autorità competenti stabiliscono in ogni caso un requisito patrimoniale minimo a copetura del rischio specifico del 50% del requisito patrimoniale calcolato secondo l'allegato I per gli enti che impiegano modelli.*	5) **Gli enti che impiegano modelli interni non approvati in conformità del punto 4 sono soggetti al coefficiente patrimoniale distinto per il rischio specifico calcolato secondo l'allegato I.**

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 4)

ALLEGATO II

Allegato VIII, punto 7, secondo comma (direttiva 93/6/CEE)

Il coefficiente di rischio calcolato secondo il modello viene messo a confronto con la variazione effettiva del valore del portafoglio. Il test retrospettivo è svolto quotidianamente, sulla base delle variazioni effettiva *ed* ipotetica, posto che le posizioni rimangano immutate alla chiusura delle contrattazioni, del valore del portafoglio.	Il coefficiente di rischio calcolato secondo il modello viene messo a confronto con la variazione effettiva del valore del portafoglio. Il test retrospettivo è svolto quotidianamente, sulla base delle variazioni effettiva **o** ipotetica, posto che le posizioni rimangano immutate alla chiusura delle contrattazioni, del valore del portafoglio. **Il coefficiente di rischio, soggetto al test retrospettivo, deve corrispondere a un periodo di detenzione pari a un (1) giorno. L'ente, prima di avvalersi del modello interno per la definizione dei suoi capitali propri, deve ottenere l'approvazione delle competenti autorità, tra l'altro anche per il tipo di variazioni (effettiva o ipotetica) che utilizzerà nei test retrospettivi. Inoltre, il metodo prescelto va applicato dall'ente con coerenza.** **In ogni caso, le autorità competenti controllano lo sviluppo a livello di enti della portata dei test retrospettivi sulla base delle variazioni effettiva ed ipotetica, posto che le posizioni rimangano immutate alla chiusura delle contrattazioni, del valore del portafoglio.**

(Emendamento 5)

ALLEGATO II

Allegato VIII, punto 7, terzo comma (direttiva 93/6/CEE)

Se la variazione del valore del portafoglio supera il valore a rischio calcolato secondo il modello, si ha uno scostamento. Il numero degli scostamenti, quale è riportato nella tabella 5, è quello risultante dalla verifica casuale di *250* valori.	Se la variazione del valore del portafoglio supera il valore a rischio calcolato secondo il modello, si ha uno scostamento. Il numero degli scostamenti, quale è riportato nella tabella 5, è quello risultante dalla verifica casuale di valori **quotidiani, che corrispondono ai 250 giorni lavorativi più recenti.** **Ai fini della definizione del fattore di maggiorazione, il numero degli scostamenti va calcolato quanto meno ogni trimestre.**

(Emendamento 6)

ALLEGATO II

Allegato VIII, punto 7, quarto, quinto e sesto comma (direttiva 93/6/CEE)

Le autorità competenti possono, in singoli casi, esimere l'ente dall'*applicare il fattore di maggiorazione se, data l'eccezionalità della situazione, l'incremento del fattore di moltiplicazione sarebbe ingiustificato e il modello è fondamentalmente corretto. In tale contesto spetta all'ente dimostrare che l'incremento non sarebbe giustificato.*	Le autorità competenti possono, in singoli casi, esimere l'ente dall'**incrementare il fattore di moltiplicazione applicando il fattore di maggiorazione in conformità della tabella 5 se l'ente ha dimostrato in modo convincente che tale incremento è ingiustificato e che il modello è fondamentalmente corretto.**
Qualora si verifichino numerosi scostamenti, le autorità competenti revocano l'autorizzazione del modello o impongono provvedimenti atti ad assicurare il pronto miglioramento del modello.	**Se** numerosi scostamenti **indicano che il modello non è sufficientemente accurato** le autorità competenti revocano l'autorizzazione del modello o impongono provvedimenti atti ad assicurare il pronto miglioramento del modello.

Giovedì 18 dicembre 1997

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
Gli enti devono registrare ogni scostamento messo in luce dai test retrospettivi e i motivi dello scostamento stesso e *informare immediatamente* le autorità competenti *dell'entità degli scostamenti e dei relativi motivi*	Gli enti devono registrare ogni scostamento messo in luce dai test retrospettivi e i motivi dello scostamento stesso e **informarne** le autorità competenti **senza ritardo ingiustificato e comunque entro il quinto giorno lavorativo successivo al giorno in cui è stato rilevato l'errore**.

(Emendamento 7)

ALLEGATO II

Allegato VIII, punto 7 bis (nuovo) (direttiva 93/6/CEE)

7 bis) Se ai fini del calcolo del requisito patrimoniale in relazione al rischio specifico il modello dell'ente è autorizzato dalle autorità competenti in conformità del paragrafo 4, il fattore di moltiplicazione da applicare all'elemento rischio specifico della misura del valore a rischio dell'ente è aumentato a 4. Se i test retrospettivi dell'istituzione indicano che il modello non coglie con sufficiente accuratezza il rischio specifico, le autorità competenti revocano l'autorizzazione del modello ai fini del calcolo del requisito patrimoniale in relazione al rischio specifico o impongono provvedimenti atti ad assicurare il pronto miglioramento del modello.

(Emendamento 8)

ALLEGATO II

Allegato VIII, punto 7 ter (nuovo) (direttiva 93/6/CEE)

7 ter) Le autorità competenti possono esimere l'ente dall'aumentare il fattore di moltiplicazione a 4 in conformità del paragrafo 7 bis se l'ente dimostra che il suo modello, in linea con norme internazionalmente riconosciute, tiene adeguatamente conto del rischio di mancato pagamento e del rischio di impossibilità della prestazione per le sue posizioni in titoli di debito e titoli di capitale negoziati.

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 93/6/CEE del Consiglio relativa all'adeguatezza patrimoniale delle imprese d'investimento e degli enti creditizi (COM(97)0071 — C4-0304/97 — 97/0124 (COD))

(Procedura di codecisione: prima lettura)

Il Parlamento europeo,

— vista la proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio (COM(97)0071- 97/0124 (COD) ([1]),

— visti gli articoli 189 B, paragrafo 2, e 57, paragrafo 2, del trattato CE, a norma dei quali la proposta gli è stata presentata dalla Commissione (C4-0304/97),

— visto l'articolo 58 del suo regolamento,

— visti la relazione della commissione giuridica e per i diritti dei cittadini nonché il parere della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale (A4-0380/97),

([1]) GU C 240 del 6.8.1997, pag. 24.

1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche apportatevi

2. invita la Commissione a modificare di conseguenza la sua proposta, in conformità dell'articolo 189 A, paragrafo 2, del trattato CE;

3. invita il Consiglio a recepire, nella posizione comune che adotterà a norma dell'articolo 189 B, paragrafo 2, del trattato CE, le modifiche approvate dal Parlamento;

4. invita il Consiglio a informarlo qualora intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento e chiede in tal caso l'apertura della procedura di concertazione;

5. ricorda che la Commissione è tenuta a presentargli qualsiasi modifica essa intenda apportare alla propria proposta, quale modificata dal Parlamento;

6. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

---

6. Trappole senza crudeltà *

A4-0325/97

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta modificata di decisione del Consiglio relativa alla firma e alla conclusione di un accordo che fissa norme internazionali in materia di cattura mediante trappole senza crudeltà tra la Comunità europea, il Canadà e la Federazione russa (COM(97)0017 — COM(97)0251/97 — C4-0425/97 — 8091/97 — 97/0019(CNS))

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

— vista la proposta di decisione del Consiglio per la firma e la conclusione di un accordo che fissa norme internazionali in materia di cattura mediante trappole senza crudeltà tra la Comunità europea, il Canadà e la Federazione russa (COM(97)0017 — C4-0425/97 — 97/0019(CNS)),

— vista la proposta modificata di decisione del Consiglio (COM(97)0251 — C4-0425/97 — 97/0019(CNS)) ([1]),

— visto il testo definitivo del Consiglio (8091/97 — C4-0425/97 — 97/0019(CNS)),

— visti gli articoli 113 e 100A del trattato CE,

— consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 228, paragrafo 3, primo comma, del trattato CE (C4-0425/97),

— visto l'articolo 90, paragrafo 7, del suo regolamento,

— visti la relazione della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori e il parere della commissione per le relazioni economiche esterne (A4- 0325/97),

1. respinge la conclusione dell'accordo;

2. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione nonché ai governi e ai parlamenti degli Stati membri, del Canadà, della Federazione russa e degli Stati Uniti.

([1]) GU C 207 dell'8.7.1997, pag. 14.

Giovedì 18 dicembre 1997

7. Politica energetica

A4-0308/97

Risoluzione sulla comunicazione della Commissione «Panoramica della politica e delle azioni energetiche» (COM(97) 0167 — C4-0205/97)

Il Parlamento europeo,

— vista la comunicazione della Commissione COM(97)0167 — C4-0205/97,

— viste le sue precedenti risoluzioni sull'argomento in oggetto, in particolare:

  — quelle del 14 novembre 1996 sul Libro bianco della Commissione «Una politica energetica per l'Unione europea» ([1]),

  — sulla comunicazione della Commissione concernente l'approvvigionamento di gas e le sue prospettive nella Comunità europea ([2]),

  — sulla partnership euromediterranea nel settore dell'energia ([3]),

— viste le conclusioni del Consiglio dei ministri competenti per l'energia del 27 maggio 1997,

— visti la relazione della commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia e il parere della commissione per le relazioni economiche esterne (A4-0308/97),

A. considerando che il trattato di Amsterdam, così come sottoposto alla ratifica degli Stati membri, non contiene, come invece fermamente e ripetutamente auspicato da questo Parlamento, una base giuridica forte per le azioni da svolgere nel settore energetico,

B. considerando che lo stesso trattato di Amsterdam pone segnatamente al centro degli obblighi della Comunità la promozione dell'occupazione, l'ambiente e la qualità della vita, tutti aspetti connessi alle politiche da svolgere nel settore energetico,

C. considerando che la summenzionata risoluzione sul Libro bianco della Commissione sottolineava le insufficienze della politica portata avanti per quanto riguarda l'uso sostenibile dell'energia, la realizzazione del mercato interno dell'elettricità e del gas naturale, le relazioni inter istituzionali, il contesto di bilancio, la politica regionale, la ricerca e dimostrazione tecnologica, l'adeguata messa a fuoco delle relazioni fra energia e ambiente, la cooperazione con paesi terzi transcontinentali e la reale area d'influenza nell'ambito del trattato sulla Carta dell'energia o nel quadro delle partnership euromediterranee,

D. considerando che il dibattito sul futuro dell'energia nell'Unione europea va oggi perdendo vigore rispetto a quanto sarebbe potuto avvenire in caso di crisi di approvvigionamento, ma che la minaccia di una tale crisi grava permanentemente sui mercati europei e sul potere d'acquisto dei cittadini, in funzione del grado di realizzazione degli obiettivi energetici, della dipendenza da forniture esterne, del consumo totale di energia in Europa o dell'evoluzione dell'intensità energetica,

E. considerando che la liberalizzazione e l'integrazione dei mercati dell'energia favorirà la competitività delle imprese; che la graduale realizzazione del mercato interno non deve andare a detrimento della coesione regionale né provocare un'asimmetria di benefici fra i grandi consumatori industriali e i cittadini considerati individualmente, data l'incidenza del prezzo dell'energia sul bilancio delle famiglie e in considerazione della necessità di rilanciare le economie e quindi l'occupazione negli Stati membri attraverso l'incentivazione dei consumi privati,

F. considerando che l'attuale struttura delle azioni comunitarie nel settore dell'energia non ne facilita il monitoraggio, il controllo e l'analisi approfondita e che sarebbe pertanto auspicabile, anche ai fini di una maggiore trasparenza, una concentrazione e semplificazione legislativa o di esecuzione o di applicazione,

([1]) GU C 362 del 2.12.1996, pag. 279.
([2]) Idem, pag. 291.
([3]) Idem, pag. 287.

G. considerando che gli strumenti finanziari di cui dispone la Comunità sono stati oggetto negli ultimi anni di ripetuti tentativi da parte del Consiglio di ridurre i fondi destinati al settore energetico, specialmente in campi a elevato contenuto ecologico,

1. riconosce lo sforzo di trasparenza compiuto dalla Commissione nella sua comunicazione «Panoramica della politica e delle azioni energetiche», che pone le basi per uno studio e una valutazione futuri più dettagliati delle componenti di tale politica e che consentirà un miglior coordinamento degli strumenti di cui dispone oggi l'Unione per la realizzazione dei compiti che il Trattato le affida a beneficio dei suoi cittadini e della competitività delle sue imprese;

2. chiede la fusione delle politiche energetiche europee nel quadro di un capitolo sull'energia nel trattato CE;

3. chiede di partecipare a tutte le decisioni della Comunità in materia di politica energetica attraverso la procedura di codecisione;

4. chiede alla Commissione di inserire in futuro nei suoi lavori preparatori di proposte concernenti la politica e le azioni della Comunità nel settore dell'energia una chiara giustificazione circa l'incidenza che l'attuazione di tali proposte avrebbe sull'assolvimento dei compiti della Comunità, in particolare quelli di tutelare in maniera durevole l'ambiente, di migliorare il livello di occupazione e di elevare il tenore e la qualità della vita negli Stati membri;

5. giudica essenziale, per lo sviluppo degli orientamenti della politica energetica, che la Commissione rafforzi il ruolo dell'Osservatorio europeo dell'energia quale strumento atto a favorire la definizione di adeguati riferimenti generali per il futuro sulle condizioni di sicurezza dell'approvvigionamento e sull'evoluzione della stabilità delle forniture per aree regionali, in particolare per quanto riguarda i grandi assi di trasporto dell'elettricità, del gas naturale e del petrolio, e capace inoltre di rappresentare un punto di riferimento affidabile per gli operatori e per lo stesso mercato;

6. chiede alla Commissione di procedere a valutazioni e analisi periodiche delle politiche energetiche e ambientali seguite negli Stati membri al fine di studiare e aggiornare, eventualmente come passo preventivo per l'instaurazione di un quadro comune di cooperazione, il grado di compatibilità raggiunto fra gli obiettivi energetici e ambientali nazionali e quelli adottati dall'Unione europea, nonché i costi relativi delle carenze o dell'assenza di tale compatibilità, specialmente in vista del futuro ampliamento dell'Unione, informando di tutto ciò con il dovuto anticipo il Parlamento europeo anche mediante l'uso di centri e istituti di programmazione e formazione;

7. ritiene che il rafforzamento dell'accordo politico sullo sviluppo e l'applicazione delle energie rinnovabili debba estendersi al versante dell'efficienza e dell'ottimizzazione energetica e ambientale nell'uso delle fonti di energia di applicazione intensiva, particolarmente per quanto riguarda la crescita sostenuta del consumo di gas naturale, rammentando tuttavia che, un'Unione troppo dipendente da tale combustibile può, a lungo andare, costituire un rischio;

8. raccomanda che i meccanismi di compensazione che verranno eventualmente stabiliti per rendere possibili i considerevoli investimenti richiesti dallo sviluppo auspicato delle applicazioni commerciali delle energie rinnovabili non facciano ricadere sul cittadino il peso economico di questa «ristrutturazione tecnologica»;

9. deplora i drastici tagli apportati dal Consiglio al capitolo del bilancio comunitario relativo all'energia, tagli in seguito ai quali grosse incertezze gravano sul futuro degli strumenti europei già consolidati intorno ai programmi ALTENER, THERMIE o SAVE, e specialmente di quelli destinati alla cooperazione internazionale in questo campo;

10. chiede alla Commissione di anticipare sufficientemente la visibilità dell'azione esterna nel settore dell'energia al fine di agevolare l'informazione, il controllo e l'esame approfondito del Parlamento europeo per quanto riguarda la cooperazione con paesi terzi nell'ambito dei programmi di aiuto e di cooperazione PHARE, TACIS e MEDA, di quelli relativi all'Asia e all'America latina o del FES, nonché per quanto concerne gli orientamenti per la realizzazione delle reti paneuropee dell'elettricità e del gas naturale, visti i numerosi casi in cui persino le fasi informative sono state eluse;

11. sottolinea la necessità che le azioni comunitarie indirette di ricerca e sviluppo tecnologico previste dal programma quadro comprendano un ampio spazio dedicato alle tecnologie energetiche innovative capaci di dare una risposta adeguata alla volontà di privilegiare le fonti rinnovabili e all'attuale domanda di applicazioni e di consumo del gas naturale, specialmente in settori come quelli della liquefazione, del trasporto e della rigassificazione, date le loro potenzialità in relazione a nuove forme di approvvigionamento a partire da regioni remote; riconosce inoltre che, visto l'importante ruolo svolto dal settore nucleare nella produzione elettrica dell'Unione europea e il suo contributo alla riduzione della dipendenza energetica, le istituzioni comunitarie dovrebbero partecipare al suo sviluppo per le possibilità offerte dall'energia atomica di aumentare la scelta delle alternative e, in particolare, di diminuire le emissioni di biossido di carbonio nell'Unione europea, in conformità delle convenzioni internazionali;

12. rammenta il proprio interesse nei confronti dell'elaborazione di un programma quadro di politica energetica dell'Unione europea, che contribuisca a chiarire e concentrare maggiormente le iniziative comunitarie in questo settore, assicurando un livello di finanziamento pluriennale che permetta lo svolgimento di azioni significative, in particolare nel settore delle energie rinnovabili, senza che ciò comporti una riduzione strutturale degli stanziamenti disponibili;

13. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione e al Consiglio.

---

8. Consigli europei di Lussemburgo — Presidenza lussemburghese

B4-1048, 1094, 1095 e 1096/97

Risoluzione sulle conclusioni della riunione del Consiglio europeo di Lussemburgo del 21 novembre e del 12 e 13 dicembre 1997 e sul semestre della Presidenza lussemburghese

Il Parlamento europeo,

— viste le conclusioni del Consiglio europeo nelle sue riunioni di Madrid, Firenze, Dublino e Amsterdam,

— vista la sua risoluzione del 19 novembre 1997 sul trattato di Amsterdam ([1]),

— viste le sue risoluzioni del 4 dicembre 1997 sulla comunicazione della Commissione «Agenda 2000 — per un'Unione più forte e più ampia» ([2]) e sull'Agenda 2000: il quadro finanziario 2000-2006, il sistema di finanziamento futuro ([3]);

— viste le conclusioni delle riunioni del Consiglio europeo di Lussemburgo,

— viste la relazione del Consiglio e la dichiarazione della Commissione sulle riunioni del Consiglio europeo del 21 novembre e del 12 e 13 dicembre 1997 a Lussemburgo,

1. plaude al fatto che nella sua riunione di Lussemburgo il Consiglio europeo abbia finalmente sgomberato la strada per superare la divisione dell'Europa e che la comunità di pace e libertà, che è l'Unione europea, sia stata aperta ai paesi dell'Europa centro-orientale e a Cipro;

2. riconosce l'efficienza mostrata dalla Presidenza lussemburghese e i risultati da essa ottenuti nei settori dell'occupazione, dell'ampliamento, dell'Unione economica e monetaria, della giustizia e degli affari interni,

3. elogia il modo in cui la Presidenza lussemburghese ha cooperato con il Parlamento nei settori testé citati e nella procedura di bilancio;

([1]) Processo verbale della seduta in tale data, parte II, punto 20.
([2]) Processo verbale della seduta in tale data, parte II, punto 3 a).
([3]) Processo verbale della seduta in tale data, parte II, punto 3 b).

Per quanto riguarda la revisione del trattato sull'UE

4. prende atto con soddisfazione del fatto che il Consiglio europeo consideri la riforma delle istituzioni un requisito indispensabile per qualsiasi ampliamento; si rammarica del fatto che esso non abbia precisato la natura e la portata delle riforme da realizzare per assicurare il buon funzionamento dell'Unione ampliata e lo invita ad avviare i lavori sulla base della succitata risoluzione sul trattato di Amsterdam e a intraprendere in tale contesto un dialogo politico con questoParlamento;

Per quanto riguarda l'ampliamento

5. plaude alla decisione presa dal Consiglio europeo per quanto riguarda il processo di adesione e di negoziazione cui darà il via, il 30 marzo 1998, un incontro tra i ministri degli affari esteri dei quindici Stati membri, dei dieci paesi candidati dell'Europa centro-orientale e di Cipro;

6. sottolinea altresì, insieme al Consiglio europeo, che le domande di adesione di tutti questi paesi saranno valutate sulla base degli stessi requisiti e che essi prenderanno parte al processo di adesione in condizioni di parità;

7. plaude al fatto che per ciascuno dei paesi candidati sia stata creata una «partnership di adesione» quale strumento per unificare gli sforzi che il paese candidato compie per far proprio e applicare l'«acquis comunitario» e per seguire i criteri di Copenaghen, impiegando ogni aiuto finanziario disponibile proveniente da fonti UE, tra cui PHARE;

8. si rammarica che il Consiglio europeo non abbia fatto alcun riferimento alla consultazione del Parlamento sul quadro comune dei partenariati e alla codecisione sul contenuto dei singoli accordi di partenariato;

9. concorda con il Consiglio per quanto riguarda i paesi che hanno registrato i maggiori progressi nel terreno del rispetto dei criteri fissati per il processo di adesione e di negoziazione e rilancia il suo appello affinché con questi paesi siano avviati intensi negoziati, rafforzando e accelerando contemporaneamente la fase preparatoria per gli altri paesi;

10. sottolinea con il Consiglio europeo che l'avvio della procedura di adesione e di negoziazione con tutti i paesi candidati e di fitti negoziati bilaterali con sei di questi paesi non implica automaticamente che queste negoziazioni si concludano allo stesso tempo per i diversi paesi candidati;

11. chiede che anche la Repubblica slovacca benefici della strategia rafforzata di preadesione, di modo che i negoziati possano iniziare immediatamente, non appena saranno rispettate le condizioni stabilite a Copenaghen e affinché continui ad adeguare la sua economia alle condizioni del mercato interno; chiede in particolare di negoziare il partenariato di adesione con tale paese, di prevedere misure nella sfera della democrazia — inclusi i diritti delle minoranze — e di impiegare gli stanziamenti del programma PHARE, destinati alla democrazia, per sostenere le azioni individuate di comune accordo per questo settore;

12. condivide l'opinione del Consiglio europeo in merito al significato particolare dell'adesione di Cipro; si compiace dell'impegno della Presidenza e della Commissione ad assicurare, in cooperazione con il governo cipriota, il coinvolgimento di rappresentanti della comunità turco-cipriota in seno alla delegazione negoziale per l'adesione; invita la Turchia ad astenersi da qualsiasi iniziativa unilaterale che possa mettere a repentaglio il processo di adesione;

13. plaude alla decisione di istituire la Conferenza europea in cui i paesi candidati dell'Europa centro-orientale, Cipro e la Turchia possano incontrarsi con gli Stati dell'Unione; chiede al Consiglio europeo di rivedere il suo rifiuto di invitare il Presidente del Parlamento all'incontro a livello di capi di Stato o di governo comprendente il Presidente della Commissione;

14. ribadisce il proprio punto di vista secondo cui occorre uno speciale rapporto ad alto livello con la Turchia, che vada al di là della vigente unione doganale; si compiace della conferma data dal Consiglio europeo in merito all'ammissibilità della Turchia per quanto riguarda l'adesione all'Unione europea, del suo impegno a giudicare la Turchia con gli stessi criteri adottati per gli altri Stati candidati e del suo riconoscimento del fatto che deve essere approntata una strategia per preparare tale paese all'adesione; invita la Turchia a riesaminare le sue reazioni iniziali all'invito a partecipare alla Conferenza europea e la esorta a riconsiderare le opportunità concrete che queste decisioni offrono per delle relazioni sempre più strette;

15. chiede alla Commissione e al Consiglio di confermare con precisione che la politica di aiuto allo sviluppo attuata dall'Unione europea, soprattutto attraverso le Convenzioni di Lomé, fa parte degli orientamenti permanenti dell'Unione che occorre perpetuare e far accettare ai candidati all'adesione;

Per quanto riguarda l'evolversi delle politiche dell'Unione: Agenda 2000

16. prende atto della reazione del Consiglio europeo alle proposte contenute nella *Agenda 2000* per quanto riguarda l'evoluzione delle politiche dell'Unione, si riallaccia ai punti di vista esposti nelle succitate risoluzioni del 4 dicembre 1997 e attende con interesse le proposte che il Consiglio ha chiesto alla Commissione di sottoporgli per quanto riguarda le politiche dell'Unione e la loro intelaiatura finanziaria;

17. invita la Commissione a presentare tutte le riforme delle varie organizzazioni comuni di mercato come illustrato nell'Agenda 2000, compresi i prodotti mediterranei, a garantire un approccio coerente a tutti i settori e a estendere la riforma della PAC del 1992 ai principali prodotti mediterranei; rammenta che gli obiettivi della coesione, la qualità e la sicurezza dei prodotti agricoli e una migliore integrazione degli elementi ambientali nei metodi di produzione costituiscono ancora le fondamenta della futura politica agricola;

18. ricorda che è auspicabile una revisione del sistema delle risorse proprie;

19. accoglie favorevolmente la decisione di basare il sostegno finanziario ai paesi cha partecipano al processo di ampliamento sul principio della parità di trattamento, con un'attenzione particolare ai paesi che presentano maggiori necessità;

20. insiste sulla necessità che il Consiglio e la Commissione garantiscano, di concerto con il Parlamento, una riforma dei Fondi strutturali che migliori e approfondisca la politica di coesione economica e sociale all'interno dell'Unione; si compiace del fatto che sia stata riconosciuta l'importanza del ruolo dei Fondi strutturali ai fini della creazione di posti di lavoro; sottolinea il valore della cooperazione regionale con e tra i paesi candidati e chiede il rafforzamento di tutte le pertinenti iniziative in questo settore;

21. constata che le conclusioni del Consiglio condividono il punto di vista del Parlamento nel senso che il costo dell'ampliamento deve figurare in modo chiaro e distinto nelle prossime prospettive finanziarie e invita la Commissione ad avanzare proposte in tal senso;

22. approva la decisione di incaricare la Commissione di redigere una relazione sulla dimensione nordica delle politiche dell'Unione;

Per quanto riguarda l'Unione economica e monetaria

23. plaude al maggior coordinamento delle politiche economiche (che saranno estese anche agli Stati membri non inclusi nella zona euro) per rafforzare l'Unione monetaria e garantire la crescita e l'occupazione, come sottolineato nella risoluzione acclusa all'Allegato I delle conclusioni del Consiglio europeo; si compiace della determinazione del Consiglio europeo a trasformare gli orientamenti economici di massima in uno strumento efficace atto a garantire una convergenza sostenuta delle politiche economiche degli Stati membri e sollecita l'attuazione delle proposte formulate nella sua risoluzione del 4 dicembre 1997 sul coordinamento della politica economica nella terza fase dell'UEM: base e prospettive comuni ([1]);

24. deplora che la questione della trasparenza nel processo di coordinamento della politica economica non sia stata affrontata dal Consiglio europeo; manifesta in particolare perplessità quanto alla disposizione che limita le riunioni del Consiglio Ecofin ai «ministri più un funzionario»; sottolinea che, per introdurre un elemento di trasparenza nel processo di coordinamento, occorre rafforzare il ruolo del Parlamento nella procedura di cui agli articoli 103 e 104 del trattato;

25. ritiene che il progetto centrale dell'Euro determinerà la propria dinamica di integrazione;

26. auspica che tutti gli Stati in regola con i criteri di Maastricht facciano parte del primo gruppo di partecipanti all'UEM;

([1]) Processo verbale della seduta in tale data, parte II, punto 4.

27. plaude al mandato conferito al Consiglio e alla Banca centrale europea perquanto riguarda la rappresentanza esterna dell'Unione nell'affrontare le questioni monetarie con gli organismi internazionali e i paesi terzi;

28. ribadisce la sua tesi secondo la quale il Comitato economico e finanziario dovrebbe essere composto da rappresentanti dotati di pieni poteri per quanto riguarda l'elemento di politica economica del mandato del comitato; sottolinea che membri del comitato dovrebbero avere l'obbligo di presentarsi regolarmente di fronte alla commissione competente di questo Parlamento;

29. si compiace del riconoscimento che, mentre i ministri degli Stati membri dell'area euro possono riunirsi informalmente fra di loro per discutere questioni connesse con le responsabilità specifiche che essi condividono, le questioni di interesse comune saranno discusse dai ministri di tutti gli Stati membri; si compiace in particolare del riconoscimento del fatto che il Consiglio Ecofin è l'unico organismo autorizzato dal trattato a formulare e ad adottare i grandi orientamenti economici;

30. deplora tuttavia il fatto che il Consiglio europeo non è stato in grado di designare il futuro governatore della Banca centrale, stante che qualsiasi ritardo in proposito non può che pregiudicare la credibilità dell'Unione monetaria;

Per quanto riguarda gli aspetti sociali e l'occupazione

31. ringrazia la Presidenza lussemburghese per il suo forte impegno e il suo successo, tradottosi in risultati concreti che rispecchiano anche le richieste di questo Parlamento;

32. ritiene che i meccanismi adottati nella riunione del Consiglio europeo a Lussemburgo sull'occupazione potrebbero segnare un importante punto di partenza per una lotta più efficace contro la disoccupazione nell'Unione; chiede un'esecuzione in parallelo delle procedure previste dal trattato di Amsterdam per la definizione degli orientamenti economici e in materia di occupazione, allo scopo di garantire un miglior coordinamento tra misure macroeconomiche e misure strutturali; chiede alla Commissione di far sì che gli Stati membri puntino ad alti livelli qualitativi nelle misure che si rendono necessarie per l'attuazione degli orientamenti;

33. chiede una sincronizzazione delle procedure di cui all'articolo 103 del trattato e della procedura prevista dal futuro articolo 128 del trattato e una loro esecuzione sotto gli auspici del Consiglio Ecofin e del Consiglio affari sociali;

34. ritiene che i governi debbano svolgere un ruolo chiave nella creazione di un quadro fiscale e legislativo per promuovere i negoziati tra le parti sociali sulla riduzione del tempo di lavoro;

35. accoglie positivamente il fatto che gli «orientamenti in materia di occupazione» verranno tenuti costantemente sotto controllo nel quadro di una procedura comune e inseriti in piani di azione nazionali per l'occupazione in una prospettiva pluriennale come primo passo verso una politica europea coordinata per sconfiggere la disoccupazione;

36. chiede agli Stati membri di coordinare in modo migliore, in cooperazione con la Commissione, i loro approcci strategici in materia di sviluppo delle risorse umane; ritiene che, per garantire un alto livello qualitativo dei lavoratori europei, i bilanci nazionali dedicati a tal fine debbano essere aumentati in modo sostanziale;

37. accoglie positivamente i risultati della riunione del Consiglio europeo sull'occupazione, in particolare il riconoscimento della necessità di sviluppare l'imprenditorialità per potenziare le possibilità d'impiego e l'adattabilità nonché attuare le pari opportunità;

38. chiede al Consiglio e alla Commissione di garantire che gli strumenti finanziari a favore delle PMI abbiano un impatto durevole sulla creazione di posti di lavoro, prevedendo in particolare piani di sviluppo e di formazione tanto per i dirigenti che per i lavoratori;

39. chiede alla Commissione di insediare quanto prima possibile il gruppo di esperti ad alto livello incaricato di affrontare il problema del mutamento industriale e il suo impatto sull'occupazione, facendo in modo che la composizione del gruppo rifletta una ripartizione equilibrata degli interessi;

40. ricorda al Consiglio e alla Commissione l'interesse strategico dei progetti pilota territoriali, anche nel «terzo settore», per la promozione di modelli innovativi per la creazione di posti di lavoro e la diffusione delle migliori pratiche;

Per quanto riguarda il mercato interno

41. plaude al programma di lavoro comune delle Presidenze lussemburghese, britannica e austriaca, che garantisce la continuità dell'impegno volto al conseguimento dell'obiettivo dichiarato, vale a dire il completamento del mercato interno;

42. accoglie con favore il tabellone *(Scoreboard)* presentato dalla Commissione quale strumento per responsabilizzare maggiormente gli Stati membri per quanto riguarda il recepimento e l'applicazione, alle scadenze fissate, delle direttive comunitarie già approvate e si compiace per la conclusione della procedura di adozione della direttiva mirante a facilitare l'esercizio permanente della professione di avvocato in uno Stato membro diverso da quello in cui la qualifica è stata acquisita;

Per quanto riguarda le questioni fiscali

43. si compiace che si voglia ridurre la competizione fiscale pregiudizievole tra gli Stati membri riducendo le distorsioni oggi esistenti e giudica il codice di condotta come un primo adeguato passo per evitare una pregiudizievole competizione fiscale;

44. si rallegra per l'impegno profuso dalla Presidenza lussemburghese al fine di rilanciare i negoziati in vista di un'armonizzazione della legislazione in materia di tassazione dei risparmi e chiede al Consiglio di decidere quanto prima in merito a un calendario chiaro e a breve termine per le decisioni relative a tutte le questioni fiscali pendenti;

Per quanto riguarda la giustizia e gli affari interni

45. apprezza la pratica seguita dalla Presidenza lussemburghese di anticipare la procedura di consultazione prevista dal trattato di Amsterdam diretta a migliorare la cooperazione europea in materia di giustizia e affari interni ed esorta il Regno Unito e le presidenze successive a portare avanti questa pratica fino all'entrata in vigore del trattato di Amsterdam;

46. si congratula per i progressi compiuti in quest'ultimo semestre e condivide il rammarico del Consiglio europeo per il fatto che non sia stata finora ratificata la Convenzione Europol, importante passo nella lotta al crimine organizzato; deplora che a tutt'oggi nessuna delle convenzioni adottate nell'ambito del terzo pilastro sia stata ratificata da tutti gli Stati membri; deplora altresì il perdurare di un atteggiamento di inerzia del Consiglio per quanto riguarda la libera circolazione delle persone;

Per quanto riguarda il processo di pace nel Medio Oriente

47. si rallegra delle conclusioni del Consiglio per quanto riguarda il processo di pace nel Medio Oriente e condivide la profonda preoccupazione del Consiglio europeo per la mancanza di progressi nell'applicazione degli accordi interinali e del protocollo di Hebron, nonché per le continue difficoltà con Siria e Libano;

48. ritiene che tutte le parti interessate dovrebbero esplicare uno sforzo straordinario per assicurare la ripresa del processo di pace e facilitare il passaggio alla fase negoziale degli aspetti previsti nella fase definitiva degli accordi di Oslo;

49. sottolinea l'importanza di adottare il codice di condotta approntato dall'Unione europea e di riprendere un dialogo efficace con tutti i paesi della regione;

50. è convinto dell'importanza dei programmi di contatti fra le popolazioni quale strumento essenziale per rafforzare il dialogo e ripristinare la fiducia reciproca fra le parti a livello di società civile;

*
* *

51. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio europeo, al Consiglio, alla Commissione, ai governi e ai parlamenti degli Stati membri.

Giovedì 18 dicembre 1997

9. Programma di lavoro della Commissione per il 1998

B4-1027, 1028, 1029, 1030, 1031 e 1032/97

Risoluzione sull'esecuzione del programma legislativo e di altre attività per il 1997 e sul programma di lavoro della Commissione per il 1998

Il Parlamento europeo,

— visto l'accordo interistituzionale sulla democrazia, la trasparenza e la sussidiarietà concluso il 25 ottobre 1993 dal Parlamento europeo, dal Consiglio e dalla Commissione concernente la trasparenza del processo decisionale all'interno delle istituzioni dell'Unione ([1]),

— visto il codice di condotta concordato il 15 marzo 1995 dal Parlamento europeo e dalla Commissione ([2]),

— vista la relazione della Commissione sull'esecuzione del programma di lavoro della Commissione nel 1997 (SEC(97)1854),

— visto il programma di lavoro della Commissione per il 1998 (COM(97)0517) e le nuove iniziative legislative (SEC(97)1852),

— vista la dichiarazione fatta il 22 ottobre 1997 dal Presidente della Commissione, Jacques Santer, e la discussione al riguardo, nonché il dibattito del 17 dicembre 1997 dedicato allo stesso argomento,

A. considerando che il programma legislativo annuale costituisce uno strumento interistituzionale indispensabile per programmare e coordinare le attività dell'Unione in modo trasparente, efficace e conforme al principio di sussidiarietà e ritenendo indispensabile associarvi il Consiglio,

B. ricordando che il programma legislativo è un programma interistituzionale e che pertanto la sua valutazione deve essere basata sulle priorità stabilite dalle istituzioni interessate,

I. Imprimere un nuovo impulso alla cooperazione interistituzionale sul programma legislativo:

1. deplora che il programma 1997, come del resto quello del 1996, sia stato eseguito solo in parte, soprattutto perché delle 16 nuove proposte legislative promesse dalla Commissione, al Parlamento alla fine di novembre 1997 ne sono pervenute soltanto 7; sottolinea che la valutazione del programma 1997 non è stata realizzata in quanto la Commissione di fatto non ha elaborato le proposte in esso annunciate; sollecita spiegazioni dettagliate sui motivi per cui le proposte annunciate per il 1997, ma non ancora presentate, non figurano nemmeno più nel programma legislativo 1998 (in particolare la maggior parte delle proposte legislative previste nel Piano d'azione mercato interno); constata inoltre di essere stato incaricato dell'esame di 40 procedure e di 14 documenti strategici non previsti né nel programma legislativo 1997 né in quello del 1996;

2. deplora il fatto che 197 fascicoli siano attualmente bloccati al Consiglio in attesa di una decisione definitiva e 88 in attesa di una posizione comune, senza che il Parlamento sia informato in ognuno dei casi delle ragioni del blocco e senza che la Commissione abbia fatto uso del suo diritto di iniziativa per sbloccare queste pratiche;

3. ribadisce la sua richiesta che l'elenco delle azioni previste per il 1998 contenga indicazioni quanto alla base giuridica delle proposte, un calendario per la loro presentazione e altri dati essenziali per il coordinamento interistituzionale dei lavori; chiede tuttavia, per ragioni di trasparenza, che le nuove iniziative legislative, così come gli adeguamenti o le modifiche tecniche della legislazione in vigore, siano sottoposte all'esame del Parlamento contestualmente e abbiano lo status di documento ufficiale della Commissione;

([1]) GU C 329 del 6.12.1993, pag. 132.
([2]) GU C 89 del 10.4.1995, pag. 69.

4. chiede alla Commissione di elaborare l'elenco delle proposte legislative in corso e attualmente bloccate in seno al Consiglio, indicando quelle che dovrebbero venir ritirate e quelle da sostituire con nuove proposte; sollecita la Commissione affinché ogni ritiro di proposte avvenga d'intesa con il Parlamento e il Parlamento sia sempre informato del ritiro previsto con una comunicazione ufficiale; sottolinea in tale contesto il fatto che diverse commissioni parlamentari hanno dato alla Commissione indicazioni sulle proposte da ritirare o sostituire;

5. constata il numero sempre crescente di documenti strategici (comunicazioni, Libri verdi...) presentati dalla Commissione, numero passato da 9 nel 1990 a 104 nel 1996; constata altresì di aver ricevuto nel primo semestre del 1997 57 documenti di questo genere; esprime profonda preoccupazione perché documenti di portata strategica sono sovente prolissi e scarsamente finalizzati a risultati e raramente sfociano in proposte legislative; respinge sostanzialmente il ritiro di proposte legislative in precedenza presentate a favore di documenti strategici;

6. chiede alla Commissione di adoperarsi per anticipare l'entrata in vigore del trattato di Amsterdam e di compiere i passi necessari per garantire che le riforme approvate possano essere realizzate non appena sia conclusa la ratifica; in tale contesto sollecita in particolare la proposta sulla revisione della decisione in materia di comitatologia del 13 luglio 1987, annunciata dal Presidente Santer per l'inizio di giugno 1998, una proposta sulla modifica delle basi giuridiche delle proposte in sospeso, che deve essere presentata in tempo utile per poter prendere posizione al riguardo prima dell'entrata in vigore del trattato di Amsterdam, nonché la proposta sull'accesso ai documenti di cui all'articolo 191 A del trattato CE, che deve altresì fornire una definizione chiara della distinzione esistente tra atti legislativi e atti esecutivi;

7. si preoccupa del fatto che la maggior parte delle proposte di codificazione formulate dalla Commissione non giungano a compimento e invita la Commissione a procedere a una valutazione dettagliata e quantificata in materia di codificazione e di semplificazione;

8. chiede l'estensione dell'iniziativa SLIM ad altri settori come l'ambiente, la libera circolazione e la sicurezza sociale dei lavoratori migranti, la salute e la sicurezza sul luogo di lavoro e gli appalti pubblici;

9. ricorda che la Commissione è tenuta a dare seguito alle richieste di questo Parlamento concernenti iniziative legislative a norma dell'articolo 138 B del trattato CE e chiede che essa presenti quanto prima proposte corrispondenti alle richieste a essa trasmesse (risoluzioni del 4 maggio 1994 sulla sicurezza antincendio degli alberghi [1], del 20 aprile 1994 sulla prevenzione e riparazione dei danni all'ambiente [2], del 17 aprile 1996 sulla tessera sanitaria europea [3] e del 30 gennaio 1997 sulla strategia forestale dell'Unione europea [4],

10. conclude che la cooperazione interistituzionale in materia di programmazione legislativa soffre di gravi disfunzioni e che la Commissione, che ha il diritto d'iniziativa, non rispetta i propri impegni; propone d'ora in poi una valutazione regolare — sulla base di un documento scritto — in merito all'esecuzione del programma legislativo attraverso riunioni tra rappresentanti della Commissione, del Consiglio e del Parlamento;

II. Per quanto riguarda il programma di lavoro del 1998:

11. fissa le proprie priorità politiche e chiede che il programma legislativo per il 1998 sia applicato e completato con le misure riportate in appresso;

12. auspica, alla luce della dichiarazione rilasciata il 19 novembre 1997 dal commissario Oreja, che la relazione con proposte di riforma complessiva dei trattati sia presentata in tempo utile, ossia anteriormente alla riunione del Consiglio europeo del dicembre 1998;

13. deplora che nel contesto delle sue priorità politiche generali per il 1998 la Commissione non abbia ribadito esplicitamente l'impegno dichiarato di attenersi al principio del *mainstreaming*;

---

(1) GU C 205 del 25.7.1994, pag. 163.
(2) GU C 128 del 9.5.1994, pag. 165.
(3) GU C 141 del 13.5.1996, pag. 104.
(4) GU C 55 del 24.2.1997, pag. 22.

Occupazione, crescita, rafforzamento della coesione e UEM

14. riafferma che la lotta alla disoccupazione resta un suo obiettivo politico prioritario; chiede che le procedure previste dal trattato di Amsterdam per la definizione di indirizzi di massima in campo economico e occupazionale vengano applicate in parallelo onde assicurare un coordinamento migliore tra le azioni macroeconomiche e strutturali; approva le linee direttrici per l'occupazione adottate dal Consiglio europeo straordinario del 20 e 21 novembre 1997 a Lussemburgo;

15. invita la Commissione e il Consiglio a giungere a un accordo con questo Parlamento sul problema della base giuridica nell'ambito della procedura di bilancio, in particolare per tutti gli elementi dell'iniziativa europea in materia di occupazione;

16. invita la Commissione a presentare proposte rivedute per lottare contro l'esclusione sociale alla luce delle nuove basi giuridiche offerte dal trattato di Amsterdam; sollecita la Commissione a individuare una soluzione giuridica per includere gli anziani e i disabili attraverso questa nuova base giuridica;

17. deplora che nel programma di lavoro per il 1998 non venga fatto alcun riferimento alla proposta attesa ormai da molto tempo riguardante una normativa sul diritto di una donna divorziata o separata di condividere i diritti pensionistici del suo ex marito;

18. deplora che nel programma di lavoro per il 1998 non venga fatto alcun riferimento alla proposta attesa ormai da molto tempo di modifica della direttiva del Consiglio 86/613/CEE sull'applicazione del principio della parità di trattamento fra gli uomini e le donne che esercitano un'attività autonoma;

19. invita la Commissione a presentare una proposta di direttiva sulle molestie sessuali sul luogo di lavoro qualora le parti sociali non riescano a raggiungere un accordo nell'ambito del protocollo di politica sociale;

20. chiede alla Commissione di sviluppare gli strumenti giuridici per eliminare progressivamente le discriminazioni esistenti in materia di forme atipiche di lavoro;

21. invita il Consiglio e la Commissione ad assicurare che siano attuate tutte le raccomandazioni contenute nella relazione del gruppo Veil sulla libera circolazione dei lavoratori;

22. chiede una ristrutturazione e riformulazione della relazione economica annuale e degli indirizzi economici di massima in modo che diventino effettivi strumenti di coordinamento delle politiche economiche nell'ambito degli Stati membri; invita la Commissione a elaborare proposte di legislazione secondaria basate sull'articolo 103, paragrafo 5, del trattato, in modo da rafforzare il ruolo del Parlamento nel processo di coordinamento delle politiche;

23. ricorda alla Commissione l'impegno da essa assunto di far partecipare nella misura più ampia possibile il Parlamento all'elaborazione delle proposte di riforma dei Fondi strutturali annunciate per il marzo 1998 in collegamento con l'Agenda 2000, compresi gli strumenti di preadesione;

24. sostiene i progetti della Commissione in merito a una proposta di direttiva sulle imposte dirette sul risparmio; sottolinea che il codice di condotta va considerato soltanto un primo passo verso l'armonizzazione nel campo del regime fiscale delle imprese; sostiene un regime fiscale più favorevole all'occupazione, in particolare con una riconversione tributaria dal lavoro alle altre fonti fiscali; chiede, in tale contesto, l'introduzione di un'IVA speciale per servizi ad alta intensità di manodopera non soggetti alla concorrenza transfrontaliera;

25. invita la Commissione ad avvalersi di tutti gli strumenti di cui dispone, se del caso, comprese nuove proposte legislative, per garantire che i consumatori siano tutelati nel corso della transizione alla moneta unica;

26. deplora l'assenza di una proposta concernente un nuovo sistema di risorse proprie;

27. chiede proposte volte a promuovere una migliore cooperazione giudiziaria per quanto riguarda la tutela degli interessi finanziari della Comunità;

28. invita la Commissione a presentare una proposta volta a stabilire la completa indipendenza dell'UCLAF sulla base di un accordo interistituzionale;

Giovedì 18 dicembre 1997

Agricoltura, pesca, ambiente, trasporti, ricerca ed energia

29. invita la Commissione a presentare tutte le riforme delle diverse organizzazioni comuni di mercato che figurano nell'Agenda 2000 e ad assicurare un'impostazione coerente per tutti i settori, compresi i prodotti mediterranei; ricorda che gli obiettivi della coesione, la qualità e la sicurezza dei prodotti agricoli nonché una migliore integrazione degli aspetti ambientali nei metodi di produzione continuano a costituire le basi della futura politica agricola;

30. invita la Commissione a proporre per via legislativa la fissazione dei principi e criteri basilari per i massimali e la modulazione degli aiuti agli agricoltori;

31. invita la Commissione a presentare proposte nel settore dello sviluppo rurale alla luce delle conclusioni della conferenza di Cork, tenendo in considerazione la specificità delle regioni rurali nell'Unione e le funzioni molteplici svolte dall'agricoltura;

32. invita la Commissione a tenere in considerazione, nel contesto della riforma dei Fondi strutturali, l'esigenza di salvaguardare il carattere orizzontale dei fondi per la pesca, onde evitare squilibri tra le regioni che dipendono dalla pesca; invita la Commissione a presentare proposte legislative innovative per il settore della pesca, tenendo conto delle caratteristiche regionali e della necessità di salvaguardare l'occupazione e preservare l'equilibrio ambientale;

33. chiede alla Commissione la revisione degli accordi di pesca conclusi con i paesi in via di sviluppo, al fine di fornire loro veri e propri strumenti di cooperazione;

34. ribadisce la necessità di integrare maggiormente la politica ambientale e la politica della sanità pubblica e della tutela dei consumatori in altre politiche; sottolinea in particolare l'interrelazione tra protezione dell'ambiente e creazione di posti di lavoro, che la Commissione dovrebbe valorizzare pienamente;

35. chiede alla Commissione di presentare tutte le proposte in sospeso nel contesto del processo di riesame della politica ambientale convenuto nell'ambito dell'adesione all'Unione dell'Austria, della Svezia e della Finlandia nella prospettiva di conseguire standard ambientali più elevati;

36. chiede alla Commissione di presentare proposte miranti a ridurre l'impiego di pesticidi e biocidi, come promesso nel quinto programma d'azione ambientale del 1992, a vietarne i più pericolosi e ad accelerare la valutazione dei prodotti chimici esistenti sul mercato UE;

37. chiede l'elaborazione di una comunicazione sulla revisione della politica dell'Unione in materia di prodotti chimici;

38. chiede, in seguito alla comunicazione della Commissione sulle imposte, le tasse e i canoni ambientali nel mercato unico e in seguito al Libro bianco sul principio «chi inquina paga», proposte precise che rendano le iniziative nazionali o regionali in materia di prelievi ambientali compatibili con le norme del mercato unico e la politica europea dell'ambiente;

39. chiede alla Commissione e al Consiglio di proseguire il loro lavoro sulla proposta di direttiva sulla programmazione razionale nei settori della distribuzione di gas e elettricità;

40. invita la Commissione a presentare proposte legislative in seguito alla sua comunicazione sull'inquinamento acustico;

41. chiede alla Commissione di presentare una direttiva sull'igiene alimentare e la legislazione concernente le presunte caratteristiche dei generi alimentari; nota con soddisfazione le iniziative nel settore del miglioramento della sicurezza alimentare, che sono in linea con le raccomandazioni della sua commissione parlamentare d'inchiesta sull'ESB;

42. ricorda alla Commissione che essa deve sempre utilizzare i suoi margini interpretativi per indicare una base giuridica adeguata in relazione a questioni attinenti alla sanità pubblica, in modo che sia garantita la maggiore partecipazione possibile di questo Parlamento;

43. invita la Commissione a presentare una proposta di direttiva sulla protezione dei suoli contro le contaminazioni e sullo sfruttamento sostenibile;

44. chiede alla Commissione di presentare proposte legislative in seguito al suo piano d'azione sull'accesso alla giustizia e sulle procedure semplificate per la composizione dei ricorsi connessi al consumo;

45. accoglie con favore l'impegno a elaborare proposte sull'orario di lavoro e di riposo nei settori non ancora compresi dei trasporti e auspica che quanto prima si possano conseguire risultati concreti in materia, di concerto con le parti sociali, nell'interesse della salute e della sicurezza dei lavoratori e nell'interesse generale, e chiede alla Commissione di presentare un insieme di misure volte a realizzare il mercato interno nel settore dei trasporti;

46. chiede che la proposta relativa ai servizi di base nel settore dei trasporti ferroviari e stradali (paragrafo 25 delle «nuove iniziative legislative») non porti a una frammentazione del servizio pubblico nel settore del trasporto locale di persone;

47. sollecita ulteriori proposte sull'internalizzazione dei costi esterni (fissazione equa ed efficace dei prezzi) nonché, al riguardo, progressi in merito al problema del transito alpino;

48. chiede alla Commissione di porre in atto una politica europea del turismo, di adottare misure specifiche e sbloccare il programma PHILOXENIA;

Un'Europa dei cittadini

49. invita la Commissione a far avanzare le sue proposte concernenti tre progetti di direttiva sulla libera circolazione delle persone in merito ai quali questo Parlamento ha già espresso il suo parere il 23 ottobre 1996 ([1]);

50. invita la Commissione ad anticipare l'applicazione dell'articolo 13 del nuovo trattato di Amsterdam (antidiscriminazione) e a presentare proposte legislative che consentano di prevenire e combattere gli atti di razzismo e le tesi revisioniste;

51. sollecita la Commissione a formulare proposte concrete sulle modalità con cui si potrà attuare in pratica il nuovo titolo su uno spazio di «libertà, giustizia e sicurezza», soprattutto in settori che potrebbero sovrapporsi (per es. visti: regolamentazione del Consiglio, accordo di Schengen e disposizioni del trattato) e chiede di definire chiare priorità per quanto concerne la lotta contro tutte le forme di criminalità organizzata, di traffico di stupefacenti, di immigrazione illegale, di tratta di esseri umani, in particolare bambini, e di riciclaggio del denaro sporco;

52. chiede una proposta di direttiva in materia di fallimento delle imprese che operano in più Stati membri;

53. ribadisce il suo invito alla Commissione a presentare strumenti legislativi sulla struttura giuridica e sul finanziamento dei partiti politici a livello europeo;

La presenza dell'Unione nel mondo — una posizione e un ruolo da affermare

54. ribadisce la sua richiesta alla Commissione di fare uso in modo attivo del suo diritto di iniziativa e di presentare al Consiglio proposte di azioni comuni come previsto all'articolo J.8, paragrafo 3 (nuovo articolo 22, paragrafo 1), del trattato sull'Unione europea; chiede che la Commissione assicuri una migliore coerenza tra le azioni nei settori commerciale, economico e dello sviluppo;

55. sollecita a tal fine la Commissione ad assicurare che:

— gli strumenti di partenariato reale e di sviluppo sostenibile siano introdotti nei nuovi accordi con i paesi ACP secondo gli orientamenti definiti da questo Parlamento;

— venga adottata una base giuridica concernente le azioni a favore dei diritti dell'uomo in paesi terzi con cui l'Unione europea ha stipulato accordi internazionali in modo da fornire strumenti più concreti per far rispettare le clausole dei diritti dell'uomo previste in tali accordi;

56. chiede alla Commissione di tener conto nelle sue prossime proposte legislative in materia di cultura, istruzione e gioventù dei risultati dei programmi esistenti in tali settori;

([1]) GU C 347 del 18.11.1996, pagg. 58, 60 e 62.

57. chiede alla Commissione di formulare al più presto proposte volte a costituire una Cellula di programmazione politica e allarme tempestivo cui fa riferimento il trattato di Amsterdam, nonché di istituire l'Osservatorio di analisi delle crisi in campo umanitario;

58. invita la Commissione, nel contesto delle sue attività in Medio Oriente, a contribuire maggiormente a progetti quali «People to People» e «2020/Peace Industry» come strumenti per la promozione della pace nella regione;

59. invita la Commissione a contribuire attivamente e finanziariamente all'istituzione di un tribunale penale internazionale permanente e a sostenere iniziative regionali al riguardo;

60. si compiace dell'impulso dato dalla Commissione alle relazioni con l'America latina e l'Asia e valuta positivamente i lavori preparatori in vista dell'organizzazione di un vertice Unione europea — America latina;

*
* *

61. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione, al Consiglio europeo, al Consiglio, ai parlamenti degli Stati membri, al Comitato economico e sociale e al Comitato delle regioni.

---

10. Olive e olio d'oliva

A4-0374/97

Risoluzione sulla nota della Commissione al Consiglio dei ministri e al Parlamento europeo sul settore delle olive e dell'olio d'oliva (compresi gli aspetti economici, culturali, regionali, sociali e ambientali), sull'attuale organizzazione comune dei mercati, sull'esigenza di una riforma e sulle alternative previste (COM(97)0057 — C4-0096/97)

Il Parlamento europeo,

— vista la nota della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo COM(97)0057 — C4-0096/97,

— vista la sua risoluzione del 25 ottobre 1996 sulla riforma dell'OCM dell'olio di oliva ([1]),

— visti la relazione della commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale e i pareri della commissione per l'occupazione e gli affari sociali, della commissione per la politica regionale e della commissione per il controllo dei bilanci (A4-0374/97),

A. considerando che l'OCM dell'olio di oliva ha funzionato in modo efficace, permettendo la tenuta del settore olivicolo di fronte alla concorrenza di altri grassi vegetali che beneficiano di un considerevole sostegno e che ha consentito inoltre lo sviluppo di mercati esterni senza produrre eccedenze; che nelle regioni produttrici ha svolto un duplice ruolo quale politica dei mercati e promotrice dello sviluppo rurale; che, ciononostante, una profonda riforma dell'organizzazione comune del settore dell'olio d'oliva si impone, con assoluta urgenza, per la fondamentale ragione che ormai da quattro campagne sono entrati in profonda crisi i principali meccanismi di determinazione delle quantità di olio d'oliva prodotte da ogni singolo Stato e che il pagamento degli aiuti comunitari è esposto ogni anno a gravi rischi di mancato riconoscimento da parte della Commissione, con una conseguente permanente e indiscriminata riduzione delle garanzie di reddito per i produttori olivicoli e possibili gravi ripercussioni per gli operatori del comparto olivicolo europeo,

([1]) GU C 347 del 18.11.1996, pag. 465.

B. considerando che dall'olivicoltura dipendono 2 milioni di aziende con 750.000 posti di lavoro a tempo pieno; che le regioni produttrici sono caratterizzate dalla perifericità e dalla necessità di coesione economica e sociale, dal fatto di essere, in seno all'Unione, le più dipendenti dall'attività agricola, dal fatto di avere un tasso di disoccupazione doppio rispetto al tasso medio comunitario e di essere ecologicamente molto sensibili, sia sul piano ambientale sia su quello dell'assetto del territorio, nonché dal fatto che in tali circostanze l'olivo è una coltivazione chiave e che esistono poche soluzioni alternative;

C. considerando il riconosciuto prestigio dietetico dell'olio di oliva a livello mondiale come elemento fondamentale di una dieta sana e gli effetti benefici che essa determina;

D. considerando che il documento sulle opzioni presentato dalla Commissione evidenzia gravi lacune nell'analisi del settore, in quanto le informazioni sono disomogenee, vi sono diverse contraddizioni, molti dati sono obsoleti o la loro fonte e affidabilità non sono determinabili e, soprattutto, che esso presenta numerose lacune per quanto concerne le informazioni necessarie per effettuare una diagnosi del settore;

E. considerando che il documento della Commissione sviluppa solo parzialmente una delle opzioni, quella dell'aiuto per albero, e non illustra in concreto nessun aspetto di miglioramento del regime attuale; che tale squilibrio mina la sua validità quale documento sulle opzioni;

F. considerando che la Commissione riconosce come un problema serio l'esistenza di carenze statistiche ma, ciò nonostante, propone il ricorso a statistiche che essa stessa considera inaffidabili come base per lo sviluppo delle due opzioni in questione;

G. considerando che le critiche formulate nei confronti del documento della Commissione quale base per l'elaborazione di proposte legislative sono state illustrate dettagliatamente dagli esperti che hanno partecipato all'audizione pubblica organizzata dalla commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale di questo Parlamento il 15 aprile 1997;

H. considerando che le caratteristiche socioeconomiche, climatiche e ambientali delle regioni produttrici sono critiche; che, nell'intraprendere una riforma, occorre contemplare tutte le opzioni ed effettuare una valutazione rigorosa degli effetti sociali, economici e ambientali di ciascuna di esse; che il documento della Commissione non valuta tali effetti;

I. considerando che, nel formulare proposte di riforma, la Commissione dovrebbe analizzare gli aspetti occupazionali e l'uso dei fattori di produzione dell'olivicoltura e di altre possibili coltivazioni alternative, nonché effettuare un'analisi storica del settore per paese e per regione e una valutazione completa del suo ruolo nelle zone meno favorite;

J. considerando che la Commissione, nell'affrontare il futuro del mercato, fa ricorso a proiezioni del Consiglio oleicolo internazionale (COI) elaborate sulla base di dati anteriori al 1992-93 e che non corrispondono all'evoluzione dei mercati esteri; che, inoltre, i riferimenti alla domanda comunitaria si basano su un anno dai prezzi anormalmente elevati a seguito di tre anni di siccità; che, dopo una campagna normale e la conseguente riduzione dei prezzi, la domanda interna si è riequilibrata e pertanto le valutazioni della Commissione dovrebbero essere riviste onde fornire cifre più recenti;

K. considerando che esistono studi e analisi di mercato che fanno supporre forti incrementi della domanda; che l'Unione europea deve difendere la sua posizione di primo produttore, consumatore e esportatore mondiale;

L. considerando che le restituzioni all'esportazione costituiscono il 3% circa della spesa nell'OCM per l'olio d'oliva e solo l'1% circa del totale delle restituzioni in tutti i settori; che ciò nondimeno la Commissione giustifica la necessità di una riforma con le eventuali necessità dell'OMC, laddove tale giustificazione è carente dal punto di vista della rilevanza;

M. considerando che l'Unione europea detiene l'80% della produzione mondiale di olio di oliva, che i paesi terzi produttori hanno un accesso sufficiente al mercato comunitario, garantito da accordi commerciali e attraverso il regime delle equivalenze; che, pertanto, non c'è da attendersi conflitti dinanzi alla OMC, per cui i timori della Commissione al riguardo sarebbero infondati;

N. considerando che la Commissione non ha adempiuto al mandato impostole dal regolamento (CEE) n. 2261/84 e dalle sue successive modifiche, che le richiedeva di presentare al Consiglio, entro il 1° gennaio 1995, una relazione sul funzionamento del regime di aiuto alla produzione e, se del caso, una proposta di revisione di tale regime; che tale relazione è fondamentale nel delineare un sistema di controllo delle eventuali frodi;

O. considerando che è opportuno analizzare in dettaglio le frodi individuate, che sono perpetrate da pochissimi operatori, il che dovrebbe facilitare lo svolgimento e l'efficacia dei controlli; che, d'altra parte, in questo settore esistono organismi specializzati di controllo la cui principale vocazione è l'individuazione di frodi;

P. considerando che la Commissione illustra solo proposte sul sistema di controllo delle frodi per l'opzione dell'aiuto per albero;

Q. considerando che la Commissione ha costituito, nel 1992, il gruppo di esperti «Lachaux» per la semplificazione della PAC il quale, nella sua relazione, propugnava la concentrazione dei controlli sui frantoi autorizzati quale punto di passaggio obbligato dell'olio e che tale relazione evocava la possibilità di introdurre un altro dispositivo di aiuto specifico per le piccole aziende;

R. considerando che la lunga attuazione dell'OCM dell'olio d'oliva, nonostante i ripetuti adattamenti e modifiche succedutisi negli anni, ha dimostrato che occorre pervenire a una reale, efficace e urgente semplificazione delle procedure applicative del sostegno comunitario;

S. considerando che l'aiuto al consumo, negli ultimi anni, ha influito scarsamente sull'andamento dei consumi di olio d'oliva; che esso non rappresenta un beneficio esclusivo per gli olî d'oliva prodotti nell'Unione, potendo essere attribuito, a certe condizioni, anche ad olî di origine extra comunitaria; che in ogni caso non è sostenibile un suo mantenimento e rafforzamento nell'OCM dell'olio d'oliva, essendo una misura che potrebbe essere facilmente contestata in sede OMC come distorsiva della concorrenza;

T. considerando che un nuovo sistema integrato di controllo potrebbe subordinare la concessione dell'aiuto alla commercializzazione dell'olio in qualunque forma, incluso il consumo proprio; che un sistema di aiuti e di controllo basato sulla commercializzazione sarebbe efficace ed affidabile e che le industrie di confezionamento dispongono, in linea di principio, di una struttura amministrativa e contabile adeguata; che questo sistema permetterebbe agli organismi di controllo di ottenere informazioni esaustive sui movimenti dell'olio e di tenere una contabilità delle disponibilità che permetterebbe di effettuare controlli incrociati nell'ambito di un sistema integrato, permettendo di progredire nell'armonizzazione e nella complementarità delle politiche;

U. considerando che vi sono 2.000.000 di aziende olivicoltrici nell'Unione europea, facilmente controllabili con i sistemi attuati da alcuni paesi dell'Unione, e che è opportuno superare la differenziazione tra piccoli e grandi produttori, anche in materia di controlli sull'aiuto alla produzione; che, a tal fine, appare opportuno abolire il regime di aiuto al consumo, per poter concentrare i controlli sulla produzione e aumentare l'efficienza degli organismi a ciò preposti;

V. considerando che l'introduzione di un aiuto per albero come quello proposto dalla Commissione, poiché non tutela la produzione effettiva, presenta rischi ambientali, di abbandono delle zone rurali e di comparsa di piantagioni speculative; che ogni tipo di aiuto forfettario, incluso l'aiuto per albero, non solo non garantisce il mantenimento del reddito dei produttori, ma non tiene conto dei due obiettivi fondamentali della qualità e della stabilità dei mercati alla luce delle considerevoli fluttuazioni annuali della produzione;

W. considerando che il costo della raccolta delle olive presuppone un 80% di necessità di manodopera e un 70% di costi variabili; che, nel caso di un aiuto per albero come quello proposto, che non tutela la produzione effettiva, il diritto a beneficiare di sovvenzioni sarebbe concesso sulla base di un livello molto basso di impegno di spesa e supporrebbe un disaccoppiamento molto maggiore che per altre produzioni che dispongono di aiuti diretti, rispetto ai costi di produzione; che gli aiuti diretti nel settore dei cereali vengono concessi quando è stato impegnato l'85% dei costi di coltivazione e il 98% nel caso dei premi per i bovini maschi, mentre per l'olivo sarebbe stato impegnato solo il 15% dei costi di coltivazione;

X. considerando che un aiuto per albero come quello proposto, dal momento che non protegge la produzione effettiva, porterà a una diminuzione considerevole della manodopera, favorendo la riduzione al minimo dei costi di coltivazione che in determinate circostanze potrebbe spingersi sino alla rinuncia alla raccolta per massimizzare la remunerazione del capitale di chi percepisce l'aiuto; che l'erosione dell'occupazione si verificherebbe in regioni dove la disoccupazione è già elevatissima, che dipendono prevalentemente dall'attività agricola e che hanno tra i più bassi PIL dell'Unione;

Y. considerando che il trattato di Amsterdam si è posto l'obiettivo di promuovere un elevato livello di occupazione, che ciò prevede un coordinamento delle politiche economiche e che le opzioni contemplate dalla Commissione non sono conformi al nuovo trattato in quanto introducono il rischio di perdita di molti posti di lavoro;

Z. considerando che l'attuale regime di aiuto alla produzione prevede già la costituzione e l'applicazione di schedari oleicoli negli Stati membri produttori, ma che tale previsione non è stata rispettata da tutti gli Stati interessati; che gli schedari oleicoli sono uno strumento indispensabile per consentire un controllo accurato della compatibilità tra produzione dichiarata e potenzialità produttiva delle aziende, e che la necessità di tale strumento assume rilievo ancor più grande nel caso in cui il regime di aiuto sia applicato uniformemente per tutti i produttori in funzione della quantità di olio d'oliva effettivamente ottenuta;

AA. considerando che la Corte dei conti ha osservato a più riprese che un sistema che non esiga prove della raccolta delle olive e della loro trasformazione può degenerare in un regime di aiuti basato su dichiarazioni di proprietà che non possono essere verificate e rendono possibile una doppia percezione degli aiuti, che tale possibilità comunque non esiste laddove sia stato realizzato lo schedario oleicolo come nel caso dell'Italia;

AB. considerando che la determinazione degli aiuti indipendentemente dalle produzioni effettive delle aziende olivicole consacrerebbe l'ingiustizia di concedere lo stesso aiuto ai produttori inefficaci e a quelli che hanno modernizzato le loro aziende e consacrato lavoro, sforzi e investimenti al miglioramento della qualità della produzione;

AC. considerando che un aiuto che non premiasse la raccolta o la trasformazione in olio favorirebbe l'assenteismo nella coltivazione e la cancellazione dei contratti di affitto o di mezzadria e beneficerebbe solo al proprietario della terra, che non è agricoltore a titolo principale e dispone di altre fonti di reddito, vanificando così l'obiettivo principale di qualunque OCM, che è quello del mantenimento dei redditi dei produttori;

AD. considerando che l'alternarsi della produzione caratteristico dell'olivo obbliga al mantenimento dell'intervento e del prezzo d'intervento come elemento di riferimento minimo sul mercato, nonché di uno stock regolatore in un quadro efficace che consenta di sopperire a eventuali deficit nelle disponibilità comunitarie di olio d'oliva; che la Commissione propone la soppressione dell'intervento nell'opzione dell'aiuto per albero e, per quanto concerne il miglioramento del regime attuale, propone considerevoli restrizioni benché l'impatto finanziario degli interventi sull'olio d'oliva sia incomparabilmente minore che in altri settori regolamentati;

AE. considerando che la Commissione riconosce che il regime applicabile ai piccoli produttori genera problemi statistici e che la loro produzione sfugge al controllo della quantità massima garantita;

AF. considerando che dalla riforma della PAC del 1992 le spese per regolamentare i mercati hanno subito uno squilibrio verso le produzioni continentali, che sono passate dal 70% nel 1992 al 75% nel progetto di bilancio del 1998, mentre le produzioni mediterranee sono passate dal 22% al 19%;

AG. considerando che con l'Agenda 2000, in cui le produzioni mediterranee ricevono un trattamento discriminatorio, lo squilibrio relativo al sostegno finanziario tra le produzioni continentali e quelle mediterranee corre il rischio di accentuarsi;

AH. considerando che, malgrado nella campagna 1996-1997 la produzione abbia raggiunto la cifra record di 1.859.400 t, attualmente quasi non si registrano stock all'intervento e la commercializzazione sta avvenendo in modo molto soddisfacente per tutti gli operatori, con prezzi di mercato sensibilmente superiori a quelli di intervento per tutta la durata della campagna e in tutti i paesi produttori, il che configura una realtà molto diversa dalle teorie sulle quali intende basarsi la Commissione per il suo documento sulle opzioni; che l'andamento di questa campagna smentisce il rischio di eccedenze e dimostra l'assurdità del livello della quantità massima garantita; che la quantità massima garantita (QMG) (1.350.000 tm) stabilita nel 1987 è inferiore al consumo comunitario nel 1996/97 (1.657.000 tm), il che causa distorsioni nell'aiuto ai produttori, visto il suo livello e le sue modalità di applicazione; che, per garantire la copertura della domanda a prezzi ragionevoli occorre rivedere la QMG;

AI. considerando che occorre allineare l'OCM dell'olio di oliva alle altre OCM per quanto riguarda la QMG, aumentandone il livello in funzione del consumo comunitario addizionato della media delle esportazioni e del necessario margine di sicurezza e, in concreto, considerando la necessità di fissare quantitativi nazionali di riferimento (QNR) basati su una stima oggettiva dell'evoluzione della produzione al fine di imputare le conseguenze dell'abbassamento della QMG a ciascuno Stato membro produttore in misura proporzionale al volume della produzione ottenuta;

AJ. considerando che alcuni parametri fondamentali dell'attuale OCM, come nel caso della determinazione delle rese, non sono oggetto di una regolamentazione omogenea negli Stati membri produttori, il che introduce gravi distorsioni nel suo funzionamento; che la loro armonizzazione è uno degli elementi principali che la Commissione dovrebbe esaminare prima di una futura riforma;

AK. considerando che occorre equilibrare il sostegno ai diversi grassi vegetali tenendo conto delle necessità del consumo, dell'assorbimento dei fattori di produzione e della partecipazione degli aiuti pubblici, diretti o indiretti, sul valore commerciale dei diversi oli e sul numero di posti di lavoro connessi a ciascuna produzione;

AL. considerando che, nei principali Stati membri produttori, è proibito il confezionamento di miscele di olio di oliva e di olio di semi, ma che esso è autorizzato nei paesi non produttori, il che permette la commercializzazione di tali miscele in tutta l'Unione, a danno del consumatore; che è necessario che la Commissione avanzi proposte per la messa al bando di tali miscele;

AM. considerando che il sottosettore delle olive da tavola non dispone di meccanismi di sostegno per fare fronte alla concorrenza internazionale; che tale carenza può provocare distorsioni nell'OCM dell'olio di oliva; che il sottosettore delle olive da tavola svolge un ruolo importante nel funzionamento dell'OCM, in quanto in periodi di buon raccolto può operare come elemento regolatore del mercato; che occorre applicargli un regime di aiuti specifico, integrando i fondi destinati all'olio d'oliva; che tale regime sarebbe facilmente controllabile tenendo conto del lungo periodo di tempo necessario per la lavorazione prima della commercializzazione delle olive da tavola;

I. Constatazioni generali

1. ricorda che si può concludere, dall'esperienza del funzionamento dell'OCM, che essa ha permesso di mantenere un livello di redditi equo per i produttori, favorito la modernizzazione della coltivazione e delle aziende, migliorato la qualità del prodotto, contribuito alla protezione dell'ambiente e assicurato all'olio di oliva comunitario un'espansione ininterrotta sui mercati di paesi terzi; osserva che si tratta di uno dei pochi settori privi di eccedenze strutturali e che tale situazione di equilibrio tra domanda e offerta potrà essere mantenuta nella misura in cui l'Unione perseguirà una più incisiva e costante politica di promozione del consumo di olio d'oliva, sia sul proprio territorio sia nei paesi terzi; ritiene tuttavia che l'evoluzione dell'offerta e dei mercati richieda, per mantenere e rafforzare i risultati raggiunti in materia di occupazione, di reddito e di equilibrio ambientale che questo settore determina nelle regioni periferiche dell'Unione, la definizione in tempi brevi di una nuova OCM;

2. ritiene che la Commissione debba aggiornare, rivedere e modulare i dati delsuo documento sulle opzioni al momento di presentare proposte legislative e debba porre rimedio ai danni apportati al settore produttivo dell'applicazione dell'attuale regime, che potrebbero causare perturbazioni gravi e permanenti di natura economica e sociale;

3. sottolinea l'importanza di detto settore nel mantenere l'occupazione in queste regioni sia direttamente nel settore produttivo sia indirettamente nei settori a monte e a valle, dando vita a notevoli incentivi allo sviluppo regionale; ritiene pertanto che qualsiasi riforma dovrà tener sempre conto del rispetto del principio della coesione economica e sociale;

4. ritiene che le carenze del documento sulle opzioni della Commissione nella descrizione del settore e nella formulazione di una diagnosi, l'assenza di un'analisi delle conseguenze delle opzioni contemplate e il fatto che solo una di tali opzioni sia sviluppata privino tale documento di validità come base adeguata per un'eventuale riforma dell'OCM e raccomanda alla Commissione di riesaminare e completare la sua analisi al momento di presentare proposte legislative, evitando così di incorrere in rischi sul piano sociale, economico e ambientale;

5. constata che la Commissione non ha soddisfatto l'obbligo impostole dal regolamento (CEE) n. 2261/84 di presentare al Consiglio e al Parlamento una relazione sul funzionamento del regime di aiuti all'olio di oliva, impegno che le era stato ricordato da questo Parlamento nella succitata risoluzione del 25 ottobre 1996;

6. respinge come opzione di base per la riforma dell'OCM l'aiuto per albero così come proposto dalla Commissione, poiché non tutela la produzione effettiva e presenta elevati rischi di perdita di posti di lavoro, di deterioramento ambientale e di perdita di qualità;

II. Elementi fondamentali su cui deve basarsi la futura OCM

7. esorta la Commissione a presentare proposte legislative di riforma dell'OCM, fondando tali proposte su:

a) la concessione di un aiuto unico alla produzione che garantisca un livello equo di reddito a tutti i produttori in funzione della quantità di olio realmente prodotta, includendo nel regime generale di aiuto alla produzione i piccoli produttori, al fine di migliorare i controlli, assicurando agli olivicoltori profitti equi per il mantenimento del necessario volume di produzione e di commercializzazione dell'olio d'oliva, creando un regime complementare di aiuto ai piccoli produttori e introducendo le dimensioni ambientali e di assetto del territorio necessarie alla salvaguardia delle zone sensibili;

b) l'aumento della quantità massima garantita, adeguandola alla somma del consumo comunitario, alle esportazioni medie annue e a un margine di sicurezza e stabilendo quantitativi nazionali di riferimento (QNR) per gli Stati membri produttori;

c) la soppressione definitiva dell'aiuto al consumo e l'attuazione di uno strumento efficace che permetta di avviare un sistema integrato di controllo dalla fase della produzione sino al consumo;

d) il mantenimento del meccanismo di intervento e del prezzo di intervento con misure per lo stoccaggio privato e la costituzione di uno stock regolatore, costituendo un sistema efficace per assicurare la stabilità dei mercati e dei prezzi in un settore nel quale le fluttuazioni annue della produzione sono molto considerevoli;

e) la creazione di un regime complementare di aiuti per le piccole aziende per sostenere l'occupazione ed evitare l'abbandono delle campagne;

f) la regolamentazione omogenea, in tutti gli Stati membri produttori, dei principali parametri dell'OCM, evitando fra l'altro che si ripeta la situazione che si verifica attualmente con il calcolo delle rese e con le carenze nell'avvio del catasto olivicolo;

g) la messa in opera e il finanziamento, anche con risorse derivanti dall'abolizione dell'aiuto al consumo, di una politica globale di promozione del consumo e della qualità attraverso una politica di proiezione e promozione del prodotto e la ricerca di nuovi mercati, che includa il divieto di commercializzazione di miscele di olio di oliva con altri olî al fine di garantire ai consumatori l'autenticità del prodotto e l'introduzione di efficaci incentivi per le produzioni di qualità;

h) il funzionamento di un sistema comunitario integrato di controllo basato sulla commercializzazione dell'olio come elemento che dà diritto alla concessione degli aiuti, il che incrementerebbe la cooperazione tra gli organismi nazionali di controllo e quelli comunitari e assicurerebbe la trasparenza degli aiuti e la rapida attuazione in tutti i paesi produttori, pena l'interruzione dell'erogazione degli aiuti, di un sistema integrato di controllo che sia semplice, affidabile ed efficace e che consenta di prevenire frodi;

i) l'introduzione di misure specifiche ed efficaci a sostegno delle attività di concentrazione dell'offerta, immissione sul mercato, promozione, miglioramento delle coltivazioni, innovazione tecnologica, protezione dell'ambiente e miglioramento qualitativo, attraverso le organizzazioni dei produttori e loro unioni, rafforzando la centralità del loro ruolo;

j) una modifica del traffico di perfezionamento attivo dell'olio d'oliva, dandogli il carattere esclusivo di valvola di regolazione, rivedendo il regime delle equivalenze e autorizzando tale regime solo quando sia accertato un deficit nelle disponibilità di olio d'oliva comunitario, non assorbibile mediante uno stock regolatore;

k) la creazione di un regime di aiuto alla produzione per le olive da tavola sostituendo la regolamentazione della linea di bilancio B1-184, che si è rivelata del tutto inefficace, e dotandola di finanziamenti adeguati;

l) il sostegno del settore dell'olio d'oliva con un migliore trattamento, valorizzazione e incremento delle risorse esistenti per promuovere il prodotto e la ricerca di nuovi mercati;

m) la semplificazione generale del sistema necessaria per aumentare la trasparenza indispensabile nella lotta contro le frodi;

III. Specifiche richieste alla Commissione

8. riconosce i problemi individuati riguardanti le possibilità di controllo e le conseguenti frodi, che però sono meno gravi di quanto fa capire la nota della Commissione; la esorta tuttavia a dimostrare in modo convincente la necessità, la fattibilità e la neutralità di bilancio delle opzioni, onde evitare il rischio di sviluppi imprevisti e di un aumento della disoccupazione, che metterebbero a repentaglio la situazione di regioni sfavorite e vulnerabili;

9. chiede alla Commissione di tener conto nelle sue proposte legislative delle differenze esistenti tra le regioni agricole, della necessità di introdurre con gradualità gli opportuni adeguamenti e dello stretto rapporto tra agricoltura ed economia nel suo insieme;

10. auspica che la Commissione insista affinchè gli Stati che ancora non lo hanno fatto mettano a punto un catasto olivicolo completo che possa divenire la base per il necessario studio sulla valutazione dell'impatto regionale della riforma proposta, nonché risultare utile nella lotta alle frodi;

11. ritiene necessario che la Commissione rediga e presenti uno studio sulle conseguenze che l'accordo del GATT e la politica delle sovvenzioni all'esportazione hanno avuto sulla produzione di olio d'oliva e sul reddito dei lavoratori, come pure uno studio particolareggiato e globale sulle prospettive del mercato internazionale dell'olio d'oliva e sui modi e i mezzi per consolidare la posizione dell'Unione come esportatore di olio d'oliva;

12. torna a chiedere alla Commissione, come ha fatto nella sua risoluzione del 10 aprile 1997 recante le osservazioni che costituiscono parte integrante della decisione che concede il discarico alla Commissione per l'esecuzione del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1995 ([1]), di applicare immediatamente tutti i mezzi di controllo offerti dalla legislazione vigente, senza attendere l'avvio della futura riforma;

13. invita la Commissione a rispettare il trattato di Amsterdam e, in particolare, il suo obiettivo di promuovere un elevato livello di occupazione come elemento chiave del coordinamento delle politiche economiche e la invita a non presentare proposte che rischino di sopprimere posti di lavoro;

([1]) GU C 132 del 28.4.1997, pag. 140.

IV. Osservazioni supplementari

14. insiste sulla necessità che, secondo le previsioni sull'incremento della domanda d'olio d'oliva nei mercati internazionali e sull'aiuto al prodotto nel mercato interno, l'Unione sviluppi una politica di miglioramento qualitativo del prodotto come succo naturale e di divieto di miscelazione con altri olii, migliorandone la competitività e mirando ad aumentare le esportazioni e di conseguenza a mantenere e incrementare l'occupazione e la produttività;

15. ribadisce l'opportunità di rafforzare gli organi di rappresentanza collegiale e le organizzazioni di massa dei produttori oleicoli, come pure accrescerne il ruolo nelle procedure di controllo per tutelare la coltivazione e combattere le frodi, a tutto vantaggio dei consumatori che aumentano sempre più;

16. reputa necessario il rafforzamento del settore, che richiede una migliore gestione, la valorizzazione e un aumento dei fondi disponibili per il lancio e la promozione del prodotto;

17. ricorda che, ad esempio, gli aiuti al reddito nei settori delle coltivazioni erbacee, dei latticini e delle carni bovine hanno essenzialmente un carattere di compensazione a causa del livellamento tra i prezzi interni e i prezzi internazionali;

18. constata altresì la non omogeneità di questi aiuti di compensazione, di adeguamento, per servizi ambientali, sociali ecc. e invita pertanto la Commissione a precisare i propri obiettivi e a definire con chiarezza gli obiettivi della PAC;

19. ritiene necessario che la Commissione elabori un quadro generale sulle possibile modulazioni degli aiuti che trascenda il settore dell'olio d'oliva; che questo quadro generale debba descrivere i diversi metodi di produzione e disciplinare il rapporto tra aiuto e criteri socioeconomici, regionali e ambientali *(cross-compliance)*;

20. esprime le sue preoccupazioni di vedere i futuri risparmi in bilancio a livello della OCM dell'olio d'oliva determinare una più accentuata pressione sulle spese dei Fondi strutturali, con specifico riferimento alle maggiori spese contestuali agli attuali QCS per ciascuno Stato membro;

21. pretende dalla Commissione che definisca la nozione di «neutralità di bilancio» e chiarisca se questa nozione sia un elemento essenziale della riforma della PAC o di qualcuno dei suoi settori;

*
* *

22. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio e alla Commissione.

---

11. Lotta contro il consumo di tabacco

A4-0341/97

Risoluzione sulla comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo sul ruolo attuale e di prospettiva della Comunità nel combattere il consumo di tabacco (COM(96)0609 — C4-0014/97)

Il Parlamento europeo,

— vista la comunicazione della Commissione (COM(96)0609 — C4-0014/97),

— visto l'articolo 3, lettera o), del trattato CE,

— visto l'articolo 129 del trattato CE,

— visto l'articolo 100 A del trattato CE,

— vista la relazione della Commissione al Consiglio sull'organizzazione comune del mercato del tabacco greggio (COM(96)0554 — C4-0057/97),

Giovedì 18 dicembre 1997

— vista la proposta modificata della Commissione concernente una direttiva delConsiglio sulla pubblicità dei prodotti del tabacco (COM(92)0196 — SYN 0194) ([1]),

— visto il programma europeo contro il cancro,

— vista la risoluzione del Consiglio sul divieto di fumare in luoghi aperti al pubblico ([2]),

— vista la risoluzione del Consiglio sulla riduzione del fumo nella Comunità europea ([3]),

— vista la direttiva 90/239/CEE del Consiglio sul ravvicinamento delle disposizioni concernenti il tenore massimo di catrame delle sigarette ([4]),

— vista la relazione della Commissione al Consiglio, al Parlamento europeo, al Comitato economico e sociale e al Comitato delle regioni sulla risposta alla risoluzione del Consiglio sul divieto di fumare nei luoghi aperti al pubblico (COM(96)0573),

— viste le direttive del Consiglio 89/622/CEE ([5]) e 92/41/CEE ([6]) sul ravvicinamento delle disposizioni concernenti l'etichettatura dei prodotti del tabacco,

— visto il parere del Comitato economico e sociale sulla comunicazione della Commissione sul ruolo attuale e di prospettiva della Comunità nel combattere il consumo di tabacco (CES 772/97),

— visti la relazione della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori e il parere della commissione per la cultura, la gioventù, l'istruzione e i mezzi di informazione (A4-0341/97),

A. considerando che annualmente mezzo milione di persone muore per le conseguenze del fumo, il quale costituisce pertanto la principale causa evitabile di decesso nell'Unione,

B. considerando che lo scopo della comunicazione della Commissione è di contribuire a una modifica delle esistenti e future strategie antifumo — sia a livello comunitario che a livello degli Stati membri — volte a ridurre l'impatto del fumo sulla salute dei cittadini europei,

C. considerando che la Commissione esaminerà l'opportunità di proporre ulteriori misure e azioni specifiche alla luce delle risposte alla sua comunicazione,

D. considerando che da studi scientifici esperiti in vari paesi d'Europa, in parte finanziati dall'Unione, risulta che il fumo durante la gravidanza e alla presenza di lattanti aumenta notevolmente il rischio della morte in culla (SIDS),

E. considerando che la Comunità e gli Stati membri svolgono ruoli complementari nella lotta contro il consumo di tabacco nell'Unione e che pertanto le varie misure adottate in questo campo devono essere coordinate,

F. considerando che la Comunità può agire quale catalizzatore per le misure antifumo adottate dagli Stati membri,

1. rileva con rammarico che la diminuzione del numero di fumatori nell'Unione sta rallentando e che, al contrario, il numero delle fumatrici va aumentando e i giovani iniziano a fumare sempre più precocemente;

2. ribadisce di essere nettamente favorevole a una direttiva comunitaria che disciplini la pubblicità diretta e indiretta dei prodotti del tabacco;

([1]) GU C 129 del 21.5.1992, pag. 5.
([2]) GU C 189 del 26.7.1989, pag. 1.
([3]) GU C 374 dell'11.12.1994, pag. 4.
([4]) GU L 137 del 30.5.1990, pag. 36.
([5]) GU L 359 dell'8.12.1989, pag. 1.
([6]) GU L 158 dell'11.6.1992, pag. 30.

3. invita la Commissione ad accertare in che misura il consumo di tabacco viene promosso mediante i nuovi strumenti di comunicazione come Internet e la promozione diretta dei prodotti;

4. è consapevole dell'impulso che l'accordo proposto negli Stati Uniti sul tabacco può dare alla lotta contro il consumo di tabacco;

5. prende atto dell'esistenza di dati scientifici concreti sui pericoli relativi al fumo passivo;

6. afferma che tutti hanno il diritto di respirare aria pura e che questo diritto deve sempre prevalere sul diritto di fumare;

7. ritiene che fumare in luoghi pubblici e in luoghi di lavoro si traduca in forti spese per la società in termini di deterioramento dell'arredo urbano e delle installazioni private, nell'aumento dei costi di pulizia dei luoghi di lavoro, delle città e delle spiagge, oltre essere spesso all'origine di incendi boschivi;

8. appoggia le misure volte a istituire il divieto di fumare nell'ambiente di lavoro per migliorare la salute e la sicurezza dei lavoratori;

9. rileva che se si riesce a impedire ai bambini e agli adolescenti di diventare dediti al fumo, è improbabile che lo diventino poi nel corso della loro vita adulta;

10. appoggia le misure concrete volte a ridurre l'esposizione e l'accesso dei bambini e degli adolescenti ai prodotti del tabacco, come

— il divieto dei distributori automatici di tabacco e delle vetrine self-service, permettendo soltanto la vendita di prodotti di tabacco al banco dei negozi,

— il divieto delle confezioni di sigarette destinate principalmente ai giovani consumatori,

— l'introduzione a livello comunitario di un limite di età di 18 anni per l'acquisto di prodotti di tabacco,

— l'aumento del prezzo del tabacco in termini reali;

11. ritiene che la Commissione dovrebbe proporre un'armonizzazione dei livelli di tassazione dei prodotti del tabacco, nell'intento di fissare un livello minimo e pertanto di ridurre il consumo del tabacco;

12. raccomanda un'attenta sorveglianza nell'insieme della Comunità dell'evoluzione dei tenori di nicotina iscritti sui pacchetti;

13. deplora la mancanza di norme sul tenore massimo di catrame autorizzato nel tabacco in zolla; invita fermamente la Commissione a definire per il tabacco in zolla le stesse norme sul tenore di catrame che si applicano alle sigarette;

14. è favorevole a una revisione dei metodi esistenti per determinare il tenore di catrame e nicotina nonché la presenza di monossido di carbonio;

15. sostiene che tutte le sostanze aggiunte al tabacco devono essere indicate sulla confezione e che deve essere accertato che tali sostanze non abbiano conseguenze negative sulla salute sotto forma combusta o incombusta;

16. raccomanda che, in linea con la vasta legislazione esistente nell'Unione europea e negli Stati membri, qualsivoglia sostanza aggiunta al tabacco sia non tossica e che ne sia comprovata l'assenza di effetti nocivi per la salute;

17. reputa necessario procedere a una revisione del rapporto tra le accise sulle sigarette e quelle sul tabacco in zolla e invita pertanto la Commissione a formulare quanto prima possibile una proposta tesa ad allineare gradualmente l'accisa sul tabacco in zolla su quella sulle sigarette;

18. sollecita la Commissione europea a promuovere una commissione d'inchiesta interistituzionale (Consiglio, Commissione e Parlamento) la quale, coadiuvata da comitati scientifici, determini se i produttori di tabacco ricorrono ad additivi per potenziare la dipendenza dalla nicotina;

19. riconosce che il prezzo può incidere notevolmente sul consumo di tabacco e pertanto costituisce un rilevante strumento nell'ambito della politica antitabacco; sprona quindi la Commissione a presentare provvedimenti per un coordinato adeguamento verso l'alto delle accise sulle sigarette;

20. chiede alla Commissione di valutare l'efficacia dell'avvertenza sui pericoli per la salute stampata sulle confezioni prima di presentare eventuali proposte di modifica delle succitate direttive 89/622/CEE e 92/41/CEE;

21. propone di iscrivere il numero di un telefono verde sulla confezione dei prodotti di tabacco in modo che gli interessati possano ottenere informazioni obiettive sull'uso del tabacco e sui programmi per smettere di fumare;

22. sollecita maggiori informazioni sul nesso intercorrente fra la morte in culla (SIDS) e il fumo;

23. ritiene necessarie campagne di informazione e di sensibilizzazione per modificare il comportamento in pubblico dei fumatori, in quanto deve prevalere la cortesia e il rispetto per i non fumatori;

24. raccomanda lo svolgimento di programmi efficaci di disassuefazione che prevedano una consulenza e un aiuto a tal fine da parte di operatori sanitari e propongano una terapia di sostituzione della nicotina;

25. chiede un aumento sostanziale del finanziamento destinato ai progetti antitabacco nel contesto del programma «L'Europa contro il cancro»;

26. propone l'istituzione di un premio annuale europeo per il miglior progetto antifumo nell'Unione;

27. appoggia la proposta secondo la quale l'Unione dovrebbe destinare parte dell'aiuto allo sviluppo a programmi volti alla lotta contro il consumo di tabacco nei paesi in via di sviluppo e non dovrebbe concedere aiuti allo sviluppo ai progetti connessi con il tabacco;

28. condanna l'esportazione verso i paesi terzi di tabacco di bassa qualità — non conforme ai criteri europei — poiché ciò contribuisce a creare problemi sanitari in paesi che hanno già un basso livello di salute pubblica;

29. ritiene che non possano esistere conflitti tra gli obiettivi della difesa della salute e le altre politiche, dal momento che il trattato UE stabilisce che la dimensione sanitaria deve essere presente in tutte le politiche, compresa la politica agricola comune;

30. appoggia gli sforzi internazionali volti all'adozione di una convenzione (sotto l'egida delle Nazioni Unite) nell'ambito della lotta contro il tabagismo;

31. ritiene che la Commissione debba adottare con urgenza un'iniziativa legislativa volta a includere la nicotina fra le sostanze che determinano dipendenza, analogamente a quanto fatto dall'FDA (Food and Drug Administration) negli Stati Uniti;

32. raccomanda che i programmi di disassuefazione dal fumo siano accessibili a tutti a un costo modico (o gratuiti) e che tutte le persone che desiderano smettere di fumare possano contare su un aiuto efficace;

33. chiede che la revisione in corso dell'armonizzazione delle accise (1995/96) includa proposte specifiche intese a garantire

— una convergenza effettiva e verso l'alto delle accise sui prodotti del tabacco,

— la parità delle accise applicabili al tabacco manufatto e al tabacco per avvolgimento manuale;

34. raccomanda la diffusione di prodotti di sostituzione della nicotina;

35. chiede l'attuazione di azioni concrete e mirate in stretta collaborazione con gli Stati membri, quali un programma di trattamento in seno alle forze armate o nelle amministrazioni pubbliche;

36. chiede alla Commissione di coordinare e appoggiare, a livello comunitario e nazionale, la creazione di una piattaforma di organizzazioni governative e non governative per esigere dai produttori di tabacco un risarcimento per i danni causati alla salute dei fumatori, analogamente a quanto si sta facendo negli Stati Uniti nei confronti dei produttori di tabacco;

37. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio e alla Commissione.

12. Mine antiuomo

B4-1042, 1051, 1059, 1063, 1072, 1076 e 1081/97

Risoluzione sulla Convenzione del 1997 sul divieto e la distruzione delle mine antiuomo

Il Parlamento europeo,

— viste le sue precedenti risoluzioni sulle mine terrestri, in cui si chiedeva l'assoluto divieto delle mine antiuomo,

— vista la Convenzione sul divieto di usare, conservare, produrre e trasferire le mine antiuomo e sulla loro distruzione, firmata da 122 Stati a Ottawa il 3 e 4 dicembre 1997,

A. considerando che la Convenzione di Ottawa accoglie le richieste di questo Parlamento per uno strumento internazionale che imponga il divieto totale per le mine antiuomo, senza eccezioni, in quanto ogni paese aderente a questo trattato si impegna a non usare mai e in nessun caso le mine antiuomo,

B. considerando di essere stato coinvolto nel «processo di Ottawa» mirante a istituire tale strumento, a partire dal suo avvio nell'ottobre 1996,

C. considerando che il numero di Stati che hanno firmato la Convenzione di Ottawa è molto più elevato di quanto ci si poteva aspettare e che ciò rappresenta un passo significativo per liberare il mondo da queste armi brutali,

D. considerando che la Convenzione entrerà in vigore solo sei mesi dopo la sua ratifica da parte di 40 Stati,

E. rilevando con approvazione che Canadà, Irlanda e Maurizio hanno già depositato i propri strumenti di ratifica,

F. considerando che è importante che altri paesi procedano alla firma,

G. considerando che, al fine di assicurare il rispetto della Convenzione, è essenziale procedere ora alla sua effettiva applicazione,

H. considerando che lo slancio della campagna per vietare le mine antiuomo deve essere mantenuto non solo per allargare l'adesione alla Convenzione ma anche per continuare gli sforzi di sminamento e riabilitazione delle vittime,

I. considerando che la Convenzione stabilisce che tutti i firmatari distruggano tutte le mine antiuomo nelle aree minate sotto la loro giurisdizione entro dieci anni dalla sua entrata in vigore e, se possibile, aiutino gli altri nelle operazioni di sminamento e nelle attività a esse collegate,

J. considerando che l'Unione europea e i suoi Stati membri sono attualmente i maggiori contribuenti, oltre alle Nazioni Unite, di fondi ed esperienza per lo sminamento,

1. si compiace con il governo canadese per aver organizzato con successo i negoziati per la conclusione di tale Convenzione, vincolante e rigoroso in un così breve periodo di tempo;

2. si compiace del ruolo significativo svolto dalla Commissione nella lotta contro le mine antiuomo e in particolare del suo pieno ed efficace sostegno al «processo di Ottawa»;

3. elogia i 14 Stati dell'Unione europea che hanno firmato la Convenzione e invita il governo finlandese a firmarla al più presto possibile, nella consapevolezza che eventuali vantaggi militari derivanti dalle mine antiuomo sono di gran lunga superati dai loro disastrosi effetti umanitari e che il rispetto della Convenzione a livello mondiale è essenziale;

4. ritiene che la posizione guida dell'Unione nella lotta contro le mine antiuomo sarà rafforzata dalla ratifica da parte dei 14 Stati membri che, fra i primi 40, hanno firmato la Convenzione e li sollecita a fare il massimo per accelerare le procedure di ratifica onde poterle completare entro la metà del 1998;

5. si compiace del fatto che otto dei paesi candidati all'Unione europea (Bulgaria, Cipro, Repubblica ceca, Ungheria, Polonia, Romania, Repubblica slovacca e Slovenia) abbiano già firmato la Convenzione e invita Estonia, Lettonia, Lituania e Turchia a farlo rapidamente;

6. sollecita tutti gli Stati che non hanno ancora firmato la Convenzione, in particolare gli Stati Uniti, la Russia, la Cina e l'India che, in quanto paesi produttori, hanno un importante ruolo da svolgere, a procedere alla firma nel corso del 1998 e a sospendere immediatamente tutte le esportazioni di mine antiuomo; invita la Commissione e il Consiglio a sollevare tale questione in tutte le pertinenti riunioni con i paesi legati all'Unione europea da relazioni commerciali, accordi di cooperazione o di altro genere, dichiarazioni o piani d'azione;

7. invita gli Stati membri ad adottare le necessarie misure amministrative, legislative e di altro tipo a livello nazionale per assicurare il rispetto della Convenzione e a fornire ai paesi gravemente danneggiati dalle mine aiuto nella distruzione delle giacenze e nello sminamento, nonché a prevedere programmi di assistenza ampiamente potenziati alle vittime delle mine;

8. chiede un efficace coordinamento degli sforzi internazionali per le operazioni di sminamento e la riabilitazione delle vittime da parte degli Stati, delle organizzazioni internazionali e delle ONG, eventualmente creando un comitato direttivo internazionale e gruppi di lavoro per la tecnologia appropriata, la gestione delle informazioni e le azioni destinate ai paesi colpiti, con un forte impegno dell'Unione;

9. sottolinea che questo approccio coordinato, oltre ad assicurare che l'aiuto sia elargito con efficienza, potrebbe consentire ai paesi colpiti di trattare con un'unica organizzazione, senza dover elaborare programmi complicati comprendenti una miriade di organizzazioni;

10. invita inoltre la Conferenza delle Nazioni Unite sul disarmo ad affrontare la questione delle mine antiuomo per promuoverne l'interdizione presso i non firmatari e ottenere da questi impegni concreti in tal senso;

11. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, ai governi e ai parlamenti degli Stati membri, nonché al governo del Canadà.

---

13. Burundi

B4-1049, 1052, 1065, 1075, 1077 e 1085/97

Risoluzione sul Burundi

Il Parlamento europeo,

— viste le sue precedenti risoluzioni sulla situazione nel Burundi e nella regione africana dei Grandi Laghi,

A. preoccupato per la persistenza del conflitto nel Burundi e per l'effetto destabilizzante che la guerra civile sta avendo sui paesi limitrofi,

B. allarmato per le continue forniture di armi alle parti belligeranti, esercito e milizie, e turbato per le aggressioni deliberate di civili da parte di gruppi armati burundesi,

C. profondamente preoccupato per la politica attuata dal governo, consistente nello spostare la popolazione di varie zone in campi di raggruppamento, spesso privi di accesso a servizi igienici e sanitari adeguati e tagliati fuori dall'aiuto umanitario,

D. prendendo atto del rapporto di Human Rights Watch sulle recenti consegne di armi ai belligeranti burundesi, che hanno contribuito a provocare gravi violazioni dei diritti umani,

E. deplorando la permeabilità e quindi l'inefficacia dell'embargo regionale unilaterale sugli armamenti,

F. prendendo atto del ruolo o del coinvolgimento di alcuni Stati membri nelle forniture di armi alla regione e deplorando l'assenza di una politica dell'Unione europea in questo campo,

G. considerando che il Consiglio e la Commissione hanno dichiarato che è necessaria una conferenza regionale sulla pace, la sicurezza e la stabilità nella regione dei Grandi Laghi,

H. sconvolto dal recente massacro di centinaia di civili in Ruanda, perpetrato da miliziani estremisti Hutu, che conferma il livello di insicurezza nella regione dei Grandi Laghi,

1. condanna tutte le atrocità e violazioni dei diritti umani commesse da tutte le parti ai danni della popolazione civile e raccomanda alla parti in conflitto di sospendere immediatamente i combattimenti e di negoziare un accordo di pace durevole;

2. condanna il persistente flusso di armi verso i belligeranti burundesi, che costituisce una grave minaccia per una soluzione pacifica del conflitto e per la stabilità della regione dei Grandi Laghi, oltre a contribuire a mettere in pericolo la vita di centinaia di migliaia di civili;

3. è favorevole all'imposizione di un embargo internazionale sulle forniture di armamenti a entrambe le parti belligeranti e chiede agli Stati membri di agire di conseguenza;

4. è favorevole alla riattivazione, da parte delle Nazioni Unite, di una commissione di inchiesta sulle forniture di armi nella regione dei Grandi Laghi, incaricata di indagare sul traffico di armi destinate al Burundi o a cittadini burundesi presenti in Stati limitrofi, e di riferire poi all'Assemblea generale e al Consiglio di sicurezza dell'ONU presentando raccomandazioni quanto alle misure da adottare per bloccare le forniture di armi destinate a questa regione in situazione precaria, specificamente al Burundi e a suoi cittadini presenti in Stati limitrofi;

5. chiede ai governi del Burundi e dei paesi limitrofi di accettare la presenza di osservatori militari dell'ONU o dell'OUA negli aeroporti e negli altri importanti snodi di trasporto nel Burundi e nelle sue vicinanze, nonché di cooperare con tali osservatori e di assisterli; chiede inoltre a tutte le parti di impegnarsi nei negoziati di Arusha per trovare una soluzione negoziata al conflitto;

6. chiede a tutti gli Stati membri di impedire la vendita e la fornitura, da parte di propri cittadini o in partenza dai rispettivi territori o mediante navi o aeromobili di bandiera, di armamenti e componenti di ogni tipo, compresi armi e munizioni, veicoli e attrezzature militari nonché ricambi, prodotti o meno nel loro territorio, verso il Burundi;

7. chiede al Consiglio di attivarsi per convocare una conferenza regionale per la pace, la sicurezza e la stabilità sotto l'egida dell'ONU e dell'OUA;

8. chiede al Consiglio di adottare un'azione comune, conformemente all'articolo J.3 del trattato UE, per promuovere la riconciliazione nazionale, lo stato di diritto, i diritti umani e la democrazia nei paesi della regione;

9. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione, al Consiglio, ai Segretari generali dell'ONU e dell'OUA, ai governi dell'Africa centrale e ai copresidenti dell'Assemblea paritetica ACP-UE.

Giovedì 18 dicembre 1997

14. Diritti dell'uomo

a) B4-1046, 1053, 1069, 1078 e 1088/97

Risoluzione sulla Nigeria

Il Parlamento europeo,

— vista la posizione comune 95/544/PESC del 4 dicembre 1995 definita dal Consiglio sulla base dell'articolo J.2 del trattato sull'Unione europea, relativa alla Nigeria ([1]),

— viste le decisioni del Consiglio del 28 novembre 1997 concernente la proroga della precitata posizione comune ([2]) e concernente la relativa applicazione ([3]),

— viste le sue precedenti risoluzioni sulla Nigeria,

A. ricordando che il processo democratico in Nigeria è stato brutalmente interrotto nel 1993 con l'annullamento delle elezioni presidenziali e l'instaurazione di un regime militare guidato dal generale Abasha,

B. vivamente preoccupato per le ripetute violazioni dei diritti dell'uomo commesse dal regime nigeriano malgrado tutte le pressioni internazionali a favore del ripristino della democrazia, dell'indipendenza del sistema giudiziario, dello stato di diritto, della libertà di stampa e del rispetto dei diritti dell'uomo nel paese,

C. turbato per la morte del generale Shehu Musa Yar'Adua, avvenuta mentre era detenuto come prigioniero politico in Nigeria, il quale è stato uno dei principali oppositori politici del regime al potere ed è stato mantenuto in condizioni detentive inumane a partire dal 1995,

D. vivamente preoccupato per le condizioni detentive riservate agli altri prigionieri politici e preoccupato altresì per le permanenti molestie, persecuzioni e arresti di membri dell'opposizione democratica,

E. considerando che il 28 novembre 1997 il Consiglio si è limitato a prolungare di un anno le sanzioni nei confronti della Nigeria, malgrado la constatazione che tali sanzioni sono parzialmente violate e non si sono dimostrate efficaci e preoccupato altresì per il fatto che tali sanzioni sono state volte in proprio favore da talune compagnie petrolifere operanti in Nigeria,

F. deplorando che il livello di prosperità della Nigeria dovuto alle sue ricchezze petrolifere induce parte della comunità internazionale a dimostrare colpevole indulgenza nei suoi confronti,

G. deplorando che sia stata prevista un'eccezione per consentire la partecipazione della Nigeria ai Mondiali di calcio e che è andata così perduta un'occasione per influire sulla politica della Nigeria in materia di diritti dell'uomo,

1. ribadisce la sua condanna nei confronti del regime militare nigeriano, che continua a violare sistematicamente i diritti fondamentali della persona umana e a opprimere i suoi oppositori e tutte le forze democratiche del paese;

2. sottolinea che le sanzioni attualmente applicate dall'Unione europea contro la Nigeria non si sono rivelate veramente efficaci e chiede pertanto all'Unione e ai suoi Stati membri di essere vigilanti sull'efficacia dell'esecuzione delle sanzioni;

3. ribadisce che un embargo internazionale sul petrolio costituisce lo strumento più efficace per privare la giunta militare della principale fonte di reddito e costringere le autorità nigeriane a ripristinare la democrazia;

([1]) GU L 309 del 21.12.1995, pag. 1.
([2]) GU L 338 del 9.12.1997, pag. 8.
([3]) Idem, pag. 7.

4. invita gli Stati membri a non accordare visti ai membri del regime nigeriano e di prendere tutte le misure necessarie per bloccarne i beni finanziari e ad accordare lo status di rifugiati ai nigeriani in esilio che si oppongono al regime militare;

5. chiede con insistenza al governo nigeriano di liberare tutti i prigionieri politici, compresi Moshood Abiola, Olusegun Obansajo, Frank Kokori, Beko Ransome-Kuti e Ogana Ifowodo;

6. chiede con insistenza al governo nigeriano di ritirare i provvedimenti presi a carico del premio Nobel per la letteratura Wole Soyinka e di consentirgli di ritornare nel paese senza tema di rappresaglie;

7. insiste sulla necessità di misure rafforzate di protezione dell'ambiente, soprattutto nelle zone di sfruttamento petrolifero;

8. plaude alla risoluzione della Commissione per i diritti dell'uomo delle Nazioni Unite sulla Nigeria e invita le Nazioni Unite a designare un relatore speciale per tale paese;

9. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, ai governi degli Stati membri, al Segretario generale delle Nazioni Unite, alle autorità nigeriane, al Segretario generale dell'OUA e ai copresidenti dell'Assemblea paritetica ACP-UE.

---

b) B4-1050, 1067, 1073, 1079 e 1086/97

Risoluzione sulla situazione in Sierra Leone

Il Parlamento europeo,

— vista la risoluzione 1132 del Consiglio di sicurezza delle Nazioni Unite,

— viste le dichiarazioni della Presidenza dell'Unione in data 28 maggio, 20 giugno, 10 luglio e 5 dicembre 1997 sulla situazione in Sierra Leone,

— viste le sue precedenti risoluzioni sulla Sierra Leone, in particolare quella del 12 giugno 1997 ([1]),

— vista la posizione comune del Consiglio dell'8 dicembre 1997,

A. ricordando che un colpo di Stato militare è stato perpetrato il 25 maggio 1997 da elementi delle forze armate della Sierra Leone che hanno deposto il presidente Kabbah, democraticamente eletto, e lo hanno costretto ad abbandonare il paese,

B. considerando che questo colpo di stato, il terzo dal 1992, ha frenato gli sforzi compiuti dalle autorità civili e dai ribelli del «Fronte rivoluzionario unito» per il processo democratico avviato nel marzo 1996 con l'organizzazione di elezioni multipartitiche,

C. considerando i saccheggi e gli atti di violenza perpetrati contro la popolazione della Sierra Leone dopo questo colpo di Stato,

D. turbato per l'allarme lanciato lo scorso 25 novembre 1997 dal Programma alimentare mondiale, secondo cui in Sierra Leone 200 000 persone rischiano di morire di inedia, e per le stime secondo le quali sarebbero centinaia di migliaia le persone costrette ad abbandonare le proprie case per sfuggire alla violenza che regna nel paese dopo il colpo di stato,

E. considerando le sanzioni adottate l'8 ottobre 1997 dal Consiglio di sicurezza delle Nazioni Unite al fine di impedire ai membri della giunta militare di spostarsi e di istituire un embargo sulle armi e il petrolio,

F. considerando che la CEDEAO ha ricevuto il mandato dalle Nazioni Unite di sorvegliare il rispetto di tali sanzioni,

G. considerando che un accordo di pace è stato concluso il 23 ottobre 1997 a Conakry fra la giunta militare e il Comitato dei cinque della CEDEAO ed è stato accettato dal presidente Kabbah,

H. considerando che l'accordo di pace stabilisce il ritorno alla legalità costituzionale e il disarmo e la smobilitazione di tutti i combattenti entro sei mesi,

([1]) GU C 200 del 30.6.1997, pag. 170.

1. ribadisce la sua condanna del colpo di stato perpetrato in Sierra Leone chaha interrotto il processo di democratizzazione e provocato un'instabilità interna nel paese ed esorta le autorità della Sierra Leone a far cessare le esazioni ai danni della popolazione civile;

2. si compiace dell'accordo di pace del 23 ottobre 1997 e invita i belligeranti a rispettare gli impegni in esso contenuti;

3. chiede all'Unione europea di accertare rapidamente qual ruolo negoziale essa possa assolvere, soprattutto per quanto riguarda gli accordi sulla smobilitazione;

4. prende atto con soddisfazione della posizione comune del Consiglio dell'8 dicembre 1997 mirante a istituire a livello dell'Unione le sanzioni decise dal Consiglio di sicurezza delle Nazioni Unite nei confronti della Sierra Leone;

5. insiste affinché la Commissione esamini con urgenza se siano disponibili sufficienti aiuti di emergenza per la popolazione della Sierra Leone e in qual modo l'Unione possa contribuire a far sì che gli aiuti siano forniti in misura adeguata;

6. chiede all'Unione di fornire un'assistenza coerente ai paesi limitrofi che hanno accolto un gran numero di profughi sin dall'inizio dei combattimenti;

7. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione, al Consiglio, ai copresidenti dell'Assemblea paritetica ACP-UE, ai Segretari generali dell'ONU e dell'OUA, alla CEDEAO e alle autorità della Sierra Leone.

---

c) B4-1038, 1057, 1064, 1074 e 1089/97

Risoluzione sulla Croazia

Il Parlamento europeo,

— viste le sue precedenti risoluzioni, relazioni e raccomandazioni sulla situazione in Croazia e nell'ex Jugoslavia,

A. considerando che la Croazia aderisce alla Convenzione europea sui diritti umani e alla Convenzione internazionale sui diritti civili e politici,

B. considerando che questi accordi internazionali obbligano il governo croato a proteggere il diritto alla libertà di espressione e alla libertà di riunione,

C. considerando che la libertà di costituire e gestire organizzazioni non governative e mezzi di comunicazione indipendenti, nonché di farne parte, in assenza di qualsiasi ingerenza governativa non ragionevole fa parte integrante dei diritti tutelati dai citati accordi internazionali,

D. considerando che la Croazia è membro dell'OSCE, i cui strumenti contengono disposizioni in materia di protezione delle libertà fondamentali simili a quelle citate,

E. considerando che nel 1997 la Croazia ha adottato una nuova legge sulle associazioni che autorizza un'ampia ingerenza governativa nelle attività delle organizzazioni non governative,

F. considerando che il governo croato ha presentato al suo parlamento un disegno di legge sulle organizzazioni umanitarie e sull'assistenza umanitaria che potrebbe rafforzare il controllo governativo sulle attività di numerosi gruppi attivi in campo umanitario, di assistenza ai profughi e di tutela dei diritti umani,

G. rilevando con preoccupazione che il governo croato ha continuato a effettuare indagini finanziarie su varie organizzazioni non governative e vari mezzi di informazione indipendenti in Croazia, nonché indagini e azioni penali nei confronti del loro personale, con particolare riferimento al Comitato croato per Helsinki, il principale gruppo croato per la protezione dei diritti umani, «Tribuna selvaggia», un settimanale politico, e l'«Istituto croato per la società aperta», la principale fondazione operante in Croazia,

H. considerando che il 21 novembre 1997 due funzionari dell'«Istituto croato per la società aperta» sono stati condannati a un anno con la condizionale e a tre anni di libertà condizionata e che il 4 dicembre 1997 sono continuate le udienze di un processo contro membri del personale e beneficiari dello stesso istituto,

I. considerando che il 4 dicembre 1997 il governo croato ha citato per diffamazione il settimanale «Globus» e che il processo contro «Tribuna selvaggia» dovrebbe riprendere nel dicembre 1997,

J. considerando che nell'ottobre 1997 il Consiglio d'Europa ha nuovamente espresso preoccupazioni quanto alla permanenza del controllo statale sui mezzi di informazione nonché alle vessazioni nei confronti dei mass media indipendenti,

1. condanna gli attacchi, con strumenti legali e di altra natura, contro organizzazioni non governative e mass media indipendenti, nonché contro il loro personale, attuati in Croazia dalle autorità croate;

2. raccomanda al governo e al parlamento croati di non limitare più la libertà di associazione e di rivedere la legge sulle associazioni, nonché le altre normative che impongono alla società civile restrizioni ingiustificate, allo scopo di emendarle rendendole conformi agli standard e alle prassi internazionali in materia di diritti umani;

3. raccomanda alle autorità croate di garantire l'esistenza di mezzi di comunicazione liberi e indipendenti e ribadisce il proprio appello al governo croato in ordine alla revoca dei suoi emendamenti al codice penale introdotti nel 1996;

4. raccomanda al Consiglio e alla Commissione di contribuire a rafforzare in Croazia i mezzi di comunicazione indipendenti e il settore non governativo, nonché di promuovere nel paese un regime pienamente democratico tramite progetti basati sul programma PHARE per la democrazia;

5. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, al Consiglio d'Europa, all'OSCE e al governo e al parlamento della Croazia.

---

d) B4-1066 e 1087/97

Risoluzione sulla situazione dei diritti dell'uomo a Gibuti

Il Parlamento europeo,

A. allarmato per la situazione dei diritti dell'uomo a Gibuti e particolarmente inquieto per le violenze esercitate nei confronti dei membri dell'opposizione in vista delle elezioni legislative che debbono svolgersi il 19 dicembre 1997,

B. ricordando che il 26 settembre 1997 i principali dirigenti dell'opposizione Afar, tra cui Mohamed Kadamy, rappresentante del FRUD (Fronte per la restaurazione dell'Unità di Gibuti) in Europa, e parecchi suoi collaboratori, nonché alcuni membri delle loro famiglie, sono stati arrestati in Etiopia ed estradati a Gibuti dove si trovano prigionieri,

C. sottolineando in particolare la situazione di Aïcha Dabalé, moglie di Mohamed Kadamy, appartenente a un'organizzazione umanitaria e incinta al momento dell'arresto,

D. ricordando che per aver fatto dichiarazioni pubbliche in cui denunciavano la politica del presidente di Gibuti Hassan Gouled Aptidon tre parlamentari del partito al potere si sono visti revocata la loro immunità parlamentare nel 1996; deplorando che dopo un processo viziato di irregolarità siano stati condannati a sei mesi di prigione e a cinque anni di privazione dei diritti civili,

E. ribadendo l'entità del flusso di profughi e di sfollati che sono tuttora privati della possibilità di fare ritorno nella loro regione d'origine,

F. ricordando che Gibuti ha firmato la Convenzione di Lomé che stabilisce (articolo 5) che l'aiuto allo sviluppo è subordinato al rispetto e al godimento dei diritti e delle libertà fondamentali dell'uomo,

Giovedì 18 dicembre 1997

1. chiede alle autorità di Gibuti di rispettare pienamente i diritti dell'uomo e le libertà fondamentali, soprattutto la libertà di espressione e il diritto a un processo equo e rispettoso dei diritti della difesa;

2. condanna l'arresto dei membri del FRUD e delle loro famiglie e ne chiede la liberazione immediata e senza condizioni;

3. chiede alle autorità di Gibuti di assicurare il libero e democratico svolgimento delle elezioni legislative del 19 dicembre 1997;

4. invita il governo di Gibuti e i governi dei paesi della regione a fare tutto il possibile per favorire il ritorno degli sfollati o dei profughi nei paesi vicini e in particolare di ripristinarne o liberarne gli alloggi spesso occupati dalle forze governative;

5. chiede alla Commissione e al Consiglio di vigilare sul rispetto dell'articolo 5 della Convenzione di Lomé e di seguire attentamente la situazione dei diritti dell'uomo a Gibuti;

6. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione, al Consiglio, ai copresidenti dell'Assemblea paritetica ACP-UE, nonché al governo di Gibuti e ai governi di Etiopia ed Eritrea.

Giovedì 18 dicembre 1997

ELENCO DEI PRESENTI

Seduta del 18 dicembre 1997

Hanno firmato:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alavanos, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cardona, Carlsson, Carniti, Cars, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Daskalaki, David, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Melo, Denys, Deprez, Desama, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Eriksson, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gallagher, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Hughes, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jöns, Jové Peres, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klaß, Koch, Kokkola, Konrad, Krarup, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambrias, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Le Gallou, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lööw, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Paasilinna, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Parigi, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Robles Piquer, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ryynänen, Sainjon, Sakellariou, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spiers, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Giovedì 18 dicembre 1997

ALLEGATO I

Risultato delle votazioni per appello nominale

(+) = Favorevoli

(—) = Contrari

(O) = Astensioni

1. Relazione Tillich/Tomlinson A4-0390/97

Emendamento 3

(+)

ARE: Vandemeulebroucke

ELDR: Anttila, Caligaris, Dybkjær, Haarder, Lindqvist, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Thors, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet

NI: Hager, Kronberger, Linser, Parigi, Raschhofer, Tatarella

PPE: Imaz San Miguel, Piha, Stasi, Thyssen, Tindemans, van Velzen W.G.

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Blak, De Coene, Iversen, Jensen Kirsten, Lööw, Myller, Oddy, Paasilinna, Read, Sindal, Theorin, Van Lancker, Waidelich, Wibe, Willockx

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: De Lassus, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Taubira-Delannon

ELDR: Boogerd-Quaak, De Clercq, Fassa, Frischenschlager, Kestelijn-Sierens, Mulder, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson

GUE/NGL: Alavanos, González Álvarez, Mohamed Ali, Novo, Pettinari, Puerta, Querbes, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Amadeo, Angelilli

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Viola, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Darras, David, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr,

Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, van Bladel, Caccavale, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

(O)

NI: Dillen, Le Gallou, Le Rachinel, Vanhecke

PPE: Liese, Schierhuber, Stenmarck, Virgin, von Wogau

---

2. Relazione Tillich/Tomlinson A4-390/97

Emendamento 4

(+)

ARE: Vandemeulebroucke

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet

NI: Dillen, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Martinez, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Ilaskivi, Piha

PSE: Ahlqvist, Blak, Iversen, Jensen Kirsten, Myller, Read, Tannert, Theorin, Wibe, Willockx

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

(–)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Taubira-Delannon

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, De Clercq, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Kestelijn-Sierens, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Sornosa Martínez

NI: Amadeo, Angelilli, Farassino, Parigi, Tatarella

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig,

Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, van Bladel, Caccavale, Collins Gerard, Daskalaki, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Tajani, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Schroedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Dybkjær, Haarder

GUE/NGL: González Álvarez, Jové Peres, Novo, Pettinari, Puerta, Theonas

PPE: Liese, Virgin

---

3. Relazione Tillich/Tomlinson A4-390/97

Risoluzione

(+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Seppänen

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Farassino, Parigi, Tatarella

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig,

Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pettinari, Puerta, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Krarup, des Places, de Rose, Sandbæk

NI: Dillen, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Martinez, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PSE: Colom i Naval

(O)

ARE: Novo Belenguer

ELDR: Lindqvist

PSE: Thomas, Wibe

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, van Bladel, Caccavale, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Tajani, Todini, Viceconte

---

4. Relazione Giansily A4-0409/97

Emendamento 1/riv.

(+)

ARE: Sainjon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Caligaris, De Clercq, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet

Giovedì 18 dicembre 1997

NI: Amadeo, Dillen, Farassino, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Parigi, Raschhofer, Tatarella, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cushnahan, D'Andrea, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Berger, Castricum, Cot, Graenitz, Oddy, Wibe

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Müller, Schroedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber

(–)

ARE: De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Taubira-Delannon

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Eisma, Nordmann, Spaak

GUE/NGL: Alavanos, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Pettinari, Puerta, Querbes, Sornosa Martínez, Theonas

PPE: Maij-Weggen, Verwaerde

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, van Bladel, Caccavale, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Tajani, Todini

V: Ahern, Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling, Wolf

(O)

PSE: Dankert, Megahy, Mutin

Giovedì 18 dicembre 1997

5. Raccomandazione Sandbaek A4-0379/97

Emendamento 1

(+)

ARE: Dupuis

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet

NI: Amadeo, Cellai, Farassino, Hager, Kronberger, Linser, Parigi, Raschhofer, Tatarella

PPE: Stewart-Clark, Thyssen

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: De Lassus, Ewing, González Triviño, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Colajanni

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, van Bladel, Caccavale, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Gallagher, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Podestà, Santini, Tajani, Todini

(O)

I-EDN: Nicholson

NI: Dillen, Vanhecke

---

6. Raccomandazione Sandbaek A4-0379/97

Emendamento 4

(+)

ARE: González Triviño, Novo Belenguer

ELDR: Lindqvist, Nordmann

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Cellai, Dillen, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Tatarella, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cushnahan, D'Andrea, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: De Lassus, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Haarder, Kestelijn-Sierens, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Pinel, des Places

NI: Farassino, Parigi

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, van Bladel, Caccavale, Collins Gerard, Danesin, Gallagher, Guinebertière, Hyland, Killilea, Podestà, Santini, Tajani, Todini

(O)

I-EDN: Sandbæk

PPE: Posselt

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

---

7. Raccomandazione Sandbaek A4-0379/97

Emendamento 3

(+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Pinel, Sandbæk, Souchet

NI: Dillen, Farassino, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer

PPE: Pimenta

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: De Lassus, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer

NI: Amadeo, Cellai, Parigi, Tatarella, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, van Bladel, Caccavale, Collins Gerard, Danesin, Gallagher, Guinebertière, Hyland, Killilea, Podestà, Pompidou, Santini, Tajani, Todini

(O)

ARE: González Triviño

I-EDN: Nicholson

PPE: Posselt, Schierhuber

---

8. Relazione Quisthoudt-Rowohl A4-396/97

Emendamento 4

(+)

ARE: De Lassus, Ewing, González Triviño, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, De Clercq, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Pettinari

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Striby

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: van Bladel, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Kaklamanis, Podestà, Pompidou, Viceconte

V: Bloch von Blottnitz, Müller, Ullmann

(–)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: González Álvarez, Marset Campos, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Bonde, Sandbæk

NI: Amadeo, Cellai, Hager, Kronberger, Linser, Parigi, Raschhofer, Tatarella

PPE: Bourlanges, Christodoulou, Pimenta, Salafranca Sánchez-Neyra

V: Aelvoet, Ahern, Holm, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(O)

I-EDN: de Rose

PPE: Konrad, Lenz

---

9. Relazione Quisthoudt-Rowohl A4-0396/97

Emendamento 7

(+)

ARE: De Lassus, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Pettinari

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, Pinel, Sandbæk, Striby

NI: Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Tatarella

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling,

McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, van Bladel, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Gallagher, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lindholm, Müller, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

GUE/NGL: González Álvarez, Marset Campos, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

NI: Amadeo, Parigi

(O)

I-EDN: de Rose

NI: Dillen

---

10. Relazione Quisthoudt-Rowohl A4-0396/97

Emendamento 8

(+)

ARE: De Lassus, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Dybkjær, Eisma, Fassa, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Ojala, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, de Rose, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Parigi, Tatarella

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Ferber,

Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, van Bladel, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Gallagher, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

(–)

ELDR: Lindqvist

I-EDN: Bonde, Sandbæk

NI: Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Lannoye, Lindholm, Müller, Schroedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

NI: Dillen

UPE: Andrews

---

11. Relazione Quisthoudt-Rowohl A4-0396/97

Emendamento 18

(+)

ARE: De Lassus, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Caligaris, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Lindqvist, Mulder, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Ojala, Pettinari, Puerta

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Pinel

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Parigi, Tatarella

Giovedì 18 dicembre 1997

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, van Bladel, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Gallagher, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

(–)

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Bonde, Sandbæk

NI: Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

NI: Dillen

---

12. Relazione Quisthoudt-Rowohl A4-0396/97

Emendamento 19

(+)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Parigi, Tatarella

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cushnahan, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Blak, Corbett, Crampton, Elchlepp, Elliott, Iversen, Marinho, Morgan, Paasilinna, Randzio-Plath, Rehder, Sindal, Skinner, Tappin, Tomlinson, Verde i Aldea, Watts, Wemheuer, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, van Bladel, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Gallagher, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

V: Ullmann

(–)

ARE: De Lassus, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

ELDR: Lindqvist

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

NI: Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer

PPE: Camisón Asensio, Reding, Schlüter

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Speciale, Spiers, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Müller, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Pinel, de Rose

NI: Dillen

---

13. Relazione Quisthoudt-Rowohl A4-0396/97

Emendamento 20

(+)

ARE: Ewing, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Parigi, Tatarella

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: van Bladel, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Guinebertière, Kaklamanis, Malerba, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

(–)

I-EDN: Bonde, Sandbæk

NI: Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer

PSE: Newens

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

I-EDN: de Rose

NI: Dillen

V: Hautala

---

14. Relazione Quisthoudt-Rowohl A4-0396/97

Emendamento 29

(+)

ARE: De Lassus, Ewing, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, De Clercq, Dybkjær, Fassa, Haarder, La Malfa, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Pailler

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Parigi, Tatarella

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante,

Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Arroni, van Bladel, Caccavale, Danesin, Daskalaki, Guinebertière, Kaklamanis, Malerba, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

V: Bloch von Blottnitz, Tamino

(–)

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Pettinari, Puerta, Querbes, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

PSE: Bösch

UPE: Andrews, Collins Gerard, Crowley, Gallagher, Hyland

(O)

ELDR: Lindqvist

I-EDN: Bonde, Sandbæk

NI: Dillen, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Vanhecke

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

---

15. Relazione Quisthoudt-Rowohl A4-0396/97

Emendamento 149

(+)

ELDR: Caligaris, Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Pailler, Puerta, Querbes, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy, Pinel, de Rose, Sandbæk, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer

PPE: Berend, D'Andrea, Ferrer

PSE: Jöns, Mendiluce Pereiro, Sanz Fernández

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Wolf

(–)

ARE: De Lassus, González Triviño, Lalumière, Macartney

ELDR: Dybkjær, Eisma, Fassa, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Nicholson

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Gallagher, Guinebertière, Hyland, Malerba, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

(O)

NI: Dillen

---

16. Relazione Quisthoudt-Rowohl A4-0396/97

Emendamento 150

(+)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Pinel, de Rose, Sandbæk

NI: Hager, Kronberger, Le Gallou, Raschhofer

PSE: Bösch, Gebhardt, Graenitz, Mendiluce Pereiro

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, Müller, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: De Lassus, González Triviño, Lalumière, Macartney, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Thors, Wiebenga

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Moretti, Parigi, Tatarella

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Gallagher, Guinebertière, Hyland, Malerba, Poisson, Pompidou, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

(O)

I-EDN: Nicholson

NI: Dillen

PPE: Langenhagen

---

17. Relazione Quisthoudt-Rowohl A4-0396/97

Emendamento 50

(+)

ARE: Barthet-Mayer, De Lassus, Lalumière, Macartney

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, Pinel, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Moretti, Parigi, Tatarella, Trizza

PPE: Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, van Bladel, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Gallagher, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Podestà, Poisson, Pompidou, Scapagnini, Todini, Viceconte

(–)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Bonde, Sandbæk

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PSE: Berger, Gebhardt, Haug, Jöns

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

NI: Dillen

PSE: Graenitz

Giovedì 18 dicembre 1997

18. Relazione Quisthoudt-Rowohl A4-0396/97

Emendamento 153

(+)

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE: Langenhagen, Valdivielso de Cué

V: Aelvoet, Ahern, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: De Lassus, González Triviño, Lalumière, Macartney

ELDR: André-Léonard, Caligaris, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Parigi, Tatarella, Trizza

PPE: Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, van Bladel, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Gallagher, Guinebertière, Hyland, Malerba, Poisson, Pompidou, Santini, Scapagnini, Todini, Viceconte

(O)

I-EDN: Berthu, Pinel

NI: Dillen, Le Gallou

PSE: Graenitz

V: Müller

---

19. Relazione Quisthoudt-Rowohl A4-0396/97

Emendamento 154

(+)

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Pinel, Sandbæk, Striby

NI: Hager, Kronberger, Le Gallou, Moretti, Raschhofer

PPE: Liese

PSE: Andersson Jan, Correia

V: Ahern, Holm, Lannoye, Lindholm, Schroedter, Schörling, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, De Lassus, González Triviño, Lalumière, Macartney

ELDR: André-Léonard, Caligaris, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Dillen, Parigi, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika,

Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, van Bladel, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Gallagher, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Scapagnini, Todini, Viceconte

V: Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler

(O)

I-EDN: de Rose

PSE: Gebhardt, Graenitz

V: Bloch von Blottnitz

---

20. Relazione Quisthoudt-Rowohl A4-0396/97

Emendamento 155

(+)

ARE: Barthet-Mayer, De Lassus, Lalumière, Macartney

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Pettinari, Puerta, Querbes, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PSE: Marinho

V: Gahrton, Hautala, Holm, Lindholm, Voggenhuber

(–)

ELDR: André-Léonard, Caligaris, De Clercq, Dybkjær, Fassa, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Nicholson, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Moretti, Parigi, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, van Bladel, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Gallagher, Guinebertière, Hyland, Malerba, Podestà, Pompidou, Santini, Scapagnini, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Schroedter, Telkämper

(O)

I-EDN: Pinel

NI: Dillen

---

21. Relazione Quisthoudt-Rowohl A4-0396/97

Emendamento 116

(+)

ARE: Barthet-Mayer, De Lassus, González Triviño, Lalumière, Macartney

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Bonde, Sandbæk

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Müller, Schroedter, Schörling, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam, de Rose, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Dillen, Farassino, Moretti, Parigi, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Schäfer, Tongue

UPE: d'Aboville, Andrews, van Bladel, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Gallagher, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Scapagnini, Todini, Viceconte

(O)

I-EDN: Berthu, Nicholson, Pinel

NI: Le Gallou

---

22. Relazione Quisthoudt-Rowohl A4-0396/97

Emendamento 156, prima parte

(+)

ARE: Dell'Alba, González Triviño, Lalumière, Macartney

ELDR: Lindqvist, Olsson

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Pinel, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE: Bianco, Liese

PSE: Balfe, Cottigny, Dührkop Dührkop, Kuhne, Malone, Megahy, Terrón i Cusí

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, Müller, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Caligaris, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Teverson, Thors, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Nicholson

NI: Angelilli, Cellai, Farassino, Moretti, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Swoboda, Tannert, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, van Bladel, Collins Gerard, Danesin, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Hyland, Malerba, Podestà, Poisson, Pompidou, Scapagnini, Todini, Viceconte

(O)

ELDR: Boogerd-Quaak

---

23. Relazione Quisthoudt-Rowohl A4-0396/97

Emendamento 157

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Alavanos, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, Pinel, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Tatarella, Trizza

PSE: Hallam

UPE: d'Aboville, Collins Gerard, Gallagher, Garosci, Hyland, Malerba, Poisson, Pompidou, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Svensson

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Langen, Lehne, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

(O)

GUE/NGL: Sjöstedt

I-EDN: Buffetaut, de Rose

PSE: Graenitz

---

24. Relazione Quisthoudt-Rowohl A4-0396/97

Emendamento 118

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wibe, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, van Bladel, Collins Gerard, Daskalaki, Florio, Garosci, Guinebertière, Kaklamanis, Malerba, Poisson, Pompidou, Santini, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Schroedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(–)

I-EDN: Buffetaut

(O)

I-EDN: Berthu, Pinel, de Rose, Souchet

Giovedì 18 dicembre 1997

25. Relazione Quisthoudt-Rowohl A4-0396/97

Emendamento 117

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

ELDR: Boogerd-Quaak, Lindqvist, Olsson, Ryynänen, Thors, Virrankoski

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Ojala, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Bonde, Sandbæk

NI: Kronberger

PPE: Stevens

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wibe, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Caligaris, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam, de Rose

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Moretti, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

UPE: d'Aboville, van Bladel, Collins Gerard, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Hyland, Malerba, Poisson, Pompidou, Santini, Todini, Viceconte

(O)

I-EDN: Pinel

NI: Dillen, Vanhecke

---

26. Relazione Quisthoudt-Rowohl A4-0396/97

Emendamento 123

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Eisma, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Olsson, Ryynänen, Thors, Virrankoski

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE: Pimenta

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, Müller, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Dybkjær, Fassa, Goerens, Haarder, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Dillen, Féret, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo

Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland

UPE: d'Aboville, Andrews, Collins Gerard, Daskalaki, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini

(O)

I-EDN: Buffetaut, Pinel, de Rose, Souchet

NI: Le Gallou

PPE: Langenhagen

PSE: Marinucci

---

27. Relazione Quisthoudt-Rowohl A4-0396/97

Emendamento 160, prima parte

(+)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Jové Peres

I-EDN: Souchet

NI: Dillen, Féret, Le Gallou, Vanhecke

PSE: Bösch, De Coene, Elliott, Gebhardt, Graenitz, Haug, Jöns, Marinho, Sanz Fernández

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Lannoye, Lindholm, Müller, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson, de Rose

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Moretti, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lucas Pires, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter,

Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Andrews, van Bladel, Collins Gerard, Danesin, Florio, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Hyland, Malerba, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini

(O)

I-EDN: Bonde, Buffetaut, Pinel, Sandbæk

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

V: Ahern

---

28. Relazione Quisthoudt-Rowohl A4-0396/97

Emendamento 125

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon

ELDR: La Malfa

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Pinel, Sandbæk, Souchet

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE: Cushnahan, Thyssen

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, Müller, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Dybkjær, Fassa, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Teverson, Thors, Wiebenga

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Moretti, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

UPE: d'Aboville, Andrews, van Bladel, Collins Gerard, Danesin, Florio, Gallagher, Garosci, Hyland, Malerba, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini

---

29. Relazione Cassidy A4-0380/97

Emendamento 19

(+)

ARE: Ewing, González Triviño, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Goerens, Nordmann

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Parigi, Raschhofer, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendonça, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Baldarelli, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bowe, Bösch, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cot, Crampton, Crawley, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wibe, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, van Bladel, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Florio, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Kaklamanis, Malerba, Podestà, Poisson, Santini

V: Lannoye

(—)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Dybkjær, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Lindqvist, Neyts-Uyttebroeck, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Svensson

NI: Farassino, Moretti

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Müller, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Lalumière, Macartney, Sainjon

NI: Dillen, Féret, Kronberger, Vanhecke

---

30. Relazione Cassidy A4-0374/97

Emendamento 20

(+)

ARE: Ewing, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Nordmann, Plooij-van Gorsel

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bowe, Bösch, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Gebhardt, Glante, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, McCarthy, McMahon, McNally, Mann Erika, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Peter, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wibe, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Florio, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Kaklamanis, Malerba, Podestà, Poisson, Santini

(—)

ELDR: Boogerd-Quaak, Caligaris, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Lindqvist, Neyts-Uyttebroeck, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Puerta, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Farassino, Moretti

PSE: Linkohr

V: Aelvoet, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(O)

NI: Dillen, Féret, Vanhecke

PSE: Lööw

---

31. Relazione Pimenta A4-0325/97

Risoluzione

(+)

ARE: Dell'Alba

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Lindqvist, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Pinel

NI: Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Muscardini, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Mendonça, Mombaur,

Moorhouse, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Billingham, Blak, Bowe, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Gebhardt, Glante, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kuhn, Lange, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Medina Ortega, Megahy, Miller, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Read, Rehder, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wynn, Zimmermann

UPE: Collins Gerard

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

ARE: De Lassus, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Vandemeulebroucke

ELDR: Ryynänen, Thors

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Le Gallou, Moretti, Parigi, Tatarella

PPE: Berend, Ferber, Florenz, Günther, Heinisch, Ilaskivi, Kittelmann, Konrad, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Schiedermeier, Schnellhardt, Schwaiger, Tillich

PSE: Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Roubatis

UPE: d'Aboville, van Bladel, Crowley, Danesin, Florio, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Malerba, Podestà, Poisson, Santini

(O)

ARE: Ewing, González Triviño

PPE: Gillis, Jarzembowski, Posselt, Rübig, Sturdy

PSE: Berger

---

32. Relazione Jové Peres A4-0374/97

Emendamento 5

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Lalumière, Taubira-Delannon

ELDR: Boogerd-Quaak, Dybkjær, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Thors, Watson

GUE/NGL: Pettinari

I-EDN: Blokland, van Dam

PPE: Areitio Toledo

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bontempi, Castricum, Colajanni, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Cot, Crawley, Cunningham,

Giovedì 18 dicembre 1997

Dankert, David, De Coene, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kuhn, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Megahy, Metten, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, van Putten, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Theorin, Thomas, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Poisson

(–)

ARE: Castagnède, De Lassus, González Triviño, Novo Belenguer, Sainjon

ELDR: André-Léonard, Bertens, Caligaris, De Clercq, Fassa, Goerens, La Malfa, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Spaak, Vallvé

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Pinel, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Féret, Hager, Moretti, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Wieland

PSE: Aparicio Sánchez, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Cabezón Alonso, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kokkola, Lambraki, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Morán López, Pollack, Pons Grau, Roubatis, Sauquillo Pérez del Arco, Smith, Terrón i Cusí, Verde i Aldea, White

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Kaklamanis, Malerba, Podestà, Pompidou, Santini, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Schroedter, Schörling, Tamino, Wolf

(O)

ELDR: Wiebenga

I-EDN: Nicholson

NI: Dillen, Le Gallou, Vanhecke

PPE: Carlsson, Cassidy, Corrie, Donnelly Brendan, Jackson, McIntosh, Mather, Perry, Plumb, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Virgin

PSE: Desama

Giovedì 18 dicembre 1997

33. Relazione Jové Peres A4-0374/97

Emendamento 6

(+)

ARE: Dell'Alba, Lalumière, Taubira-Delannon

ELDR: Boogerd-Quaak, Dybkjær, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Dillen, Hager, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Christodoulou, Maij-Weggen

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Blak, Bontempi, Bösch, Campos, Castricum, Colajanni, Corbett, Correia, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Kinnock, Kuhn, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Megahy, Metten, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Tappin, Thomas, Titley, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Poisson

(—)

ARE: González Triviño, Macartney, Novo Belenguer

ELDR: André-Léonard, Bertens, Caligaris, De Clercq, Fassa, Goerens, La Malfa, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Spaak, Vallvé

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Pinel, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Féret, Moretti, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Lambrias, Langen, Langenhagen, Liese, Lulling, McCartin, Malangré, Martens, Mayer, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Aparicio Sánchez, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Cabezón Alonso, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Hindley, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Lambraki, Lienemann, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Mutin, Papakyriazis, Pérez Royo, Pons Grau, Roubatis, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Smith, Terrón i Cusí, van Velzen Wim, Verde i Aldea

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Florio, Garosci, Giansily, Guinebertière, Kaklamanis, Malerba, Podestà, Pompidou, Santini, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Schroedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(O)

I-EDN: Nicholson

NI: Kronberger, Le Gallou

PPE: Cassidy, Corrie, Donnelly Brendan, Konrad, McIntosh, Mather, Perry, Plumb, Schierhuber, Sturdy

PSE: Apolinário

---

34. Relazione Jové Peres A4-0374/97

Emendamento 35

(+)

ELDR: Boogerd-Quaak, Dybkjær, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Teverson, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, Souchet

NI: Dillen, Le Gallou, Vanhecke

PPE: Cassidy, Corrie, Donnelly Brendan, McIntosh, Mather, Perry, Stewart-Clark, Sturdy

PSE: Morán López, Simpson

UPE: Poisson

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, De Lassus, Dell'Alba, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Bertens, Caligaris, De Clercq, Fassa, Goerens, La Malfa, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Ryynänen, Spaak, Vallvé

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop,

Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Skinner, Smith, Speciale, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Florio, Garosci, Giansily, Guinebertière, Kaklamanis, Malerba, Podestà, Pompidou, Santini, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Schroedter, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(O)

PSE: Wibe

---

35. Relazione Jové Peres A4-0374/97

Considerando Z

(+)

ARE: Barthet-Mayer, De Lassus, Dell'Alba, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Le Gallou, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns,

Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Swoboda, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Florio, Garosci, Guinebertière, Kaklamanis, Malerba, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Schroedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(—)

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, Souchet

PPE: Cassidy, Corrie, Donnelly Brendan, Jackson, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Perry, Plumb, Stewart-Clark, Sturdy

(O)

PPE: Konrad, Liese

UPE: van Bladel, Giansily

---

36. Relazione Jové Peres A4-0374/97

Emendamento 7

(+)

ARE: De Lassus, Dell'Alba, Lalumière, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: Boogerd-Quaak, Dybkjær, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Bösch, Campos, Castricum, Colajanni, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Megahy, Metten, Moniz, Morgan, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Peter, Pollack, van Putten, Rapkay, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Swoboda, Thomas, Titley, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Schroedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber

(—)

ARE: Barthet-Mayer, González Triviño, Macartney, Novo Belenguer

ELDR: André-Léonard, Bertens, Caligaris, De Clercq, Fassa, Goerens, La Malfa, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Spaak, Vallvé

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Féret, Moretti, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mather, Mayer, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Aparicio Sánchez, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Cabezón Alonso, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Kerr, Lambraki, Lienemann, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Mutin, Pérez Royo, Pons Grau, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Terrón i Cusí, Verde i Aldea

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Florio, Garosci, Guinebertière, Malerba, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Todini, Viceconte

(O)

NI: Dillen, Hager, Kronberger, Le Gallou, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Konrad

PSE: Apolinário, Speciale

UPE: Giansily

V: Wolf

---

37. Relazione Jové Peres A4-0374/97

Emendamento 8

(+)

ARE: Dell'Alba, Lalumière, Taubira-Delannon

ELDR: Boogerd-Quaak, Dybkjær, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Balfe, Barton, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Bösch, Campos, Castricum, Colajanni, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Megahy, Metten, Morgan, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Peter, Pollack, van Putten, Rapkay, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Swoboda, Thomas, Titley, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

(–)

ARE: De Lassus, González Triviño, Macartney, Novo Belenguer, Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Bertens, Caligaris, De Clercq, Fassa, Goerens, La Malfa, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Spaak, Vallvé

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Féret, Moretti, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Aparicio Sánchez, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Cabezón Alonso, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Kerr, Lienemann, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Mutin, Pérez Royo, Pons Grau, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Terrón i Cusí, Verde i Aldea

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Florio, Garosci, Guinebertière, Malerba, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Todini, Viceconte

V: Holm

(O)

NI: Dillen, Hager, Kronberger, Le Gallou, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Cassidy, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Kellett-Bowman, Konrad, McIntosh, Mather, Perry, Plumb, Sturdy

PSE: Apolinário, Speciale

UPE: van Bladel, Giansily

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Tamino, Voggenhuber, Wolf

---

38. Relazione Jové Peres A4-0374/97

Considerando ZH

(+)

ARE: Dell'Alba, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer

ELDR: André-Léonard, Bertens, Caligaris, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Pinel, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Le Gallou, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, McCartin, Malangré, Martens, Mayer, Mendonça, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Aparicio Sánchez, Baldarelli, Barros-Moura, Cabezón Alonso, Coates, Cot, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Falconer, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kokkola, Lambraki, Lienemann, Marinho, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Mutin, Papakyriazis, Pérez Royo, Pons Grau, Roubatis, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Verde i Aldea

UPE: d'Aboville, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Kaklamanis, Poisson

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Neyts-Uyttebroeck, Spaak

GUE/NGL: Seppänen

I-EDN: Blokland, van Dam

PPE: Palacio Vallelersundi

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Bösch, Campos, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Dury, Elchlepp, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Hughes, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Megahy, Metten, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Pollack, Rapkay, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Swoboda, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aldo, Andrews, Arroni, Crowley, Danesin, Florio, Garosci, Malerba, Podestà, Pompidou, Santini, Todini, Viceconte

(O)

GUE/NGL: Sjöstedt

I-EDN: Nicholson

PPE: Cassidy, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, Konrad, Liese, McIntosh, Mather, Perry, Plumb, Stewart-Clark, Sturdy

PSE: Speciale, Wibe

UPE: van Bladel, Giansily, Guinebertière

---

39. Relazione Jové Peres A4-0374/97

Emendamento 9

(+)

ARE: Dell'Alba

ELDR: Boogerd-Quaak, Dybkjær, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Bösch, Campos, Castricum, Colajanni, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Metten, Moniz, Morgan, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Peter, Pollack, van Putten, Rapkay, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Thomas, Titley, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

(–)

ARE: Barthet-Mayer, De Lassus, González Triviño, Lalumière, Novo Belenguer, Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Bertens, Caligaris, De Clercq, Fassa, Goerens, La Malfa, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Virrankoski

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Pinel, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Féret, Moretti, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Aparicio Sánchez, Baldarelli, Barros-Moura, Cabezón Alonso, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Kerr, Lienemann, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Morán López, Mutin, Pérez Royo, Pons Grau, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Terrón i Cusí, Verde i Aldea

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Florio, Garosci, Guinebertière, Kaklamanis, Malerba, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Schroedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(O)

I-EDN: Nicholson

NI: Dillen, Le Gallou, Vanhecke

PPE: Cassidy, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Jackson, Konrad, Liese, McIntosh, Mather, Perry, Plumb, Sturdy

PSE: Apolinário, Falconer, Marinho

UPE: van Bladel, Giansily

---

40. Relazione Jové Peres A4-0374/97

Emendamento 11

(+)

ARE: Dell'Alba

ELDR: Boogerd-Quaak, Dybkjær, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Riis-Jørgensen, Teverson, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Bösch, Campos, Castricum, Colajanni, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Metten, Moniz, Morgan, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Smith, Spiers, Swoboda, Thomas, Titley, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Danesin

V: Holm

(–)

ARE: Barthet-Mayer, González Triviño, Lalumière, Novo Belenguer

ELDR: André-Léonard, Bertens, Caligaris, De Clercq, Fassa, Goerens, La Malfa, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Spaak, Vallvé, Virrankoski

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Le Gallou, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez,

Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Barros-Moura, Cabezón Alonso, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kokkola, Lambraki, Lienemann, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Morán López, Mutin, Papakyriazis, Pérez Royo, Pons Grau, Roubatis, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Terrón i Cusí, Verde i Aldea

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Florio, Garosci, Guinebertière, Kaklamanis, Malerba, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Schroedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(O)

PPE: Konrad

PSE: Apolinário, Falconer, Speciale

UPE: Giansily

---

41. Relazione Jové Peres A4-0341/97

Emendamento 12

(+)

ARE: Dell'Alba

ELDR: Boogerd-Quaak, Dybkjær, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Balfe, Barton, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Bösch, Campos, Castricum, Colajanni, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Dury, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Metten, Moniz, Morgan, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Smith, Spiers, Swoboda, Thomas, Titley, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann

(–)

ARE: Barthet-Mayer, González Triviño, Lalumière, Novo Belenguer

ELDR: André-Léonard, Bertens, Caligaris, De Clercq, Fassa, Goerens, La Malfa, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Spaak, Vallvé

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Le Gallou, Moretti, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Aparicio Sánchez, Baldarelli, Barros-Moura, Cabezón Alonso, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kokkola, Lambraki, Lienemann, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Morán López, Mutin, Papakyriazis, Pérez Royo, Pons Grau, Roubatis, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Terrón i Cusí, Verde i Aldea

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Florio, Garosci, Guinebertière, Kaklamanis, Malerba, Podestà, Pompidou, Santini, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Schroedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(O)

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE: Konrad

PSE: Apolinário, Falconer, Hindley, Speciale, Wibe

UPE: Giansily, Poisson

---

42. Relazione Jové Peres A4-0374/97

Emendamento 13

(+)

ELDR: Boogerd-Quaak, Dybkjær, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Riis-Jørgensen, Teverson, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Bösch, Campos, Castricum, Colajanni, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Metten, Moniz, Morgan, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Smith, Spiers, Swoboda, Thomas, Titley, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann

(–)

ARE: Barthet-Mayer, De Lassus, González Triviño, Lalumière, Novo Belenguer, Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Bertens, Caligaris, De Clercq, Fassa, Goerens, La Malfa, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Spaak, Vallvé

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Le Gallou, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Aparicio Sánchez, Baldarelli, Cabezón Alonso, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kokkola, Lambraki, Lienemann, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Morán López, Mutin, Papakyriazis, Pérez Royo, Pons Grau, Roubatis, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Terrón i Cusí, van Velzen Wim, Verde i Aldea

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Florio, Garosci, Guinebertière, Kaklamanis, Malerba, Podestà, Poisson, Santini, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Schroedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(O)

PPE: Cunha, Konrad

PSE: Apolinário, Falconer, Speciale, Wibe

UPE: Giansily

---

43. Relazione Jové Peres A4-0374/97

Emendamento 39

(+)

ELDR: Dybkjær, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Mulder, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Pinel, Souchet

NI: Dillen, Le Gallou, Vanhecke

PPE: Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Fontaine, Grossetête, Soulier, Verwaerde

UPE: d'Aboville, Poisson, Pompidou

(–)

ARE: De Lassus, Dell'Alba, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Novo Belenguer

ELDR: André-Léonard, Bertens, Caligaris, De Clercq, Fassa, Goerens, La Malfa, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Spaak, Vallvé

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Féret, Moretti, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Wieland

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Arroni, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Florio, Garosci, Guinebertière, Kaklamanis, Malerba, Podestà, Santini, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Schroedter, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(O)

I-EDN: Nicholson

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE: Konrad

UPE: Giansily

Giovedì 18 dicembre 1997

44. Relazione Jové Peres A4-0374/97

Paragrafo 6

(+)

ARE: Barthet-Mayer, De Lassus, Dell'Alba, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Novo Belenguer

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Pinel, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Wieland

PSE: Aparicio Sánchez, Baldarelli, Barros-Moura, Cabezón Alonso, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Ford, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kokkola, Lambraki, Lienemann, McNally, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Morán López, Mutin, Papakyriazis, Pérez Royo, Pons Grau, van Putten, Roubatis, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Terrón i Cusí, Verde i Aldea, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Florio, Garosci, Guinebertière, Kaklamanis, Malerba, Podestà, Pompidou, Santini, Todini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Schroedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Spaak

I-EDN: Blokland, van Dam

PPE: Carlsson, Cassidy, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Heinisch, Jackson, Kellett-Bowman, Lenz, McIntosh, Mather, Perry, Plumb, Stenmarck, Sturdy

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Bösch, Campos, Castricum, Colajanni, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Metten, Moniz, Morgan, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Piecyk, Pollack, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn

(O)

PPE: Konrad, Liese

PSE: Apolinário, Falconer, Speciale

UPE: Giansily, Poisson

V: Holm, Müller

---

45. Relazione Jové Peres A4-0374/97

Emendamento 14

(+)

ARE: De Lassus, Dell'Alba

ELDR: Boogerd-Quaak, Dybkjær, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Teverson, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Hager, Raschhofer

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Bösch, Campos, Colajanni, Corbett, Correia, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Dury, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Metten, Moniz, Morgan, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Piecyk, Pollack, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

(–)

ARE: Barthet-Mayer, González Triviño, Novo Belenguer

ELDR: André-Léonard, Bertens, Caligaris, De Clercq, Fassa, Goerens, La Malfa, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Spaak, Vallvé

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Le Gallou, Moretti, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas,

Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Wieland

PSE: Aparicio Sánchez, Baldarelli, Barros-Moura, Cabezón Alonso, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Crampton, Darras, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kokkola, Lambraki, Lienemann, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Morán López, Mutin, Papakyriazis, Pérez Royo, Pons Grau, van Putten, Roubatis, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Terrón i Cusí, Verde i Aldea, Waddington

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Florio, Garosci, Guinebertière, Kaklamanis, Malerba, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Schroedter, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(O)

ARE: Leperre-Verrier

NI: Kronberger

PPE: Cassidy, Corrie, Donnelly Brendan, Jackson, Konrad, Liese, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Perry, Stewart-Clark, Sturdy

PSE: Apolinário, Falconer, Hindley, Speciale, Wibe

UPE: Giansily

---

46. Relazione Jové Peres A4-0374/97

Emendamento 15

(+)

ARE: De Lassus, Dell'Alba, Leperre-Verrier

ELDR: Boogerd-Quaak, Dybkjær, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Teverson, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam

PPE: McMillan-Scott

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Apolinário, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Bösch, Campos, Castricum, Colajanni, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Dury, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Metten, Moniz, Morgan, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Holm

(–)

ARE: González Triviño, Novo Belenguer

ELDR: André-Léonard, Bertens, Caligaris, De Clercq, Fassa, Goerens, La Malfa, Nordmann, Spaak, Vallvé

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Le Gallou, Moretti, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Aparicio Sánchez, Baldarelli, Barros-Moura, Cabezón Alonso, Coates, Colom i Naval, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kokkola, Lambraki, Lienemann, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Morán López, Mutin, Papakyriazis, Pérez Royo, Pons Grau, Roubatis, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Terrón i Cusí, Tongue, Verde i Aldea, Waidelich

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Florio, Garosci, Guinebertière, Kaklamanis, Malerba, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(O)

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE: Cassidy, Corrie, Donnelly Brendan, Jackson, Konrad, Liese, McIntosh, Mather, Perry, Plumb, Sturdy

PSE: Falconer, Hindley, Speciale, Wibe

UPE: Giansily

V: Müller

---

47. Relazione Jové Peres A4-0374/97

Paragrafo 7.2

(+)

ARE: González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Novo Belenguer

ELDR: André-Léonard, Bertens, Caligaris, De Clercq, Eisma, Fassa, Haarder, La Malfa, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Riis-Jørgensen, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Pinel, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Le Gallou, Moretti, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza, Vanhecke

Giovedì 18 dicembre 1997

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Wieland

PSE: Aparicio Sánchez, Baldarelli, Barros-Moura, Cabezón Alonso, Castricum, Colino Salamanca, Colom i Naval, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Lambraki, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Morán López, Mutin, Pérez Royo, Pons Grau, Roubatis, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Smith, Terrón i Cusí, Verde i Aldea

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Florio, Garosci, Guinebertière, Kaklamanis, Malerba, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Schroedter, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: De Lassus

ELDR: Spaak

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE: Argyros, Carlsson, Cassidy, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Jackson, Lenz, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mather, Oostlander, Pack, Plumb, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Sturdy, Tillich, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Apolinário, Balfe, Barton, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Bösch, Campos, Colajanni, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Metten, Moniz, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Swoboda, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

(O)

I-EDN: Nicholson

PPE: Konrad, McIntosh, Perry

PSE: Falconer, Kokkola, Speciale

UPE: Giansily

V: Müller

Giovedì 18 dicembre 1997

48. Relazione Jové Peres A4-0374/97

Emendamento 16

(+)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Dybkjær, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam

PPE: Cassidy, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Moorhouse, Perry, Plumb, Sturdy

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Bösch, Campos, Castricum, Colajanni, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Metten, Moniz, Morgan, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Malerba

V: Hautala

(–)

ARE: Barthet-Mayer, De Lassus, González Triviño, Novo Belenguer

ELDR: André-Léonard, Caligaris, De Clercq, Fassa, Goerens, La Malfa, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Spaak, Vallvé

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Le Gallou, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Cabezón Alonso, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Lambraki, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Morán López, Mutin, Papakyriazis, Pérez Royo, Pons Grau, Roubatis, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Terrón i Cusí, Verde i Aldea, Weiler

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Florio, Garosci, Guinebertière, Kaklamanis, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Lannoye, Schroedter, Tamino, Wolf

(O)

PPE: Konrad, Langenhagen

PSE: Apolinário, Falconer, Speciale, van Velzen Wim

UPE: Giansily

V: Gahrton, Holm, Müller

---

49. Relazione Jové Peres A4-0374/97

Emendamento 17

(+)

ELDR: Dybkjær, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Bösch, Castricum, Colajanni, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Dury, Elchlepp, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Metten, Moniz, Morgan, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

(–)

ARE: Barthet-Mayer, De Lassus, González Triviño, Novo Belenguer

ELDR: André-Léonard, Bertens, Caligaris, De Clercq, Fassa, Goerens, La Malfa, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Spaak, Vallvé

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Le Gallou, Moretti, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio

Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Aparicio Sánchez, Baldarelli, Barros-Moura, Cabezón Alonso, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kokkola, Lambraki, Lienemann, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Morán López, Mutin, Papakyriazis, Pérez Royo, Pons Grau, Roubatis, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Terrón i Cusí, Verde i Aldea, Wemheuer

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Florio, Garosci, Guinebertière, Kaklamanis, Malerba, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Schroedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(O)

PPE: Konrad

PSE: Apolinário, Falconer, Speciale

UPE: Giansily

---

50. Relazione Jové Peres A4-0374/97

Emendamento 18

(+)

ARE: Dell'Alba

ELDR: Dybkjær, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam

PPE: Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Grossetête, Stasi, Verwaerde

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Balfe, Barton, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Bösch, Campos, Castricum, Colajanni, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Mendiluce Pereiro, Metten, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

(—)

ARE: Barthet-Mayer, De Lassus, González Triviño, Novo Belenguer

ELDR: André-Léonard, Bertens, Caligaris, De Clercq, Fassa, Goerens, La Malfa, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Vallvé

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Le Gallou, Moretti, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Aparicio Sánchez, Baldarelli, Barros-Moura, Cabezón Alonso, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kokkola, Lambraki, Medina Ortega, Miranda de Lage, Papakyriazis, Pons Grau, Roubatis, Sauquillo Pérez del Arco, Terrón i Cusí, Verde i Aldea

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Florio, Garosci, Guinebertière, Malerba, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Schroedter, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(O)

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE: Cassidy, Corrie, Cunha, Cushnahan, Donnelly Brendan, Fourçans, Jackson, Konrad, McIntosh, Mather, Perry, Plumb, Stewart-Clark, Sturdy

PSE: Apolinário, Falconer, Speciale

UPE: Giansily, Kaklamanis

---

51. Relazione Jové Peres A4-0374/97

Emendamento 20

(+)

ARE: Dell'Alba

ELDR: Boogerd-Quaak, Dybkjær, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Teverson, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam

PPE: Carlsson, Cassidy, Corrie, McIntosh, Mather, Perry, Plumb, Stenmarck, Sturdy, Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Apolinário, Balfe, Barton, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Bösch, Campos, Castricum, Colajanni, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Metten, Moniz, Morgan, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Read, Rehder, Rothley, Sakellariou, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

(–)

ARE: Barthet-Mayer, González Triviño, Novo Belenguer

ELDR: André-Léonard, Bertens, Caligaris, De Clercq, Fassa, Goerens, La Malfa, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Spaak, Vallvé

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Le Gallou, Moretti, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Wieland

PSE: Aparicio Sánchez, Baldarelli, Barros-Moura, Cabezón Alonso, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kokkola, Lambraki, Lienemann, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Morán López, Mutin, Papakyriazis, Pérez Royo, Pons Grau, Roubatis, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Terrón i Cusí, Verde i Aldea

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Florio, Garosci, Guinebertière, Kaklamanis, Malerba, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Schroedter, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(O)

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE: Elles, Kellett-Bowman, Konrad, Liese

PSE: Falconer, Speciale

UPE: Giansily

---

52. Relazione Jové Peres A4-0374/97

Emendamento 19

(+)

ARE: Dell'Alba, Leperre-Verrier

ELDR: Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Mulder, Plooij-van Gorsel, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam

PPE: Campoy Zueco, Cassidy, Corrie, D'Andrea, Kellett-Bowman, Mather, Palacio Vallelersundi, Perry, Plumb, Stewart-Clark, Sturdy

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Balfe, Barton, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Bösch, Campos, Castricum, Colajanni, Corbett, Correia, Cot, Crawley, Cunningham, Darras, David, Desama, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Metten, Moniz, Morgan, Murphy, Napoletano, Paasilinna, Paasio, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Read, Rehder, Rothley, Sakellariou, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Theorin, Titley, Tongue, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Poisson

V: Holm

(—)

ARE: Barthet-Mayer, González Triviño, Novo Belenguer

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, De Clercq, Fassa, Goerens, La Malfa, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Spaak, Vallvé

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Pinel, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Féret, Kronberger, Moretti, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kittelmann, Klaß, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pex, Piha, Poettering, Poggiolini, Porto, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Aparicio Sánchez, Baldarelli, Barros-Moura, Cabezón Alonso, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Haug, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kokkola, Lambraki, Lienemann, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Morán López, Mutin, Papakyriazis, Pérez Royo, Pons Grau, Roubatis, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Terrón i Cusí, Verde i Aldea

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, van Bladel, Cardona, Crowley, Danesin, Daskalaki, Florio, Garosci, Guinebertière, Kaklamanis, Malerba, Podestà, Pompidou, Santini, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Schroedter, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(O)

NI: Dillen, Hager, Le Gallou, Raschhofer, Vanhecke

PSE: Apolinário, Falconer, Speciale

UPE: Giansily

Giovedì 18 dicembre 1997

53. Relazione Jové Peres A4-0374/97

Paragrafo 7, punto 8

(+)

ARE: Barthet-Mayer, De Lassus, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Novo Belenguer

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, De Clercq, Eisma, Fassa, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Aparicio Sánchez, Baldarelli, Barros-Moura, Bontempi, Cabezón Alonso, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kokkola, Lambraki, Lienemann, Lööw, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Morán López, Mutin, Pérez Royo, Pons Grau, van Putten, Roubatis, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Terrón i Cusí, Verde i Aldea

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Garosci, Guinebertière, Kaklamanis, Malerba, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Todini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Schroedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Dell'Alba

I-EDN: Blokland, van Dam

PPE: Cassidy, Corrie, Donnelly Brendan, Jackson, McIntosh, Mather, Perry, Plumb, Stewart-Clark, Sturdy

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Campos, Castricum, Colajanni, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, Desama, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Metten, Moniz, Morgan, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Piecyk, Pollack, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

(O)

NI: Dillen, Le Gallou, Vanhecke

PPE: Carlsson, Kellett-Bowman, Konrad, Liese

PSE: Speciale

UPE: Giansily

V: Gahrton, Müller

---

54. Relazione Jové Peres A4-0374/97

Paragrafo 7

(+)

ARE: Barthet-Mayer, De Lassus, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Novo Belenguer

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Le Gallou, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Wieland

PSE: Aparicio Sánchez, Baldarelli, Barros-Moura, Cabezón Alonso, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kokkola, Lambraki, Lienemann, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Morán López, Mutin, Papakyriazis, Pérez Royo, Pons Grau, Roubatis, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Terrón i Cusí, Verde i Aldea, Willockx

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Garosci, Guinebertière, Kaklamanis, Malerba, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Schroedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(–)

I-EDN: Blokland, van Dam

PPE: Carlsson, Cederschiöld, Stenmarck, Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Bösch, Campos, Castricum, Colajanni, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Metten, Moniz, Morgan, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Giansily

(O)

PPE: Konrad, Langenhagen, Liese

PSE: Apolinário, Falconer, Speciale

V: Gahrton, Müller

---

55. Relazione Jové Peres A4-0374/97

Emendamento 3

(+)

ELDR: Bertens, De Clercq, Dybkjær, Haarder, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Hager, Raschhofer

PPE: Cassidy, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Jackson, McIntosh, Mather, Perry, Plumb, Stewart-Clark, Sturdy

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Balfe, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Campos, Castricum, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, De Coene, Desama, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kuhn, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Moniz, Morgan, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Swoboda, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Truscott, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann

(–)

ARE: Barthet-Mayer, De Lassus, Dell'Alba, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Novo Belenguer

ELDR: André-Léonard, Caligaris, Fassa, Goerens, La Malfa, Nordmann, Vallvé

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Kronberger, Moretti, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Aparicio Sánchez, Baldarelli, Barros-Moura, Barton, Bontempi, Cabezón Alonso, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, David, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Evans, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kokkola, Lambraki, Lienemann, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Mutin, Papakyriazis, Pérez Royo, Pons Grau, Roubatis, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Smith, Speciale, Terrón i Cusí, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Wibe, Willockx

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Garosci, Guinebertière, Kaklamanis, Malerba, Podestà, Pompidou, Santini, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Schroedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(O)

PPE: Carlsson, Konrad, Liese

PSE: Falconer

UPE: Giansily, Poisson

V: Müller

---

56. Relazione Jové Peres A4-0374/97

Risoluzione

(+)

ARE: Barthet-Mayer, De Lassus, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Novo Belenguer

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Caligaris, De Clercq, Fassa, Goerens, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Le Gallou, Moretti, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Wieland

PSE: Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Barros-Moura, Cabezón Alonso, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kokkola, Lambraki, Lienemann, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Morán López, Mutin, Papakyriazis, Pérez Royo, Pons Grau, Roubatis, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Speciale, Terrón i Cusí, Verde i Aldea

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Garosci, Guinebertière, Kaklamanis, Malerba, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Schroedter, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Dell'Alba

I-EDN: Blokland, van Dam

PPE: Carlsson, Stenmarck, Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Balfe, Barton, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Campos, Castricum, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Metten, Morgan, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Sakellariou, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Truscott, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

(O)

ELDR: Dybkjær, Haarder

GUE/NGL: Pettinari

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE: Cunha, Konrad, Langenhagen

PSE: Barzanti, Bontempi, Colajanni, Dury, Ghilardotti, Imbeni, Lage, Moniz, Vecchi

UPE: van Bladel, Giansily

V: Gahrton, Müller, Schörling

Giovedì 18 dicembre 1997

57. Relazione Valverde Lopes A4-0341/97

Emendamento 25

(+)

ELDR: André-Léonard

GUE/NGL: Alavanos, Novo, Ribeiro

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, de Rose, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Muscardini, Parigi, Tatarella, Vanhecke

PPE: Argyros, Piha, Stasi, Stenzel

PSE: Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Papakyriazis

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

(—)

ARE: De Lassus, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Taubira-Delannon

ELDR: Bertens, Cars, De Clercq, Eisma, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Blokland, van Dam, Sandbæk

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Pirker, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Sturdy, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, Ahlqvist, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kuhn, Lage, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Swoboda, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tongue, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Watts, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, van Bladel, Crowley, Garosci, Giansily, Guinebertière, Malerba, Podestà, Pompidou, Santini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Wolf

(O)

PPE: De Melo, Konrad

PSE: Schlechter

---

58. Relazione Valverde Lopez A4-0341/97

Paragrafo 28

(+)

ARE: De Lassus, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Taubira-Delannon

ELDR: Bertens, Brinkhorst, Cars, Dybkjær, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez

I-EDN: Blokland, van Dam, Sandbæk

PPE: Anastassopoulos, Bernard-Reymond, Bourlanges, Cornelissen, Donnelly Brendan, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Jackson, Kristoffersen, Lambrias, Mayer, Mendonça, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Pronk, Provan, Rack, Reding, Robles Piquer, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Sturdy, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Ahlqvist, Aparicio Sánchez, Apolinário, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Lage, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Pompidou

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Wolf

(–)

ELDR: Nordmann, Wijsenbeek

GUE/NGL: Moreau, Pailler, Querbes, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, de Rose, Souchet

NI: Amadeo, Cellai, Hager, Muscardini, Parigi, Tatarella

PPE: Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fraga Estevez, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Otila,

Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Balfe, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Papakyriazis, Schlechter

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, van Bladel, Crowley, Daskalaki, Garosci, Giansily, Guinebertière, Kaklamanis, Malerba, Podestà, Santini

(O)

ELDR: André-Léonard, De Clercq, Neyts-Uyttebroeck

GUE/NGL: Alavanos

NI: Blot, Dillen, Féret, Kronberger, Vanhecke

PPE: Chanterie, De Melo, Konrad, Oostlander, Stenzel

PSE: Kuhn, Lambraki, Roubatis

---

59. Relazione Valverde Lopez A4-0341/97

Emendamento 26

(+)

GUE/NGL: Alavanos, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Pinel, de Rose, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Muscardini, Parigi, Tatarella, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bennasar Tous, Bianco, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Castagnetti, Colombo Svevo, Cunha, De Esteban Martin, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Fraga Estevez, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Graziani, Hernandez Mollar, Palacio Vallelersundi, Porto, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Papakyriazis, Roubatis, Schlechter

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, van Bladel, Daskalaki, Garosci, Giansily, Guinebertière, Kaklamanis, Malerba, Podestà, Santini

(–)

ARE: De Lassus, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Cars, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Pailler, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sjöstedt

I-EDN: Blokland, van Dam, Sandbæk

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE: Argyros, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Donnelly Brendan, Ferber, Ferrer, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rovsing, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, Ahlqvist, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kuhn, Lage, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Miller, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Wolf

(O)

I-EDN: Nicholson

PPE: De Melo, Konrad, Mather

PSE: Miranda de Lage, Pons Grau, Randzio-Plath, Rothe

---

60. Relazione Valverde Lopez A4-0341/97

Emendamento 12

(+)

ARE: De Lassus, Lalumière, Leperre-Verrier, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Nordmann, Spaak, Vallvé

I-EDN: Sandbæk

NI: Blot

PPE: Argyros, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Cassidy, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Donnelly Brendan, Ferber, Ferrer, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rovsing, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenzel, Sturdy, Theato, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Viola, Wieland

PSE: Rothe, Rothley

(—)

ARE: Macartney

ELDR: Bertens, Brinkhorst, Cars, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Moreau, Pettinari, Querbes, Seppänen, Sjöstedt, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, de Rose, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Tatarella

PPE: Areitio Toledo, Arias Cañete, Bennasar Tous, Bianco, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Cunha, De Esteban Martin, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Fraga Estevez, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Hernandez Mollar, Palacio Vallelersundi, Porto, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Stenmarck, Thyssen, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barros-Moura, Barton, Berès, Billingham, Blak, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Thomas, Titley, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, van Bladel, Garosci, Giansily, Guinebertière, Malerba, Podestà, Santini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Wolf

(O)

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Sornosa Martínez

NI: Dillen, Féret, Vanhecke

PPE: Colombo Svevo, De Melo, Filippi, Graziani, Konrad

PSE: Schlechter

UPE: Daskalaki

---

61. Relazione Valverde Lopez A4-0341/97

Paragrafo 29

(+)

ARE: De Lassus, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Taubira-Delannon

ELDR: Bertens, Brinkhorst, Cars, Dybkjær, Eisma, Goerens, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Väyrynen, Watson

GUE/NGL: Seppänen, Sjöstedt

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson, Sandbæk

PPE: Bernard-Reymond, Bourlanges, Burenstam Linder, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Corrie, Cushnahan, Donnelly Brendan, Flemming, Fontaine, Gillis, Grossetête, Jackson, Kellett-Bowman, Lehne, Lenz, Liese, McIntosh, Mather, Mouskouri, Plumb, Soulier, Stasi, Stenmarck, Sturdy, Thyssen, Tindemans, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, Apolinário, Balfe, Barton, Berger, Blak, Bowe, Bösch, Castricum, Collins Kenneth D., Corbett, Crawley, Cunningham, David, De Coene, Elchlepp, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Hughes, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kinnock, Kuhn, Linkohr, Lööw, McMahon, McNally, Malone, Metten, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Sakellariou, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Thomas, Titley, Tongue, Van Lancker, van Velzen Wim, Waidelich, Walter, Watts, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard, De Clercq, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Spaak, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Pinel, de Rose, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Tatarella, Vanhecke

PPE: Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, de Brémond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Castagnetti, Christodoulou, Cornelissen, Cunha, De Esteban Martin, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenzel, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Viola, Wieland

PSE: Aparicio Sánchez, Barros-Moura, Berès, Billingham, Cabezón Alonso, Campos, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Cottigny, Darras, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elliott, Fantuzzi, Garot, Ghilardotti, Howitt, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Lüttge, McCarthy, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Miranda de Lage, Mutin, Napoletano, Newens, Newman, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pons Grau, Read, Rothe, Rothley, Roubatis, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Terrón i Cusí, Truscott, Vecchi, Verde i Aldea, Wilson

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, van Bladel, Daskalaki, Garosci, Giansily, Guinebertière, Kaklamanis, Malerba, Podestà, Pompidou, Santini

(O)

ELDR: Haarder

GUE/NGL: González Álvarez, Pettinari

PPE: Chanterie, Colombo Svevo, De Melo, Konrad, Provan, Rack

PSE: Waddington

---

62. Relazione Valverde Lopez A4-0341/97

Emendamento 27

(+)

ARE: De Lassus, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Taubira-Delannon

ELDR: Larive

GUE/NGL: Alavanos, Moreau, Novo, Pailler, Querbes, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Pinel, de Rose, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Féret, Muscardini, Parigi, Tatarella, Vanhecke

PPE: Arias Cañete, Bennasar Tous, de Brémond d'Ars, Castagnetti, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fraga Estevez, Hernandez Mollar, Kittelmann, Lulling, Malangré, Robles Piquer

PSE: Karamanou, Katiforis, Lambraki, Papakyriazis

UPE: d'Aboville, Aldo, van Bladel, Daskalaki, Garosci, Giansily, Guinebertière, Kaklamanis, Malerba, Podestà, Santini

(–)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE: Argyros, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Klaß, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenzel, Sturdy, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Wieland

PSE: Adam, Ahlqvist, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Blak, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Cottigny, Cunningham, Darras, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Kuhn, Lage, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Napoletano, Needle, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Lannoye, Lindholm, Schroedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(O)

I-EDN: Nicholson, Sandbæk

PPE: De Melo, Konrad

PSE: Duhamel, Schlechter

---

63. Relazione Valverde Lopez A4-0341/97

Paragrafo 30, prima parte

(+)

ARE: De Lassus, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Cars, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez

I-EDN: Blokland, van Dam, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Féret, Muscardini, Parigi, Tatarella

PPE: Areitio Toledo, Bernard-Reymond, Bourlanges, Burenstam Linder, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Cushnahan, Ferber, Ferrer, Fourçans, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Lambrias, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Nassauer, Oostlander, Otila, Peijs, Piha, Poettering, Pronk, Provan, Reding, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schwaiger, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, Wieland

PSE: Adam, Ahlqvist, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Billingham, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Lage, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Thomas, Titley, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, van Bladel, Garosci, Giansily, Guinebertière, Malerba, Podestà, Pompidou, Santini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Wolf

(–)

ELDR: Mulder, Nordmann, Wijsenbeek

GUE/NGL: Novo

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, de Rose, Souchet

NI: Blot, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE: Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Castagnetti, Cederschiöld, Colombo Svevo, Cunha, De Esteban Martin, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Graziani, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Konrad, Langen, Lehne, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Mayer, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Pack, Palacio Vallelersundi, Porto, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Secchi, Sisó Cruellas, Sturdy, Theato, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Viola

PSE: Izquierdo Rojo, Kindermann, Lüttge, Zimmermann

(O)

GUE/NGL: Alavanos, Querbes, Theonas

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Carlsson, Corrie, De Melo, Donnelly Brendan, Goepel, Langenhagen, Mather, Posselt, Rack, Schröder

PSE: Lambraki, Rapkay, Roubatis, Schlechter

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

Giovedì 18 dicembre 1997

64. Relazione Valverde Lopez A4-0341/97

Paragrafo 30, seconda parte

(+)

ARE: De Lassus, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Cars, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez

I-EDN: Blokland, van Dam, Sandbæk

PPE: Argyros, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Cushnahan, Ferber, Ferrer, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Klaß, Kristoffersen, Lambrias, Lenz, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Peijs, Pex, Piha, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rovsing, Sarlis, Schierhuber, Schlüter, Schnellhardt, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenzel, Sturdy, Thyssen, Valverde López, van Velzen W.G., Viola, Wieland

PSE: Apolinário, Barton, Billingham, Blak, Bowe, Crawley, Cunningham, David, De Coene, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hindley, Howitt, Iversen, Jensen Kirsten, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kuhn, McCarthy, McMahon, Metten, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Randzio-Plath, Read, Rothe, Rothley, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Thomas, Titley, Tongue, Truscott, Watts, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Wolf

(–)

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Alavanos, Novo, Ribeiro, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, de Rose, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Tatarella, Vanhecke

PPE: Areitio Toledo, Arias Cañete, Bennasar Tous, Bianco, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Castagnetti, Colombo Svevo, Cunha, De Esteban Martin, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Fraga Estevez, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Graziani, Grosch, Günther, Hernandez Mollar, Jarzembowski, Kittelmann, Langen, Lulling, McIntosh, Malangré, Mendonça, Nassauer, Pack, Palacio Vallelersundi, Porto, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Secchi, Sisó Cruellas, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, Aparicio Sánchez, Balfe, Barros-Moura, Berès, Berger, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Darras, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Hänsch, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McNally, Malone, Marinucci, Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Mutin, Napoletano, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schulz, Swoboda, Terrón i Cusí, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Wilson, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, van Bladel, Daskalaki, Garosci, Giansily, Guinebertière, Kaklamanis, Malerba, Podestà, Pompidou, Santini

(O)

GUE/NGL: Pettinari

PPE: Corrie, De Melo, Donnelly Brendan, Habsburg-Lothringen, Langenhagen, Rack, Schiedermeier, Schwaiger, Stenmarck

PSE: Piecyk, Schlechter

---

65. Relazione Valverde Lopez A4-0341/97

Risoluzione

(+)

ARE: De Lassus, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Taubira-Delannon

ELDR: Bertens, Brinkhorst, Cars, Dybkjær, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Pettinari, Puerta, Sornosa Martínez

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Pinel, Sandbæk, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Féret, Hager, Kronberger, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Tatarella

PPE: Argyros, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Campoy Zueco, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Kristoffersen, Lenz, Liese, McCartin, Martens, Mendonça, Mouskouri, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Piha, Porto, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schlüter, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenzel, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola

PSE: Adam, Ahlqvist, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barton, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kuhn, Lage, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Rehder, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Watts, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Arroni, Garosci, Giansily, Malerba, Podestà, Pompidou, Santini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard, De Clercq, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos

PPE: Areitio Toledo, Bardong, Berend, de Brémond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Christodoulou, Cornelissen, Ferber, Florenz, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Mayer, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Peijs, Pex, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Robles Piquer, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Stenmarck, Theato, Verwaerde, Virgin, Wieland

PSE: Barros-Moura, Hänsch, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Marinho, Papakyriazis, Roubatis, Schlechter, Walter, Zimmermann

UPE: Aldo, Daskalaki, Kaklamanis

(O)

ELDR: Goerens, Larive, Mulder, Spaak, Wiebenga

GUE/NGL: Moreau, Novo, Pailler, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Theonas

I-EDN: Nicholson, de Rose

NI: Blot, Dillen, Vanhecke

PPE: Arias Cañete, Burenstam Linder, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Corrie, De Melo, Donnelly Brendan, Jackson, Kellett-Bowman, Konrad, McIntosh, Maij-Weggen, Mather, Pirker, Pronk, Reding, Rübig, Schierhuber, Sturdy

PSE: Bösch, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Rothley

UPE: d'Aboville, van Bladel, Guinebertière

---

66. Risoluzione B4-1043/97

Albania

(+)

ELDR: Nordmann

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Bardong, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Cassidy, Corrie, Deprez, Donnelly Brendan, Fabra Vallés, Flemming, Florenz, Fontaine, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Konrad, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Reding, Robles Piquer, Rübig, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Wieland

(—)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Goerens, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Ryynänen, Thors, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: González Álvarez, Novo, Ojala, Pettinari, Sjöstedt, Theonas

PSE: Ahlqvist, Aparicio Sánchez, Balfe, Berger, Cabezón Alonso, Correia, Crawley, Cunningham, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Ettl, Falconer, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hindley, Howitt, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Katiforis, Kerr, Kindermann, Lindeperg, Linkohr, McMahon, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paasio, Peter, Pons Grau, Rehder, Samland, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Swoboda, Theorin, Titley, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Walter, Watts, White, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Daskalaki

V: Aelvoet, van Dijk, Holm, Lindholm, Müller, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann

(O)

ARE: De Lassus, Dupuis, Hory, Macartney

I-EDN: Pinel

PPE: Christodoulou

UPE: van Bladel

ALLEGATO

Emendamenti
al progetto di bilancio generale
dell'Unione europea
per l'esercizio 1998
modificato dal Consiglio

C4-0600/97

(Emendamento 0061)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0543 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE — Parte B (Stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B2-1 TITOLO B2-1 FONDI STRUTTURALI									

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Completare nel modo seguente:

La Commissione presenta nel corso del primo semestre del 1998 una relazione sulla situazione generale relativamente all'esecuzione delle varie componenti dei Fondi strutturali, proponendo all'autorità di bilancio gli aggiustamenti o gli incrementi che si riveleranno necessari per adattare la programmazione finanziaria alle capacità reali di assorbimento.

La comunicazione della Commissione (COM(95)273) e i risultati del Consiglio europeo di Madrid annettono particolare importanza, nel quadro degli interventi a titolo dei Fondi strutturali, alle iniziative e agli accordi locali in materia di sviluppo e occupazione, a beneficio delle economie regionali e locali, delle partnership e degli approcci decisionali.

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0062)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0540 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE (Stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B2-1430 Rechar II (riconversione economica di zone carbonifere)									
143 000 000	123 200 000	35 300 000	71 300 000	20 300 000	61 300 000	**15 000 000**	**10 000 000**	35 300 000	71 300 000

Giovedì 18 dicembre 1997

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B2-1433	Retex (riconversione delle regioni che dipendono fortemente dal settore tessile e dell'abbigliamento)								
223 000 000	155 800 000	40 900 000	94 100 000	30 900 000	88 100 000	**10 000 000**	**6 000 000**	40 900 000	94 100 000
B2-1001	Obiettivo n. 5 a) [fuori dalle zone 1, 5 b) e 6]								
512 000 000	393 900 000	582 500 000	366 700 000	593 000 000	374 200 000	**– 10 500 000**	**– 7 500 000**	582 500 000	366 700 000
B2-1200	Obiettivo n. 1								
9 930 700 000	8 789 700 000	11 145 500 000	9 241 300 000	11 154 000 000	9 246 800 000	**– 8 500 000**	**– 5 500 000**	11 145 500 000	9 241 300 000
B2-1300	Obiettivo n. 1								
3 933 100 000	3 347 100 000	4 384 000 000	3 361 800 000	4 390 000 000	3 364 800 000	**– 6 000 000**	**– 3 000 000**	4 384 000 000	3 361 800 000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

(Emendamento 0063)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0544 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE Parte B (Stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B2-1600N	Attuazione, monitoraggio e valutazione dei Quadri Comunitari di Sostegno e dei Documenti unici di programmazione per i programmi e progetti nel quadro dei Fondi strutturali, delle Iniziative comunitarie e del Fondo di coesione								
ne	ne	3 000 000	3 000 000	ne	ne	**3 000 000**	**3 000 000**	3 000 000	3 000 000
B2-180	Fondo europeo agricolo di orientamento e garanzia, sezione orientamento								
30 000 000	33 500 000	25 000 000	25 200 000	26 000 000	26 200 000	**– 1 000 000**	**– 1 000 000**	25 000 000	25 200 000
B2-182	Fondo europeo di sviluppo regionale								
173 700 000	247 700 000	223 600 000	172 400 000	225 600 000	174 400 000	**– 2 000 000**	**– 2 000 000**	223 600 000	172 400 000

NOMENCLATURA:

Creare le seguenti nuove linee:

B2-16N Attuazione, monitoraggio e valutazione di programmi e progetti

B2-160N Misure di attuazione, monitoraggio e valutazione

B2-1600N Attuazione, monitoraggio e valutazione dei quadri comunitari di sostegno e dei documenti unici di programmazione per i programmi e progetti nel quadro dei Fondi strutturali, delle iniziative comunitarie e del Fondo di coesione.

COMMENTO:

Redigere il commento nel modo seguente:

Trattato che istituisce la Comunità europea, segnatamente l'articolo 130 R.

Stanziamento destinato a finanziare un'azione relativa all'attuazione, al monitoraggio, alla valutazione e all'informazione della dimensione ambientale dei programmi e progetti finanziati sui capitoli B2-10, B2-11, B2-12, B2-13, B2-14, B2-18, B2- 30 e B2-40. Si garantirà in particolare che le aree di intervento coperte dalle citate linee di bilancio contribuiscano quantitativamente e qualitativamente alla realizzazione degli obiettivi illustrati nel programma d'azione per l'ambiente e per uno sviluppo sostenibile.

All'autorità di bilancio sarà presentata una relazione generale da esaminare nel quadro della procedura di discarico.

Lo stanziamento copre inoltre il finanziamento di studi, analisi, misure organizzative, riunioni, diffusione di informazioni e scambio di esperienze nonché la valutazione delle modalità ottimali di attuazione, sorveglianza e di controllo, da parte della Commissione e degli Stati membri, degli aspetti ambientali delle linee di bilancio summenzionate, e ha lo scopo di garantire, mediante l'applicazione del principio dello sviluppo sostenibile, l'inclusione della tutela dell'ambiente in tutte le politiche comunitarie, di modo che l'impatto ambientale delle azioni comunitarie sia preso in considerazione preliminarmente a qualunque erogazione di fondi.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

(Emendamento 0100)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 1000 del Parlamento europeo

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B2-50	Politiche interne								
B2-5102	Interventi fitosanitari								
1 035 000	935 000	1 000 000	1 000 000	1 000 000	1 000 000			1 000 000	1 000 000
B2-5103N	Ufficio per le varietà vegetali								
ne	ne	pm	pm	–	–			pm	pm
B2-5122	Sensibilizzazione dell'opinione pubblica alla politica agricola comune								
5 500 000	5 500 000	5 500 000	5 500 000	pm	5 500 000	**5 500 000**		5 500 000	5 500 000
B2-515	Foreste								
21 000 000	17 000 000	16 000 000	15 000 000	16 000 000	15 000 000			16 000 000	15 000 000
B2-516	Accordi internazionali								
4 000 000	4 000 000	–	–	–	–			–	–
B2-702	Azioni di preparazione e valutazione di una politica di mobilità sostenibile e sicura								
8 075 000	7 075 000	4 650 000	8 090 000	5 000 000	8 090 000	**– 350 000**		4 650 000	8 090 000

Giovedì 18 dicembre 1997

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B2-704	Misure di sostegno e di promozione di una politica di mobilità sostenibile e sicura								
7 520 000	7 020 000	8 400 000	7 900 000	pm *6 000 000*	7 900 000	**8 400 000** ***– 6 000 000***		8 400 000	7 900 000
B2-910	Azione specifica a favore della pesca artigianale e della piccola pesca costiera								
4 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000		2 000 000	**2 000 000**		2 000 000	2 000 000
B3-	SOUS-SECTION B3: FORMATION, JEUNESSE, CULTURE, AUDIOVISUEL, INFORMATION, DIMENSION SOCIALE ET EMPLOI								
B3-1000	Misure preliminari per intensificare la cooperazione nel settore dell'istruzione								
3 200 000	4 600 000	2 250 000	2 550 000	pm	2 550 000	**2 250 000**		2 250 000	2 550 000
B3-1001	Socrates								
171 450 000	178 350 000	214 100 000	196 000 000	199 100 000	175 000 000			199 100 000	175 000 000
B3-1006	Promozione e salvaguardia delle lingue e delle culture regionali e minoritarie								
3 675 000	2 675 000	3 600 000 *400 000*	3 800 000 *400 000*	2 000 000	3 800 000 *400 000*	**1 600 000** ***400 000***		3 600 000 *400 000*	3 800 000 *400 000*
B3-1007	Cooperazione con i paesi terzi in materia di istruzione e formazione professionale								
2 500 000	2 400 000	–	–	pm	2 600 000		**– 2 600 000**	–	–
B3-1010	Gioventù per l'Europa								
24 500 000	22 100 000	26 000 000	25 000 000	26 000 000	25 000 000			26 000 000	25 000 000
B3-1011	Servizio volontario europeo								
9 400 000	8 700 000	25 000 000	23 000 000	pm *20 000 000*	pm *23 000 000*	**25 000 000** ***– 20 000 000***	**23 000 000** ***– 23 000 000***	25 000 000	23 000 000
B3-1020	Azioni di dialogo sociale e misure preliminari per rafforzare la cooperazione in materia di formazione professionale								
1 350 000	2 650 000	1 300 000	1 300 000	pm	1 300 000	**1 300 000**		1 300 000	1 300 000
B3-1021	Leonardo da Vinci								
150 000 000	138 000 000	140 400 000	125 300 000	115 000 000	125 300 000	**25 400 000**		140 400 000	125 300 000
B3-1025	Centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale								
12 300 000	12 300 000	12 700 000	12 700 000	12 700 000	12 700 000			12 700 000	12 700 000
B3-2000	Raffaello (programma comunitario d'azione in materia di beni culturali)								
10 600 000	8 600 000	10 600 000	9 400 000	9 400 000	9 400 000	**1 200 000**		10 600 000	9 400 000
B3-2001	Caleidoscopio (programma di sostegno alle attività artistiche e culturali di dimensione europea)								
8 550 000	7 850 000	10 200 000	8 900 000	10 200 000	8 900 000			10 200 000	8 900 000
B3-2002	Arianna (programma di sostegno nel settore del libro e della cultura)								
2 775 000	2 575 000	4 100 000	2 700 000	4 000 000	2 700 000	**100 000**		4 100 000	2 700 000
B3-2003	Altre azioni culturali nella Comunità e in cooperazione con i paesi terzi								
6 000 000	5 400 000	6 000 000	6 000 000	pm	6 000 000	**6 000 000**		6 000 000	6 000 000
B3-2004N	Promozione della diversità linguistica della Comunità nella società dell'informazione								
ne	ne	4 000 000	3 500 000	–	–	**4 000 000**	**3 500 000**	4 000 000	3 500 000
B5-334	Promozione della società europea di informazione multilingue								
4 000 000	3 000 000	–	–	4 000 000	3 500 000	**– 4 000 000**	**– 3 500 000**	–	–

Giovedì 18 dicembre 1997

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B3-2010	Media (misure per incoraggiare lo sviluppo dell'industria audiovisiva)								
58 250 000	49 550 000	58 250 000	50 000 000	58 250 000	50 000 000			58 250 000	50 000 000
B3-2012	Servizio radiofonico e televisivo multilingue europeo								
4 775 000 *1 625 000*	3 775 000 *1 625 000*	3 000 000	4 700 000	pm *2 000 000*	4 700 000	**3 000 000** ***– 2 000 000***		3 000 000	4 700 000
B3-2015	Fondo di garanzia								
pm	pm	pm	pm	pm	pm			pm	pm
B3-202N	Sport								
ne	ne			–	–				
B3-2020N	Lo sport in Europa								
ne	ne	3 000 000	3 000 000	–	–	**3 000 000**	**3 000 000**	3 000 000	3 000 000
B3-305	Lo sport in Europa								
3 000 000	3 000 000	–	–	pm	3 000 000		**– 3 000 000**	–	–
B3-300	Azioni generali d'informazione e di comunicazione sull'Unione europea								
33 550 000 *11 000 000*	32 850 000 *10 000 000*	27 650 000 *13 000 000*	25 650 000 *15 000 000*	35 000 000	20 650 000 *15 000 000*	**– 2 480 000** ***8 130 000***	**7 870 000** ***– 7 870 000***	32 520 000 *8 130 000*	28 520 000 *7 130 000*
B3-301	Antenne d'informazione								
7 700 000	6 900 000	10 500 000	10 500 000	pm *3 000 000*	6 500 000	**10 500 000** ***– 3 000 000***		10 500 000	6 500 000
B3-302	Programma d'informazione verso i paesi terzi								
7 400 000	6 900 000	6 380 000	4 980 000	pm *3 000 000*	4 980 000	**6 380 000** ***– 3 000 000***		6 380 000	4 980 000
B3-304	Azione di informazione nell'università								
3 150 000	2 550 000	3 000 000	3 700 000	pm *2 000 000*	3 700 000	**3 000 000** ***– 2 000 000***		3 000 000	3 700 000
B3-306	Prince (programma informativo del cittadino europeo) — Azioni informative su politiche specifiche								
30 000 000 *15 000 000*	30 000 000 *15 000 000*	27 000 000 *15 000 000*	23 500 000 *10 000 000*	pm *27 000 000*	23 500 000 *10 000 000*	**27 000 000** ***– 12 000 000***		27 000 000 *15 000 000*	23 500 000 *10 000 000*
B3-4000	Relazioni industriali e dialogo sociale								
5 000 000	5 500 000	5 750 000	5 250 000	3 000 000	5 250 000	**2 750 000**		5 750 000	5 250 000
B3-4001	Istituto sindacale europeo								
3 000 000	3 090 000	–	–	pm	pm			–	–
B3-4002	Azioni di formazione e informazione a favore delle organizzazioni dei lavoratori								
7 500 000	8 500 000	9 000 000	8 000 000	pm	5 500 000	**9 000 000**	**2 500 000**	9 000 000	8 000 000
B3-4003	Informazione e consultazione dei rappresentanti delle imprese								
10 000 000	10 000 000	5 000 000	4 800 000	pm	4 800 000	**5 000 000**		5 000 000	4 800 000
B3-4005	Centro europeo delle relazioni industriali								
pm *1 600 000*	pm *1 600 000*	585 000 *585 000*	400 000 *400 000*	pm	400 000 *400 000*	**585 000** ***585 000***		585 000 *585 000*	400 000 *400 000*
B3-4012	Azioni per l'uguaglianza tra uomini e donne								
8 250 000	6 550 000	10 000 000	6 000 000	6 000 000	6 000 000	**4 000 000**		10 000 000	6 000 000

Giovedì 18 dicembre 1997

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B3-4101	Cooperazione con le associazioni di solidarietà sociale								
4 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000	pm	pm *2 000 000*	**2 000 000**	**2 000 000** ***– 2 000 000***	2 000 000	2 000 000
B3-4102	Azioni preliminari di cooperazione a favore delle pari opportunità per i disabili								
5 800 000	5 800 000	4 300 000	4 100 000	pm *2 200 000*	pm *4 100 000*	**4 300 000** ***– 2 200 000***	**4 100 000** ***– 4 100 000***	4 300 000	4 100 000
B3-4106	Cooperazione con le organizzazioni non governative e associazioni di persone disabili e sostegno alle loro attività								
6 000 000	6 000 000	4 500 000	4 500 000	pm *4 500 000*	pm *4 500 000*	**4 500 000** ***– 4 500 000***	**4 500 000** ***– 4 500 000***	4 500 000	4 500 000
B3-4108	Solidarietà intragenerazionale e intergenerazionale								
2 500 000	2 500 000	4 000 000	4 000 000	pm *4 000 000*	pm *4 000 000*	**4 000 000** ***– 4 000 000***	**4 000 000** ***– 4 000 000***	4 000 000	4 000 000
B3-4109	Misure volte a combattere la violenza contro i bambini, gli adolescenti e le donne								
3 000 000	3 000 000	3 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000	**1 000 000**		3 000 000	2 000 000
B3-4110	Libera circolazione dei lavoratori e azioni a favore dei migranti, compresi gli immigranti provenienti dai paesi terzi								
10 115 000	9 965 000	8 400 000	7 700 000	5 500 000	7 700 000	**2 900 000**		8 400 000	7 700 000
B3-4113	Azione di integrazione per i profughi								
pm *10 000 000*	pm *10 000 000*	10 000 000	5 000 000	pm *10 000 000*	5 000 000	**10 000 000** ***– 10 000 000***		10 000 000	5 000 000
B3-4114	Misure di lotta contro il razzismo, la xenofobia e l'antisemitismo								
8 000 000	8 000 000	5 000 000	6 000 000	5 000 000	6 000 000			5 000 000	6 000 000
B3-4114N	Cooperazione con le organizzazioni non governative e le associazioni di persone socialmente escluse e di anziani								
ne	ne	4 500 000	4 500 000	pm	3 100 000	**4 500 000**	**1 400 000**	4 500 000	4 500 000
B3-4115	Osservatorio europeo dei fenomeni di razzismo								
		2 000 000	2 000 000	3 000 000	2 000 000	**– 1 000 000**		2 000 000	2 000 000
B3-420	Fondazione europea per il miglioramento delle condizioni di vita e di lavoro								
13 600 000	13 600 000	13 600 000	13 600 000	13 600 000	13 600 000			13 600 000	13 600 000
B3-4300	Sanità pubblica, promozione della salute, informazione sulla salute, educazione alla salute e formazione in materia di sanità pubblica								
4 900 000 *2 100 000*	6 500 000 *2 100 000*	6 500 000	5 000 000	7 000 000	5 000 000	**– 500 000**		6 500 000	5 000 000
B3-4304	Prevenzione delle ferite, malattie legate all'inquinamento e malattie rare								
		2 000 000	2 000 000	pm	2 000 000	**2 000 000**		2 000 000	2 000 000
B3-4307	Misure volte a migliorare la qualità della vita delle persone affette da malattie neurodegenerative, quali il morbo di Alzheimer e patologie affini, e delle persone che prestano loro assistenza a titolo non professionale								
2 500 000	1 200 000			pm	1 300 000		**– 1 300 000**		
B3-4308N	Sostegno e assistenza alle vittime della nuova variante della malattia di Creutzfeldt-Jakob								
ne	ne	pm	pm	pm	pm			pm	pm
B3-4310	Protezione della salute, igiene e sicurezza sui luoghi di lavoro, compresa sovvenzione all'Ufficio tecnico sindacale europeo								
4 500 000	3 600 000	3 500 000	3 250 000	pm	3 250 000	**3 500 000**		3 500 000	3 250 000

Giovedì 18 dicembre 1997

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B3-4311	Agenzia europea per la sicurezza e l'igiene sul lavoro								
3 000 000 *1 000 000*	2 500 000 *500 000*	5 000 000 *700 000*	3 700 000 *500 000*	5 000 000	3 700 000 *500 000*	***700 000***		5 000 000 *700 000*	3 700 000 *500 000*
B3-440	Aspetti globali della lotta contro la droga								
685 000	485 000	1 900 000	1 200 000	pm	600 000	**1 900 000**	**600 000**	1 900 000	1 200 000
B3-441	Osservatorio europeo delle droghe e delle tossicodipendenze								
5 000 000 *1 300 000*	5 000 000 *1 300 000*	5 600 000 *2 000 000*	5 600 000 *2 000 000*	6 300 000	5 600 000 *2 000 000*	**– 700 000** ***2 000 000***		5 600 000 *2 000 000*	5 600 000 *2 000 000*
B3-440	Aspetti globali della lotta contro la droga								
685 000	485 000	– 600 000	– 300 000	pm	300 000	**– 600 000**	**– 600 000**	– 600 000	– 300 000
B4-1031	Save II (promozione dell'efficienza energetica)								
12 900 000 *5 100 000*	14 000 000	15 500 000	14 300 000	12 500 000	12 300 000	**3 000 000**		15 500 000	12 300 000
B4-1040	Osservatorio europeo dell'energia								
2 000 000	1 700 000	1 500 000	1 500 000	pm	1 500 000	**1 500 000**		1 500 000	1 500 000
B4-1041	Synergy (promozione della cooperazione internazionale nel settore dell'energia)								
pm *6 900 000*	7 400 000	5 000 000	8 000 000	pm *5 000 000*	8 000 000	**5 000 000** ***– 5 000 000***		5 000 000	8 000 000
B4-304	Legislazione e altre azioni generali legate al Quinto programma a favore dell'ambiente								
13 619 000	11 319 000	17 000 000	18 500 000	15 000 000	16 000 000	**2 000 000**		17 000 000	16 000 000
B4-306	Sensibilizzazione e sovvenzioni								
8 650 000	7 650 000	7 000 000	7 300 000	7 000 000	7 300 000			7 000 000	7 300 000
B4-307	Sicurezza nucleare e radioprotezione								
3 000 000	2 600 000	–	–	–	–			–	–
B4-3101	Sovvenzioni all'Agenzia europea dell'ambiente								
16 500 000	17 500 000	16 500 000	16 100 000	16 500 000	16 100 000			16 500 000	16 100 000
B4-3200	Life II (strumento finanziario per l'ambiente) — Azioni sul territorio comunitario — Parte I (protezione della natura)								
45 000 000	30 000 000	50 000 000	30 600 000	48 250 000	30 600 000	**1 750 000**		50 000 000	30 600 000
B4-3201	Life II (strumento finanziario per l'ambiente) — Azioni sul territorio comunitario — Parte II (protezione dell'ambiente)								
45 000 000	30 000 000	50 000 000	30 600 000	48 250 000	30 600 000	**1 750 000**		50 000 000	30 600 000
B5-100	Azioni a favore dei consumatori sui prodotti e sui servizi								
11 525 000	12 525 000	10 500 000	12 000 000	7 000 000	12 000 000	**3 500 000**		10 500 000	12 000 000
B5-102	Informazione dei consumatori								
7 550 000	11 750 000	3 250 000	5 000 000	3 550 000	5 000 000	**– 300 000**		3 250 000	5 000 000
B5-103	Azioni destinate a migliorare la salute dei consumatori								
		7 120 000	4 170 000	pm *7 450 000*	4 170 000	**7 120 000** ***– 7 450 000***		7 120 000	4 170 000
B5-300	Programma strategico per il mercato interno								
22 758 000	17 915 000	18 800 000	21 000 000	19 800 000	21 000 000	**– 1 000 000**		18 800 000	21 000 000

Giovedì 18 dicembre 1997

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B5-302	Definizione e attuazione della politica comunitaria delle telecomunicazioni e delle poste								
pm	5 000 000	5 000 000	6 000 000	pm *5 000 000*	6 000 000	**5 000 000** ***– 5 000 000***		5 000 000	6 000 000
B5-303	Dogana 2000								
16 075 000	8 400 000	20 500 000	10 400 000	18 500 000	10 400 000	**2 000 000**		20 500 000	10 400 000
B5-304	Procedure di aggiudicazione e di pubblicazione degli appalti pubblici di forniture, di lavori e di servizi								
49 400 000	47 900 000	35 000 000	35 000 000	35 000 000	35 000 000			35 000 000	35 000 000
B5-305	Fiscalis (programma d'azione per il miglioramento dei sistemi d'imposizione fiscale indiretta del mercato interno)								
6 040 000	6 040 000	7 400 000	3 600 000	7 400 000	3 600 000			7 400 000	3 600 000
B5-311	Sovvenzione all'Ufficio per l'armonizzazione del mercato interno								
12 500 000	12 000 000	pm	pm	pm	pm			pm	pm
B5-312	Sovvenzione all'Agenzia europea di valutazione dei medicinali								
14 000 000	14 000 000	12 000 000	12 000 000	12 000 000	12 000 000			12 000 000	12 000 000
B5-313	Normalizzazione nel settore delle tecnologie dell'informazione e delle telecomunicazioni								
13 000 000	14 000 000	11 700 000	13 500 000	11 700 000	13 500 000			11 700 000	13 500 000
B5-314	Normalizzazione e ravvicinamento delle legislazioni								
10 742 000	8 349 000	9 250 000	8 450 000	9 300 000	8 450 000	**– 50 000**		9 250 000	8 450 000
B5-321	Azioni nel settore dell'economia sociale (cooperative, mutue, associazioni e fondazioni)								
2 500 000	2 500 000	2 000 000	2 000 000	pm *500 000*	2 000 000	**2 000 000** ***– 500 000***		2 000 000	2 000 000
B5-326	Politica di promozione della competitività dell'industria dell'Unione europea								
5 155 000	2 655 000	6 200 000	6 200 000	5 100 000	6 200 000	**1 100 000**		6 200 000	6 200 000
B5-331	Società dell'informazione								
10 000 000	10 600 000	10 000 000	10 000 000	6 000 000 *4 000 000*	7 000 000	**4 000 000** ***– 4 000 000***		10 000 000	7 000 000
B5-336	Azione contro le informazioni di contenuto illegale e nocivo su Internet								
		1 000 000	1 000 000	1 000 000	1 000 000			1 000 000	1 000 000
B5-5	Mercato del lavoro e innovazione tecnologica								
ne	ne								
B5-50	Mercato del lavoro								
ne	ne								
B5-500	Progetti per approcci innovativi nel mercato del lavoro degli Stati membri								
ne	ne	pm	pm	pm	pm	**12 000 000**	**6 000 000**	12 000 000	6 000 000
B5-501	Progetti pilota nel quadro del «terzo sistema»								
ne	ne	pm	pm	pm	pm	**10 000 000**	**5 000 000**	10 000 000	5 000 000
B5-502	Mercato del lavoro								
ne	ne	pm	pm	pm	pm	**8 000 000**	**4 000 000**	8 000 000	4 000 000
B5-51	Innovazione tecnologica e PMI								
ne	ne								

Giovedì 18 dicembre 1997

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B5-510	Accesso alle tecnologie per le PMI								
ne	ne	pm	pm	pm	pm	**100 000 000**	**50 000 000**	100 000 000	50 000 000
B5-511	Joint european venture								
ne	ne	pm	pm	pm	pm	**20 000 000**	**10 000 000**	20 000 000	10 000 000
B5-512	Incentivazione delle imprese (piccole e medie imprese)								
ne	ne	pm	pm	pm	pm	**41 000 000**	**25 000 000**	41 000 000	25 000 000
B5-900	Riserva per politiche interne								
ne	ne	391 000 000	234 000 000	pm *150 000 000*	pm *70 000 000*	***– 150 000 000***	***– 70 000 000***	–	–
B3-4010	Mercato del lavoro e occupazione								
6 050 000	6 750 000	–	–	5 000 000	5 000 000	**– 5 000 000**	**– 5 000 000**	–	–
B3-4013	Terzo sistema e occupazione								
10 000 000	10 000 000	–	–	pm	pm			–	–
B5-3201	Incentivazione delle imprese (piccole e medie imprese)								
18 900 000	16 900 000	–	–	24 000 000	16 000 000	**– 24 000 000**	**– 16 000 000**	–	–
B5-3202	Incentivazione delle imprese (sostegno specifico all'artigianato e alle microimprese)								
10 821 000	7 421 000	–	–	12 000 000	9 000 000	**– 12 000 000**	**– 9 000 000**	–	–
B5-600	Politica d'informazione statistica, inclusi i dati dei paesi terzi								
18 425 000	19 425 000	20 000 000	20 000 000	20 000 000	20 000 000			20 000 000	20 000 000
B5-604	Politica d'informazione statistica, non inclusi i dati dei paesi terzi								
9 800 000	7 000 000	9 800 000	11 000 000	9 800 000	9 000 000			9 800 000	9 000 000
B5-700	Sostegno finanziario ai progetti d'interesse comune della rete transeuropea di trasporto								
352 000 000	225 000 000	475 000 000	350 000 000	475 000 000	329 000 000			475 000 000	329 000 000
B5-720	Reti transeuropee nel settore delle telecomunicazioni								
25 950 000	20 550 000	26 000 000	17 000 000	26 000 000	14 000 000			26 000 000	14 000 000
B5-7210	Reti per lo scambio di dati tra amministrazioni (Ida)								
10 604 000 *13 000 000*	14 015 000 *11 500 000*	23 400 000	19 800 000	23 600 000	19 800 000	**– 200 000**		23 400 000	19 800 000
B5-800	Cooperazione nei settori della giustizia e degli affari interni								
pm *9 300 000*	3 598 000 *3 902 000*	8 000 000 *4 000 000*	7 000 000 *3 000 000*	12 000 000	7 000 000 *3 000 000*	**– 4 000 000** ***4 000 000***		8 000 000 *4 000 000*	7 000 000 *3 000 000*
B5-803	Politica a favore dei richiedenti asilo e di altri sfollati								
pm *3 750 000*	pm *3 750 000*	3 750 000	3 750 000	3 750 000	3 750 000			3 750 000	3 750 000
B5-950	Spese di appoggio alle politiche interne								
15 000 000	15 000 000	1 000 000	1 000 000	1 000 000	1 000 000			1 000 000	1 000 000
B6-7111	Applicazioni telematiche d'interesse comune								
231 978 000	194 218 000	223 580 000	186 000 000	223 580 000	171 000 000			223 580 000	171 000 000
B6-7112	Tecnologie e servizi avanzati di comunicazione								
180 676 000	134 587 000	165 533 000	168 918 000	165 533 000	168 918 000	**1 000 000**		166 533 000	168 918 000

Giovedì 18 dicembre 1997

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B6-7113	Tecnologie dell'informazione								
584 622 000	395 200 000	487 000 000	432 600 000	487 000 000	422 600 000			487 000 000	422 600 000
B6-7121	Tecnologie industriali e tecnologie dei materiali								
497 000 000	330 220 000	522 451 000	393 810 000	522 451 000	393 810 000			522 451 000	393 810 000
B6-7122	Normalizzazione, misure e prove								
44 000 000	33 820 000	47 251 000	41 653 000	47 251 000	41 653 000			47 251 000	41 653 000
B6-7131	Ambiente e clima								
134 000 000	105 900 000	144 773 000	110 759 000	144 773 000	105 759 000			144 773 000	105 759 000
B6-7132	Scienze e tecnologie marine								
54 000 000	39 330 000	60 593 000	46 386 000	60 593 000	46 386 000			60 593 000	46 386 000
B6-7141	Biotecnologia								
135 000 000	120 000 000	160 669 000	150 518 000	160 669 000	150 518 000			160 669 000	150 518 000
B6-7142	Biomedicina e sanità								
94 000 000	90 000 000	114 360 000	88 039 000	114 360 000	88 039 000			114 360 000	88 039 000
B6-7143	Agricoltura e pesca (compreso il settore agro-industriale, la silvicoltura, l'acquicoltura e lo sviluppo rurale)								
152 200 000	108 965 000	198 586 000	147 678 000	198 586 000	147 678 000			198 586 000	147 678 000
B6-7151	Tecnologie per una produzione ed utilizzazione dell'energia più pulite ed efficienti								
258 000 000	177 080 000	260 330 000	163 771 000	260 330 000	148 771 000			260 330 000	148 771 000
B6-7161	Trasporti								
75 000 000	65 930 000	25 526 000	49 226 000	25 526 000	44 226 000			25 526 000	44 226 000
B6-7171	Ricerca socioeconomica finalizzata								
40 000 000	26 600 000	39 509 000	26 506 000	39 509 000	26 506 000			39 509 000	26 506 000
B6-7211	Cooperazione con i paesi terzi e le organizzazioni internazionali								
176 000 000	119 415 000	195 270 000	131 585 000	195 270 000	116 585 000			195 270 000	116 585 000
B6-7311	Diffusione e valorizzazione dei risultati								
88 632 000	61 044 000	106 888 000	63 582 000	106 888 000	63 582 000	**– 1 000 000**		105 888 000	63 582 000
B6-7411	Formazione e mobilità dei ricercatori								
173 101 000	135 470 000	220 874 000	176 078 000	220 874 000	176 078 000			220 874 000	176 078 000
B6-8111	Sicurezza e salvaguardia nucleare								
13 000 000	27 100 000	16 947 000	36 446 000	16 947 000	36 446 000			16 947 000	36 446 000
B6-8121	Fusione termonucleare controllata								
187 000 000	173 374 000	pm *189 860 000*	94 000 000 *48 945 000*	189 860 000	94 000 000 *48 945 000*	**– 3 600 000** ***3 600 000***	**45 345 000** ***– 45 345 000***	186 260 000 *3 600 000*	139 345 000 *3 600 000*
B6-9	TITOLO B6-9 QUINTO PROGRAMMA QUADRO DI RICERCA, DI SVILUPPO TECNOLOGICO E DI DIMOSTRAZIONE (1998-2002)								
B2-5100	Programmi di eradicazione e di sorveglianza delle malattie animali								
65 000 000	70 000 000	64 999 000	48 000 000	65 000 000	48 000 000			65 000 000	48 000 000

Giovedì 18 dicembre 1997

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B2-5101	Altre azioni in campo veterinario								
8 200 000	8 200 000	6 499 000	4 500 000	6 500 000	4 500 000			6 500 000	4 500 000
B2-5105	Azioni territoriali ultraperiferiche								
2 500 000	2 400 000	2 299 000	2 300 000	2 300 000	2 300 000			2 300 000	2 300 000
B2-5106	Fondo d'emergenza per il settore veterinario								
5 000 000	5 000 000	4 999 000	5 000 000	5 000 000	5 000 000			5 000 000	5 000 000
B2-511	Controlli sull'applicazione della normativa agricola								
33 000 000	24 000 000	21 999 000	20 000 000	22 000 000	20 000 000			22 000 000	20 000 000
B2-5120	Rete di informazione contabile agricola								
8 700 000	7 000 000	8 799 000	7 200 000	8 800 000	7 200 000			8 800 000	7 200 000
B2-5121	Indagini sulla struttura delle aziende agricole								
7 500 000	7 000 000	7 499 000	7 000 000	7 500 000	7 000 000			7 500 000	7 000 000
B2-513	Ristrutturazione dei sistemi di indagini agricole								
4 500 000	4 000 000	3 799 000	3 800 000	3 800 000	3 800 000			3 800 000	3 800 000
B2-517	Risorse genetiche vegetali e animali								
pm	1 915 000	2 499 000	2 000 000	2 500 000	2 000 000			2 500 000	2 000 000
B2-604	Contributo comunitario al Fondo internazionale per l'Irlanda								
20 000 000	20 000 000	16 999 000	17 000 000	17 000 000	17 000 000			17 000 000	17 000 000
B2-706	Programma d'azione a favore del trasporto combinato delle merci								
6 000 000	5 400 000	5 999 000	4 800 000	6 000 000	4 800 000			6 000 000	4 800 000
B2-901	Partecipazione finanziaria alle operazioni di controllo e di sorveglianza degli Stati membri								
39 500 000	32 000 000	41 499 000	25 000 000	41 500 000	25 000 000			41 500 000	25 000 000
B2-902	Controllo e sorveglianza delle attività di pesca nelle acque marittime comunitarie e al di fuori dell'Unione europea								
6 450 000	3 950 000	4 599 000	3 600 000	4 600 000	3 600 000			4 600 000	3 600 000
B3-1026	Centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale — Spese di nuova sistemazione								
280 000 *1 720 000*	280 000 *1 720 000*	299 000	300 000	300 000	300 000			300 000	300 000
B3-4011	Eures (European Employment Services)								
10 500 000	10 500 000	9 999 000	10 750 000	10 000 000	10 750 000			10 000 000	10 750 000
B3-4301	Lotta contro il cancro								
11 250 000	9 450 000	11 999 000	9 000 000	12 000 000	9 000 000			12 000 000	9 000 000
B3-4302	Aspetti sanitari dell'abuso della droga								
4 850 000	4 950 000	4 999 000	4 500 000	5 000 000	4 500 000			5 000 000	4 500 000
B3-4303	Lotta contro l'AIDS e certe altre malattie trasmissibili								
9 010 000	7 310 000	9 999 000	9 000 000	10 000 000	9 000 000			10 000 000	9 000 000
B3-4306	Monitoraggio sanitario								
2 300 000	1 150 000	2 299 000	2 000 000	2 300 000	2 000 000			2 300 000	2 000 000

Giovedì 18 dicembre 1997

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B3-4312	Soccorsi alle vittime dei sinistri del settore carbosiderurgico e aiuti agli orfani								
300 000	300 000	249 000	250 000	250 000	250 000			250 000	250 000
B3-4313	Azione a favore della sicurezza sul lavoro in Europa (Safe)								
8 800 000	4 400 000	pm *6 999 000*	5 000 000	pm *7 000 000*	5 000 000			pm *7 000 000*	5 000 000
B4-1030	Altener (fonti di energia rinnovabili)								
5 200 000	9 200 000	pm *10 999 000*	8 000 000	pm *11 000 000*	8 000 000			pm *11 000 000*	8 000 000
B4-2000	Ispezioni relative al controllo di sicurezza e formazione degli ispettori								
4 687 000	4 687 000	5 499 000	5 500 000	5 500 000	5 500 000			5 500 000	5 500 000
B4-2020	Prelievi di campioni e analisi, materiale, lavori specifici, prestazione di servizi e trasporti								
3 900 000	4 500 000	3 799 000	3 500 000	3 800 000	3 500 000			3 800 000	3 500 000
B4-2021	Controllo specifico degli impianti di grandi dimensioni che trattano il plutonio								
7 200 000	7 700 000	6 699 000	8 000 000	6 700 000	8 000 000			6 700 000	8 000 000
B5-200	Servizio annuo dell'abbuono d'interesse concesso sui prestiti eccezionali all'Italia in seguito al terremoto del novembre 1980								
900 000	900 000	399 000	400 000	400 000	400 000			400 000	400 000
B5-202	Servizio annuo dell'abbuono d'interesse concesso sui prestiti eccezionali alla Grecia in seguito ai terremoti di febbraio e marzo 1981 e del settembre 1986								
2 500 000	2 500 000	2 099 000	2 100 000	2 100 000	2 100 000			2 100 000	2 100 000
B5-203	Servizio annuo dell'abbuono d'interesse concesso sui prestiti eccezionali al Portogallo in seguito al ciclone che ha colpito Madera nell'ottobre 1993								
476 000	476 000	475 000	476 000	476 000	476 000			476 000	476 000
B5-301	Matthaeus (programma di azione comunitaria in materia di formazione professionale dei dipendenti delle dogane)								
2 945 000	2 945 000	2 949 000	2 950 000	2 950 000	2 950 000			2 950 000	2 950 000
B5-324	Incentivazione di un'attività transnazionale di conferimento di fondi propri a favore delle piccole e medie imprese								
–	224 000	499 000	500 000	500 000	500 000			500 000	500 000
B5-330	Info 2000								
19 900 000	12 900 000	14 999 000	13 500 000	15 000 000	13 500 000			15 000 000	13 500 000
B5-414	Funzionamento del Centro per la cooperazione industriale UE-Giappone								
2 200 000	2 200 000	1 999 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000			2 000 000	2 000 000
B5-420	Programma di modernizzazione dell'industria tessile e dell'abbigliamento in Portogallo								
82 122 000	78 500 000	82 099 000	82 000 000	82 100 000	75 000 000			82 100 000	75 000 000
B5-710	Sostegno finanziario alle infrastrutture energetiche								
25 000 000	15 500 000	25 999 000	16 000 000	26 000 000	16 000 000			26 000 000	16 000 000
B5-7211	Reti per le statistiche intracomunitarie (Edicom)								
9 000 000	10 000 000	9 499 000	10 000 000	9 500 000	10 000 000			9 500 000	10 000 000
B5-910	Azioni generali di lotta contro la frode								
4 900 000	4 900 000	4 399 000	4 400 000	4 400 000	4 400 000			4 400 000	4 400 000

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B6-111	Personale collegato all'istituzione								
153 528 000	153 528 000	158 699 000	158 700 000	158 700 000	158 700 000			158 700 000	158 700 000
B6-121	Mezzi di esercizio								
46 878 000	45 279 000	48 793 000	46 857 000	48 794 000	44 857 000			48 794 000	44 857 000
B6-2113	Tecnologie dell'informazione								
400 000	354 000	518 000	447 000	519 000	447 000			519 000	447 000
B6-2121	Tecnologie industriali e tecnologie dei materiali								
2 097 000	1 626 000	2 096 000	2 005 000	2 097 000	2 005 000			2 097 000	2 005 000
B6-2122	Normalizzazione, misure e prove								
2 974 000	2 197 000	3 115 000	2 880 000	3 116 000	2 880 000			3 116 000	2 880 000
B6-2131	Ambiente e clima								
20 551 000	17 371 000	23 513 000	20 005 000	23 514 000	20 005 000			23 514 000	20 005 000
B6-2143	Agricoltura e pesca (compreso il settore agro-industriale, le tecnologie alimentari, la silvicoltura, l'acquicoltura e lo sviluppo rurale)								
4 665 000	4 084 000	5 024 000	3 777 000	5 025 000	3 777 000			5 025 000	3 777 000
B6-2151	Tecnologie per una produzione ed utilizzazione più pulite e più efficienti dell'energia								
437 000	374 000	515 000	386 000	516 000	386 000			516 000	386 000
B6-2171	Ricerca socioeconomica finalizzata								
3 322 000	2 289 000	3 890 000	3 928 000	3 891 000	3 928 000			3 891 000	3 928 000
B6-291	Partecipazione del CCR ad azioni a compartecipazione finanziaria								
2 269 000	3 038 000	2 033 000	1 265 000	2 034 000	1 265 000			2 034 000	1 265 000
B6-3111	Sicurezza e salvaguardia nucleare								
5 745 000	4 728 000	7 935 000	6 839 000	7 936 000	6 839 000			7 936 000	6 839 000
B6-3121	Fusione termonucleare controllata								
1 445 000	1 238 000	2 605 000	2 003 000	2 606 000	2 003 000			2 606 000	2 003 000
B6-391	Partecipazione del CCR ad azioni a compartecipazione finanziaria								
789 000	1 212 000	1 251 000	548 000	1 252 000	548 000			1 252 000	548 000
B6-792	Attività di sostegno scientifico e tecnico alle politiche comunitarie su base competitiva								
36 691 000	22 800 000	50 999 000	26 600 000	51 000 000	26 600 000			51 000 000	26 600 000
B5-325	Misure comunitarie a favore del turismo								
4 000 000	4 750 000	pm	2 000 000	pm	2 000 000			pm	2 000 000

B2-5103N Ufficio per le varietà vegetali

B2-5102 Interventi fitosanitari

NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

B2-5103N Ufficio comunitario per le varietà vegetali

Giovedì 18 dicembre 1997

COMMENTO:

Inserire il seguente commento modificato:

B2-5103N Ufficio comunitario per le varietà vegetali

Regolamento (CE) n. 2100/94 del Consiglio, del 27 luglio 1994, concernente la privativa comunitaria per ritrovati vegetali (GU L 227 dell'1.9.1994, pag. 1), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2506/95 (GU L 258 del 28.10.1995, pag. 3).

Le entrate e le spese previsionali per l'esercizio sono le seguenti:

Entrate Titolo 1 «Sovvenzione dell'Unione europea» Titolo 2 «Altre entrate»	 0 6 098 000
Totale	6 098 000

Spese Titolo 1 «Personale» Titolo 2 «Spese di funzionamento amministrativo» Titolo 3 «Spese operative»	 2 793 000 1 309 000 1 996 000
Totale	6 098 000

Effettivi autorizzati

Categoria e gradi	Impieghi	
	1997	1998
A2 A3 A4/A5 A6/A8 Ausiliari	1 1 – 4	1 1 1 3
Totale	**6**	**6**
B Ausiliari B	4 5	8 1
Totale	**9**	**9**
C Ausiliari C	2	3 1
Totale	**2**	**4**
D Ausiliari D		 1
Totale		**1**
Totale generale	**17**	**20**

L'Ufficio cercherà di mantenere il proprio programma di lavoro in stretto rapporto con il bilancio approvato. Ogni modifica alla precedente tabella figurante alla presente voce sarà preventivamente comunicata all'autorità di bilancio. Prima del versamento della terza tranche della sovvenzione, la Commissione informerà l'autorità di bilancio in merito all'esecuzione del bilancio dell'Ufficio.

B2-5102 Interventi fitosanitari. Sopprimere il seguente commento:

Regolamento (CE) n. 2100/94 del Consiglio, del 27 luglio 1994, concernente la privativa comunitaria per ritrovati vegetali (GU L 227 dell'1.9.1994, pag. 1), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2506/95 (GU L 258 del 28.10.1995, pag. 3).

SCADENZARIO:

Immutato

B2-5122 Sensibilizzazione dell'opinione pubblica alla politica agricola comune

NOMENCLATURA:

Immutato

COMMENTO:

Sostituire il commento con il testo seguente:

Stanziamento destinato a finanziare azioni d'informazione, comunicazione e formazione nelle aree rurali, nonché misure di sensibilizzazione alle varie aspettative e richieste formulate nei confronti della politica agricola comune dalle associazioni dei consumatori, dalle associazioni ambientalistiche e dalle organizzazioni agricole.

Lo stanziamento si articola come segue:

— *Consiglio europeo dei giovani agricoltori (CEJA) e Programma di scambi per i giovani agricoltori*	*1 000 000 ecu*
— *Unione rurale donne/Congresso rurale europeo delle donne (Berlino) e altre organizzazioni di donne operanti nel settore rurale*	*400 000 ecu*
— *Promozione dei metodi dell'agricoltura biologica nell'UE (IFOAM)*	*150 000 ecu*
— *Rete europea di alleanze per un'agricoltura sostenibile (REPAS)*	*150 000 ecu*
— *Comitato delle organizzazioni agricole della Comunità europea (COPA)*	*300 000 ecu*
— *Centro europeo per la promozione e la formazione in ambiente agricolo e rurale (CEPFAR) Conferenza interuniversitaria per l'agricoltura (ICA), REFAR e CEDIA*	*800 000 ecu*
— *Associazione per l'insegnamento agricolo in Europa*	*150 000 ecu*
— *Associazione europea per la formazione in ambiente agricolo e rurale*	*300 000 ecu*
— *Formazione e informazione dei lavoratori, con la partecipazione alle alle iniziative della Federazione europea dei sindacati dei lavoratori agricoli (EFA)*	*650 000 ecu*
— *Finanziamento di un servizio informazioni (servizio di consulenza rurale).La dotazione servirà altresì a finanziare il servizio di assistenza alle professioni agricole («SOS Spazio rurale»)*	*1 500 000 ecu*
— *Altre organizzazioni che perseguono gli obiettivi sopra indicati, con specifico riguardo ai settori problematici all'interno degli Stati membri nonché dei Paesi dell'Europa centrale e orientale*	*100 000 ecu*
Totale:	*5 500 000 ecu*

La Commissione tiene al corrente il Parlamento europeo dell'utilizzo dei fondi e dei criteri applicati.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

B2-515 Foreste

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Risoluzione del Parlamento europeo del 30 gennaio 1997, relativa a una strategia forestale europea (GU C 55 del 24.2.1997, pag. 22).

Stanziamento destinato altresì a finanziare azioni miranti all'attuazione di una strategia forestale europea.

SCADENZARIO:

Immutato

Giovedì 18 dicembre 1997

B2-516 Accordi internazionali

NOMENCLATURA:

Sopprimere la linea seguente:

B2-516 Accordi internazionali

COMMENTO:

Soppresso

SCADENZARIO:

Soppresso

B2-702 Azioni di preparazione e valutazione di una politica di mobilità sostenibile e sicura

NOMENCLATURA:

Modificare il commento nel modo seguente:

Azioni di preparazione, valutazione e promozione della sicurezza dei trasporti

COMMENTO:

Aggiungere il seguente testo:

— *la promozione della sicurezza dei trasporti nell'Unione e, se necessario, nei paesi terzi;*

— *l'assistenza tecnica e la formazione, in particolare in materia di sicurezza, per il personale del settore dei trasporti;*

— *nell'ambito delle misure in materia di sicurezza stradale devono essere considerati in via prioritaria gli utenti più vulnerabili, quali pedoni e ciclisti;*

— *coordinamento e sostegno a livello europeo di campagne di informazione e di sensibilizzazione pubbliche volte a promuovere la sicurezza dei trasporti;*

Un importo massimo di *500 000* ecu potrà finanziare le spese per studi, riunioni di esperti, conferenze e congressi,...

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

B2-704 Misure di sostegno e di promozione di una politica di mobilità sostenibile e sicura

NOMENCLATURA:

Modificare il commento nel modo seguente:

Misure di *preparazione, valutazione* e promozione di una politica di mobilità sostenibile

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Sopprimere i trattini quarto e settimo

Aggiungere il seguente testo:

— *coordinamento e sostegno a livello europeo di campagne di informazione e di sensibilizzazione pubbliche volte a promuovere i trasporti sostenibili*;

— *sostegno di centrali della mobilità quali progetti pilota nell'ambito della «rete dei cittadini» («Citizen's Network»)*

Un importo massimo di *500 000* ecu potrà finanziare le spese per studi, riunioni di esperti, conferenze e congressi,...

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Giovedì 18 dicembre 1997

B2-910 Azione specifica a favore della pesca artigianale e della piccola pesca costiera

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Lo stanziamento copre anche il finanziamento di azioni per creare fori o associazioni di ambito regionale e nazionale che abbiano quale base economica il settore della pesca, in particolare della pesca artigianale costiera. Queste associazioni avranno base nazionale, comunicandosi reciprocamente esperienze, e diventeranno un centro di dibattito sui problemi della piccola pesca costiera e sulla politica comunitaria in tale settore.

Saranno finanziate iniziative di informazione e sensibilizzazione nonché progetti di sviluppo e promozione locale allo scopo di salvaguardare la piccola pesca costiera e la pesca artigianale, mantenere le attività e i valori culturali regionali relativi ai vari tipi di pesca, nonché lo sviluppo e l'integrazione del settore commerciale e industriale. Possono presentare progetti gli organismi regionali, le oreganizzazioni non governative e le associazioni di pescatori.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Sottosezione B3

Allegato IV (nuovo): «Elenco delle linee di bilancio aperte ai paesi associati dell'Europa centrale e orientale, a Cipro e a Malta»;

NOMENCLATURA:

Creare un Allegato IV (nuovo): «Elenco delle linee di bilancio aperte ai paesi associati dell'Europa centrale e orientale, a Cipro e a Malta».

Nell'elenco devono figurare tutte le linee di bilancio della rubrica 3 (Politiche interne) e della parte A delle prospettive finanziarie che consentono l'esecuzione di politiche e azioni comunitarie e il loro finanziamento in cooperazione con i paesi associati dell'Europa centrale e orientale, Cipro, Malta e la Turchia.

Inoltre gli stanziamenti che provengono dal bilancio dell'Unione e dal bilancio dei paesi terzi succitati devono essere iscritti separatamente.

Va operata altresì una ripartizione per paese terzo partecipante degli stanziamenti diversi da quelli della rubrica 3 (Politiche interne).

Elenco delle linee di bilancio aperte ai paesi associati dell'Europa centrale e orientale, a Cipro e a Malta

TITOLO Articolo Voce	DENOMINAZIONE	RUBRICA 3 Politiche interne		RUBRICA 4 Azioni esterne		RISORSE extra-bilancio UE	
		Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
Parte B							
B3-1001	Socrates	180 000 000	165 000 000	?	?	[Paese?]	[Paese?]
						[Paese?]	[Paese?]
						[Paese?]	[Paese?]
Parte A		RUBRICA 5 Spese amministrative				PAESI BENEFICIARI	
A-3021	Gemellaggi fra città della Comunità	1 000 000	1 000 000	?	?	[Paese?]	Importo?
						[Paese?]	Importo?
						[Paese?]	Importo?
TOTALE		?	?	?	?		

Giovedì 18 dicembre 1997

B3-1000 Misure preliminari per intensificare la cooperazione nel settore dell'istruzione

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Aggiungere al terzo comma: «, *in particolare quelle relative alle misure richieste dal Parlamento europeo nella sua risoluzione del 13 marzo 1997 sulla società dell'informazione, la cultura e l'istruzione» (GU C 115, del 14.4.1997, p. 151).*»

Dopo il terzo comma, inserire il seguente testo:

«*Saranno anche finanziati interventi per incoraggiare l'accesso dei giovani, soprattutto di sesso femminile, a corsi di contenuto tecnologico e per promuovere il coinvolgimento dei genitori nell'istruzione a livello europeo. Un ammontare di almeno 100 000 ecu è destinato a consentire la partecipazione dei genitori a un'idonea educazione e formazione a livello europeo nonché alla lotta contro la violenza nelle scuole e l'insuccesso negli studi universitari.*

Di tale stanziamento, 480 000 ecu sono destinati al finanziamento di progetti pilota di istruzione e formazione in campo artistico.

Un ammontare minimo di 320 000 ecu finanzierà l'iniziativa Parlamento europeo dei giovani in varie regioni dell'Unione europea, sulla base di un bando di gara la cui procedura (pubblicazione, trattamento e valutazione delle richieste) dovrà essere espletata entro il mese di marzo 1998. Sarà data priorità alle iniziative che promuovono attivamente e incoraggiano la partecipazione di giovani appartenenti a ceti svantaggiati.

Tutti i progetti che beneficeranno di contributi iscritti alla presente voce, dovranno indicare chiaramente in tutte le relative informazioni e pubblicazioni che si tratta di iniziative realizzate con il sostegno finanziario dell'Unione europea.

Un importo massimo di *250 000* ecu potrà finanziare le spese per studi, riunioni di esperti, conferenze e congressi,...

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

B3-1001 Socrates

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Completare nel modo seguente:

Lo stanziamento comprende l'ammontare stabilito nella codecisione Parlamento-Consiglio del...(GU...) (COD 97/0103).

Tutti i progetti che beneficeranno di contributi iscritti alla presente voce, dovranno indicare chiaramente in tutte le relative informazioni e pubblicazioni che si tratta di iniziative realizzate con il sostegno finanziario dell'Unione europea.

Dopo il quinto comma, inserire il seguente testo:

«Nel 1998, la Commissione pubblicherà una relazione, da trasmettere all'autorità di bilancio, sulle condizioni economiche e sociali degli studenti che partecipano al programma».

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

B3-1006 Promozione e salvaguardia delle lingue e delle culture regionali e minoritarie

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Al primo comma, sostituire «gli articoli 126 e 127» con «gli articoli 126 e 128 come modificati dal Trattato di Amsterdam».

Dopo il quinto comma, inserire il seguente testo:

«*Ai sensi degli articoli 128, paragrafo 2, secondo trattino, e 128, paragrafo 4 del Trattato come modificato dal Trattato di Amsterdam, ogni progetto mirante alla conservazione o salvaguardia di una lingua o cultura regionale o minoritaria in quanto parte integrante del patrimonio culturale di importanza europea, può richiedere contributi a titolo di tale linea. L'unicità di tali lingue e culture giustifica da sola il riconoscimento della dimensione europea.*

400 000 ecu sono destinati a finanziare le attività dell'Ufficio europeo per le lingue meno diffuse. Tale ammontare sarà iscritto in riserva fintantoché l'Ufficio non avrà dato prova di un'ampia rappresentanza in seno al suo Consiglio.

Tutti i progetti che beneficeranno di contributi a titolo di tale linea dovranno indicare chiaramente in tutte le relative informazioni e pubblicazioni che si tratta di iniziative realizzate con il sostegno finanziario dell'UE.»

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

B3-1007 Cooperazione con i paesi terzi in materia di istruzione e formazione professionale

NOMENCLATURA:

Sopprimere la linea seguente:

B3-1007 Cooperazione con i paesi terzi in materia di istruzione e formazione professionale

COMMENTO:

Soppresso

SCADENZARIO:

Soppresso

B3-1010 Gioventù per l'Europa

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Dopo il quarto comma, inserire il seguente testo:

«Tutti i progetti che beneficeranno di contributi iscritti alla presente voce dovranno indicare chiaramente in tutte le relative informazioni e pubblicazioni che si tratta di iniziative realizzate con il sostegno finanziario dell'Unione europea».

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

B3-1011 Servizio volontario europeo

NOMENCLATURA:

Immutata

Giovedì 18 dicembre 1997

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Dopo il terzo comma, inserire il seguente testo:

«Tutti i progetti che beneficeranno di contributi iscritti alla presente voce dovranno indicare chiaramente in tutte le relative informazioni e pubblicazioni che si tratta di iniziative realizzate con il sostegno finanziario dell'Unione europea.

Nel 1998, la Commissione predisporrà per il Parlamento europeo una relazione contenente la composizione della spesa e i particolari relativi alle organizzazioni e ai paesi beneficiari di tale stanziamento.»

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

B3-1020 Azioni di dialogo sociale e misure preliminari per rafforzare la cooperazione in materia di formazione professionale

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

B3-1021 Leonardo da Vinci

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Completare nel modo seguente:

Libro bianco su Istruzione e Formazione — Insegnare e apprendere — Verso la società conoscitiva [COM(95)0590 def.]

Lo stanziamento copre altresì le misure destinate all'assistenza delle vittime del traffico di donne

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

B3-1025 Centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Completare nel modo seguente:

Effettivi autorizzati

Categoria e gradi	Impieghi	
	1997	1998
A2 A3 A4/A5 A6/A7/A8	0 1 13 11	1 1 12 11
Totale	**25**	**25**
LA5/LA6/LA7	11	11
Totale	**36**	**36**
B	15	15
Totale	**15**	**15**
C	27	27
Totale	**27**	**27**
D	3	3
Totale	**3**	**3**
Totale generale	**81**	**81**

Il Centro cercherà di mantenere il proprio programma di lavoro in stretto rapporto con il bilancio approvato. Ogni modifica alla precedente tabella sarà preventivamente comunicata all'autorità di bilancio. Prima del versamento della terza tranche della sovvenzione, la Commissione informerà l'autorità di bilancio in merito all'esecuzione del bilancio del Centro.

SCADENZARIO:

Immutato

B3-2000 Raffaello (programma comunitario d'azione in materia di beni culturali)

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Completare nel modo seguente:

Codecisione Parlamento-Consiglio del... settembre 1997 (GU L...).

Tutti i progetti che beneficeranno di contributi iscritti alla presente voce dovranno indicare chiaramente in tutte le relative informazioni e pubblicazioni che si tratta di iniziative realizzate con il sostegno finanziario dell'Unione europea.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Giovedì 18 dicembre 1997

B3-2001 Caleidoscopio (programma di sostegno alle attività artistiche e culturali di dimensione europea)

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Dopo il sesto comma, inserire il seguente testo:

«Tutti i progetti che beneficeranno di contributi iscritti alla presente voce dovranno indicare chiaramente in tutte le relative informazioni e pubblicazioni che si tratta di iniziative realizzate con il sostegno finanziario dell'Unione europea».

SCADENZARIO:

Immutato

B3-2002 Arianna (programma di sostegno nel settore del libro e della cultura)

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Terzo comma, primo trattino:

«, *dando priorità alle traduzioni da e verso le lingue meno diffuse*».

Dopo il quarto comma, inserire il seguente testo:

«Tutti i progetti che beneficeranno di contributi iscritti alla presente voce dovranno indicare chiaramente in tutte le relative informazioni e pubblicazioni che si tratta di iniziative realizzate con il sostegno finanziario dell'Unione europea».

SCADENZARIO:

Ristabilire scadenzario PPB

B3-2003 Altre azioni culturali nella Comunità e in cooperazione con i paesi terzi

NOMENCLATURA:

Modificare nel modo seguente:

B3-2003 *Politica europea di sviluppo nel settore culturale*

COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Al secondo comma sostituire «la liquidazione degli impegni contratti in relazione al finanziamento comunitario delle azioni di cooperazione con i paesi terzi» con «*finanziamento comunitario delle azioni di cooperazione all'interno della Comunità e con i paesi terzi*».

Nello stesso comma, completare la prima frase nel modo seguente: «*nonché a finanziare le organizzazioni di coordinamento a livello europeo*».

Dopo il secondo comma, inserire il seguente testo:

«Lo stanziamento si suddivide nel modo seguente:

1. Progetti in campo artistico che coprano in modo equilibrato le varie branche,soprattutto al fine di incoraggiare i giovani, e progetti per la conservazione del patrimonio culturale europeo:
4 100 000 ecu

Nel campo dei beni culturali le azioni dovranno includere il sostegno a iniziative di sensibilizzazione, allo scopo di agevolare la fruizione della cultura e del patrimonio culturale da parte del pubblico, nonché misure volte a costituire reti e rapporti di associazione negli Stati membri).

Nel campo dei progetti artistici, sarà data preferenza alle organizzazioni che soddisferanno a parecchi fra i criteri sottoelencati:

a) organizzazioni, fondazioni o gruppi i cui progetti promuovono e incoraggiano attivamente la partecipazione dei giovani, in particolare quelli provenienti da ceti disagiati e da ambienti multiculturali.

b) organizzazioni, fondazioni o gruppi i cui progetti contribuiscono ad elevare il profilo dell'Unione europea;

c) organizzazioni, fondazioni o gruppi i cui progetti prevedono corsi di formazione per incrementare le opportunità occupazionali

d) organizzazioni, fondazioni o gruppi i cui progetti riguardano il territorio regionale e non le capitali.

e) organizzazioni, fondazioni o gruppi che hanno dimostrato una certa esperienza nell'area progettuale;

Nel settore artistico, gli stanziamenti destinati alla musica saranno destinati a progetti nei vari campi dell'espressione musicale, quali il jazz e la musica classica (operistica, strumentale, corale), con l'obiettivo di favorire l'afflusso di pubblico.

Lo stanziamento serve anche a finanziare un premio (che sarà assegnato e presentato nella Città europea della cultura), che consenta la diffusione e la promozione dell'opera premiata in tutta l'Unione europea.

Le organizzazioni, fondazioni o gruppi musicali candidati ai contributi devono avere membri appartenenti ad almeno quattro Stati membri.

2. Sostegno ad organizzazioni di coordinamento europeo nei settori dell'arte, dei beni e del retaggio culturale, tenendo presente che a ciascuna di tali organizzazioni dovrà essere assegnata una sovvenzione minima di 150 000 ecu:
800 000 ecu

— Tali organizzazioni dovranno fornire, nell'ambito dei rispettivi settori, una piattaforma di discussione su temi di politica culturale europea e contribuire allo sviluppo della politica culturale europea nell'Unione europea; esse dovranno avere un assetto interno tale da renderle democraticamente responsabili dinanzi ai loro membri; devono istituire legami reali fra il settore che dichiarano di voler rappresentare e le istituzioni dell'Unione europea e rappresentare una quota significativa delle organizzazioni europee operanti nel settore. Esse devono infine aver dimostrato una certa esperienza progettuale a livello europeo;

3. Uno studio di fattibilità che consenta agli Stati membri di «digitalizzare» le collezioni del proprio patrimonio culturale, per contribuire alla costituzione di un archivio europeo del Millennio liberamente accessibile per gli istituti d'istruzione e le biblioteche [come richiesto nella risoluzione del Parlamento europeo del 13 marzo 997, sulla società dell'informazione, la cultura e l'istruzione, GU C 115 del 14.4.1997, pag. 151]:
500 000 ecu

4. Misure di cooperazione con le organizzazioni internazionali, soprattutto il Consiglio d'Europa e l'UNESCO, e con i paesi terzi non associati:
600 000 ecu

Ai fini della trasparenza, della sana gestione e del controllo finanziario, le prime tre categorie di spesa saranno assoggettate alla procedura del bando di gara, che dovrà essere avviata senza indugio. Una relazione in merito dovrà essere sottoposta al Parlamento entro la fine del mese di febbraio 1998. In sede di selezione di progetti e di organizzazioni beneficiarie, assumerà primaria importanza la dimensione europea. Eccezion fatta per la seconda categoria di spesa (Organizzazioni europee di coordinamento), i finanziamenti sono riservati a progetti specifici e non a spese amministrative o operative.

Il 70% delle assegnazioni dovranno essere erogate entro tre mesi dall'approvazione del progetto. La dotazione minima assegnata è di 50 000 ecu.

Tutti i progetti che beneficeranno di contributi iscritti alla presente voce dovranno indicare chiaramente in tutte le relative informazioni e pubblicazioni che si tratta di iniziative realizzate con il sostegno finanziario dell'Unione europea.

Nel 1998, la Commissione elaborerà per il Parlamento europeo una relazione valutativa sui progetti e le organizzazioni finanziati su tale linea.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Giovedì 18 dicembre 1997

B5-334 Promozione della società europea di informazione multilingue

B3-2004 Promozione della diversità linguistica della Comunità nella società dell'informazione»

NOMENCLATURA:

Sopprimere la linea

B5-334 «Promozione della società europea di informazione multilingue

Creare la seguente nuova voce:

B3-2004 «*Promozione della diversità linguistica della Comunità nella società dell'informazione*»

COMMENTO:

Modificare come segue:

Inserire il commento dell'ex linea B5-334, aggiungendo il seguente nuovo comma –1 «*Trattato che istituisce la Comunità europea, in particolare gli articoli 128 e 130*».

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

B3-2010 Media (misure per incoraggiare lo sviluppo dell'industria audiovisiva)

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Aggiungere dopo il quarto comma:

Stanziamento destinato inoltre a sostenere il secondo vertice mondiale di Londra sulla televisione per bambini, che si terrà dal 9 al 13 marzo 1998.

Aggiungere dopo il quinto comma:

Conformemente alle disposizioni dell'articolo 4, paragrafo 2, secondo comma, del regolamento finanziario, questa voce formerà oggetto, in corso di esercizio, dell'iscrizione di stanziamenti supplementari, a concorrenza delle entrate da iscrivere alla voce 6158 dello stato delle entrate.

Dopo il sesto comma, inserire il seguente testo:

Tutti i progetti che beneficeranno di contributi iscritti alla presente voce dovranno indicare chiaramente in tutte le relative informazioni e pubblicazioni che si tratta di iniziative realizzate con il sostegno finanziario dell'Unione europea.

Conformemente alle disposizioni dell'articolo 4, paragrafo 2, secondo comma, del regolamento finanziario, questa voce formerà oggetto, in corso di esercizio, dell'iscrizione di stanziamenti supplementari, a concorrenza delle entrate da iscrivere alla voce 6158 dello stato delle entrate.

SCADENZARIO:

Immutato

B3-2012 Servizio radiofonico e televisivo multilingue europeo

NOMENCLATURA:

Modificare nel modo seguente:

Reti multilingui europee: cinema, televisione, radio

COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Trattato che istituisce la Comunità europea, e segnatamente l'articolo 128.

Al primo comma, sostituire il testo del primo trattino con il seguente testo:

— *il sostegno ai festival audiovisivi e cinematografici*

Dopo il secondo comma, inserire il seguente testo:

«Tutti i progetti che beneficeranno dei contributi iscritti alla presente voce dovranno indicare chiaramente in tutte le relative informazioni e pubblicazioni che hanno beneficiato del sostegno finanziario dell'Unione europea.»

Nel 1998 la Commissione presenterà una relazione contenente la ripartizione delle spese e i particolari concernenti le organizzazioni e i paesi beneficiari dello stanziamento. La relazione sarà trasmessa al Parlamento europeo.»

SCADENZARIO:

Ripristinare lo scadenzario del PPB

B3-2015 Fondo di garanzia

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

B3-2020N *Lo Sport in Europa*

B3-305 Lo sport in Europa

NOMENCLATURA:

Sopprimere la linea: B3-305 Lo sport in Europa

Creare un nuovo articolo B3-202N — *Sport*, e una nuova voce B3-2020N — *Lo sport in Europa*

COMMENTO:

Sostituire il commento della linea B3-305 con il seguente testo:

Trattato che istituisce la Comunità europea, e segnatamente l'articolo 128.

Dichiarazione sullo sport allegata all'Atto finale del Trattato di Amsterdam.

Risoluzione del Parlamento europeo del 13 giugno 1997 sul ruolo dell'Unione europea nello sport (GU...).

Stanziamento destinato a finanziare azioni pilota di promozione, soprattutto rivolte ai giovani, orientate soprattutto alla dimensione sociale ed educativa e alla funzione di integrazione dello sport,

— *nel quadro del programma Eurathlon;*

— *con progetti pilota ed eventi sportivi finalizzati alla promozione e allo sviluppo dello sport per i portatori di handicap, previa consultazione del Comitato europeo per gli sport destinati ai portatori di handicap.*

Giovedì 18 dicembre 1997

Nell'assegnare gli stanziamenti, si presterà particolare attenzione alle categorie minoritarie, senza riguardo al genere o alla sessualità.

Saranno stabilite strette relazioni operative con organizzazioni quali i comitati olimpici europei, le organizzazioni non governative europee operanti nel campo dello sport e il Collegio europeo di scienze sportive.

Tutti i progetti che beneficeranno di contributi iscritti alla presente voce dovranno indicare chiaramente in tutte le relative informazioni e pubblicazioni che si tratta di iniziative realizzate con il sostegno finanziario dell'Unione europea.

Nel 1998, la Commissione trasmetterà al Parlamento europeo una relazione sulla composizione della spesa e sulle attività finanziate su tale linea.

Un programma d'azione comunitario di grande respiro nel campo dello sport sarà oggetto di un Libro verde che sarà pubblicato nel 1998. Il documento terrà conto della summenzionata risoluzione del 13 giugno 1997 e in particolare del suo paragrafo 6.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

B3-300 Azioni generali d'informazione e di comunicazione sull'Unione europea

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Trattato che istituisce la Comunità europea, in particolare gli articoli 126 e 127.

Stanziamento destinato a finanziare le azioni generali d'informazione e di comunicazione permanente sull'Unione europea gestite congiuntamente dalle istituzioni europee e destinate a fornire ai cittadini europei informazioni sull'Europa. La politica di informazione e di comunicazione dell'UE terrà debitamente conto delle differenti visioni e filosofie relativamente al processo di integrazione europea.

Queste azioni pluridisciplinari di informazione e di dialogo includono l'attuazione di sondaggi d'opinione e di lavori di valutazione del suo impatto, visite, pubblicazioni, produzioni audiovisive, attività d'informazione documentaria e informatizzata, nonché attività destinate, sul piano europeo, a pubblici particolari come i giovani o le donne, operazioni decentrate destinate a soddisfare bisogni specifici di paesi o regioni determinate, incarichi di rappresentanza presso ambienti politici.

Una quota minima pari al 30% degli stanziamenti iscritti all'articolo è destinata al coordinamento delle attività d'informazione realizzate dall'Unione europea a livello interistituzionale nel quadro della costituzione di un Sistema di informazione europeo volto a migliorare il rapporto costi/efficacia e la comunicazione con i cittadini, conformemente alle linee guida che saranno adottate nel quadro di un dialogo interistituzionale al più alto livello tra il Parlamento europeo e la Commissione.

Un importo massimo di 2 milioni di ecu servirà a finanziare i servizi televisivi d'informazione sull'Unione europea e le sue istituzioni forniti da Euronews sulla base di un contratto».

Queste operazioni sono destinate all'opinione pubblica, ai moltiplicatori e a gruppi specifici (in particolare le donne e i giovani), al fine di promuovere una migliore comprensione degli obiettivi, delle realtà e dei metodi dell'azione comunitaria, in un contesto di dialogo fra le istituzioni, le imprese e i cittadini.

La Commissione è assistita da un gruppo di lavoro consultivo, composto da rappresentanti del Parlamento e della Commissione, denominato «gruppo di lavoro per le azioni permanenti di informazione», presieduto dalla Commissione.

La Commissione informa il gruppo di lavoro del programma annuale di informazione permanente che essa intende svolgere e ne ottiene il parere consultivo.

Un importo massimo di *200 000* ecu potrà finanziare le spese per studi, riunioni di esperti, conferenze e congressi, informazione e pubblicazioni in diretta connessione col conseguimento dell'obiettivo dell'azione di cui sono parte integrante, escluse le spese che rientrano nel quadro della gestione dell'azione stessa o dell'amministrazione generale (cfr. la comunicazione della Commissione del 22 aprile 1992).

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

B3-301 Antenne d'informazione

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

B3-302 Programma d'informazione verso i paesi terzi

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Al primo comma, seconda frase, dopo la parola «donne» aggiungere: «*e i giovani*».

Dopo il primo comma aggiungere:

«Lo stanziamento copre altresì il programma Visitatori dell'Unione europea (500 000 ecu).

Nel 1998, la Commissione predisporrà per il Parlamento europeo una relazione sulla validità del programma di Visitatori dell'Unione europea ai fini della promozione dell'interesse verso l'Unione europea.»

Un importo massimo di *100 000* ecu potrà finanziare le spese per studi, riunioni di esperti, conferenze e congressi,...

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

B3-304 Azione di informazione nell'università

NOMENCLATURA:

Modificare nel modo seguente:

«*L'integrazione europea* nell'università»

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Scadenzario PPB

Giovedì 18 dicembre 1997

B3-306 Prince (programma informativo del cittadino europeo) — Azioni informative su politiche specifiche

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Completare il terzo comma con il seguente testo: «*e i giovani*».

Dopo il terzo comma, inserire il seguente testo:

«Saranno inoltre finanziati i servizi televisivi su tali azioni prioritarie d'informazione realizzati da Euronews sulla base di un contratto del valore di 1 250 000 ecu».

In linea con il Trattato di Amsterdam, la campagna «Euro» porrà in particolare l'accento sull'occupazione e i suoi rapporti con la moneta unica.

La campagna «Costruiamo insieme l'Europa» fornirà informazioni sulle modifiche introdotte dal Trattato di Amsterdam e sulle reazioni del Parlamento europeo allo stesso, concentrandosi peraltro sui temi ai quali secondo i sondaggi il cittadino europeo è maggiormente interessato e attento quali la tutela del consumatore e i problemi dell'ambiente, e sottolineerà al tempo stesso l'importanza della dimensione culturale per il progetto di integrazione europea.»

Al sesto comma, aggiungere dopo «prodotti audiovisivi»: «(*inclusi quelli realizzati da Euronews*)»

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

B3-4000 Relazioni industriali e dialogo sociale

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Comma decimo bis (nuovo):

Saranno altresì finanziate azioni pilota volte a promuovere la partecipazione finanziaria dei lavoratori.

Un importo massimo di *1 300 000* ecu potrà finanziare le spese per studi, riunioni di esperti, conferenze e congressi,...

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

B3-4001 Istituto sindacale europeo

NOMENCLATURA:

Sopprimere la linea

COMMENTO:

SCADENZARIO:

B3-4002 Azioni di formazione e informazione a favore delle organizzazioni dei lavoratori

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Riprendere il commento della voce B3-4001

Aggiungere il seguente commento:

Un importo di 3 100 000 Ecu è destinato a finanziare l'Istituto sindacale europeo.

Inoltre, 2 400 000 Ecu saranno destinati all'Accademia sindacale europea e 1 600 000 Ecu al Centro europeo dei lavoratori.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

B3-4003 Informazione e consultazione dei rappresentanti delle imprese

NOMENCLATURA:

Modificare la denominazione nel modo seguente:

B3-4003 Informazione, consultazione e partecipazione dei rappresentanti delle imprese

COMMENTO:

Comma secondo bis (nuovo):
Proposta di direttiva del Consiglio, presentata dalla Commissione il 25 agosto 1989, che completa lo statuto della SE relativamente al ruolo dei lavoratori (GU C 263 del 16.10.1989, pag. 69)

Terzo comma:
Lo stanziamento copre il finanziamento delle azioni volte a potenziare la cooperazione transnazionale dei rappresentanti dei lavoratori e dei datori di lavoro in materia di informazione, consultazione *e partecipazione* nelle imprese che operano in più di uno Stato membro *nonché delle iniziative in materia di scambio di informazioni e di esperienze in tema di informazione, consultazione e partecipazione intra-aziendale.* Tale cooperazione è volta a garantire la corretta informazione e consultazione dei lavoratori da parte delle direzioni *aziendali, a tutti i livelli dell'impresa o del gruppo d'imprese. Gli scambi di esperienze verteranno anche sulla preparazione ed attuazione della rappresentanza dei lavoratori in seno agli organi decisionali della Società europea.*

Quarto comma:
500 000 ecu sono inoltre *destinati* alla partecipazione di rappresentanti delle parti sociali dei paesi dell'Europa centro-orientale.

Comma quarto bis (nuovo):
Lo stanziamento potrà essere utilizzato anche per finanziare misure innovative in materia di prevenzione e risoluzione di conflitti all'interno di imprese multinazionali, in particolare quelli che insorgono nel quadro di ristrutturazioni a livello di gruppo.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

B3-4005 Centro europeo delle relazioni industriali

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il secondo comma nel modo seguente:

Tenuto conto della comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo, del 25 settembre 1995, relativa alla creazione del Centro europeo per le relazioni industriali (CERI) [COM(95)0445 def.], questa voce costituisce la struttura d'accoglienza per *un intervento, sotto forma di un contributo comunitario, a favore del* Centro europeo per le relazioni industriali, creato su iniziativa delle parti sociali per istituire un centro comune di formazione per i loro dirigenti. *Il contributo finanziario a carico del bilancio comunitario non potrà superare il 60% dei costi operativi del Centro.*

Giovedì 18 dicembre 1997

SCADENZARIO:

Immutato

B3-4012 Azioni per l'uguaglianza tra uomini e donne

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

B3-4101 Cooperazione con le associazioni di solidarietà sociale

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Secondo comma:
Stanziamento destinato a sostenere la cooperazione dell'Unione europea con *la rete di associazioni caritative in quanto organismi responsabili di istituti e servizi, con le loro risorse speciali, ivi compresi i volontari* (dichiarazione n. 23 dell'atto finale del trattato sull'Unione europea).

Terzo e quarto comma:
Sopprimere

Aggiungere il seguente commento:

Lo stanziamento copre il sostegno alle organizzazioni non governative, associazioni e reti non finanziate sulla voce B3-4106.

Scopo del finanziamento è anche di aumentare la forza e l'influenza delle organizzazioni non governative, delle associazioni caritative e delle fondazioni operanti nelle varie aree della politica sociale, nell'elaborazione di proposte programmatiche su tutti gli aspetti della politica sociale, nel quadro di un dialogo permanente e strutturato fra la società civile e le Istituzioni europee. Lo stanziamento coprirà pertanto il sostegno ai soggetti sopra menzionati per il coordinamento di attività, lo scambio e la diffusione di informazioni, esperienze e valide prassi, e altre misure volte a incrementare la loro partecipazione al processo di formazione di una politica sociale europea.

E' inoltre imputata a questa voce un'assegnazione di 600 000 ecu a favore della Piattaforma delle organizzazioni non governative europee operanti nel settore sociale.

Entro il mese di settembre di ogni esercizio finanziario la Commissione presenta all'autorità di bilancio una relazione dettagliata sulle attività finanziate dalla presente voce.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

B3-4102 Azioni preliminari di cooperazione a favore delle pari opportunità per i disabili

NOMENCLATURA:

Modificare il commento nel modo seguente:

Azioni *preparatorie volte a favorire la cooperazione tra gli Stati membri nella lotta contro l'esclusione sociale*

COMMENTO:

Sopprimere:
I primi cinque commi.

Aggiungere il seguente testo:

Progetto di Trattato di Amsterdam, in particolare sezione II, Capitolo 4, art. 118, paragrafo 2, terzo comma.

Stanziamento destinato a finanziare progetti pilota miranti a migliorare le conoscenze, sviluppare lo scambio di informazioni e delle migliori prassi, a promuovere approcci innovativi e a valutare esperienze ai fini della lotta e della prevenzione dell'esclusione sociale, con particolare riguardo ai poveri, agli emarginati sociali, ai disabili e agli anziani.

Saranno altresì finanziati progetti pilota per i disabili socialmente esclusi e progetti a favore degli anziani colpiti dall'esclusione sociale.

I progetti pilota per i disabili organizzati, tra l'altro, dalle organizzazioni non governative nazionali ed europee specializzate comprenderanno:

— *progetti pilota trasferibili a livello locale, regionale e nazionale, finalizzati alla promozione della piena cittadinanza e delle pari opportunità per i disabili. I progetti affronteranno i temi economici, sociali e giuridici enunciati nella risoluzione del Consiglio e dei rappresentanti dei governi degli Stati membri riuniti in sede di Consiglio, del 20 dicembre 1996, sulla pari opportunità per i disabili (GU C 12 del 13.1.1997, pag. 1) nonché nelle norme standard delle Nazioni Unite sulle pari opportunità per i portatori di handicap.*

— *progetti volti ad esplorare la possibilità di ricomprendere tutti gli aspetti della società dell'informazione ai fini del conseguimento della pari opportunità per i portatori di handicap.*

— *misure innovative per sensibilizzare maggiormente il pubblico ai diritti dei disabili, fra cui il pieno sostegno finanziario all'organizzazione della Giornata europea dei disabili — ivi compresa la produzione di materiale a stampa sui diritti della categoria — l'organizzazione di giornate nazionali d'informazione, la pubblicazione di riviste a diffusione europea (comprese le newsletter settoriali) sulle pari opportunità per i portatori di handicap.*

A tal fine, non meno dell'80% degli stanziamenti destinati a tali interventi sarà attribuito ad organizzazioni in cui i disabili e/o i genitori di disabili che non siano in grado di rappresentare la categoria, esercitino un controllo maggioritario. Inoltre, la pianificazione ed esecuzione delle azioni descritte dovrà avvenire con la partecipazione maggioritaria dei disabili e/o dei genitori dei disabili impossibilitati a rappresentare la categoria.

I progetti pilota a favore degli anziani dovranno affrontare in particolare la questione dell'integrazione delle problematiche degli anziani nelle altre politiche dell'Unione europea.

Entro il mese di settembre di ogni esercizio finanziario la Commissione presenta all'autorità di bilancio una relazione dettagliata sulle attività finanziate dalla presente voce.

Sesto comma bis (nuovo):
Lo stanziamento finanzierà anche misure per la prevenzione della criminalità e il reinserimento sociale degli ex-trasgressori.

Sesto comma ter (nuovo):
Un importo massimo di *300 000 ecu* potrà finanziare le spese per studi, riunioni di esperti, conferenze, informazione e pubblicazioni in diretta connessione col conseguimento dell'obiettivo dell'azione di cui sono parte integrante, escluse le spese che rientrano nel quadro della gestione dell'azione stessa o dell'amministrazione generale (vedi comunicazione della Commissione del 22 aprile 1992).

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

B3-4106 Cooperazione con le organizzazioni non governative e associazioni di persone disabili e sostegno alle loro attività

NOMENCLATURA:

Immutata

Giovedì 18 dicembre 1997

COMMENTO:

Sostituire il terzo e quarto comma con il seguente testo:

Per quanto riguarda le organizzazioni non governative di disabili operanti nel settore delle minorazioni, lo stanziamento provvederà all'intero finanziamento del Forum europeo per i disabili e di quindici Ong europee attive nel campo delle pari opportunità dei portatori di handicap, che curano il coordinamento delle rispettive reti. Gli stanziamenti saranno attribuiti unicamente ad organizzazioni in cui i disabili e/o i genitori di disabili che non siano in grado di rappresentare la categoria, esercitano un controllo maggioritario.

Lo stanziamento mira inoltre a sostenere le organizzazioni non governative di disabili, a favorire lo scambio e la diffusione di valide prassi ed esperienze, e a incoraggiare l'innovazione, favorendo la nascita di proposte, programmi e attività volti a promuovere la piena cittadinanza e l'uguaglianza di opportunità per i portatori di handicap. A tal fine, non meno dell'80% degli stanziamenti destinati alle iniziative di scambio e d'informazione sarà attribuito ad organizzazioni in cui i disabili o i genitori di disabili che non siano in grado di rappresentare la categoria, esercitano un controllo maggioritario. Inoltre, la pianificazione ed esecuzione delle azioni descritte dovrà avvenire con la partecipazione maggioritaria dei disabili e/o dei genitori dei disabili impossibilitati a rappresentare la categoria.

Entro il mese di settembre di ogni esercizio finanziario la Commissione presenta all'autorità di bilancio una relazione dettagliata sulle attività finanziate dalla presente voce.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

B3-4108 Solidarietà intragenerazionale e intergenerazionale

NOMENCLATURA:

Modificare la nomenclatura nel modo seguente:

B3-4108 *Azioni a favore della famiglia e del fanciullo*

COMMENTO:

Aggiungere il seguente testo: Comma — 1 (nuovo):
Progetto di Trattato di Amsterdam, in particolare sezione II, Capitolo 4, articolo 120.

Comma quarto bis (nuovo):
Convenzione delle Nazioni Unite sui diritti dell'infanzia.

Quinto comma: Primo trattino:
— azioni di analisi e di ricerca nei settori *dell'infanzia*, della famiglia, delle politiche familiari *e dell'infanzia* (per esempio studi comparativi delle politiche *dell'infanzia* e familiari negli Stati Membri, ricerche su nuovi stili di vita e su nuove tendenze sociali che hanno un impatto *sull'infanzia e* sulla famiglia).

Quarto trattino:
— misure a favore della tutela dei fanciulli e della salvaguardia e dell'amplificazione dei loro diritti, *comprese le misure per promuovere la convenzione delle Nazioni Unite sui diritti del fanciullo e la Giornata Europea dei Diritti dell'infanzia,*

Quarto trattino bis (nuovo):
— azioni a favore dei fanciulli particolarmente vulnerabili ai fenomeni di esclusione.

Sesto comma:
Saranno finanziate organizzazioni non governative, comprese le reti, che operano per la promozione e la difesa della famiglia e dei diritti del fanciullo.

Sopprimere l'ottavo comma.

Nono comma:
Le spese relative all'analisi sociale e demografica non potranno essere inferiori al 10%, ripartendo il resto degli stanziamenti in maniera uguale tra le attività a favore della famiglia e quella a favore dell'infanzia.

Nono comma bis (nuovo):
Entro il mese di settembre di ogni esercizio finanziario la Commissione presenta all'autorità di bilancio una relazione dettagliata sulle attività finanziate dalla presente voce.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

B3-4109 Misure volte a combattere la violenza contro i bambini, gli adolescenti e le donne

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Comma quarto bis e ter (nuovi)

Risoluzione del Parlamento europeo, del 18 gennaio 1996, sulla tratta di esseri umani (GU C 32 del 5.2.1996, pag. 88).

Risoluzione del Parlamento del 16 settembre 1997 sulla necessità di organizzare una campagna a livello dell'Unione europea per una totale intransigenza nei confronti della violenza contro le donne (GU C...).
Quinto comma, primo trattino:
— sviluppo di una rete europea per promuovere e coordinare a livello europeo l'informazione e le azioni sulle misure di protezione e prevenzione per quanto riguarda la violenza nei confronti dei bambini, degli adolescenti e delle donne *e la lotta contro la tratta di donne a scopo di sfruttamento sessuale*;

Quinto comma, secondo trattino: *soppresso*

Quinto comma, quarto trattino:
— prevenzione e protezione di bambini, adolescenti e donne da tutte le forme di violenza e sfruttamento sessuale, traffico ed altre forme di abuso *e promozione della riabilitazione delle vittime di tali abusi*;

Quinto comma, quinto trattino: *soppresso*

Quinto comma, sesto trattino:
— progetti pilota e sussidi alle ONG o ad organizzazioni di volontariato che si adoperano per il conseguimento di tali obiettivi e che, in particolare, operano a favore dei diritti e della protezione dei bambini, degli adolescenti e delle donne, in primo luogo *le vittime della tratta a scopo di sfruttamento sessuale e le vittime degli* abusi sessuali*;*

Quinto comma, sesto trattino bis (nuovo):
— *promozione dell'istituzione di strumenti atti a favorire la denuncia di violenze sulle donne, bambini e adolescenti e di forme di traffico di donne a scopo di sfruttamento sessuale secondo modalità analoghe in tutti gli Stati membri;*

Commi quinto bis, quinto ter e quinto quater (nuovi)
Lo stanziamento finanzierà altresì le azioni preparatorie per l'Anno europeo contro la violenza nei confronti delle donne (1999).

Il resto dello stanziamento sarà ripartito equamente tra progetti a favore delle donne, soprattutto vittime della tratta, e quelli destinati ai bambini e agli adolescenti, con particolare attenzione ai progetti di specifico interesse comunitario.

Entro il mese di settembre di ogni esercizio finanziario la Commissione presenta all'autorità di bilancio una relazione dettagliata sulle attività finanziate dalla presente voce. Tale relazione fornirà all'autorità di bilancio le informazioni necessarie onde determinare con cognizione di causa gli stanziamenti per l'esercizio successivo.

Giovedì 18 dicembre 1997

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

B3-4110 Libera circolazione dei lavoratori e azioni a favore dei migranti, compresi gli immigranti provenienti dai paesi terzi

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Riprendere il commento della voce B3-4111

Un importo massimo di *1 milione di ecu* potrà finanziare le spese per studi, riunioni di esperti, conferenze e congressi,...

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

B3-4113 Azione di integrazione per i profughi

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

B3-4114 Misure di lotta contro il razzismo, la xenofobia e l'antisemitismo

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Completare il commento nel modo seguente:

— *proclamare il 27 gennaio di ogni anno giornata commemorativa dell'Olocausto.*

Stanziamento destinato altresì a coprire i costi concernenti:
— *la promozione dell'azione «Per non dimenticare»,*
— *il sostegno alle attività del Centro europeo di ricerca sul razzismo e l'antisemitismo (350 000 ecu),*
— *«Migration Newssheet» (edizione inglese) e «Migration Europe» (edizione francese) (50 000 ecu)*

Lo stanziamento è destinato altresì a finanziare le attività del gruppo Starting Line e a diffondere le conoscenze sulle minoranze etniche come i Rom e i Sinti;

Lo stanziamento sarà inoltre destinato in via prioritaria alle associazioni ed organizzazioni indipendenti e non governative (qualunque sia la loro dimensione), che hanno svolto un'opera determinante di sensibilizzazione e di lotta contro il razzismo, la xenofobia e l'antisemitismo.

SCADENZARIO:

Immutato

Giovedì 18 dicembre 1997

B3-4114N: Cooperazione con le organizzazioni non governative e le associazioni di persone socialmente escluse e di anziani

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente:

B3-4114N *Cooperazione con le organizzazioni non governative e le associazioni di persone socialmente escluse e di anziani*

COMMENTO:

Sostituire il commento con il seguente testo:

Progetto di Trattato di Amsterdam, in particolare sezione I, nuovo articolo 6 bis del trattato che istituisce a Comunità europea, sezione II, capitolo 4, articolo 118, paragrafo 2, terzo comma, e la Dichiarazione per l'Atto finale sulle attività di volontariato.

Dichiarazione di principio del Consiglio dell'Unione europea e dei ministri degli Affari sociali, riuniti in sede di Consiglio, del 6 dicembre 1993, in occasione della chiusura dell'Anno europeo degli anziani e della solidarietà fra le generazioni (1993) (GU C 343 del 21.12.1993, pag. 1)

Lo stanziamento copre il sostegno alle organizzazioni non governative, associazioni e reti operanti soprattutto a favore di o formate da:

— *poveri e socialmente esclusi*
— *anziani*

Gli stanziamenti verranno utilizzati anche per il coordinamento di attività, lo scambio e la diffusione di informazioni, esperienze e valide prassi, nonché per incoraggiare la partecipazione e promuovere idee innovative nei vari settori.

E' inoltre imputato a questa voce un contributo alla Rete europea di lotta alla povertà e alla Federazione europea delle associazioni nazionali per i senzatetto (FEANTSA). Lo stanziamento finanzierà anche progetti volti a preparare la partecipazione europea all'Anno internazionale dell'anziano, proclamato dalle Nazioni Unite per il 1999.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

B3-4115 Osservatorio europeo dei fenomeni di razzismo e xenofobia

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Le entrate e le spese previsionali per l'esercizio sono le seguenti:

Entrate: — Titolo 1 «Sovvenzione dell'Unione europea» — Titolo 2 «Altre entrate»	 2 000 000 0
Totale	2 000 000

Spese: — Titolo 1 «Personale» — Titolo 2 «Spese di funzionamento amministrativo» — Titolo 3 «Spese operative»	 1 000 000 500 000 500 000
Totale	2 000 000

Giovedì 18 dicembre 1997

L'osservatorio cercherà di mantenere il proprio programma di lavoro instretto rapporto con il bilancio approvato. Ogni modifica alla precedente tabella figurante alla presente voce dovrà essere preventivamente comunicata all'autorità di bilancio. Prima del versamento della terza tranche della sovvenzione, la Commissione dovrà informare l'autorità di bilancio in merito all'esecuzione del bilancio dell'Osservatorio.

SCADENZARIO:

Immutato

B3-420 Fondazione europea per il miglioramento delle condizioni di vita e di lavoro

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Effettivi autorizzati

Categoria/grado	Impieghi	
	1997	1998
A1	1	1
A2	1	1
A4	8	8
A5	7	7
A6	13	13
A7	1	1
A8	–	–
Totale	**31**	**31**
B1	3	3
B2	2	2
B3	3	3
B4	5	5
B5	1	1
Totale	**14**	**14**
C1	4	4
C2	4	4
C3	9	9
C4	12	12
C5	7	7
Totale	**36**	**36**
D1	2	2
D2	–	–
D3	–	–
Totale	**2**	**2**
Totale generale	**83**	**83**

La Fondazione si sforza di mantenere il proprio programma di lavoro in stretto rapporto con il bilancio approvato. Ogni modifica alla precedente tabella figurante al presente articolo deve essere preventivamente comunicata all'autorità di bilancio. Prima del versamento della terza tranche della sovvenzione, la Commissione è tenuta a informare l'autorità di bilancio in merito all'esecuzione del bilancio della Fondazione.

SCADENZARIO:

Immutato

B3-4300 Sanità pubblica, promozione della salute, informazione sulla salute, educazione alla salute e formazione in materia di sanità pubblica

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Un importo massimo di *500 000 ecu* potrà finanziare le spese per studi, riunioni di esperti, conferenze e congressi,.....

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

B3-4304: Prevenzione delle ferite, malattie legate all'inquinamento e malattie rare

B3-4307: Misure volte a migliorare la qualità della vita delle persone affette da malattie neurodegenerative, quali il morbo di Alzheimer e patologie affini, e delle persone che prestano loro assistenza a titolo non professionale

NOMENCLATURA:

1) Modificare la denominazione nel modo seguente: B3-4304: Sanità e benessere

2) Sopprimere la linea B3-4307 Misure volte a migliorare la qualità della vita delle persone affette da malattie neurodegenerative, quali il morbo di Alzheimer e patologie affini, e delle persone che prestano loro assistenza a titolo non professionale

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento alla voce B3-4304 (trasposizione dalla voce B3-4307)

Stanziamento volto a finanziare progetti pilota ai quali partecipino almeno due Stati membri. L'obiettivo è di sostenere attività transnazionali miranti a migliorare la qualità della vita per le persone affette dal morbo di Alzheimer e le persone che prestano loro assistenza a titolo non professionale.

Con tali fondi la Commissione dovrà nel contempo istituire una rete per lo scambio di informazioni tra istituti e istituzioni che curano il morbo di Alzheimer e ottimizzare la diffusione delle informazioni e delle conoscenze.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

B3-4308 Sostegno alle associazioni di assistenza alle vittime della malattia di Creutzfeldt-Jakob

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Inserire il seguente commento:

Voce finalizzata al sostegno alle associazioni che si propongono di aiutare le vittime della malattia di Creutzfeldt-Jacob.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Giovedì 18 dicembre 1997

B3-4310 Protezione della salute, igiene e sicurezza sui luoghi di lavoro, compresa sovvenzione all'Ufficio tecnico sindacale europeo

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

B3-4311 Agenzia europea per la sicurezza e l'igiene sul lavoro

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Completare nel modo seguente:

Le entrate e le spese previsionali per l'esercizio sono le seguenti:

Entrate Titolo 1 «Sovvenzione dell'Unione europea» Titolo 2 «Altre entrate»	 (*) 5 700 000 210 000
Totale	5 910 000

(*) Di cui 700 000 ecu iscritti al capitolo B0-40

Spese Titolo 1 «Personale» Titolo 2 «Spese di funzionamento amministrativo» Titolo 3 «Spese operative»	 2 110 000 800 000 3 000 000
Totale	5 910 000

Effettivi autorizzati

Categoria/grado	Impieghi	
	1997	1998
A2 A3 A4/A5 A6/A8	1 0 2 2	1 0 7 3
Totale	**5**	**11**
B	3	8
Totale	**3**	**8**
C	4	5
Totale	**4**	**5**
D	2	0
Totale	**2**	**0**
Totale generale	**14**	**24**

L'Agenzia cercherà di mantenere il proprio programma di lavoro in stretto rapporto con il bilancio approvato. Ogni modifica alla precedente tabella figurante alla presente voce deve essere preventivamente comunicata all'autorità di bilancio. Prima del versamento della terza tranche della sovvenzione, la Commissione informerà l'autorità di bilancio in merito all'esecuzione del bilancio dell'agenzia.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

B3-440 Aspetti globali della lotta contro la droga

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Scadenzario automatico

B3-441 Osservatorio europeo delle droghe e delle tossicodipendenze

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Dopo il terzo comma:

Lo stanziamento è altresì destinato a coprire il costo delle azioni sviluppate nel quadro del nuovo programma sulle droghe sintetiche che l'Osservatorio europeo delle droghe e delle tossicodipendenze è stato incaricato di svolgere su richiesta e in collaborazione con la Commissione e gli Stati membri. Il costo globale del programma è stato stimato a 1 500 000 ecu. La quota a carico del bilancio dell'Unione europea non deve superare 600 000 ecu.

Le entrate e le spese previsionali per l'esercizio sono le seguenti:

Entrate: — Titolo 1 «Sovvenzione dell'Unione europea» — Titolo 2 «Altre entrate»	 (*) 7 600 000 0
Totale	7 600 000

(*) Di cui 2 milioni ecu iscritti al capitolo B0-40

Spese: — Titolo 1 «Personale» — Titolo 2 «Spese di funzionamento amministrativo» — Titolo 3 «Spese operative»	 3 540 000 860 000 3 200 000
Totale	7 600 000

Giovedì 18 dicembre 1997

Effettivi autorizzati

Categoria/grado	Impieghi	
	1997	1998
A2	1	1
A3	—	—
A4/A5	4	6
A6/A8	14	16
Totale	**19**	**23**
B	9	9
Totale	**9**	**9**
C	7	8
Totale	**7**	**8**
D	—	—
Totale	—	—
Totale generale	**35**	**40**

L'Osservatorio si sforza di mantenere il proprio programma di lavoro in stretto rapporto con il bilancio approvato. Ogni modifica alla precedente tabella figurante al presente articolo deve essere preventivamente comunicata all'autorità di bilancio. Prima del versamento della terza tranche della sovvenzione, la Commissione è tenuta a informare l'autorità di bilancio in merito all'esecuzione del bilancio dell'Osservatorio.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

B4-1031 Save II (promozione dell'efficienza energetica)

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Ripristinare il commento del PPB

Alla fine del primo trattino del quarto comma, aggiungere il seguente testo:

«Un importo di 2 milioni ecu deve essere destinato specificamente a misure di sostegno di reti informatiche tra città, regioni e isole; la Commissione riferirà all'autorità di bilancio in merito all'attuazione di tali misure entro il 30 settembre 1998.»

Aggiungere il seguente commento: Quarto comma, primo trattino bis (nuovo):

«— studi finalizzati a eventuali misure legislative e a norme minime soprattutto nei settori dell'edilizia, dei trasporti e degli elettrodomestici.»

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

B4-1040 Osservatorio europeo dell'energia

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Un importo masimo di *1 000 000 di ecu* è destinato a finanziare spese per studi, riunioni, conferenze e congressi, ecc....

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

B4-1041 Synergy (promozione della cooperazione internazionale nel settore dell'energia)

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

B4-304 Legislazione e altre azioni generali legate al Quinto programma a favore dell'ambiente

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare o completare il commento nel modo seguente:

Riprendere il commento dell'articolo B4-307

Modificare la sezione «Normalizzazione» nel modo seguente:

Normalizzazione

Lo stanziamento è altresì inteso a migliorare la rappresentanza delle ONG operanti nel settore ambientale attraverso l'Ufficio europeo per l'ambiente e il suo Ufficio tecnico europeo nel processo di normalizzazione del CEN e di altri organismi di normalizzazione.

Sono aggiunte le seguenti nuove sezioni:

Centro europeo per la conservazione della natura

Lo stanziamento è destinato a sovvenzionare il Centro europeo per la conservazione della natura. Esso finanzierà anche le seguenti attività:

— *costituzione della Rete ecologica paneuropea*
— *questioni attinenti alla tutela del paesaggio in Europa*
— *monitoraggio e valutazione delle tendenze in materia di biodiversità riscontrabili in Europa*

Giovedì 18 dicembre 1997

Sostanze che influenzano il sistema endocrino

Lo stanziamento è altresì destinato a finanziare studi e analisi dell'impatto degli inquinanti chimici sintetici sulla salute pubblica e la vita animale — in particolare delle sostanze sospettate di alterare gravemente il sistema endocrino — e a informare e sensibilizzare il pubblico ai danni potenziali o effettivi da essi provocati. Tali azioni richiedono una stretta cooperazione tra le Direzioni generali V e XI della Commissione.

La sezione «*Ambiente urbano***» va completata come segue:**

— *Attuazione dello sviluppo sostenibile ed ecocompatibile a livello locale*

Lo scopo è quello di contribuire all'attuazione del Quinto programma comunitario di politica e di azione in materia di ambiente e dell'Agenda 21 a livello locale mediante le seguenti misure:

— *promuovendo azioni di sensibilizzazione, istruzione nonché di sviluppo dell'Agenda 21 a livello locale,*
— *sostenendo la connessione di reti di enti locali mediante lo scambio di esperienze e il trasferimento di conoscenze specializzate,*
— *svolgendo opera di sensibilizzazione a livello locale nelle aree urbane,*
— *fornendo formazione e assistenza tecnica mediante attività di scambio di dati su rete e progetti pilota,*
— *prevedendo lo scambio di informazioni e di esperienze mediante laboratori, conferenze e seminari,*
— *sviluppando e diffondendo metodi ottimali.*

E' aggiunta la seguente nuova sezione:

«Sicurezza nucleare e radioprotezione»

Trattato che istituisce la Comunità europea dell'energia atomica, e segnatamente l'articolo 2, lettera b) e gli articoli da 30 a 39.

Direttiva 84/466/CEEA del Consiglio, del 3 settembre 1984, che stabilisce le misure fondamentali relative alla protezione radiologica delle persone sottoposte ad esami e trattamenti medici (GU L 265 del 5.10.1984, pag. 1).

Decisione 87/600/CEEA del Consiglio, del 14 dicembre 1987, concernente le modalità comunitarie di uno scambio rapido d'informazioni in caso di emergenza radioattiva (GU L 371 del 30.121987, pag. 76).

Regolamento (CEEA) n. 3954/87 del Consiglio, del 22 dicembre 1987, che fissa i livelli massimi ammissibili di radioattività per i prodotti alimentari e per gli alimenti per animali in caso di livelli anomali di radioattività a seguito di un incidente nucleare o in qualsiasi altro caso di emergenza radioattiva (GU L 371 del 30.12.1987, pag. 11), modificato da ultimo dal regolamento (CEEA) n. 2218/89 (GU L 211 del 22.7.1989, pag. 1)

Regolamento (CEEA) n. 944/89 della Commissione, del 12 aprile 1989, che fissa i livelli massimi ammissibili di contaminazione radioattiva per i prodotti alimentari secondari a seguito di un incidente nucleare o di qualsiasi altro caso di emergenza radioattiva (GU L 101 del 13.4.1989, pag. 17).

Direttiva 89/618/CEEA del Consiglio, del 27 novembre 1989, concernente l'informazione della popolazione sui provvedimenti di protezione sanitaria applicabili e sul comportamento da adottare in caso di emergenza radioattiva (GU L 357 del 7.12.1989, pag. 31).

Regolamento (CEEA) n. 770/90 della Commissione, del 29 marzo 1990, che fissa i livelli massimi di radioattività ammessi negli alimenti per animali contaminati a seguito di incidenti nucleari o di altri casi di emergenza da radiazione (GU L 83 del 30.3.1990, pag. 78).

Risoluzione del Consiglio e dei rappresentanti di governo degli Stati membri, riuniti in sede di Consiglio, del 1º febbraio 1993, riguardante un programma comunitario di politica e di azione a favore dell'ambiente e di uno sviluppo sostenibile (GU C 138 del 17.5.1993, pag. 1).

Direttiva 96/29/CEEA del Consiglio, del 13 maggio 1996, che stabilisce le norme fondamentali di sicurezza relative alla protezione sanitaria della popolazione e dei lavoratori contro i pericoli derivanti dalle radiazioni ionizzanti (GU L 159 del 29. 6. 1996, pag. 1).

Lo stanziamento è altresì destinato ad azioni nel settore della sicurezza nucleare e della radioprotezione in collegamento diretto con la politica comunitaria in materia di ambiente, tutela dei consumatori e sanità.

Un importo massimo di *6 950 000 ecu* potrà finanziare le spese per studi, riunioni di esperti, conferenze e congressi,...

SCADENZARIO:

Scadenzario automatico

B4-306 Sensibilizzazione e sovvenzioni

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Completare il commento nel modo seguente:

Una quota degli stanziamenti è destinata a finanziare l'Accademia europea per l'ambiente urbano di Berlino.

SCADENZARIO:

Scadenzario automatico

B4-307 Sicurezza nucleare e radioprotezione

NOMENCLATURA:

Sopprimere la linea seguente:

B4-307 Sicurezza nucleare e radioprotezione

COMMENTO:

decade.

SCADENZARIO:

decade

B4-3101 Sovvenzioni all'Agenzia europea dell'ambiente

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Completare nel modo seguente:

Le entrate e le spese previsionali per l'esercizio sono le seguenti:

Entrate Titolo 1 «Sovvenzione dell'Unione europea» Titolo 2 «Altre entrate»	 16 500 000 200 000
Totale	16 700 000

Spese Titolo 1 «Personale» Titolo 2 «Spese di funzionamento amministrativo» Titolo 3 «Spese operative»	 5 000 000 1 110 000 10 590 000
Totale	16 700 000

Giovedì 18 dicembre 1997

Effettivi autorizzati

Categoria/grado	Impieghi	
	1997	1998
A2	1	1
A3	1	1
A4/A5	5	5
A6/A7	21	21
Totale	**28**	**28**
B	15	15
Totale	**15**	**15**
C	17	17
Totale	**17**	**17**
D	2	2
Totale	**2**	**2**
Totale generale	**62**	**62**

L'Agenzia si sforza di mantenere il proprio programma di lavoro in stretto rapporto con il bilancio approvato. Ogni modifica alla precedente tabella è preventivamente comunicata all'autorità di bilancio. Prima del versamento della terza tranche della sovvenzione, la Commissione informa l'autorità di bilancio in merito all'esecuzione del bilancio dell'Agenzia.

SCADENZARIO:

Immutato

B4-3200 Life II (strumento finanziario per l'ambiente) — Azioni sul territorio comunitario — Parte I (protezione della natura)

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Scadenzario automatico

B4-3201 Life II (strumento finanziario per l'ambiente) — Azioni sul territorio comunitario — Parte II (protezione dell'ambiente)

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Scadenzario automatico

B5-100 Azioni a favore dei consumatori sui prodotti e sui servizi

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Completare il commento nel modo seguente:

Stanziamento destinato altresì a finanziare la partecipazione dei rappresentanti delle associazioni dei consumatori ai lavori di normalizzazione nel quadro del Comitato europeo di normalizzazione e di altri consimili istituti.

I fondi sono inoltre destinati a promuovere la cooperazione fra gli organismi degli Stati membri responsabili dell'attuazione delle relative disposizioni legislative.

Sono del pari previsti finanziamenti per promuovere la rappresentanza degli interessi dei consumatori a livello europeo.

Un importo massimo di *500 000 ecu* potrà finanziare le spese per studi, riunioni di esperti, conferenze e congressi,...

SCADENZARIO:

Scadenzario automatico

B5-102 Informazione dei consumatori

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Un importo massimo di *400 000 ecu* potrà finanziare le spese per studi, riunioni di esperti, conferenze e congressi,...

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

B5-103 Azioni destinate a migliorare la salute dei consumatori

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Un importo massimo di *400 000* ecu potrà finanziare le spese per studi, riunioni di esperti, conferenze e congressi,...

SCADENZARIO:

Scadenzario automatico

Giovedì 18 dicembre 1997

B5-300 Programma strategico per il mercato interno

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Un importo massimo di *5 530 000 ecu* potrà finanziare le spese per studi, riunioni di esperti, conferenze e congressi,...

Proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio, presentata dalla Commissione il 24 luglio 1997, che modifica la decisione 92/481/CEE, del 22 settembre 1992, per l'adozione di un piano d'azione per lo scambio, tra amministrazioni degli Stati membri, di funzionari nazionali incaricati dell'attuazione dell'applicazione della normativa comunitaria necessaria per il completamento del mercato interno (programma *KAROLUS)* [COM(97)393].

B5-302 Definizione e attuazione della politica comunitaria delle telecomunicazioni e delle poste

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Sopprimere il seguente paragrafo:

Proposta di decisione del Consiglio, presentata dalla Commissione l'11 aprile 1996, relativa alla definizione e all'attuazione della politica comunitaria delle telecomunicazioni e delle poste (GU C 192 del 3. 7. 1996, pag. 4).

Modificare nel modo seguente:

Un importo massimo di *2 500 000 ecu* potrà finanziare le spese per studi, riunioni di esperti, conferenze e congressi,...

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

B5-303 Dogana 2000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

B5-304 Procedure di aggiudicazione e di pubblicazione degli appalti pubblici di forniture, di lavori e di servizi

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente testo al diciannovesimo comma:

Occorre passare dalla pubblicazione su carta alla pubblicazione elettronica di tali appalti pubblici. Qualora necessario, la Commissione dovrà invitare la Corte di giustizia delle Comunità europee a pronunciarsi in merito per stabilire se, a norma dei trattati, ciò sia giuridicamente possibile.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

B5-305 Fiscalis (programma d'azione per il miglioramento dei sistemi d'imposizione fiscale indiretta del mercato interno)

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Comma terzo bis (nuovo):

Lo stanziamento è destinato a coprire le spese relative alla creazione di un forum per l'imposizione indiretta al quale partecipino accademici, professionisti del settore e funzionari per chiarire l'approccio dell'Unione europea in materia di imposizione fiscale indiretta.

SCADENZARIO:

Immutato

B5-311 Sovvenzione all'Ufficio per l'armonizzazione del mercato interno

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Completare nel modo seguente:

Le entrate e le spese previsionali per l'esercizio sono le seguenti:

Entrate	
Titolo 1 «Sovvenzione dell'Unione europea»	0
Titolo 2 «Altre entrate»	71 441 000
Totale	71 441 000

Spese	
Titolo 1 «Personale»	25 989 000
Titolo 2 «Spese di funzionamento amministrativo»	10 410 000
Titolo 3 «Spese operative»	17 640 000
Titolo 4 «Riserva»	17 402 000
Totale	71 441 000

Giovedì 18 dicembre 1997

Effettivi autorizzati

Categoria/grado	Impieghi	
	1997	1998
A2 A3 A4/A5 A6/A7/A8	3 20 33 58	3 20 33 58
Totale	**114**	**114**
B	91	90
Totale	**91**	**90**
C	137	137
Totale	**137**	**137**
D	8	8
Totale	**8**	**8**
Totale generale	**350**	**349**

L'Ufficio si sforza di mantenere il proprio programma di lavoro in stretto rapporto con il bilancio approvato. Ogni modifica alla precedente tabella è preventivamente comunicata all'autorità di bilancio. Prima del versamento della terza *tranche* della sovvenzione, la Commissione informa l'autorità di bilancio in merito all'esecuzione del bilancio dell'Ufficio.

SCADENZARIO:

Immutato

B5-312 Sovvenzione all'Agenzia europea di valutazione dei medicinali

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Completare nel modo seguente:

Le entrate e le spese previsionali per l'esercizio sono le seguenti:

Entrate Titolo 1 «Sovvenzione dell'Unione europea» Titolo 2 «Altre entrate»	 12 000 000 19 900 000
Totale	31 900 000

Spese Titolo 1 «Personale» Titolo 2 «Spese di funzionamento amministrativo» Titolo 3 «Spese operative»	 14 063 000 4 000 000 13 837 000
Totale	31 900 000

Effettivi autorizzati

Categoria/grado	Impieghi	
	1997	1998
A2	1	1
A3	4	4
A4/A5	33	37
A6/A8	40	48
Totale	**78**	**90**
B	31	36
Totale	**31**	**36**
C	47	54
Totale	**47**	**54**
D	4	4
Totale	**4**	**4**
Totale generale	**160**	**184**

L'Agenzia si sforza di mantenere il proprio programma di lavoro in stretto rapporto con il bilancio approvato. Ogni modifica alla precedente tabella è preventivamente comunicata all'autorità di bilancio. Prima del versamento della terza tranche della sovvenzione, la Commissione informa l'autorità di bilancio in merito all'esecuzione del bilancio dell'Agenzia.

SCADENZARIO:

Immutato

B5-313 Normalizzazione nel settore delle tecnologie dell'informazione e delle telecomunicazioni

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente testo:

Penultimo comma (nuovo): «*Verrà posto fine all'attività relativa all'armonizzazione di spine e prese elettriche; i fondi all'uopo previsti saranno utilizzati per altre finalità.*»

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

B5-314 Normalizzazione e ravvicinamento delle legislazioni

NOMENCLATURA:

Immutata

Giovedì 18 dicembre 1997

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Un importo massimo di *50 000 ecu* potrà finanziare le spese per studi, riunioni di esperti, conferenze e congressi,...

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

B5-321 Azioni nel settore dell'economia sociale (cooperative, mutue, associazioni e fondazioni)

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

B5-325 Misure comunitarie a favore del turismo

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Comma quinto bis (nuovo):

Un'attenzione particolare è accordata alle piccole e medie imprese nel settore del turismo che operano nel campo del turismo «ecologico».

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

B5-326 Politica di promozione della competitività dell'industria dell'Unione europea

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

B5-331 Società dell'informazione

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Terzo comma bis, lettera b), trattino ottavo bis (nuovo)

— *valutazione dell'impatto della società dell'informazione sulle donne nella vita economica, sociale e politica;*

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

B5-336 Azione contro le informazioni di contenuto illegale e nocivo su Internet

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Secondo comma, trattino quinto bis (nuovo)

— *incoraggiare i fornitori di accesso a sviluppare strumenti di autoregolamentazione per garantire che Internet non sia usata per la distribuzione di pornografia infantile o di informazioni legate al traffico e agli abusi sessuali a danno di donne e minori.*

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

B5-5N: Mercato del lavoro e innovazione tecnologica

NOMENCLATURA:

Creare i seguenti nuovi capitoli e le seguenti nuove linee:

B5-5N:	Mercato del lavoro e innovazione tecnologica
B5-50N:	Iniziative per il mercato del lavoro
B5-500N:	Progetti per approcci innovativi nel mercato del lavoro degli Stati membri
B5-501N:	Progetti pilota nel quadro del «terzo settore»
B5-502N:	Mercato del lavoro
B5-51N:	Innovazione tecnologica e piccole e medie imprese
B5-510N:	Sportello tecnologico per le piccole e medie imprese
B5-511N:	Joint ventures europee
B5-512N:	Incentivi alle piccole e medie imprese

Sopprimere le linee seguenti:

B3-4010:	Mercato del lavoro e occupazione
B5-3201:	Incentivazione delle imprese (piccole e medie imprese)
B5-3202:	Incentivazione delle imprese (sostegno specifico all'artigianato e alle microimprese)

Giovedì 18 dicembre 1997

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

B5-500: Aggiungere il seguente commento:

Nel quadro delle finalità generali perseguite — ossia promuovere la cooperazione fra gli Stati membri e sostenerne l'azione nel campo dell'occupazione; sviluppare una strategia occupazionale coordinata; favorire l'emergere di una forza lavoro qualificata, ben addestrata e flessibile — lo stanziamento è destinato a finanziare le seguenti azioni, nel quadro delle attività preparatorie in vista dell'attuazione del nuovo Titolo sull'occupazione previsto dal Progetto di trattato di Amsterdam adottato dal Consiglio europeo:

— sostegno degli approcci innovativi, in particolare mediante ricorso a progetti pilota, valutazione di esperienze e diffusione dei risultati.

Le attività di cui sopra saranno valutate e diffuse nella misura più ampia possibile in tutta l'Unione europea.

Lo stanziamento è altresì destinato a finanziare azioni specificamente rivolte ai disoccupati di lungo periodo giovani e meno giovani.

B5-501: Riprendere il commento dalla linea B3-4013

B5-502: Riprendere il commento della voce B3-4010 e aggiungere:

— osservazione, analisi e valutazione delle politiche occupazionali degli Stati membri e monitoraggio delle tendenze presenti sul mercato del lavoro,

— sviluppo dello scambio di informazioni e delle migliori prassi in campo occupazionale e loro diffusione,

— analisi comparative delle politiche degli Stati membri in materia di occupazione e orientamento delle stesse,

B5-510: Aggiungere il seguente commento:

Conclusioni del Consiglio europeo straordinario di Lussemburgo sull'occupazione, del 20 e 21 novembre 1997.

Proposta di decisione del Consiglio, presentata dalla Commissione il..., che istituisce strumenti finanziari a favore delle piccole e medie imprese che creano posti di lavoro.

Ai sensi delle conclusioni del Consiglio europeo di Amsterdam, questa azione è inoltre volta a favorire la crescita e l'occupazione in un contesto di parità uomo-donna, aumentando per le piccole e medie imprese la disponibilità di prestiti o di ogni altro tipo di finanziamento, a medio o lungo termine e/o di capitali di rischio.

L'articolo copre in particolare il finanziamento:
— delle garanzie dirette o indirette prestate dal Fondo europeo per gli investimenti (FEI) per facilitare l'aumento del volume di prestito erogato e del rischio di investimento sostenuto dalla Banca europea per gli investimenti (BEI), dalle banche, dai fondi di investimento o da altri intermediari finanziari nel quadro delle loro attività a favore delle piccole e medie imprese.
— di partecipazioni in fondi di investimento in imprese di nuova creazione e in piccole e medie imprese di elevata tecnologia.

Il 75% dello stanziamento sarà destinato a piccole e medie imprese con non oltre cento dipendenti in settori innovativi, quali il turismo.

B5-511N: Aggiungere il seguente testo:

Decisione 97/15/CE del Consiglio, del 9 dicembre 1996, relativa ad un terzo programma pluriennale per le piccole e medie imprese nell'Unione europea (1997-2000) (GU L 6 del 10. 1. 1997, pag. 25).

Stanziamento destinato a coprire le spese di attuazione della politica comunitaria a favore delle piccole e medie imprese, comprese quelle del settore del commercio, della distribuzione, dell'artigianato, le cooperative, le mutue e le associazioni, al fine di consentire il pieno sviluppo del loro potenziale per l'occupazione, la crescita e la competitività.

L'articolo copre in particolare il finanziamento di una quota dei costi di creazione ed attuazione di joint ventures transnazionali ad opera piccole e medie imprese europee nonché una quota dell'ammontare totale dell'investimento transnazionale realizzato.

Lo stanziamento è in particolare destinato al sostegno delle joint ventures transnazionali create da piccole e medie imprese dell'Unione europea.

Le eventuali entrate provenienti dai contributi di terzi iscritte all'articolo 6 0 9 dello stato delle entrate danno luogo all'apertura di stanziamenti supplementari da iscrivere alla presente voce, conformemente alle disposizioni del regolamento finanziario.

Le eventuali entrate sono reimpiegate ai sensi dell'articolo 27 del regolamento finanziario, del 21 dicembre 1977, applicabile al bilancio generale delle Comunità europee (GU L 356 del 31. 12. 1997, pag. 1), modificato da ultimo dal regolamento (CE, Euratom, CECA) n. 2335/95 (GU L 249 del 7. 10. 10. 1995, pag. 12).

B5-512: Riprendere il commento di B5-3201 e B5-3202 e aggiungere il seguente nuovo commento:

Modificare il commento della linea B5-3201 nel modo seguente:

Stanziamento destinato a coprire le spese di attuazione della politica comunitaria a favore delle piccole e medie imprese, comprese quelle del settore del commercio, della distribuzione, dell'artigianato *e del turismo,* le cooperative, le mutue e le associazioni, al fine di consentire il pieno sviluppo del loro potenziale per l'occupazione, la crescita e la competitività.

Esso è destinato anche al sostegno della partecipazione delle piccole e medie imprese al processo di normalizzazione europea, in particolare offrendo il necessario sostegno a NORMAPME (Ufficio europeo di normalizzazione per l'artigianato, il turismo, il commercio e le piccole e medie imprese).

Un importo di 1 500 000 ecu è destinato alla creazione di una rete di scuole aziendali europee che forniranno alle piccole e medie imprese una formazione gestionale specializzata.

Sopprimere il commento delle seguenti linee:

B3-4010, B5-3201 e B5-3202

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

B5-600 Politica d'informazione statistica, inclusi i dati dei paesi terzi

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente testo:

Un importo di 1 5000 000 ecu sarà specificamente destinato alle statistiche nel campo del monitoraggio sanitario, soprattutto ai fini di una efficace analisi delle tendenze e della raccolta dei dati di base realizzata tramite strutture idonee e durature.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

B5-604 Politica d'informazione statistica, non inclusi i dati dei paesi terzi

NOMENCLATURA:

Immutata

Giovedì 18 dicembre 1997

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Nono comma bis (nuovo)

Una quota dello stanziamento finanzierà lo sviluppo di metodi per l'elaborazione di statistiche disaggregate per genere per tutte le aree di intervento, come mezzo per promuovere la parità uomo-donna.

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

B5-700 Sostegno finanziario ai progetti d'interesse comune della rete transeuropea di trasporto

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Completare il commento nel modo seguente:

(Secondo comma bis [nuovo])
Decisione del Parlamento europeo del 13 dicembre 1995, concernente la posizione comune del Consiglio in vista dell'adozione della decisione del Parlamento europeo e del Consiglio sugli orientamenti comunitari per lo sviluppo della rete transeuropea dei trasporti (GU C 17 del 22.1.1996, pag. 58).

(Nuovi commi dopo l'ottavo comma):
Gli stanziamenti di questo articolo saranno utilizzati in modo che la struttura degli investimenti si articoli nel modo seguente:

— *ferrovia (incluso il trasporto combinato): almeno 55%*
— *rete stradale: al massimo 25%*
— *gestione dei trasporti: al massimo 15%*

I residui variabili dovrebbero essere impiegati per le idrovie, i porti marittimi, gli aeroporti, i porti interni e la telematica.

Occorre tener conto degli interessi dei paesi beneficiari del Fondo di coesione.

Ai progetti prioritari di cui all'allegato III della decisione n. 1692/96/CE dovrà essere destinato non oltre il 50% degli stanziamenti di impegno iscritti al presente articolo.

Eguale priorità di spesa dovrà essere accordata agli stanziamenti per gli altri progetti di trasporto individuati dalle sezioni I e II dell'emendamento 128 della decisione del Parlamento europeo del 13 dicembre 1995.

Un importo massimo di 5 000 000 ecu potrà finanziare le spese per studi, riunioni di esperti, conferenze e congressi, informazione, pubblicazioni in diretta connessione col conseguimento dell'obiettivo dell'azione di cui sono parte integrante, escluse le spese che rientrano nel quadro della gestione dell'azione stessa o dell'amministrazione generale (vedi comunicazione della Commissione del 22 aprile 1992).

SCADENZARIO:

Immutato

B5-720 Reti transeuropee nel settore delle telecomunicazioni

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il settimo comma nel modo seguente:

A tale riguardo, i tipi di intervento a favore di progetti di interesse comune sono i seguenti:
— sovvenzioni per studi di fattibilità e di convalida, di valutazione e di misure di sostegno tecnico;
— *abbuoni di interesse per la realizzazione di progetti, nei casi debitamente giustificati.*

Stanziamento destinato altresì a coprire altresì le spese relative alla valutazione dell'azione e dei suoi progetti.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

B5-7210 Reti per lo scambio di dati tra amministrazioni (Ida)

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Un importo massimo di *270 000 ecu* potrà finanziare le spese per studi, riunioni di esperti, conferenze e congressi,...

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

B5-800 Cooperazione nei settori della giustizia e degli affari interni

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Trattato sull'Unione europea, in particolare titolo VI, articoli K.1 e K.8.

Azione comune 96/636/JAI, del 28 ottobre 1996, che istituisce un programma di incoraggiamento e di scambi destinato agli operatori della giustizia (*Grotius*) (GU L 287 dell'8. 11. 1996, pag. 3).

Azione comune 96/637/JAI, del 28 ottobre 1996, che istituisce un programma di formazione, di scambi e di cooperazione nel campo dei documenti d'identità (*Sherlock*) (GU L 287 dell'8. 11.1996, pag. 7).

Azione comune 96/700/JAI, del 29 novembre 1996, che stabilisce un programma di incentivazione e di scambi destinato alle persone responsabili della lotta contro la tratta degli esseri umani e lo sfruttamento sessuale dei bambini (*Stop*) (GU L 322 del 12.12.1996 pag. 7).

Azione comune 97/12/JAI, del 20 dicembre 1996, che istituisce un programma comune di scambi, di formazione e di cooperazione per le autorità incaricate dell'applicazione della legge (*Oisin*) (GU L 7 del 10.1.1997, pag. 5).

Proposta di decisione del Consiglio, presentata dalla Commissione il 20 ottobre 1997, relativa a un'azione comune, che stabilisce un programma di scambi, di formazione e di cooperazione destinato alle persone responsabili dell'azione contro la criminalità organizzata (*Falcone)* [COM (97)528]

Articolo destinato a coprire le azioni comuni nel quadro della cooperazione nei settori della giustizia e degli affari interni prevista al titolo VI del trattato sull'Unione europea (*6 parole soppresse)*.

Giovedì 18 dicembre 1997

Stanziamento destinato a finanziare, tra l'altro, programmi di formazione, scambi e cooperazione per gli operatori della giustizia (*Grotius*), nel campo dei documenti d'identità (*Sherlock*), per le persone responsabili della lotta contro la tratta degli esseri umani e lo sfruttamento sessuale dei bambini (*Stop*), per le autorità incaricate dell'applicazione della legge (*Oisin*), nei settori dell'immigrazione e dell'asilo e in quello dell'attraversamento delle frontiere esterne (*Odysseus*). L'accento va posto soprattutto sull'attuazione delle conclusioni del Consiglio europeo relativamente alla lotta contro la criminalità organizzata.

Nel quadro del presente articolo occorrerà prevedere anche il sostegno alle azioni di sensibilizzazione dei cittadini e in particolare dei giovani sui principi che caratterizzano lo Stato di diritto, condotte dalle organizzazioni non governative e dalle autorità locali.

Sopprimere dal commento il seguente testo:

1. *la politica di asilo;*
2. *le norme che disciplinano l'attraversamento delle frontiere esterne degli Stati membri da parte delle persone e l'espletamento dei relativi controlli;*
3. *la politica d'immigrazione e la politica da seguire nei confronti dei cittadini dei paesi terzi:*
   a) *le condizioni di entrata e di circolazione dei cittadini dei paesi terzi nel territorio degli Stati membri,*
   b) *le condizioni di soggiorno dei cittadini dei paesi terzi nel territorio degli Stati membri, compresi il ricongiungimento delle famiglie e l'accesso all'occupazione,*
   c) *la lotta contro l'immigrazione, il soggiorno e il lavoro irregolari di cittadini dei paesi terzi nel territorio degli Stati membri.*
4. *la lotta contro la tossicodipendenza, nella misura in cui questo settore non sia già contemplato dai punti 7, 8 e 9,*
5. *la lotta contro la frode su scala internazionale, nella misura in cui questo settore non sia già contemplato dai punti 7, 8 e 9 e non rientri tra le frodi ai danni del bilancio comunitario di cui all'articolo 109 A del trattato che istituisce la Comunità europea;*
6. *la cooperazione giudiziaria in materia civile;*
7. *la cooperazione giudiziaria in materia penale;*
8. *la cooperazione doganale;*
9. *la cooperazione di polizia ai fini della prevenzione e della lotta contro il terrorismo, il traffico illecito di droga, la tratta di esseri umani e altre forme gravi di criminalità internazionale, compresi, se necessario, taluni aspetti di cooperazione doganale, in connessione con l'organizzazione a livello dell'Unione di un sistema di scambio di informazioni in seno ad un Ufficio europeo di polizia (Europol).*

SCADENZARIO:

Scadenzario automatico

B5-803 Politica a favore dei richiedenti asilo e di altri sfollati

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Trattato sull'Unione europea, e segnatamente il titolo VI, articolo K.1, paragrafo 1.

Risoluzione dei ministri responsabili dell'immmigrazione, del 1º e 2 giugno 1993 dei ministri responsabili dell'immigrazione relativa a taluni orientamenti concernenti l'accoglienza di gruppi di persone in stato di necessità particolarmente vulnerabili, originarie dell' ex-Iugoslavia.

Risoluzione del Consiglio, del 25 settembre 1995, relativa alla ripartizione degli oneri per quanto riguarda l'accoglienza e il soggiorno a titolo temporaneo degli sfollati (GU C 262 del 7.10.1995, pag.1).

Decisione 96/198/GAI del Consiglio, del 4 marzo 1996, su una procedura di allarme e di emergenza relativa alla ripartizione degli oneri per quanto riguarda l'accoglienza e il soggiorno a titolo temporaneo degli sfollati (GU L 63 del 13.03.1996, pag.10).

Risoluzione del Parlamento europeo del 19 gennaio 1994 sui principi generali di una politica europea dei profughi (GU C 44 del 14.2.1994, pag. 106).

Tale stanziamento è destinato a finanziare misure volte a migliorare l'accoglienza dei profughi e degli sfollati negli Stati membri dell'Unione europea. Esso agevolerà inoltre il rimpatrio volontario delle persone che hanno trovato temporaneamente protezione negli Stati membri.

Esso copre:

— interventi di prima accoglienza dei profughi e degli sfollati in situazioni di afflusso improvviso da aree caratterizzata da uno stato di crisi acuta (alloggio, soccorso sanitario, risorse di sussistenza, etc.),

— misure volte ad assicurare la piena agibilità delle procedure di asilo (informazioni, interpreti, assistenza legale, etc.),

— misure volte a garantire standard minimi di condizioni di vita per i profughi, in particolare alloggi, assistenza sanitaria, corsi di lingua, istruzione e formazione professionale,

— assistenza speciale per le categorie vulnerabili (p. es. vittime di torture o stupro, persone bisognose di speciali trattamenti sanitari, minori non accompagnati, etc.),

— misure volte ad agevolare il rimpatrio volontario dei profughi cui sia stata accordata protezione temporanea, fra cui la formazione professionale in funzione del mercato del lavoro nel paese di origine e la comunicazione di informazioni sulla situazione in patria,

— misure volte a sensibilizzare l'opinione pubblica degli Stati membri dell'Unione europea e dei paesi che si preparano all'adesione, sulla situazione dei profughi e degli sfollati e sulla politica dell'Unione europea nei confronti dei profughi,

La Commissione terrà conto delle priorità attuali nonché dell'obiettivo di conseguire un'equa ripartizione degli oneri fra gli Stati membri. La Commissione terrà altresì conto delle particolari esigenze dei profughi di sesso femminile.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

B5-950 Spese di appoggio alle politiche interne

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Immutato

B6-7111 Applicazioni telematiche d'interesse comune

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

«Al momento dell'attribuzione dei fondi a specifiche voci, la Commissione terrà conto del risultato della procedura di codecisione di Consiglio e Parlamento europeo sulla seconda revisione del Quarto programma quadro di ricerca e sviluppo tecnologico.

L'importo previsto per le spese amministrative e di personale è limitato a 22 751 000 ecu.

Stanziamento destinato a coprire le spese di personale di *155* agenti (82A, 24B e *49*C).

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Giovedì 18 dicembre 1997

B6-7112 Tecnologie e servizi avanzati di comunicazione

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

L'importo previsto per le spese amministrative e di personale è limitato a 11 393 000 ecu.

SCADENZARIO:

Immutato

B6-7113 Tecnologie dell'informazione

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

«Al momento dell'attribuzione dei fondi a specifiche voci, la Commissione terrà conto del risultato della procedura di codecisione di Consiglio e Parlamento europeo sulla seconda revisione del Quarto programma quadro di di ricerca e sviluppo tecnologico.

L'importo previsto per le spese amministrative e di personale è limitato a 35 637 000 ecu.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

B6-7121 Tecnologie industriali e tecnologie dei materiali

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

«Al momento dell'attribuzione dei fondi a specifiche voci, la Commissione terrà conto del risultato della procedura di codecisione di Consiglio e Parlamento europeo sulla seconda revisione del Quarto programma quadro di ricerca e sviluppo tecnologico.

L'importo previsto per le spese amministrative e di personale è limitato a 17 054 000 ecu.

Stanziamento destinato a coprire le spese di personale di 125 agenti (66 A, 23 B e 36 C).

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

B6-7122 Normalizzazione, misure e prove

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

L'importo previsto per le spese amministrative e di personale è limitato a 3 600 000 ecu.

SCADENZARIO:

Immutato

B6-7131 Ambiente e clima

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

«Al momento dell'attribuzione dei fondi a specifiche voci, la Commissione terrà conto del risultato della procedura di codecisione di Consiglio e Parlamento europeo sulla seconda revisione del Quarto programma quadro di ricerca e sviluppo tecnologico.

L'importo previsto per le spese amministrative e di personale è limitato a 9 226 000 ecu.

Stanziamento destinato a coprire le spese di personale di 62 agenti (34A, 4B e 24C).

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

B6-7132 Scienze e tecnologie marine

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

L'importo previsto per le spese amministrative e di personale è limitato a 3 873 000 ecu.

SCADENZARIO:

Immutato

B6-7141 Biotecnologia

NOMENCLATURA:

Immutata

Giovedì 18 dicembre 1997

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

«Al momento dell'attribuzione dei fondi a specifiche voci, la Commissione terrà conto del risultato della procedura di codecisione di Consiglio e Parlamento europeo sulla seconda revisione del Quarto programma quadro di ricerca e sviluppo tecnologico.»

Comma quinto bis (nuovo):

Nessuna quota dello stanziamento sarà destinata alla ricerca sulla clonazione umana.

L'importo previsto per le spese amministrative e di personale è limitato a 7 585 000 ecu.

Stanziamento destinato a coprire le spese di personale di 6*6* agenti (3*1*A, 14B e 21C).

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

B6-7142 Biomedicina e sanità

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

«Al momento dell'attribuzione dei fondi a specifiche voci, la Commissione terrà conto del risultato della procedura di codecisione di Consiglio e Parlamento europeo sulla seconda revisione del Quarto programma quadro di ricerca e sviluppo tecnologico».

e

«L'importo previsto per le spese amministrative e di personale è limitato a 4 100 000 ecu.»

e modificare nel modo seguente:

Stanziamento destinato a coprire le spese di personale di 3*3* agenti (16A, *5*B e 12C).

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

B6-7143 Agricoltura e pesca (compreso il settore agro-industriale, la silvicoltura, l'acquicoltura e lo sviluppo rurale)

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

«Al momento dell'attribuzione dei fondi a specifiche voci, la Commissione terrà conto del risultato della procedura di codecisione di Consiglio e Parlamento europeo sulla seconda revisione del Quarto programma quadro di ricerca e sviluppo tecnologico.»

L'importo previsto per le spese amministrative e di personale è limitato a 10 374 000 ecu.

Stanziamento destinato a coprire le spese di personale di 6*5* agenti (3*0*A, 15B e 20C).

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

B6-7151 Tecnologie per una produzione ed utilizzazione dell'energia più pulite ed efficienti

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

«Al momento dell'attribuzione dei fondi a specifiche voci, la Commissione terrà conto del risultato della procedura di codecisione di Consiglio e Parlamento europeo sulla seconda revisione del Quarto programma quadro di ricerca e sviluppo tecnologico.»

L'importo previsto per le spese amministrative e di personale è limitato a 10 825 000 ecu.

Stanziamento destinato a coprire le spese di personale di *79* agenti (*40*A, 17B e *22*C).

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

B6-7161 Trasporti

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

«Al momento dell'attribuzione dei fondi a specifiche voci, la Commissione terrà conto del risultato della procedura di codecisione di Consiglio e Parlamento europeo sulla seconda revisione del Quarto programma quadro di ricerca e sviluppo tecnologico.»

L'importo previsto per le spese amministrative e di personale è limitato a 5 606 000 ecu.

Stanziamento destinato a coprire le spese di personale di *36* agenti (*22*A, 4B e 10C).

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

B6-7171 Ricerca socioeconomica finalizzata

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Nuovo trattino al paragrafo «Ricerche sull'integrazione sociale e sull'emarginazione sociale in Europa»:

— *analisi di genere sull'esclusione sociale e le politiche di integrazione sociale.*

L'importo previsto per le spese amministrative e di personale è limitato a 4 256 000 ecu.

Giovedì 18 dicembre 1997

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

B6-7211 Cooperazione con i paesi terzi e le organizzazioni internazionali

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

L'importo previsto per le spese amministrative e di personale è limitato a 13 546 000 ecu.

SCADENZARIO:

Immutato

B6-7311 Diffusione e valorizzazione dei risultati

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

L'importo previsto per le spese amministrative e di personale è limitato a 5 097 000 ecu.

SCADENZARIO:

Immutato

B6-7411 Formazione e mobilità dei ricercatori

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

L'importo previsto per le spese amministrative e di personale è limitato a 8 937 000 ecu.

Stanziamento destinato a coprire le spese di personale di 5*8* agenti (26 A, *9* B e 23 C).

SCADENZARIO:

Immutato

B6-8111 Sicurezza e salvaguardia nucleare

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere al commento:

L'importo previsto per le spese amministrative e di personale è limitato a 4 319 000 ecu.

SCADENZARIO:

Immutato

B6-8121 Fusione termonucleare controllata

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente paragrafo:

Stanziamento destinato altresì a finanziare le spese per far fronte alle obbligazioni finanziarie derivanti dalla decisione del Tribunale di primo grado del 12 dicembre 1996 nelle cause congiunte T-177/94 e T-377/94 secondo cui lo statuto di Jet e le connesse norme integrative e procedure amministrative hanno effetti discriminatori e illegali su determinate categorie del personale. *Di conseguenza, è stato iscritto in riserva un importo di 3,6 milioni di ecu.*

L'importo previsto per le spese amministrative e di personale è limitato a 21 821 000 ecu.

Stanziamento destinato a coprire le spese di personale di *215* agenti (*175* A, 30 B e 10 C); il bilancio JET prevede spese per la copertura al massimo di *114* agenti temporanei, come indicato nellla tabella dell'organico JET.

La validità dell'attuale elenco di riserva di candidati per il programma comunitario di fusione, che scade alla fine del 1997, dovrà essere prorogata.

La Commissione comunicherà ogni sei mesi all'autorità di bilancio le modifiche negli organici «fusione».

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

(Emendamento 0006)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0137 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE Parte B (stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B7-100 Aiuto programmabile									
pm	pm	pm	pm					pm	pm
B7-101 Adeguamento strutturale									
pm	pm	pm	pm					pm	pm
B7-102 Stabex									
pm	pm	pm	pm					pm	pm

Giovedì 18 dicembre 1997

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B7-103	Sysmin								
pm	pm	pm	pm					pm	pm
B7-104	Capitali a rischio								
pm	pm	pm	pm					pm	pm
B7-105	Abbuoni di interesse								
pm	pm	pm	pm					pm	pm
B7-106	Aiuti d'urgenza								
pm	pm	pm	pm					pm	pm
B7-107	Aiuti ai profughi								
pm	pm	pm	pm					pm	pm
B7-110	Aiuto programmabile								
pm	pm	pm	pm					pm	pm
B7-111	Adeguamento strutturale								
pm	pm	pm	pm					pm	pm
B7-112	Stabex								
pm	pm	pm	pm					pm	pm
B7-113	Sysmin								
pm	pm	pm	pm					pm	pm
B7-114	Capitali a rischio								
pm	pm	pm	pm					pm	pm
B7-115	Abbuoni di interesse								
pm	pm	pm	pm					pm	pm
B7-116	Aiuti d'urgenza								
pm	pm	pm	pm					pm	pm
B7-117	Aiuti ai profughi								
pm	pm	pm	pm					pm	pm

NOMENCLATURA:

Riprendere la nomenclatura del PPB:

COMMENTO:

Ripristinare il commento del PPB

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Giovedì 18 dicembre 1997

(Emendamento 0085)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0715 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE Parte B (stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B7-201 Altri aiuti sotto forma di prodotti e di azioni sostitutive									
261 000 000	170 000 000	261 000 000	185 000 000	246 000 000	155 000 000	**15 000 000**		261 000 000	155 000 000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Ripristinare il commento del PPB e aggiungere il commento seguente:

Occorre privilegiare il finanziamento di programmi e progetti realizzati da ONGD o da altri soggetti della società civile, in particolare organizzazioni di agricoltori.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

(Emendamento 0086)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0716 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE Parte B (stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B7-202 Trasporto, distribuzione, misure di accompagnamento e di controllo dell'attuazione									
118 000 000	124 000 000	118 000 000	124 000 000	113 000 000	100 000 000	**5 000 000**		118 000 000	100 000 000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente testo:

Occorre privilegiare il finanziamento di programmi e progetti realizzati da organizzazioni non governative di sviluppo o altri soggetti della società civile, in particolare le organizzazioni di agricoltori.

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

Giovedì 18 dicembre 1997

(Emendamento 0087)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0717 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE Parte B (stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B7-300 Cooperazione finanziaria e tecnica con i paesi in via di sviluppo dell'Asia									
318 750 000	165 750 000	313 000 000	185 000 000	299 000 000	175 000 000	**14 000 000**		313 000 000	175 000 000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente testo:

A questo articolo saranno imputati anche lo sviluppo della società civile e, in particolare, l'appoggio alle attività delle organizzazioni non governative che promuovono e difendono i diritti di gruppi vulnerabili quali le donne, i bambini e le minoranze etniche.

Non beneficeranno dell'assistenza comunitaria paesi o organizzazioni che incoraggiano o tollerano l'aborto obbligatorio, la sterilizzazione forzata o l'infanticidio quali metodi per controllare la crescita demografica.

Modificare il secondo comma, seconda frase nel modo seguente:

Sono privilegiate le azioni che influiscono sulla strutturazione dell'economia, sullo sviluppo delle istituzioni, *sul rafforzamento della società civile*, compresi gli interventi relativi all'ambiente, l'istruzione delle donne, *la promozione della politica per la difesa dei consumatori*, la lotta contro la droga, la democratizzazione, la cooperazione regionale, nonché le azioni di prevenzione delle catastrofi o di ricostruzione.

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0088)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0718 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE Parte B (stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B7-301 Cooperazione economica con i paesi in via di sviluppo dell'Asia									
82 400 000	44 900 000	83 150 000	51 000 000	75 000 000	48 000 000	**8 150 000**		83 150 000	48 000 000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente testo:

Non beneficeranno dell'assistenza comunitaria paesi o organizzazioni che incoraggiano o tollerano l'aborto obbligatorio, la sterilizzazione forzata o l'infanticidio quali metodi per controllare la crescita demografica.

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0089)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0719 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE Parte B (stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B7-310 Cooperazione finanziaria e tecnica con i paesi in via di sviluppo dell'America latina									
190 900 000	125 900 000	203 500 000	126 300 000	175 000 000	116 300 000	**28 500 000**		203 500 000	116 300 000

NOMENCLATURA:

Soppressione della voce B7-312 «Promozione...»

COMMENTO:

Ripristinare il commento alla voce B7-312.

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0090)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0720 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE Parte B (stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B7-311 Cooperazione economica con i paesi in via di sviluppo dell'America latina									
64 250 000	36 750 000	71 000 000	36 000 000	54 000 000	31 000 000	**17 000 000**		71 000 000	31 000 000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Immutato

Giovedì 18 dicembre 1997

(Emendamento 0091)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0786 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE Parte B (stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B7-320 Cooperazione con il Sudafrica									
127 500 000	82 500 000	127 500 000	82 500 000	117 500 000	77 500 000	**10 000 000**		127 500 000	77 500 000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

(Emendamento 0014)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0721 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE (Stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B7-321 Programmi di reinsediamento nell'Africa australe									
15 000 000 *2 500 000*	12 000 000 *2 500 000*	10 000 000	7 500 000	10 000 000	7 500 000			10 000 000	7 500 000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Sopprimere il secondo comma, terzo trattino: (— consolidare...)

SCADENZARIO:

Immutato

Giovedì 18 dicembre 1997

(Emendamento 0015)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0554 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE — Parte B (Stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B7-4034 Cooperazione finanziaria in favore della Turchia									
pm *53 000 000*	pm *42 000 000*	pm *53 000 000*	pm *30 000 000*	53 000 000	30 000 000	**– 53 000 000** ***53 000 000***	**– 30 000 000** ***30 000 000***	pm *53 000 000*	pm *30 000 000*

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

«*Lo sblocco* degli stanziamenti è subordinato *all'adozione della base giuridica e* al rispetto, da parte della Turchia, dei principi democratici sanciti dalla Convenzione europea per la salvaguardia dei diritti dell'uomo, dalle norme dello Stato di diritto e dal diritto internazionale, nonché alla precisazione del senso delle dichiarazioni rese dal nuovo governo turco circa l'unione doganale con l'Unione europea. Si dovranno altresì constatare progressi sostanziali per quanto riguarda la soluzione politica del problema di Cipro e della questione curda, conformemente allo spirito di numerose risoluzioni del Parlamento europeo e in particolare della risoluzione del 19 settembre 1996».

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0107)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0722 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE — Parte B (stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B7-410 Meda (misure di accompagnamento alle riforme delle strutture economiche e sociali nei paesi terzi mediterranei)									
836 700 000	314 700 000	848 500 000 *94 000 000*	320 000 000 *35 000 000*	942 500 000	325 000 000	**– 94 000 000** ***94 000 000***	**– 40 000 000** ***30 000 000***	848 500 000 *94 000 000*	285 000 000 *30 000 000*

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Ogni trimestre la Commissione trasmetterà all'autorità di bilancio un rapporto sull'attuazione del programma, con una ripartizione degli stanziamenti d'impegno e di pagamento per paese e settore di attività.

Giovedì 18 dicembre 1997

Per quanto concerne il programma Meda per la Turchia, in base all'accordo conseguito tra la Commissione e il Parlamento europeo, la Commissione dovrà, in tutte le sue azioni a titolo di questo programma, rispettare lo spirito e la lettera della risoluzione del Parlamento europeo del 19 settembre 1996 sulla situazione politica in Turchia (GU C 320 del 28.10.1996, pag. 187). I programmi con la Turchia dovranno pertanto essere orientati al consolidamento della democrazia e al rafforzamento dei diritti umani e della società civile. Il Parlamento europeo, attraverso il gruppo di lavoro internazionale, deve approvare i programmi presentati dalla Commissione per la Turchia affinché, se tali programmi vengono respinti, gli stanziamenti non possano essere liberati.

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0108)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0797 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE — Parte B (stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B7-500 Aiuto alla ristrutturazione economica dei paesi dell'Europa centrale e orientale									
911 200 000	849 000 000	929 385 000	789 600 000	929 385 000	729 600 000			929 385 000	729 600 000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Undicesimo comma:

Dopo il Consiglio di Essen, il programma *Phare* si è trasformato progressivamente in uno strumento di sostegno all'adesione dei paesi candidati. *Pertanto, in sede di attuazione del programma Phare, la Commissione deve accertarsi che i beneficiari dei fondi si allineino alla politica sociale europea e ai diritti sociali fondamentali, quali definiti dalla Carta sociale comunitaria.*

Dodicesimo comma:

— il potenziamento istituzionale, affinché i paesi dispongano effettivamente delle capacità necessarie per applicare l'*acquis* comunitario, segnatamente mediante:
  — il ravvicinamento delle legislazioni,
  — *la promozione delle organizzazioni dei consumatori,*
  — le riforme strutturali e le politiche regionali,
  — la promozione della democrazia e della società civile, nonché un'attiva cooperazione in materia di giustizia e affari interni,
  — l'apertura dei programmi comunitari (cfr. articolo B7-503);

Comma quattordicesimo bis (nuovo):

In linea con la politica volta ad integrare la dimensione della pari opportunità in tutte le attività comunitarie («mainstreaming»), lo stanziamento garantirà la parità partecipativa delle donne in tutti i programmi sviluppando nel contempo indicatori del livello di partecipazione femminile ai progetti.

Quindicesimo comma: modificare nel modo seguente:

Quattro volte l'anno la Commissione fornirà una ripartizione, per paese e per settore, degli impegni e dei pagamenti effettuati.

SCADENZARIO:

Immutato

Giovedì 18 dicembre 1997

(Emendamento 0018)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0809 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE — Parte B (stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B7-501 Fondazione europea per la formazione									
15 400 000	15 400 000	15 400 000	15 400 000	15 400 000	15 400 000			15 400 000	15 400 000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Completare nel modo seguente:

Le entrate e le spese previsionali per l'esercizio sono le seguenti:

Entrate Titolo 1 «Sovvenzione dell'Unione europea» Titolo 2 «Altre entrate»	 15 400 000 0
Totale	15 400 000

Spese Titolo 1 «Personale» Titolo 2 «Spese di funzionamento amministrativo» Titolo 3 «Spese operative»	 9 750 000 1 375 000 4 275 000
Totale	15 400 000

Effettivi autorizzati

Categorie e gradi	Posti	
	1997	1998
A2 A3 A4-5 A6-8	1 2 23 34	1 2 23 34
Totale	**60**	**60**
B	46	46
Totale	**46**	**46**
C	24	24
Totale	**24**	**24**
D	0	0
Totale	**0**	**0**
Totale generale	**130**	**130**

La Fondazione cercherà di mantenere il proprio programma di lavoro in stretto rapporto con il bilancio approvato. Ogni modifica al precedente articolo sarà preventivamente comunicata all'autorità di bilancio. Prima del versamento della terza tranche della sovvenzione, la Commissione informerà l'autorità di bilancio in merito all'esecuzione del bilancio della Fondazione.

Giovedì 18 dicembre 1997

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0109)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0723 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE — Parte B (stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B7-520 Assistenza al risanamento e al rilancio economico nei nuovi Stati indipendenti e in Mongolia									
510 500 000	479 800 000	432 250 000 *48 000 000*	401 000 000 *44 000 000*	455 250 000	387 000 000	**– 45 000 000** ***45 000 000***	**– 38 000 000** ***38 000 000***	410 250 000 *45 000 000*	349 000 000 *38 000 000*

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Quarto comma:

Stanziamento destinato a finanziare totalmente o in parte azioni di assistenza per sostenere la transizione verso un'economia di mercato (*4 parole soppresse*).

Comma quinto bis (nuovo):

Nel condurre le azioni la Commissione adotterà le seguenti priorità:

— *utilizzo di parte della quota autorizzata di investimenti «Tacis» come fondo per gli investimenti destinati al follow-up dei programmi di assistenza tecnica «Tacis»;*
— *aumento dei fondi per gli strumenti di cofinanziamento e per l'utilizzo dell'esperienza delle organizzazioni non governative nella prestazione di servizi sanitari e socioprevidenziali;*
— *promozione dello sviluppo del mercato dei servizi di consulenza nella Comunità di Stati indipendenti, incoraggiando la partecipazione di società di consulenza locali al programma «Tacis» (pari opportunità di partecipazione alle gare).*

Comma sesto bis (nuovo)

Conformemente alla politica che consiste nell'integrare in tutte le attività della Comunità la dimensione della parità di opportunità tra uomini e donne («mainstreaming»), lo stanziamento è destinato a garantire la parità partecipativa delle donne a tutti i programmi, nonché l'elaborazione di indicatori che consentano di determinare il livello della partecipazione delle donne ai progetti.

Comma sesto ter (nuovo)

Gli stanziamenti possono altresì essere destinati a coprire, nel 1998, per un importo supplementare massimo di 25 milioni di ecu, il contributo dell'Unione europea al fondo speciale per Chernobyl (B7-536).

La totalità degli stanziamenti assegnati al settore nucleare non potrà superare il 13% della totalità degli stanziamenti disponibili per tale programma.

SCADENZARIO:

Immutato

Giovedì 18 dicembre 1997

(Emendamento 0106)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0724 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE (Stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B7-522N Azioni speciali a favore della regione baltica									
ne	ne	pm	pm	pm	pm			pm	pm

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Inserire il seguente commento:

Regolamento (CEE) n. 3906/90 del Consiglio, del 18 dicembre 1989, relativo all'aiuto economico a favore della Repubblica di Ungheria e della Repubblica popolare di Polonia (GU L 375 del 23.12.1989, pag. 11).

Regolamento (CEEA, CE) n. 1279/96 del Consiglio, del 25 giugno 1996, relativo alla prestazione di un'assistenza per la riforma e il rilancio dell'economia nei nuovi Stati indipendenti e in Mongolia (GU L 165 del 4.7.1996, pag. 1).

Tenuto conto della comunicazione della Commissione sull'iniziativa nella regione baltica, presentata durante la conferenza di Capi di governo del Consiglio degli Stati del Mar Baltico (CSMB), in occasione del vertice di Visby del 3 e 4 maggio 1996 (SEC(96)0608), delle prospettive di cooperazione nella regione del Mar Baltico, delle attività svolte dalla Commissione di Helsinki per la protezione dell'ambiente nel Mar Baltico, nonché del rapido deterioramento della situazione ambientale nel Mar Baltico, occorre destinare, a titolo del presente articolo, risorse volte a finanziare misure che migliorino lo stato dell'ambiente nel Mar Baltico.

Stanziamento destinato a coprire, nel quadro della flessibilità e dell'armonizzazione dell'approccio congiunto di INTERREG, PHARE E TACIS, il finanziamento di azioni speciali a favore della regione baltica, in particolare i progetti seguenti:
— ammodernamento delle centrali elettriche di Narva e dell'estrazione di scisti bituminosi in Estonia;
— ricostruzione dell'impianto di trattamento delle acque reflue di Kolitla-Järve e depurazione delle acque reflue mediante filtraggio a cenere.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

(Emendamento 0092)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0725 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE (Stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B7-535 Cooperazione con i paesi dell'Europa centrale e orientale e i nuovi Stati indipendenti nel quadro del trattato Euratom									
		10 115 000	*7 550 000*	12 115 000	6 550 000	**– 12 115 000** ***10 115 000***	**– 6 550 000** ***6 550 000***	pm *10 115 000*	pm *6 550 000*

NOMENCLATURA:

Immutata

Giovedì 18 dicembre 1997

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Quarto comma: sopprimere i seguenti trattini:
Quinto trattino (le spese di traduzione...)
Sesto trattino (le spese di missione...)

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0110)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0726 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE — Parte B (stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B7-536N	Contributi della Comunità alla Banca europea per la ricostruzione e lo sviluppo, da destinare al fondo per la realizzazione di una struttura di protezione a Cernobil								
ne	ne	pm	pm	25 000 000	25 000 000	**– 25 000 000** ***25 000 000***	**– 25 000 000** ***25 000 000***	pm *25 000 000*	pm *25 000 000*

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Inserire il seguente testo:

Proposta di decisione del Consiglio relativa a un contributo della Comunità alla Banca europea per la ricostruzione e lo sviluppo, da destinare al fondo per la realizzazione di una struttura di protezione a Chernobyl (COM(97)0448).

Stanziamento destinato a coprire, per un ammontare massimo di 100 milioni di ecu, un contributo dell'Unione europea per tutto il periodo di durata del fondo.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

(Emendamento 0023)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0727 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE (Stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B7-541	Azioni di ricostruzione delle Repubbliche dell'ex Iugoslavia								
88 000 000	70 000 000	70 000 000 *30 000 000*	56 000 000 *24 000 000*	100 000 000	80 000 000	**– 30 000 000** ***30 000 000***	**– 24 000 000** ***24 000 000***	70 000 000 *30 000 000*	56 000 000 *24 000 000*

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente testo:

Primo comma bis, ter e quater (nuovo):
Testo degli accordi di Dayton sui profughi e gli sfollati.

Quarto comma bis (nuovo):

Sulla base delle informazioni provenienti da fonte ufficiale, in particolare dall'Alto rappresentante, la Commissione si adopera al massimo per applicare alla lettera le clausole dell'accordo, a beneficio sia dei paesi terzi che degli Stati membri donatori dell'Unione europea. Per far ciò essa procede a una valutazione semestrale sull'attuazione delle condizioni imposte dagli accordi e sugli ostacoli incontrati, e s'impegna a informarne l'autorità di bilancio nei mesi di aprile e settembre di ciascun esercizio.

Tale stanziamento copre inoltre il finanziamento di un festival di musica «pop» in Bosnia-Erzegovina nell'estate 1998.

Esso è accessibile solo agli Stati e alle entità statali che soddisfano gli obblighi derivanti dagli accordi di Dayton, segnatamente in materia di tutela dei diritti umani, nonché dalle decisioni del tribunale internazionale ad hoc sulla ex Iugoslavia.

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0111)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0728 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE — Parte B (stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B7-543 Azioni di ripristino nelle Repubbliche dell'ex Iugoslavia									
150 000 000	135 000 000	150 000 000	87 000 000	150 000 000	77 000 000			150 000 000	77 000 000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Inserire il seguente commento all'articolo B7-502 — *Cooperazione transfrontaliera nel settore strutturale*:

Aggiungere il seguente quinto comma:

— *«il progetto pilota per la riconciliazione degli abitanti di Nova Goriça (Slovenia) e di Gorizia (Italia)»*

Inserire il seguente commento all'articolo B7-543 — Azioni di ripristino nelle Repubbliche dell'ex Iugoslavia:

Comma quinto bis (nuovo):

E' accessibile solo agli Stati e alle entità statali che soddisfano gli obblighi derivanti dagli accordi di pace di Dayton, segnatamente in materia di tutela dei diritti umani, nonché dalle decisioni del tribunale internazionale ad hoc sulla ex Iugoslavia.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Giovedì 18 dicembre 1997

(Emendamento 0093)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0729 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE (Stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B7-6000 Partecipazione comunitaria ad azioni a favore di paesi in via di sviluppo realizzate da organizzazioni non governative									
160 000 000 *36 000 000*	150 050 000 *15 000 000*	200 000 000	180 000 000	160 000 000	145 000 000	**40 000 000**	**10 000 000**	200 000 000	155 000 000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Modificare il quindicesimo comma nel modo seguente:
Esso copre anche il finanziamento di azioni condotte da organizzazioni non governative in particolare in progetti riguardanti l'istruzione, la sanità, il reinserimento, lo sviluppo rurale e sociale e la formazione nonché la sicurezza alimentare e lo sviluppo agricolo nei seguenti paesi: Sudafrica, Birmania, Cambogia (1 600 000 ecu), Cile (3 500 000 ecu), Cuba (2 000 000 ecu), Vietnam (2 000 000 ecu) e Timor orientale.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

(Emendamento 0026)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0730 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE (Stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B7-610 Formazione e sensibilizzazione nel settore dello sviluppo, ivi compresi i periodi di formazione presso la Commissione per i cittadini di paesi terzi									
4 500 000	3 800 000	4 500 000	3 800 000	4 000 000	3 800 000	**500 000**		4 500 000	3 800 000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Stanziamento destinato inoltre a finanziare, nei paesi in via di sviluppo, una campagna di informazione sui valori e gli ideali dell'Europa per quanto concerne la democrazia, i diritti umani, l'organizzazione delle città e che possa rivolgersi alla società civile, ai mezzi di informazione e alle classi dirigenti di tali paesi.

La campagna sarà effettuata tramite organizzazioni non governative aventi l'esperienza necessaria, particolarmente qualificate nel settore dell'informazione e presenti sul terreno in modo capillare, per aumentare la visibilità della politica di cooperazione dell'Unione europea nei paesi in via di sviluppo.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

(Emendamento 0027)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0109 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE (Stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B7-611 Integrazione della tematica uomo-donna nella cooperazione allo sviluppo									
5 000 000	5 000 000	5 000 000	5 000 000	4 000 000	5 000 000	**1 000 000**		5 000 000	5 000 000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0094)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0155 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE (Stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B7-6200 Ambiente nei paesi in via di sviluppo									
15 000 000	13 000 000	15 000 000	13 000 000	9 000 000	11 000 000	**6 000 000**		15 000 000	11 000 000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

(Emendamento 0095)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0731 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE Parte B (stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B7-6201 Foreste tropicali									
50 000 000	35 000 000	50 000 000	35 000 000	34 000 000	27 000 000	**16 000 000**		50 000 000	27 000 000

Giovedì 18 dicembre 1997

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

(Emendamento 0030)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0555 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE (Stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B7-6211 Programmi sanitari e lotta contro l'HIV/AIDS nei paesi in via di sviluppo									
15 000 000	10 000 000	14 800 000	9 800 000	15 000 000	9 800 000	**– 200 000**		14 800 000	9 800 000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Un importo massimo di *1 500 000 ecu* potrà finanziare le spese per studi, riunioni di esperti, conferenze e congressi,.....

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

(Emendamento 0031)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0732 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE (Stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B7-631 Aiuti alle politiche e ai programmi demografici nei paesi in via di sviluppo									
8 000 000	6 500 000	8 000 000	6 500 000	3 500 000	6 500 000	**4 500 000**		8 000 000	6 500 000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

(Emendamento 0096)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0733 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE (Stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B7-641 Azioni di ripristino e di ricostruzione a favore dei paesi in via di sviluppo									
62 500 000	55 000 000	50 000 000	40 000 000	40 000 000	37 000 000	**10 000 000**		50 000 000	37 000 000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutata

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

(Emendamento 0033)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0734 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE (Stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B7-643 Cooperazione decentrata nei paesi in via di sviluppo									
5 000 000	4 000 000	4 000 000	4 500 000	3 000 000	4 500 000	**1 000 000**		4 000 000	4 500 000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Secondo comma:

Stanziamento destinato a coprire il finanziamento di azioni a sostegno di iniziative in materia di sviluppo attuate da enti pubblici locali, da organizzazioni rappresentative delle comunità locali o da qualsiasi associazione dei paesi in via di sviluppo, eventualmente in collaborazione con il *Centro sviluppo dell'Organizzazione per la cooperazione e lo sviluppo economico (OCSE) o con* degli organismi europei omologhi.

Giovedì 18 dicembre 1997

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

(Emendamento 0034)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0735 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE (Stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B7-651 Coordinamento della politica di sviluppo, valutazione dei risultati dell'aiuto comunitario e azioni di controllo e d'ispezione									
2 000 000 *2 000 000*	2 000 000 *2 000 000*	4 000 000 *2 000 000*	3 000 000 *2 000 000*	4 000 000	5 000 000	***2 000 000***	**– 2 000 000** ***2 000 000***	4 000 000 *2 000 000*	3 000 000 *2 000 000*

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

(Emendamento 0035)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0296 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE (Stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B7-6600 Azioni esterne di cooperazione									
pm *15 000 000*	pm *15 000 000*	pm *15 000 000*	pm *15 000 000*	15 000 000	20 000 000	**– 15 000 000** ***15 000 000***	**– 20 000 000** ***15 000 000***	pm *15 000 000*	pm *15 000 000*

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Secondo comma bis:

Gli stanziamenti di questo progetto dovrebbero essere iscritti alla riserva sino a quando il Parlamento europeo non sia stato consultato formalmente sull'adesione dell'Unione europea alla KEDO e non abbia formulato un parere positivo in proposito. Inoltre, il Parlamento deve essere tenuto pienamente informato degli sviluppi in seno alla KEDO attraverso una relazione annuale della Commissione.

SCADENZARIO:

Immutato

Giovedì 18 dicembre 1997

(Emendamento 0036)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0736 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE (Stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B7-6601 Altre azioni esterne di cooperazione									
pm	pm	1 600 000	1 600 000	pm	3 200 000	**1 600 000**	**– 1 600 000**	1 600 000	1 600 000

NOMENCLATURA:

Modificare la denominazione nel modo seguente:

B7-6601 Accordi di cooperazione con i paesi terzi

COMMENTO:

Redigere il secondo comma nel modo seguente:

Stanziamento destinato al cofinanziamento di azioni esterne con la repubblica di Cina nella prospettiva dell'integrazione di Taiwan in seno all'Organizzazione Mondiale del Commercio e agli accordi conclusi a tal fine con l'Unione europea.

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0037)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0010 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE (Stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B7-6602N Nuova Agenda Transatlantica									
ne	ne	3 000 000 *3 000 000*	2 000 000 *3 000 000*	ne	ne	**3 000 000** ***3 000 000***	**2 000 000** ***3 000 000***	3 000 000 *3 000 000*	2 000 000 *3 000 000*

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente:

B7-6602N Nuova Agenda Transatlantica

COMMENTO:

Inserire il seguente commento:

Nuova voce

Dichiarazione transatlantica del novembre 1990.

Risoluzione del Parlamento europeo, del 24 marzo 1994, sulle relazioni tra l'Unione europea e gli Stati Uniti d'America (GU C 114 del 25.4.1994, pag. 18).

Nuova Agenda Transatlantica, sottoscritta dal Consiglio il 3 dicembre 1995 e piano d'azione congiunto CE-USA.

Giovedì 18 dicembre 1997

Stanziamento destinato a migliorare la reciproca comprensione degli attori chiave delle due sponde dell'Atlantico, creando un quadro comune di riferimento per gli scambi, nel campo del rafforzamento dei legami tra i due popoli e nel settore informazione e cultura, previsti dal piano d'azione congiunto della Nuova Agenda Transatlantica.

Tali obiettivi saranno realizzati mediante il finanziamento di progetti pilota e azioni preparatorie che coinvolgano soggetti dell'Unione europea e degli Stati Uniti d'America.

Tali azioni e progetti comprenderanno azioni pilota volte a stimolare il dialogo fra le parti sociali ed economiche delle due sponde dell'Atlantico.

Ogni azione dovrà coinvolgere soggetti dei due versanti dell'Atlantico, promuovendo eventualmente la costituzione di reti.

L'intera iniziativa sarà finanziata in parte da organizzazioni pubbliche, private, economiche e filantropiche statunitensi, in parte con gli stanziamenti iscritti alla presente voce.

Il contributo dell'Unione europea sul bilancio 1998 sarà limitato a 6.000.000 ecu, ripartiti nel modo seguente:

1)	Istruzione		2 100 000
	— Programmi transatlantici di ricerca e di scambi coordinati dall'Unione europea Questo programma selezionerà fino a dieci centri di studi europei per l'accoglienza di studiosi e operatori dell'Unione europea. I visitatori risiederanno presso le istituzioni di accoglienza per periodi relativamente brevi (da una settimana a un mese), in modo da incrementare il numero dei partecipanti. Le borse di ricerca per le facoltà e gli studenti finanzieranno progetti sia a breve che a lungo termine. L'incarico di coordinare e gestire tale programma sarà affidato all'European Community Studies Association (ECSA), un'organizzazione comprendente 900 persone e 50 istituzioni impegnate in studi concernenti l'Unione europea.		
	— Risorse elettroniche ed insegnamento a distanza Come previsto da una proposta già presentata, si potrà istituire una biblioteca digitale congiunta «UE-USA», accessibile su Internet, che offra materiale destinato ai ricercatori e al grande pubblico, sia in Europa che negli Stati Uniti. Si tratta di promuovere la cooperazione costante tra le biblioteche nazionali, le altre biblioteche destinate ai ricercatori e le varie comunità del mondo della ricerca e dell'istruzione.		
2.	Legami fra i due popoli		900 000
	— Dialogo transatlantico in materia di lavoro	300 000	
	— Iniziativa transatlantica per le piccole e medie imprese	300 000	
	— Dialogo transatlantico per l'economia	300 000	
	Questa sezione servirà a fornire assistenza a vari soggetti collettivi caratterizzati da ampia rappresentatività, che intendano formulare alle amministrazioni dell'Unione europea e degli Stati Uniti raccomandazioni relative ad azioni congiunte, specificamente attinenti alla controparte europea.		
3.	«Case» transatlantiche Il vertice di Berlino UE/Usa del 1995 sottolineava la necessità di azioni comuni volte a promuovere l'evoluzione politica e sociale nei Paesi dell'Europa centrale ed orientale. Tale impegno dovrebbe tradursi progressivamente nella istituzione congiunta di una «Casa transatlantica» in Ucraina che serva innanzitutto come centro d'informazioni sui programmi di sostegno dei partner in tali Paesi e divenga in seguito un centro per la promozione di programmi in materia di democrazia, finanziati congiuntamente. Perché il progetto possa decollare occorre un concorso finanziario di pari entità da parte degli Stati Uniti d'America.		2 500 000
4.	Azioni destinate alla società civile Uno degli obiettivi principali della Nuova Agenda Transatlantica è quello di «gettare ponti» attraverso l'Atlantico. Una importante proposta presentata in tale ambito mira ad istituire un meccanismo di coordinamento che consenta di monitorare ed individuare iniziative volte alla promozione e allo sviluppo della società civile. Il finanziamento è destinato a sostenere attività nel quadro dei legami «Citizen-to-Citizen» patrocinati dal proposto Dialogo transatlantico per la società civile. Occorre a tal fine un concorso finanziario di pari entità da parte degli Usa, con l'apporto di finanziatori indipendenti. La Commissione trasmetterà entro il 30 giugno dell'anno successivo all'autorità di bilancio un rapporto annuo di valutazione su tali attività.		

Giovedì 18 dicembre 1997

(Emendamento 0038)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0476 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE (Stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B7-661 Partecipazione comunitaria alle azioni relative alle mine antiuomo									
7 000 000	6 000 000	7 000 000	7 000 000	5 000 000	7 000 000	**2 000 000**		7 000 000	7 000 000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

(Emendamento 0039)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0556 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE (Stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B7-663N Lotta contro il turismo sessuale nei paesi terzi									
ne	ne	500 000	500 000	500 000	500 000			500 000	500 000

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente:

B7-663N Lotta contro il turismo sessuale nei paesi terzi

COMMENTO:

Nuovo articolo

Stanziamento destinato alla realizzazione e al coordinamento di campagne di sensibilizzazione contro il turismo sessuale a danno di minori.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Giovedì 18 dicembre 1997

(Emendamento 0040)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0530 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE (Stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B7-70	CAPITOLO B7-70 — INIZIATIVA EUROPEA PER LA DEMOCRAZIA E LA TUTELA DEI DIRITTI DELL'UOMO								

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti al presente capitolo saranno eseguiti nel rispetto del regolamento finanziario. La Commissione sarà assistita da un gruppo di lavoro consultivo, composto da rappresentanti del Parlamento europeo e della Commissione, denominato «gruppo di lavoro per la democrazia e la protezione dei diritti umani», presieduto dalla Commissione. La Commissione informa il gruppo di lavoro del programma annuale di lavoro che essa intende svolgere e ne ottiene il parere consultivo.

Pur essendo responsabile dell'attuazione di tale iniziativa, la Commissione terrà conto nelle sue proposte di finanziamento del contributo offerto dai progetti alla divulgazione dei principi dell'Unione europea in materia di consolidamento della democrazia. Sarà accordata priorità a quei progetti che si sono dimostrati efficaci e hanno un effetto moltiplicatore.

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0097)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0536 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE (Stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B7-700	Sostegno alla democrazia nei paesi dell'Europa centrale e orientale, comprese le repubbliche dell'ex Iugoslavia								
15 000 000	13 000 000	15 000 000	14 000 000	13 350 000	13 000 000	**1 650 000**		15 000 000	13 000 000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Inserire al primo paragrafo, dopo il secondo trattino, il seguente nuovo trattino:

— *il finanziamento di una «Fondazione per la democrazia» in Bosnia-Erzegovina a sostegno di progetti che comprendano campi di attività quali mezzi di comunicazione indipendenti e formazione di giornalisti, organizzazioni di natura sociale, politica e culturale e altre organizzazioni della società civile, cooperazione culturale, giovanile e tra le università, nonché la formazione commerciale e manageriale per le piccole e medie imprese.*

Aggiungere alla fine del commento il seguente testo:

La Commissione può presentare una proposta di storni addizionali a favore del presente articolo in base alle priorità politiche e agli importi già impiegati per le organizzazioni non governative, a norma dell'articolo 26, paragrafo 7, del regolamento finanziario.

I fondi attribuiti ad attività nella ex Iugoslavia, da un lato, e in altre parti dell'Europa centrale e orientale dall'altro, dovrebbero essere nella stessa proporzione utilizzata nelle voci B7-7000 e B7-7001 riunite per creare il presente articolo.

I fondi possono essere destinati alla creazione e manutenzione di servizi di reinserimento per le vittime di torture e per le loro famiglie.

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0098)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0537 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE (Stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B7-701 Sostegno alla democrazia nei nuovi Stati indipendenti e nella Mongolia									
10 000 000	8 000 000	10 000 000	10 000 000	8 900 000	9 000 000	**1 100 000**		10 000 000	9 000 000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere alla fine del commento il seguente testo:

Risoluzione del Parlamento europeo, del 12 dicembre 1996, sui diritti dell'uomo nel mondo 1995/1996 e la politica dell'Unione europea in materia di diritti dell'uomo (GU C 20 del 20.1.1997, pag. 161).

Aggiungere alla fine del commento il seguente testo:

La Commissione può presentare una proposta di storni addizionali a favore del presente articolo in base alle priorità politiche e agli importi già impiegati per le organizzazioni non governative, a norma dell'articolo 26, paragrafo 7, del regolamento finanziario.

È accordata una priorità ai progetti che hanno dimostrato la loro efficacia e realizzabilità nel corso degli ultimi anni, esercitando un effetto moltiplicatore in seno alla società civile, principale protagonista della transizione verso la democrazia.

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

Giovedì 18 dicembre 1997

(Emendamento 0099)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0737 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE (Stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B7-7020N Diritti dell'uomo e democrazia nei paesi in via di sviluppo									
ne	ne	17 000 000	15 000 000	–	–	**17 000 000**	**13 000 000**	17 000 000	13 000 000
B7-702 Diritti dell'uomo e democrazia nei paesi in via di sviluppo									
17 000 000	12 700 000	–	–	15 130 000	17 500 000	**– 15 130 000**	**– 17 500 000**	–	–

NOMENCLATURA:

Modificare la denominazione nel modo seguente:

Sopprimere il seguente articolo:

B7-702 Diritti dell'uomo e democrazia nei paesi in via di sviluppo

COMMENTO:

Inserire il commento dell'articolo B7-702 del progetto di bilancio, modificato nel modo seguente:

— Sopprimere il comma secondo, ottavo e decimo del progetto di bilancio

— Quarto comma: modificare nel modo seguente:

Le missioni per osservatori*, salvo quelle finalizzate alla sorveglianza o all'appoggio di processi elettorali,* potranno essere finanziate (resto immutato)

— Quinto comma: modificare nel modo seguente:

Esso copre altresì il finanziamento (*10 parole soppresse*) del sostegno ai diritti delle minoranze e dei gruppi vulnerabili (resto immutato)

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0044)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0557 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE (Stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B7-7021N Diritti dell'uomo e democrazia nei paesi dell'Africa australe									
ne	ne	5 000 000	3 000 000	ne	ne	**5 000 000**	**3 000 000**	5 000 000	3 000 000

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente:

B7-7021N Diritti dell'uomo e democrazia nei paesi dell'Africa australe

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Regolamento (CE) n. 2258/96 del Consiglio, del 22 novembre 1996, relativo ad azioni di risanamento e di ricostruzione a favore dei paesi in via di sviluppo (GU L 306 del 28.11.1996, pag. 1).

Stanziamento destinato a coprire un contributo comunitario per azioni a favore dei diritti dell'uomo e della democrazia, in particolare quelle connesse all'esercizio dei pubblici poteri, al rafforzamento della società civile e alla prevenzione dei conflitti, che contribuiscano a consolidare la democrazia nei paesi di questa regione.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

(Emendamento 0045)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0303 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE (Stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B7-703 Processo di democratizzazione in America latina									
12 625 000	10 625 000	12 625 000	12 000 000	11 245 000	12 000 000	**1 380 000**		12 625 000	12 000 000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Aggiungere al termine del commento il seguente testo:

La Commissione può presentare una proposta di trasferimenti addizionali al presente articolo in base alle priorità politiche e agli importi già impiegati dalle organizzazioni non governative, a norma dell'articolo 26, paragrafo 7 del regolamento finanziario.

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0046)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0787 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE Parte B (stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B7-7040 Sovvenzioni a favore delle attività di organizzazioni che perseguono scopi connessi alla tutela dei diritti dell'uomo									
16 300 000	15 900 000	16 000 000	15 600 000	14 300 000	17 300 000	**1 700 000**	**– 1 700 000**	16 000 000	15 600 000

Giovedì 18 dicembre 1997

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Secondo comma:

Questo stanziamento è altresì destinato a sostenere la creazione e il funzionamento di centri di riabilitazione per le vittime di torture e le loro famiglie nonché altre organizzazioni che offrono un aiuto concreto alle vittime di violazioni dei diritti dell'uomo, in particolare a Timor orientale.

Sopprimere il quarto e il quinto comma

Aggiungere dopo il quinto comma:

Gli stanziamenti iscritti nella presente linea potranno altresì essere utilizzati per finanziare le organizzazioni non governative o le organizzazioni che forniscono assistenza legale o giuridica alle persone o associazioni che ne hanno necessità.

Sesto comma, quarto trattino

— promuovere e tutelare i diritti delle donne*, prevedendo anche iniziative per la lotta contro la tratta di donne.*

Aggiungere dopo l'ottavo comma:

Stanziamento altresì destinato a finanziare la creazione della «Rete europea per i diritti dell'uomo e la democratizzazione» e a garantire la raccolta, l'analisi, l'aggiornamento e la diffusione di informazioni sulle politiche dell'Unione europea e sui programmi e/o progetti finanziati dalla stessa per la promozione dei diritti dell'uomo e della democrazia con l'aiuto dei nuovi strumenti elettronici, in particolare attraverso Internet.

Un importo di 200 000 ecu è destinato alla Fondazione europea per la libertà di espressione.

Aggiungere dopo l'undicesimo comma:

Lo stanziamento copre il finanziamento di misure specifiche relative alle celebrazioni del cinquantesimo anniversario della Dichiarazione universale dei diritti dell'uomo, comprese due conferenze di grande rilievo. Una delle conferenze è destinata a valutare i programmi di democratizzazione in molte parti del mondo, mentre l'altra è destinata a esaminare le prospettive per i diritti dell'uomo nel XXI secolo. Le conferenze affronteranno anche la situazione delle minoranze e dei loro diritti.

Esso è altresì destinato a sostenere altre attività connesse con il cinquantesimo anniversario, in particolare le attività che potrebbero contribuire ad una migliore applicazione della Dichiarazione. Queste attività potrebbero anche includere la celebrazione del decimo anniversario del Premio Sakharov del Parlamento europeo per la libertà di pensiero, un concorso di poster sui diritti dell'uomo e un concorso scolastico di temi o poesie. Esso potrebbe anche sostenere la fornitura alle scuole di nuovo materiale educativo sull'Unione europea e i diritti dell'uomo.

L'utilizzo di questa voce di bilancio terrà conto delle specifiche esigenze delle istituzioni e delle organizzazioni non governative che operano nel campo dei diritti dell'uomo nonché dei vincoli amministrativi che caratterizzano le organizzazioni internazionali, in particolare quelle legate al sistema delle Nazioni Unite.

Dovrà in particolare essere possibile attivare rapidamente risorse comunitarie nel caso di operazioni d'urgenza.

La Commissione potrà presentare una proposta di trasferimenti addizionali alla presente voce in base alle priorità politiche e agli importi già impiegati dalle organizzazioni non governative, in virtù dell'articolo 26, paragrafo 7 del regolamento finanziario.

A tale proposito occorre vegliare a che i finanziamenti per la riabilitazione delle vittime di torture non siano in nessun modo ridotti e che, laddove le disponibilità finanziarie lo consentano, essi siano incrementati il più possibile.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Giovedì 18 dicembre 1997

(Emendamento 0101)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0306 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE (Stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B7-705 Programma Meda per la democrazia									
8 000 000	5 000 000	10 075 000	7 100 000	7 075 000	5 000 000	**3 000 000**		10 075 000	5 000 000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere dopo il terzo comma:

Risoluzione del Parlamento europeo, del 12 dicembre 1996, sui diritti dell'uomo nel mondo 1995/1996 e la politica dell'Unione in materia di diritti dell'uomo (GU C 20 del 20.1.1997, pag. 161).

Modificare l'ottavo comma nel modo seguente:

Inoltre può essere utilizzato per sostenere le azioni delle associazioni di donne *e delle associazioni che promuovono il dialogo inter-etnico...* (resto immutato)

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0102)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0166 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE (Stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B7-706N Sostegno alle attività dei tribunali penali internazionali e alla creazione di un Tribunale penale internazionale permanente									
ne	ne	3 000 000	3 000 000	ne	ne	**3 000 000**	**2 000 000**	3 000 000	2 000 000
B7-7040 Sovvenzioni a favore delle attività di organizzazioni che perseguono scopi connessi alla tutela dei diritti dell'uomo									
16 300 000	15 900 000	13 000 000	12 600 000	14 300 000	13 900 000	**– 1 300 000**	**– 1 300 000**	13 000 000	12 600 000

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente:

B7-706N Sostegno alle attività dei tribunali penali internazionali e alla creazione di un Tribunale penale internazionale permanente

Giovedì 18 dicembre 1997

COMMENTO:

Inserire il seguente commento: Stanziamento destinato a coprire il finanziamento delle azioni miranti al miglioramento del funzionamento del tribunale internazionale per la ex Iugoslavia dell'Organizzazione delle Nazioni Unite e del tribunale penale internazionale per il Ruanda attraverso il finanziamento di spese operative volte a raccogliere prove (missioni, indagini, spostamento dei testimoni, esumazioni, ecc.).

Lo stanziamento copre inoltre i lavori preparatori per la costituzione di un tribunale penale internazionale permanente.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

(Emendamento 0103)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0738 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE (Stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B7-706P Diritti dell'uomo e democrazia nei paesi dell'Asia									
ne	ne	5 000 000	3 000 000	4 000 000	2 000 000	**1 000 000**		5 000 000	2 000 000

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente:

«B7-706N Diritti dell'uomo e democrazia nei paesi dell'Asia»

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Nuovo articolo
Risoluzione del Parlamento europeo, del 18 maggio 1995, sul Tibet (GU C 151 del 19.6.1995, pag. 278).
Risoluzione del Parlamento europeo, del 10 aprile 1997, sulla situazione dei diritti umani nel Turkestan orientale (GU C 132 del 28.4.1997, pag. 227).
Risoluzione del Parlamento europeo, del 12 giugno 1997, su una politica a lungo termine delle relazioni tra la Cina e l'Europa (GU C 200 del 30.6.1997, pag. 158).

Stanziamento destinato a coprire azioni a favore dei diritti dell'uomo e della democrazia, in particolare quelle connesse all'esercizio dei pubblici poteri, al rafforzamento della società civile e alla prevenzione dei conflitti.

Esso copre pertanto il finanziamento di attività volte a promuovere la democrazia in Asia, in particolare nella Repubblica popolare cinese — Hong Kong compresa — e nel territorio di Macao, e di attività connesse alla vigilanza del rispetto dei diritti dell'uomo, in particolare a Hong Kong e a Macao, nel Turkestan orientale e nella Mongolia interna nonché la promozione della libertà dei mezzi di informazione.

Lo stanziamento copre anche il sostegno alle attività delle organizzazioni non governative impegnate a favore della difesa e della promozione dei diritti dell'uomo in Tibet.

Esso copre altresì la promozione dell'informazione, in particolare radiofonica, dei tibetani, siano essi in esilio o residenti nel Tibet, riguardante qualsiasi iniziativa non violenta a favore della difesa e della promozione dei diritti dell'uomo, nonché della democrazia e della libertà in Tibet, come pure le iniziative assunte in tal senso in seno all'Unione europea e il finanziamento del programma di ricerca sulla specificità tibetana da parte dell'Istituto internazionale di ricerca sulla pace.

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0104)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0739 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE Parte B (stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B7-709 Sostegno e monitoraggio delle elezioni									
pm	pm	2 000 000	2 000 000	pm	1 000 000	**2 000 000**		2 000 000	1 000 000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Stanziamento destinato a coprire attività a sostegno del processo elettorale in paesi terzi. Esso può essere usato in particolare per finanziare misure tese a creare un potenziale per l'effettuazione di efficaci operazioni di monitoraggio elettorale. Ciò comprende tra l'altro la formazione del personale — compresa la creazione di un gruppo di professionisti specializzati — il monitoraggio dell'accesso ai media durante le campagne elettorali, la valutazione della partecipazione dell'UE alle missioni internazionali incaricate di osservare le elezioni e il monitoraggio continuo della situazione postelettorale.

Esso può anche essere usato per aumentare la visibilità del ruolo dell'UE e del PE nel quadro di tali operazioni.

Le missioni di osservatori potranno essere finanziate sullo stanziamento di questo articolo.

L'esecuzione finanziaria di questo articolo è subordinata alla previa adozione da parte delle tre istituzioni di regole e procedure comuni per la rispettiva rappresentanza durante le missioni speciali di monitoraggio elettorale e/o post-elettorale.

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0051)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0740 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE (Stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B7-710N Programma speciale per la democrazia e il buongoverno in Nigeria									
ne	ne	3 000 000	1 500 000	ne	ne	**3 000 000**	**1 500 000**	3 000 000	1 500 000

Giovedì 18 dicembre 1997

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente:

B7-710N Programma speciale per la democrazia e il buongoverno in Nigeria

COMMENTO:

Inserire il seguente commento:

Nuovo articolo

Obiettivo generale dell'azione:

Obiettivo dell'azione è assistere le organizzazioni non governative impegnate nella promozione della democrazia, della pace e del rispetto dei diritti dell'uomo in Nigeria, in particolare le associazioni filodemocratiche, le organizzazioni femminili, i sindacati, le associazioni locali, le associazioni religiose e le organizzazioni che operano a difesa dei diritti dell'uomo.

Potranno ricevere contributi organizzazioni e iniziative che contribuiscono alla realizzazione dei seguenti obiettivi: lo sviluppo della democrazia, il rispetto e il rafforzamento di standard accettati a livello internazionale per quanto concerne lo Stato di diritto, l'attribuzione di poteri alla società civile, la prevenzione di conflitti tanto in Nigeria quanto nell'immediata subregione, l'osservanza, da parte della Nigeria, dei suoi obblighi internazionali in materia di rispetto dei diritti dell'uomo, la protezione dei diritti delle minoranze e dei gruppi vulnerabili, lo sforzo per assistere le vittime di atti di violenza e torture, il sostegno umanitario e in sede legale ai prigionieri politici e alle loro famiglie.

I fondi saranno inoltrati esclusivamente tramite organizzazioni non governative nigeriane ed europee riconosciute.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

(Emendamento 0053)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0559 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE (Stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B7-811 Partecipazione alle attività internazionali in materia di ambiente, compreso il Global Environment Fund									
4 851 000 *3 500 000*	4 351 000 *3 500 000*	7 250 000	7 250 000	7 500 000	7 250 000	**– 250 000**		7 250 000	7 250 000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Un importo massimo di *350 000 ecu* potrà finanziare le spese per studi, riunioni di esperti, conferenze e congressi,.....

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Giovedì 18 dicembre 1997

(Emendamento 0054)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0560 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE (Stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B7-830N Cooperazione con i paesi terzi in materia di istruzione e formazione professionale									
ne	ne	2 000 000	2 600 000	ne	ne	**2 000 000**	**2 600 000**	2 000 000	2 600 000

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente:

«B7-830N Cooperazione con i paesi terzi in materia di istruzione e formazione professionale»

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Nuovo articolo

Trattato che istituisce la Comunità europea, segnatamente gli articoli 126 e 127.

Decisione 95/487/CE del Consiglio, del 23 ottobre 1995, relativa alla conclusione di un accordo fra la Comunità europea e gli Stati Uniti d'America istitutivo di un programma di cooperazione nei settori dell'istruzione superiore e della formazione professionale (GU L 279 del 22.11.1995, p. 11).

Decisione 95/523/CE del Consiglio, del 27 novembre 1995, riguardante la conclusione di un accordo fra la Comunità europea e il Canada che istituisce un programma di cooperazione nei settori dell'istruzione superiore e della formazione (GU L 300 del 13.12.1995, p. 18).

Stanziamento destinato a finanziare, in particolare, studi comparativi sulle qualifiche e le competenze professionali, l'elaborazione di un programma pilota per lo scambio di studenti, di insegnanti e di amministratori, la promozione della cooperazione interuniversitaria e l'avvio di relazioni tra i settori interessati dell'industria e le università.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

(Emendamento 0105)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0012 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE (Stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B7-851 Promozione delle esportazioni dell'Unione europea verso il Giappone									
12 725 000	12 225 000	11 500 000	11 000 000	8 000 000	10 000 000	**3 500 000**		11 500 000	10 000 000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

Giovedì 18 dicembre 1997

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0056)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0014 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE (Stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B7-852 Accesso al mercato dei paesi terzi									
3 000 000	3 000 000	3 000 000	3 000 000	3 000 000	3 000 000			3 000 000	3 000 000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Quarto comma, trattini quarto bis e ter (nuovi):

— *gli studi sui prevedibili effetti a carico dell'ambiente determinati dal migliorato accesso al mercato e sulla possibilità di contrastarli mediante il ricorso alla tecnologia ambientale;*

— *gli studi sulle variazioni della partecipazione rispettiva di uomini e donne al mercato del lavoro, indotte dal migliorato accesso al mercato per le imprese della Comunità.*

Comma quarto bis (nuovo):

Gli studi in questione dovranno essere presentati al Parlamento europeo con periodicità almeno annuale.

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0057)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0741 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE — Parte B (stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B7-860 Cooperazione doganale e assistenza internazionale (Dogane 2000)									
2 755 000	2 255 000	1 900 000	2 300 000	1 500 000	2 300 000	**400 000**		1 900 000	2 300 000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Un importo massimo di 100 000 ecu potrà finanziare le spese per studi, riunioni di esperti, conferenze e congressi...

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0058)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0561 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE (Stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B7-870	Accordi di cooperazione economica e commerciale con i paesi terzi								
1 775 000	7 775 000	1 305 000	3 855 000	1 450 000	3 855 000	**– 145 000**		1 305 000	3 855 000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Un importo massimo di *1 300 000 ecu* potrà finanziare le spese per studi, riunioni di esperti, conferenze e congressi,.....

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

(Emendamento 0059)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0796 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE Parte B (Stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B8-01	CAPITOLO B8-01 — POLITICA ESTERA E DI SICUREZZA COMUNE								
B8-010	Sostegno alla transizione democratica e ai processi elettorali								
pm	pm	5 000 000	3 000 000	5 000 000	3 000 000			5 000 000	3 000 000
B8-012	Disarmo								
		4 500 000	3 000 000	4 500 000	3 000 000			4 500 000	3 000 000

Giovedì 18 dicembre 1997

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
B8-013	Prevenzione dei conflitti e sostegno ai processi di pace								
pm *30 000 000*	1 000 000 *29 000 000*	10 000 000	8 000 000	10 000 000	8 000 000			10 000 000	8 000 000
B8-014	Azioni preparatorie								
		500 000	500 000	500 000	500 000			500 000	500 000
B8-015	Azioni urgenti								
		5 000 000	2 450 000	5 000 000	2 450 000			5 000 000	2 450 000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Completare il capitolo B8-01 nel modo seguente: Aggiungere il seguente commento dopo la denominazione del capitolo:

La Presidenza del Consiglio consulta ogni anno il Parlamento europeo su un documento preparato dal Consiglio relativo agli aspetti principali e alle scelte di base della politica estera e di sicurezza comune, comprese le implicazioni finanziarie per il bilancio dell'Unione. Inoltre la Presidenza informa regolarmente il Parlamento europeo sugli sviluppi e sull'attuazione delle azioni della «PESC».

Il Consiglio, ogni qual volta adotta una decisione nel settore della politica estera e di sicurezza comune che comporti delle spese, comunica immediatamente e in ciascun caso al Parlamento europeo una stima dei costi previsti («scheda finanziaria»), in particolare quelli relativi ai tempi, al personale, all'uso di locali e di altre infrastrutture, ai mezzi di trasporto, alle esigenze di formazione e alle disposizioni in materia di sicurezza.

Ogni tre mesi la Commissione informa l'autorità competente in materia di bilancio dell'esecuzione delle azioni «PESC» e delle previsioni finanziarie per il resto dell'esercizio.

All'articolo B8-015 modificare il commento nel modo seguente:

Stanziamento destinato a coprire il finanziamento di operazioni in corso di negoziato, nonché azioni impreviste che potrebbero essere decise nel corso dell'esercizio finanziario, incluso uno studio di fattibilità per la creazione di un corpo civile di pace europeo.

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0001)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0742 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE (Stanziamenti di funzionamento)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
A-11	CAPITOLO A-11 — PERSONALE IN ATTIVITÀ DI SERVIZIO								
ne	ne			ne	ne				

NOMENCLATURA:

Modificare la nomenclatura nel modo seguente:

Creare i seguenti nuovi posti: 1 A1, 2 A2, 7 A5, 10 A7.

Apportare le seguenti modifiche alla colonna «impieghi permanenti»:

Aggiungere: 20 A8
Sopprimere: 30 C5

(1) Trasformazione di posti temporanei in posti permanenti: aggiungere i posti permanenti seguenti: 40 A e 20 B, e sopprimere i corrispondenti posti e gradi nell'elenco di posti temporanei.

(2) Trasformazione di posti: 3 A3 in A2; 20 A5 in A4; 10 A7 in A6; 10 LA6 in LA4 (10 LA6 in LA5 e 10 LA5 in LA4); 10 B2 in B1; 25 B5 in B4; 20 C2 in C1; 25 C5 in C4 e 5 D2 in C5 per l'Ufficio delle pubblicazioni.

(3) Adeguamenti tecnici:
— Posti dell'organigramma della Commissione serviti alle promozioni avutesi all'Ufficio delle pubblicazioni nel 1996: 4 C1; 2 C2; 2 D1.
— Posti che l'UPUCE dovrà restituire alla Commissione: 6 C3; 2 D2

Modificare l'organico nel modo seguente: (trasformazione di stanziamenti in posti)

Aggiungere all'organico: 70 A7; 40 B5; 40 C5

Nella colonna «Di cui impieghi permanenti per l'Agenzia di approvvigionamento», completare la nota in calce (4) nel modo seguente:

«Le funzioni di Direttore generale aggiunto dell'Agenzia sono esercitate da un funzionario di grado A3 nominato direttore generale aggiunto ai sensi dell'articolo 53 del trattato Euratom.»

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0002)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0743 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE Parte A (stanziamenti di funzionamento)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
A-1100 Stipendi base									
900 256 000	900 256 000	902 338 000 *4 700 000*	902 338 000 *4 700 000*	900 038 000	900 038 000	**2 300 000** ***4 700 000***	**2 300 000** ***4 700 000***	902 338 000 *4 700 000*	902 338 000 *4 700 000*

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Immutato

Giovedì 18 dicembre 1997

(Emendamento 0003)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0421 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE — (Stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
A-1904N Iscrizione in bilancio nel corso dell'esercizio dei diritti pensionistici maturati nei confronti dell'Unione									
ne	ne	pm	pm	ne	ne			pm	pm

NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

«A-1904N Iscrizione in bilancio nel corso dell'esercizio dei diritti pensionistici maturati nei confronti dell'Unione»

COMMENTO:

Redigere il commento nel modo seguente:

La presente voce è destinata a coprire il capitale previsto, da definirsi in base a criteri tecnico-assicurativi, relativo ai futuri obblighi pensionistici nei confronti dei funzionari delle Comunità europee che sorgano nel corso dell'esercizio (in aggiunta a quelli relativi ai precedenti esercizi di bilancio).

Stanziamento destinato ad alimentare una riserva pensionistica che si riferisce anche ai diritti da coprirsi a titolo dell'articolo A-103.

SCADENZARIO:

scadenzario automatico

(Emendamento 0004)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0798 del Parlamento europeo

SEZIONE III — COMMISSIONE (Stanziamenti operativi)

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
A-3021 Gemellaggi fra città della Comunità									
7 500 000	7 500 000	10 000 000	10 000 000	5 000 000	5 000 000	**5 000 000**	**5 000 000**	10 000 000	10 000 000

NOMENCLATURA:

Modificare la nomenclatura nel modo seguente:

Sopprimere la linea:
A-3021 Gemellaggi fra città della Comunità

Modificare la denominazione del capitolo seguente:
A-32 GIOVENTÙ E ISTRUZIONE
CAPITOLO A-32N — GIOVENTÙ E ISTRUZIONE E GEMELLAGGI

Creare la linea seguente:
A-321N Gemellaggi fra città della Comunità

COMMENTO:

Riprendere il commento della voce A-3021

Dopo il secondo comma, inserire il seguente testo:

«Nel 1998, la Commissione predisporrà per l'autorità di bilancio una relazione contenente la composizione della spesa e i particolari relativi alle organizzazioni e alle attività finanziate su tale linea.»

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

(Emendamento 0005)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0532 del Parlamento europeo

STATO DELLE ENTRATE E DELLE SPESE PER SEZIONE

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
A-9 Patrimonio immobiliare dell'Unione									

NOMENCLATURA:

Prima dello «STATO DELLE ENTRATE E DELLE SPESE PER SEZIONE» creare il seguente titolo:
A-9N Patrimonio immobiliare dell'Unione.

COMMENTO:

Inserire il seguente prospetto:

Prospetto riepilogativo del patrimonio immobiliare dell'Unione

Istituzione		Immobili in locazione		Patrimonio immobiliare dell'Unione (2)
		Stanziamenti 1998 (1)	Stanziamenti 1997 (1)	
Sezione I	Parlamento	152 852 706	140 166 523	[data e costo globale d'acquisto]
	Mediatore	220 000	212 000	
Sezione II	Consiglio	4 050 000	4 265 000	[data e costo globale d'acquisto]
Sezione III	Commissione (3)	[xxxxxxxx]	[xxxxxxxx]	[data e costo globale d'acquisto]
Sezione IV	Corte di giustizia	[xxxxxxxx]	13 911 527 (4)	
Sezione V	Corte dei conti	[xxxxxxxx]	1 226 000	[data e costo globale d'acquisto]
Sezione VI	Comitato economico e sociale, Comitato delle regioni, Struttura organizzativa comune	[xxxxxxxx]	5 700 000	
Totale Unione europea		**[xxxxxxxx]**	**[xxxxxxxx]**	

(1) Cifre complessive iscritte a titolo di affitti (articolo 200) e acquisto di beni immobiliari (articolo 206).
(2) A prezzi correnti.
(3) Compresi gli uffici esterni e le spese di infrastruttura amministrativa per la politica di ricerca.
(4) 2 287 473 ecu sono iscritti al capitolo 100.

Giovedì 18 dicembre 1997

(Emendamento 0067)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0649 del Parlamento europeo

SEZIONE IV — CORTE DI GIUSTIZIA

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
S4-400	Gettito dell'imposta sugli stipendi e sulle indennità dei membri dell'istituzione, dei funzionari ed altri agenti								

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Protocollo sui privilegi e sulle immunità delle Comunità europee, in particolare l'articolo 13.

Regolamento n. 422/67/CEE, 5/67/CEEA del Consiglio, del 25 luglio 1967, relativo alla fissazione del trattamento economico del presidente e dei membri della Commissione, del presidente, dei giudici, degli avvocati generali e del cancelliere della Corte di giustizia, del presidente, dei membri e del cancelliere del Tribunale di primo grado (GU 187 dell'8.8.1967, pag. 1), modificato da ultimo dal regolamento (CEE, Euratom, CECA) n. 3762/92 (GU L 383 del 29.12.1992, pag. 4).

Regolamento (CEE, Euratom, CECA) n. 260/68 del Consiglio, del 29 febbraio 1968, relativo alle condizioni e alla procedura d'applicazione dell'imposta a beneficio delle Comunità europee (GU L 56 del 4.3.1968, pag. 8), modificato da ultimo dal regolamento (Euratom, CECA, CEE) n. 2485/96 (GU L 338 del 28.12.1996, pag. 4).

(Emendamento 0068)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0650 del Parlamento europeo

SEZIONE IV — CORTE DI GIUSTIZIA

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
S4-401	Contributi del personale al finanziamento del regime pensionistico								

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare l'articolo 83, paragrafo 2.

Giovedì 18 dicembre 1997

(Emendamento 0069)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0651 del Parlamento europeo

SEZIONE IV — CORTE DI GIUSTIZIA

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
S4-403	Gettito del contributo temporaneo sulle retribuzioni dei membri dell'istituzione, dei funzionari e degli altri agenti in attività								

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Protocollo sui privilegi e sulle immunità delle Comunità europee, in particolare l'articolo 13.

Regolamento n. 422/67/CEE, 5/67/CEEA del Consiglio, del 25 luglio 1967, relativo alla fissazione del trattamento economico del presidente e dei membri della Commissione, del presidente, dei giudici, degli avvocati generali e del cancelliere della Corte di giustizia, del presidente, dei membri e del cancelliere del Tribunale di primo grado (GU 187 dell'8.8.1967, pag. 1), modificato da ultimo dal regolamento n. 3762/92 (GU L 383 del 29.12.1992, pag. 4).

Regolamento (CECA, CEE, Euratom) n. 3831/91 del Consiglio, del 19 dicembre 1991, che modifica lo statuto dei funzionari delle Comunità europee nonché il regime applicabile agli altri agenti di dette Comunità al fine di introdurre un contributo temporaneo (GU L 361 del 31.12.1991, pag. 7).

(Emendamento 0070)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0652 del Parlamento europeo

SEZIONE IV — CORTE DI GIUSTIZIA

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
S4-500	Vendita di beni mobili								

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Proventi della vendita di beni mobili che non danno luogo a reimpiego ai sensi dell'articolo 27 del regolamento finanziario, del 21 dicembre 1977, applicabile al bilancio generale delle Comunità europee (GU L 356 del 31.12.1977, pag. 1), modificato da ultimo dal regolamento (CE, Euratom, CECA) n. 2335/95 (GU L 240 del 7.10.1995, pag. 12).

Giovedì 18 dicembre 1997

(Emendamento 0071)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0653 del Parlamento europeo

SEZIONE IV — CORTE DI GIUSTIZIA

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
S4-502 Vendita di pubblicazioni, opuscoli e pellicole cinematografiche									

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Proventi della vendita di pubblicazioni, opuscoli e pellicole cinematografiche che non danno luogo a reimpiego ai sensi dell'articolo 27 del regolamento finanziario, del 21 dicembre 1977, applicabile al bilancio generale delle Comunità europee (GU L 356 del 31.12.1977, pag. 1), modificato da ultimo dal regolamento (CE, Euratom, CECA) n. 2335/95 (GU L 240 del 7.10.1995, pag. 12).

(Emendamento 0072)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0654 del Parlamento europeo

SEZIONE IV — CORTE DI GIUSTIZIA

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
S4-550 Trasferimenti o riscatti di diritti a pensione da parte del personale									

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare l'articolo 107, l'articolo 11, paragrafo 2 e l'articolo 48 dell'allegato VIII.

(Emendamento 0073)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0662 del Parlamento europeo

SEZIONE VIa — COMITATO ECONOMICO E SOCIALE

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
S6-A400 Gettito dell'imposta sugli stipendi, salari e indennità dei funzionari e degli altri agenti									

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Protocollo sui privilegi e sulle immunità delle Comunità europee, in particolare l'articolo 13. Regolamento (CEE, Euratom, CECA) n. 260/68 del Consiglio, del 29 febbraio 1968, relativo alle condizioni e alla procedura d'applicazione dell'imposta a beneficio delle Comunità europee (GU L 56 del 4.3.1968, pag. 8), modificato da ultimo dal regolamento (Euratom, CECA, CEE) n. 3736/90 (GU L 360 del 22.12.1990, pag. 1).

(Emendamento 0074)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0663 del Parlamento europeo

SEZIONE VIa — COMITATO ECONOMICO E SOCIALE

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
S6-A401	Contributi del personale al finanziamento del regime pensionistico								

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare l'articolo 83, paragrafo 2.

(Emendamento 0075)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0664 del Parlamento europeo

SEZIONE VIa — COMITATO ECONOMICO E SOCIALE

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
S6-A403	Gettito del contributo temporaneo sulle retribuzioni dei funzionari e degli altri agenti in attività di servizio								

NOMENCLATURA:

Immutata

Giovedì 18 dicembre 1997

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Regolamento (CECA, CEE, Euratom) n. 3831/91 del Consiglio, del 19 dicembre 1991, che modifica lo statuto dei funzionari delle Comunità europee nonché il regime applicabile agli altri agenti di dette Comunità al fine di introdurre un contributo temporaneo (GU L 361 del 31.12.1991, pag. 7).

(Emendamento 0076)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0668 del Parlamento europeo

SEZIONE VIb — COMITATO DELLE REGIONI

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
S6-B400 Gettito dell'imposta sugli stipendi, salari e indennità dei funzionari e degli altri agenti									
ne	ne								

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Protocollo sui privilegi e sulle immunità delle Comunità europee, in particolare l'articolo 13. Regolamento (CEE, Euratom, CECA) n. 260/68 del Consiglio, del 29 febbraio 1968, relativo alle condizioni e alla procedura d'applicazione dell'imposta a beneficio delle Comunità europee (GU L 56 del 4.3.1968, pag. 8), modificato da ultimo dal regolamento (Euratom, CECA, CEE) n. 3736/90 (GU L 360 del 22.12.1990, pag. 1).

(Emendamento 0077)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0669 del Parlamento europeo

SEZIONE VIb — COMITATO DELLE REGIONI

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
S6-B401 Contributi del personale al finanziamento del regime pensionistico									
ne	ne								

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare l'articolo 83, paragrafo 2.

Giovedì 18 dicembre 1997

(Emendamento 0078)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0670 del Parlamento europeo

SEZIONE VIb — COMITATO DELLE REGIONI

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
S6-B403 Gettito del contributo temporaneo sulle retribuzioni dei funzionari e degli altri agenti in attività di servizio									
ne	ne								

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Regolamento (CECA, CEE, Euratom) n. 3831/91 del Consiglio, del 19 dicembre 1991, che modifica lo statuto dei funzionari delle Comunità europee nonché il regime applicabile agli altri agenti di dette Comunità al fine di introdurre un contributo temporaneo (GU L 361 del 31.12.1991, pag. 7).

(Emendamento 0079)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0680 del Parlamento europeo

SEZIONE VIc — STRUTTURA ORGANIZZATIVA COMUNE

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
S6-C400 Gettito dell'imposta sugli stipendi, salari e indennità dei funzionari e degli altri agenti									

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Protocollo sui privilegi e sulle immunità delle Comunità europee, in particolare l'articolo 13. Regolamento (CEE, Euratom, CECA) n. 260/68 del Consiglio, del 29 febbraio 1968, relativo alle condizioni e alla procedura d'applicazione dell'imposta a beneficio delle Comunità europee (GU L 56 del 4.3.1968, pag. 8), modificato da ultimo dal regolamento (Euratom, CECA, CEE) n. 3736/90 (GU L 360 del 22.12.1990, pag. 1).

(Emendamento 0080)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0681 del Parlamento europeo

SEZIONE VIc — STRUTTURA ORGANIZZATIVA COMUNE

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
S6-C401 Contributi del personale al finanziamento del regime pensionistico									

Giovedì 18 dicembre 1997

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare l'articolo 83, paragrafo 2.

(Emendamento 0081)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0682 del Parlamento europeo

SEZIONE VIc – STRUTTURA ORGANIZZATIVA COMUNE

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
S6-C403 Gettito del contributo temporaneo sulle retribuzioni dei funzionari e degli altri agenti in attività di servizio									

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Regolamento (CECA, CEE, Euratom) n. 3831/91 del Consiglio, del 19 dicembre 1991, che modifica lo statuto dei funzionari delle Comunità europee nonché il regime applicabile agli altri agenti di dette Comunità al fine di introdurre un contributo temporaneo (GU L 361 del 31.12.1991, pag. 7).

(Emendamento 0082)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0683 del Parlamento europeo

SEZIONE VIc – STRUTTURA ORGANIZZATIVA COMUNE

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
S6-C500 Vendita di beni mobili									

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Proventi della vendita di beni mobili che non danno luogo a reimpiego ai sensi dell'articolo 27 del regolamento finanziario, del 21 dicembre 1997, applicabile al bilancio generale delle Comunità europee (GU L 356 del 31.12.1977, pag. 1), modificato da ultimo dal regolamento (CE, Euratom, CECA) n. 2335/95 (GU L 240 del 7.10.1995, pag. 12)**.**

Giovedì 18 dicembre 1997

(Emendamento 0083)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0684 del Parlamento europeo

SEZIONE VIc – STRUTTURA ORGANIZZATIVA COMUNE

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
S6-C502 Vendita di pubblicazioni, opuscoli e pellicole cinematografiche									

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Proventi della vendita di pubblicazioni, opuscoli e pellicole cinematografiche che non danno luogo a reimpiego ai sensi dell'articolo 27 del regolamento finanziario, del 21 dicembre 1977, applicabile al bilancio generale delle Comunità europee (GU L 356 del 31.12.1977, pag. 1), modificato da ultimo dal regolamento (CE, Euratom, CECA) n. 2335/95 (GU L 240 del 7.10.1995, pag. 12)**.**

(Emendamento 0084)

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 0671 del Parlamento europeo

SEZIONE VIc – STRUTTURA ORGANIZZATIVA COMUNE

Bilancio 1997		PE1 1998		CSL2 1998		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
S6-C550 Trasferimenti o riscatti di diritti a pensione da parte del personale									

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare l'articolo 107, l'articolo 11, paragrafo 2 e l'articolo 48 dell'allegato VIII.

Venerdì 19 dicembre 1997

PROCESSO VERBALE DELLA SEDUTA DI VENERDÌ 19 DICEMBRE 1997

(98/C 1405)

PARTE I

Svolgimento della seduta

PRESIDENZA DELL'ON.
GEORGIOS ANASTASSOPOULOS

Vicepresidente

(La seduta è aperta alle 9.00)

1. Approvazione del processo verbale

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

Interviene l'on. Posselt, il quale, riferendosi all'intervento da lui fatto ieri prima dell'inizio della votazione sulle proposte di risoluzione su problemi di attualità e urgenti *(vedi parte I, prima del punto 19)*, nel quale protestava contro il fatto che fossero disponibili nelle varie lingue soltanto le proposte di risoluzione comuni e non le varie proposte di risoluzione che ne sono alla base, e alla risposta fornitagli dalla Presidenza, fa rilevare che sarebbe stata presa una decisione secondo cui in futuro le proposte di risoluzione originali non saranno più tradotte e distribuite. Critica tale decisione, dal momento che può accadere che una proposta di risoluzione comune sia respinta e che debbano quindi essere poste in votazione le singole proposte di risoluzione. Insiste pertanto affinché le proposte di risoluzione in parola continuino a essere tradotte e distribuite (la Presidenza risponde che, viste le proteste sollevate, chiederà un riesame della questione).

2. Presentazione di documenti

La Presidenza comunica di aver ricevuto dalla Commissione:

a) la seguente proposta e/o comunicazione:

— Proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 89/662/CEE del Consiglio relativa ai controlli veterinari applicabili negli scambi intracomunitari, nella prospettiva della realizzazione del mercato interno, al fine di permettere il potenziamento dei controlli (COM(97)0643 — C4-0659/97 — 97/0334(COD))

deferimento
merito: AMBI
parere: AGRI

base giuridica: art. 100 A CE

b) i seguenti documenti:

— «Libro verde sulla convergenza nei settori delle telecomunicazioni, dei mezzi di informazione e delle tecnologie dell'informazione e implicazioni per la regolamentazione: Verso un accesso alla società dell'informazione» (COM(97)0623 — C4-0664/97)

deferimento
merito: ECON
parere: RICE, GIUR, OCCU, AMBI, CULT

lingue disponibili: DE, EN, FR

— Documento di lavoro della Commissione: Prospettive e priorità per il processo ASEM (SEC(97)1239 — C4-0667/97)

deferimento
merito: ESTE
parere: RELA

3. Trasmissione di testi di accordo da parte del Consiglio

La Presidenza comunica di aver ricevuto dal Consiglio copia conforme dei seguenti documenti:

— Accordo tra la Comunità europea e il Canadà sulla cooperazione doganale e l'assistenza reciproca in materia doganale.

4. Autorizzazione a elaborare relazioni

Le seguenti commissioni sono state autorizzate a elaborare relazioni:

— commissione RICE sull'accesso delle energie rinnovabili al sistema elettrico;

— commissione OCCU sui lavoratori frontalieri: problemi e soluzioni;

— commissione PESC sull'industria della conserva del pesce;

— commissione RELA sul commercio mondiale e i blocchi regionali.

5. Storni di stanziamenti

La commissione per il controllo dei bilanci e la commissione per i bilanci hanno esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 51/97 (SEC(97)2141 — C4-0610/97) per le parti di loro competenza.

In particolare essa ha autorizzato:

— il potenziamento delle voci 1895: altre prestazioni complementari pari a 215.000 ecu e 1896: prestazioni complementari per il servizio di traduzione pari a 600.000 ecu provenienti dalla voce 1100; stipendi di base;

— il potenziamento dell'articolo 200: affitti pari a 2.550.700 ecu provenientida varie linee dei capitoli 10 e 11 precisando che tale importo è esclusivamente destinato al pagamento delle indennità annuali per gli edifici annessi;

— il potenziamento dell'articolo 230: cartoleria e forniture di uffici pari a 50.000 ecu provenienti dalla voce 2710: pubblicazioni di carattere generale;

— il rafforzamento della voce 3710: spese giudiziarie pari a 76.000 ecu provenienti dalla voce 1100: stipendi di base.

Nella riunione dell'8 e 9 dicembre 1997, la commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti menzionata in oggetto e in particolare la parte che rientra nella sua competenza.

Ricordando le decisioni dell'autorità di bilancio in merito al progetto di bilancio 1999 la commissione per i bilanci:

— invita la Corte di giustizia a negoziare con le autorità lussemburghesi in merito alla questione delle spese di screening;

— ha autorizzato lo sblocco degli stanziamenti a partire dal capitolo 100 verso l'articolo 200 «affitti» come segue:

= 430.500 ecu a vantaggio degli edifici «Annessi»;

= 2.287.473 ecu a titolo degli affitti dell'edificio «Palais», oltre allo stanziamento di
3.900.000 ecu disponibili nella linea, destinati anch'essi agli affitti dell'edificio «Palais».

*
* *

La commissione per il controllo dei bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 56/97 (SEC(97)2169 — C4-0613/97) che mira a rafforzare l'articolo B7-531: Assistenza finanziaria eccezionale all'Armenia, alla Georgia e, se del caso, al Tagikistan per un importo di 10 milioni di ecu, sia in stanziamenti di impegno che in stanziamenti di pagamento, in provenienza dall'articolo B7-320: Cooperazione con il Sudafrica (gli stanziamenti di pagamento) e dalla voce B7-8000: Accordi internazionali in materia di pesca (gli stanziamenti di impegno).

A norma dell'articolo 26, paragrafo 5, lettera c) del regolamento finanziario, la commissione per il controllo dei bilanci ha autorizzato tale storno nella sua totalità ricordando la posizione espressa dal Parlamento nella seduta del 16 settembre 1997, secondo la quale l'assistenza finanziaria eccezionale deve essere attribuita unicamente all'Armenia e alla Georgia.

*
* *

La commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 57/97 (SEC(97)2170 — C4-0617/97) concernente la linea di bilancio B8-013 — Altre azioni comuni dell'Unione europea per la politica estera e di sicurezza comune.

La commissione per i bilanci ha deciso di autorizzare, conformemente all'articolo 26, paragrafo 5, lettera b) del regolamento finanziario, il trasferimento di una parte della riserva iscritta:

al capitolo B0-40:	Stanziamenti accantonati	
(a titolo della linea B8-013)		
alla linea B8-013	Altre azioni comuni dell'Unione europea per la politica estera e di sicurezza comune per un importo di: (in stanziamenti di pagamento).	2 200 000 ecu

*
* *

La commissione per il controllo dei bilanci ha esaminato la proposta di stornodi stanziamenti n. 59/97 (SEC(97)2178 — C4-0618/97) volta a potenziare le voci B2-1302: Obiettivo n. 3 pari a 133.020.302 ecu e B2-1303: Obiettivo n. 4 pari a 40.495.125 ecu in stanziamenti di pagamento provenienti dal capitolo B2-14: Iniziative comunitarie.

La commissione per il controllo dei bilanci ha deplorato la mancanza di giustificazioni circostanziate che possano spiegare le ragioni che hanno reso necessario il prelievo di ingenti stanziamenti destinati alle varie iniziative comunitarie, tanto più che il rallentamento dell'esecuzione di questa parte del bilancio aveva formato oggetto di un riferimento specifico nella risoluzione approvata dal Parlamento il 2 ottobre 1997 sull'esecuzione del bilancio 1997 («procedura Notenboom»).

Ciò considerato, la commissione per il controllo dei bilanci ha deciso di non autorizzare il progetto di storno in questione.

*
* *

La commissione per il controllo dei bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 60/97 (SEC(97)2173 — C4-0625/97) volta a potenziare gli stanziamenti di pagamento iscritti all'articolo B7-8000: Accordi internazionali in materia di pesca fino ad un importo di 10.980.000 ecu provenienti dall'articolo B7-950: Spese di appoggio alle politiche esterne, autorizzandola nella sua totalità, in virtù dell'articolo 26, paragrafo 5, lettera c), del regolamento finanziario.

6. **Diritti dell'uomo e democratizzazione** (votazione)

Relazioni Imbeni — A4-0381/97 e Lenz — A4-0393/97
(Richiesta la maggioranza semplice)

a) A4-0381/97

PROPOSTA DI RISOLUZIONE:

Emendamenti approvati: 1; 2; 3; 8 con VE (91 favorevoli, 56 contrari, 0 astenuti,); 9 (prima parte) con VE (90 favorevoli, 66 contrari, 2 astenuti); 4 con VE (80 favorevoli, 72 contrari, 5 astenuti); 5 con VE (84 favorevoli, 67 contrari, 4 astenuti); 10

Venerdì 19 dicembre 1997

Emendamenti respinti: 6 con VE (61 favorevoli, 62 contrari, 2 astenuti); 7; 9 (seconda parte)

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni (i par. da 20 a 24 con VE (92 favorevoli, 60 contrari, 7 astenuti).

Interventi:

— la Presidenza ha segnalato un errore nella versione greca dell'em. 9, per il quale fa fede la versione francese.

Votazioni per parti separate:

em. 9 (PPE):

prima parte: testo senza i termini «primo»
seconda parte: tali termini

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto* 1 a).

b) A4-0393/97

PROPOSTA DI RISOLUZIONE:

Emendamenti approvati: 1 con VE (104 favorevoli, 66 contrari, 4 astenuti); 2 (prima parte); 7 con VE (94 favorevoli, 83 contrari, 3 astenuti); 3 con VE (100 favorevoli, 81 contrari, 1 astenuto); 8 con VE (113 favorevoli, 69 contrari, 3 astenuti); 4; 5 con VE (107 favorevoli, 78 contrari, 1 astenuto); 6

Emendamenti respinti: 2 (seconda parte); 9

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni (il par. 7 con VE (92 favorevoli, 80 contrari, 7 astenuti), fatta eccezione per il par. 15 che è stato respinto con VE (88 favorevoli, 89 contrari, 6 astenuti).

Interventi:

— la relatrice ha segnalato errori in varie versioni linguistiche dell'em. 2 e ha fatto presente che nel caso di specie faceva fede la versione francese; l'on. Hänsch ha chiesto precisazioni sulla votazione per parti separate di detto emendamento.

Votazioni distinte: par. 7, 15 (PSE)

Votazioni per parti separate:

em. 2 (PPE):

prima parte: testo senza i termini «la tendenza al»
seconda parte: tali termini

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 1b*)).

7. Analisi comparativa della competitività (votazione)

Relazione Murphy — A4-0387/97
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE:

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 2*).

8. Esecuzione delle spese nel quadro della PESC (votazione)

Relazione Müller — A4-0339/97
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE:

Interventi:

— L'on. Fabra Vallés ha proposto il seguente emendamento orale al par. 7: «chiede alla Corte dei conti di provvedere a che il suo parere 1/97 sia pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale delle Comunità europee e di presentare...».

Le onn. Theato, presidente della commissione per il controllo dei bilanci, e Aelvoet, che sostituiva la relatrice, si sono dichiarate d'accordo su questo emendamento orale.

La Presidenza ha constatato che non vi era opposizione a che l'emendamento orale fosse posto in votazione.

L'on. Fabre-Aubrespy ha chiesto che l'emendamento orale e la proposta di risoluzione nel suo complesso fossero oggetto di votazioni distinte.

La Presidenza ha posto in votazione il testo del paragrafo 7 modificato e poi la proposta di risoluzione nel suo complesso.

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 3*).

*
* *

Dichiarazioni di voto:

Murphy A4-0387/97

— *scritta:* Titley

Relazione Müller A4-0339/97

— *orale:* Fabre-Aubrespy

— *scritte:* Willockx; Lindqvist, Sjöstedt, Schörling, Sandbæk

9. Etichettatura della soia e del mais geneticamente modificati (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, sette interrogazioni orali alla Commissione presentate dai seguenti deputati:

— Breyer e Lannoye, a nome del gruppo V, sull'etichettatura degli alimenti geneticamente modificati prodotti a base di soia e di mais (B4-0908/97);

— Florenz, Schleicher e Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, sull'etichettatura di prodotti a base di soia e di mais geneticamente manipolati (B4-0909/97);

— Roth-Behrendt, a nome del gruppo PSE, sull'attuazione delle disposizioni relative all'etichettatura dei semi di soia e di mais geneticamente modificati (B4-0910/97);

Venerdì 19 dicembre 1997

— Pasty e Azzolini, a nome del gruppo UPE, sull'etichettatura di taluni prodotti alimentari derivati da organismi geneticamente modificati (B4-0912/97);

— Eisma, a nome del gruppo ELDR, sull'etichettatura della soia e del mais geneticamente modificati (B4-0913/97);

— Papayannakis e González Álvarez, a nome del gruppo GUE/NGL, sull'etichettatura della soia e del mais geneticamente modificati (B4-1003/97);

— Souchet e Nicholson, a nome del gruppo I-EDN, sull'etichettatura dei prodotti a base di soia e mais geneticamente modificati (B4-1006/97).

L'on. Berthu, intervenendo per un richiamo al regolamento, protesta contro la decisione della Conferenza dei presidenti di non ammettere proposte di risoluzione sulle interrogazioni orali e fa presente che il suo gruppo aveva presentato una proposta di risoluzione assolutamente conforme al regolamento e chiede che questa sia posta in votazione (la Presidenza ricorda all'oratore che il suo gruppo era presente quando la Conferenza dei presidenti ha preso tale decisione). L'on. Berthu dichiara di aver rappresentato lui stesso il suo gruppo alla summenzionata riunione della Conferenza dei presidenti e di essersi fermamente opposto alla decisione presa, decisione che considera contraria al regolamento.

La on. Breyer svolge l'interrogazione B4-0908/97.

La on. Schleicher svolge l'interrogazione B4-0909/97.

La on. Graenitz svolge l'interrogazione B4-0910/97.

L'on. Santini svolge l'interrogazione B4-0912/97.

L'on. Eisma svolge l'interrogazione B4-0913/97.

La on. González Álvarez svolge l'interrogazione B4-1003/97.

L'on. Souchet svolge l'interrogazione B4-1006/97.

Il commissario signora Cresson risponde alle interrogazioni.

Intervengono gli onn. Gebhardt, a nome del gruppo PSE, Keppelhoff-Wiechert, a nome del gruppo PPE, Ryynänen, a nome del gruppo ELDR, Lannoye, a nome del gruppo V, e Barthet-Mayer, a nome del gruppo ARE.

PRESIDENZA DELL'ON. ANTONI GUTIÉRREZ DÍAZ

Vicepresidente

Intervengono gli onn. Nicholson, a nome del gruppo I-EDN, Gillis, Olsson, Breyer, Raschhofer, il commissario signora Cresson e l'on. Rübig, per rivolgere una domanda alla Commissione alla quale il commissario signora Cresson risponde.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione congiunta.

10. Accordo interinale con l'Uzbekistan * (discussione e votazione)

La on. Erika Mann illustra, in sostituzione del relatore, la relazione presentata dall'on. Wiersma, a nome della commissione per le relazioni economiche esterne, sulla proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione, da parte della CECA e della CEEA, dell'accordo interinale sugli scambi e sulle questioni commerciali tra la Comunità europea, la Comunità europea del carbone e dell'acciaio e la Comunità europea dell'energia atomica, da una parte, e la Repubblica dell'Uzbekistan, dall'altra (COM(96)0466 — 10521/96 — C4-0082/97 — 96/0236(ACC)) (A4-0304/97).

Intervengono gli onn. Tindemans, a nome del gruppo PPE, Van Dam, a nome del gruppo I-EDN, Posselt e von Habsburg e il commissario signora Cresson.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

VOTAZIONE
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA

Per AN (PPE), il Parlamento approva la risoluzione legislativa

votanti:	71
favorevoli:	68
contrari:	0
astenuti:	3

(*parte II, punto 4*).

*
* *

Interviene la on. Van Bladel, vicepresidente della sottocommissione per i diritti dell'uomo, la quale comunica di aver ricevuto notizia dalle organizzazioni umanitarie in Angola di gravi violazioni dei diritti dell'uomo commesse ieri in varie province del paese; espresso il proprio orrore, chiede al Presidente del Parlamento di intervenire presso il Consiglio e la Commissione affinché ricordino a questo paese i suoi doveri in materia di rispetto dei diritti dell'uomo (la Presidenza risponde che sicuramente l'Assemblea condivide le affermazioni dell'oratrice, che egli trasmetterà al Presidente del Parlamento).

11. Decisione dell'UEFA concernente la Coppa Coca Cola (dichiarazione seguita da discussione)

Il commissario signora Cresson ha una dichiarazione sulla decisione dell'UEFA di non consentire ai vincitori della Coppa Coca Cola di partecipare alle competizioni europee di coppa.

Intervengono gli onn. Cunningham, a nome del gruppo PSE, Perry, a nome del gruppo PPE, Titley e Wynn e il commissario Cresson.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Venerdì 19 dicembre 1997

Comunica che i termini di presentazione sono stati fissati come segue:

— proposte di risoluzione: giovedì 8 gennaio 1998 alle 12.00

— emendamenti e proposte di risoluzione comuni: lunedì 12 gennaio 1998 alle 19.00.

12. Composizione delle commissioni

Su richiesta del gruppo ARE, il Parlamento ratifica le seguenti nomine:

— commissione giuridica: on. Ewing, in sostituzione dell'on. Scarbonchi

— commissione economica: on. Scarbonchi, in sostituzione della on. Ewing.

13. Dichiarazioni iscritte nel registro (articolo 48 del regolamento)

Conformemente all'articolo 48, paragrafo 3, del regolamento, la Presidenza comunica al Parlamento il numero di firme raccolto dalle dichiarazioni iscritte nel registro previsto da tale articolo:

N. del documento	*Primo firmatario*	*Firme*
4/97	Cunningham	158
5/97	Nencini	25

14. Trasmissione dei testi approvati nel corso della presente seduta

La Presidenza ricorda che, conformemente all'articolo 133, paragrafo 2, del regolamento, il processo verbale della presente seduta sarà sottoposto all'approvazione del Parlamento all'inizio della prossima seduta.

Comunica che, con l'accordo del Parlamento, trasmetterà sin d'ora ai destinatari i testi approvati nel corso della presente seduta.

15. Calendario delle prossime sedute

La Presidenza ricorda che le prossime sedute si terranno dal 12 al 16 gennaio 1998.

16. Interruzione della sessione

La Presidenza dichiara interrotta la sessione del Parlamento europeo.

(La seduta è tolta alle 11.45)

Julian PRIESTLEY,
Segretario generale

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO,
Presidente

Venerdì 19 dicembre 1997

PARTE II

Testi approvati dal Parlamento europeo

1. Diritti dell'uomo e democratizzazione

a) A4-0381/97

Risoluzione sulla relazione della Commissione sull'attuazione di azioni volte a promuovere i diritti dell'uomo e la democratizzazione (per l'anno 1995) (COM(96)0672 — C4-0095/97)

Il Parlamento europeo,

— vista la relazione della Commissione sull'attuazione di azioni volte a promuovere i diritti dell'uomo e la democratizzazione (per l'anno 1995) (COM(96)0672 — C4-0095/97,

— visti gli articoli C e J.1, paragrafo 2, del trattato sull'Unione europea nonché gli articoli 130U, 228 e 238 del trattato che istituisce la Comunità europea,

— viste le sue precedenti risoluzioni, in particolare la risoluzione del 12 dicembre 1996 sui diritti dell'uomo nel mondo per gli anni 1995-1996 e la politica dell'Unione in materia di diritti dell'uomo ([1]),

— visti la relazione della commissione per gli affari esteri, la sicurezza e la politica di difesa e i pareri della commissione per lo sviluppo e la cooperazione, della commissione per le libertà pubbliche e gli affari interni e della commissione per i bilanci (A4-0381/97),

A. considerando che il Parlamento, la Commissione e il Consiglio condividono l'obiettivo di migliorare costantemente l'efficacia delle attività e delle politiche esterne dell'Unione relative alla promozione dei diritti dell'uomo e dei principi democratici, le quali devono basarsi laddove possibile su azioni positive,

B. considerando che l'Unione è la principale fonte internazionale di finanziamenti a favore di iniziative del genere,

C. considerando di avere creato uno specifico capitolo di bilancio relativo alla democrazia e alla tutela dei diritti dell'uomo con l'obiettivo di dare maggiore efficienza, efficacia e visibilità alle attività dell'Unione in questo settore; considerando inoltre che tale capitolo di bilancio è stato riformulato nel quadro della procedura per l'esercizio 1998, allo scopo di garantire un approccio più logico e coerente a livello della politica dell'Unione e di rendere l'attuazione di quest'ultima più trasparente,

D. considerando che un esame e un controllo accurati da parte del Parlamento della spesa per la protezione dei diritti dell'uomo sono essenziali,

E. considerando che una cooperazione quanto più stretta possibile tra il Parlamento, il Consiglio e la Commissione costituisce un fattore cruciale ai fini della riuscita degli sforzi esplicati a favore dei diritti dell'uomo,

Per quanto riguarda la cooperazione istituzionale per la promozione dei diritti dell'uomo

1. accoglie con favore la relazione della Commissione che rappresenta un ulteriore contributo al continuo sforzo di migliorare l'efficacia e la trasparenza delle attività dell'Unione a favore dei diritti dell'uomo e della democratizzazione;

([1]) GU C 20 del 20.1.1997, pag. 161.

2. riconosce l'importanza del lavoro svolto dal gruppo interservizi nel coordinare le attività in materia di diritti dell'uomo delle varie DG e chiede che siano compiuti maggiori sforzi per superare gli effetti negativi della compartimentazione geografica esistente in seno alla Commissione;

3. osserva che, nel quadro della procedura di bilancio per il 1998, è stato istituito un gruppo di lavoro interistituzionale sulla democrazia e la tutela dei diritti dell'uomo, che comprende rappresentanti del Parlamento e della Commissione; ricorda che tale gruppo di lavoro è chiamato a pronunciarsi sul programma di lavoro annuale;

4. chiede un rafforzamento dei servizi competenti della Commissione, attraverso la mobilità, una migliore formazione del personale e, nel quadro delle decisioni di bilancio, un aumento dell'organico, laddove ciò sia chiaramente giustificato;

5. esige che sia migliorata la capacità di adeguare rapidamente le priorità nelle situazioni di crisi;

6. chiede alla Commissione di creare e applicare orientamenti chiari per il riconoscimento e la pubblicazione delle sovvenzioni dell'Unione in tale settore, onde rafforzare la visibilità del sostegno dell'Unione alla tutela dei diritti dell'uomo;

7. chiede alla Commissione di riferirgli prontamente in merito a tutti i casi in cui governi di paesi terzi si oppongono o bloccano progetti per la tutela dei diritti dell'uomo o di democratizzazione; le chiede inoltre di elaborare proposte su come trattare simili opposizioni al fine di superare gli ostacoli che governi riluttanti possono frapporre al finanziamento di progetti per la protezione dei diritti dell'uomo;

8. invita la Commissione a cogliere le opportunità offerte dai nuovi mezzi di comunicazione elettronici per rendere disponibili in tutto il mondo informazioni sui diritti dell'uomo e ad assicurare che il materiale presentato nell'ambito dei seminari finanziati dall'Unione sia reso pubblico in formato elettronico per incoraggiare una sua più ampia diffusione e orientare il lavoro di seminari analoghi in futuro;

9. invita la Commissione a pubblicare ogni anno una comunicazione che riferisca in che misura i paesi terzi con cui la Comunità ha concluso accordi rispettano i diritti dell'uomo e la clausola democratica che hanno sottoscritto;

10. invita la Commissione a prendere come punto di riferimento, nell'elaborazione di relazioni sul rispetto dei diritti dell'uomo, le informazioni provenienti da organismi e/o istituzioni internazionali incaricati di vigilare sul rispetto dei diritti dell'uomo;

Per quanto riguarda il sostegno e la sorveglianza delle elezioni

11. ricorda di avere deciso, nel quadro della procedura di bilancio per il 1998, che l'esecuzione finanziaria degli stanziamenti destinati al sostegno e al monitoraggio delle elezioni (B7-709) sarà subordinata all'adozione preliminare, da parte delle tre istituzioni, di norme e procedure comuni riguardanti la loro rappresentanza in occasione delle missioni speciali di monitoraggio elettorale e/o di azioni postelettorali; osserva altresì che il consolidamento degli strumenti di bilancio utilizzati per finanziare operazioni legate allo svolgimento di elezioni in paesi terzi dipenderà da tale armonizzazione e sarà deciso nel quadro della procedura annuale di bilancio;

12. invita la Commissione a elaborare una comunicazione per valutare la partecipazione dell'Unione alle missioni di sorveglianza delle elezioni negli ultimi anni, al fine di migliorare la capacità dell'Unione di promuovere con successo la democrazia mediante operazioni di sostegno alle elezioni;

13. osserva che, qualora fossero necessari fondi supplementari ad hoc per le operazioni di osservazione e di sostegno delle elezioni, la Commissione dovrebbe proporre a tempo debito all'autorità di bilancio, in conformità del regolamento finanziario, il trasferimento sulla linea B7-709 degli stanziamenti corrispondenti a partire da altre linee di bilancio, se necessario da quelle relative ai paesi interessati;

14. afferma che per le operazioni di osservazione e sostegno delle elezioni occorrerà creare una linea specifica, distinta da quelle riguardanti i diritti dell'uomo e la democratizzazione;

Per quanto riguarda le future relazioni sulla spesa per la protezione dei diritti dell'uomo

15. invita la Commissione ad assicurare che le future relazioni contengano una valutazione dell'efficacia dei progetti finanziati e a mettergli a disposizione le valutazioni effettuate da consulenti esterni;

16. invita la Commissione a chiarire i rispettivi ruoli della comunicazione in esame e delle relazioni adottate ai sensi della risoluzione del Consiglio del novembre 1991 sui diritti dell'uomo, la democrazia e lo sviluppo;

17. invita la Commissione a elaborare e a pubblicare i suoi criteri per la valutazione del successo o dell'insuccesso dei progetti finanziati;

18. raccomanda che le consulenze sull'impatto dei progetti di assistenza allo sviluppo esaminino anche la misura in cui tali progetti hanno promosso il rispetto dei diritti dell'uomo e i principi democratici, alla luce di quanto disposto dal trattato sull'Unione europea secondo cui la promozione dei diritti dell'uomo costituisce un obiettivo della cooperazione allo sviluppo;

19. invita la Commissione a occuparsi nelle sue relazioni future delle questioni seguenti:

— l'efficacia delle operazioni svolte dalle organizzazioni menzionate specificamente nelle linee di bilancio relative ai diritti dell'uomo;

— il rapporto tra spese amministrative e spese operative delle sovvenzioni erogate a titolo della linea B7-70;

— la misura in cui i progetti sono stati cofinanziati da altre fonti, per consentire un controllo più approfondito dei benefici e delle carenze della cooperazione con altri soggetti;

— la ripartizione dei finanziamenti tra attività ufficiali o governative, attività parastatali e iniziative non governative e la ricerca di un equilibrio adeguato tra progetti governativi e non governativi;

— la compilazione di dati comparativi sulla spesa destinata alla democratizzazione da parte degli Stati membri, di altri paesi quali gli Stati Uniti e di altre organizzazioni internazionali;

Per quanto riguarda le procedure

20. invita la Commissione a prendere provvedimenti per ridurre gli eccessivi ritardi nell'erogazione delle sovvenzioni, in particolare alla luce delle allarmanti denunce relative a ritardi eccessivi nell'assegnazione degli aiuti, apparentemente dovuti a intralci burocratici;

21. raccomanda che le informazioni relative alle sovvenzioni siano rese prontamente accessibili anche alle piccole organizzazioni e alle organizzazioni con sede al di fuori di Bruxelles o dell'Unione, per esempio fornendo tali informazioni su Internet, e che ai richiedenti siano fornite regolarmente informazioni sullo stato di avanzamento delle domande;

22. ribadisce che l'inserimento della clausola democratica negli accordi di cooperazione economica tra l'Unione e i paesi terzi rappresenta un elemento essenziale di promozione dei diritti dell'uomo e della democratizzazione;

23. raccomanda che, nei casi in cui l'Unione abbia congelato le sue relazioni ufficiali con un paese terzo a causa di gravi carenze nel campo dei diritti dell'uomo, vengano continuate le azioni di sostegno diretto alle forze della società civile che operano per la democratizzazione di tale paese, valutando anche l'opportunità di ricorrere a soluzioni specifiche, adeguate ai problemi esistenti nel caso in questione;

Conclusioni

24. ribadire il suo appello affinché siano elaborate una valutazione completa dell'impatto a livello politico delle attività in materia di diritti dell'uomo nonché relazioni sulle situazioni dei diritti dell'uomo nei paesi terzi da trasmettere a scadenze regolari al Parlamento;

25. ritiene che si potrebbe organizzare annualmente un'importante conferenza di verifica relativa ai programmi dell'Unione in materia di democratizzazione in tutto il mondo, sulla falsariga della conferenza sui programmi Phare e Tacis dell'ottobre 1997;

26. esprime il proprio appoggio in linea di principio allo stanziamento di livelli di spesa più elevati da destinare alla promozione dei diritti dell'uomo, a condizione che a livello dell'Unione sia messo a punto un sistema informativo più sviluppato in materia di diritti dell'uomo, tale da comprendere relazioni annuali elaborate da ogni delegazione della Commissione nelle quali si indichi se la situazione dei diritti dell'uomo e della democrazia in ogni paese partner è migliorata o meno;

*
* *

27. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione, al Consiglio e ai governi e ai parlamenti degli Stati membri.

---

b) A4-0393/97

Risoluzione sulla creazione di una struttura di coordinamento unitaria all'interno della Commissione competente in materia di diritti dell'uomo e di democratizzazione

Il Parlamento europeo,

— vista la dichiarazione universale dei diritti dell'uomo,

— visti i principi della convenzione europea dei diritti dell'uomo,

— vista la Carta CSCE di Parigi del 1990,

— visto l'articolo 130 U, paragrafo 2, del trattato CE,

— vista la risoluzione del Consiglio e degli Stati membri riuniti in sede di Consiglio del 28 novembre 1991 sui diritti dell'uomo, la democrazia e lo sviluppo,

— visti i risultati della conferenza delle Nazioni Unite sui diritti dell'uomo svoltasi a Vienna nel giugno 1993, nonché delle conferenze delle Nazioni Unite di Cairo, Copenaghen e Pechino,

— viste le sue risoluzioni sui diritti dell'uomo nel mondo, in particolare quella del 12 dicembre 1996 sui diritti dell'uomo nel mondo per gli anni 1995 e 1996 e la politica dell'Unione in materia di diritti dell'uomo ([1]),

— vista la sua risoluzione del 21 aprile 1994 sui diritti umani nel settore della politica estera dell'Unione europea ([2]),

— vista la sua risoluzione del 12 giugno 1997 sui progressi realizzati nell'attuazione della politica estera e di sicurezza comune (gennaio-dicembre 1996) ([3]),

— vista la comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo sull'«Unione europea e gli aspetti esterni della politica in materia di diritti dell'uomo: da Roma a Maastricht e oltre» (COM(95)0567),

— vista la relazione della Commissione sull'«attuazione di azioni volte a promuovere i diritti dell'uomo e la democratizzazione (per l'anno 1995)» (COM(96)0672),

— vista la relazione della Commissione sulla «cooperazione con le organizzazioni non governative di sviluppo europee nei settori che interessano i paesi in via di sviluppo (esercizio 1994)» (COM(96)0032),

— vista la sua risoluzione del 20 settembre 1996 sulla comunicazione della Commissione sul «richiamo al rispetto dei principi democratici e dei diritti dell'uomo negli accordi tra la Comunità e i paesi terzi» ([4]),

---

([1]) GU C 20 del 20.1.1997, pag. 161.
([2]) GU C 128 del 9.5.1994, pag. 370.
([3]) GU C 200 del 30.6.1997, pag. 148.
([4]) GU C 320 del 28.10.1996, pag. 261.

— visti la sua risoluzione del 13 giugno 1997 sulla proposta di decisione del Consiglio relativa a una procedura quadro di applicazione dell'articolo 366 bis della convenzione di Lomé IV ([1]) e il parere della commissione per gli affari esteri, la sicurezza e la politica di difesa contenuto nella relazione A4-0175/97,

— vista la sua risoluzione del 21 febbraio 1997 sull'aiuto umanitario dell'Unione europea e il ruolo di ECHO e sulla comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo relativa al collegamento tra aiuto d'urgenza, ricostruzione e sviluppo ([2]),

— visto l'articolo 148 del suo regolamento,

— vista la relazione della commissione per gli affari esteri, la sicurezza e la politica di difesa nonché i pareri della commissione per lo sviluppo e la cooperazione e della commissione per i bilanci (A4-0393/97),

A. considerando che l'Unione si riconosce nei principi di libertà, democrazia, rispetto dei diritti dell'uomo e delle libertà fondamentali e stato di diritto, che dovrebbero trovare attuazione nell'ambito della politica interna dell'Unione, della politica comune di sviluppo e della politica estera e di sicurezza comune (PESC),

B. considerando i risultati della riunione del Consiglio europeo ad Amsterdam, in base ai quali nel settore della PESC viene istituita una troika composta dal Presidente del Consiglio, dall'Alto rappresentante per la PESC/Segretario generale del Consiglio e dalla Commissione, e quest'ultima viene associata pienamente ai compiti della PESC,

C. considerando che, in seguito al riconoscimento internazionale dei diritti dell'uomo, il richiamo ai diritti umani e alla democrazia è diventato sempre più frequente anche nelle relazioni internazionali, la politica della Comunità in materia di diritti umani si è sviluppata orizzontalmente in questo senso e gli interventi, le risorse finanziarie e gli operatori sono aumentati di conseguenza,

D. considerando che nell'ambito della sua politica in materia di diritti umani l'Unione europea ha creato nuovi punti di riferimento con il consolidamento dei processi di democratizzazione e la prevenzione dei conflitti,

E. considerando che la conferenza di Vienna sui diritti dell'uomo ha ribadito l'indivisibilità e l'universalità dei diritti dell'uomo nonché il diritto allo sviluppo quale parte integrante dei diritti umani fondamentali,

F. considerando che con la sua decisione del novembre 1991 il Consiglio ha introdotto il concetto di «aiuto condizionato allo sviluppo» rispetto alla politica sino ad allora perseguita degli aiuti incondizionati allo sviluppo,

G. considerando che la fase della ricostruzione nel quadro della cooperazione allo sviluppo è subordinata all'avvio di processi democratici e che i programmi comprendono misure per il ripristino della società civile e dello stato di diritto,

H. sottolineando che l'Unione nel suo insieme è tenuta ad assicurare la coerenza delle sue azioni di politica esterna e che il Consiglio e la Commissione condividono tale responsabilità, e convinto che le azioni di politica esterna debbano essere non solo coerenti, ma anche efficaci e trasparenti,

I. considerando che, con la sua nuova proposta di regolamento del Consiglio relativo allo sviluppo e al consolidamento della democrazia e dello stato di diritto nonché al rispetto dei diritti umani e delle libertà fondamentali (COM(97)0357), la Commissione formula una base giuridica unitaria per conferire maggiore coerenza ed efficacia all'attuazione della politica e delle azioni a favore dei diritti umani e della democrazia,

J. considerando che, data l'entità dei contributi finanziari erogati dall'Unione per l'attuazione di programmi nel settore della democrazia e dei diritti dell'uomo, nonché per l'assistenza elettorale e l'osservazione delle elezioni, è necessario migliorare soprattutto la visibilità del finanziamento dell'Unione,

([1]) GU C 200 del 30.6.1997, pag. 256.
([2]) GU C 85 del 17.3.1997, pag. 181.

K. convinto che l'Unione dovrebbe attuare le sue azioni in materia di diritti umani possibilmente in stretto coordinamento con le organizzazioni internazionali (come il Consiglio d'Europa, l'OSCE) onde conseguire un maggiore effetto moltiplicatore e di sinergia,

L. convinto che l'Unione si debba dotare di strutture decisionali e strumenti adeguati per l'attuazione di un'efficace politica esterna, nella quale rientra la promozione dei diritti dell'uomo e della democrazia,

M. sottolineando la necessità di disporre di procedure e strumenti che gli consentano di affermare, conformemente alle sue risoluzioni e raccomandazioni, una linea politica coerente in materia di diritti umani e di esercitare un controllo efficace sul seguito dato alle sue prese di posizione,

N. convinto che le diverse proposte enunciate nelle sue risoluzioni e raccomandazioni siano espressione dell'esigenza di trasparenza, controllo, analisi e sorveglianza,

O. consapevole che l'affermazione dell'idea di diritti umani dipende dalla chiarezza e dalla stabilità di definizione dei concetti nonché da una coerente applicazione degli strumenti,

P. convinto che la valutazione e l'informazione sulla situazione dei diritti umani nei rispettivi paesi terzi costituiscano presupposti fondamentali per quanto attiene alla politica di garanzie e sanzioni e alla prevenzione dei conflitti,

Q. considerando che la separazione tra la struttura decisionale e quella amministrativa, che è alla base delle politiche esterna e allo sviluppo e commerciale dell'Unione, crea problemi di coordinamento e tensioni sul piano delle responsabilità,

R. considerando i propri sforzi per contrastare il frazionamento degli stanziamenti di bilancio destinati a progetti nei settori dei diritti umani e della democrazia nonché la mancanza di una strategia e la suddivisione delle competenze per il loro utilizzo all'interno della Commissione,

S. considerando che il tipo di coordinamento interno esistente fra i servizi della Commissione incaricati dei diritti dell'uomo e della democrazia riflette questa frammentazione delle competenze,

T. considerando che le procedure di assegnazione dei progetti sono complicate e poco trasparenti e comportano notevoli ritardi nei pagamenti,

U. considerando che anche le informazioni fornite dalla Commissione sulla valutazione e la continuità dei progetti restano — malgrado i progressi — scarsamente trasparenti e lacunose e spesso vengono trasmesse molto tardivamente, il che va a scapito della trasparenza e del controllo da parte di questo Parlamento,

V. considerando che la Commissione non dispone per il momento di un proprio sistema globale di valutazione dei programmi relativi ai diritti umani e alla democrazia e che il primo rapporto di valutazione dei programmi PHARE e TACIS per la democrazia è stato presentato in occasione della prima conferenza sulla valutazione dei programmi svoltasi il 2 e 3 ottobre 1997 a Bruxelles,

W. considerando che il memorandum annuale sulle attività del Consiglio e degli Stati membri in materia di diritti dell'uomo nel quadro della PESC dovrebbe essere più dettagliato ed essere presentato ogni anno a data fissa,

X. considerando che la partecipazione delle organizzazioni non governative all'esecuzione dei progetti è stata effettivamente rafforzata, ma che in questo modo il sistema di cooperazione è diventato ancora meno trasparente,

Y. considerando che l'istituzione di ECHO ha contribuito a migliorare in modo decisivo il coordinamento, l'efficacia e la visibilità delle azioni di aiuto umanitario dell'Unione,

Z. favorendo la coerenza, la trasparenza, l'efficacia, la credibilità e la visibilità della politica dell'Unione in materia di diritti umani e delle sue misure di promozione del rispetto dei diritti dell'uomo e della democrazia,

1. chiede di essere regolarmente informato dal Consiglio e dalla Commissione sulla situazione dei diritti umani e della democrazia, sulle prese di posizione dell'Unione e il seguito loro riservato, nonché sulle azioni svolte in paesi terzi, attraverso relazioni continuamente aggiornate sui diversi paesi;

2. ritiene che tale relazione annuale non debba sostituirsi al memorandum annuale del Consiglio e degli Stati membri in materia di diritti dell'uomo, che potrebbe essere ampliato;

3. raccomanda che le delegazioni dell'Unione siano maggiormente coinvolte sia nelle attività di osservazione politica e di resoconto, sia nel controllo dei progetti e nella valutazione dei programmi;

4. chiede alla Commissione, al Consiglio e agli Stati membri di venire incontro all'esigenza che l'Unione disponga di un adeguato meccanismo di osservazione nell'ambito della prevenzione dei conflitti, inserendo l'osservazione dei diritti umani nel mondo fra i compiti della cellula di tempestivo allarme e, in particolare, di predisporre le capacità necessarie a valutare la situazione dei diritti umani nei paesi terzi con i quali l'Unione ha concluso accordi contenenti clausole sul rispetto dei diritti umani;

5. raccomanda, ai fini di un migliore coordinamento e di un dialogo più agevole con il Parlamento europeo e il Consiglio, le organizzazioni internazionali e le ONG, una ristrutturazione della struttura decisionale-amministrativa della Commissione in direzione di una struttura unitaria per il settore dei diritti dell'uomo e del processo di democratizzazione;

6. chiede pertanto nuovamente che, al più tardi all'atto dell'insediamento della nuova Commissione, sia nominato responsabile delle relazioni esterne un unico vicepresidente/commissario, sotto la cui responsabilità dovrebbe essere assicurato uno stretto coordinamento di tutti i commissari e di tutte le direzioni generali che si occupano di relazioni esterne, del coordinamento della gestione dei programmi e progetti nonché della politica in materia di garanzie e di sanzioni;

7. invita a considerare la possibilità di istituire, eventualmente sul modello di ECHO, una sovrastruttura di coordinamento, per esempio un «Ufficio europeo per i diritti dell'uomo e la democratizzazione», sotto la responsabilità di un commissario per i diritti dell'uomo e la democrazia incaricato di occuparsi sia della gestione dei programmi e dei progetti sia del coordinamento della politica di garanzie e sanzioni;

8. chiede sin d'ora l'adozione di provvedimenti per definire una strategia comune volta a gestire le risorse finanziarie destinate ai progetti in materia di diritti dell'uomo, in modo da assicurare che le considerazioni attinenti a tali diritti svolgano un ruolo significativo e chiaro nella formulazione della politica estera;

9. chiede sin d'ora l'adozione di provvedimenti per impostare in modo più efficace la gestione dei relativi programmi e progetti nell'ambito di una struttura amministrativa comune a tutte le direzioni generali che si occupano di relazioni esterne, principalmente mediante l'accentramento di risorse e compiti, la semplificazione delle procedure e della gestione finanziaria e una mobilitazione ottimale di tutti i mezzi finanziari disponibili;

10. prende atto in tale contesto del fatto che, attraverso il costituendo servizio SCOOP (servizio comune di cooperazione), la Commissione intende ristrutturare la gestione tecnico-amministrativa dell'aiuto esterno nella sua globalità;

11. raccomanda inoltre alla Commissione di migliorare la cooperazione con le ONG, per esempio mediante la standardizzazione delle domande, contratti di partenariato e l'inserimento delle ONG di sviluppo operanti nel settore dei diritti umani e della democrazia in una struttura simile al Comitato di collegamento delle ONG di sviluppo;

12. appoggia, come menzionato al paragrafo 5, la creazione di una struttura amministrativa interna comune, rammentando di avere deciso nell'ambito della procedura di bilancio per il 1998 di insediare un gruppo di lavoro consultivo interistituzionale composto da rappresentanti del Parlamento e della Commissione con il compito di pronunciarsi sul programma di lavoro annuale;

13. chiede che sia realizzata una concentrazione ancora maggiore delle risorse finanziarie destinate ai diritti dell'uomo e alla democrazia procedendo alla loro imputazione al capitolo di bilancio B7-70 e accordando particolare rilievo all'impostazione tematica e si compiace a tale riguardo dell'ulteriore consolidamento degli stanziamenti proposto per il bilancio 1998;

14. chiede che il coordinamento sia migliorato mediante accordi di cooperazione con organizzazioni internazionali e regionali — in particolare l'OSCE e il Consiglio d'Europa, che possiede una vasta esperienza nella valutazione dei problemi inerenti ai diritti umani — evitando i doppioni e assicurando la coerenza degli interventi;

15. ritiene necessario garantire un migliore coordinamento nelle questioni dei diritti umani e della democrazia anche a livello dei propri organi parlamentari, anche per quanto riguarda i preparativi per l'osservazione del processo elettorale;

16. considera indispensabile, per garantire l'efficacia, la redditività e la visibilità degli interventi, un più efficace coordinamento tra le istituzioni e le organizzazioni internazionali nell'ambito dell'assistenza e dell'osservazione delle elezioni; accoglie pertanto con favore l'approccio di consolidamento del bilancio 1998;

17. rammenta in proposito di avere appena deciso, nell'ambito della procedura di bilancio per il 1998, che l'esecuzione finanziaria degli stanziamenti relativi al sostegno e al monitoraggio delle elezioni (articolo B7-709) sia subordinata all'adozione preliminare da parte delle tre istituzioni di disposizioni comuni e di procedure tese a disciplinare la rappresentanza contestuale a missioni speciali di sorveglianza elettorale e/o a provvedimenti postelettorali;

18. propone inoltre la creazione, in seno alla Commissione, di una «Rete europea per i diritti dell'uomo e la democratizzazione» per la raccolta, l'analisi e l'organizzazione delle informazioni pertinenti in vista della loro trasmissione elettronica via Internet e del coordinamento fra le singole azioni di ciascuno Stato membro e quelle dell'Unione;

19. chiede, ai fini della trasparenza e della visibilità della politica dell'Unione in materia di diritti umani, che tale rete assicuri alle Istituzioni e soprattutto al Parlamento europeo, nell'ambito del processo decisionale e della cooperazione istituzionale ma anche nella collaborazione con tutti i partner nel campo dei diritti dell'uomo e della democrazia, uno scambio più rapido, completo e continuamente aggiornato delle informazioni, basato sostanzialmente sui seguenti elementi:

— i principi e gli strumenti della politica dell'Unione in materia di diritti dell'uomo,

— la situazione dei diritti dell'uomo e della democrazia in paesi terzi,

— l'utilizzazione di tutte le risorse finanziarie disponibili e una valutazione completa dei programmi e progetti, compresa l'analisi preventiva dell'efficacia e della continuità del programma, con l'indicazione di tutti i partner che partecipano alla sua attuazione,

— l'assistenza di esperti alle ONG e alle ONG di sviluppo,

— le relazioni d'attività di tutte le istituzioni finanziate dall'Unione;

20. auspica che la rete sia posta sotto la responsabilità della Commissione e che l'incarico di organizzare l'informazione sia conferito a un gruppo di lavoro composto da rappresentanti della Commissione e del Parlamento;

21. auspica che, grazie alla rete, divenga possibile procedere annualmente a una valutazione dell'impatto sulla situazione dei diritti dell'uomo, che risponda alle necessità di una valutazione sistematica della politica dell'Unione in materia di diritti dell'uomo e dell'impiego delle risorse;

22. propone di finanziare detta rete all'interno dei capitoli di bilancio «Iniziativa europea per la democrazia e la tutela dei diritti dell'uomo (B7-70) e «Azioni comunitarie a favore delle organizzazioni non governative» (B7-60) attingendo se del caso anche agli stanziamenti di bilancio destinati alla politica dell'informazione dell'UE (B3-3), fermo restando che l'iscrizione degli stanziamenti è decisa nell'ambito della procedura di bilancio annuale in base alle esigenze accertate dalla Commissione e dal Parlamento;

23. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione nonché ai governi e ai parlamenti degli Stati membri.

---

2. Analisi comparativa della competitività

A4-0387/97

Risoluzione sulla comunicazione della Commissione al Consiglio, al Parlamento europeo, al Comitato economico e sociale e al Comitato delle regioni sull'analisi comparativa della competitività — uno strumento destinato agli operatori economici e alle autorità (COM(97)0153 — C4-0387/97)

Il Parlamento europeo,

— vista la comunicazione della Commissione COM(97)0153 — C4-0387/97,

— vista la sua risoluzione del 9 aprile 1997 sulla comunicazione della Commissione sull'analisi comparativa della competitività dell'industria europea (COM(96)0463 — C4-0622/96) ([1]),

([1]) GU C 132 del 28.4.1997, pag. 106.

— vista la sua risoluzione del 29 giugno 1995 sulla comunicazione della Commissione concernente una politica di competitività industriale per l'Unione europea (COM(94)0319 — C4-0140/94) ([1]),

— vista la sua risoluzione del 9 marzo 1994 sul Libro bianco su crescita, competitività e occupazione (COM(93)0700 — C3-0509/93) ([2]),

— viste le conclusioni del Consiglio europeo nelle sue riunioni di Dublino e Amsterdam,

— viste le conclusioni dei Consigli dei ministri dell'industria del 14 novembre 1996 e del 24 aprile 1997,

— viste le relazioni del gruppo consultivo sulla competitività,

— vista la relazione della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale (A4-0387/97),

A. considerando che un'analisi comparativa sulla competitività ai tre livelli (delle imprese, settoriale e delle condizioni quadro) può fornire un sostegno allo sviluppo di una strategia dell'Unione europea e dei suoi Stati membri in materia di occupazione e aumentare la competitività economica generale contribuendo alla convergenza economica mediante una riduzione del divario di produttività e una riduzione dell'ineguaglianza economica,

B. considerando che la comunicazione della Commissione su un'analisi comparativa sulla competitività dell'industria europea e la sua summenzionata risoluzione su questa comunicazione hanno identificato le debolezze funzionali relative dell'economia dell'Unione europea, che sono il risultato di molteplici fattori (costo, produttività, quadro macroeconomico) che hanno influito negativamente sull'insieme dell'economia europea e le cui cause vanno combattute,

C. considerando che il tasso della disoccupazione strutturale nell'Unione europea è in costante aumento e che alla fine di ogni recessione i livelli residui di disoccupazione sono più elevati di quelli esistenti all'inizio,

D. considerando che un'analisi comparativa è soltanto realizzabile mediante un'impostazione che preveda il coinvolgimento di tutte le parti sociali, in particolari i sindacati e le PMI, così come i rappresentanti del mondo economico e della pubblica amministrazione e le autorità pubbliche, che devono compiere ogni possibile sforzo per delineare un ambiente favorevole allo sviluppo delle imprese,

1. approva la comunicazione della Commissione sull'analisi comparativa della competitività — uno strumento destinato agli operatori economici e alle autorità;

2. condivide le osservazioni della Commissione che l'analisi comparativa sulla competitività e soprattutto la realizzazione dei mutamenti necessari per migliorare la competitività, quali emergono dai risultati di detta analisi comparativa, non devono essere azioni uniche limitate nel tempo ma devono essere attuate in modo permanente e continuo;

3. approva l'intenzione della Commissione di istituire una rete europea di esperienze a favore delle imprese per assicurare la disponibilità di servizi coerenti, affidabili e di pari livello, in particolare a favore delle piccole e medie imprese, in tutta l'Unione europea;

4. approva l'impegno della Commissione di operare una scelta tra il finanziamento su base annuale e un sostegno programmatico pluriennale per l'analisi comparativa a seconda dell'azione che si riveli più idonea in seguito all'esperienza acquisita;

5. approva l'annuncio della Commissione concernente la creazione di un gruppo ad alto livello sulle analisi comparative composto da industriali, rappresentanti delle camere di commercio e delle associazioni di categoria, sindacalisti, consumatori e rappresentanti della società civile; sottolinea l'importanza che il gruppo ad alto livello si avvalga di dati statistici della massima qualità disponibile e al riguardo richiama l'attenzione sul potenziale di Eurostat;

([1]) GU C 183 del 17.7.1995, pag. 26.
([2]) GU C 91 del 28.3.94, pag. 124.

6. ritiene che il valore aggiunto totale dell'analisi comparativa per l'Unione europea verrà meglio realizzato se si terrà conto in via prioritaria delle particolari esigenze delle piccole e medie imprese e chiede in particolare che le PMI partecipino direttamente, attraverso una loro rappresentanza specifica, al gruppo ad alto livello e all'istituzione della rete europea di esperienze in materia di analisi comparativa;

7. chiede di poter partecipare direttamente ai lavoro del gruppo ad alto livello mediante la concessione dello status di osservatore ad alcuni deputati e ribadisce la richiesta di essere invitato a partecipare alle visite organizzate dalla Commissione nel contesto della riunione annuale tripartita in Giappone e negli Stati Uniti per discutere in merito all'analisi comparativa;

8. ritiene che vada riservata particolare attenzione all'attuazione dell'analisi comparativa della competitività a livello di condizioni quadro, in quanto queste ultime rappresentano la base per creare un contesto economico, sociale e legislativo favorevole al funzionamento competitivo delle imprese, per realizzare investimenti e per incoraggiare le attività economiche;

9. invita tutti gli Stati membri a fare il possibile per partecipare pienamente alle iniziative avviate dalla Commissione e in particolare al programma sul progetto pilota; questo programma sul progetto pilota deve essere sviluppato ulteriormente per integrare l'analisi comparativa nelle politiche europee in materia di competitività;

10. respinge ogni definizione ristretta dell'analisi comparativa sulla competitività industriale che sia principalmente incentrata sulla concorrenza salari/prezzi in quanto non è stato provato che le perdite subite dall'Unione per quanto riguarda la quota di mercato dei prodotti industriali siano imputabili al costo della manodopera;

11. chiede una modifica specifica del progetto pilota sull'analisi comparativa «sviluppo delle risorse umane» per attribuire una priorità molto maggiore alla qualità delle capacità manageriali e della formazione nell'Unione, poiché le differenze in materia di costi tra le imprese dell'Unione e le controparti giapponesi e americane sono frequentemente causate da inefficienze operative e non da inefficienze del mercato del lavoro; chiede inoltre di accordare elevata priorità al collegamento tra istruzione e formazione, da un lato, e posti di lavoro, dall'altro, poiché si tratta di un settore in cui l'Unione è chiaramente in ritardo rispetto alle altre principali economie mondiali; tale obiettivo dovrebbe essere perseguito rigorosamente nel quadro della formazione lungo l'intero arco della vita;

12. invita la Commissione a introdurre un ulteriore progetto pilota alla scopo di accertare il motivo per cui alcuni settori dell'Unione, come quello alimentare, quello delle bevande e del tabacco e quello dei mobili superano, le loro controparti giapponesi e americane in materia di valore aggiunto industriale e perché alcuni Stati dell'Unione superano il Giappone e gli Stati Uniti in termini di creazione di posti di lavoro;

13. invita la Commissione e gli Stati membri a individuare gli effetti positivi dell'analisi comparativa derivanti dall'attuazione delle prassi migliori sul mercato del lavoro (costo del lavoro, adattabilità della forza di lavoro, investimenti nelle risorse umane) che contribuisca a rendere più flessibile anche il settore della sanità e sicurezza sul posto di lavoro, fattori questi che aumentano l'efficienza, la produzione e la produttività;

14. invita la Commissione a esaminare la possibilità di un ulteriore progetto pilota in materia di analisi comparativa delle infrastrutture di investimento nell'Unione;

15. invita la Commissione a riferirgli in merito ai risultati di questi progetti pilota e, sulla base di questi progetti pilota, a proporre un programma di lavoro con un preciso scadenzario e su temi concreti per le future attività in materia di analisi comparativa, a elaborare una relazione annuale sui progressi compiuti nel settore dell'analisi comparativa e a stabilire le azioni da porre in essere, previo esame dei risultati dell'analisi comparativa sulla competitività, da parte degli Stati membri o a livello delle politiche comunitarie;

16. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione e al Consiglio.

3. Esecuzione delle spese nel quadro della PESC

A4-0339/97

Risoluzione sul parere n. 1/97 della Corte dei conti europea sulle condizioni di esecuzione delle spese nel quadro della politica estera e di sicurezza comune (C4-0220/97)

Il Parlamento europeo,

— visto il parere n. 1/97 della Corte dei conti europea sulle condizioni di esecuzione delle spese nel quadro della politica estera e di sicurezza comune (C4-0220/97),

— visto l'articolo 188 c, paragrafo 4, del trattato CE,

— visto l'accordo interistituzionale del 16 luglio 1997 tra il Parlamento, il Consiglio e la Commissione sulle disposizioni relative al finanziamento della politica estera e di sicurezza comune,

— vista la sua risoluzione del 26 ottobre 1994 sul finanziamento della PESC ([1]),

— vista la sua risoluzione del 13 dicembre 1996 sulla relazione speciale n. 2/96 della Corte dei Conti sui conti dell'Amministratore e sull'amministrazione di Mostar da parte dell'Unione europea ([2]),

— vista la sua risoluzione del 10 aprile 1997 recante le osservazioni che costituiscono parte integrante della decisione che concede il discarico alla Commissione per l'esecuzione del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1995 ([3]),

— vista la sua risoluzione del 12 giugno 1997 sui progressi realizzati nell'attuazione della politica estera e di sicurezza comune (gennaio-dicembre 1996) ([4]),

— vista la sua risoluzione del 26 giugno 1997 sulla riunione del Consiglio europeo del 16 e 17 giugno ad Amsterdam ([5]),

— vista la relazione della commissione per il controllo dei bilanci (A4-0339/97),

A. considerando che la politica estera e di sicurezza comune (PESC) dell'Unione europea è rimasta finora ampiamente al di qua degli obiettivi fissati dal trattato UE e che tra i cittadini dell'Unione prevale l'impressione che sul piano della politica estera e di sicurezza l'Unione sia scarsamente capace di agire,

B. considerando che uno degli obiettivi prioritari dell'ultima conferenza governativa era quello di modificare tale stato di cose e di riformare la PESC alla luce delle esperienze finora fatte,

C. considerando che benché il progetto di trattato di Amsterdam registri progressi in alcune questioni, esso non comporta una riforma incisiva della PESC, mentre esiste addirittura il rischio che in futuro i processi decisionali divengano ancora più complicati,

D. considerando che l'accordo interistituzionale del 16 luglio 1997 sul finanziamento della PESC non prende in considerazione le questioni dell'esecuzione e del controllo delle azioni comuni,

E. considerando che il parere della Corte dei conti denuncia e analizza con grande lucidità i punti deboli e le lacune nell'esecuzione delle azioni comuni nel quadro dell'attuale PESC,

F. vista la constatazione della Corte dei conti secondo cui la rotazione semestrale alla presidenza del Consiglio rende complicata e lenta una conduzione e un monitoraggio politico continuo delle azioni comuni e che a tale difetto strutturale non si può ovviare neanche mediante gruppi di lavoro ad hoc composti di funzionari degli Stati membri,

([1]) GU C 323 del 21.11.1994, pag. 72.
([2]) GU C 20 del 20.1.1997, pag. 405.
([3]) GU L 162 del 19.6.1997, pag. 32.
([4]) GU C 200 del 30.6.1997, pag. 148.
([5]) GU C 222 del 21.7.1997, pag. 17.

G. considerando che benché ad Amsterdam sia stato concordato che in futuro la presidenza sarà assistita dal Segretario generale del Consiglio, che dovrebbe assumere la carica di Alto rappresentante per la PESC, la presidenza del Consiglio manterrà la responsabilità per l'esecuzione delle azioni comuni mentre non sono chiaramente definiti il ruolo e lo status dell'Alto rappresentante,

H. vista la constatazione della Corte dei conti secondo cui finora le più grandi difficoltà connesse con le azioni comuni si sono manifestate di solito nella fase iniziale e che frequentemente è stato necessario compiere scelte decisive in situazioni in cui mancavano ancora importanti informazioni,

I. considerando che, benché ad Amsterdam sia stata concordata l'istituzione di una nuova unità di programmazione strategica e di allarme precoce presso il Segretariato generale del Consiglio, che dovrebbe comprendere anche personale degli Stati membri, della Commissione e dell'UEO, tale unità non dispone di alcuna competenza contrattuale in materia di preparazione o esecuzione delle azioni comuni,

J. vista la constatazione della Corte dei conti secondo cui spesso la Commissione non è stata associata tempestivamente né sufficientemente ai processi decisionali, pur essendosi assunta in pratica tutti i compiti connessi con l'esecuzione concreta delle azioni comuni,

K. considerando che benché ad Amsterdam sia stato ribadito che la Commissione sarà pienamente associata alla rappresentanza dell'Unione nelle questioni della PESC e all'esecuzione delle azioni comuni, non è stato però precisato ulteriormente il ruolo della Commissione,

L. vista la constatazione della Corte dei conti secondo cui nella gestione di azioni comuni anche all'interno della Commissione si sono registrati imprevisti e storture riconducibili principalmente alla mancanza di chiarezza nelle competenze e alla carenza di personale,

M. considerando che ad Amsterdam è stato riconosciuto auspicabile che in futuro in seno alla Commissione sia attribuita a un vicepresidente la competenza per le relazioni esterne, contestualmente a una riorganizzazione dei servizi della Commissione,

N. vista la constatazione della Corte dei conti secondo cui negli esercizi 1993-1996 sono stati erogati per la PESC complessivamente 266.540.000 ECU, di cui 242.390.000, quindi oltre il 90%, provenivano dal bilancio dell'Unione e 24.150 da contributi degli Stati membri,

O. vista la constatazione della Corte dei conti secondo cui l'erogazione dei contributi degli Stati membri, ma anche quella dei fondi del bilancio dell'Unione, hanno registrato talvolta notevoli ritardi, che hanno ostacolato e complicato inutilmente l'esecuzione delle azioni comuni,

P. considerando che l'accordo interistituzionale del 16 luglio 1997 sul finanziamento della PESC esclude per il futuro ritardi, quali hanno potuto manifestarsi finora a causa di procedure tecniche di bilancio e amministrative in materia di trasferimento di mezzi dalla riserva alle linee operative di bilancio,

Q. considerando che neanche l'accordo interistituzionale ha risolto due problemi considerati decisivi dalla Corte dei conti, vale a dire la carenza di risorse disponibili per la preparazione e l'avvio delle azioni comuni e la questione dell'insufficiente partecipazione della Commissione alla fase preparatoria,

R. visto che il punto G dell'accordo interistituzionale riconosce che il capitolo PESC del bilancio generale potrebbe essere ripartito in articoli riguardanti l'osservazione di elezioni e le misure per il passaggio alla democrazia, gli incaricati speciali dell'Unione, la prevenzione dei conflitti e le misure per la creazione di pace e sicurezza, il sostegno finanziario alle misure di disarmo, i contributi alle conferenze internazionali e le misure d'urgenza,

S. considerando che in tal modo non si risolve il problema denunciato dalla Corte dei conti del sovrapporsi, in molti casi, dell'obiettivo della PESC con i compiti della Comunità nel settore della cooperazione allo sviluppo, suscettibile di tradursi nel caso peggiore in una cattiva o non coordinata coesistenza di azioni finanziate dalla PESC e di misure finanziate con mezzi non PESC,

T. considerando che neanche ad Amsterdam è stato rimosso il difetto di costruzione originario consistente nel fatto che la PESC rappresenta una cooperazione intergovernativa finanziata però dal bilancio della Comunità,

U. considerando che in tal modo si impedirà anche in futuro alla Commissione di eseguire il bilancio sotto la sua responsabilità e che esiste il pericolo che essa si limiti a una funzione di pura tecnica finanziaria, amministrativa e contabile,

V. considerando che il Parlamento è responsabile dinanzi ai cittadini dell'Unione per una gestione saggia e oculata del loro denaro e che per tale motivo nell'esercizio dei suoi compiti di controllo previsti dal trattato non può limitarsi a un mero esame contabile, dato che intaccherebbe il suo diritto di chiedere conto alla Commissione dell'esecuzione del bilancio nel quadro del discarico,

W. considerando che il Consiglio non partecipa alla normale procedura del contraddittorio sulle relazioni della Corte dei conti e tenta di sottrarsi in tal modo alle critiche e al controllo del Parlamento e dell'opinione pubblica,

X. considerando che al punto 7 della sua decisione del 10 aprile 1997 che concede il discarico per l'esecuzione del bilancio per l'esercizio 1995 — sezione IV — Corte di giustizia, V — Corte dei conti, VI — Comitato economico e sociale/Comitato delle regioni ([1]) ha incaricato la sua commissione per il controllo dei bilanci di prevedere l'applicazione di una procedura adeguata a partire dal discarico per l'esercizio 1996, in modo da trattare l'esecuzione del bilancio nella sezione II (Consiglio),

Y. considerando che occorre evitare in ogni caso che il secondo tentativo di realizzare una PESC efficace resti impigliato in un groviglio di ostacoli burocratici e rivalità amministrative,

1. constata che l'accordo interistituzionale del 16 luglio 1997 può contribuire a una più rapida erogazione di mezzi per le azioni comuni ma che in tal modo non si risolvono le difficoltà indicate dalla Corte dei conti in sede sia di distinzione fra le azioni PESC e i provvedimenti che rientrano nella sfera delle politiche comunitarie sia di esecuzione e controllo delle azioni comuni;

2. invita la Commissione a proporre al Parlamento e al Consiglio chiari criteri decisionali che consentano di distinguere fra i casi in cui un'azione vada finanziata a carico del capitolo di bilancio dedicato alla PESC e quelli in cui si debba ricorrere ad altri capitoli di bilancio;

3. raccomanda di perfezionare l'accordo interistituzionale del 16 luglio 1997 al fine di giungere a un modus vivendi per l'esecuzione e il controllo delle azioni comuni che garantisca che

a) la Commissione sia in futuro pienamente associata e consultata sin dall'inizio in sede di programmazione e preparazione di azioni comuni,

b) la cooperazione fra la presidenza del Consiglio e la Commissione in sede di esecuzione delle azioni comuni ottemperi a chiare norme operative atte a garantire la continuità e l'efficacia in sede di monitoraggio e sorveglianza delle azioni, ferma comunque restando la necessità di non restringere il margine di manovra della Commissione in sede di esecuzione del bilancio sotto la propria responsabilità;

c) gli incaricati speciali della PESC possano essere interrogati, se necessario, dalla commissione competente del Parlamento sull'esecuzione delle spese;

d) per ogni azione comune si proceda a una liquidazione dei conti e a liquidazioni consolidate che non contengano informazioni solo sui mezzi finanziari complessivamente investiti ma anche sui contributi degli Stati membri e di altri donatori;

4. si compiace che la Commissione possa ora stipulare direttamente contratti con gli incaricati speciali della PESC e invita il Consiglio ad approvare la tabella retributiva che la Commissione dovrebbe proporre onde rendere superfluo in futuro il difficile reperimento di soluzioni adeguate, caso per caso, per il pagamento degli incaricati speciali della PËSC;

5. raccomanda agli Stati membri la creazione di una riserva di personale PESC di rapido impiego per le azioni comuni e la formazione di un gruppo di preparazione alle dipendenze della Commissione che, sulla base delle esperienze finora fatte, con specifico riferimento alle missioni di osservazione delle elezioni e agli interventi degli incaricati speciali, prepari le procedure che consentiranno l'avvio quanto più rapido ed efficiente sotto il profilo organizzativo e finanziario delle azioni comuni decise;

([1]) GU C132 del 28.4.1997, pag. 149.

6. rileva che, contestualmente all'accordo interistituzionale del 16 luglio 1997, occorre chiarire talune questioni tecniche di procedura e segnatamente che

a) l'accordo interistituzionale non ha in alcun modo modificato, il che peraltro non è necessario, le vigenti norme sancite dal regolamento finanziario sull'esecuzione del bilancio,

b) la Commissione quale, ai sensi del trattato, organo dell'Unione responsabile per l'esecuzione del bilancio partecipa pienamente accanto al Consiglio e alla presidenza del Consiglio a tutte le procedure previste nell'accordo relative alla consultazione e all'informazione del Parlamento;

7. chiede alla Corte dei conti di provvedere a che il suo parere n. 1/97 sia pubblicato sulla Gazzetta ufficiale delle Comunità europee e a presentare entro e non oltre due anni dall'entrata in vigore del trattato di Amsterdam una relazione speciale sull'esecuzione delle spese nel quadro della PESC;

8. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione e ai parlamenti degli Stati membri.

---

4. Accordo interinale con l'Uzbekistan *

A4-0304/97

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione, da parte della Comunità europea, dell'accordo interinale sugli scambi e sulle questioni commerciali tra la Comunità europea, la Comunità europea del carbone e dell'acciaio e la Comunità europea dell'energia atomica, da una parte, e la Repubblica di Uzbekistan, dall'altra (COM(96)0466 — 10521/96 — C4-0082/97 — 96/0236(ACC))

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

— vista la proposta di decisione del Consiglio COM(96)0466 — 96/0236(ACC),

— visto l'articolo 113, in connessione con l'articolo 228, paragrafo 2, prima frase, del trattato CE,

— visto il progetto di accordo interinale siglato dalla Commissione (COM(96)0466),

— consultato dal Consiglio (10521/96 — C4-0082/97),

— visto l'articolo 90, paragrafo 7, del suo regolamento,

— visti la relazione della commissione per le relazioni economiche esterne e i pareri della commissione per gli affari esteri, la sicurezza e la politica di difesa e della commissione per i bilanci (A4-0304/97),

1. approva la conclusione dell'accordo;

2. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione nonché ai governi e ai parlamenti degli Stati membri e della Repubblica di Uzbekistan.

Venerdì 19 dicembre 1997

ELENCO DEI PRESENTI

Seduta del 19 dicembre 1997

Hanno firmato:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahlqvist, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, Angelilli, Aparicio Sánchez, Argyros, Arroni, Bardong, Barthet-Mayer, Berger, Bertens, Berthu, van Bladel, Blokland, Blot, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Buffetaut, Cabezón Alonso, Cars, Christodoulou, Colajanni, Colombo Svevo, Correia, Cot, Cottigny, Crawley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Daskalaki, De Coene, De Melo, Deprez, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Donnelly Brendan Patrick, Dupuis, Dury, Eisma, Elchlepp, Ettl, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Féret, Fernández-Albor, Fitzsimons, Flemming, Fontaine, Garosci, Garriga Polledo, Gebhardt, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, Graenitz, Graziani, Grosch, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Hatzidakis, Haug, Hawlicek, Heinisch, Hindley, Hoff, Hory, Hughes, Hume, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jöns, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Kindermann, Klaß, Kokkola, Konrad, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lenz, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Lulling, Macartney, McCartin, Malangré, Mann Erika, Mann Thomas, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Medina Ortega, Menrad, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Moniz, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mulder, Mutin, Myller, Napoletano, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Paasio, Pack, Perry, Peter, Pettinari, Pinel, Poettering, Pollack, Porto, Posselt, Provan, Puerta, Rapkay, Raschhofer, Rehder, Robles Piquer, de Rose, Rothley, Rübig, Ryynänen, Samland, Sandbæk, Santini, Schäfer, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Sichrovsky, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Souchet, Stenmarck, Striby, Sturdy, Tannert, Tatarella, Telkämper, Theato, Theonas, Theorin, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Torres Couto, Trakatellis, Truscott, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vecchi, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Voggenhuber, Walter, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Wiebenga, Wieland, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wynn, Zimmermann.

Venerdì 19 dicembre 1997

ALLEGATO

Risultato delle votazioni per appello nominale

(+) = Favorevoli
(—) = Contrari
(O) = Astensioni

1. Relazione Wiersma A4-0304/97

Risoluzione

(+)

ELDR: Eisma, Lindqvist, Ryynänen

GUE/NGL: González Álvarez, Gutierrez Diaz, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Sjöstedt, Theonas

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Hager, Sichrovsky

PPE: de Brémond d'Ars, Christodoulou, Colombo Svevo, Deprez, Donnelly Brendan, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Garriga Polledo, Gillis, von Habsburg, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Langen, Lulling, Martens, Perry, Posselt, Provan, Stenmarck, Sturdy, Thyssen, Tindemans, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Ahlqvist, Aparicio Sánchez, Botz, Correia, Cunningham, De Coene, Elchlepp, Gebhardt, Hallam, Hardstaff, Imbeni, Iversen, Jöns, Karamanou, Mann Erika, Medina Ortega, Miranda de Lage, Paasio, Pollack, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Theorin, Titley, Watts, Wemheuer, Wynn, Zimmermann

UPE: van Bladel, Daskalaki, Kaklamanis

(O)

V: Aelvoet, van Dijk, Lindholm